

SOCIÉTÉ DES NATIONS

*Recueil des Traités et des Engagements
internationaux enregistrés par le Secrétariat
de la Société des Nations.*

LEAGUE OF NATIONS

Treaty Series

*Publication of Treaties and International Engagements
registered with the Secretariat of the
League of Nations.*

SOCIÉTÉ DES NATIONS

Recueil des Traités

*et des Engagements internationaux enregistrés par le
Secrétariat de la Société des Nations*

VOLUME LXXXI

1929

NUMÉROS 1, 2, 3 et 4

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
N° 1842. — Autriche et Tchécoslovaquie :	
Avenant à l'Accord commercial conclu à Prague, le 4 mai 1921, avec annexes et protocole final. Signés à Vienne, le 21 juillet 1927	7
N° 1843. — Estonie et Suède :	
Déclaration concernant la reconnaissance réciproque, dans la république d'Estonie et le royaume de Suède, du droit des sociétés par actions (anonymes) et autres compagnies commerciales, industrielles et financières d'ester en justice devant les tribunaux. Signée à Tallinn, le 11 juin 1928.	277
N° 1844. — Allemagne et Suède :	
Convention en vue d'assurer la péréquation des impositions intérieure et extérieure, et notamment d'éviter la double imposition en matière d'impôts directs, avec protocole final, signée à Berlin, le 25 avril 1928, et échange de notes y relatif de la même date... ..	281
N° 1845. — Albanie, Allemagne, Autriche, Belgique, Brésil, etc. :	
Convention internationale de l'opium, adoptée par la deuxième Conférence de l'opium (Société des Nations) et protocole y relatif. Signés à Genève, le 19 février 1925... ..	317
N° 1846. — Union Sud-Africaine et Portugal :	
Accord pour le règlement de la frontière entre l'Union Sud-Africaine et la province de Mozambique, signé à Prétoria, le 18 février 1926, et échange de notes entre le gouvernement de Sa Majesté dans l'Union Sud-Africaine et le Gouvernement portugais, confirmant cet accord, Lisbonne, le 6 octobre 1927	359
N° 1847. — Commission de gouvernement du Territoire de la Sarre et Suisse :	
Convention provisoire réglant la circulation aérienne, avec protocole additionnel. Signés à Berne, le 15 août 1928... ..	373

LEAGUE OF NATIONS

Treaty Series

*Publication of Treaties and International Engagements
registered with the Secretariat of the League of Nations.*

VOLUME LXXXI

1929

NUMBERS 1, 2, 3 and 4

TABLE OF CONTENTS.

	Pages
No. 1842. — Austria and Czechoslovakia :	
Supplementary Agreement to the Commercial Agreement concluded at Prague on May 4, 1921, with Annexes and Final Protocol. Signed at Vienna, July 21, 1927	7
No. 1843. — Estonia and Sweden :	
Declaration concerning the mutual Recognition in the Estonian Republic and the Kingdom of Sweden of the Right of Joint Stock and other Commercial, Industrial and Financial Companies to appear before the Courts as Plaintiffs or Defendants. Signed at Tallinn, June 11, 1928	277
No. 1844. — Germany and Sweden :	
Agreement for the Adjustment of Internal and External Taxation and in particular for the Prevention of Double Taxation in the matter of Direct Taxes, with Final Protocol, signed at Berlin, April 25, 1928, and Exchange of Notes relating thereto of the same Date	281
No. 1845. — Albania, Germany, Austria, Belgium, Brazil, etc. :	
International Convention, adopted by the Second Opium Conference (League of Nations), and Protocol relating thereto. Signed at Geneva, February 19, 1925	317
No. 1846. — Union of South-Africa and Portugal :	
Agreement for the Settlement of the Boundary between the Union of South Africa and the Province of Mozambique, signed at Pretoria, February 18, 1926, and Exchange of Notes between His Majesty's Government in the Union of South Africa and the Government of Portugal, confirming this Agreement, Lisbon, October 6, 1927	359
No. 1847. — Saar Territory Governing Commission and Switzerland :	
Provisional Convention regulating Air Navigation, with Additional Protocol. Signed at Berne, August 15, 1928.	373

	Pages
N° 1848. — Bulgarie et Turquie :	
Traité de commerce et de navigation, avec protocole de signature et annexes. Signés à Angora, le 12 février 1928	383
N° 1849. — Union économique belgo-luxembourgeoise et Lituanie :	
Convention commerciale provisoire. Signée à Kaunas, le 16 août 1928	411
N° 1850. — Autriche et Pologne :	
Accord concernant l'exécution des articles 266, dernier alinéa, et 273 du Traité de Saint-Germain. Signé à Vienne, le 24 février 1928... ..	417
N° 1851. — Autriche et Japon :	
Echange de notes comportant un accord relatif à l'abolition du visa des passeports entre les deux pays. Vienne, le 6 juillet 1928	425
N° 1852. — Pays-Bas et Perse :	
Echange de notes comportant un règlement provisoire des relations d'amitié et de commerce entre les deux pays. Téhéran, le 20 juin 1928... ..	431
N° 1853. — Pays-Bas et Portugal :	
Accord concernant la reconnaissance réciproque des prescriptions des lois des deux pays sur les engins de sauvetage à bord des navires. Signé à La Haye, le 27 juin 1928... ..	437
N° 1854. — Allemagne et Tchécoslovaquie :	
Echange de notes comportant un accord relatif aux ouvriers agricoles ambulants tchécoslovaques. Berlin, le 11 mai 1928... ..	441

	Pages
No. 1848. — Bulgaria and Turkey :	
Treaty of Commerce and Navigation, with Protocol of Signature and Annexes. Signed at Angora, February 12, 1928	383
No. 1849. — Economic Union of Belgium and Luxemburg and Lithuania :	
Provisional Commercial Agreement. Signed at Kaunas, August 16, 1928	411
No. 1850. — Austria and Poland :	
Agreement regarding the Execution of Articles 266, last paragraph, and 273 of the Treaty of Saint-Germain. Signed at Vienna, February 24, 1928... ..	417
No. 1851. — Austria and Japan :	
Exchange of Notes constituting an Agreement with regard to the Abolition of Passport Visas between the two Countries. Vienna, July 6, 1928	425
No. 1852. — The Netherlands and Persia :	
Exchange of Notes constituting a Provisional Settlement of the Relations of Friendship and Commerce between the two Countries. Teheran, June 20, 1928	431
No. 1853. — The Netherlands and Portugal :	
Agreement regarding the mutual Recognition of the Provisions of the Laws of the two Countries relating to Life-Saving Appliances on Board Ships. Signed at The Hague, June 27, 1928	437
No. 1854. — Germany and Czechoslovakia :	
Exchange of Notes constituting an Agreement regarding Czechoslovak Migratory Agricultural Labourers. Berlin, May 11, 1928	441

N° 1842.

**AUTRICHE
ET TCHÉCOSLOVAQUIE**

Avenant à l'Accord commercial conclu à Prague, le 4 mai 1921, avec annexes et protocole final. Signés à Vienne, le 21 juillet 1927.

**AUSTRIA
AND CZECHOSLOVAKIA**

Supplementary Agreement to the Commercial Agreement concluded at Prague on May 4, 1921, with Annexes and Final Protocol. Signed at Vienna, July 21, 1927.

TEXTE TCHÉCOSLOVAQUE. — CZECHOSLOVAK TEXT.

N^o 1842. — DODATKOVÁ ÚMLUVA¹ K OBCHODNÍ DOHODĚ MEZI ČESKOSLOVENSKOU REPUBLIKOU A REPUBLIKOU RAKOUSKOU, UZAVŘENÉ V PRAZE DNE 4. KVĚTNA 1921², PODEPSANÁ V VIDNI DNE 21. ČERVENCE ROKU. 1927.

Textes officiels allemand et tchécoslovaque communiqués par le délégué permanent de la République tchécoslovaque à la Société des Nations. L'enregistrement de cet avenant a eu lieu le 21 septembre 1928.

PRESIDENT ČESKOSLOVENSKÉ REPUBLIKY a spolkový PRESIDENT REPUBLIKY RAKOUSKÉ ve snaze usnadniti obchodní styk mezi oběma státy celně tarifními úmluvami, rozhodli se uzavřít k tomu cíli dodatkovou úmluvu k obchodní dohodě, uzavřené 4. května 1921 a jmenovali za tím účelem svými plnomocníky :

PRESIDENT ČESKOSLOVENSKÉ REPUBLIKY :

pana Hugona VAVREČKU, mimořádného vyslance a zplnomocněného ministra Československé republiky ve Vídni a
pana Dra Julia FRIEDMANN, přednostu národohospodářské sekce v ministerstvu zahraničnických věcí.

PRESIDENT REPUBLIKY RAKOUSKÉ :

pana Dra Ignáce SEIPELA, spolkového kancléře republiky Rakouské a
pana Dra Hanse SCHÜRFFA, spolkového ministra pro obchod a dopravu,

kterí, vyměňivše si své plné moci, jež shledali v dobré a náležitě formě, dohodli se na tomto

Článek I.

1. Plodiny a výrobky původu československého a přicházející z Československé republiky, které jsou vyjmenovány v tarifní příloha A, připojené k této úmluvě, nebudou podrobeny při dovozu do republiky Rakouské cům vyšším než jsou sjednány v řečené příloze.

2. Plodiny a výrobky původu rakouského a přicházející z republiky Rakouské, které jsou vyjmenovány v tarifní příloha B, připojené k této úmluvě, nebudou podrobeny při dovozu do Československé republiky cům vyšším než jsou sjednány v řečené příloze.

3. Tato ustanovení nečiní však vzhledem na řečené produkty původu rakouského nebo československého nikterak újmy právu na nakládání podle zásady nejvyšších výhod ve smyslu článku VI obchodní dohody ze dne 4. května 1921.

¹ L'échange des ratifications a eu lieu à Prague, le 11 juin 1928.

² Vol. XV, page 13 ; et vol. XIX, page 302, de ce recueil.

TEXTE ALLEMAND. — GERMAN TEXT.

N^o 1842. — ZUSATZABKOMMEN ¹ ZU DEM ZWISCHEN DER ČECHOSLOVAKISCHEN REPUBLIK UND DER REPUBLIK ÖSTERREICH AM 4. MAI 1921 IN PRAG GESCHLOSSENEN HANDELSÜBEREINKOMMEN ². GEZEICHNET IN WIEN, AM 21. JULI 1927.

German and Czechoslovak official texts communicated by the Permanent Delegate of the Czechoslovak Republic accredited to the League of Nations. The registration of this Agreement took place September 21, 1928.

DER PRÄSIDENT DER ČECHOSLOVAKISCHEN REPUBLIK UND DER BUNDESPRÄSIDENT DER REPUBLIK ÖSTERREICH von dem Wunsche geleitet, den Handelsverkehr zwischen beiden Staaten durch zolltarifarisches Vereinbarungen zu erleichtern, sind übereingekommen, zu diesem Zwecke ein Zusatzabkommen zu dem am 4. Mai 1921 unterfertigten Handelsübereinkommen abzuschliessen und haben in dieser Absicht zu ihren Bevollmächtigten ernannt :

DER PRÄSIDENT DER ČECHOSLOVAKISCHEN REPUBLIK :

Herrn Hugo VAVREČKA, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister der Čechoslovakischen Republik in Wien und
Herrn Dr. Julius FRIEDMANN, Vorstand der volkswirtschaftlichen Sektion im Ministerium des Äusseren.

DER BUNDESPRÄSIDENT DER REPUBLIK ÖSTERREICH :

Herrn Dr. Ignaz SEIPEL, Bundeskanzler der Republik Österreich und
Herrn Dr. Hans SCHÜRFF, Bundesminister für Handel und Verkehr,

welche, nachdem sie ihre Vollmachten ausgetauscht und in guter und gehöriger Form befunden haben, folgendes vereinbart haben.

Artikel I.

1. Natur- und Gewerbeerzeugnisse čechoslovakischen Ursprungs, die aus der Čechoslovakischen Republik herkommen und die in der diesem Abkommen beigeschlossenen Tarifieranlage A angeführt sind, werden bei der Einfuhr nach der Republik Österreich keinen höheren Zöllen als den in der genannten Anlage vereinbarten unterliegen.

2. Natur- und Gewerbeerzeugnisse österreichischen Ursprungs, die aus der Republik Österreich herkommen und die in der diesem Abkommen beigeschlossenen Tarifieranlage B angeführt sind, werden bei der Einfuhr nach der Čechoslovakischen Republik keinen höheren Zöllen als den in der genannten Anlage vereinbarten unterliegen.

3. Diese Bestimmungen beeinträchtigen jedoch für die genannten Erzeugnisse österreichischen oder čechoslovakischen Ursprungs in keiner Weise das Anrecht auf die meistbegünstigte Behandlung im Sinne des Artikels VI des Handelsübereinkommens vom 4. Mai 1921.

¹ The exchange of ratifications took place at Prague, June 11, 1928.

² Vol. XV, page 13; and vol XIX, page 302, of this Series.

Článek II.

1. Cla československého sazebníku jsou vyjádřena v československých korunách, jejichž poměr k plnohodnotným zlatým měnám cizím jest určen zákonem (čl. III zák. ze dne 23. dubna 1925, č. 102 Sbírký zákonů a nařízení).

2. Kdyby tento zákonem stanovený poměr byl změněn tak, že by se posunul kurs československé koruny k dolaru nebo k libře šterlinků aneb ke střednímu kursu těchto měn v měsíčním průměru nejméně o 10 ze 100, zavede československá vláda součinitele tak, aby jimi bylo odčiněno uvedené posunutí poměru nynějšího zákonem stabilisovaného kursu československé koruny ke střednímu kursu zmíněných měn.

3. V tomto případě změni československá vláda součinitele nejméně jednou za měsíc podle k ursovního poměru, pravidelně zjišťovaného Národní bankou Československou.

4. Za základ pro stanovení měnových kursů bude brán záznam bursy pražské nebo new-yorské nebo londýnské.

Článek III.

Články 2 a 5 dohody o nákazách zvířecích (příloha C) ke článku XII obchodní dohody mezi republikou Československou a republikou rakouskou ze 4. května 1921) měni se podle příloha C.

Článek IV.

1. Tato dotatková úmluva, vyhotovená v československém a německém prvopisu, bude pokud možno nejdříve ratifikována. Ratifikační listiny budou vyměněny v Praze.

2. Tato úmluva vstoupí v účinnost patnáctého dne po výměně ratifikačních listin. Obě vlády si však vyhrazují, uvést ji se zatímní platností dříve v účinnost, pokud jsou k tomu zmocněny podle svých zákonů.

3. O době platnosti a výpovědních lhůtách platí ustanovení, obsažená v obchodní dohodě ze 4. května 1921.

4. Změny dohody o nákazách zvířecích (článek III a příloha C) jsou nedílnou částí obchodní dohody ze 4. května 1921 a zůstanou tak dlouho v platnosti jako tato obchodní dohoda.

5. Čemuz na svědomí uvedení plnomocníci podepsali tuto úmluvu a přitiskli na ni své pečeti.

Dáno ve Vídni, dne 21. července roku tisícíhodevítistéhodvacátéhosedmého.

Za Československou republiku :

(L. S.) VAVREČKA v. r.

(L. S.) Dr. J. FRIEDMANN v. r.

Za republiku Rakouskou :

(L. S.) SEIPEL v. r.

(L. S.) SCHÜRFF v. r.

Artikel II.

1. Die Zölle des čechoslovakischen Zolltarifes sind in čechoslovakischen Kronen ausgedrückt, deren Verhältnis zu den vollwertigen fremden Goldwährungen durch das Gesetz bestimmt ist (Artikel III des Gesetzes vom 23. April 1925, Z. 102 der Sammlung der Gesetze und Verordnungen).

2. Wenn dieses durch das Gesetz bestimmte Verhältnis sich derart ändern würde, dass dadurch der Kurs der čechoslovakischen Krone zum Dollar oder Pfund Sterling oder zu dem Mittelkurse dieser Währungen im Monatsdurchschnitte mindestens um 10 vom Hundert sich verschieben sollte, wird die Čechoslovakische Regierung Koeffizienten einführen, um damit die angeführte Verschiebung des Verhältnisses des derzeitigen gesetzlich stabilisierten Kurses der čechoslovakischen Krone zum Mittelkurse der erwähnten Währungen wettzumachen.

3. In diesem Falle wird die čechoslovakische Regierung die Koeffizienten mindestens einmal im Monate nach dem Kursverhältnisse ändern, welches regelmässig von der čechoslovakischen Nationalbank festgestellt werden wird.

4. Als Grundlage für die Feststellung der Währungskurse sind die Notierungen der Börsen in Prag oder in New York oder in London zu nehmen.

Artikel III.

Die Artikel 2 und 5 des Tierseuchenübereinkommens (Anlage C.) zu Artikel XII des Handelsübereinkommens zwischen der Čechoslovakischen Republik und der Republik Österreich vom 4. Mai 1921) werden laut Anlage C abgeändert.

Artikel IV.

1. Dieses Zusatzabkommen in čechoslovakischer und in deutscher Urschrift ausgefertigt, soll so bald als möglich ratifiziert werden. Die Ratifikationsurkunden werden in Prag ausgetauscht werden.

2. Dieses Abkommen tritt am fünfzehnten Tage nach dem Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft. Die beiden Regierungen behalten sich jedoch vor, es in einem früheren Zeitpunkte vorläufig in Kraft zu setzen, sofern sie hierzu durch ihre Gesetze ermächtigt sind.

3. Bezüglich der Geltungsdauer und der Kündigungsfristen gelten die in dem Handelsübereinkommen vom 4. Mai 1921 enthaltenen Bestimmungen.

4. Die Abänderungen des Tierseuchenübereinkommens (Artikel III und Anlage C) bilden einen integrierenden Bestandteil des Handelsübereinkommens vom 4. Mai 1921 und bleiben in Geltung wie dieses.

5. Urkund dessen haben die Bevollmächtigten dieses Zusatzabkommens gefertigt und ihre Siegel begedrückt.

So geschehen zu Wien, am 21. Juli Eintausendneunhundertsiebenundzwanzig.

Für die Cechoslovakische Republik :

(L. S.) VAVRECKA *m. p.*

(L. S.) DR. J. FRIEDMANN *m. p.*

Für die Republik Österreich :

(L. S.) SEIPEL *m. p.*

(L. S.) SCHÜRFF *m. p.*

PŘÍLOHA A.

CLA PŘI DOVOZU DO RAKOUSKA.

Číslo rakouského celního sazebníku	Pojmenování	Clo ve zlatých korunách
		za 100 kg
	IV. CUKR, UMĚLÁ SLADIDLA.	
18	Cukr řepový a ostatní cukr téhož druhu (cukr třtinový), též invertovaný, nehledě na stupeň čistoty, vyjma melasu :	
	<i>a</i>) cukr kandisový	31.—
	<i>b</i>) jiný cukr řepový a třtinový	22.—
	<i>Poznámka</i> : Surový cukr k zpracování na rafinátu pro cukrovary na dovolovací list	16.70
19	Cukr jiného druhu, na př. cukr škrobový (hroznový, glykosa, dextrosa), cukr ovocný (levulosa), maltosa, cukr mléčný a pod., cukr barvivý (cukrový a pivní kulér)	12.—
	VI. OBIÍ, SLAD, LUŠTĚNINY, MOUKA, MLÝNSKÉ VÝROBKY, RÝŽE.	
25	Ječmen	2.—
29	Slad, nepražený	Přirážka 0.80 ke clu za 133 kg ječmene
	VII. OVOCE, ZELENINA, SEMENA, ROSTLINY A ČÁSTI ROSTLIN.	
ex 35	Ovoce, výslovně nejmenované, čerstvé :	
	ex <i>a</i>) jemné ovoce stolní :	
	1. jahody :	
	lesní	5.—
	jiné	10.—
	2. maliny	2.—
	ex <i>b</i>) jiné :	
	brusinky	2.—
ex 36	Ovoce, upravené :	
	ex <i>b</i>) jiné ovoce, sušené atd. :	
	ex 1. ovocná břečka (pulpa), ovocná dřev a rmut, vyjma ovocnou břečku, dřev a rmut ze švestek	6.—
ex 39	Zelenina, výslovně nejmenovaná a jiné kuchyňské rostliny, čerstvé :	
	ex <i>a</i>) jemná zelenina stolní :	
	okurky :	
	1. salátové okurky	1.—
	2. jiné	2.—
	hlávkový salát	2.—
	brukev (kedlubny)	2.—
	křen	2.—
	hřiby	2.—
	karotka	1.—

ANLAGE A.

ZÖLLE BEI DER EINFUHR NACH ÖSTERREICH

Nummer des österreichischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Goldkronen
		für 100 kg
	IV. ZUCKER, KÜNSTLICHE SÜSSSTOFFE.	
18	Rübenzucker und aller Zucker von gleicher Art (Rohrzucker), auch invertiert, in jedem Zustande der Reinheit, mit Ausnahme der Melasse :	
	a) Kandiszucker	31,—
	b) Anderer Rüben- und Rohrzucker	22,—
	<i>Anmerkung</i> : Rohrzucker für Zuckerfabriken zur Verarbeitung auf Raffinade auf Erlaubnisschein	16,70
19	Zucker anderer Art, zum Beispiel Stärkezucker (Traubenzucker, Glykose, Dextrose), Fruchtzucker (Lävulose), Maltose, Milchzucker u. dgl., Farbzucker (Zucker- und Biercouleur)	12,—
	VI. GETREIDE, MALZ, HÜLSENFRÜCHTE, MÜLLEREIERZEUGNISSE, REIS	
25	Gerste	2,—
29	Malz, nicht gebrannt	Zuschlag von 0.80 zum Zolle für 133 kg Gerste
	VII. OBST, GEMÜSE, SÄMEREIEN, PFLANZEN UND PFLANZENTEILE.	
aus 35	Obst, nicht besonders benanntes, frisch :	
	aus a) feines Tafelobst :	
	1. Erdbeeren :	
	Walderdbeeren	5,—
	Andere	10,—
	2. Himbeeren	2,—
	aus b) Anderes :	
	Preiselbeeren	2,—
aus 36	Obst, zubereitet :	
	aus b) Anderes Obst, getrocknet usw. :	
	aus 1. Pülpe, Obstmark und Obstmaische, mit Ausnahme von Pülpe, Mark und Maische von Pflaumen	6,—
aus 39	Gemüse, nicht besonders benannte, und andere Gewächse für den Küchengebrauch, frisch :	
	aus a) Feine Tafelgemüse :	
	Gurken :	
	1. Salatgurken	1,—
	2. Andere	2,—
	Hauptelsalat	2,—
	Oberkohlrabi	2,—
	Kren	2,—
	Pilze	2,—
	Karotten	1,—

Číslo rakouského celního saazebníku	Pojmenování	Clo ve zlatých korunách
		za 100 kg
	ex b) jiná :	
	ex i. zemáky vyjma ranné zemáky	beze cla
	ex i. všechna ostatní :	
	kapusta	1.—
	tuřín	1.—
	mrkev	1.—
	petržel	1.—
	celer	1.—
	zelenina do polévky	1.—
	zeli	2.—
ex 40	Všechny druhy zeleniny (vyjma lanýže) a jiné kuchyňské rostliny, jakkoli sušené, nebo jinak jednoduše připravené (t. j. rozdrobené, protlačené, stlačené, vařené, nasolené, naložené v octě, avšak neslazené) :	
	ex c) jiné :	
	okurky naložené ve slané vodě nebo v octě :	
	1. v sudech o hrubé váze nad 500 kg	5.—
	2. ostatní	8.—
	<i>Poznámka</i> : Přísada kopru nevylučuje proclívání podle tohoto čísla.	
42	kyselé zeli	4.50
	43 Semeno jetelové	4.—
	44 Semena travní	4.—
ex 44	Semena, výslovně nejmenovaná :	
	semeno bukové	8.50
	Z poznámky k čís. 44 :	
	semeno cukrovkové	beze cla
ex 46	Okrasné květiny (také ratolesti s ozdobnými plody), uřezané, nesvázané, nebo svázané, též na drátě :	
	c) barvené, napuštěné nebo, aby byly trvanlivé, jinak upravené.	34.—
ex 47	Okrasné listoví, traviny, ratolesti (bez ozdobných plodů a květů), uřezané, nesvázané nebo svázané, též na drátě :	
	c) barvené, napuštěné nebo, aby byly trvanlivé, jinak upravené.	34.—
ex 48	Živoucí rostliny :	
	ex b) jiná :	
	3. stromy a keře vyjma lesní rostliny	7.—
49	Kořen čekankový, sušený (nepražený), též nakrájený	1.—
50	Chmel, chmelová moučka	20.—
		z hrubé váhy
	IX. JINÁ ZVÍŘATA.	
ex 58	Veškerá drůbež (vyjma zvěř pernatou) :	
	ex a) živá :	
	husy	8.—
	X. ŽIVOČIŠNÉ SUROVINY.	
ex 68	a) Peří v balení o váze :	
	1. 80 kg nebo více	beze cla
	2. pod 80 kg	100.—

Nummer des öster-reichischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Goldkronen
		für 100 kg
	aus <i>b</i>) Andere :	
	aus 1. Kartoffeln, mit Ausnahme der Frühkartoffeln	frei
	aus 2. Alle übrigen :	
	Hauptkohl	1,—
	Unterkohlrabi	1,—
	Mohrrübe	1,—
	Petersilie	1,—
	Sellerie	1,—
	Suppengemüse	1,—
	Kraut	2,—
aus 40	Gemüse aller Art (mit Ausnahme der Trüffel) und andere Gewächse für den Küchengebrauch, getrocknet, gedörrt oder sonst einfach zubereitet (d. i. zerkleinert, passiert, gepresst, gekocht, eingesalzen, in Essig eingelegt, jedoch nicht versüsst) :	
	aus <i>c</i>) Andere :	
	Gurken im Salzwasser oder in Essig eingelegt :	
	1. In Fässern im Rohgewicht von mehr als 500 kg	5,—
	2. Andere	8,—
	<i>Anmerkung</i> : Der Zusatz von Dillenkraut schliesst die Behandlung nach dieser Nummer nicht aus.	
	Sauerkraut	4,50
42	Kleesaat	4,—
43	Grassamen	4,—
aus 44	Sämereien, nicht besonders benannte :	
	Buchensamen	8,50
	Aus <i>Anmerkung</i> zu Nr. 44 :	
	Zuckerrübensamen	frei
aus 46	Zierblumen (auch Zweige mit Zierfrüchten), abgeschnitten, lose oder zusammengebunden, auch auf Draht :	
	<i>c</i>) Gefärbt, getränkt oder sonst zur Erhöhung der Haltbarkeit zugerichtet	34,—
aus 47	Zierblattwerk, -gräser, -zweige (ohne Zierfrüchte und Blüten), abgeschnitten, lose oder zusammengebunden, auch auf Draht :	
	<i>c</i>) Gefärbt, getränkt oder sonst zur Erhöhung der Haltbarkeit zugerichtet	34,—
aus 48	Lebende Gewächse :	
	aus <i>b</i>) Andere :	
	3. Bäume und Sträucher, ausgenommen Fortstpflanzen	7,—
49	Zichorienwurzel, getrocknet (nicht gebrannt), auch geschnitten	1,—
50	Hopfen, Hopfenmehl.	20,—
		Rohgewicht
	IX. TIERE, ANDERE.	
aus 58	Geflügel aller Art (mit Ausnahme des Federwildes) :	
	aus <i>a</i>) lebend :	
	Gänse	8,—
	X. TIERISCHE ROHSTOFFE.	
aus 68	<i>a</i>) Bettfedern in Packungen im Gewicht :	
	1. Von 80 kg oder mehr	frei
	2. Unter 80 kg	100,—

Číslo rakouského celního sazebníku	Pojmenování	Clo ve zlatých korunách
	XI. TUKY A OLEJE.	za 100 kg
ex 79	a) Kyselina stearová	12.—
ex 80	a) Kyselina olejová (elain)	6.—
81	Degras	beze cla
	XII. NÁPOJE.	
85	Pivo :	
	a) v sudech	12.—
	b) v lahvích nebo džbánech	30.—
ex 87	Víno a mošt, medovina :	
-	ex a) v sudech :	
	ovocné víno a ovocný mošt z jiného ovoce než jablek a hrušek	30.—
	Z poznámek :	
	2. ovocné víno a ovocný mošt z jablek a hrušek :	
	a) v sudech	12.—
	b) v lahvích	24.—
89	Šťávy z plodů, ovoce a bobulí, nezahuštěné, neslazené :	
	a) v sudech	6.—
	b) v lahvích	25.—
ex 91	Minerální vody :	
	a) léčivé vody přírodní	1.40
	ex b) stolní vody přírodní a umělé :	
	přírodní	1.40
	XIII. POTRAVINY.	
ex 93	Pečivo :	
	ex a) slazené :	
	perník	75.—
	ex b) ostatní :	
	bílé oplatky (podložky pod pečivo)	100.—
ex 96	Maso :	
	ex c) upravené (sušené, v láku, uzené, též vařené) :	
	šunka, uzená pečinka ; vepřová svičková, paprikovaná	25.—
ex 97	Masité droby :	
	ex a) obyčejné a ex b) jemné :	
	1. párky, frankfurtské, uzenice, konsumní salámy, cigárka, různé játrové salámy (vyjma salámy z drůbežích jater), jelita, tlačanky, moravské klobásy, taliány	20.—
	2. různé pojmenované vařené droby převážně z hovězího masa ; jazykový salám ; gothajský salám	50.—
	3. vepřová svičková ; masité droby všeho druhu z drůbežích jater ; hrubě sekaný šunkový salám ; studenský salám ; svičková zavinitá ; šunkový závin ; lososový salám	60.—
ex 98	Sýry :	
	ex a) jemné sýry stolní a krabicové a	
	ex b) ostatní :	
	1. tvaroh	3.—
	2. tvarůžky a brynza	8.—
	3. měkké sýry po způsobu romaduru ve formě hranolkové (jako harrachovský, fürstenberský a pod.), jakož i obyčejné sýry cihelkové (jako švarcenberský a pod.)	20.—
	4. jiné měkké sýry	30.—

Nummer des öster- reichischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Goldkronen
		für 100 kg
	XI. FETTE UND ÖLE.	
aus 79	a) Stearinsäure	12,—
aus 80	a) Elainsäure	6,—
81	Degras	frei
	XII. GETRÄNKE.	
85	Bier :	
	a) In Fässern	12,—
	b) In Flaschen oder Krügen	30,—
aus 87	Wein und Most ; Met :	
	aus a) In Fässern :	
	Obstwein und Obstmost aus anderem Obst als Äpfeln und Birnen	30,—
	Aus Anmerkungen :	
	2. Obstwein und Obstmost aus Äpfeln und Birnen :	
	a) In Fässern	12,—
	b) In Flaschen	24,—
89	Frucht-, Obst- und Beerensäfte, nicht eingedickt, nicht versüsst :	
	a) In Fässern	6,—
	b) In Flaschen	25,—
aus 91	Mineralwässer :	
	a) Heilwässer, natürliche	1,40
	aus b) Tafelwässer, natürliche oder künstliche :	
	Natürliche	1,40
	XIII. ESSWAREN.	
aus 93	Bäckereien :	
	aus a) Gesüsst :	
	Pfefferkuchen (Lebzelten)	75,—
	aus b) Andere :	
	Weisse Oblaten (Unterlangen für Backwerk)	100,—
aus 96	Fleisch :	
	aus c) Zubereitet (getrocknet, geköpelt, geräuchert, auch abgekocht) :	
	Schinken, Selchkarree ; Schweinslungenbraten, papriziert	25,—
aus 97	Fleischwürste :	
	aus a) gewöhnliche und aus b) feine :	
	1. Krenwürste, Frankfurter, Knackwürste, Extrawürste, Zigarrenwürste, verschiedene Leberwürste (ausgenommen Geflügel-leberwürste), Blutwürste, Presswürste, mährische Klobassen, Taliany	20,—
	2. Verschieden benannte Kochwürste, zum überwiegenden Teil aus Rindfleisch hergestellt ; Zungenwurst ; Gothaerwurst	50,—
	3. Schweinslungenbratenwurst ; Geflügelleberwurst aller Art ; grob gehackte Schinkenwurst ; Studeinerwurst ; Lungenbratenroulade ; Schinkenroulade ; Lachsschinken	60,—
aus 98	Käse :	
	aus a) Feine Tafel- und Schachtelkäse und	
	aus b) Andere :	
	1. Tropfen	3,—
	2. Quargel und Primsen	8,—
	3. Weichkäse nach Art des Romadour in Prismenform (wie Harra-cher, Fürstenberger u. dgl.) sowie gewöhnliche Ziegelkäse (wie Schwarzenberger u. dgl.)	20,—
	4. Andere Weichkäse	30,—

Číslo rakouského celního sazebníku	Pojmenování	Clo ve zlatých korunách
		za 100 kg
ex 101	Pražený slad (karamelový, barvivý) pro pivovary ku výrobě tmavých piv na dovolovací list	7.—
ex 107	Potravininy zvláště nejmenované a všechny neprodyšně uzavřené poživatiny, pokud nepodléhají vyšší sazbě : ex c) konzervy zeleninové : 1. okurky v sudech a soudcích : α) ve hrubé váze pod 50 kg, jakož i okurky v hořčici β) jiné 2. okurky ve sklenicích a lahvích, naložené ve slané nebo octové vodě, také s přísadou kopru ex f) bonbony a cukroví : hmota marcipánová výrobky z marcipánu ex g) jiné : konzervy šunkové v plechových krabicích, váží-li kus více než 2.5 kg	25.— 11.— 20.— 120.— 150.— 35.—
XIV. UHLÍ, RUDY A ZEMINY.		
ex 110	ex b) jiné zeminy a látky nerostné, výslovně nejmenované, přírodní, pálené, mleté nebo plavené : trenčiansko-tepické a piešťanské bahno léčivé	beze cla
XV. BARVIVA A TRÍSLIVA.		
ex 111	Kůry dubové	beze cla
XVI. KLOVATINY A PRYSKYŘICE.		
116	Smůla bednářská, pivovarská, kartáčnická a provaznická	6.—
XVIII. BAVLNA, PŘÍZE A ZBOŽÍ Z NÍ ATD.		
	Bavlněná příze :	
	jednoduchá, surová :	
133	a) do čís. 12 po anglicku b) přes čís. 12 až čís. 29 po anglicku c) přes čís. 29 až čís. 50 po anglicku d) 1. přes čís. 50 až čís. 70 po anglicku 2. přes čís. 70 až čís. 84 po anglicku e) přes čís. 84 po anglicku	14.— 19.— 33.— 38.— 43.— beze cla
134	dvojpramenná, surová : a) do čís. 12 po anglicku b) přes čís. 12 až čís. 29 po anglicku c) přes čís. 29 až čís. 50 po anglicku d) přes čís. 50 až čís. 84 po anglicku e) přes čís. 84 po anglicku	19.— 24.— 38.— 45.— beze cla
135	troj- nebo vícepramenná, jednou v nit skaná, surová : a) až do čís. 12 po anglicku b) přes čís. 12 až čís. 29 po anglicku c) přes čís. 29 až čís. 50 po anglicku d) přes čís. 50 až čís. 84 po anglicku e) přes čís. 84 po anglicku	24.— 29.— 43.— 50.— beze cla

Nummer des öster- reichischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Goldkronen
		für 100 kg
aus 101	Gebranntes Malz (Karamel-, Farbmalz) für Brauereien zur Erzeugung dunkler Biere auf Erlaubnisschein.	7,—
aus 107	Esswaren, nicht besonders benannte und alle luftdicht verschlossenen Genußmittel, soweit sie nicht anderweitig höher tarifieren : aus c) Gemüsekonserven : 1. Gurken in Fässern und Fässchen : α) im Rohgewicht unter 50 kg sowie Senfgurken β) Andere 2. Gurken in Gläsern und Flaschen, in Salzwasser oder Essigwasser eingelegt, auch mit Zusatz von Dillenkraut aus f) Bonbons und Zuckerwaren : Marzipanmasse Erzeugnisse aus Marzipan aus g) Andere : Schinkenkonserven in Blechdosen, im Stückgewicht über 2,5 kg	25,— 11,— 20,— 120,— 150,— 35,—
XIV. KOHLEN, ERZE UND ERDEN.		
aus 110	aus b) Andere Erden und mineralische Stoffe, nicht besonders benannte, roh, gebrannt, gemahlen oder geschlämmt : Heilschlamm aus Trenčianské Teplice und Piešťany.	frei
XV. FARB- UND GERBSTOFFE.		
aus 111	Eichenholzrinden	frei
XVI. GUMMEN UND HARZE.		
116	Binder-, Brauer-, Bürstenbinder- und Seilerpech	6,—
XVIII. BAUMWOLLE, GARNE UND WAREN DARAUS, USW.		
Baumwollgarne :		
Einfach, roh :		
133	a) Bis Nr. 12 englisch.	14,—
	b) Über Nr. 12 bis Nr. 29 englisch.	19,—
	c) Über Nr. 29 bis Nr. 50 englisch.	33,—
	d) 2. Über Nr. 50 bis Nr. 70 englisch	38,—
	2. Über Nr. 70 bis Nr. 84 englisch	43,—
	e) Über Nr. 84 englisch	frei
134	Dubliert, roh :	
	a) Bis Nr. 12 englisch.	19,—
	b) Über Nr. 12 bis Nr. 29 englisch	24,—
	c) Über Nr. 29 bis Nr. 50 englisch	38,—
	d) Über Nr. 50 bis Nr. 84 englisch.	45,—
	e) Über Nr. 84 englisch	frei
135	Drei- oder mehrdrätig, einmal gezwirnt, roh :	
	a) Bis Nr. 12 englisch.	24,—
	b) Über Nr. 12 bis Nr. 29 englisch.	29,—
	c) Über Nr. 29 bis Nr. 50 englisch.	43,—
	d) Über Nr. 50 bis Nr. 84 englisch.	50,—
	e) Über Nr. 84 englisch	frei

Číslo rakouského celního sazebníku	Pojmenování	Clo ve zlatých korunách
		za 100 kg
136	troj- nebo vícepramenná, opětovně v nit skaná, surová :	
	a) až do čís. 12 po anglicku	29.—
	b) přes čís. 12 až čís. 29 po anglicku	33.—
	c) přes čís. 29 až čís. 50 po anglicku	50.—
	d) přes čís. 50 až čís. 84 po anglicku	57.—
	e) přes čís. 84 po anglicku	beze cla
137	Bavlněná příze, bílená, mercerovaná, barvená (také potištěná) podro- bena jest přírážce ke clu, stanovenému pro příslušnou surovou přízi, a to :	
	a) bílená nebo mercerovaná	12.—
	b) barvená, potištěná, také mercerovaná	18.—
	c) upravená voskem, gumou a pod. (železná příze)	20.—
	<i>Poznámka</i> : Ve smluvním styku připočítávají se přírážky tohoto čísla ke smluvním clům, stanoveným pro surové příze.	
138	Bavlněná příze vikuňová a odpadková :	
	a) surová :	
	1. až do čís. 10 metricky	15.—
	2. přes čís. 10 metricky	20.—
	b) bílená nebo : barvená	
	1. až do čís. 10 metricky	25.—
	2. přes čís. 10 metricky	30.—
	<i>Poznámka</i> : Do tohoto čísla spadá všechna odpadková bavlněná příze, na způsob mykané předená, též s příměskem vlny až do 8 % váhy příze.	
140	Bavlněné zboží :	
	Tkaniny z příze čís. 21 a nižšího, čítající ve čtverci o straně 5 mm 38 nebo méně nití :	
	a) nevzorkované :	
	1. surové	80.—
	2. bílené nebo mercerované	107.—
	3. barvené	126.—
	4. potištěné jednou až čtyřmi barvami nebo ve dvou až čtyřech barvách pestře tkané s jednou barvou v útku	166.—
	5. potištěné pěti nebo více barvami nebo ve dvou až čtyřech barvách pestře tkané s více barvami v útku nebo v pěti nebo více barvách pestře tkané	176.—
	b) vzorkované :	
	1. surové	105.—
	2. bílené nebo mercerované	133.—
	3. barvené	152.—
	4. potištěné jednou až čtyřmi barvami nebo ve dvou až čtyřech barvách pestře tkané s jednou barvou v útku :	
	α) látky s neohrazenými vzory, pestře tkané, podle povahy předložených vzorků, k potažení žíněnek a nábytku	210.—
	β) jiné	192.—
	5. potištěné pěti nebo více barvami nebo ve dvou až čtyřech barvách pestře tkané s více barvami v útku nebo v pěti nebo více barvách pestře tkané	202.—
141 A	Tkaniny z příze přes čís. 21 až do čís. 29 včetně, čítající ve čtverci o straně 5 mm 38 nebo méně nití :	
	a) nevzorkované :	
	1. surové	100.—
	2. bílené nebo mercerované	131.—
	3. barvené	153.—
	4. potištěné jednou až čtyřmi barvami nebo ve dvou až čtyřech barvách pestře tkané s jednou barvou v útku	193.—

Nummer des öster- reichischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Goldkronen
		für 100 kg
136	Drei- oder mehrdrätig, wiederholt gezwirnt, roh : a) Bis Nr. 12 englisch.	29,—
	b) Über Nr. 12 bis Nr. 29 englisch.	33,—
	c) Über Nr. 29 bis Nr. 50 englisch.	50,—
	d) Über Nr. 50 bis Nr. 84 englisch.	57,—
	e) Über Nr. 84 englisch.	frei
137	Baumwollgarne, gebleicht, merzerisiert, gefärbt (auch bedruckt) unter- liegen einem Zuschlage zum Zolle für das betreffende rohe Garn, und zwar : a) gebleicht oder merzerisiert von	12,—
	b) Gefärbt, bedruckt, auch merzerisiert von	18,—
	c) Mit Wachs, Gummi u. dgl. zugerichtet (Eisengarne) von	20,—
	<i>Anmerkung</i> : Im vertragsmässigen Verkehre sind die Zuschläge dieser Nummer den Vertragszöllen der rohen Garne zuzurechnen.	
138	Baumwollene Vigogne- und Abfallgarne : a) Roh : 1. Bis Nr. 10 metrisch.	15,—
	2. Über Nr. 10 metrisch.	20,—
	b) Gebleicht oder gefärbt : 1. Bis Nr. 10 metrisch.	25,—
	2. Über Nr. 10 metrisch.	30,—
	<i>Anmerkung</i> : Unter diese Nummer fallen alle streichgarnartig gespon- nenen Abfallgarne aus Baumwolle, auch mit Beimischung von Wolle bis zu 8 vom Hundert des Gargewichtes.	
	Baumwollwaren :	
140	Gewebe aus Garn Nr. 21 und darunter, auf 5 mm im Geviert 38 Fäden oder weniger zählend : a) Ungemustert : 1. Roh	80,—
	2. Gebleicht oder merzerisiert	107,—
	3. Gefärbt	126,—
	4. Bedruckt mit 1 bis 4 Farben oder einschützig in 2 bis 4 Farben bunt gewebt	166,—
	5. Bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig in 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder in 5 oder mehr Farben bunt gewebt	176,—
	b) Gemustert : 1. Roh	105,—
	2. Gebleicht oder merzerisiert	133,—
	3. Gefärbt	152,—
	4. Bedruckt mit 1 bis 4 Farben oder einschützig in 2 bis 4 Farben bunt gewebt : α Bunt gewebte Stoffe, nicht abgepasst gewebt, nach Art der vorgelegten Muster für Überzüge von Matrasen und Möbel	210,—
	β) Andere	192,—
	5. Bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig in 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder in 5 oder mehr Farben bunt gewebt	202,—
141 A	Gewebe aus Garn über Nr. 21 bis einschliesslich Nr. 29, auf 5 mm im Geviert 38 Fäden oder weniger zählend : a) Ungemustert : 1. Roh	100,—
	2. Gebleicht oder merzerisiert.	131,—
	3. Gefärbt	153,—
	4. Bedruckt mit 1 bis 4 Farben oder einschützig in 2 bis 4 Farben bunt gewebt	193,—

Číslo rakouského celního sazebníku	Pojmenování	Clo ve zlatých korunách
		za 100 kg
	5. potištěné pěti nebo více barvami nebo ve dvou až čtyřech barvách pestře tkané s více barvami v útku nebo v pěti nebo více barvách pestře tkané	200.—
	b) vzorkované :	
	1. surové	125.—
	2. bílené nebo mercerované	157.—
	3. barvené	179.—
	4. potištěné jednou až čtyřmi barvami nebo ve dvou až čtyřech barvách pestře tkané s jednou barvou v útku :	
	α) látky s neohrazenými vzory, pestře tkané, podle povahy předložených vzorků, k potažení žíněnek a nábytku . . .	240.—
	β) jiné	219.—
	5. potištěné pěti nebo více barvami nebo ve dvou až čtyřech barvách pestře tkané s více barvami v útku nebo v pěti nebo více barvách pestře tkané	226.—
141 B	Tkaniny z příze přes čís. 29 až do čís. 50 včetně, čítající ve čtverci o straně 5 mm 38 nebo méně nití :	
	I. z příze přes čís. 29 až do čís. 31 včetně :	
	a) nevzorkované :	
	1. surové	100.—
	2. bílené nebo mercerované	131.—
	3. barvené	153.—
	4. potištěné jednou až čtyřmi barvami nebo ve dvou až čtyřech barvách pestře tkané s jednou barvou v útku	193.—
	5. potištěné pěti nebo více barvami nebo ve dvou až čtyřech barvách pestře tkané s více barvami v útku nebo v pěti nebo více barvách pestře tkané	200.—
	b) vzorkované :	
	1. Surové	125.—
	2. bílené nebo mercerované	157.—
	3. barvené	179.—
	4. potištěné jednou až čtyřmi barvami nebo ve dvou až čtyřech barvách pestře tkané s jednou barvou v útku :	
	α) látky s neohrazenými vzory, pestře tkané, podle povahy předložených vzorků, k potažení žíněnek a nábytku . . .	240.—
	β) jiné	219.—
	5. potištěné pěti nebo více barvami nebo ve dvou až čtyřech barvách pestře tkané s více barvami v útku nebo v pěti nebo více barvách pestře tkané	226.—
	II. z příze přes čís. 31 až do čís. 50 včetně :	
	a) nevzorkované :	
	1. surové	127.—
	2. bílené nebo mercerované	162.—
	3. barvené	187.—
	4. potištěné jednou až čtyřmi barvami nebo ve dvou až čtyřech barvách pestře tkané s jednou barvou v útku	227.—
	5. potištěné pěti nebo více barvami nebo ve dvou až čtyřech barvách pestře tkané s více barvami v útku nebo v pěti nebo více barvách pestře tkané	240.—
	b) vzorkované :	
	1. surové	152.—
	2. bílené nebo mercerované	189.—
	3. barvené	214.—
	4. potištěné jednou až čtyřmi barvami nebo ve dvou až čtyřech barvách pestře tkané s jednou barvou v útku	254.—

Nummer des öster- reichischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Goldkronen
		für 100 kg
	5. Bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig in 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder in 5 oder mehr Farben bunt gewebt	200,—
	b) Gemustert :	
	1. Roh	125,—
	2. Gebleicht oder merzerisiert	157,—
	3. Gefärbt	179,—
	4. Bedruckt mit 1 bis 4 Farben oder einschützig in 2 bis 4 Farben bunt gewebt :	
	α) Bunt gewebte Stoffe, nicht abgepasst gewebt, nach Art der vorgelegten Muster für Überzüge von Matratzen und Möbel	240,—
	β) Andere	219,—
	5. Bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig in 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder in 5 oder mehr Farben bunt gewebt .	226,—
141 B	Gewebe aus Garn über Nr. 29 bis einschliesslich Nr. 50, auf 5 mm im Geviert 38 Fäden oder weniger zählend :	
	I. Aus Garn über Nr. 29 bis einschliesslich Nr. 31 :	
	a) Ungemustert :	
	1. Roh	100,—
	2. Gebleicht oder merzerisiert	131,—
	3. Gefärbt	153,—
	4. Bedruckt mit 1 bis 4 Farben oder einschützig in 2 bis 4 Farben bunt gewebt :	
	5. Bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig in 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder in 5 oder mehr Farben bunt gewebt	193,—
	200,—	
	b) Gemustert :	
	1. Roh	125,—
	2. Gebleicht oder merzerisiert	157,—
	3. Gefärbt	179,—
	4. Bedruckt mit 1 bis 4 Farben oder einschützig in 2 bis 4 Farben bunt gewebt :	
	α) Bunt gewebte Stoffe, nicht abgepasstgewebt, nach Art der vorgelegten Muster für Überzüge von Matratzen und Möbel	240,—
	β) Andere	219,—
	5. Bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig in 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder in 5 oder mehr Farben bunt gewebt	226,—
	II. Aus Garn über Nr. 31 bis einschliesslich Nr. 50 :	
	a) Ungemustert :	
	1. Roh	127,—
	2. Gebleicht oder merzerisiert	162,—
	3. Gefärbt	187,—
	Bedruckt mit 1 bis 4 Farben oder einschützig in 2 bis 4 Farben bunt gewebt	227,—
	5. Bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig in 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder in 5 oder mehr Farben bunt gewebt	240,—
	b) Gemustert :	
	1. Roh	152,—
	2. Gebleicht oder merzerisiert	189,—
	3. Gefärbt	214,—
	4. Bedruckt mit 1 bis 4 Farben oder einschützig in 2 bis 4 Farben bunt gewebt	254,—

Číslo rakouského celního sazebníku	Pojmenování	Clo ve zlatých korunách
	5. potištěné pěti nebo více barvami nebo ve dvou až čtyřech barvách pestře tkané s více barvami v útku nebo v pěti nebo více barvách pestře tkané	za 100 kg 267.—
142	Tkaniny z příze čís. 50 a nižšího, čítající ve čtverci o straně 5 mm více než 38 nití : a) nevzorkované : 1. surové 2. bílé nebo mercerované 3. barvené 4. potištěné jednou až čtyřmi barvami nebo ve dvou až čtyřech barvách pestře tkané s jednou barvou v útku 5. potištěné pěti nebo více barvami nebo ve dvou až čtyřech barvách pestře tkané s více barvami v útku nebo v pěti nebo více barvách pestře tkané b) vzorkované : 1. surové 2. bílé nebo mercerované 3. barvené 4. potištěné jednou až čtyřmi barvami nebo ve dvou až čtyřech barvách pestře tkané s jednou barvou v útku 5. potištěné pěti nebo více barvami nebo ve dvou až čtyřech barvách pestře tkané s více barvami v útku nebo v pěti nebo více barvách pestře tkané	137.— 173.— 198.— 238.— 253.— 162.— 200.— 226.— 265.— 280.—
145	Látky nábytkové, též s florem ; záclony Madras a Bagdad : a) stolní pokrývky, ložní pokrývky a nábytkové přehozy na určitou míru tkané ; záclony Madras a Bagdad ; nábytkové látky, také s florem, z přediv třídy XIX b) ostatní nábytkové látky	310.— 400.—
146	Aksamity, tkaniny na způsob aksamitu a aksamitové stuchy : aksamity a tkaniny na způsob aksamitu : a) potištěné nebo pestře tkané b) jiné aksamitové stuchy	230.— 150.— 200.—
149	Krajkové záclony všeho druhu, látky na krajkové záclony a pokrývky ložní a nábytkové toho druhu. <i>Poznámka</i> : Zboží toho druhu obroubené obšivkovým stehem nebo stužkou podléhá pevné přírážce	100.—
ex 153	Zboží stávkové a pletené : a) stávkované a pletené látky v celých kusech (metrové zboží) : 1. surové 2. bílé, mercerované, barvené, potištěné, pestře stávkované nebo pletené ex b) punčochy a ponožky, váží-li tučet párů : ex 2. pod 1 kg : γ) ostatní <i>Poznámka k b)</i> : Ke klínkům z hedvábí se při proclívání nepřihlíží. c) rukavice d) výslovaně nejmenované : α) spodní prádlo zdrastěné s tkanicí β) ostatní <i>Poznámka</i> : Vzorkované prolamované stávkové zboží	220.— 260.— 250.— 320.— 280.— 440.— bez přírážky

Nummer des öster-reichischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Goldkronen
	5. Bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig in 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder in 5 oder mehr Farben bunt gewebt	für 100 kg 267,—
142	Gewebe aus Garn Nr. 50 und darunter, auf 5 mm im Geviert mehr als 38 Fäden zählend : a) Ungemustert : 1. Roh 2. Gebleicht oder merzerisiert 3. Gefärbt 4. Bedruckt mit 1 bis 4 Farben oder einschützig in 2 bis 4 Farben bunt gewebt 5. Bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig in 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder in 5 oder mehr Farben bunt gewebt b) Gemustert : 1. Roh 2. Gebleicht oder merzerisiert 3. Gefärbt 4. Bedruckt mit 1 bis 4 Farben oder einschützig in 2 bis 4 Farben bunt gewebt 5. Bedruckt mit 5 oder mehr Farben oder mehrschützig in 2 bis 4 Farben bunt gewebt oder in 5 oder mehr Farben bunt gewebt	137,— 173,— 198,— 238,— 253,— 162,— 200,— 226,— 265,— 280,—
145	Möbelstoffe, auch florartig gewebt ; Madras- und Bagdadvorhänge : a) Tischdecken, Bettdecken und Möbelüberwürfe mit abgepasstem Dessin ; Madras- und Bagdadvorhänge ; Möbelstoffe, auch florartig gewebt, aus Spinnstoffen der Kl. XIX b) Andere Möbelstoffe	310,— 400,—
146	Samte, samtartige Gewebe und Samtbänder : Samte und samtartige Gewebe : Bedruckt oder bunt gewebt b) Andere Samtbänder	230,— 150,— 200,—
149	Spitzenvorhänge jeder Art, Spitzenvorhangstoffe und derlei Bett- und Möbelschutzdecken. <i>Anmerkung</i> : Derlei Waren mit Schlungabschluss oder mit Band eingefasst unterliegen einem festen Zuschlag von	100,—
aus 153	Wirk- und Strickwaren : a) Gewirkte und gestrickte Stoffe in ganzen Stücken (Meterware) : 1. Roh 2. Gebleicht, merzerisiert, gefärbt, bedruckt, bunt gewirkt oder gestrickt aus b) Strümpfe und Socken im Gewichte für das Dutzend Paare : aus 2. Unter 1 kg : γ) Andere <i>Anmerkung zu b)</i> : Zwickel aus Seide bleiben bei der Verzollung ausser Betracht. c) Handschuhe d) Nicht besonders benannte : α) Gerauhte Futter- und Bindefaden-Unterwäsche β) Andere <i>Anmerkung</i> : Gemustert durchbrochene Wirkwaren unterliegen einem Zuschlag von	220,— 260,— 250,— 320,— 280,— 440,— frei

Číslo rakouského celního sazebníku	Pojmenování	Clo ve zlatých korunách
		za 100 kg
	XIX. LEN, KONOPÍ, JUTA A JINÁ PŘEDIVA ROSTLINNÁ, VÝSLOVNĚ NEJMENOVANÁ, PŘÍZE A ZBOŽÍ Z NICH ATD.	
ex 161	Zboží lněné, konopné, jutové atd. Tkaniny z příze lněné, též smíšené s jinými předivami této třídy :	
	a) nevzorkované :	
	1. surové :	
	α) až o 40 nitích v osnově a v útku ve čtverci o straně 2 cm.	50.—
	β) přes 40 až 160 nití v osnově a v útku ve čtverci o straně 2 cm	85.—
	γ) přes 160 nití v osnově a v útku ve čtverci o straně 2 cm.	100.—
	2. bílé, loužené, barvené, potištěné nebo pestře tkané :	
	α) až o 80 nitích v osnově a v útku ve čtverci o straně 2 cm.	120.—
	β) přes 80 nití až 160 nití v osnově a v útku ve čtverci o straně 2 cm	200.—
	γ) přes 160 nití v osnově a v útku ve čtverci o straně 2 cm.	220.—
	b) vzorkované, vyjma damašky :	
	1. surové :	
	α) až o 160 nitích v osnově a v útku ve čtverci o straně 2 cm :	
	αα) až o 80 nitích	130.—
	ββ) přes 80 nití až 160 nití	150.—
	β) přes 160 nití v osnově a v útku ve čtverci o straně 2 cm.	180.—
162	2. bílé, loužené, barvené, potištěné nebo pestře tkané.	200.—
	Damašky všeho druhu, též surové :	
	a) až o 80 nitích v osnově a v útku ve čtverci o straně 2 cm.	200.—
	b) přes 80 až 160 nití v osnově a v útku ve čtverci o straně 2 cm.	250.—
	c) přes 160 nití v osnově a v útku ve čtverci o straně 2 cm.	300.—
163	Batisty, gázy, linony a jiné řídké tkaniny	250.—
ex 168	Zboží pletené, prýmkářské a knoflíkářské :	
	knoflíky, opředené lněnou nití	150.—
ex 170	Koberce na podlahu ze lnu, konopí, juty, kokosových vláken nebo jiných přediv rostlinných, výslovně nejmenovaných, též bílé, barvené, potištěné :	
	ex a) bez floru :	
	jiné než z kokosových vláken	55.—
	b) s florem :	
	1. jutové koberce t. zv. Smyrna (s točenou ženylkou)	70.—
	2. ostatní	130.—
ex 171	Zboží provaznické a potřeby technické :	
	ex c) hadice, tkané	70.—
	XX. VLNA, VLNĚNÉ PŘÍZE A VLNĚNÉ ZBOŽÍ ATD.	
ex 180	Vlněné zboží :	
	Vlněné zboží tkané, výslovně nejmenované :	
	a) váží-li čtvereční metr 700 g nebo více :	
	1. haliny a látky, zvané huňa, také potištěné	80.—
	2. pokrývky z odpadků	70.—
	3. jiné pokrývky a látky na obuv	120.—
	4. jiné vlněné zboží tkané	120.—
	b) váží-li čtvereční metr méně než 700 g až 450 g	240.—

Nummer des öster- reichischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Goldkronen
		für 100 kg
	XIX. FLACHS, HANF, JUTE UND ANDERE NICHT BESONDERS BENANNTE PFLANZLICHE SPINNSTOFFE, GARNE UND WAREN DARAUS, USW.	
aus 161	Leinen,- Hanf-, Jute- usw. Waren. Gewebe aus Leinengarnen, auch gemischt mit anderen zu dieser Klasse gehörigen Spinnstoffen :	
	a) Ungemustert :	
	1. Roh :	
	α) Bis 40 Fäden in Kette und Schuss auf 2 cm im Geviert	50,—
	β) Über 40 bis 160 Fäden in Kette und Schuss auf 2 cm im Ge- viert	85,—
	γ) Über 160 Fäden in Kette und Schuss auf 2 cm im Geviert	100,—
	2. Gebleicht, geäschert, gefärbt, bedruckt oder bunt gewebt :	
	α) Bis 80 Fäden in Kette und Schuss auf 2 cm im Geviert	120,—
	β) Über 80 bis 160 Fäden in Kette und Schuss auf 2 cm im Geviert	200,—
	γ) Über 160 Fäden in Kette und Schuss auf 2 cm im Geviert	220,—
	b) Gemustert, mit Ausnahme der Damaste :	
	1. Roh :	
	α) Bis 160 Fäden in Kette und Schuss auf 2 cm im Geviert :	
	αα) Bis 80 Fäden	130,—
	ββ) Über 80 bis 160 Fäden	150,—
	β) Über 160 Fäden in Kette und Schuss auf 2 cm im Geviert	180,—
	2. Gebleicht, geäschert, gefärbt, bedruckt oder bunt gewebt	200,—
162	Damaste aller Art, auch roh :	
	a) Bis 80 Fäden in Kette und Schuss auf 2 cm im Geviert	200,—
	b) Über 80 bis 160 Fäden in Kette und Schuss auf 2 cm im Geviert	250,—
	c) Über 160 Fäden in Kette und Schuss auf 2 cm im Geviert	300,—
163	Batiste, Gaze, Linons und andere undichte Gewebe	250,—
aus 168	Flechtwaren, Posamentier- und Knopfwaren : Knöpfe, mit Leinen- zwirn überzogen	150,—
aus 170	Fussteppiche aus Flachs, Hanf, Jute, Kokosfaser oder anderen nicht besonders benannten pflanzlichen Spinnstoffen, auch gebleicht, gefärbt, bedruckt :	
	aus a) Nicht florartig gewebt :	
	Andere als aus Kokosfaser	55,—
	b) Florartig gewebt :	
	1. Jute-Smyrnatteppiche (mit gedrehter Chenille)	70,—
	2. Andere	130,—
aus 171	Seilerwaren und technische Artikel :	
	aus c) Schläuche, gewebt	70,—
	XX. WOLLE, WOLLENGARNE UND WOLLENWAREN USW.	
aus 180	Wollenwaren :	
	Wollene Webwaren, nicht besonders benannte, im Gewicht :	
	a) Von 700 g oder mehr auf 1 m ⁰ :	
	1. Halina- und Hunjatuch, auch bedruckt	80,—
	2. Abfalldecken	70,—
	3. Andere Decken und Schuhstoffe	120,—
	4. Andere Webwaren	120,—
	b) Unter 700 g bis 450 g auf 1 m ²	240,—

Číslo rakouského celního sazebníku	Pojmenování	Clo ve zlatých korunách
		za 100 kg
	c) váží-li čtvereční metr méně než 450 g až 200 g :	
	1. surové	190.—
	2. barvené, potištěné, pestře tkané	205.—
	ex d) váží-li čtvereční metr méně než 200 g :	
	1. vlněné zboží tkané s bavlněnou osnovou :	
	α) podšívkový serž, podšívkový satín	325.—
	β) ostatní	260.—
	2. jiné vlněné zboží tkané :	
	α) surové	240.—
	β) barvené nebo pestře tkané	250.—
181	Látky nábytkové, též s florem :	
	a) s florem	490.—
	b) bez floru, váží-li čtvereční metr :	
	1. 400 g nebo více	500.—
	2. méně než 400 g	400.—
182	Aksamity, tkaniny na způsob aksamitů a aksamitové stuhy :	
	a) látky sealskinové, váží-li čtvereční metr 450 g nebo více	200.—
	b) ostatní	240.—
187	Zboží stávkové a pletené :	
	a) stávkované a pletené látky v celých kusech (metrové zboží)	240.—
	b) punčochy a ponožky, váží-li tučet párů :	
	1. punčochy 1,5 kg nebo více a ponožky 1 kg nebo více	235.—
	2. punčochy méně než 1,5 kg a ponožky méně než 1 kg	500.—
	c) rukavice :	
	1. kastorové rukavice	250.—
	2. jiné	400.—
	d) výslovně nejmenované	320.—
ex 188	Koberce na podlahu :	
	a) z hrubé zvířecí srsti, také s nepatrným přimísením vlny :	
	1. bez floru	50.—
	2. s florem	120.—
	c) 1. velourové koberce	250.—
	2. axminsterské koberce se stříženou ženylkou	215.—
	d) jiné a koberce z plsti, též potištěné	120.—
ex 189	Plst' a plstěné zboží (vyjma koberce na podlahu) :	
	b) jiná plst' a plstěné zboží :	
	1. plst' v kusech (metrové zboží), barvená	beze cla
	2. ostatní	180.—
	<i>Poznámka</i> : Plst' v kusech (metrové zboží), surová, melírovaná nebo bílá, pro výrobu obuvi, hlav kladívek pro piana, klobouků, šlíp, vyšívek a kamašů na potvrzení	beze cla
XXI. HEDVÁBÍ A HEDVÁBNÉ ZBOŽÍ, ATD.		
	Zboží polohedvábné :	
208	Látky nábytkové, též s florem	1200.—
ex 210	Polohedvábné tkaniny výslovně nejmenované :	
	ex b) fasonované :	
	ex 2. barvené nebo pestře tkané :	
	tkaniny pro stolní prádlo, také ubrousky, z bavlny nebo lnu, v osnově nebo v útku s umělým hedvábím, váží-li přes 200 g na 1 m ²	600.—

Nummer des österreichischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Goldkronen
		für 100 kg
	c) Unter 450 g bis 200 g auf 1 m ² :	
	1. Roh	190,—
	2. Gefärbt, bedruckt, bunt gewebt	205,—
	aus d) Unter 200 g auf 1 m ² :	
	1. Wollene Webewaren mit reiner Baumwollkette :	
	α) Futterserge, Futtersatin	325,—
	β) Andere	260,—
	2. Andere wollene Webewaren :	
	α) Roh	240,—
	β) Gefärbt oder bunt gewebt	250,—
181	Möbelstoffe, auch florartig gewebt :	
	a) Florartig gewebt	490,—
	b) Nicht florartig gewebt im Gewicht :	
	1. Von 400 g oder mehr auf 1 m ²	500,—
	2. Unter 400 g auf 1 m ²	400,—
182	Samte, samtartige Gewebe und Samtbänder :	
	a) Sealskine im Gewichte von 450 g oder mehr auf 1 m ²	200,—
	b) Andere	240,—
187	Wirk- und Strickwaren :	
	a) Gewirkte und gestrickte Stoffe in ganzen Stücken (Meterware)	240,—
	b) Strümpfe und Socken im Gewicht für das Dutzend Paare :	
	1. Strümpfe von 1,5 kg oder mehr und Socken von 1 kg oder mehr	235,—
	2. Strümpfe unter 1,5 kg und Socken unter 1 kg	500,—
	c) Handschuhe :	
	1. Kastorhandschuhe	250,—
	2. Andere	400,—
	d) Nicht besonders benannte	320,—
aus 188	Fussteppiche :	
	a) Aus groben Tierhaaren, auch mit geringer Beimengung von Wolle :	
	1. Nicht florartig gewebt	50,—
	2. Florartig gewebt	120,—
	c) 1. Velourteppiche	250,—
	2. Axminsterteppiche mit aufgestellter Chenille	215,—
	d) Andere und solche aus Filz, auch bedruckt	120,—
ais 189	Filze und Filzwaren (mit Ausnahme von derlei Fusteppichen) :	
	b) Andere Filze und Filzwaren :	
	1. Stückfilze (Meterware), gefärbt	frei
	2. Sonstige	180,—
	Anmerkung : Stückfilze (Meterware), roh, meliert oder weiss, zur Erzeugung von Schuhen, Hammerköpfen für Klaviere, Hüten, Hosenträgern, Stickereien und Gamaschen gegen Bestätigung	frei
XXI. SEIDE UND SEIDENWAREN, USW.		
	Halbseidenwaren :	
208	Möbelstoffe, auch florartig gewebt	1.200,—
aus 210	Halbseidengewebe, nicht besonders benannte :	
	aus b) Gemustert :	
	aus 2. Gefärbt oder bunt gewebt :	
	Gewebe für Tischzeug, auch Servietten, aus Baumwolle oder Leinen, in Schuss oder Kette mit Kunstseide, im Gewicht über 200 g auf 1 m ²	600,—

Číslo rakouského celního sazebníku	Pojmenování	Clo ve zlatých korunách
213	Zboží stávkové a pletené : a) zboží metrové b) jiné	za 100 kg 700.— 1000.—
XXII. ZBOŽÍ KONFEKČNÍ.		
218	Práce vlásenkářské ; práce z lidských vlasů	240.—
ex 219	Kloboukové šišáky : a) vyrobené ze srsti b) vlněné	zu kus 0.60 0.40
ex 220	Klobouky mužské a chlapecké : b) z plsti : 1. negarnované : α) vyrobené ze srsti β) vlněné 2. garnované : α) vyrobené ze srsti β) vlněné	1.20 0.70 1.50 1.—
ex 225	Šatstvo, prádlo a jiné výslovně nejmenované šité předměty (s výjimkou pánského šatstva a těžké dámské konfekce) buďtež vylčívány podle hlavní součástky se 40procentní přírážkou. Při dámské konfekci a všech oděvních předmětech s hedvábnou podšívkou, vystrojených krajkami nebo výšivkami, pokládá se za hlavní součástku stížená nejvyšším clem. <i>Poznámky :</i> 1. Za základ pro výpočet cla s přírážkou podle čísla 225, pokud tato v předchozím ustanovení jest vázána, jest vzítí ve smluvním styku smluvní clo stanovené na součástku směrodatnou pro vylčení. 2. Stuzky, smyčky, prýmky, lemování, límce a manžety, také z hedvábí, zůstanou při vylčívání zboží čísla 225 bez povšimnutí. 3. Při vylčívání těžké dámské konfekce zůstanou mimo to bez povšimnutí také límce a manžety, vyšívání. <i>K všeobecným poznámkám k řídám XVIII až XXII.</i> Tkaniny, které jsou obrubeny neb stehovány toliko jednoduše, nevylčívají se podle celních sazeb na věci šité, nýbrž uvaluje se na ně 10procentní přírážka ke clu, stanovenému na příslušnou tkaninu. Hedvábné a polohedvábné tkaniny, které jsou obrubeny nebo stehovány toliko jednoduše, nevylčívají se podle celních sazeb na věci šité, nýbrž uvaluje se na ně pouze 5procentní přírážka ke clu, stanovenému na příslušnou tkaninu. Kapesní šátky, stolní prádlo, ložní prádlo a ručníky z příze bavlněné nebo z přediv třídy XIX, dále z hedvábných nebo polohedvábných tkanin, s obrubami, zhotovenými tím způsobem, že se kraj tkaniny bez zahnutí pouze pošije, nebo že se kraj tkaniny jednou nebo vícekrát ve větší nebo menší šířce zahne a zahnutý kus tkaniny pevně přišije, aniž by byly opatřeny prolamováním (ažurovým stehem) jakéhokoliv způsobu nebo krásněny ozdobnými stehy nebo jiným způsobem, nepodrobují se proto ani celním sazbám pro šité věci ani přírážce. Toto zboží podléhá místo celním sazbám pro šité věci přírážce 10procentní, stanovené v 6. všeobecné	

Nummer des öster-reichischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Goldkronen
213	Wirk- und Strickwaren : a) Meterware b) Andere	für 100 kg 700,— 1.000,—
XXII. KONFEKTIONSWAREN.		
218 aus 219	Perrückenmacherarbeiten ; Arbeiten aus Menschenhaaren Hutstumpen : a) Aus Haarfilz b) Aus Wollfilz	240,— für 1 Stück 0,60 0,40
aus 220	Herren- und Knabenhüte : b) Aus Filz : 1. Nicht ausgerüstet : α) Aus Haarfilz β) Aus Wollfilz 2. Ausgerüstet : α) Aus Haarfilz β) Aus Wollfilz	1,20 0,70 1,50 1,—
aus 225	Kleidungen, Wäsche und andere nicht besonders benannte genähte Gegenstände (mit Ausnahme der Herrenkleider- und schweren Damenkonfektion) sind nach ihrem Hauptbestandteile mit einem Aufschlag von 40 vom Hundert zu verzollen. Bei Damenkonfektion und allen mit Seide gefütterten, mit Spitzen oder Stickereien ausgestatteten Bekleidungsgegenständen gilt als Hauptbestandteil der höchstbelegte. <i>Anmerkungen :</i> 1. Im vertragsmässigen Verkehre sind der Berechnung des Zolles samt Aufschlag nach Nr. 225, soweit der letztere im vorstehenden gebunden ist, die Vertragszölle des für die Verzollung massgebenden Bestandteiles zugrunde zu legen. 2. Bänder, Maschen, Posamente, Einfassungen, Krägen und Manschetten, auch aus Seide, bleiben bei der Verzollung der unter Nr. 225 fallenden Waren ausser Betracht. 3. Bei der Verzollung der schweren Damenkonfektion bleiben ausserdem Krägen und Manschetten, bestickt, ausser Betracht. <i>Zu « Allgemeine Anmerkungen zu den Klassen XVIII bis XXII ».</i> Gewebe, die nur mit einfachen Säumen oder mit einzelnen Nähten versehen sind, werden nicht nach den Zollsätzen für genähte Gegenstände, sondern nur mit einem Zuschlage von 10 vom Hundert zu dem Zolle für das betreffende Gewebe belegt. Seidene und halbseidene Gewebe, die nur mit einfachen Säumen oder mit einzelnen Nähten versehen sind, werden nicht nach den Zollsätzen für genähte Gegenstände, sondern nur mit einem Zuschlage von 5 vom Hundert zu dem Zolle für das betreffende Gewebe belegt. Taschentücher, Tischzeug, Bettzeug und Handtücher aus Garnen von Baumwolle oder Spinnstoffen der Klasse XIX, ferner aus Seiden- oder Halbseidengeweben, mit Säumen, welche ohne Umbiegen des Geweberandes durch blosses Benähen desselben oder durch ein- oder mehrfaches Umbiegen des Geweberandes in grösserer oder geringerer Breite und Festnähen des umgebogenen Gewebestückes hergestellt und dabei weder mit Durchbrucharbeit (Ajournähten) irgendwelcher Art versehen noch durch Zierstiche oder in anderer Weise verziert sind, werden deshalb weder mit den Zollsätzen für genähte Gegenstände noch mit einem Zollzuschlag belegt. Für	

Číslo rakouského celního sazebníku	Pojmenování	Clo ve zlatých korunách
	<p>poznámce ke třídě XVIII až XXII, je-li opatřeno buď toliko jednoduchými ažurovými obrubami (obrubami prostě nebo žebříčkem prolamovanými) nebo toliko jednořadým prolamováním, jež běží uvnitř tkaniny souběžně s jejími kraji a jest zhotoveno zvláštními nitkami přesně týmž způsobem jako jednoduché ažurové obruby, avšak nesouvisí s obrubou. T. zv. pavouci (hvězdicovité útvary z nití), vzniklí na místech křížujícího se prolamování, zůstanou při tom bez povšimnutí.</p> <p>Textilní zboží, na němž jsou vyšita toliko písmena, též propletená nebo sama sebou ozdobná (monogramy, ozdobná písmena a pod.) nebo jména, čísla a pod., nepočítá se za výšivky.</p> <p>Při konfekčním zboží všeho druhu zůstanou nepovšimnuty zcela bezpodstatné přídavky, které vzhledem k ceně a upotřebení předmětu nemají rázu zvláštního přídavku nebo výzdoby (na př. kartáčové šňůrky, pouhé lemování na okrajích neb jednotlivé prýmky a pod.).</p> <p>Při vyclívání zboží z přediv třídy XIX zůstává přimísení bavlny, které neobnáší více než 8 % čisté váhy zboží, bez povšimnutí jako nepodstatné.</p> <p style="text-align: center;">XXIII. ZBOŽÍ KARTÁČNICKÉ A ŘEŠETÁŘSKÉ.</p>	za 100 kg
ex 227	<p>Ostatní kartáčnické zboží vyjma drátěné kartáče k technickým účelům :</p> <p>b) spojené s umělými hmotami rezbářskými</p> <p>c) spojené s jinými jemnými látkami</p> <p>e) jiné</p>	<p>160.— nad celní sazbu pro dotyčnou rezbářskou látku.</p> <p>130.—</p> <p>100.—</p>
ex 228	<p>Štětce :</p> <p>b) ze štětín nebo stříhaných zvířecích chlupů</p>	<p>130.—</p>
	<p>XXIV. ZBOŽÍ Z LÝKA, SÍTI, TŘTINY, RÁKOSU, LOUBKŮ, SLÁMY A POD., NEJMENOVANÉ V JINÝCH TŘÍDÁCH.</p>	
ex 234	<p>Ostatní pletené zboží, též košíkářské :</p> <p>ex c) pletiva z loubků, spojená s vlákny z přediv</p>	<p>85.—</p>
	<p>XXV. PAPIR A PAPIROVÉ ZBOŽÍ.</p>	
ex 236	<p>Lepenka :</p> <p>a) lepenka z hadrů a slámy :</p> <p>1. lepenka z hadrů</p> <p>2. lepenka ze slámy</p> <p>ex b) lepenka krycí :</p> <p>2. pískem nesypaná</p>	<p>4.— beze cla</p> <p>7.—</p>

Nummer des öster-reichischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Goldkronen
	<p>diese Waren wird an Stelle der Zollsätze für genähte Gegenstände der in Ziffer 6 der Allgemeinen Anmerkungen zu den Klassen XVIII bis XXII vorgesehene Zollzuschlag von 10 vom Hundert erhoben, wenn sie entweder nur mit einfachen Ajoursäumen (Halbstäbchensäumen oder Ganzstäbchensäumen) oder nur mit einem einreihigen Durchbruch versehen sind, welcher im Innern des Gewebes mit den Geweberändern gleichläuft und in genau derselben Art wie die einfachen Ajoursäume, jedoch ohne Zusammenhang mit dem Saum durch besondere Nähfäden hergestellt ist. Hiebei bleiben die an den Kreuzungsstellen der Durchbrüche vorkommenden sogenannten Spinnen (sternförmige Fadengebilde) ausser Betracht.</p> <p>Gespinstwaren, in die nur Buchstaben, wenn auch verschlungen oder in sich selbst verziert (Monogramme, Zierbuchstaben u. dgl.), oder Namen, Nummern u. dgl. eingestickt sind, werden nicht als Stickereien verzollt.</p> <p>Bei Konfektionswaren aller Art bleiben ganz <i>unwesentliche Zutaten</i>, die mit Rücksicht auf den Wert und Gebrauchszweck des Gegenstandes die Eigenschaft einer besonderen Zutat, bezw. Ausschmückung nicht an sich tragen (z. B. Anstossschnüre, blosse Randeinfassungen oder einzelne Litzen u. dgl.), ausser Betracht.</p> <p>Bei der Verzollung von Waren aus Spinnstoffen der Klasse XIX bleibt eine Beimengung von Baumwolle, die nicht mehr als 8 vom Hundert des reinen Warengewichtes beträgt, als unwesentlich ausser Betracht.</p>	für 100 kg
	XXIII. BÜRSTENBINDER- UND SIEBMACHERWAREN.	
aus 227	Sonstig Bürstenbinderwaren mit Ausnahme der Drahtbürste nzu technischen Zwecken :	
	<i>b)</i> In Verbindung mit künstlichen Schnitzstoffen	160,— über dem Zollsatz für den betreffenden Schnitzstoff
	<i>c)</i> In Verbindung mit anderen feinen Stoffen	130,—
aus 228	<i>e)</i> Andere	100,—
	Pinsel :	
	<i>b)</i> Aus Borsten oder geschnittenen Tierhaaren	130,—
	XXIV. NICHT IN ANDEREN TARIFKLASSEN BENANNTE WAREN AUS BAST, BINSEN, ROHR, SCHILF, SPAN, STROH U. DGL.	
aus 234	Sonstige Flechtwaren, auch Korbflechtwaren :	
	aus <i>c)</i> Holzspangeflechte in Verbindung mit Gespinstfäden	85,—
	XXV. PAPIER UND PAPIERWAREN.	
aus 236	Pappen (Pappendeckel) :	
	<i>a)</i> Hadernrohripappe und Strohpappe :	
	1. Hadernrohripappe	4,—
	2. Strohpappe	frei
	aus <i>b)</i> Dachpappen :	
	2. Nicht besandet	7,—

Číslo rakouského celního sazebníku	Pojmenování	Clo ve zlatých korunách
		za 100 kg
238	Papír balicí, váží-li čtvereční metr 30 gramů nebo více, nebílený, nebarvený, nebo v papírovině barvený, též na jedné straně hlazený :	beze cla
	a) papír ze slámy	9.—
	b) jiný	12.—
243	Papír pergamenový a jiné balicí papíry tuk nepropouštějící	12.—
ex 246	Papír cigaretový a hedvábný v arších, rolích a bobínách ; vata buničitá, neupravená k léčebným účelům :	
	a) papír cigaretový :	
	1. hladký, v rolích širších než 5 cm nebo v arších	28.—
	2. hladký v bobínách, dále veškeré filigranované, vzorkované nebo lisované cigaretové papíry	28.—
	b) papír hedvábný, barvený	20.—
	c) vata buničitá, vyjma k léčebným účelům	20.—
ex 248	Papír výslovně nejmenovaný :	
	ex a) hladký :	
	balicí papír, váží-li čtvereční metr 45 g nebo více, nebílený, nebarvený nebo pouze v papírovině barvený, na obou stranách hlazený	9.—
	ex b) jiný (čárkovaný, linkovaný, vzorkovaně lisovaný, rýhovaný, krabatý, také opatřený značkami, čarami nebo vzory způsobnými vodotiskem nebo značkovací plstí) :	
	balicí papír na jedné straně hlazený, opatřený značkami, čarami nebo vzory, způsobnými vodotiskem nebo značkovací plstí	9.—
ex 250	Tiskopisy, oznámení a jiné potištěné papíry, kartony a lepenky :	
	ex c) jiné :	
	papír pergamenový a jiné balicí papíry tuk nepropouštějící :	
	1. jednou barvou potištěné	32.—
	2. více barvami potištěné nebo s obrázkovou úpravou	52.—
ex 251	Cigaretový papír v knížkách	75.—
ex 252	Zboží z papíru, lepenky nebo papíroviny, pokud není jinak zařazeno :	
	ex a) ve spojení s velmi jemnými hmotami :	
	pouzdra	200.—
	ex b) ve spojení s jemnými hmotami :	
	pouzdra	100.—
	ex c) jiné :	
	ex 1. více barvami potištěné, z papíru nebo s papírem pestrým, zlatým nebo stříbrným, též s obrázky nebo malováním :	
	α) sáčky	40.—
	β) lékárnické kartonáže ; pouzdra	50.—
	ex 2. všechno ostatní :	
	α) sáčky	25.—
	β) lékárnické kartonáže ; pouzdra	30.—
	γ) dutinky na přízi	30.—
	δ) knoflíky	20.—
	ε) gumoid v deskách, tyčích, rourách, kroužcích a cylindrech	19.—
	ζ) listy na Jacquardovy stroje	10.—
	XXVI. KAUKČUK, GUTAPERČA A ZBOŽÍ Z NICH.	
267	Oděv a jiné předměty konfekcionované lepením, šitím a podobným způsobem z látek jmenovaných v číslech 265 a 266 dlužno vyčlívati jako tyto látky s 30 % přírážkou.	

Nummer des öster- reichischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Goldkronen
		für 100 kg
238	Packpapier im Gewichte von 30 g oder mehr auf 1 m ² , ungebleicht, ungefärbt oder in der Masse gefärbt, auch auf einer Seite geglättet:	frei
	a) Strohpapier	9,—
	b) Anderes	12,—
243 aus 246	Pergamentpapier und andere fettdichte Einschlagpapiere	
	Zigaretten- und Seidenpapier in Boden, in Rollen und in Bobinen; Zellstoffwatte, nicht zur Heilzwecken vorgerichtet:	
	a) Zigarettenpapier:	
	1. Glatt, in Rollen von mehr als 5 cm Breite oder in Bogen	28,—
	2. Glatt in Bobinen, ferner alle filigranierten, gemusterten oder progressten Zigarettenpapiere	28,—
	b) Seidenpapier, gefärbt	20,—
	c) Zellstoffwatte, nicht zu Heilzwecken vorgerichtet	20,—
aus 248	Papier, nicht besonders benanntes:	
	aus a) Glatt:	
	Packpapier im Gewichte von 45 g oder mehr auf 1 m ² ungebleicht, ungefärbt oder nur in der Masse gefärbt, auf beiden Seiten geglättet	9,—
	aus b) Anderes (liniert, rastriert, dessinert, gepresst, gouffriert, genarbt, auch durch Wasserdruck oder Filzmarkierung mit Zeichen, Linien oder Mustern versehen):	
	Packpapier, auf einer Seite geglättet, durch Wasserdruck oder Filzmarkierung mit Zeichen, Linien oder Mustern versehen	9,—
aus 250	Drucksorten, Ankündigungen und sonstige bedruckte Papiere, Kartons und Pappen:	
	aus c) Andere:	
	Pergamentpapier und andere fettdichte Einschlagpapiere:	
	1. Einfarbig bedruckt	32,—
	2. Mehrfarbig bedruckt oder mit bildlicher Ausstattung	52,—
aus 251 aus 252	Zigarettenpapier in Bücheln	75,—
	Waren aus Papier, Pappe oder Papiermasse, nicht anderweitig tarifiert:	
	aus a) In Verbindung mit feinsten Stoffen:	
	Etuis	200,—
	aus b) In Verbindung mit feinen Stoffen:	
	Etuis	100,—
	aus c) Andere:	
	aus 1. Mehrfarbig bedruckt, aus oder mit Buntpapier, Gold- oder Silberpapier, auch mit Bildern oder Malereien:	
	α) Säcke	40,—
	β) Pharmazeutische Kartonnagen; Etuis	50,—
	aus 2. Alle übrigen:	
	α) Säcke	25,—
	β) Pharmazeutische Kartonnagen; Etuis	30,—
	γ) Garnhülsen	30,—
	δ) Knöpfe	20,—
	ε) Gummoid in Platten, Stäben, Röhren, Ringen und Zylindern	19,—
	ζ) Jacquardkarten	10,—
	XXVI. KAUSCHUK, GUTTAPERCHA UND WAREN DARAUS.	
267	Kleidungen und andere durch Kleben, Nähen u. dgl. konfektionierte Gegenstände aus den in den Nrn. 265 und 266 genannten Stoffen sind wie diese mit einem Aufschlag von 30 vom Hundert zu verzollen.	

Číslo rakouského celního sazebníku	Pojmenování	Clo ve zlatých korunách
		za 100 kg
	XXVII. VOSKOVANÉ PLÁTNO A ZBOŽÍ Z NĚHO.	
270	Hrubé látky, chemicky připravené, nebo olejem, dehtem nebo tukovou směsí natřené nebo napuštěné ; vozové plachty a jiné příkrývky z hrubých látek	105.—
ex 271	Pokrývky na podlahu z voskovaného plátna, linolea a z podobných směsí :	
	ex b) ostatní :	
	lepenka na podlahu :	
	1. jednobarevná	35.—
	2. vzorky potištěná	45.—
	XXVIII. KŮŽE VYDĚLANÁ A KOŽENÉ ZBOŽÍ.	
ex 287	Obuv kožená neb s kůží, též spojená s velmi jemnými hmotami, váží-li pár :	
	ex b) méně než 500 g :	
	jednoduché dámské polobotky se svrškem z bavlny nebo bavlny se lnem, s vazbou atlasovou, rypsovou nebo chifonovou, přírodní barvy nebo barevné, také mercerované, na způsob uložených vzorků	125.—
288	Pantofle a domácí střevíce, bez ohledu na látky k nim použité :	
	a) střevíce z látky zvané huňa	110.—
	b) ostatní	160.—
289	Rukavice kožené (i pouze přistřižené), též spojené s velmi jemnými hmotami	1000.—
	XXX. DŘÍVÍ A DŘEVĚNÉ ZBOŽÍ ; LÁTKY SOUSTRUŽNICKÉ A ŘEZBÁŘSKÉ A ZBOŽÍ Z NICH.	
294	a) dříví palivové, také dřevěná kůra, klestí, větvoví	0.50
	b) dřevěné uhlí a brikety z dřevěného uhlí, vrby k pletení, vyloužené třísky, koláče třísla, otýpky	beze cla
ex 295	Dříví stavební a užitkové :	
	c) dále opracované : hoblované, drážkované, čepované nebo napuštěné ; připravená sudovina ; dřevěný drát, dřevěná vlna, dřevěná moučka :	
	1. sloupy, napuštěné	3.50
	2. dřevěný drát, dřevěná vlna	4.—
	3. dřevěná moučka	1.50
	4. ostatní	4.—
		nad celní sazbu pro sta- vební a užit- kové dříví, po- dél pilou řezané nebo jinak oře- zované atd.
ex 299	Dřevěné lištu (na nábytek, rámy a pod.) :	
	b) mořené, barvené, pokostované, lakované, leštěné ; púdované, pokládáné hmotou, nebo s okrasami ze hmoty	30.—

Nummer des öster- reichischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Goldkronen
		für 100 kg
	XXVII. WACHSTUCH UND WAREN DARAUS.	
270	Grobe Zeugstoffe, chemisch zugerichtet, oder mit Öl, Teer oder Fett- gemengen überzogen oder getränkt; Wagendecken und sonstige Deckentücher daraus	105,—
aus 271	Fussbodenbeläge aus Wachstuch, Linoleum und Stoffen ähnlicher Zusammensetzung: aus b) Andere: Fussbodenpappe: 1. Einfarbig	35,—
	2. Mit Mustern bedruckt	45,—
	XXVIII. LEDER UND LEDERWAREN.	
aus 287	Schuhe aus oder mit Leder, auch in Verbindung mit feinsten Stoffen, das Paar im Gewicht: aus b) Unter 500 g: Einfache Damenhalbschuhe mit Oberstoff aus Baumwolle oder Baumwolle mit Leinen, mit Atlas-, Rips-, oder Chiffonbindung, naturfarbig oder gefärbt, auch merzerisiert, nach Art hinter- legter Muster	125,—
288	Pantoffel und Hausschuhe, ohne Rücksicht auf die hiezu verwendeten Stoffe: a) Hunjaschuhe	110,—
	b) Andere	160,—
289	Handschuhe, lederne (auch bloss zugeschnitten), auch in Verbindung mit feinsten Stoffen	1.000,—
	XXX. HOLZ UND HOLZWAREN; DRECHSLER- UND SCHNITZSTOFFE UND WAREN DARAUS.	
294	a) Brennholz, auch Holzborke, Busch, Reisig	0,50
	b) Holzkohle und Holzkohlenbrikette, Flechtweiden, ausgelaugte Lohe, Lohkuchen, Faschinen	frei
aus 295	Bau- und Nutzholz: c) Weiter bearbeitet: gehobelt, genutet, gespundet oder getränkt; vorgefertigtes Fassholz: Holzdraht, Holzwolle, Holzmehl: 1. Stangen, imprägniert	3,50
	2. Holzdraht, Holzwolle	4,—
	3. Holzmehl	1,50
	4. Anderes	4,—
		über dem Zollsatz für Bau- u, Nutz- holz, in der Längsrich- tung gesägt, geschnitten usw.
aus 299	Holzleisten (für Möbel, Rahmen u. dgl.): b) gebeizt, gefärbt, gefirnisst, lackiert, poliert; grundiert, mit Masse belegt oder mit Verzierungen aus Masse	30,—

Číslo rakouského celního sazebníku	Pojmenování	Clo ve zlatých korunách
ex 301	Hole dřevěné nebo rákoskové :	za 100 kg
	a) neopracované, přírodního vzhledu	beze cla
	b) zhruba opracované :	
	1. přírodního vzhledu	4.50
	2. mořené, barvené, pokostované	15.—
	c) jemně opracované	36.—
ex 302	Zboží výslovně nejmenované, z obyčejného dřeva, též hoblované (hladce nebo profilované), zhruba osoustruhované nebo zhruba vyřezávané, též sklížené, spáované, nebo jiným způsobem sestavené :	
	ex a) z měkkého dřeva :	
	ex 1. přírodního vzhledu :	
	α) sudové zátky ze smrkového dřeva	6.—
	β) sudy	12.—
	ex 2. barvené, mořené, pokostované, lakované, leštěné, pak	
	všechno zboží spojené s koží :	
	žaluziová prkénka	14 —
	ex b) z tvrdého dřeva nebo dyhované obyčejným dřevem :	
	ex 1. přírodního vzhledu :	
	α) pípy	16.—
	β) bukové tyče, do válce zhruba osoustruhované	15.—
	γ) soudky a kbelíky z bukového dřeva, o obsahu nejvýše 6 l,	
	k balení	12.—
	g) zahradní nábytek z masivního bukového dřeva	22 —
	e) nábytek a části nábytku z ohýbaného dřeva	14 —
	ex 2. barvené, mořené, pokostované, lakované, leštěné, pak	
	všecko zboží spojené s koží :	
	α) pípy leštěné	22.—
	β) zahradní nábytek z masivního bukového dřeva, neleštěný.	28.—
	γ) nábytek a části nábytku z ohýbaného dřeva	16.—
ex 303	Zboží výslovně nejmenované, z jemného dřeva nebo takovýmto dřevem dyhované, také hoblované (hladce nebo profilované) atd.:	
	1. pípy, přírodního vzhledu	22.—
	2. pípy, leštěné	30.—
	3. nábytek a části nábytku z ohýbaného dřeva, s vypálenými nebo	
	vytlačenými ozdobami	16.—
ex 304	Zboží dřevěné, výslovně nejmenované, jemně prolamované nebo vykládané atd. :	
	a) rolety z dřevěného drátu s četnými vlákny z přediv	35.—
	b) památkové předměty	40.—
ex 305	Zboží dřevěné, výslovně nejmenované, s povlaky všeho druhu :	
	a) rolety z dřevěného drátu, převážně nebo zcela pokryté vlákny z	
	přediv	85.—
	b) kavárenské stolky, potažené linoleem, též pobité na okrajích	
	mosazným plechem	50.—
ex 307	Zboží ze hmot soustružnických a řezbářských, též spojené s jemnými hmotami :	
	ex a) 3. knoflíky z celuloidu	155.—
		nad celní
		sazbu pro
		celuloid
	ex b) z umělého rohu nebo umělé pryskyřice :	
	kuřácké náčiní (dýmky, špičky doutníkové a cigaretové, násadce	
	[do úst] k nim a pod.)	170.—
		nad celní
		sazbu pro do-
		tyčnou řezbář-
		skou látku

Nummer des öster- reichischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Goldkronen
		für 100 kg
aus 301	Stöcke aus Holz oder Rohr :	
	a) Unbearbeitet, roh	frei
	b) Grob bearbeitet :	
	1. Roh	4,50
	2. Gebeizt, gefärbt, gefirnisst	15,—
	c) Fein bearbeitet	36,—
aus 302	Waren, nicht besonders benannte, aus gewöhnlichem Holz, auch gehobelt (glatt oder profiliert), grob gedrechselt oder grob geschnitzt, auch verleimt, verfugt oder in anderer Weise zusammengebaut :	
	aus a) Aus weichem Holz :	
	aus 1. Roh :	
	α) Fassspunde aus Fichtenholz	6,—
	β) Fässer	12,—
	aus 2. Gefärbt, gebeizt, gefirnisst, lackiert, poliert, dann alle in Verbindung mit Leder :	
	Jalousiebrettchen	14,—
	aus b) Aus hartem Holz oder mit gewöhnlichem Holz furniert :	
	aus 1. Roh :	
	α) Fasspipen	16,—
	β) Buchenstäbe, zylindrisch grob gedrechselt	15,—
	γ) Fässchen und Kübel aus Buchenholz, von höchstens 6 Liter Inhalt, für Verpackungszwecke	12,—
	δ) Gartenmöbel aus massivem Buchenholz	22,—
	ε) Möbel und Möbelteile aus gebogenem Holz	14,—
	aus 2. Gefärbt, gebeizt, gefirnisst, lackiert, poliert, dann alle in Verbindung mit Leder :	
	α) Fasspipen, poliert	22,—
	β) Gartenmöbel aus massivem Buchenholz, nicht poliert	28,—
	γ) Möbel und Möbelteile aus gebogenem Holz	16,—
aus 303	Waren, nicht besonders benannte, aus feinen Hölzern oder mit solchen furniert, auch gehobelt (glatt oder profiliert) usw. :	
	1. Fasspipen, roh	22,—
	2. Fasspipen, poliert	30,—
	3. Möbel und Möbelteile aus gebogenem Holz, mit eingebrannten oder gepressten Verzierungen	16,—
aus 304	Waren nicht besonders benannte, aus Holz mit fein durchbrochener oder mit eingeleger Arbeit usw. :	
	a) Rouleaux aus Holzdraht mit zahlreichen Gepinstfäden	35,—
	b) Souvenirs (Reiseandenken)	40,—
aus 305	Waren, nicht besonders benannte, aus Holz mit Überzügen aller Art :	
	a) Rouleaux aus Holzdraht, zum überwiegenden Teil oder ganz mit Gepinstfäden bedeckt	85,—
	b) Kaffeehaustischen mit Linoleum überzogen, auch mit Messingblech an den Rändern beschlagen	50,—
aus 307	Waren aus Drechsler- und Schnitzstoffen auch in Verbindung mit feinen Stoffen :	
	aus a) 3. Knöpfe aus Zelluloid	155,— über dem Zollsatz für Zelluloid
	aus b) Aus Kunstghorn oder Kunstharz :	
	Rauchrequisiten (Pfeifen, Zigarren-, Zigarettenspitzen, Mundstücke hiezu u. dgl.	170,— über dem Zollsatz für den betreffenden Schnittstoff

Číslo rakouského celního sazebníku	Pojmenování	Celo ve zlatých korunách
	<p>ex d) z kosti, rohu a jiných přírodních látek řezbářských :</p> <p>1. knoflíky z bývolích rohů</p> <p>2. špičky k dýmčím</p>	<p>za 100 kg</p> <p>150.—</p> <p>120.—</p>
	XXXI. SKLO A SKLENĚNÉ ZBOŽÍ.	
316	<p>Duté sklo nerafinované (nebroušené, nevzorkované, neděrované, nezabroušené, nelisované), též se zabroušenými zátkami nebo s obroušenými dny nebo okraji :</p> <p>a) přírodní barvy, nikoli však bílé nebo polobílé</p> <p><i>Poznámka</i> : Podle tohoto čísla se proclívají hnědé pivní láhve bez ohledu na případnou přísadu barviva.</p> <p>b) bílé, též polobílé (průhledné)</p> <p>c) barevné (ve hmotě barvené nebo podjímané)</p>	<p>4.—</p> <p>16.— z hrubé váhy</p> <p>16.— z hrubé váhy</p>
317	<p>Duté sklo rafinované :</p> <p>a) leptané, broušené, vzorkované, děrované, zabroušené nebo vyřezávané :</p> <p>1. přírodní barvy nebo bílé (průhledné)</p> <p><i>Poznámka</i> : Duté sklo tohoto druhu pro výrobce železného a kovového zboží, kamenného, dřevěného a řezbářského zboží, jakož i osvětlovacích těles k úpravě tohoto zboží na potvrzení</p> <p>2. barevné (ve hmotě barvené nebo podjímané)</p> <p><i>Poznámka</i> : Duté sklo tohoto druhu pro výrobce železného a kovového zboží, kamenného, dřevěného a řezbářského zboží, jakož i osvětlovacích těles k úpravě tohoto zboží na potvrzení</p> <p>b) malované, zlacené, stříbřené ; sklem opředené, nebo sklem navrstvené :</p> <p>1. malované</p> <p>2. ostatní</p> <p><i>Poznámka</i> : Duté sklo tohoto druhu pro výrobce železného a kovového zboží, kamenného, dřevěného a řezbářského zboží, jakož i osvětlovacích těles k úpravě tohoto zboží na potvrzení :</p> <p>1. malované</p> <p>2. ostatní</p>	<p>17.—</p> <p>beze cla</p> <p>19.—</p> <p>beze cla</p> <p>45.—</p> <p>20.—</p> <p>22.— beze cla</p> <p>30.—</p>
318	Skleněné hrušky pro elektrické žárovky	
319	<p>Lisované, lisované foukané nebo masivní sklo, výslovně nejmenované, surové, též s broušenými okraji nebo dny, přírodní barvy nebo bílé (průhledné) :</p> <p>a) technické sklo</p> <p>b) stavební kameny</p> <p>c) desky na podlahu (do světlíků), tašky</p> <p>d) ostatní</p> <p><i>Poznámka</i> : Rafinované nebo barevné sklo tohoto druhu vylívá se podle čísla 317.</p>	<p>6.—</p> <p>6.—</p> <p>15.—</p> <p>20.—</p>
320	<p>Sklo zrcadlové a tabulové, surové, nebroušené, neleštěné, nevzorkované, neohýbané, nepokládané :</p> <p>a) 1. zrcadlové sklo, lité nebo foukané</p> <p>2. surové lité sklo silné 5 mm nebo silnější, nebarvené</p> <p>b) jiné :</p> <p>1. surové lité sklo v síle pod 5 mm, nebarvené, a surové lité sklo barvené</p>	<p>beze cla</p> <p>8.— z hrubé váhy</p> <p>8.— z hrubé váhy</p>

Nummer des öster- reichischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Goldkronen
	aus <i>d</i>) Aus Bein, Horn und anderen natürlichen Schnitzstoffen :	für 100 kg
	1. Knöpfe aus Büffelhorn	150,—
	2. Pfeifenmundstücke	120,—
	XXXI. GLAS UND GLASWAREN.	
316	Hohlglas, nicht raffiniert (ungeschliffen, ungemustert, ungelocht, unabgerieben, ungespreßt), auch mit eingeriebenen Stöpseln oder abgeschliffenen Böden oder Rendern :	
	<i>a</i>) In seiner natürlichen Farbe, jedoch nicht weiss oder halbweiss . .	4,—
	<i>Anmerkung</i> : Hieher gehören braune Bierflaschen ohne Rücksicht auf einen etwaigen Zusatz von Farbstoffen.	
	<i>b</i>). Weiss, auch halbweiss (durchsichtig)	16,— Rohgewicht
	<i>c</i>) Farbzig (in der Masse gefärbt oder überfangen)	16,— Rohgewicht
317	Hohlglas, raffiniert :	
	<i>a</i>) Geätzt, geschliffen, gemustert, gelocht, abgerieben oder geschnitten :	
	1. In seiner natürlichen Farbe oder weiss (durchsichtig)	17,—
	<i>Anmerkung</i> : Derlei Hohlglas für Erzeuger von Eisen- und Metallwaren, von Stein-, Holz- und Schnitzwaren, sowie von Beleuchtungskörpern zur Adjustierung dieser Waren gegen Bestätigung	frei
	2. Farbzig (in der Masse gefärbt oder überfangen)	19,—
	<i>Anmerkung</i> : Derlei Hohlglas für Erzeuger von Eisen- und Metallwaren, von Stein-, Holz- und Schnitzwaren, sowie von Beleuchtungskörpern zur Adjustierung dieser Waren gegen Bestätigung .	frei
	<i>b</i>) Bemalt, vergoldet, versilbert ; mit Glas übersponnen oder mit Auflagen von Glas versehen :	
	1. Bemalt	45,—
	2. Anderes	20,—
	<i>Anmerkung</i> : Derlei Hohlglas für Erzeuger von Eisen- und Metallwaren, von Stein-, Holz- und Schnitzwaren, sowie von Beleuchtungskörpern zur Adjustierung dieser Waren gegen Bestätigung :	
	1. Bemalt	22,—
	2. Anderes	frei
318	Glaskolben (Glasbirnen) für elektrische Glühlampen	30,—
319	Gepreßtes, gepreßt geblasenes oder massives Glas, nicht besonders benanntes, roh, auch mit abgeschliffenen Rändern oder Böden, naturfarbig oder weiss, (durchsichtig) :	
	<i>a</i>) Technisches Glas	6,—
	<i>b</i>) Bausteine	6,—
	<i>c</i>) Fussboden (Oberlicht)-platten, Dachziegel	15,—
	<i>d</i>) Anderes	20,—
	<i>Anmerkung</i> : Derlei raffiniertes oder farbiges Glas ist nach Nr. 317 zu verzollen	
320	Spiegel- und Tafelglas, roh, ungeschliffen, nicht poliert, nicht gemustert, nicht gebogen, nicht belegt :	
	<i>a</i>) 1. Spiegelglas, gegossen oder geblasen	frei
	2. Rohes Gussglas in der Stärke von 5 mm oder mehr, nicht gefärbt	8,— Rohgewicht
	<i>b</i>) Anderes :	
	1. Rohes Gussglas in der Stärke unter 5 mm, nicht gefärbt, und rohes Gussglas, gefärbt	8,— Rohgewicht

Číslo rakouského celního sazebníku	Pojmenování	Clo ve zlatých korunách
		za 100 kg
	2. ostatní :	
	α) nebarvené :	
	αα) sklo tabulové, strojně tažené silné 5 mm nebo silnější.	18.— z hrubé váhy
	ββ) jiné	20.— z hrubé váhy beze cla
321	Sklo zrcadlové a tabulové, broušené, leštěné, vzorkované, ohýbané, též barvené nebo podjímané :	
	a) nefacetované, nepokládáné :	
	1. zrcadlové sklo, broušené, leštěné, též barvené nebo podjímané	beze cla 20.— z hrubé váhy
	2. jiné	22.— z hrubé váhy
	b) facetované, nepokládáné.	24.— z hrubé váhy
	ex c) malované, zlacené nebo stříbřené, též vzorkované nanesením nebo vpálením barev	beze cla 16.— z hrubé váhy
	<i>Poznámka :</i> Zvětšovací zrcadla, bez rámu, vyjma zrcadla z opticky broušených čoček (čís. 480)	140.—
323	Drátové sklo	20.—
325	Sklička hodinková, též broušená	4.80
	Skla do brýlí a jiná optická skla, broušená	18.—
326	Skleněné perly, skleněné korály, skleněné kuličky, skleněné knoflíky, skleněné ověsky, masivní, skleněné předivo :	240.—
	a) z bílého nebo barevného skla :	30.—
	1. skleněné předivo k technickým účelům	
	2. ostatní	
	b) malované, zlacené nebo stříbřené	
	c) napodobeniny pravých perel a práce z nich	
327	Nepravé kameny, nezasazené	
328	Pánské a dámské ozdoby ze skla, předměty ze skleněných perel (vyjma napodobeniny pravých perel), z nepravých kamenů, ze skleněných destiček, přediv a pod. :	
	a) nespojené nebo spojené s jemnými hmotami :	
	1. předměty ze skleněných perel (vyjma napodobeniny pravých perel), z nepravých kamenů, ze skleněných destiček, skleněného přediva a pod., nespojené s jinými hmotami	28.—
	2. jiné	120.—
	b) spojené s velmi jemnými hmotami	240.—
329	Skleněné a smaltované zboží výslovně nejmenované :	
	a) spojené s velmi jemnými hmotami	240.—
	b) spojené s jemnými hmotami :	
	1. spojené s kaučukem, kůží nebo s ornamentovanými neponiklovanými součástkami ze železa nebo obecných kovů	72.—
	2. spojené s jinými jemnými hmotami	120.—
	XXXII. KAMENY A ZBOŽÍ KAMENNÉ.	
ex 331	Kameny :	
	ex b) na více než třech stranách pilou řezané, jinak však hrubé nebo jen zhruba osekáné ; kamenné desky silné 16 cm nebo silnější, toliko pilou řezané :	
	ze žuly	0.70

Nummer des öster- reichischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Goldkronen
		für 100 kg
	2. Sonstiges :	
	α) Nicht gefärbt :	
	$\alpha\alpha$) Maschinell gezogenes Tafelglas in der Stärke von 5 mm oder mehr	18,— Rohgewicht
	$\beta\beta$) Anderes	20,— Rohgewicht
	β) Gefärbt	frei
321	Spiegel- und Tafelglas, geschliffen, poliert, gemustert, gebogen, auch gefärbt oder überfangen :	
	a) Nicht gefeldert, nicht belegt :	
	1. Spiegelglas, geschliffen, poliert, auch gefärbt oder überfangen	frei
	2. Anderes	20,— Rohgewicht
	b) Gefeldert, nicht belegt	22,— Rohgewicht
	aus c) Bemalt, vergoldet oder versilbert, auch durch Auftragen oder Einbrennen von Farben gemustert	24,— Rohgewicht
	<i>Anmerkung</i> : Vergrößerungsspiegel, ohne Rahmen, ausgenommen solche aus optisch geschliffenen Linsen (Nr. 480)	frei
323	Drahtglas	16,— Rohgewicht
325	Gläser für Taschenuhren, auch geschliffen	frei
326	Brillengläser und andere optische Gläser, geschliffen	140,—
	Glasperlen, Glaskorallen, Glaskügelchen, Glasknöpfe, Glasbehänge, massive, Glasgespinst :	
	a) Aus weissem oder farbigem Glas :	
	1. Glasgespinst für technische Zwecke	20,—
	2. Andere	4,80
	b) Bemalt, vergoldet oder versilbert	18,—
	c) Nachahmungen echter Perlen und Arbeiten daraus	240,—
327	Unechte Steine, ungefasst	30,—
328	Herren- und Frauenschmuck aus Glas ; Arbeiten aus Glasperlen (mit Ausnahme der Nachahmungen echter Perlen), aus unechten Steinen, Glasplättchen, Glasgespinst u. dgl. :	
	a) Ohne Verbindung oder in Verbindung mit feinen Stoffen :	
	1. Arbeiten aus Glasperlen (mit Ausnahme der Nachahmungen echter Perlen), aus unechten Steinen, Glasplättchen, Glasge- spinst u. dgl., nicht in Verbindung mit anderen Stoffen	28,—
	2. Andere	120,—
	b) In Verbindung mit feinsten Stoffen	240,—
329	Glas- und Emailwaren, nicht besonders benannte :	
	a) In Verbindung mit feinsten Stoffen	240,—
	b) In Verbindung mit feinen Stoffen :	
	1. In Verbindung mit Kautschuk, Leder, oder mit ornamentierten, nicht vernickelten Bestandteilen aus Eisen oder unedlen Metallen	72,—
	2. In Verbindung mit anderen feinen Stoffen	120,—
	XXXII. STEINE UND STEINWAREN.	
aus 331	Steine :	
	aus b) Auf mehr als drei Seiten gesägt, jedoch sonst roh oder bloss roh behauen ; Steinplatten in der Stärke von 16 cm oder mehr, bloss gesägt :	
	Aus Granit	0,70

Číslo rakouského celního sazebníku	Pojmenování	Clo ve zlatých korunách
		za 100 kg
ex 333	Kamenné desky slabší 16 cm (vyjma desky břidlicové a kameny litografické) :	
	ex a) neopracované (osekané, pilou řezané) :	
	ex 2. ze žuly	3.—
	ex b) dále opracované, též broušené nebo leštěné :	
	ex 2. ze žuly	12.—
335	Předměty výslovně nejmenované ze žuly, porfyru, syenitu a podobných tvrdých kamenů :	
	a) osekané, pilou řezané nebo pemrlicí opracované :	
	1. hladce profilované nebo hladce opracované, nekroužené	3.60
	2. jinak profilované, zdobené nebo kroužené	7.20
	b) zcela nebo částečně broušené, leštěné, zlacené nebo stříbřené	20.—
340	Vápnno :	
	a) vápenec, surový	beze cla
	b) vápnno, pálené, hašené (žíravé vápnno)	0.20
ex 343	Mlýnské kameny, litografické kameny :	
	litografické kameny a umělé kameny pro defibreury	beze cla
ex 346	Umělé brusy a brousky :	
	a) ze smírku nebo umělých tvrdých brusidel	16.—
XXXIII. ZBOŽÍ HLINĚNÉ.		
ex 352	Cihly, vyjma ohnivzdorné, z hlíny (jílu), nepálené nebo pálené :	
	a) bez další úpravy :	
	1. obšterací a plovací cihly	0.50
	2. jiné kameny duté, děrované, děrované desky a tvárnice	0.50
	b) natřené, napouštěné, čazené, polévané	1.—
354	Cihly a desky ohnivzdorné :	
	a) cihly a desky dinasové, magnetitové, bauxitové a tuhové	2.30
	b) ostatní	1.80
355	Zvonivky a dlaždice :	
	a) 1. silnější než 80 mm	beze cla
	2. 80 mm až 30 mm	0.80
	b) méně než 30 mm až 15 mm	2.60
	c) slabší 15 mm	5.70
356	Obkládačky, též dlaždičky, polévané (vlysy) :	
	a) jednobarevné	9.—
	b) vícebarevné, malované, též zlacené nebo stříbřené	14.—
ex 357	Trouby :	
	b) trouby z hlíny, polévané ; trouby z obyčejné kameniny nebo z ohnivzdorné hlíny	1.90
359	Kamna a jejich součástky :	
	a) zhruba pracovaná a nezdobená	1.10
	<i>Poznámka</i> : Pod touto položkou vylívají se modré kamnové kachle, též s bílým žlábkem, vykazují-li cihlovitý lom.	
	b) 1. modré kamnové kachle, též s bílým žlábkem, vykazují-li cihlovitý lom	1.10
	2. kamnové kachle, toliko tmavozeleně nebo tmavohnědě polévané, též zdobené, avšak zhruba pracované, vykazují-li cihlovitý lom	1.10
	3. ostatní	10.—
ex 360	Křivule, kelímky, mufle, vypalovačky a jiné technické potřeby :	
	b) z jiných hmot ohnivzdorných nebo z obyčejné kameniny	3.—

Nummer des öster- reichischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Goldkronen
		für 100 kg
aus 333	Steinplatten in der Stärke unter 16 cm (mit Ausnahme von Schieferplatten und Lithographiesteinen): aus a) Roh (behauen, gesägt): aus 2. Aus Granit	3,—
	aus b) Weiter bearbeitet, auch geschliffen oder poliert: aus 2. Aus Granit	12,—
335	Nicht besonders benannte Arbeiten aus Granit, Porphyre, Syenit und ähnlichen harten Steinen: a) Behauen, gesägt oder gestockt: 1. Schlicht profiliert oder schlicht gearbeitet, nicht gedreht 2. Anders profiliert, verziert oder gedreht	3,60 7,20
	b) Ganz oder teilweise geschliffen, poliert, vergoldet oder versilbert	20,—
340	Kalk: a) Kalkstein, roh b) Kalk, gebrannt, gelöscht (Aetzkalk)	frei 0,20
aus 343	Mühlsteine, Lithographiesteine: Lithographiesteine und künstliche Defibreusteine	frei
aus 346	Künstliche Schleif- und Wetzsteine: a) Aus Schmirgel oder künstlichen harten Schleifmitteln	16,—
XXXIII. TONWAREN.		
aus 352	Ziegel, nicht feuerfeste, aus Ton (Lehm), ungebrannt oder gebrannt: a) Nicht weiter bearbeitet: 1. Verblender und Schwimmziegel 2. Andere Hohlsteine, Lochsteine, Lochplatten und Fassonziegel	0,50 0,50
	b) Angestrichen, getränkt, gedämpft, glasiert	1,—
354	Ziegel und Platten, feuerfeste: a) Dinas-, Magnesit-, Bauxit- und Graphitziegel und -platten b) Andere	2,30 1,80
355	Klinker und Bodenbelagplatten in der Stärke: a) 1. Von über 80 mm 2. Von 80 mm bis 30 mm b) Unter 30 mm bis 15 mm c) Unter 15 mm	frei 0,80 2,60 5,70
356	Wandbelagplatten, auch Spaltviertel, glasiert, (Fliesen): a) Einfarbig b) Mehrfarbig, bemalt, auch vergoldet oder versilbert	9,— 14,—
aus 357	Röhren: b) Tonröhren, glasiert; Röhren aus gewöhnlichem Steinzeug oder feuerfestem Ton	1,90
359	Öfen und Ofenbestandteile: a) Grob gearbeitet und ohne Verzierung <i>Anmerkung:</i> Blaue Sparherdkacheln, auch mit weisser Nut, wenn sie an der Bruchfläche ein ziegelartiges Aussehen haben, sind nach dieser Nummer zu verzollen. b) 1. Blaue Sparherdkacheln, auch mit weisser Nut, wenn sie an der Bruchfläche ein ziegelartiges Aussehen haben 2. Ofenkacheln, nur dunkelgrün oder dunkelbraun glasiert, auch verziert, jedoch grob gearbeitet, wenn sie an der Bruchfläche ein ziegelartiges Aussehen haben 3. Andere	1,10 1,10 1,10 10,—
aus 360	Retorten, Tiegel, Muffeln, Kapseln und andere technische Waren: b) Aus anderen feuerfesten Stoffen oder gewöhnlichem Steinzeug	3,—

Číslo rakouského celního sazebníku	Pojmenování	Clo ve zlatých korunách
361	Obyčejné nádobí hrnčířské ; výslovně nejmenované zboží z obyčejné kameniny : a) z obyčejné kameniny b) z obyčejné hlíny, barevně se vypalující <i>Poznámka</i> : Podle čís. 361 b) vylučívá se obyčejné nádobí hrnčířské s bělavým lomem, jednoduše zdobené stříkáním nebo nanášením barev (t. zv. znojemské nádobí).	za 100 kg 2.— 1.40
362 ex 363	Porculán Hliněné zboží výslovně nejmenované : a) zboží z kameniny pro technické a hygienické účely, nepatří-li do čís. 453 ex b) jiné : 1. bílé (bílé jako slonovina) ex 2. barevné, malované, stříbřené nebo zlacené : α) hnědé hliněné nádobí, uvnitř bílé, polévané (t. zv. karamelové nádobí) β) ostatní (vyjma hliněné dýmky)	22.— 10.— 10.— 6.— 18.—
XXXIV. ŽELEZO A ŽELEZNÉ ZBOŽÍ.		
ex 374	Válce z nekujné litiny : b) opracované : 1. válce ke stroji na papír, o délce válcové plochy mezi čepy více než 2 m, zhruba ubrané, pro továrny na papírenské stroje 2. jiné	beze cla 18.—
376	Roury z kujného železa, beze švů nebo svařované, též tažené, též opatřené závitky nebo přírubami (vyjma roury svařované čís. 377) ; vlnité plamence. <i>Poznámka</i> : Podle čís 376 b) dlužno odbavovati též rourové stožáry pro potřebu železnic a k osvětlovacím účelům z válcovaných rour osazených (zúžujících se) nebo z jednotlivých kusů rour svařované, též natřené, děrované nebo opatřené navlečenými ochrannými prstenci.	
ex 381	Plechové zboží : ex b) z plechu slabšího než 2 mm : ex 2. jinak obyčejně opracované, též pozinkované nebo poolovené : stolní, domácí, kuchyňské nářadí ex 3. jinak jemně opracované, též potažené ostatními obecnými kovy nebo leštěné, s vlisovanými nebo vyraženými vzory, smaltované, jemně natřené, lakované, pomalované, potištěné : α) smaltované koupací vany β) smaltované nádobí γ) stolní, domácí, kuchyňské nářadí ; hřebelce δ) plechové obaly, z bílého plechu nebo pocínované	45.— 60.— 70.— 70.— 70.—
384 ex 388	Železniční nápravy a železné součástky kol, železniční kola a dvojkolí.	14.—
ex 389	Nástroje : ex e) lopaty Hřebíky a drátěnky : ex a) neopracované nebo obyčejně opracované : 1. podkováky 2. obuvnické hřebíky (vyjma ručně kované) ex 3. jiné hřebíky výslovně nejmenované b) jemně opracované, dále všechny s hlavičkami z obyčejných hmot obuvnické hřebíky ručně kované	22.— 15.— 20.— 16.— 36.— 26.—

Nummer des öster-reichischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Goldkronen
		für 100 kg
361	Gewöhnliches Töpfergeschirr; nicht besonders benannte Waren aus gewöhnlichem Steinzeug:	
	a) Aus gewöhnlichem Steinzeug	2,—
	b) Aus gemeiner, sich farbig brennender Tonerde	1,40
	<i>Anmerkung:</i> Gewöhnliches Töpfergeschirr mit weisslichem Bruch und durch Aufspritzen oder Auftupfen von Farben einfach verziert (sog. Znaimer Töpfergeschirr) wird nach Nr. 361 b) verzollt.	
362	Porzellan	22,—
aus 363	Tonwaren, nicht besonders benannte:	
	a) Steingutwaren für technische und hygienische Zwecke, soweit sie nicht unter Nr. 453 fallen	10,—
	aus b) Andere:	
	1. Weiss (elfenbeinweiss)	10,—
	aus 2. Farbig bemalt, versilbert oder vergoldet:	
	α) Braunes Töpfergeschirr, innen weiss, glasiert (sog. Karamelgeschirr)	6,—
	β) Sonstige (ausgenommen Tonpfeifen)	18,—
	XXXIV. EISEN UND EISENWAREN.	
aus 374	Walzen aus nicht schmiedbarem Guss:	
	b) Bearbeitet:	
	1. Walzen für die Papiermaschine mit einer Ballenlänge von mehr als 2 m, vorgeschruppt, für Papiermaschinenfabriken	frei
	2. Andere	18,—
376	Röhren aus Schmiedeeisen, nahtlos oder geschweisst, auch gezogen, auch mit Gewinden oder Muffen (ausgenommen geschweisste Rohre der Nr. 377); Wellrohre.	
	<i>Anmerkung:</i> Nach Nr. 376 b) werden auch Rohrmaste für Bahn- und Beleuchtungszwecke aus abgesetzt gewalzten (sich verjüngenden) Röhren oder aus einzelnen Rohrstücken zusammengesweisst verzollt, auch wenn sie ausser dem Anstrich mit Lochungen und aufgezogenen Schutzringen versehen sind.	
aus 381	Blechwaren:	
	aus b) Aus Blech in der Stärke unter 2 mm:	
	aus 2. In anderer Weise gewöhnlich bearbeitet, auch verzinkt oder verbleit:	
	Tisch-, Haus-, Küchengeräte	45,—
	aus 3. Sonst fein bearbeitet, wie mit anderen unedlen Metallen überzogen oder poliert, mit eingepressten oder gestanzten Mustern, emailliert, fein angestrichen, lackiert, bemalt, bedruckt:	
	α) Emailbadewannen	60,—
	β) Emailgeschirr	70,—
	γ) Tisch-, Haus-, Küchengeräte; Spiegel	70,—
	δ) Emballagen aus Weissblech oder verzinkt	70,—
384	Eisenbahnachsen und -radeisen, Eisenbahnräder und -radsätze	14,—
aus 388	Werkzeuge:	
	aus e) Schaufeln	22,—
aus 389	Nägel und Drahtstifte:	
	aus a) Roh oder gewöhnlich bearbeitet:	
	1. Hufnägel	15,—
	2. Schuhnägel (ausgenommen handgeschmiedete)	20,—
	aus 3. Andere nicht besonders benannte Nägel	16,—
	b) Fein bearbeitet, dann alle mit Köpfen aus gewöhnlichen Stoffen	36,—
	Handgeschmiedete Schuhnägel	26,—

Číslo rakouského celního sazebníku	Pojmenování	Celo ve zlatých korunách
		za 100 kg
ex 391	Řetězy a řetězové články, vyjma řetězy lité a kloubové :	
	a) 1. neopracované nebo obyčejně opracované, s články :	
	α) silnými 2 mm až 6 mm	20.—
	β) silnějšími než 6 mm	17.—
	2. jiné, s články :	
	α) silnými 2 mm až 6 mm	28.—
	β) silnějšími než 6 mm	25.—
ex 395	Drobné potřeby, též spojené s jemnými hmotami :	
	ex a) očka (roužky), přesky a háčky :	
	1. lakované	100.—
	2. jiné, též spojené s jemnými hmotami	120.—
ex 398	Pera :	
	ex b) pásová pera vozová	11.—
ex 405	Zboží nožířské a jeho součástky :	
	ex a) strojky na řezání masa	50.—
	ex b) 2. kapesní nože	150.—
407	Zboží z nekujné litiny, výslovně nejmenované :	
	a) neopracované, odrhnuté nebo zhruba natřené, váží-li kus :	
	1. 100 kg nebo více	5.—
	2. méně než 100 kg. až 40 kg.	5.—
	3. méně než 40 kg až 5 kg	7.—
	4. méně než 5 kg	9.—
	b) jinak obyčejně opracované, váží-li kus :	
	1. 100 kg nebo více	14.—
	2. méně než 100 kg až 40 kg	16.—
	3. méně než 40 kg až 5 kg	18.—
	4. méně než 5 kg	20.—
	c) jemně opracované, váží-li kus :	
	1. 100 kg nebo více :	
	α) koupací vany	18.—
	β) jiné	20.—
	2. méně než 100 kg až 40 kg :	
	α) koupací vany	18.—
	β) jiné	23.—
	3. méně než 40 kg až 5 kg :	
	α) koupací vany ; lité nádoby, smaltované	18.—
	β) jiné	28.—
	4. méně než 5 kg :	
	α) koupací vany ; lité nádoby, smaltované	18.—
	β) jiné	33.—
408	Umělecká litina a jiná ozdobná litina, též spojená s kujným železem :	
	a) neopracovaná nebo pouze odrhnutá :	
	1. pětinková kamna ve váze 5 kg nebo více	7.—
	2. jiná	32.—
	b) jinak obyčejně nebo jemně opracovaná	48.—
	Poznámky k a) a b) :	
	1. podstavce a dvířka ke kamnům, neopracovaná, odrhnutá, též zhruba natřená	15.—
	2. vahadla a podstavce vah, neopracované, odrhnuté, též zhruba natřené	20.—
	3. pouhé označení únosnosti vah, vlité na těchto vahadlech a podstavcích vah, nemá ještě vlivu na jejich odbavení jako umělecká neb ozdobná litina.	

Nummer des österreichischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Goldkronen
		für 100 kg
aus 391	Ketten und Kettenglieder, mit Ausnahme der gegossenen und der Gelenkketten :	
	a) 1. Roh oder gewöhnlich bearbeitet mit einer Gliederstärke :	
	α) Von 2 mm bis 6 mm	20,—
	β) Über 6 mm	17,—
	2. Andere mit einer Gliederstärke :	
	α) Von 2 mm bis 6 mm	28,—
	β) Über 6 mm	25,—
aus 395	Kleine Gebrauchsgegenstände, auch in Verbindung mit feinen Stoffen :	
	aus a) Ösen, Schnallen und Hafteln :	
	1. Lackiert	100,—
	2. Andere, auch in Verbindung mit feinen Stoffen	120,—
aus 398	Federn :	
	aus b) Blattfedern für Wagenbau	11,—
aus 405	Messerschmiedwaren und deren Bestandteile :	
	aus a) Fleischhackmaschinen	50,—
	aus b) 2. Taschenmesser	150,—
407	Waren aus nicht schmiedbarem Guss, nicht besonders benannte :	
	a) Roh, gescheuert oder grob angestrichen, bei einem Stückgewicht :	
	1. Von 100 kg oder mehr	5,—
	2. Unter 100 kg bis 40 kg	5,—
	3. Unter 40 kg bis 5 kg	7,—
	4. Unter 5 kg	9,—
	b) In anderer Weise gewöhnlich bearbeitet, bei einem Stückgewicht :	
	1. Von 100 kg oder mehr	14,—
	2. Unter 100 kg bis 40 kg	16,—
	3. Unter 40 kg bis 5 kg	18,—
	4. Unter 5 kg	20,—
	c) Fein bearbeitet, bei einem Stückgewicht :	
	1. Von 100 kg oder mehr :	
	α) Badewannen	18,—
	β) Andere	20,—
	2. Unter 100 kg bis 40 kg :	
	β) Badewannen	18,—
	α) Andere	23,—
	3. Unter 40 kg bis 5 kg :	
	β) Badewannen ; Gussgeschirr, emailliert	18,—
	α) Andere	28,—
	4. Unter 5 kg :	
	α) Badewannen ; Gussgeschirr, emailliert	18,—
	β) Andere	33,—
408	Kunstguss und anderer Zierguss, auch in Verbindung mit schmiedbarem Eisen :	
	a) Roh oder bloss gescheuert :	
	1. Quintöfen bei einem Stückgewicht von 5 . . g oder mehr	7,—
	2. Andere	32,—
	b) In anderer Weise gewöhnlich oder fein bearbeitet	48,—
	<i>Anmerkungen zu a) und b) :</i>	
	1. Untergestelle und Türen für Öfen, roh, gescheuert, auch grob angestrichen	15,—
	2. Balken und Gestelle für Wagen, roh, gescheuert, auch grob angestrichen	20,—
	3. Die blosse auf derlei Balken und Gestellen für Wagen eingegossene Bezeichnung der Tragfähigkeit zieht noch nicht deren Verzollung als Kunstguss oder Zierguss nach sich.	

Číslo rakouského celního sazebníku	Pojmenování	Clo ve zlatých korunách
409	Zboží z kujného železa, výslovně nejmenované : a) neopracované, odhrnuté nebo zhruba natřené, váží-li kus : 1. 5000 kg nebo více 8.— 2. méně než 5000 kg až 1000 kg 10.— 3. méně než 1000 kg až 25 kg 12.— 4. méně než 25 kg až 3 kg 15.— 5. méně než 3 kg až 0,5 kg 17.— 6. méně než 0,5 kg 20.— b) jinak obyčejně opracované, váží-li kus : 1. 25 kg nebo více 20.— 2. méně než 25 kg až 3 kg 22.— 3. méně než 3 kg až 0,5 kg 24.— 4. méně než 0,5 kg 28.— c) jemně opracované, váží-li kus : 1. 25 kg nebo více 30.— 2. méně než 25 kg až 3 kg 32.— 3. méně než 3 kg až 0,5 kg 36.— 4. méně než 0,5 kg 40.—	za 100 kg
XXXV. OBECNÉ KOVY A ZBOŽÍ Z NICH.		
ex 423	Drobné potřeby z obecných kovů a kovových slitin, též spojené s jemnými hmotami : a) očka (kroužky), přesky a háčky :	
	a) lakované	100.—
424	b) jiné, též spojené s jemnými hmotami	120.—
ex 428	Ozdoby, šperky a přepychové předměty (galanterní zboží), též spojené s jemnými hmotami	170.—
ex 428	Zboží výslovně nejmenované, z mědi nebo jiných obecných kovů a kovových slitin jinde nejmenovaných : ex c) jiné :	
429	2. jemně opracované. Zboží výslovně nejmenované, z niklu nebo ze slitin niklu jako pakfonku, alpaky, nového stříbra a pod. :	150.—
	a) přístroje	140.—
430	b) jiné Zboží výslovně nejmenované, z hliníku nebo ze slitin hliníku podobných :	180.—
ex 432	a) pro technické účely, vyjma folie a tuby Zboží výslovně nejmenované z obecných kovů, zcela nebo částečně pozlacené nebo postříbřené, nebo spojené s nejjemnějšími hmotami :	100.—
	ex b) jiné :	
	reflektory pro automobily	200.—
	Z poznámek ke třídě XXXIV a XXXV :	
	2. Odstranění švů (jehel), vzniklých při lití nebo lisování, dlátém, obroušením, též na smírkovém kotouči, upilováním nebo obrážením, jakož i zarovnání ploch na lomu, uplchnutí přílitků a hrubé ubrání ocelových odlitků za účelem zjištění, že jsou bez kazu, nepovažuje se za opracování.	

Nummer des öster- reichischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Goldkronen
409	Waren aus schmiedbarem Eisen, nicht besonders benannte : a) Roh, gescheuert oder grob angestrichen, bei einem Stückgewicht : 1. Von 5000 kg oder mehr 8,— 2. Unter 5000 kg bis 1000 kg 10,— 3. Unter 1000 kg bis 25 kg 12,— 4. Unter 25 kg bis 3 kg 15,— 5. Unter 3 kg bis 0,5 kg 17,— 6. Unter 0,5 kg 20,— b) In anderer Weise gewöhnlich bearbeitet, bei einem Stückgewicht : 1. Von 25 kg oder mehr 20,— 2. Unter 25 kg bis 3 kg 22,— 3. Unter 3 kg bis 0,5 kg 24,— 4. Unter 0,5 kg 28,— c) Fein bearbeitet, bei einem Stückgewicht : 1. Von 25 kg oder mehr 30,— 2. Unter 25 kg bis 3 kg 32,— 3. Unter 3 kg bis 0,5 kg 36,— 4. Unter 0,5 kg 40,—	für 100 kg
XXXV. UNEDLE METALLE UND WAREN DARAUS.		
aus 423	Kleine Gebrauchsgegenstände aus unedlen Metallen und Metallegierungen, auch in Verbindung mit feinen Stoffen : Ösen, Schnallen und Haften :	
	a) Lackiert	100,—
424	b) Andere, auch in Verbindung mit feinen Stoffen Zier-, Schmuck- und Luxusgegenstände (Galanteriewaren), auch in Verbindung mit feinen Stoffen	120,— 170,—
aus 428	Waren, nicht besonders benannte, aus Kupfer oder anderweitig nicht genannten unedlen Metallen und Metallegierungen : aus c) Andere :	
	2. Fein bearbeitet	150,—
429	Waren, nicht besonders benannte, aus Nickel oder Nickellegierungen, wie Packfong, Alpaka, Neusilber u. dgl. :	
	a) Bestecke	140,—
	b) Andere	180,—
430	Waren, nicht besonders benannte, aus Aluminium, oder aluminium-ähnlichen Legierungen :	
	a) Für technische Zwecke, ausgenommen Folien und Tuben	100,—
aus 432	Waren, nicht besonders benannte, aus unedlen Metallen oder Metallegierungen, ganz oder teilweise vergoldet oder versilbert oder in Verbindung mit feinsten Stoffen : aus b) Andere :	
	Scheinwerfer für Automobile	200,—
	Aus <i>Anmerkungen</i> zu den Klassen XXXIV und XXXV :	
	2. Das Beseitigen der Guss- und Pressnähte (Grate) durch Abmeißeln, Abschleifen, auch auf Schmirgelscheiben, Feilen oder Bestossen, das Ebnen von Bruchflächen, das Abstechen der Gussköpfe, das Vorschruppen zum Zwecke der Prüfung auf Fehlerfreiheit bei Stahlguss wird nicht als Bearbeitung angesehen.	

Číslo rakouského celního sazebníku	Pojmenování	Clo ve zlatých korunách
	XXXVI. STROJE, PŘÍSTROJE ATD.	za 100 kg
435	Parní kotle	25.—
ex 436 A	Přístroje destilační, chladicí a varní : ex a) železné, též s nepodstatnými součástkami z obecných kovů	26.—
	c) 1. železné, ve spojení nejvýše s 50 % obecných kovů	35.—
	2. jiné	55.—
436 B	Cisterny a tanky : a) železné, též s nepodstatnými součástkami z obecných kovů : α) ocelové láhve (bomby)	16.—
	β) jiné	24.—
	b) hliníkové	70.—
	c) z ostatních obecných kovů	40.—
ex 438	Parní stroje, parní a vodní turbíny, spalovací motory a jiné výslovně nejmenované motory (vyjma motory třídy XXXVII a XXXVIII) ; pracovní stroje spojené nerozlučně s parními motory (parní hlubidla, parní jeřáby, parní kladiva, parní pumpy, parní stříkačky a podobné stroje) ; váží-li kus : ex a) 100.000 kg nebo více : parní stroje, parní jeřáby	24.—
	ex b) méně než 100.000 kg až 10.000 kg : parní stroje, parní jeřáby	30.—
	ex c) méně než 10.000 kg až 2500 kg : parní stroje, parní jeřáby	36.—
	ex d) méně než 2500 kg až 1000 kg : žentoury	18.—
	ex e) méně než 1000 kg až 200 kg : žentoury	18.—
ex 439	Hospodářské stroje a přístroje : b) mlátičky	15.—
	d) jiné : 1. dřevěné (t. j. se 75 % nebo více dřeva)	13.—
	2. železné : α) stroje k čištění luk od mechu	10.—
	β) pluhové součástky	18.—
	γ) ostatní	22.—
ex 440	Stroje a přístroje na přípravu, zpracování nebo zušlechtnění přediv a zboží z přediv : ex b) tkalcovské stavy a pomocné stroje tkalcovské : 1. stavy na bavlnu a len, též šlichtovací stroje	16.—
	2. všechny ostatní stavy, vyjma soukenické stavy a jiné pomocné stroje pro tkalcovny	13.—
ex 441	Stroje a přístroje, výslovně nejmenované : ex b) z obecných kovů (t. j. s 50 % nebo větším obsahem obecných kovů) : speciální stroje a přístroje pro cukrovary, pivovary, sladovny	43.—
	ex c) ze železa : α) speciální stroje a přístroje pro cukrovary, pivovary a sladovny, pro doly, hutě a válcovny, jakož i pro chemický průmysl, váží-li kus :	

Nummer des öster- reichischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Goldkronen
	XXXVI. MASCHINEN, APPARATE, USW.	für 100 kg
435 aus 436 A	Dampfkessel Destillier-, Kühl- und Kochapparate : a) Aus Eisen, auch mit unwesentlichen Bestandteilen aus unedlen Metallen c) 1. Aus Eisen in Verbindung mit höchstens 50 vom Hundert unedler Metalle 2. Andere	25,— 26,— 35,— 55,—
436 B	Zisternen und Tanks : a) Aus Eisen, auch mit unwesentlichen Bestandteilen aus unedlen Metallen : †) Stahlflaschen (Bomben) †) Andere b) Aus Aluminium c) Aus anderen unedlen Metallen	16,— 24,— 70,— 40,—
aus 438	Dampfmaschinen, Dampf- und Wasserturbinen, Verbrennungsmotoren und andere nicht besonders benannte Motoren (mit Ausnahme der zu den Klassen XXXVII und XXXVIII gehörigen Motoren); Arbeitsmaschinen in untrennbarer Verbindung mit Dampfmaschinen (Dampfbagger, Dampfkrane, Dampfhämmer, Dampfpumpen, Dampfspritzen u. dgl.); im Stückgewicht : aus a) Von 100,000 kg oder mehr : Dampfmaschinen, Dampfkrane aus b) Unter 100,000 kg bis 10,000 kg : Dampfmaschinen, Dampfkrane aus c) Unter 10,000 kg bis 2500 kg : Dampfmaschinen, Dampfkrane aus d) Unter 2500 kg bis 1000 kg : Göpel aus e) Unter 1000 kg bis 200 kg : Göpel	24,— 30,— 36,— 18,— 18,—
aus 439	Landwirtschaftliche Maschinen und Apparate : b) Drechselmaschinen d) Andere : 1. Aus Holz (d. i. mit 75 vom Hundert oder mehr Holz) 2. Aus Eisen : α) Wiesenentmooser β) Pflüge und Pflugbestandteile γ) Sonstige	15,— 13,— 10,— 18,— 22,—
aus 440	Maschinen und Apparate für die Vorbereitung, Verarbeitung oder Veredlung von Gespinnstoffen und Gespinnstwaren : aus b) Webstühle und Hilfsmaschinen für die Weberei : 1. Baumwoll- und Leinenwebstühle, Schlichtmaschinen 2. Alle anderen Webstühle, mit Ausnahme der Tuchwebstühle, und andere Hilfsmaschinen für die Weberei	16,— 13,—
aus 441	Maschinen und Apparate, nicht besonders benannte : aus b) Aus unedlen Metallen (d. i. mit 50 vom Hundert oder mehr unedler Metalle) : Spezialmaschinen und -apparate für Zuckerfabriken, Brauereien, Mälzereien aus c) Aus Eisen : α) Spezialmaschinen und -apparate für Zuckerfabriken, Brauereien und Mälzereien, Berg-, Hütten- und Walzwerke, sowie für die chemische Industrie, im Stückgewicht :	43,—

Číslo rakouského celního sažečníku	Pojmenování	Clo ve zlatých korunách
	1. 10.000 kg nebo více 2. méně než 10.000 kg až 1000 kg 3. méně než 1000 kg až 200 kg 4. méně než 200 kg β) transmise, váží-li kus : 3. méně než 1000 kg až 200 kg 4. méně než 200 kg γ) žebrové topné roury (radiatory), váží-li kus : 4. méně než 200 kg δ) lité kotelní články, neopracované, pro nízkotlaké kotle a pro kotle na teplou vodu, váží-li kus : 4. méně než 200 kg	za 100 kg 26.— 32.— 38.— 42.— 30.— 34.— 24.— 30.—
	XXXVII. ELEKTRICKÉ STROJE A PŘÍSTROJE ; ELEKTROTECHNICKÉ POTŘEBY.	
ex 448	Elektrické přístroje a zařízení výslovně nejmenovaná, jako zařízení rozvodná a dotyková, spouštěče, regulátory, odpory, galvanické články všeho druhu, kapesní baterie a kapesní akumulátory, pojistky, vypínače, objímky, ochranná zařízení proti blesku, odboč- nice se zamontovanými svorkami, hlavice žárovek, přístroje topící a vařící, váží-li kus :	
	ex d) méně než 5 kg až 500 g : lité odporové spirály, surové	55.—
	ex e) méně než 500 g : 1. lité odporové spirály, surové 2. gumon se zalisovanými součástkami kovovými	65.— 120.—
ex 453	Hotové součástky z tvrdé gumy, skla, porculánu nebo jiných isolačních hmot pro elektrické účely, nemontované :	
	b) z porculánu, váží-li kus :	
	1. přes 5000 g	beze cla
	2. 5000 g až 600 g :	
	α) od 5000 g až do 3000 g	beze cla
	β) pod 3000 g až do 600 g	16.—
	3. pod 600 g	22.—
	ex c) jiné, váží-li kus :	
	1. 600 g nebo více	beze cla
	XXXVIII. VOZIDLA,	
ex 456	Dětské vozíky, pojízdné stolice bez mechanismů :	
	ex a) ze dřeva nebo proutí s dřevěnou nebo železnou kostrou bez gumových obručí, nepolštářované, nevyčpávané, nelakované, neponiklované : sportovní dětské vozíky ze dřeva	25.—
	ex b) jiné : sportovní dětské vozíky ze dřeva, s povlaky všeho druhu	90.—
ex 462	Hotové součástky motorů k vozidlům :	
	ex b) jiné : klikové hřídele, ošropované	115.—

Nummer des öster- reichischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Goldkronen
		für 100 kg
	1. Von 10,000 kg oder mehr	26,—
	2. Unter 10,000 kg bis 1000 kg	32,—
	3. Unter 1000 kg bis 200 kg	38,—
	4. Unter 200 kg	42,—
	β) Transmissionen, im Stückgewicht :	
	3. Unter 1000 kg bis 200 kg	30,—
	4. Unter 200 kg	34,—
	γ) Rippenheizrohre (Radiatoren), im Stückgewicht :	
	4. Unter 200 kg	24,—
	δ) Kesselglieder aus Gusseisen, unbearbeitet für Niederdruck- dampf- und Warmwasserkessel, im Stückgewicht :	
	4. Unter 200 kg	30,—
	XXXVII. ELEKTRISCHE MASCHINEN UND APPARATE ; ELEKTROTECHNISCHE BEDARFSGEGENSTÄNDE.	
aus 448	Nicht besonders benannte elektrische Apparate und Vorrichtungen, wie Schalt- und Kontaktvorrichtungen, Anlasser, Regulatoren, Widerstände, galvanische Elemente aller Art, Taschenbatterien und Taschenakkumulatoren, Sicherungen, Schalter, Fassungen, Blitz- schutzvorrichtungen, Abzweigvorrichtungen mit eingebauten Klemmen, Glühlampensockel, Heiz- und Kochapparate im Stück- gewicht :	
	aus d) Unter 5 kg bis 500 g :	
	Widerstandsspiralen aus Grauguss, roh	55,—
	aus e) Unter 500 g :	
	1. Widerstandsspiralen aus Grauguss, roh	65,—
	2. Gummi mit eingepressten Metallbestandteilen	120,—
aus 453	Formteile aus Hartgummi, Glas, Porzellan oder anderen Isolierstoffen für elektrische Zwecke, nicht ausgerüstet :	
	b) Aus Porzellan, im Stückgewicht :	
	1. Über 5000 g	frei
	2. Von 5000 g bis 600 g :	
	α) Von 5000 g bis 3000 g	frei
	β) Unter 3000 g bis 600 g	16,—
	3. Unter 600 g	22,—
	aus c) Andere, im Stückgewicht :	
	1. Von 600 g oder mehr	frei
	XXXVIII. FAHRZEUGE.	
aus 456	Kinderwagen, Fahrstühle ohne Fahrmechanismen :	
	aus a) Aus Holz oder Korbgeflecht mit Holz- oder Eisengestell ohne Gummibereifung, weder gepolstert noch gefüttert, nicht lackiert, nicht vernickelt :	
	Sportwagen für Kinder aus Holz	25,—
	aus b) Andere :	
	Sportwagen für Kinder aus Holz mit Überzügen aller Art	90,—
aus 462	Fertige Bestandteile von Fahrzeugmotoren :	
	aus b) Andere :	
	Kurbelwellen, vorgeschruppt	115,—

Číslo rakouského celního sazebníku	Pojmenování	Clo ve zlatých korunách
		za 1 kg
	XXXIX. DRAHÉ KOVY, DRAHOKAMY A POLODRAHOKAMY A ZBOŽÍ Z NICH ; MINCE.	
ex 474	Pravé kameny (drahokamy a polodrahokamy) atd. : ex b) polodrahokamy (kameny do skvostů) atd. : granáty jiné polodrahokamy (kameny do skvostů)	20.— 30.—
	XL. INSTRUMENTY A JINÉ VÝROBKY JEMNÉ MECHANIKY ; HODINY.	
ex 482	Nástroje měřicí pro živnostníky : metrovky a míry skládací dřevěné	za 100 kg 60.—
ex 483	Váhy a součástky vah, vyjma váhy patřící do čís. 479 : ex b) sklonné váhy, též spojené s miskovými vahami nebo s vahami s posuvným závažím, váží-li kus pod 50 kg : dopisní váhy o nosné váze do 1000 g	70.— 40.—
ex 485	Kostelní a jiné varhany píšťalové	40.—
ex 486	Hudební nástroje, výslovně nejmenované ; mluvící stroje : nástroje smyčcové, trsací a dechové (též foukací harmoniky)	30.—
	<i>Poznámka</i> : Jako dechové nástroje vylčují se též signálové trubky železniční, automobilové a pod.	
	XLI. KUCHYŇSKÁ SŮL.	
ex 496	Kuchyňská sůl atd. : slatinný louh	2.—
ex 497	Zředění produkty, obsahující kuchyňskou sůl, pevné, k účelům léči- vým a vědeckým : a) přírodní	22.—
	<i>Poznámka</i> : Podle tohoto čísla vylčují se též, jsou-li upraveny pro drobný prodej.	
	XLII. CHEMICKÉ LÁTKY POMOCNÉ A CHEMICKÉ VÝROBKY ; LÁTKY LÉKÁRNICKÉ A VONAVKÁŘSKÉ, JAKOŽ I ZBOŽÍ Z NICH ; ZBOŽÍ BARVÍŘSKÉ, SVÍČKY, MÝDLA.	
ex 499	Kyseliny : g) kyselina fluorovodíková ex h) i. kyselina mravenčí	24.— 6.—
ex 500	Sloučeniny draselné, sodné a amonné : a) 2. chlorečnan draselný ex h) i. manganistan (permanganát) draselný	beze cla 16.—
ex 501	Sloučeniny vápníku, barya a magnesia : ex d) chlornan sodný	3.—
ex 503	Sloučeniny mědi, olova, zinku a cínu : c) i. chlorid zinečnatý	16.—

Nummer des öster-reichischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Goldkronen
		für 1 kg
	XXXIX. EDELMETALLE, EDEL- UND HALBEDELSTEINE UND WAREN DARAUS; MÜNZEN.	
aus 474	Steine, echte (Edel- und Halbedelsteine) usw. : aus <i>b</i>) Halbedelsteine (Schmucksteine) usw. : Granaten Andere Halbedelsteine (Schmucksteine)	20,— 30,—
	XL. INSTRUMENTE UND ANDERE ERZEUGNISSE DER FEIN-MECHANIK; UHREN.	
aus 482	Messwerkzeuge für den gewerblichen Gebrauch : Meterstäbe und Gliedermassstäbe aus Holz	für 100 kg 60,—
aus 483	Waagen und Waagenbestandteile mit Ausnahme der zu Nr. 479 gehörigen : aus <i>b</i>) Neigungswaagen, auch in Verbindung mit Balance- oder Laufgewichtswaagen im Stückgewicht unter 50 kg : Briefwaagen bis 1000 g Wägefähigkeit	70,— 40,—
aus 485	Kirchen- und andere Pfeifenorgeln	40,—
aus 486	Musikalische Instrumente, nicht besonders benannte; Sprechmaschinen : Streich-, Zupf- und Blasinstrumente (einschliesslich Mundharmonikas) <i>Anmerkung</i> : Wie Blasinstrumente werden auch Signalhörner für Eisenbahnen, Automobile u. dgl. verzollt.	30,—
	XLI. KOCHSALZ.	
aus 496	Kochsalz usw. : Moorlauge	2,—
aus 497	Feste kochsalzhaltige Quellenprodukte zu Heil- und wissenschaftlichen Zwecken : <i>a</i>) Natürliche <i>Anmerkung</i> : Die Aufmachung für den Kleinverkauf schliesst die Verzollung nach dieser Nummer nicht aus.	22,—
	XLII. CHEMISCHE HILFSSTOFFE UND ERZEUGNISSE; ARZNEI- UND PARFÜMERIESTOFFE SOWIE WAREN DARAUS; FARBWAREN, KERZEN, SEIFEN.	
aus 499	Säuren : <i>g</i>) Flussäure aus <i>k</i>) 1. Ameisensäure	24,— 6,—
aus 500	Kalium-, Natrium- und Ammoniumverbindungen : <i>a</i>) 2. Kaliumchlorid (Chlorkalium) aus <i>k</i>) Kaliumpermanganat	frei 16,—
aus 501	Kalzium-, Baryum- und Magnesiumverbindungen : aus <i>d</i>) Chlorsoda (unterchlorigsaures Natron).	3,—
aus 503	Kupfer-, Blei-, Zink- und Zinnverbindungen : <i>c</i>) 1. Zinkchlorid (Chlorzink)	16,—

Číslo rakouského celního sazebníku	Pojmenování	Clo ve zlatých korunách
		za 100 kg
ex 510	Jiné chemické výrobky : ex e) škrob : 1. bramborový škrob (též moučka z bramborového škrobu) 3. jiný škrob a moučky škrobové f) 1. lepek a ševcovský maz 2. škrobové lepidlo (dextrin a jiné náhražky klovatiny, obsahující škrob, též lepidlo na štítky) 3. maz, šlichta a podobná lepidla a apretury, obsahující škrob	12.— beze cla 12.— 17.— 10.—
ex 513	Lékárnické zboží upravené, jakož i všechny látky svými nápisy, štítky, obaly a pod. označené jako léky i léky pro zvířata, pokud nepodléhají vyššímu clu; dále chemicky jednotné zvlášť nejmenované látky určené výlučně k léčebným účelům :	
	1. přírodní, pevné, zředělné produkty obsahující kuchyňskou sůl, nikoli však v pastilkách nebo smíšené s jinými látkami 2. trenciánsko-teplické a piešťanské bahno léčivé	22.— beze cla
514	Vaty a obvazy, upravené k účelům léčebným : a) obvazové látky : 1. kompresy naplněné léčivým bahnem 2. jiné <i>Poznámka</i> : Podle čísla 514 a) nutno proclívati též mulová obínadla s tkaným okrajem. b) vaty a jiné obvazy	20.— 100.— 40.—
516	Etherické oleje, jako oleje z květů ; umělé voňavé látky, jinde nejmenované	35.—
ex 523	Nerostné barvy : ex a) barvy zinkové a chromové : 1. zinková běloba, zinková šed' (kysličník zinečnatý) 2. běloba ze sirníku zinečnatého, lithopon, Griffitova běloba	beze cla beze cla
ex 539	Mýdlo : ex a) obyčejné : tukové emulze, prosté minerálních olejů, pro koželužský průmysl	8.—
ex 541	Glycerin : b) čištěný nebo destilovaný	25.—
XLIV. HRAČKY A OZDOBY NA VÁNOČNÍ STROMEK.		
ex 548	Hračky a ozdoby na vánoční stromek, jakož i jejich součástky : ex a) dřevěné : 1. zhruba pracované, atd. : sportovní saně 2. jemně pracované, mořené, barvené, lakované, leštěné, pomalované : α) sportovní saně β) lyže γ) ostatní 3. spojené s jemnými hmotami ex c) z kamene, porculánu nebo hlíny, též ve spojení s jemnými látkami : 1. kuličky na hraní a součástky loutek z porculánu 2. jiné : α) z hlíny β) z porculánu	12.— 20.— 50.— 50.— 100.— 5.— 12.50 25.—

Nummer des öster- reichischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Goldkronen
		für 100 kg
aus 510	Andere chemische Erzeugnisse :	
	aus e) Stärke :	
	1. Kartoffelstärke (auch Kartoffelstärkemehl)	12,—
	3. Andere Stärke und Stärkemehle	frei
	f) 1. Kleber und Schusterpapp	12,—
	2. Stärkegummi (Dextrin und anderer stärkehaltiger Gummi- ersatz, auch Etikettenleim)	17,—
	3. Kleister, Schlichte und ähnliche stärkehaltige Klebe- und Appre- turmittel	10,—
aus 513	Arzneiwaren, zubereitet, sowie alle durch ihre Inschriften, Etiketten, Umschläge u. dgl. sich als Arznei-, auch Tierheilmittel ankündigenden Stoffe, soweit sie nicht einem höheren Zolle unterliegen, ferner aus- schliesslich für arzneiliche Verwendung bestimmte chemisch einheit- liche, nicht besonders benannte Stoffe :	
	1. Natürliche, feste, kochsalzhaltige Quellenprodukte weder in Pastillenform gebracht noch mit anderen Stoffen versetzt	22,—
	2. Heilschlamm aus Trenčianské Teplice und Piešťany	frei
514	Zu Heilzwecken vorgerichtete Watten und Verbandmittel :	
	a) Verbandstoffe :	
	1. Kompressen mit Füllung von Heilschlamm	20,—
	2. Andere	100,—
	<i>Anmerkung</i> : Unter Nr. 514 a) werden auch Mullbinden mit gewebter Kante verzollt.	
	b) Watten und andere Verbandmittel	40,—
516	Ätherische Öle, wie Blütenöle ; künstliche Riechstoffe, nicht ander- weitig genannt	35,—
aus 523	Mineralfarben :	
	aus a) Zink- und Chromfarben :	
	1. Zinkweiss, Zinkgrau (Zinkoxyd)	frei
	2. Schwefelzinkweiss, Lithopone, Griffitweiss	frei
aus 539	Seife :	
	aus a) Gemeine :	
	Nicht mineralöhlhaltige Fettemulsionen zu Gerbzwecken	8,—
aus 541	Glyzerin :	
	b) Raffiniert oder destilliert	25,—
XLIV. SPIELWAREN UND CHRISTBAUMSCHMUCK.		
aus 548	Spielwaren und Christbaumschmuck, sowie Teile davon :	
	aus a) Aus Holz :	
	1. Grob gearbeitet, usw. :	
	Sportschlitten	12,—
	2. Fein gearbeitet, gebeizt, gefärbt, lackiert, poliert, bemalt :	
	α) Sportschlitten	20,—
	β) Skier	50,—
	γ) Andere	50,—
	3. In Verbindung mit feinen Stoffen	100,—
	aus c) Aus Stein, Porzellan oder Ton, auch in Verbindung mit feinen Stoffen :	
	1. Schusser und Puppenbestandteile aus Porzellan	5,—
	2. Andere :	
	α) Aus Ton	12,50
	β) Aus Porzellan	25,—

Číslo rakouského celního sazebníku	Pojmenování	Clo ve zlatých korunách
	XLV. DÍLA LITERÁRNÍ A UMĚLECKÁ.	za 100 kg
	Z poznámek k této třídě : ex 1. Modlitební knížky, ve vazbách potažených zcela nebo z části celuloidem nebo kostí nebo vystrojených těmito látkami, odbavují se podle čísla 549.	
	XLVI. ODPADKY.	
556	Mláto a matoliny	beze cla

PŘÍLOHA B.

CLA PŘI DOVOZU DO ČESKOSLOVENSKÉ REPUBLIKY.

Číslo československého celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
	VII. OVOCE, ZELENINA, ROSTLINY A ČÁSTI ROSTLIN.	za 100 kg
ex 52	Semena výslovně nejmenovaná :	
	semena smrková	120.—
ex 62	Rostliny výslovně nejmenované a jejich části :	
ex b)	sušené neb upravené (na prach umleté nebo jinak rozmělněné nebo barvené) :	
	dřevěná moučka	10.50
	VIII. DOBYTEK JATEČNÝ A TAŽNÝ.	
ex 71	Koně :	
ex a)	starší dvou let :	za kus
	teplokrevní rasy Haflinger	900.—
	chladnokrevní rasy norické	1100.—
ex b)	do dvou let :	
	teplokrevní rasy Haflinger ; chladnokrevní rasy norické	550.—
	XIII. NÁPOJE.	
ex 109	Víno, ovocné víno, vinný a ovocný mošt, šťávy z plodů, ovoce a bobulí, nezahuštěné ; medovina :	
ex a)	v sudech ?	
	vína rakouského původu z vinných krajů Grizing, Nussberg, Klosterneuburg, Bisamberg, Langenzersdorf, Stammersdorf, Falkenstein, Herrenbaumgarten, Matzen, Mistelbach, Poysdorf,	

Nummer des öster-reichischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Goldkronen
	XLV. LITERARISCHE UND KUNSTGEGENSTÄNDE.	für 100 kg
	Aus Anmerkungen zu dieser Klasse : Aus 1. Gebetbücher in Einbänden, ganz oder teilweise mit Zelluloid oder Bein überzogen oder damit ausgestattet, sind nach Nr.549 zollfrei zu behandeln.	
	XLVI. ABFÄLLE.	
556	Treber und Trester	frei

ANLAGE B.

ZÖLLE BEI DER EINFUHR NACH DER ČECHOSLOVAKISCHEN REPUBLIK.

Nummer des čecho-slovakischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Kč
	VII. OBST, GEMÜSE, PFLANZEN UND PFLANZENTEILE.	für 100 kg
aus 52	Sämereien, nicht besonders benannte : Fichtensamen	120,—
aus 62	Pflanzen und Pflanzenteile, nicht besonders benannte : getrocknet oder zubereitet (gepulvert oder sonst zerkleinert oder gefärbt) :	
aus b)	Holzmehl	10,50
	VIII. SCHLACHT- UND ZUGVIEH.	
aus 71	Pferde :	
aus a)	Über 2 Jahre alt : Warmblütler der Haflinger Rasse Kaltblütler der norischen Rasse	für Stück 900,— 1.100,—
aus b)	Bis zum Alter von 2 Jahren : Warmblütler der Haflinger Rasse ; Kaltblütler der norischen Rasse	550,—
	XIII. GETRÄNKE.	
aus 109	Wein, Obstwein, Wein- und Obstmost, Frucht-, Obst- und Beerensäfte, nicht eingedickte ; Met :	
aus a)	in Fässern : Weine österreichischer Herkunft und österreichischen Ursprungs aus den Weingegenden Grinzing, Nussberg, Klosterneuburg, Bisamberg, Langenzersdorf, Stammersdorf, Falkenstein, Herren-	

Číslo česko-slovenského celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
		za 100 kg
ex b)	<p>Heiligenstein, Langenlois, Zöbing, Haugsdorf, Mailberg, Unter-Markersdorf, Pulkau, Retz, Krems, Loiben, Wachau, Baden, Gumpoldskirchen, Guntramsdorf, Pfaffstätten, Traiskirchen, Vöslau, Mörbisch, Oggau, Rust, St. Margareten, Deutschlandsberg, Stainz a přicházející z Rakouska, jsou-li doprovázena osvědčením o svém původu, vydaným rakouským úřadem k tomu oprávněným</p> <p>ovocné víno</p> <p>v lahvích :</p> <p>vína rakouského původu z vinných krajů Grinzing, Nussberg, Klosterneuburg, Bisamberg, Langenzersdorf, Stammersdorf, Falkenstein, Herrenbaumgarten, Matzen, Mistelbach, Poysdorf, Heiligenstein, Langenlois, Zöbing, Haugsdorf, Mailberg, Unter-Markersdorf, Pulkau, Retz, Krems, Loiben, Wachau, Baden, Gumpoldskirchen, Guntramsdorf, Pfaffstätten, Traiskirchen, Vöslau, Mörbisch, Oggau, Rust, St. Margareten, Deutschlandsberg, Stainz a přicházející z Rakouska, jsou-li doprovázena osvědčením o svém původu, vydaným rakouským úřadem k tomu oprávněným</p>	<p>210.—</p> <p>210.—</p> <p>487.50</p>
ex 127	<p>XIV. POTRAVINY.</p> <p>Kakaová hmota ; čokoláda, čokoládové náhražky a výrobky : čokoládové výrobky</p>	1500.—
ex 183	<p>XXII. BAVLNA, PŘÍZE A ZBOŽÍ Z NÍ, též pomísené jinými předivými rostlinnými, nikoli však vlnou nebo hedvábním.</p> <p>Bavlněná příze :</p> <p>jednoduchá, surová :</p> <p>a) do čís. 12 po anglicku</p> <p>b) přes čís. 12 až čís. 29 po anglicku</p> <p>c) přes čís. 29 až čís. 50 po anglicku</p> <p>d) přes čís. 50 až čís. 70 po anglicku</p> <p>e) přes čís. 70 až čís. 90 po anglicku</p> <p>ex Poznámky.</p> <p>1. Bavlněná příze útková pro tkalcovny na látky polohedvábné, jednoduchá, surová, ve způsobě potáčů na krátkých nebo prostupujících cívkách, které nejsou přes 13 cm dlouhé a přes 22 mm tlusté, na dovolovací list pod dozorem a za podmínek stanovených nařízením :</p> <p>z c) přes čís. 29 až čís. 50 po anglicku</p> <p>z d) přes čís. 50 až čís. 70 po anglicku</p> <p>ex 2. Jednoduchá surová příze bavlněná k výrobě tylu, záclon, výšivek a krajek na dovolovací list pod dozorem a za podmínek stanovených nařízením :</p> <p>z c) přes čís. 29 až čís. 50 po anglicku</p> <p>z d) přes čís. 50 až čís. 60 po anglicku</p> <p>z d) a e) přes čís. 60 až čís. 80 po anglicku</p>	<p>126.—</p> <p>171.—</p> <p>297.—</p> <p>456.—</p> <p>516.—</p> <p>207.—</p> <p>336.—</p> <p>207.—</p> <p>336.—</p> <p>396.—</p>
ex 184	<p>dvojpramenná, surová :</p> <p>a) do čís. 12 po anglicku</p> <p>b) přes čís. 12 až čís. 29 po anglicku</p>	<p>171.—</p> <p>216.—</p>

Nummer des čecho- slovakischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Kč
	baumgarten, Matzen, Mistelbach, Poysdorf, Heiligenstein, Langenlois, Zöbing, Haugsdorf, Mailberg, Unter-Markersdorf, Pulkau, Retz, Krems, Loiben, Wachau, Baden, Gumpoldskirchen, Guntramsdorf, Pfaffstätten, Traiskirchen, Vöslau, Mörbisch, Oggau, Rust, St. Margareten, Deutsch-Landsberg, Stainz, wenn sie von einer durch die hiezu berufenen österreichische Behörde ausgestellten Ursprungsbescheinigung begleitet sind .	für 100 kg
aus b)	Obstwein In Flaschen : Weine österreichischer Herkunft und österreichischen Ursprungs aus den Weingegenden Grinzing, Grinzing, Nussberg, Klosterneuburg, Bisamberg, Langenzersdorf, Stammersdorf, Falkenstein, Herrenbaumgarten, Matzen, Mistelbach, Poysdorf, Heiligenstein, Langenlois, Zöbing, Haugsdorf, Mailberg, Unter-Markersdorf, Pulkau, Retz, Krems, Loiben, Wachau, Baden, Gumpoldskirchen, Guntramsdorf, Pfaffstätten, Traiskirchen, Vöslau, Mörbisch, Oggau, Rust, St. Margareten, Deutsch-Landsberg, Stainz, wenn sie von einer durch die hiezu berufene österreichische Behörde ausgestellten Ursprungsbescheinigung begleitet sind	210,— 210,— 487,50
	XIV. ESSWAREN.	
aus 127	Kakaomasse ; Schokolade, Schokoladesurrogate und -fabrikate : Schokoladefabrikate	1.500,—
	XXII. BAUMWOLLE, GARNE UND WAREN DARAUS, auch gemengt mit anderen vegetabilischen Spinnstoffen, aber ohne Beimischung von Wolle oder Seide.	
aus 183	Baumvollgarne : Einfach, roh : a) Bis Nr. 12 englisch b) Über Nr. 12 bis Nr. 29 englisch c) Über Nr. 29 bis Nr. 50 englisch d) Über Nr. 50 bis Nr. 70 englisch e) Über Nr. 70 bis 90 englisch	126,— 171,— 297,— 456,— 516,—
	<i>Aus Anmerkungen.</i>	
	1. Baumwollene Schussgarne für die Halbseidenweberei, einfach, roh, in Pinkopsformat, auf kurzen oder auf durchgehenden Hülsen, die nicht über 13 cm lang und nicht über 22 mm dick sind, auf Erlaubnisschein unter den im Verordnungswege vorzuzeichnenden Bedingungen und Kontrollen :	
	aus c) Über Nr. 29 bis Nr. 50 englisch	207,—
	aus d) Über Nr. 50 bis Nr. 70 englisch	336,—
	Aus 2. Einfache, rohe Baumwollgarne zur Tüll-, Vorhang-, Stickerei- und Spitzenfabrikation, auf Erlaubnisschein unter den im Verordnungswege vorzuzeichnenden Bedingungen und Kontrollen :	
	aus c) Über Nr. 29 bis Nr. 50 englisch	207,—
	aus d) Über Nr. 50 bis Nr. 60 englisch	336,—
	aus d) und e) Über Nr. 60 bis Nr. 80 englisch	396,—
aus 184	Dubliert, roh : a) Bis Nr. 12 englisch Über Nr. 12 bis Nr. 29 englisch	171,— 216,—

Číslo česko-slovenského celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
		za 100 kg
c)	přes čís. 29 až čís. 50 po anglicku	342.—
d)	přes čís. 50 až čís. 70 po anglicku	540.—
e)	přes čís. 70 po anglicku	480.—
ex 185	ex <i>Poznámka.</i> Dvojpramenná surová příze bavlněná pro tkalcovny na látky polohedvábné, potom k výrobě tylu, záclon, výšivek a krajek, na dovolovací list pod dozorem a za podmínek stanovených nařízením :	
	z c) přes čís. 29 až čís. 50 po anglicku	252.—
	z d) přes čís. 50 až čís. 60 po anglicku	420.—
	z d) a e) přes čís. 60 až čís. 80 po anglicku	336.—
	troj- nebo vícepramenná, jednou skaná, surová :	
a)	do čís. 12 po anglicku	216.—
b)	přes čís. 12 až čís. 29 po anglicku	261.—
c)	přes čís. 29 až čís. 50 po anglicku	387.—
d)	přes čís. 50 po anglicku	600.—
	ex <i>Poznámka.</i> Bavlněná příze troj- nebo vícepramenná přes čís. 60 po anglicku k vyšívání (nit vyšívací) na dovolovací list pod dozorem a za podmínek stanovených nařízením :	
186	i. přes čís. 60 až čís. 80 po anglicku	420.—
	troj- nebo vícepramenná, opětovně skaná, surová :	
a)	do čís. 12 po anglicku	261.—
b)	přes čís. 12 až čís. 29 po anglicku	297.—
c)	přes čís. 29 až čís. 50 po anglicku	450.—
d)	přes čís. 50 po anglicku	684.—
187	Bavlněná příze bílená, mercerovaná, barvená (také potištěná) podrobena jest přírážce k celní sazbě, stanovené pro příslušnou surovou přízi, a to :	
a)	bílená	8.—
b)	mercerovaná	9.—
c)	barvená (také potištěná)	14.—
d)	bílená a mercerovaná	14.—
e)	barvená (také potištěná) a mercerovaná	16.—
	<i>Poznámka.</i> Ve smluvním styku připočítávají se přírážky tohoto čísla ke smluvním clům, stanoveným pro surové příze.	
	XXIII. LEN, KONOPÍ, JUTA A JINÁ PŘEDIVA ROSTLINNÁ, VÝSLOVNĚ NEJMENOVANÁ, PŘÍZE A ZBOŽÍ Z NICH, nikoli však pomísené bavlnou, vlnou nebo hedvábím.	
ex 205	Příze konopná (z konopného vlákna a z konopné koudele, též pomísená jinými předivou do této třídy patřícími) ; příze výslovně nejmenovaná:	
a)	jednoduchá, surová	72.—
	XXIV. VLNA, VLNĚNÁ PŘÍZE A VLNĚNÉ ZBOŽÍ, též pomísené jinými předivou, vyjma hedvábí.	
ex 225	Příze česaná, výslovně nejmenovaná :	
ex a)	surová, jednoduchá :	
ex I.	až čís. 45 metricky :	
	<i>Poznámka.</i> Příze z lidských vlasů, žíní nebo chlupů kozích a podobných, též nazvájem pomísených (bez přimísení ovčí vlny), až čís. 5 metricky	120.—

Nummer des tschecho- slovakischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Kč
		für 100 kg
c)	Über Nr. 29 bis Nr. 50 englisch	342,—
d)	Über Nr. 50 bis Nr. 70 englisch	540,—
e)	Über Nr. 70 englisch	480,—
	<i>Aus Anmerkung.</i> Dublierte, rohe Baumwollgarne für die Halbseidenweberei, dann zur Tüll-, Vorhang-, Stickerei- und Spitzenfabrikation, auf Erlaubnisschein unter den im Verordnungswege vorzeichnenden Bedingungen und Kontrollen :	
	aus c) Über Nr. 29 bis Nr. 50 englisch	252,—
	aus d) Über Nr. 50 bis Nr. 60 englisch	420,—
	aus d) und e) Über Nr. 60 bis Nr. 80 englisch	336,—
aus 185	Drei- oder mehrdrätig, einmal gezwirnt, roh :	
a)	Bis Nr. 12 englisch	216,—
b)	Über Nr. 12 bis Nr. 29 englisch	261,—
c)	Über Nr. 29 bis Nr. 50 englisch	387,—
d)	Über Nr. 50 englisch	600,—
	<i>Aus Anmerkung.</i> Baumwollgarne, drei- oder mehrdrätig, über Nr. 60 englisch zum Sticken (Stickfaden), auf Erlaubnisschein unter den im Verordnungswege vorzuzeichnenden Bedingungen und Kontrollen :	
	i. Über Nr. 60 bis Nr. 80 englisch	420,—
186	Drei- oder mehrdrätig, wiederholt gezwirnt, roh :	
a)	Bis Nr. 12 englisch	261,—
b)	Über Nr. 12 bis Nr. 29 englisch	297,—
c)	Über Nr. 29 bis Nr. 50 englisch	450,—
d)	Über Nr. 50 englisch	684,—
187	Baumwollgarne, gebleichte, merzerisierte, gefärbte (auch bedruckte), unterliegen einem Zuschlage zum Zolle für das betreffende rohe Garn, und zwar :	
a)	Gebleichte von	8,—
b)	Merzerisierte von	9,—
c)	Gefärbte (auch bedruckte) von	14,—
d)	Gebleichte und merzerisierte von	14,—
e)	Gefärbte (auch bedruckte) und merzerisierte von	16,—
	<i>Anmerkung.</i> Im vertragsmässigen Verkehre sind die Zuschläge dieser Nummer den Vertragszöllen der rohen Garne zuzurechnen.	
	XXIII. FLACHS, HANF, JUTE UND ANDERE NICHT BESONDERS BENANNT VEGETABILISCHE SPINNSTOFFE, GARNE UND WAREN DARAUS, ohne Beimischung von Baumwolle, Wolle oder Seide.	
aus 205	Hanfgarne (aus Hanffaser und Hanfwerg, auch gemischt mit anderen zu dieser Klasse gehörigen Spinnstoffen) ; nicht besonders benannte Garne :	
a)	Einfach, roh	72,—
	XXIV. WOLLE, WOLLENGARNE UND WOLLENWAREN, auch gemengt mit anderen Spinnstoffen, ausschliesslich Seide	
aus 225	Kammgarne, nicht besonders benannte :	
aus a)	Roh, einfach :	
aus I.	Bis Nr. 45 metrisch :	
	<i>Anmerkung.</i> Garne aus Menschen-, Ross- oder Ziegenhaaren und dergleichen, auch untereinander gemischt (ohne Beimischung von Schafwolle), bis Nr. 5 metrisch	120,—

Číslo česko-slovenského celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
		za 100 kg
ex b) ex 1.	surová, dvoj- nebo vícepramenná : až čís. 45 metricky :	
	<i>Poznámka</i> : Příze z lidských vlasů, žíní nebo chlupů kozích a podobných, též navzájem pomísených (bez přimísení ovčí vlny), až čís. 5 metricky	170.—
ex 229 ex b)	Vlněné zboží tkané, výslovně nejmenované, též potištěné : váží-li čtvereční metr více než 200 až 700 g : lodeny tyrolské podle vzorníků uložených u zvláště zmocněných celních úřadů	1450.—
ex 233 ex d)	Zboží stávkové a pletené : výslovně nejmenované : váží-li tučet kusů nebo tučet párů více než 1 kg.	3125.—
ex 238 ex a)	Plst a plstěné zboží (vyjma koberce na podlahu) : hrubá plst ze zvířecí srsti (též přikrojená, dehtovaná nebo lakovaná) : plstěné desky, pravoúhlé ; fasonové plsti k technickým účelům.	384.—
ex b) ex 1.	jiná plst a plstěné zboží : nepotištěné : plstěné desky, pravoúhlé ; fasonové plsti k technickým účelům.	1440.—
ex 239 ex a)	Technické potřeby : dna k síťům, provazy a lana ze žíní ; hrubé mřížky, drhané sítě a podobné potřeby technické výslovně nejmenované : kroucené žíně a chlupy, též na tkaninách	410.—
XXV. HEDVÁBÍ A HEDVÁBNÉ ZBOŽÍ, též pomísené jinými předivny.		
ex 244 a)	Hedvábí umělé : surové nebo bílé, nebarvené :	
1.	jednoduché	1050.—
2.	skané	1400.—
ex 252 ex d)	Zboží stávkové a pletené : výslovně nejmenované : z umělého hedvábí, bez přimísení hedvábí a hedvábí floretového.	9000.—
ex 253 c)	Stuhové zboží :	
1.	jiné : nefasonované : z umělého hedvábí, bez přimísení hedvábí a hedvábí floretového jiné	10.000.— 12.000.—
2.	fasonované : z umělého hedvábí, bez přimísení hedvábí a hedvábí floretového jiné	11.000.— 13.000.—
ex 258 d)	Zboží stávkové a pletené : výslovně nejmenované	6500.—
ex 259 c)	Stuhové zboží :	
1.	jiné : polohedvábné stuhy tkané na způsob rypsu, 6 cm široké nebo užší, barvené na černo, na šedo nebo na hnědo (stuhy na klobouky)	5850.—
2.	nefasonované jiné	7000.—
3.	fasonované	8450.—

Nummer des tschecho- slovakischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Kč
		für 100 kg
aus 1. b)	Roh, doubliert oder mehrdrätig :	
	Bis Nr. 45 metrisch :	
	<i>Anmerkung.</i> Garne aus Menschen-, Ross- oder Ziegenhaaren und dergleichen, auch untereinander gemischt (ohne Beimischung von Schafwolle), bis Nr. 5 metrisch	170,—
aus 229	Wollene Webwaren, nicht besonders benannte, auch bedruckt :	
aus b)	Im Gewichte von mehr als 200 bis 700 g per Quadratmeter :	
	Tiroler Loden nach Art der hinterlegten Muster über besonders ermächtigte Zollämter	1.450,—
aus 233	Wirk- und Strickwaren :	
aus d)	Nicht besonders benannte :	
	Im Gewichte über 1 kg per Dtzend Stücke oder Dutzend Paare	3.125,—
aus 238	Filze und Filzwaren (mit Ausnahme von derlei Fussteppichen) :	
aus a)	Grobe Filze aus Tierhaaren (auch zugeschnitten, geteert oder lackiert) :	
	Filzplatten, rechteckige ; Fassonfilze für technische Zwecke . . .	384,—
aus b)	Andere Filze und Filzwaren :	
aus 1.	Unbedruckt :	
	Filzplatten, rechteckige ; Fassonfilze für technische Zwecke . .	1.440,—
aus 239	Technische Artikel :	
aus a)	Siebböden, Seile und Taue aus Rosshaar ; grobe Gitter, geknüpftete Netze und dergleichen, nicht besonders benannte technische Artikel: Krollhaare, auch auf Geweben	410,—
XXV. SEIDE UND SEIDENWAREN, auch mit anderen Spinnstoffen gemischt.		
aus 244	Kunstseide :	
a)	Roh oder weiss, nicht gefärbt :	
1.	Einfach	1.050,—
2.	Gezwirnt	1.400,—
aus 252	Wirk- und Strickwaren :	
aus d)	Nicht besonders benannte :	
	Aus Kunstseide, ohne Beimengung von Seide und Florettseide	9.000,—
aus 253	Bandwaren :	
c)	Andere :	
1.	Nicht fassonierte :	
	Aus Kunstseide, ohne Beimengung von Seide und Florettseide	10.000,—
	Andere	12.000,—
2.	Fassonierte :	
	Aus Kunstseide, ohne Beimengung von Seide und Florettseide . .	11.000,—
	Andere	13.000,—
aus 258	Wirk- und Strickwaren :	
d)	Nicht besonders benannte	6.500,—
aus 259	Bandwaren :	
c)	Andere :	
1.	Ripsartig gewebte halbseidene Bänder in der Breite von 6 cm oder darunter, schwarz, grau oder braun gefärbt (Hutbänder)	5.850,—
2.	Nicht fassonierte andere	7.000,—
3.	Fassonierte	8.450,—

Číslo česko-slovenského celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
		za kus
	XXVI. ZBOŽÍ KONFEKČNÍ.	
ex, 267 ex a)	Klobouky mužské a chlapecké : z hedvábí a z tkanin všeho druhu, klaky ; též garnované : čepice z tkanin všeho druhu, vyjma z hedvábí	12.— 16.—
269 ex 272 ex a)	Klobouky všeho druhu, ozdobené Deštníky a slunečníky, povlečené látkami : nevystrojené drahými kovy : z polohedvábí	17.—
3. 274	Šatstvo, prádlo, zboží výstrojné a jiné věci, šité z látek, výslovně nejmenované (vyjma pánské šatstvo, těžkou dámskou konfekci, kožesinu s. čís. 346 s podšívkou, pánské límce a pánské manžety, dámské, dívčí a dětské prádlo, jakož i lehkou konfekci pro dámy, dívky a děti, zdobené krajkami nebo výšivkami), buďtež vyclívány podle hlavní součástky, za kterouž se pokládá při dámské konfekci a při zboží výstrojném součástka stížená nejvyšším clem, se 40procentní přírážkou celní.	za 100 kg
	Pánské límce a pánské manžety : z bavlněných tkanin s. čís. 189 z ostatních bavlněných tkanin	1100.— 4100.—
	Dámské, dívčí a dětské prádlo, jakož i lehká konfekce pro dámy, dívky a děti, zdobené krajkami nebo výšivkami : z bavlněných tkanin s. čís. 189 neb 190 z bavlněných tkanin s. čís. 191 neb 192, jakož i ze lněných neb vlněných tkanin z tkanin třídy XXV	6500.— 10.000.— 23.000.—
	Kožesina s. pol. 346 a), s podšívkou : z celohedvábných tkanin z přírodního hedvábí z jiných tkanin	15.000.— 9000.—
	<i>Poznámky :</i> Za základ pro výpočet cla s přírážkou podle s. čís. 274, pokud tato v předchozím ustanovení jest vázána, jest vzíti ve smluvním styku smluvní clo stanovené na součástku směrodatnou pro vyclení. Stužky, smyčky, prýmky, lemování, límce a manžety, také z hedvábí, zůstanou při vyclívání zboží s. čís. 274 bez povšimnutí. Při vyclívání těžké dámské konfekce zůstanou mimo to bez povšimnutí také límce a manžety, vyšívané. <i>K všeobecným poznámkám k sazební třídě XXII. až XXVI :</i> Tkaniny, které jsou obrubeny nebo stehovány toliko jednoduše, nevyclívají se, nejde-li o předměty obchodu výstrojným zbožím, podle celních sazeb na věci šité, nýbrž uvaluje se na ně 10procentní přírážka ke clu stanovenému na příslušnou tkaninu. Hedvábné a polohedvábné tkaniny, které jsou obrubeny nebo stehovány toliko jednoduše, nevyclívají se, nejde-li o předměty obchodu výstrojným zbožím, podle celních sazeb na věci šité, nýbrž uvaluje se na ně pouze 5procentní přírážka ke clu stanovenému na příslušnou tkaninu. Kapesní šátky, stolní prádlo, ložní prádlo a ručníky z příze bavlněné nebo z přediv třídy XXIII. s obrubami, zhotovenými tím způsobem, že se kraj tkaniny bez zahnutí pouze po šije, nebo že se kraj tkaniny jednou nebo vícekrát ve větší nebo menší šířce zahne a zahnutý kus tkaniny pevně přišije, aniž by	

Nummer des čecho- slovakischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Kč
		für Stück
	XXVI. KONFEKTIONSWAREN.	
aus 267	Herren- und Knabenhüte :	
aus a)	Aus Seide und Zeugstoffen aller Art, Gibus ; auch garniert :	
	Kappen aus Zeugstoffen aller Art, ausgenommen Seide	12,—
269	Hüte aller Art, aufgeputzt	16,—
aus 272	Regen- und Sonnenschirme mit Überzügen aus Zeugstoffen :	
aus a)	Ohne Montierung mit Edelmetallen :	
3.	Aus Halbseide	17,—
274	Kleidungen, Wäsche, Putzwaren und andere genähte Gegenstände aus Zeugstoffen, nicht besonders benannte (mit Ausnahme der Herrenkleiderkonfektion, schweren Damenkonfektion, des Pelzwerks der T. Nr. 346 gefüttert, der Herrenkrägen und Herrenmanschetten, der Damen-, Mädchen- und Kinderwäsche, sowie der leichten Konfektion für Damen, Mädchen und Kinder, mit Spitzen oder Stickereien verziert), sind nach ihrem Hauptbestandteile, als welcher bei Damenkonfektionen und Putzwaren der höchstbelegte Bestandteil gilt, mit einem Aufschlage von 40 Prozent zu verzollen.	für 100 kg
	Herrenkrägen und Herrenmanschetten :	
	Aus Baumwollgeweben der T. Nr. 189	1.100,—
	Aus anderen Baumwollgeweben	4.100,—
	Damen-, Mädchen- und Kinderwäsche, sowie leichte Konfektion für Damen, Mädchen und Kinder, mit Spitzen oder Stickereien verziert	
	Aus Baumwollgeweben der T. Nr. 189 oder 190	6.500,—
	Aus Baumwollgeweben der T. Nr. 191 oder 192, sowie aus Leinen- oder Wollgeweben	10.000,—
	Aus Geweben der Klasse XXV	23.000,—
	Pelzwerk der T. Pos. 346 a), gefüttert :	
	Mit Ganzseidengeweben aus Naturseide	15.000,—
	Mit anderen Geweben	9.000,—
	<i>Anmerkungen.</i> Im vertragsmässigen Verkehre sind der Berechnung des Zolles samt Aufschlag nach T. Nr. 274, soweit der letztere im vorstehenden gebunden ist, die Vertragszölle des für die Verzollung massgebenden Bestandteiles zugrunde zu legen.	
	Bänder, Maschen, Posamente, Einfassungen, Krägen und Manschetten, auch aus Seide, bleiben bei der Verzollung der unter T. Nr. 274 fallenden Waren ausser Betracht.	
	Bei der Verzollung der schweren Damenkonfektion bleiben ausserdem auch Krägen und Manschetten, bestickt, ausser Betracht.	
	Zu : <i>Allgemeine Anmerkungen zu den Tarifklassen XXII bis XXVI.</i>	
	Gewebe, die nur mit einfachen Säumen oder mit einzelnen Nähten versehen sind, werden, sofern sie nicht in Gegenständen des Putzwarenhandels bestehen, nicht nach den Zollsätzen für genähte Gegenstände, sondern nur mit einem Zuschlage von 10 % zu dem Zolle für das betreffende Gewebe belegt.	
	Seidene und halbseidene Gewebe, die nur mit einfachen Säumen oder mit einzelnen Nähten versehen sind, werden, sofern sie nicht in Gegenständen des Putzwarenhandels bestehen, nicht nach den Zollsätzen für genähte Gegenstände, sondern nur mit einem Zuschlage von 5 % zu dem Zolle für das betreffende Gewebe belegt.	
	Taschentücher, Tischzeug, Bettzeug und Handtücher aus Garnen von Baumwolle oder Spinnstoffen der Klasse XXIII mit Säumen, welche ohne Umbiegen des Geweberandes durch blosses Benähen desselben oder durch ein- oder mehrfaches Umbiegen des Geweberandes in grösserer oder geringerer Breite und Festnähen	

Číslo česko-slovenského celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
	<p>byly opatřeny prolamováním (ažurovým stehem) jakéhokoliv způsobu nebo krášleny ozdobnými stehy nebo jiným způsobem, nepodrobují se proto ani celním sazbám pro šité věci ani přírážce.</p> <p>Toto zboží podléhá místo celním sazbám pro šité věci přírážce iroprocentní, stanovené v 5. všeobecné poznámce, odst. 2. ke třídě XXII. až XXVI., je-li opatřeno buď toliko jednoduchými ažurovými obrubami (obrubami prostě nebo žebříčkem prolamovanými) nebo toliko jednořadým prolamováním, jež běží uvnitř tkaniny souběžně s jejími kraji a jest zhotoveno zvláštními nitkami přesně týmž způsobem jako jednoduché ažurové obruby, avšak nesouvisí s obrubou. T. zv. pavouci (hvězdicovité útvary) z nití, vzniklí na místech křižujícího se prolamování, zůstanou při tom bez povšimnutí.</p> <p>Textilní zboží, na němž jsou vyšita toliko písmena, též propletená nebo sama sebou ozdobná (monogramy, ozdobná písmena a pod.) nebo jména, čísla a pod., nepočítá se za výšivky.</p> <p>Při konfekčním zboží všeho druhu zůstanou nepovšimnuty zcela bezpodstatné přídavky, které vzhledem k ceně a upotřebení předmětu nemají rázu zvláštního přídavku nebo výzdoby (na př. kartáčové šňůrky, pouhé lemování na okrajích neb jednotlivé prýmky a pod.).</p>	za 100 kg
	XXIX. PAPIR A PAPIROVÉ ZBOŽÍ.	
ex 285	Lepenka :	
ex a)	obyčejná, váží-li čtvereční metr 300 gramů a více :	
	lepenka ručně vyrobená	60.—
ex c)	jemné kartony, pak všechny kartony natřené nebo vzorkované barvami, též s vylisovanými vzory :	
	jemné kartony, pak všechny kartony natřené nebo vzorkované barvami, též s vylisovanými vzory, vyjma vulkanfibr	225.—
ex 296	Papír výslovně nejmenovaný :	
ex a)	hladký :	
	papír hedvábný	180.—
ex c)	vzorkované lisovaný, krepovaný, rýhovaný nebo krabatý :	
	papír krepovaný	252.—
298	Tiskopisy, oznámení a návěští :	
a)	dvou- nebo vícebarevné nebo potištěné zlatem nebo stříbrem nebo zhotovené způsobem fotomechanickým	1080.—
b)	jiné	420.—
	<i>Poznámka k s. čís. 299. Periodické časopisy modní obsahu odborného nebo literárního dlužno odbavovati podle čís. 647 beze cla, když tento obsah není pouhým krátkým popisem vyobrazení u obrázků nebo není jen na zvláštních vložkách nebo obálkách.</i>	
ex 300	Zboží z papíru, lepenky nebo papíroviny, výslovně nejmenované :	
a)	z papíroviny, lepenky, papíru, vyjma z papíru čísla 290 b), 294 a 296 c) :	
	uzávěrky k lahvím	250.—
	ostatní	350.—

Nummer des öcho- slovakischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Kč
	<p>des umgebogenen Gewebestückes hergestellt und dabei weder mit Durchbrucharbeit (Ajournähten) irgendwelcher Art versehen, noch durch Zierstiche oder in anderer Weise verziert sind, werden deshalb weder mit den Zollsätzen für genähte Gegenstände noch mit einem Zollzuschlag belegt.</p> <p>Für diese Waren wird an Stelle der Zollsätze für genähte Gegenstände der in Ziffer 5, Absatz 2 der allgemeinen Anmerkungen zu den Klassen XXII bis XXVI vorgesehene Zollzuschlag von 10 % erhoben, wenn sie entweder nur mit einfachen Ajoursäumen (Halbstäbchensäumen oder Ganzstäbchensäumen) oder nur mit einem einreihigen Durchbruch versehen sind, welcher im Innern des Gewebes mit den Geweberändern gleichläuft und in genau derselben Art wie die einfachen Ajoursäume, jedoch ohne Zusammenhang mit dem Saum, durch besondere Nähfäden hergestellt ist. Hierbei bleiben die an den Kreuzungsstellen der Durchbrüche vorkommenden sogenannten Spinnen (sternförmige Fadengebilde) ausser Betracht.</p> <p>Gespinstwaren, in die nur Buchstaben, wenn auch verschlungen oder in sich selbst verziert (Monogramme, Zierbuchstaben u. dgl.) oder Namen, Nummern u. dgl. eingestickt sind, werden nicht als Stickereien verzollt.</p> <p>Bei Konfektionswaren aller Art bleiben ganz unwesentliche Zutaten, die mit Rücksicht auf den Wert und Gebrauchszweck des Gegenstandes die Eigenschaft einer besonderen Zutat, beziehungsweise Ausschmückung nicht an sich tragen (zum Beispiel Anstosschnüre, blosser Randeinfassungen oder einzelne Litzen u. dgl.), ausser Betracht.</p>	für 100 kg
	XXIX. PAPIER- UND PAPIERWAREN.	
aus 285	Pappen (Pappendeckel) :	60,—
aus a)	Ordinäre, im Gewichte von 300 g und mehr per Quadratmeter :	
	Handpappe	
aus c)	Feine Kartons, dann alle mit Farben bestrichenen oder gemusterten, auch dessinirt gepressten :	
	Feine Kartons, dann alle mit Farben bestrichenen oder gemusterten, auch dessinirt gepressten, mit Ausnahme von Vulkanfiber	225,—
aus 296	Papier, nicht besonders benanntes :	
aus a)	Glatt :	
	Seidenpapier	180,—
aus c)	Dessinirt gepresst, kreppartig hergestellt, gouffriert oder genarbt :	
	Krepppapier	252,—
298	Drucksorten, Ankündigungen und Plakate :	
a)	Zwei- oder mehrfarbig oder mit Gold oder Silber bedruckt oder auf photomechanischem Weg hergestellt	1.080,—
b)	Andere	420,—
	<i>Anmerkung zu T. Nr. 299.</i> Periodisch erscheinende Modejournale mit fachmännischem oder literarischem Inhalte, wenn dieser Inhalt nicht bloss aus einer kurzen, den Abbildungen beigefügten Beschreibung derselben besteht oder nicht nur auf separaten Einlagen oder Umschlägen sich befindet, sind nach Nr. 647 zollfrei zu behandeln.	
aus 300	Waren aus Papier, Pappe oder Papiermasse, nicht besonders benannte :	
a)	Aus Papiermasse, Pappendeckel, Papier, mit Ausnahme von Papier der Nrn. 290 b), 294 und 296 c) :	
	Scheiben für Flaschenverschlüsse	250,—
	Andere	350,—

Číslo česko-slovenského celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
		za 100 kg
b)	z papíru nebo s papírem čísla 290 b), 294 a 296 c), potom všechno zboží s obrázky nebo s malbami :	
	doutníkové a cigaretové špičky, zdobené zlatou barvou	360.—
	dopisní papír v krabicích ; alba, notesy ; obchodní knihy a podobné knihařské výrobky	820.—
	ostatní	720.—
	<i>Poznámka</i> : Zboží patřící do pol. a) a b) může býti též spojeno s obyčejnými hmotami.	
c)	spojené s jemnými hmotami nebo knihařským plátnem :	
	obchodní knihy a alba	1050.—
	ostatní	1200.—
	<i>Poznámka k s. čís. 300.</i> Stučky, šňůrky a pod. z příze všeho druhu, jimiž jsou upraveny dopisní papíry, dopisní lístky, obálky a krabice s dopisními papíry jakož i alba, zůstanou při vylíčení nepovšimnuty.	
	<i>Poznámka k s. čís. 298, 299 a 300.</i> Tiskopisy v jazyku německém, jimiž se výhradně doporučují výrobky rakouského průmyslu, a návody k jich upotřebení podléhají polovici sazby příslušných položek.	
XXX. KAUKUK, GUTAPERČA A ZBOŽÍ Z NICH.		
ex 312	Zboží z měkkého kaučuku, výslovně nejmenované, též spojené s obyčejnými nebo jemnými hmotami :	
	utěšňovací desky z kaučuku s příměsí osinku	800.—
ex 320	Technické potřeby :	
c)	ucpávky	1200.—
XXXI. VOSKOVANÉ PLÁTNO A ZBOŽÍ Z NĚHO.		
325	Voskované plátno, výslovně nejmenované, také voskovaný mušelín a voskovaná dykta :	
a)	zboží metrové s neohrazeným vzorem	1500.—
b)	zboží zhotovené na určitou míru nebo zboží metrové s ohraničeným vzorem	1700.—
ex 326	Zboží z voskovaného plátna, voskovaného mušelínu a voskované dykty, vyjma zboží sedlářské, řemenářské a brašnářské :	
ex a)	též spojené s obyčejnými nebo jemnými hmotami :	
	potítka do klobouků	1100.—
XXXII. KŮŽE VYDĚLANÁ A KOŽENÉ ZBOŽÍ.		
ex 328	Kůže hovězí a koňská, vydělaná na způsob podešvic (též na hnací řemeny) :	
ex a)	hřbety (croupsons) :	
I.	činěné tříslím	493.—
ex b)	jiná (vyjma kůži odpadkovou) :	
I.	činěná tříslím	390.—
c)	kůže odpadková	245.—

Nummer des čecho- slovakischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Kč
		für 100 kg
b)	Aus oder mit Papier der Nrn. 290 b), 294 und 296 c) dann alle mit Bildern oder Malereien :	
	Zigarren- und Zigarettenspitzen, mit Goldfarbe verziert	360,—
	Briefpapier in Kassetten ; Albums, Notizbücher Geschäftsbücher und ähnliche Buchbindererzeugnisse	820,—
	Andere	720,—
	<i>Anmerkung.</i> Die unter a) und b) fallenden Waren auch in Verbindung mit gewöhnlichen Materialien.	
c)	In Verbindung mit feinen Materialien oder Buchbinderleinwand :	
	Geschäftsbücher und Albums	1.050,—
	Andere	1.200,—
	<i>Anmerkung</i> zu T. Nr. 300. Bändchen, Schnürchen u. dgl. aus Garnen aller Art, die zur Adjustierung von Briefpapier, Briefkarten, Briefumschlägen, Briefpapierbehältnissen und Albums dienen, bleiben bei der Verzollung ausser Betracht.	
	<i>Anmerkung</i> zu T. Nrn. 298, 299 und 300. Druckerzeugnisse in deutscher Sprache, welche ausschliesslich Erzeugnisse der österreichischen Industrie anempfehlen, und Gebrauchsanweisungen für solche Erzeugnisse unterliegen der Hälfte des Zollsatzes der betreffenden Positionen.	
XXX. KAUTSCHUK UND GUTTAPERCHA UND WAREN DARAUS.		
aus 312	Waren aus weichem Kautschuk, nicht besonders benannte, auch in Verbindung mit gewöhnlichen oder feinen Materialien :	
	Dichtungsplatten aus Kautschuk mit Beimengung von Asbest . . .	800,—
aus 320	Technische Artikel :	
c)	Dichtungen	1.200,—
XXXI. WACHSTUCH UND WAREN DARAUS.		
325	Wachstuch, nicht besonders benanntes, auch Wachsmusselin und Wachstaffet :	
a)	Meterware ohne abgepasstes Dessin	1.500,—
b)	Abgepasst oder Meterware mit abgepasstem Dessin	1.700,—
aus 326	Waren aus Wachstuch, Wachsmusselin und Wachstaffet, mit Ausnahme von derlei Sattler-, Riemer- und Taschnerwaren :	
aus a)	Auch in Verbindung mit gewöhnlichen oder feinen Materialien : Hutstreifen (Schweisslederersatz)	1.100,—
XXXII. LEDER UND LEDERWAREN.		
aus 328	Rinds- und Rossleder, sohllederartig gearbeitet (auch für Treibriemen) :	
aus a)	In Rückenstücken (Kroupons) :	
I.	Lohgar	493,—
aus b)	Anderes (mit Ausnahme des Abfalleders) :	
I.	Lohgar	390,—
c)	Abfalleder	245,—

Číslo česko-slovenského celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
		za 100 kg
ex 338	Zboží sedlářské a řemenářské, též spojené s jinými hmotami :	
ex a)	bez kovových součástek nebo s kováním, přezkami, obloučky a jinými součástkami železnými nebo ocelovými (vyjma železné nebo ocelové součástky poniklované nebo jinými kovy povlečené) : velocipedová sedla	1350.—
ex 339	Zboží brašnářské kožené, z voskovaného plátna a z hrubších látek : b) vystrojené jinými kovy než pod a) jmenovanými (vyjma kovy drahé), též spojené s obyčejnými nebo jemnými hmotami :	
	kožené peněženky s poniklovaným kuličkovým závěrem	2000.—
	ostatní	2300.—
	<i>Poznámka</i> : Sem patří též zboží čistě kožené, váží-li kus 1 kg nebo více.	
c)	spojené s velmi jemnými hmotami, pak zcela kožené zboží galanterní, váží-li kus méně než 1 kg	4580.—
ex 344	Technické potřeby :	
ex b)	hnací řemeny ploché, též řemeny metací :	
I.	z kůže-činěné tříslem	910.—
	XXXIV. ZBOŽÍ DŘEVĚNÉ ; ZBOŽÍ ZE SUROVIN SOUSTRUŽNICKÝCH A ŘEZBÁŘSKÝCH.	
ex 351	Dyhy, jakož i desky ze sklížených dyh :	
ex a)	nevykládané :	
I.	surové	105.—
ex 352	Dřevěné lišty (na nábytek, na rámy atd.) :	
ex a)	hladké nebo profilované :	
4.	bronzované, zlacené, stříbřené, jemně malované : široké více než 3 cm	525.—
	široké 3 cm nebo méně	600.—
ex 353	Rámy (na obrazy, zrcadla atd.), nepatří-li do čís. 362 :	
a)	z dřevěných lišt čís. 352 a) 1 a 2	375.—
c)	z dřevěných lišt čís. 352 a) 4 a b)	900.—
ex 354	Hole dřevěné nebo rákosové :	
b)	zhruba opracované, mořené, barvené, pokostované, lakované nebo leštěné, též na konci okované	270.—
c)	jemně opracované, pak všechny hole spojené s obyčejnými hmotami (vyjma na konci okované)	450.—
d)	spojené s jemnými hmotami	1000.—
f)	spojené s velmi jemnými hmotami	2400.—
ex 356	Zboží výslovně nejmenované z obyčejného dřeva, též hoblované (hladce nebo profilované), zhruba osoustruhované nebo zhruba vyřezávané, též sklížené, spárované nebo jiným způsobem sestavené : surové, nespojené s jinými hmotami :	
ex a)	z měkkého dřeva :	
ex I.	krabice	120.—
ex 2.	z tvrdého dřeva nebo dyhované (obyčejným dřevem) : prkénka pro lupenkářství	150.—
	kopyta, dřevěné podpatky, rámy na pily, hoblíková lůžka	200.—
ex b)	surové, okované nebo jinak spojené se železem nebo s jinými obecnými kovy :	
ex I.	z měkkého dřeva : krabice	240.—

Nummer des öcho- slovakischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Kč
		für 100 kg
aus 338	Sattler- und Riernerwaren, auch in Verbindung mit anderen Materialien :	
aus a)	Ohne Metallbestandteile oder mit Beschlägen, Schnallen, Ringen, Bügeln und anderen Bestandteilen aus Eisen und Stahl (mit Ausnahme des vernickelten oder mit anderen Metallen bezogenen) : Fahrradsättel	1.350,—
aus 339 b)	Taschenerwaren aus Leder, Wachstuch und Zeugstoffen : Mit Montierungen aus anderen als den unter a) genannten Metallen (exklusive Edelmetalle), auch in Verbindung mit gewöhnlichen oder feinen Materialien : Geldbörsen aus Leder mit vernickelten Kugelverschlüssen Andere	2.000,— 2.300,—
	<i>Anmerkung.</i> Hierher gehören auch derlei Waren im Stückgewichte von 1 kg und darüber aus Leder allein.	
c)	In Verbindung mit feinsten Materialien, dann Ledergalanteriewaren im Stückgewichte unter 1 kg aus Leder allein	4.580,—
aus 344	Technische Artikel :	
aus b)	Treibriemen, flache, auch Schlagriemen :	
I.	Aus lohgarem Leder	910,—
XXXIV. HOLZWAREN ; WAREN AUS DRECHSLER- UND SCHNITZSTOFFEN.		
aus 351	Furniere, auch durch Zusammenleimen von Furnieren hergestellte Platten :	
aus a)	Nicht eingelegt :	
I.	Roh	105,—
aus 352	Holzleisten (für Möbel, Rahmen usw.) :	
aus a)	Glatt oder profiliert :	
4.	Bronziert, vergoldet, versilbert, fein bemalt : In der Breite von mehr als 3 cm In der Breite von 3 cm oder darunter	525,— 600,—
aus 353	Rahmen (zu Bildern, Spiegeln usw.), sofern sie nicht unter Nr. 362 fallen :	
a)	Aus Holzleisten der Nr. 352 a) 1 und 2	375,—
c)	Aus Holzleisten der Nr. 352 a) 4 und b)	900,—
aus 354	Stöcke aus Holz oder Rohr :	
b)	Grob bearbeitet, gebeizt, gefärbt, gefirnisst, lackiert oder poliert, auch mit Zwingen	270,—
c)	Fein bearbeitet, dann alle in Verbindung mit gewöhnlichen Materialien (mit Ausnahme der Zwingen)	450,—
d)	In Verbindung mit feinen Materialien	1.000,—
f)	In Verbindung mit feinsten Materialien	2.400,—
aus 356	Waren, nicht besonders benannte, aus gewöhnlichem Holz, auch gehobelt (glatt oder profiliert), grob gedrechselt oder grob geschnitzt, auch verleimt, verfugt oder in anderer Weise zusammengebaut :	
aus a)	Roh, nicht in Verbindung mit anderen Materialien :	
aus I.	Aus weichem Holz : Schachteln	120,—
aus 2.	Aus hartem Holz oder furniert (mit gewöhnlichem Holz) : Brettchen für Laubsägezwecke Schuhleisten, Holzabsätze, Säge und Hobelgestelle	150,— 200,—
aus b)	Roh, mit Beschlägen oder sonst in Verbindung mit Eisen oder anderen unedlen Metallen :	
aus I.	Aus weichem Holz : Schachteln	240,—

Číslo česko-slovenského celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
		za 100 kg
ex 2.	z tvrdého dřeva nebo dyhované (obyčejným dřevem) :	
	kopyta	280.—
ex c)	mořené, barvené, pokostované, lakované, leštěné, pak všechno zboží spojené s koží nebo s obyčejnými hmotami, vyjma zboží pod položkou b) zařazené :	
ex 1.	z měkkého dřeva :	
	krabice	240.—
	<i>Poznámka</i> : Prkénka z barveného nebo mořeného lipového nebo olšového dřeva pro továrny k výrobě tužek na dovolovací list pod dozorem a za podmínek stanovených nařízením.	32.—
ex 2.	z tvrdého dřeva nebo dyhované (obyčejným dřevem) :	
	nábytek	220.—
	krabice	350.—
ex 357	Zboží výslovně nejmenované z jemného dřeva nebo takovýmto dřevem dyhované, též hoblované (hladce nebo profilované), zhruba osoustruhované nebo zhruba vyřezávané, též klížené, vypárované nebo jiným způsobem sestavené :	
ex b)	mořené, barvené, pokostované, lakované, leštěné, pak všechno zboží spojené s koží nebo s obyčejnými hmotami, vyjma zboží zařazené pod položkou a) :	
	nábytek ; dýmkové troubele z višňového dřeva	400.—
ex 358	Zboží dřevěné výslovně nejmenované, jemně osoustruhované, pak všechno zboží s vypálenými, vytlačenými nebo vykrouženými ornamenty, též spojené s koží nebo s obyčejnými hmotami ; vycpávané zboží bez povlaku :	
	hoblíková lůžka	260.—
	krabice	350.—
	cívky pro textilní stroje	400.—
	kopyta, napínače obuvi, dřevěné podpatky	475.—
	nábytek	600.—
ex 359	Zboží dřevěné, výslovně nejmenované, jemně prolamované nebo vyřezávané ; dřevěné zboží zclacené, stříbřené nebo bronzované (vyjma dřevěné lišty a rámy) ; dřevěné zboží jemně malované ; dřevěné zboží výslovně nejmenované, spojené s jemnými hmotami, vyjma kůži a povlaky ze zboží textilního :	
	krabice	437.50
	nábytek	650.—
ex 360	Zboží dřevěné, výslovně nejmenované, vykládané (bulová práce, intarsie, dřevěná mosaika) ; dřevěné zboží výslovně nejmenované, čímkoli povlečené :	
	nábytek, vykládaný	750.—
	ostatní nábytek	900.—
ex 361	Zboží výslovně nejmenované z jiných surovin soustružnických a řezbářských než ze dřeva :	
ex c)	z mořské pěny, lávy, celluloidu a z podobných umělých surovin řezbářských [vyjma napodobeniny látek jmenovaných pod položkou d) a e)], též spojené s obyčejnými nebo s jinými jemnými hmotami :	
	polotovary kulečnickových koulí k dalšímu zpracování upravené.	375.—
	hřebeny, jehlice, sponky do vlasů	1800.—
	knoflíky z celluloidu	1960.—
ex d)	z pravého nebo napodobeného jantaru, gagatu, též spojené s obyčejnými, jemnými nebo s jinými velmi jemnými hmotami :	
	kuřácké náčiní (dýmkový, špičky doutníkové a cigaretové, násadce [do úst] k nim a pod.)	2880.—

Nummer des čecho- slovakischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Kč
		für 100 kg
aus 2.	Aus hartem Holz furniert (mit gewöhnlichem Holz) :	
	Schuhleisten.	280,—
aus c)	Gebeizt, gefärbt, gefirnisst, lackiert, poliert, dann alle in Verbindung mit Leder oder gewöhnlichen Materialien, mit Ausnahme der unter b) tarifierten :	
aus 1.	Aus weichem Holz :	
	Schachteln	240,—
	<i>Anmerkung</i> : Brettchen aus gefärbtem oder gebeiztem Linden- oder Erlenholz für Fabriken zur Bleistifterzeugung auf Erlaubnisscheine unter den im Verordnungswege vorzuzeichnenden Bedingungen und Kontrollen	32,—
aus 2.	Aus hartem Holz oder furniert (mit gewöhnlichem Holz) :	
	Möbel	220,—
	Schachteln	350,—
aus 357	Waren, nicht besonders benannte, aus feinen Hölzern oder mit solchen furniert, auch gehobelt (glatt oder profiliert), grob gedrechselt oder grob geschnitzt, auch verleimt, verfugt oder in anderer Weise zusammengebaut :	
aus b)	Gebeizt, gefärbt, gefirnisst, lackiert, poliert, dann alle in Verbindung mit Leder oder gewöhnlichen Materialien, mit Ausnahme der unter a) tarifierten :	
	Möbel ; Pfeifenrohre aus Weichselholz	400,—
aus 358	Waren, nicht besonders benannte, aus Holz, fein gedrechselt, dann alle mit eingebrannten, gepressten oder gefrästen Ornamenten, auch in Verbindung mit Leder oder gewöhnlichen Materialien ; gepolsterte Waren ohne Überzug :	
	Hobelgestelle	260,—
	Schachteln	350,—
	Spulen für Textilmaschinen	400,—
	Schuhleisten, Schuhstrecker, Holzabsätze	475,—
	Möbel	600,—
aus 359	Waren, nicht besonders benannte, aus Holz mit fein durchbrochener oder Bildhauerarbeit ; vergoldete, versilberte oder bronzierte Holzwaren (mit Ausnahme der Holzleisten und Rahmen) ; fein gemalte Holzwaren ; nicht besonders benannte Waren aus Holz in Verbindung mit feinen Materialien, mit Ausschluss von Leder und von Überzügen aus Textilwaren :	
	Schachteln	437,50
	Möbel	650,—
aus 360	Waren, nicht besonders benannte, aus Holz mit eingelegter Arbeit (Boule, Intarsien, Holzmosaik) ; nicht besonders benannte Waren aus Holz mit Überzügen aller Art :	
	Möbel, mit eingelegter Arbeit	750,—
	Andere Möbel	900,—
aus 361	Waren, nicht besonders benannte, aus anderen Drechsler- und Schnitzstoffen als Holz :	
aus c)	Aus Meerschäum, Lava, Zelluloid und ähnlichen künstlichen Schnitzstoffen (mit Ausnahme von Imitationen der unter d) und e) genannten Stoffe), auch in Verbindung mit gewöhnlichen oder anderen feinen Materialien :	
	Zur weiteren Verarbeitung vorgerichtete Billardballenstücke	375,—
	Kämme, Nadeln, Haarspangen	1.800,—
	Knöpfe aus Zelluloid	1.960,—
aus d)	Aus Bernstein, Gagat, echt oder imitiert, auch in Verbindung mit gewöhnlichen, feinen oder anderen feinsten Materialien :	
	Rauchrequisiten (Pfeifen, Zigarren- und Zigarettenspitzen, Mundstücke hiezu u. dgl.)	2.880,—

Číslo česko-slovenského celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
		za 100 kg
ex e)	z pravé nebo napodobené slonoviny, perleti, želvoviny, též spojené s obyčejnými, jemnými nebo s jinými velmi jemnými hmotami :	
	hřebeny, jehlice, sponky do vlasů :	
	pravé	3240.—
	nepodobené	1800.—
	XXXV. SKLO A SKLENĚNÉ ZBOŽÍ.	
373	Skleněné hrušky pro elektrické žárovky	250.—
	XXXVI. ZBOŽÍ KAMENNÉ,	
	z kamene, nepálených zemin, cementu a kamenné směsi.	
ex 400	Zboží z cementu nebo sádry, výslovně nejmenované, též spojené se dřevem nebo s hrubě pracovanými součástkami ze železa nebo z jiných obecných kovů :	
ex a)	nebroušené, nenatřené, ani nelakované :	
	stavební desky z magnesitového cementu a dřeva	8.—
ex 404	Umělé brusy a brousky, též spojené se dřevem, železem nebo s jinými obecnými kovy :	
a)	ze smirku, karborunda nebo z podobných tvrdých brusidel	180.—
ex 408	Kamenné zboží jemné, t. j. předměty přepychové (těžítka, svícny, misky, kalamáře a podobné drobnůstky [nippes] ; sochy, poprsí, figury zvířecí a jiné plastické výrobky až do 5 kg váhy), hračky ;	
	všecky tyto předměty též spojené s obvyčejnými hmotami :	
	drobnůstky (nippes), sochy, poprsí a figury zvířecí, ze sádry . . .	500.—
	XXXVII. ZBOŽÍ HLINĚNÉ.	
ex 413	Cihly ohnivzdorné :	
ex a)	dinasové (dinasbriks), z magnesitu, bauxitu a tuhy :	
ex 1.	ve váze kusu do 5 kg :	
	magnesitové cihly	14.—
ex 2.	ve váze kusu přes 5 kg :	
	magnesitové cihly	21.—
ex 418	Stavební okrasy (též terakotové), polévané nebo nepolévané :	
	Staussovy rohože	36.—
ex 426	Hliněné zboží jiné (jinde nezařaděné), spojené :	
ex b)	s jemnými hmotami :	
	hliněné dýmky	600.—
	XXXVIII. ŽELEZO A ŽELEZNÉ ZBOŽÍ.	
ex 428	Surové železo ; železo a ocel, obojí staré ve zlomcích a odpadcích k tavení a sváření :	
a)	železo surové	9.50
ex c)	ferromangan, ferrosilicium (50 až 90 % silicia), ferrochrom, ferromangl, ferrowolfram, ferromolybden, ferrovanadium, ferroaluminium :	
	ferrosilicium (30 až 95 % silicia)	beze cla

Nummer des čecho- slovakischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Kč
aus e)	Aus Elfenbein, Perlmutter, Schildpatt, echt oder imitiert, auch in Verbindung mit gewöhnlichen, feinen oder anderen feinsten Materialien : Kämme, Nadeln, Haarspangen : Echt Imitiert.	für 100 kg 3.240,— 1.800,—
XXXV. GLAS UND GLASWAREN.		
373	Glaskolben (Glasbirnen) für elektrische Glühlampen.	250,—
XXXVI. STEINWAREN, aus Steinen, nicht gebrannten Erden, Zementen und Steingemengen.		
aus 400	Waren aus Zement oder Gips, nicht besonders benannte, auch in Verbindung mit Holz oder grob gearbeiteten Bestandteilen aus Eisen oder anderen unedlen Metallen :	
aus a)	Weder geschliffen, noch angestrichen oder lackiert : Bauplatten aus Magnesitcementmörtel und Holz	8,—
aus 404	Künstliche Schleif- und Wetzsteine, auch in Verbindung mit Holz, Eisen oder anderen unedlen Metallen :	
aus a)	Aus Schmirgel, Karborundum oder ähnlichen harten Schleifmitteln Steinwaren, feine, d. i. Luxusgegenstände (Briefbeschwerer, Leuchter, Schalen, Tintenfässer und dergleichen Nippes ; Statuen, Büsten, Tierfiguren und andere plastische Erzeugnisse im Gewichte bis zu 5 kg), Spielzeug ; alle diese auch in Verbindung mit gewöhnlichen Materialien :	180,—
aus 408	Nippes, Statuen, Büsten und Tierfiguren, aus Gips	500,—
XXXVII. TONWAREN.		
aus 413	Ziegel, feuerfeste :	
aus a)	Dinas-, Magnesit-, Bauxit- und Graphitziegel : Im Einzelgewichte bis 5 kg :	
aus 1.	Magnesitziegel	14,—
aus 2.	Im Einzelgewichte über 5 kg : Magnesitziegel	21,—
aus 418	Bauornamente (auch aus Terrakotta), glasiert oder unglasiert : Staussgeflechte	36,—
aus 426	Tonwaren, andere (nicht anderweitig tariferte), in Verbindung :	
aus b)	Mit feinen Materialien : Tonpfeifen	600,—
XXXVIII. EISEN UND EISENWAREN.		
aus 428	Roheisen ; Eisen und Stahl, alt gebrochen und in Abfällen zum Schmelzen und Schweissen :	
aus a)	Roheisen	9,50
aus c)	Ferromangan, Ferrosilicium (50 bis 90 % Silicium), Ferrochrom, Ferronickel, Ferrowolfram, Ferromolybden, Ferrovanadium, Ferroaluminium : Ferrosilicium (30 bis 95 % Silicium).	frei

Číslo česko-slovenského celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
		za 100 kg
ex 431	Železo a ocel v tyčích, kované, válcované nebo tažené :	
a)	nefasonované	39.—
b)	fasonované	45.50
c)	železo okrasné, ornamentované	58.50
ex 432	Plechý a plotny :	
a)	neopracované (surové) [černé plechy] :	
1.	silné 2 mm nebo silnější :	
	silné 5 mm nebo silnější	58.50
	slabší 5 mm až 2 mm	61.75
2.	slabší 2 mm až 1 mm	65.—
3.	slabší 1 mm až 0.6 mm	71.50
	<i>Poznámka k s. pol. a) 2 a a) 3.</i>	
	Ploché železo na želízka k nožům	45.50
4.	slabší 0.6 mm až 0.4 mm	78.—
5.	slabší 0.4 mm až 0.25 mm	84.50
6.	slabší 0.25 mm	91.—
	<i>Poznámka :</i> Páskové železo široké 100 mm nebo širší a silné aspoň 1 mm v kotoučích pro válcovny za studena na dovolovací list pod dozorem a za podmínek stanovených nařízením	45.50
ex b)	hlazené (dresované) nebo mořené (dekapované) :	
ex 1.	silné 1 mm nebo silnější	78.—
2.	slabší 1 mm až 0.6 mm	84.50
3.	slabší 0.6 mm až 0.4 mm	91.—
4.	slabší 0.4 mm	100.80
ex 433	Plechý a plotny prorážené, dírkované, hloubené nebo přistřížené :	
ex b)	hlazené nebo mořené (dekapované) :	
	pásky na bedny	168.—
ex c)	ostatní :	
	pásky na bedny	288.—
ex 434	Drát :	
a)	α) válcovaný	61.20
	β) ostatní :	
	silný 1.5 mm nebo silnější	79.80
	slabší 1.5 mm až 0.5 mm	105.—
	slabší 0.5 mm	126.—
ex 439	Trouby, nikoli však jich spojky, z kujného železa, válcované nebo tažené, nebo z kujné litiny, též s přehnutými, přiletovanými nebo navařenými přírubami ; trouby vlnité :	
ex a)	neopracované (surové), též odrhnuté, se závity nebo s přírubami vrtanými nebo soustružovanými ; dutá ocel v tyčích k výrobě dutých vrtáků	39.—
ex 445	Plechové zboží výslovně nejmenované :	
ex b)	z černého plechu, zhruba natřené, nebo z hladkého (dresovaného) plechu, též zhruba natřené ; uzávěry k páskům na bedny	184.—
ex c)	obroušené, jemně natřené nebo pokostované, poolovněné, pozinkované, pocínované (též z bílého plechu) ; též spojené s obyčejnými hmotami ; obroušené, jemně natřené nebo pokostované, poolovněné, pozinkované, pocínované (též z bílého plechu) ; též spojené s obyčejnými hmotami, vyjma konve na mléko	475.—

Nummer des tschecho- slowakischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Kč
		für 100 kg
aus 431	Eisen und Stahl in Stäben, geschmiedet, gewalzt oder gezogen :	
a)	Nicht fassoniert	39,—
b)	Fassoniert	45,50
c)	Ziereisen, ornamentiert	58,50
aus 432	Blech und Platten :	
a)	Roh (Schwarzblech), in der Stärke :	
1.	Von 2 mm oder mehr :	
	Von 5 mm oder mehr	58,50
	Unter 5 mm bis 2 mm	61,75
2.	Unter 2 mm bis 1 mm	65,—
3.	Unter 1 mm bis 0,6 mm	71,50
	<i>Anmerkung zu T. P. a) 2. und a) 3.</i>	
	Flacheisen für Messerklingen	45,50
4.	Unter 0,6 mm bis 0,4 mm	78,—
5.	Unter 0,4 mm bis 0,25 mm	84,50
6.	Unter 0,25 mm	91,—
	<i>Anmerkung</i> : Bandeseisen in einer Breite von 100 mm oder darüber und einer Stärke von mindestens 1 mm in Ringen für Kaltwalzwerke, auf Erlaubnisscheine unter den im Verordnungswege vorzuzeichnenden Bedingungen und Kontrollen	45,50
aus b)	dressiert oder dekapiert, in der Stärke :	
aus 1.	von 1 mm oder mehr	78,—
2.	Unter 1 mm bis 0,6 mm	84,50
3.	Unter 0,6 mm bis 0,4 mm	91,—
4.	Unter 0,4 mm	100,80
aus 433	Bleche und Platten, durchgeschlagene, gelochte, vertiefte oder zugeschnittene :	
aus b)	Dressierte oder dekapierte :	
	Kistenreifen	168,—
aus c)	Andere :	
	Kistenreifen	288,—
aus 434	Draht :	
a)	α) Gewaltt	61,20
	β) Anderer in der Stärke :	
	Von 1,5 mm oder mehr	79,80
	Unter 1,5 mm bis 0,5 mm	105,—
	Unter 0,5 mm	126,—
aus 439	Röhren aus Schmiedeseisen, gewalzt oder gezogen, oder aus schmiedbarem Guss, auch mit gebörtelten, angelöteten oder aufgeschweissten Flanschen, mit Ausnahme von derlei Röhrenverbindungsstücken ; Wellrohre :	
aus a)	Roh, auch geschueuert, mit Gewinden oder mit gebohrten oder abgedrehten Flanschen :	
	Hohlstahl in Stäben zur Herstellung von Hohlbohrern	39,—
aus 445	Blechwaren, nicht besonders benannte :	
aus b)	Aus Schwarzblech, grob angestrichen oder aus dressierten Blechen, auch grob angestrichen :	
	Verschlüsse zu Kistenreifen	184,—
aus c)	Abgeschliffen, fein angestrichen oder gefirnisst, verbleit, verzinkt, verzinnt (auch aus Weissblech) ; auch in Verbindung mit gewöhnlichen Materialien :	
	Abgeschliffen, fein angestrichen oder gefirnisst, verbleit, verzinkt, verzinnt (auch aus Weissblech) ; auch in Verbindung mit gewöhnlichen Materialien, mit Ausnahme von Milchkannen	475,—

Číslo česko-slovenského celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
		za 100 kg *
ex d)	malované, potištěné, bronzované, lakované ; smaltované nebo ze vzorkovaných plechů ; též spojené s obyčejnými hmotami :	
ex 2.	ostatní :	
	uzávěrkové plomby	600.—
	osvětlovací tělesa a jejich součástky, smaltované	750.—
ex e)	leštěné, poměděné, pomosazněné, niklované, plátované mědi, slitinami mědi nebo hliníkem, nebo postříbřené ; též spojené s obyčejnými nebo s jemnými hmotami :	
	osvětlovací tělesa a jejich součástky, leštěné, poměděné, pomosazněné, niklované ; též spojené s obyčejnými nebo s jemnými hmotami	1400.—
ex 451	domácí střádanky, niklované	1800.—
	Nápravy, čepy náprav, zděre a zákolníky pro povozy silniční :	
a)	surové, dále neopracované	100.80
ex b)	dále opracované :	
I.	obyčejné nápravy a jejich součástky	230.—
452	Kosy a srpy, též spojené se dřevem	128.—
	<i>Poznámka</i> : Zcela neb částečně pokostované, lakované, bronzované, leštěné nebo zakalené (duhové) barvy ukazující kosy a srpy, potom kosy a srpy písmem dle pastrony popsané, ozdobené vybrošněnými čarami nebo tečkované údery kladivem, též řadově nebo vzorkovaně, dlužno rovněž vylčivati podle čís. 452.	
ex 453	Těžké kovářské kleště, sochory vidlité (kozlí nožky) a skalní nebozezy, též na ostří nebo na hraně broušené ; duté skalní nebozezy :	
	duté skalní nebozezy	144.—
454	Nosáky, motyky a lopaty (včetně lžic zednických), též spojené se dřevem :	
a)	neopracované (surové), též broušené na ostří nebo na hraně	140.—
b)	jinak obyčejně nebo jemně opracované	176.—
ex 455	Vidle na seno a hnůj a jiné hrubé vidle, hrábě a hrabky, též spojené se dřevem :	
ex a)	neopracované (surové), též s upravenými špičkami :	
	vidle na seno a hnůj a jiné hrubé vidle	280.—
ex b)	jinak obyčejně nebo jemně opracované, též leštěné nebo niklované :	
	vidle na seno a hnůj a jiné hrubé vidle	280.—
ex 456	Kladiva, palice ; sekery všeho druhu ; kleště, vyjma těžké kleště kovářské ; kovadliny, kovadlinové babky, kovářské zápustky (tvárnice) :	
ex a)	váží-li kus 500 g nebo více :	
ex I.	černé nebo obyčejně opracované :	
	kovadliny, váží-li kus více než 25 kg	210.—
	kladiva, palice, nástroje k naklepávání kos	290.—
	šroubové klíče	370.—
ex b)	váží-li kus méně než 500 g, pak bez ohledu na váhu všechny úplně nebo částečně leštěné nebo niklované :	
	kladiva, palice, nástroje k naklepávání kos	530.—
	šroubové klíče	672.—
ex 460	Želízka do hoblíků a dláta, teslíky, výslovně nejmenované nebozezy, razidla, průbojnice a jiné nástroje výslovně nejmenované ; všechny tyto nástroje, též úplně nebo částečně leštěné nebo poniklované :	
	provlaky na drát	600.—
	teslíky, pneumatické nástroje, ozuby ke strojům brázdícím (šramacím)	900.—

Nummer des öcho- slovakischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Kč
		für 100 kg
aus d)	Bemalt, bedruckt, bronziert, lackiert; emailliert oder aus dessinirten Blechen; auch in Verbindung mit gewöhnlichen Materialien:	
aus 2.	Andere:	
	Verschlussplomben	600,—
	Beleuchtungskörper und deren Bestandteile, emailliert	750,—
aus e)	Poliert, verkupfert, vermessingt, vernickelt, mit Kupfer, Kupferlegierungen oder Aluminium plattiert oder versilbert; auch in Verbindung mit gewöhnlichen oder feinen Materialien:	
	Beleuchtungskörper und deren Bestandteile, poliert, verkupfert, vermessingt, vernickelt; auch in Verbindung mit gewöhnlichen oder feinen Materialien	1.400,—
	Heimsparkassen, vernickelt	1.800,—
aus 451	Achsen, Achsenstummel, Achsenbüchsen und Achsenstößel für Strassenfahrzeuge:	
a)	Roh, nicht weiterbearbeitet	100,80
aus b)	Weiter bearbeitet:	
I.	Gewöhnliche Achsen und Bestandteile zu solchen	230,—
452	Sensen und Sicheln, auch in Verbindung mit Holz	128,—
	<i>Anmerkung.</i> Zu Nr. 452 gehören auch ganz oder teilweise gefirnisste, lackierte, bronzierte, polierte oder Anlauffarben aufweisende (irisierte) Sensen und Sicheln, ferner solche mit aufpatronierter Schrift, mit durch Schliff hergestellten Zierlinien oder mit durch Hammerschläge hervorgebrachten, auch reihenförmig oder musterbildend angeordneten Tupfen.	
aus 453	Schwere Schmiedezeugen, Brechstangen, Geisfüsse und Steinbohrer, auch an der Schneide oder Kante geschliffen; Steinhohlbohrer:	
	Steinhohlbohrer	144,—
454	Krampen, Hauen und Schaufeln (einschliesslich der Kellen), auch in Verbindung mit Holz:	
a)	Roh, auch an der Schneide oder Kante geschliffen	140,—
b)	In anderer Weise gewöhnlich oder fein bearbeitet	176,—
aus 455	Heu-, Dung- und andere grobe Gabeln, Rechen und Harken, auch in Verbindung mit Holz:	
aus a)	Roh, auch an der Spitze zugerichtet:	
	Heu-, Dung- und andere grobe Gabeln	280,—
aus b)	In anderer Weise gewöhnlich oder fein bearbeitet, auch poliert oder vernickelt:	
	Heu-, Dung- und andere grobe Gabeln	280,—
aus 456	Hämmer, Schlegel; Äxte, Beile, Hacken; Zangen mit Ausschluss der schweren Schmiedezeugen; Ambosse, Ambosstöckel und Schmiededegesenke:	
aus a)	Im Stückgewichte von 500 g. oder mehr:	
aus I.	Schwarz oder gewöhnlich bearbeitet:	
	Ambosse im Stückgewichte über 25 kg	210,—
	Hämmer, Schlegel, Dengelzeuge	290,—
	Schraubenschlüssel	370,—
aus b)	Im Stückgewichte von weniger als 500 g., sowie alle ganz oder teilweise polierten oder vernickelten, ohne Rücksicht auf das Stückgewicht:	
	Hämmer, Schlegel, Dengelzeuge	530,—
	Schraubenschlüssel	672,—
aus 460	Hobel- und Stemmeisen, Meissel, nicht anderweitig genannte Bohrer, Stempel, Stanzen und andere nicht besonders genannte Werkzeuge; alle diese auch ganz oder teilweise poliert oder vernickelt:	
	Drahtzieheisen	600,—
	Meissel, Pressluftwerkzeuge, Pickschrämmer	900,—

Číslo česko-slovenského celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
		za 100 kg
ex 461	Hřebíky a drátěnky :	
b)	hřebíky drátěné, též odrhnuté	128.—
ex 462	Šroubové matice a svorníky, bez závitů ; nýty :	
a)	neopracované (surové), o průměru díčku nebo otvoru :	
1.	14 mm nebo větším	120.—
2.	menším 14 mm až 7 mm	190.—
3.	menším než 7 mm	240.—
463	Šrouby, šroubové matice a svorníky, se závitem :	
a)	neopracované (surové), o průměru díčku nebo otvoru :	
1.	14 mm nebo větším	215.—
2.	menším 14 mm až 7 mm	290.—
3.	menším 7 mm až 4 mm	360.—
4.	menším 4 mm	430.—
b)	obyčejně nebo jemně opracované, o průměru díčku nebo otvoru :	
1.	14 mm nebo větším	290.—
2.	menším 14 mm až 7 mm	360.—
3.	menším 7 mm až 4 mm	430.—
4.	menším 4 mm	500.—
ex 466	Drátěné zboží výslovně nejmenované :	
ex a)	neopracované (surové) neb obvyčejně opracované :	
ex 1.	z drátu silného 1.5 mm nebo silnějšího :	
	závlačky a řeznické háky	154.—
	drátěná lana	300.—
ex 2.	z drátu slabšího 1.5 mm :	
	drátěné kartáče	400.—
ex b)	jemně natřené, pocínované, pozinkované :	
	drátěná pletiva, pozinkovaná	400.—
	<i>Poznámka</i> : Drátěná lana čís. 466 a) 2 a b)	387.—
ex c)	jinak jemně opracované, též leštěné nebo poniklované ; drát opředený vlákny přediv :	
	drátěné závěsy k nástěnným lampám	400.—
	drátěné závěsy k visacím lampám ; deštníkové pruty a kostry	550.—
ex 468	Jehlice, pokud nepatří do čís. 469 ; psací pera a nástrčky na pera ; ocelové perly, též zlacené nebo stříbřené ; udice, háčky a sponky, přezky, knoflíky, náprstky a podobné drobné potřeby :	
	pouzdra na cigarety a na tabák	1300.—
470	Pružinová ocel (ocel sploštěná na pásy ve svazcích nebo v kotoučích na pružno kalená), též leštěná :	
a)	silná 0.5 mm nebo silnější	270.—
b)	slabší 0.5 mm	630.—
ex 471	Pera (zpruhy) :	
ex b)	jiná pera vozová :	
	pásové zpruhy	125.—
ex d)	pera výslovně nejmenovaná, též leštěná nebo spojená s obvyčejnými nebo jemnými hmotami :	
	pera k šněrovačkám, též potažená	1200.—
472	Kování (klouby [závěsy], závory, okenní a dveřní, stěžeje, stězejní knoflíky a součástky stězejí, kování dveřní, okenní, nábytkové a vozové) ; zboží ostruhářské ; všechny tyto předměty, pokud nejsou výrobky uměleckého zámečnictví, též spojené s obecnými kovy :	
a)	neopracované (surové), též odrhnuté, vřtané nebo zhruba natřené :	
	váží-li kus více než 500 g	264.—
	váží-li kus 500 g nebo méně	316.—

Nummer des öcho- slovakischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Kč
		für 100 kg.
aus 461	Nägel und Drahtstifte :	
b)	Drahtstifte, auch gescheuert	128,—
aus 462	Schraubenmuttern und Bolzen, ohne Gewinde ; Nieten :	
a)	Roh, mit einer Schaftdicke, beziehungsweise Lochweite :	
1.	Von 14 mm oder mehr	120,—
2.	Unter 14 mm bis 7 mm	190,—
3.	Unter 7 mm	240,—
463	Schrauben, Schraubenmuttern und Bolzen, mit Gewinde :	
a)	Roh, mit einer Schaftdicke, beziehungsweise Lochweite :	
1.	Von 14 mm oder mehr	215,—
2.	Unter 14 mm bis 7 mm	290,—
3.	Unter 7 mm bis 4 mm	360,—
4.	Unter 4 mm	430,—
b)	Gewöhnlich oder fein bearbeitet, mit einer Schaftdicke, beziehungsweise Lochweite :	
1.	Von 14 mm oder mehr	290,—
2.	Unter 14 mm bis 7 mm	360,—
3.	Unter 7 mm bis 4 mm	430,—
4.	Unter 4 mm	500,—
aus 466	Drahtwaren, nicht besonders benannte :	
aus a)	Roh oder gewöhnlich bearbeitet :	
aus 1.	Aus Draht in der Stärke von 1,5 mm oder mehr :	
	Splinten und Fleischhaken	154,—
	Drahtseile	300,—
aus 2.	Aus Draht unter 1,5 mm Stärke :	
	Drahtbürsten	400,—
aus b)	Fein angestrichen, verzinkt, verzinkt :	
	Drahtgeflechte, verzinkt	400,—
	Anmerkung. Drahtseile der Nr. 466 a) 2 und b)	387,—
aus c)	In anderer Weise fein bearbeitet, auch poliert oder vernickelt ; mit Gespinnstfäden übersponnener Draht :	
	Drahtgestelle für Wandlampen	400,—
	Drahtgestelle für Hängelampen ; Schirmschienen und Schirmgestelle	550,—
aus 468	Nadeln, soweit sie nicht unter Nr. 469 fallen ; Schreibfedern und Federhüllen ; Stahlperlen, auch vergoldet oder versilbert, Fischangeln, Hafteln, Schnallen, Knöpfe, Fingerhüte und dergleichen kleine Gebrauchsgegenstände :	
	Zigaretten tabati ren und Tabakdosen	1.300,—
470	Federstahl (bandartig geplätteter Stahl in Bündeln oder Ringen, durch Härten gefedert), auch poliert, in der Stärke :	
a)	Von 0,5 mm oder mehr	270,—
b)	Unter 0,5 mm	630,—
aus 471	Federn :	
aus b)	Andere Wagenfedern :	
	Blattfedern	125,—
aus d)	Federn, nicht besonders benannte, auch poliert oder in Verbindung mit gewöhnlichen oder feinen Materialien :	
	Miederfedern, auch überzogen	1.200,—
472	Bänder (Scharniere, Riegel, Fenster- und Türangeln, Angelknöpfe und Angelteile, Tür-, Fenster-, Möbel- und Wagenbeschläge) ; Sporerwaren ; alle diese, mit Ausnahme der zu den Kunstschlosserarbeiten gehörigen, auch in Verbindung mit unedlen Metallen :	
a)	Roh, auch gescheuert, gebohrt oder grob angestrichen :	
	Im Stückgewichte über 500 g	264,—
	Im Stückgewichte 500 g oder darunter	316,—

Číslo československého celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
		za 100 kg
b)	broušené, jemně natřené, pokostované, poolovněné, pozinkované, pocínované nebo jinak obyčejně opracované (též z bílého plechu) :	
	váží-li kus více než 500 g	440.—
	váží-li kus 500 g nebo méně	528.—
c)	jinak jemně opracované :	
	váží-li kus více než 500 g	550.—
	váží-li kus 500 g nebo méně	660.—
ex 473	Zámky, klíče a jiné součástky zámek :	
ex a)	zámky obyčejné, vyjma zámky bezpečnostní a zámky uměleckého zámečnictví, váží-li kus :	
2.	300 g nebo méně	660.—
b)	zámky bezpečnostní a zámky uměleckého díla zámečnického	930.—
ex c)	klíče a součástky zámek obyčejně nebo jemně opracované, vyjma pera k zámkům :	
	klíče	400.—
ex 475	Železné pokladny a bezpečnostní skřínky :	
a)	nedohotovené, pouze ze železných ploten a tyčí	264.—
b)	hotové (též takové vložky do tresoru), též spojené s prací uměleckého zámečnictví :	
1.	vyplněné isolačními hmotami	380.—
ex 479	Zboží nožířské a jeho součástky :	
b)	hrubé nože a nůžky pro potřebu živnostenskou nebo zemědělskou :	
	kudly	550.—
	ostatní	630.—
	<i>Poznámka</i> : Sřradla k válcům pro papírny dlužno vylívati podle povahy hmoty.	
ex 481	Zboží z nekujné litiny, výslovně nejmenované, též se spojky z kujného železa nebo spojené se dřevem :	
ex a)	neopracované (surové) nebo pouze odrhnuté, váží-li kus :	
ex 1.	více než 100 kg :	
	ocelářské skořepy (kokily)	25.—
ex 483	Zboží z kujného železa, výslovně nejmenované, též spojené s nekujnou litinou nebo se dřevem :	
ex a)	neopracované (surové) nebo odrhnuté nebo hrubě natřené, váží-li kus :	
ex 2.	více než 3 kg až 25 kg :	
	koule pro kulové mlýny	90.—
ex 3.	více než 0.5 kg až 3 kg :	
	koule pro kulové mlýny	100.—
	magnety	134.—
ex 4.	0.5 kg nebo méně :	
	magnety, závlačky, řeznické háky	154.—
ex b)	jinak obyčejně opracované, váží-li kus :	
ex 3.	více než 0.5 kg až 3 kg :	
	magnety	230.—
ex 4.	0.5 kg nebo méně :	
	magnety, ozuby do podkov	268.—
	<i>Poznámka k s. čís. 483.</i> Holé magnety (ocilkové, podkovové, kroužkové, lahvové atd.) neovinuté, bez spojení, magnetované či nikoli, též dírkované nebo jinak opracované, vylívají se dle tohoto čísla.	
	<i>Všeobecné poznámky ke třídě XXXVIII. 1.</i> Podle celního sazebníku jest mezi kujné železo zařaděna též ocel, měkká litina a ocelová litina.	

Nummer des öcho- slovakischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Kč
		für 100 kg
b)	Geschliffen, fein angestrichen, gefirnisst, verbleit, verzinkt, verzinnt oder in anderer Weise gewöhnlich bearbeitet (auch aus Weissblech):	
	Im Stückgewichte über 500 g	440,—
	Im Stückgewichte 500 g oder darunter	528,—
c)	In anderer Weise fein bearbeitet:	
	Im Stückgewichte über 500 g	550,—
	Im Stückgewichte 500 g oder darunter	660,—
aus 473	Schlösser, Schlüssel und andere Schlossbestandteile:	
aus a)	Schlösser, gewöhnliche, mit Ausnahme der Sicherheitsschlösser und der zu den Kunstschlosserarbeiten gehörigen, im Stückgewichte:	
2.	Von 300 g oder darunter	660,—
b)	Sicherheitsschlösser, auch mit Kunstschlosserarbeit	930,—
aus c)	Gewöhnlich oder fein bearbeitete Schlüssel und Schlossbestandteile, mit Ausnahme der Schlossfedern:	
	Schlüssel	400,—
aus 475	Eiserne Kassen und Sicherheitskassetten:	
a)	Nicht fertig gearbeitete, bloss aus Eisen in Platten und Stäben . .	264,—
aus b)	Fertig gearbeitete (auch dergleichen Tresoreinsätze), auch in Verbindung mit Kunstschlosserarbeiten:	
1.	Mit Isoliermaterialien gefüllt	380,—
aus 479	Messerschmiedwaren und Bestandteile zu solchen:	
b)	Grobe Messer und Scheren für den gewerblichen oder landwirtschaftlichen Gebrauch:	
	Taschenfeitel	550,—
	Andere	630,—
	<i>Anmerkung</i> : Walzenschaber sind nach Beschaffenheit des Materials zu verzollen.	
aus 481	Waren aus nicht schmiedbarem Guss, nicht besonders benannte, auch mit Verbindungsstücken aus schmiedbarem Eisen oder in Verbindung mit Holz:	
aus a)	Roh oder bloss gescheuert bei einem Stückgewichte:	
aus 1.	Von mehr als 100 kg:	
	Stahlwerkskokillen	25,—
aus 483	Waren aus schmiedbarem Eisen, nicht besonders benannte, auch in Verbindung mit nicht schmiedbarem Guss oder Holz:	
aus a)	Roh oder gescheuert oder grob angestrichen, bei einem Stückgewichte:	
aus 2.	Von mehr als 3 kg bis 25 kg:	
	Kugeln für Kugelmühlen	90,—
aus 3.	Von mehr als 0,5 kg bis 3 kg:	
	Kugeln für Kugelmühlen	100,—
	Magnete	134,—
aus 4.	Von 0,5 kg oder darunter:	
	Magnete, Splinten, Fleischhaken	154,—
aus b)	In anderer Weise gewöhnlich bearbeitet, bei einem Stückgewichte:	
aus 3.	Von mehr als 0,5 kg bis 3 kg:	
	Magnete	230,—
aus 4.	Von 0,5 kg oder darunter:	
	Magnete, Hufstollen	268,—
	<i>Anmerkung</i> zu T. Nr. 483. Ledige Magnete (Stab-, Hufeisen, Ring-, Flaschen- usw. Magnete) nicht umwickelt, nicht verbunden, magnetisiert oder nicht, auch gelocht oder sonst bearbeitet, sind nach dieser Nummer zu verzollen.	
	<i>Allgemeine Anmerkungen zur Klasse XXXVIII</i> : 1. Im Sinne des Zolltarifes ist unter schmiedbarem Eisen auch Stahl, Weich- und Stahlguss begriffen.	

Číslo česko-slovenského celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
	<p>2. při železném zboží opracovaném oproti neopracovanému (surovému) rozeznávají se 3 stupně způsobu opracování.</p> <p>Není-li u jednotlivých čísel třídy výslovně uveden způsob opracování nebo nejsou-li u nich stanoveny výjimky, pokládají se podle tohoto roztržnění :</p> <p>a) Za zboží obvyčejně opracované : všechny železné předměty, jež jsou odhrnuty, dírkovány, vrtány nebo opatřeny vyřezávanými závity, jakož i všechny železné předměty, které jsou zcela nebo částečně opilovány, na povrchu zhruba ubrány, osoustruhovány, osmirkovány, ohoblovány, obroušeny nebo hrubě natřeny ; pak všechny železné části, které jsou snýtovány, sešroubovány nebo podobným způsobem dodatečně složeny, pokud nepřísluší vzhledem k svému dalšímu opracování do b) a c).</p> <p>Za opracování se však nepokládá, když se švy (jehly), vzniklé při lití nebo lisování, dlátem odstraní, obrousí (též na smirkových kotoučích), upilují nebo srazi, když se plochy na lomu zarovnají, když se přílitky odpíchnou, pak když se předměty z ocelové litiny zhruba uberou, aby se zkusilo, jsou-li bezvadny ;</p> <p>b) za zboží jemně opracované : všecko zboží železné, které jest zcela nebo částečně pocínováno, pozinkováno, poolovněno, poměděno, pomosazněno, okysličeno, jemně natřeno, pokostováno, lakováno, malováno, bronzováno nebo smaltováno ; konečně</p> <p>c) za zboží velmi jemně opracované : všecko zboží železné, které jest leštěno, ryto, niklováno, platováno mědí, slitinami mědi nebo hliníkem.</p> <p>Není-li v sazebníku zvláštního ustanovení, dlužno vyměřiti ze zboží velmi jemně opracovaného 50 % celní přírážku k sazbě na dotyčné zboží. Jsou-li však pro zboží stanoveny zvláštní celní sazby za obvyčejné nebo jemně opracování, dlužno položití za základ výpočtu 50 % přírážky celní sazbu, která platí pro zboží jemně opracované.</p>	za 100 kg
	XXXIX. OBECNÉ KOVY A ZBOŽÍ Z NICH.	
ex 491	Plechý a desky (válcované, vykované), dále neopracované :	
d)	měděné, niklové, hliníkové a z jiných výslovně nejmenovaných obecných kovů a kovových slitin :	
I.	silnější než 0.5 mm	175.—
2.—	silné 0.5 mm a slabší	224.—
ex 492	Plechý a desky, hloubené nebo dírkované :	
ex d)	měděné, niklové, hliníkové a z jiných výslovně nejmenovaných obecných kovů a kovových slitin :	
	hliníkové kotouče	225.—
	měděné nebo mosazné kotouče	350.—
ex 496	Tyče, pruty a dráty (válcované, vykované nebo tažené) :	
ex d)	měděné, niklové, hliníkové a z jiných obecných kovů a kovových slitin :	
ex I.	silnější než 0.5 mm	175.—
2.	silnější než 0.25 mm až 0.5 mm	224.—
3	silné 0.25 mm nebo slabší	252.—

Nummer des čecho- slovakischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Kč
	<p>2. Hinsichtlich der Bearbeitung, im Gegensatz zu roh, werden die bei Eisenwaren vorkommenden Bearbeitungsarten in drei Stufen unterschieden.</p> <p>Dieser Unterscheidung entsprechend werden, sofern bei speziellen Nummern dieser Klasse einzelne Bearbeitungsarten nicht namentlich angeführt oder sonstige Ausnahmen festgesetzt sind, angesehen :</p> <p>a) als gewöhnlich bearbeitet : alle geschweerten, gelochten, gebohrten oder mit eingeschnittenen Gewinden versehenen, sowie alle ganz oder teilweise gefeilten, abgeschruppten, abgedrehten, abgeschmirgelt, gehobelten, geschliffenen oder mit einem groben Anstrich versehenen ; dann alle vernieteten, verschraubten oder in ähnlicher Weise nachträglich zusammengefügt Eisenstücke, soweit sie nicht der weiteren Bearbeitung wegen unter b) und c) fallen.</p> <p>Dagegen wird das Beseitigen der Guss- und Pressnähte (Grate) durch Abmeisseln, Abschleifen (auch auf Schmirgelscheiben), Feilen oder Bestossen, das Ebnen von Bruchflächen, das Abstechen der Gussköpfe, dann bei Stahlguss das Vorschruppen zum Zwecke der Prüfung auf Fehlerfreiheit, nicht als Bearbeitung angesehen ;</p> <p>b) als fein bearbeitet : alle ganz oder teilweise verzinneten, verzinkten, verbleiten, verkupferten, vermessingten, oxydierten, fein angestrichenen, gefirnissten, lackierten, bemalten, bronzierten oder emaillierten Eisenwaren ; endlich</p> <p>c) als feinst bearbeitet : alle polierten, gravierten, vernickelten, mit Kupfer, Kupferlegierungen oder Aluminium plattierten Eisenwaren.</p> <p>Insofern im Tarife nicht besondere Bestimmungen getroffen sind, unterliegen feinst bearbeitete Waren einem Zuschlage von 50 Prozent zum Zolle für die betreffende Ware. Sind bei der betreffenden Ware besondere Zollsätze für die gewöhnliche oder feine Bearbeitung vorgesehen, so ist der Berechnung des 50 prozentigen Zuschlages der Zollsatz für die feine Bearbeitung zugrunde zu legen.</p>	für 100 kg
	XXXIX. UNEDLE METALLE UND WAREN DARAUS.	
aus 491	Bleche und Platten (gewalzt, gestreckt), nicht weiter bearbeitet :	
d)	Aus Kupfer, Nickel, Aluminium und anderen nicht besonders benannten unedlen Metallen und Metallegierungen, in der Stärke :	
1.	Über 0,5 mm	175,—
2.	Von 0,5 mm oder darunter	224,—
aus 492	Bleche und Platten, vertieft oder gelocht :	
aus d)	Aus Kupfer, Nickel, Aluminium und anderen nicht besonders benannten unedlen Metallen und Metallegierungen :	
	Scheiben (Ronden) aus Aluminium	225,—
	Scheiben (Ronden) aus Kupfer oder Messing	350,—
aus 496	Stangen, Stäbe und Drähte (gewalzt, gestreckt oder gezogen) :	
aus d)	Aus Kupfer, Nickel, Aluminium und anderen unedlen Metallen und Metallegierungen, in der Stärke :	
aus 1.	Über 0,5 mm	175,—
2.	Über 0,25 mm bis 0,5 mm	224,—
3.	Von 0,25 mm oder darunter	252,—

Číslo česko-slovenského celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
		za 100 kg
ex 500	Trouby a válce, dále neopracované :	
d)	z jiných obecných kovů nebo kovových slitin, váží-li běžný metr :	
1.	1 kg nebo více	280.—
2.	méně než 1 kg	480.—
ex 505	Listy (folie) olovené (plumbiol) a cínové (staniol), lesklé, vzorkované, barvené nebo lakované ; šešulky na lahve, tuby a podobné zboží cínové, z pocínovaného olova nebo z olovených slitin :	
	olovené folie (plumbiol)	576.—
	cínové folie (staniol)	720.—
ex 506	Knihotiskařská písmena (též linky, orámování a okrasy) :	
a)	z liteřiny	420.—
ex 509	Kovové perly, též zlacené nebo stříbřené ; hračky, jehlice, kroužky, knoflíky, přezky, háčky a sponky, náprstky a jiné drobné potřeby ; psací pera a nástrčky na pera z obecných kovů a kovových slitin ; všechny tyto předměty, pokud nepatří do čís. 520 :	
	alpakové nebo pakfongové přístroje, lžice a podložky k jídelním přístrojům ; knoflíky k límcům a manžetám ; jehlice k límcům, sponky k límcům, svorky na nákrčníky ; pouzdra na cigarety a na tabák	1800.—
	náprstky	2200.—
ex 514	Zboží výslovně nejmenované z olova, cínu a ze slitin olova s cínem, též spojené s obyčejnými hmotami :	
a)	obyčejně opracované :	
ex 516	syfonové hlavičky k lahvím	600.—
	Zboží, ulité z mědi a z jiných obecných kovů nebo z kovových slitin, výslovně nejmenovaných, též spojené s obyčejnými hmotami, vyjma hrubé odlitky, patřící do čís. 501 :	
ex a)	neopracované (surové), též opilované, neornamentované :	
	armatury	720.—
ex b)	dále opracované neb ornamentované :	
ex 1.	drobné zboží lité, lehčí 50 g na kus, pak všechny lité předměty ornamentované :	
	armatury	1800.—
ex 2.	ostatní zboží lité, obyčejně opracované :	
	armatury	780.—
	<i>Poznámka k čís. 516. Takovéto zboží jemně opracované vylučuje se podle čís. 517 b).</i>	
ex 517	Zboží výslovně nejmenované z mědi a z jiných obecných kovů nebo z kovových slitin výslovně nejmenovaných, též spojené s obyčejnými hmotami :	
a)	obyčejně opracované :	
	kování k nábytku a dveřím ; osvětlovací tělesa a jejich součástky	660.—
	ostatní, vyjma automaty na ohřívání vody	825.—
ex b)	jemně opracované :	
	kování k nábytku a dveřím	1300.—
	osvětlovací tělesa a jejich součástky ; petrolejové, lihové variče a spájecí přístroje	1440.—
	ostatní, vyjma automaty na ohřívání vody	1800.—
518	Zboží výslovně nejmenované z niklu, též spojené s obyčejnými nebo jemnými hmotami	1800.—

Nummer des čecho- slovakischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Kč
		für 100 kg
aus 500	Röhren und Walzen, nicht weiter bearbeitet :	
d)	Aus anderen unedlen Metallen oder Metallegierungen, auf den laufenden Meter im Gewichte :	
1.	Von 1 kg und mehr	280,—
2.	Von weniger als 1 kg	480,—
aus 505	Blei- und Zinnfolien (Stanniol), blank, gemustert, gefärbt oder lackiert ; Flaschenkapseln, Tuben und ähnliche Waren aus Zinn, verzinn- tem Blei oder Bleilegierungen :	
	Bleifolien (Plumbiol)	576,—
	Zinnfolien (Stanniol)	720,—
aus 506	Buchdruckerlettern (auch dergleichen Linien, Einfassungen und Ornamente :	
a)	Aus Schriftmetall	420,—
aus 509	Metallperlen, auch vergoldet oder versilbert ; Kinderspielwaren ; Nadeln, Ösen, Knöpfe, Schnallen, Hafteln, Fingerhüte und andere kleine Gebrauchsgegenstände ; Schreibfedern und Federhülsen aus unedlen Metallen und Metallegierungen ; alle diese soweit sie nicht zu Nr. 520 gehören :	
	Bestecke, Löffel und Rasteln aus Alpaka oder Pakfong ; Kragen- und Manschettenknöpfe ; Kragennadeln, Kragenspangen, Krawatten- klammern ; Zigarettentabattieren, Tabakdosen	1.800,—
	Fingerhüte	2.200,—
aus 514	Waren, nicht besonders benannte, aus Blei, Zinn und Legierungen dieser Metalle untereinander, auch in Verbindung mit gewöhnlichen Mate- rialien :	
aus a)	Gewöhnlich bearbeitet :	
	Syphonköpfe	600,—
aus 516	Gusswaren aus Kupfer und anderen nicht anderweitig genannten un- edlen Metallen oder Metallegierungen, auch in Verbindung mit ge- wöhnlichen Materialien, mit Ausnahme der zu Nr. 501 gehörigen groben Gusstücke :	
aus a)	Roh, auch gefeilt, nicht ornamentiert :	
	Armaturen	720,—
aus b)	Weiter bearbeitet oder ornamentiert :	
aus 1.	Kleingusswaren im Stückgewichte von weniger als 50 g, dann alle ornamentierten Gusswaren :	
	Armaturen	1.800,—
aus 2.	Sonstige Gusswaren, gewöhnlich bearbeitet :	
	Armaturen	780,—
	<i>Anmerkung zu Nr. 516.</i> Dergleichen Waren, fein bearbeitet, werden nach Nr. 517 b) behandelt.	
aus 517	Waren, nicht besonders benannte, aus Kupfer und anderen nicht an- derweitig genannten unedlen Metallen oder Metallegierungen, auch in Verbindung mit gewöhnlichen Materialien :	
aus a)	Gewöhnlich bearbeitet :	
	Möbel- und Türbeschläge ; Beleuchtungskörper und deren Be- standteile	660,—
	Andere, mit Ausnahme von Heisswasserautomaten	825,—
aus b)	Fein bearbeitet :	
	Möbel- und Türbeschläge	1.300,—
	Beleuchtungskörper u. deren Bestandteile ; Petroleum-, Spiritus- kocher und Lötapparate	1.440,—
	Andere, mit Ausnahme von Heisswasserautomaten	1.800,—
518	Waren, nicht besonders benannte, aus Nickel, auch in Verbindung mit gewöhnlichen oder feinsten Materialien	1.800,—

Číslo česko-slovenského celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
522	<p>Zboží z obecných kovů nebo kovových slitin, úplně nebo částečně zlacené nebo stříbřené, zlatem nebo stříbrem plátované nebo spojené s velmi jemnými hmotami :</p> <p>stolní náčiní, přístroje a lžice</p> <p>ostatní</p> <p><i>Všeobecné poznámky ke třídě XXXIX :</i> 1. Zboží nepokládá se za opracované, když švy (břity) po slévání nebo lisování jeho se utesají, obrousí (též na smirkových kotoučích), upilují nebo srazí, jakož i když plochy na lomu se srovnají nebo přílitky odpíchnou.</p> <p>2. Za jemně opracované dlužno pokládati všechno kovové zboží malované, bronzované, lakované, patinované, vernované, pomosazněné, poměděné, niklované, smaltované, jemně leštěné nebo jiným podobným způsobem jemně opracované.</p> <p>Naopak dlužno pokládati všechno kovové zboží jiným způsobem opracované (dirkované, vrtané nebo opatřené vyřezanými závitými, úplně nebo částečně opilované, osoustruhované, ohoblované, obroušené nebo jednoduše leštěné, pocínované, pozinkované, poolvněné atd.) za obyčejně opracované.</p>	<p>za 100 kg</p> <p>4680.—</p> <p>5400.—</p>
<p>XL. STROJE, PŘÍSTROJE A JICH SOUČÁSTI ZE DŘEVA, ŽELEZA NEBO OBECNÝCH KOVŮ, VYJMA TY, KTERÉ PATŘÍ DO TŘÍDY XLI. A XLII.</p>		
ex 527	Lokomotivy a tendry ; lokomobily :	
ex a)	lokomotivy a tendry :	
	silniční lokomotivy	288.—
ex b)	lokomobily :	
	úplně pojízdné lokomobily pro zemědělské účely	288.—
ex 528	Parní stroje a jiné motory výslovně nejmenované (vyjma motory třídy XLI. a XLII.) ; pracovní stroje, spojené neodlučitelně s parními motory (parní hlubidla, parní jeřáby, parní kladiva, parní pumpy, parní stříkačky a podobné stroje) ; váží-li kus :	
ex a)	2 q nebo méně :	
	motory spalovací a výbušné	400.—
ex b)	více než 2 q až 25 q :	
	motory spalovací a výbušné	320.—
ex c)	více než 25 q až 100 q :	
	motory spalovací a výbušné	260.—
	vodní turbíny	325.—
ex d)	více než 100 q až 1000 q :	
	motory spalovací a výbušné	220.—
	vodní turbíny	275.—
ex e)	přes 1000 q :	
	vodní turbíny	250.—
ex 530	Hospodářské stroje a přístroje, výslovně nejmenované :	
b)	mlátičky	180.—
	<i>Poznámka :</i> Ocel na příraznice mlátiček, na příslušné délky nenařezaná, vychlívá se podle povahy hmoty.	
ex c)	jiné :	
ex 2.	železné :	
	pluhová tělesa, pluhové hlavy, pluhové odhrnovačky, pluhové plazy, pluhové radlice a krojidla	168.—

Nummer des tschecho- slowakischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Kč
		für 100 kg
522	Waren aus unedlen Metallen oder Metallegierungen, ganz oder teilweise vergoldet oder versilbert, mit Gold oder Silber plattiert oder in Verbindung mit feinsten Materialien : Tafelgeräte, Essbestecke und Löffel Andere <i>Allgemeine Anmerkungen zur Klasse XXXIX</i> : 1. Das Beseitigen der Guss- und Pressnähte (Grate) durch Abmeisseln, Abschleifen (auch auf Schmirgelscheiben), Feilen oder Bestossen, sowie das Ebren von Bruchflächen und das Abstechen der Gussköpfe wird nicht als Bearbeitung angesehen. 2. Als fein bearbeitet sind alle bemalten, bronzierten, lackierten, patinierten, vernierten, vermessingten, verkupferten, vernickelten, emaillierten, alle fein polierten oder in anderer ähnlicher Weise fein gearbeiteten Metallwaren anzusehen. Dagegen haben alle in anderer Weise bearbeiteten Metallwaren (gelocht, gebohrt oder mit eingeschnittenen Gewinden versehen, ganz oder teilweise gefeilt, abgedreht, gehobelt, geschliffen, oder einfach poliert, verzinkt, verzinkt, verbleit usw.) als gewöhnlich bearbeitet zu gelten.	4.680,— 5.400,—
	XL. MASCHINEN, APPARATE UND BESTANDTEILE DERSELBEN AUS HOLZ, EISEN ODER UNEDLEN METALLEN, MIT AUSNAHME DER IN DIE KLASSEN XLI UND XLII GEHÖRIGEN.	
aus 527	Lokomotiven und Tender ; Lokomobile :	
aus a)	Lokomotiven und Tender : Strassenlokomotiven	288,—
aus b)	Lokomobile : Komplette fahrbare Lokomobile für landwirtschaftliche Zwecke	288,—
aus 528	Dampfmaschinen und andere nicht besonders benannte Motoren (mit Ausnahme der zu den Klassen XLI und XLII gehörigen Motoren) ; Arbeitsmaschinen, in untrennbarer Verbindung mit Dampfmaschinen (Dampfbagger, Dampfkrane, Dampfhämmer, Dampfpumpen, Dampfspritzen und dergleichen) ; bei einem Stückgewichte :	
aus a)	Von 2 q oder darunter :	
aus b)	Verbrennungs- und Explosionsmotoren	400,—
aus c)	Von mehr als 2 q bis 25 q : Verbrennungs- und Explosionsmotoren	320,—
aus d)	Von mehr als 25 q bis 100 q : Verbrennungs- und Explosionsmotoren Wasserturbinen	260,— 325,—
aus e)	Von mehr als 100 q bis 1000 q : Verbrennungs- und Explosionsmotoren Wasserturbinen	220,— 275,—
aus 530	Über 1000 q : Wasserturbinen	250,—
aus 530	Landwirtschaftliche Maschinen und Apparate, nicht besonders benannte :	
b)	Dreschmaschinen <i>Anmerkung.</i> Schlagleistenstahl, nicht abgepasst, ist nach Beschaffenheit des Materials abzufertigen.	180,—
aus c)	Andere :	
aus 2.	Aus Eisen : Pflugkörper, Pflugköpfe, Pflugbleche (Mollbleche, Streichbleche), Pflugsohlen, Pflugscharen und Sechsmesser	168,—

Číslo česko-slovenského celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
		za 100 kg
ex 536	Stroje a přístroje výslovně nejmenované ze dřeva (t. j. s 75 % dřeva nebo více) :	
	dřevěné řemenice	180.—
ex 538	Stroje a přístroje výslovně nejmenované, jiné, váží-li kus :	
ex a)	2 q nebo méně :	
	plechové řemenice	312.50
	pumpy na tekutiny	330.—
	vozová zdvihadla s ozubenou tyčí	375.—
	hydraulické regulátory	750.—
ex b)	více než 2 q až 10 q :	
	pumpy na tekutiny	315.—
	papírenské stroje	400.—
	vzdušné kompresory ; stroje na špicování a loupání obilí	420.—
	hydraulické regulátory	700.—
ex c)	více než 10 q :	
	papírenské stroje ; elevátory na slámu	300.—
	stroje na špicování a loupání obilí	360.—
	hydraulické regulátory	600.—
XLI. ELEKTRICKÉ STROJE, PŘÍSTROJE A ELEKTROTECHNICKÉ POTŘEBY.		
539	Dynama a elektrické motory (vyjma motory k automobilům), též spojené neodlučitelně s mechanickým zařízením nebo s přístroji ; transformátory (otáčivé nebo nehybné měniče) ; váží-li kus :	
a)	25 kg nebo méně :	
	dynama a elektrické motory	1080.—
	ostatní	1188.—
b)	více než 25 kg až 5 q :	
	dynama a elektrické motory	750.—
	ostatní	825.—
c)	více než 5 q až 30 q	650.—
d)	více než 30 q až 80 q	550.—
e)	více než 80 q	396.—
ex 540	Elektrické přístroje telegrafní, zvonkové, návěstní a zabezpečovací přístroje železniční ; telefony a mikrofony ; ochranná zařízení proti blesku (vyjma hromosvody) ; elektrické přístroje měřicí a počítací ; váží-li kus :	
ex b)	méně než 5 kg :	
	telefony, mikrofony i s příslušným ochranným zařízením proti blesku, vyjma přístroje radiotelegrafní a radiotelefonní	3600.—
	ostatní, vyjma elektrické přístroje měřicí a počítací, jakož i vyjma přístroje radiotelegrafní a radiotelefonní	4200.—
ex 542	Elektrické lampy (obloukovky, žárovky a pod.), montované objímky k elektrickým lampám ; montovaná skleněná tělesa pro světelné elektrické jevy :	
	žárovky elektrické a jejich součástky	2200.—
543	Elektrické přístroje a elektrotechnická zařízení (regulátory, odpory, napáječe a pod.), výslovně nejmenovaná :	
	nejvýše 25 kg	1800.—
	více než 25 kg	1440.—

Nummer des tschecho- slovakischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Kč
		für 100 kg
aus 536	Maschinen und Apparate, nicht besonders benannte, aus Holz (d. i. mit 75 % und mehr Holz) :	
	Holzriemenscheiben	180,—
aus 538	Maschinen und Apparate, nicht besonders benannte, andere, bei einem Stückgewichte :	
aus a)	Von 2 q oder darunter :	
	Blechriemenscheiben	312,50
	Flüssigkeitspumpen	330,—
	Zahnstangen-Wagenwinden	375,—
	Hydraulische Regulatoren	750,—
aus b)	Von mehr als 2 q bis 10 q :	
	Flüssigkeitspumpen	315,—
	Papiermaschinen	400,—
	Luftkompressoren ; Getreidespitz- und -schälmaschinen	420,—
	Hydraulische Regulatoren	700,—
aus c)	Über 10 q :	
	Papiermaschinen ; Strohelevatoren	300,—
	Getreidespitz- und -schälmaschinen	360,—
	Hydraulische Regulatoren	600,—
XLI. ELEKTRISCHE MASCHINEN UND APPARATE UND ELEKTRO- TECHNISCHE BEDARFSGEGENSTÄNDE.		
539	Dynamomaschinen u. Elektromotoren (mit Ausnahme der Automobilmotoren), auch in untrennbarer Verbindung mit mechanischen Vorrichtungen oder Apparaten ; Transformatoren (rotierende oder ruhende Umformer) ; im Stückgewichte :	
a)	Von 25 kg oder darunter :	
	Dynamomaschinen und Elektromotoren	1.080,—
	Andere	1.188,—
b)	Von mehr als 25 kg bis 5 q :	
	Dynamomaschinen und Elektromotoren	750,—
	Andere	825,—
c)	Von mehr als 5 q bis 30 q	650,—
d)	Von mehr als 30 q bis 80 q	550,—
e)	Über 80 q	396,—
aus 540	Telegraphen-, Läute-, Signal- und Eisenbahnsicherungsapparate, elektrische ; Telephone und Mikrophone ; Blitzschutzvorrichtungen (exklusive Blitzableiter) ; Mess- und Zählapparate, elektrische ; im Stückgewichte :	
aus b)	Unter 5 kg :	
	Telephone, Mikrophone samt zugehörigen Blitzschutzvorrichtungen, mit Ausnahme von Radiotelegraphen- und Radiotelephonapparaten	3.600,—
	Andere, mit Ausnahme von elektrischen Mess- und Zählapparaten sowie von Radiotelegraphen- und Radiotelephonapparaten	4.200,—
aus 542	Lampen, elektrische (Bogen-, Glüh- und dergleichen Lampen), montierte Fassungen zu elektrischen Lampen ; montierte Glaskörper für elektrische Lichterscheinungen :	
	Glühlampen, elektrische und deren Bestandteile	2.200,—
543	Apparate, elektrische und elektrotechnische Vorrichtungen (Regulatoren, Widerstände, Anlasser und dergleichen), nicht besonders benannte :	
	Höchstens 25 kg	1.800,—
	Über 25 kg	1.440,—

Číslo česko-slovenského celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
		za 1 kg
	XLIII. DRAHÉ (VZÁCNÉ) KOVY, DRAHOKAMY A POLODRAHOKAMY A ZBOŽÍ Z NICH ; MINCE.	
ex 570	Výrobky výslovně nejmenované, zcela nebo částečně z pravých nebo nepravých korálů, z nepravých perel (vyjma ty, které patří do čís. 567 a 568) ; zboží granátové : výrobky z nepravých perel	80.—
	XLIV. PŘÍSTROJE A NÁSTROJE (INSTRUMENTY), HODINY.	
ex 577	Nástroje měřicí pro živnostníky (měřítka, skládací míry, kružítko úhlová, točitá a obkročná, drátoměry a podobné předměty) :	za 100 kg
a)	metrovky a míry skládací dřevěné	768.—
ex 578	Váhy a součástky vah, vyjma váhy přesné, patřící do čís. 574 :	
ex a)	váhy desetinné a mostní :	
	váhy mostní a jejich součástky	600.—
579	Piana, pianina, harmonia a podobné nástroje klávesové (vyjma varhany)	1200.—
580	Kostelní a jiné varhany píšťalové	400.—
	XLVI. CHEMICKÉ LÁTKY POMOCNÉ A CHEMICKÉ VÝROBKY.	
ex 597	Kysličníky a zásady, výslovně jmenované :	
I.	klejt mletý v prášku ; massicot a suřík (minium)	96.—
q)	peroxyd vodíku	180.—
ex 598	Kyseliny výslovně jmenované :	
ex b)	kyselina solná, kyselina dusičná, dřevný ocet surový :	
ex 2.	kyselina dusičná ; dřevný ocet surový :	
	kyselina dusičná	17.50
ex 599	Soli draselné, sodné a amonné, výslovně jmenované :	
ex f)	soda kalcinovaná (bezvodý uhličitan sodný) ; vodní sklo, tekuté :	
I.	soda kalcinovaná	24.—
ex i)	kyselý uhličitan draselný a sodný (bikarbonát, soda bicarbonata) ; borax čištěný ; siřičitan sodný, pevný ; kyselý siřičitan sodný, pevný ; sirtatan sodný, pevný :	
ex 2.	kyselý uhličitan draselný a sodný ; siřičitan sodný, pevný ; kyselý siřičitan sodný, pevný ; sirtatan sodný, pevný :	
	kyselý uhličitan draselný a sodný	72.—
ex k)	dusitan sodný (natriumnitrit) ; surový manganan a manganistan draselný a sodný ; šťovan draselný (sůl šťavelová) ; vinný kámen čištěný ; uhličitan amonný :	
	dusitan sodný (natriumnitrit) ; uhličitan amonný	67.20

Nummer des čecho- slovakischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Kč
		für 1 kg
	XLIII. EDELMETALLE, EDEL- UND HALBEDELSTEINE UND WAREN DARAUS ; MÜNZEN.	
aus 570	Nicht besonders benannte Arbeiten ganz oder teilweise aus echten oder unechten Korallen, unechten Perlen (mit Ausnahme der zu den Nrn. 567 und 568 gehörigen) ; Granatwaren : Arbeiten aus unechten Perlen	80,—
	XLIV. INSTRUMENTE UND UHREN.	
aus 577	Messwerkzeuge für den gewerblichen Gebrauch (Masstäbe, Glieder- masstäbe, Winkel-, Greif- und Lochzirkel, Drahtlehren und der- gleichen) :	für 100 kg
a)	Meterstäbe und Gliedermasstäbe aus Holz.	768,—
aus 578	Waagen und Waagenbestandteile, mit Ausnahme der zu Nr. 574 ge- hörigen Präzisionswaagen :	
aus a)	Dezimal- und Brückenwaagen :	
	Brückenwaagen und deren Bestandteile	600,—
579	Klaviere, Pianinos, Harmoniums und dergleichen Tasteninstrumente (mit Ausnahme der Orgeln).	1.200,—
580	Kirchen- und andere Pfeifenorgeln	400,—
	XLVI. CHEMISCHE HILFSSTOFFE UND CHEMISCHE PRODUKTE.	
aus 597	Oxyde und Basen, besonders benannte :	
l)	Bleiglätte, gemahlen, in Pulverform ; Massikot und Mennige	96,—
q)	Wasserstoffsperoxyd	180,—
aus 598	Säuren, besonders benannte :	
aus b)	Salzsäure, Salpetersäure (Scheidewasser) ; Holzessig, roher :	
aus 2.	Salpetersäure (Scheidewasser) ; Holzessig, roher :	
	Salpetersäure	17,50
aus 599	Kalium-, Natrium- und Ammoniumsalsze, besonders benannte :	
aus f)	Soda, kalziniert ; Wasserglas, flüssiges :	
i.	Soda, kalziniert	24,—
aus i)	Doppelkohlensaures Kali und Natron (Kalium- und Natriumbikar- bonat, Soda bicarbonata) ; Borax, raffiniert ; Natriumsulfit, festes (schwefligsaures Natron) ; Natriumbisulfit, festes (doppelschwef- ligsaures Natron) ; Natriumhyposulfit, festes (unterschweflig- saures Natron) :	
aus 2.	Doppelkohlensaures Kali und Natron ; Natriumsulfit, festes (schwefligsaures Natron) ; Natriumbisulfit, festes (doppelschwef- ligsaures Natron) ; Natriumhyposulfit, festes (unterschweflig- saures Natron) :	
	Doppelkohlensaures Kali und Natron (Kalium- und Natrium- bikarbonat, Soda bicarbonata)	72,—
aus k)	Natriumnitrit ; rohes, mangansaures und übermangansaures Kali und Natron (Kalium- und Natriummanganat und-hyper manga- nat) ; oxalsaures Kali (Kleesalz) ; Weinstein, raffiniert ; kohlen- saures Ammoniak :	
	Natriumnitrit ; kohlenensaures Ammoniak	67,20

Číslo česko-slovenského celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba v Kč
ex 600	Sloučeniny vápníku, strontia, barya a hořčíku, výslovně jmenované :	za 100 kg
ex I.	uhličitan vápenatý, umělý ; fosforečnan vápenatý, umělý ; karbid vápníku (calcium carbid) ; dusičnan strontnatý ; chlorid barnatý ; dusičnan barnatý :	
ex 62I	terrar (kysličník zirkoničitý) Plyny zkapalněné, výslovně nejmenované : kysličník siřičitý (kyselina siřičitá)	100.— 39.—
	XLVII. POKOSTY, ZBOŽÍ BARVÍŘSKÉ, LÉKÁRNICKÉ A VOŇAVKÁŘSKÉ.	
ex 630	Lékárnické zboží upravené, jakož i všechny látky svými nápisy, štítky, obaly a pod. označené jako léky, i léky pro zvířata ; vaty a obvazy upravené k účelům léčivým :	
	prášek proti hmyzu mýdla dehtová a medicínální lékárnické zboží upravené ve formě syrobů a roztoků	342.— 684.— 1200.—
	XLVIII. SVÍČKY, MÝDLO A VOSKOVÉ ZBOŽÍ.	
639	Zboží z tvárného vosku	1200.—

ZÁVĚREČNÝ PROTOKOL

K DODATKOVÉ ÚMLUVĚ K OBCHODNÍ DOHODĚ UZAVŘENÉ V PRAZE DNE 4. KVĚTNA 1921 MEZI ČESKOSLOVENSKOU REPUBLIKOU A REPUBLIKOU RAKOUSKOU.

Při podpisu dodatkové úmluvy k obchodní dohodě, uzavřené v Praze 4. května 1921 mezi Československou republikou a republikou Rakouskou, učinili podepsaní zmocněnci dnešního dne tato prohlášení, jež mají tvořiti integrující část této dodatkové úmluvy :

A. K RAKOUSKÉMU CELNÍMU SAZEBNÍKU.

I.

Rakouská vláda ujišťuje tímto, že zvýší-li se všeobecné celní sazby níže uvedených čísel, nepřevyší celní sazby pro výrobky, pocházející a přicházející z Československa, výměry níže vyznačené :

Nummer des čecho- slovakischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Kč
aus 600	Kalzium-, Strontium-, Baryum- und Magnesiumverbindungen, besonders benannte :	für 100 kg
aus 1.	Kohlensaurer Kalk (Kalziumkarbonat), künstlicher ; phosphorsaurer Kalk (Kalziumphosphat), künstlicher ; Kalziumkarbid ; salpetersaurer Strontian (Strontiumnitrat) ; Chlorbaryum (Baryumchlorid ; salpetersaurer Baryt (Baryumnitrat) :	
aus 621	Terrar Zirkondioxyd	100,—
	Verflüssigte Gase, nicht besonders benanntes :	
	Schwefeldioxyd (schweflige Säure)	39,—
XLVII. FIRNISSE, FARB-, ARZNEI- UND PARFÜMERIEWAREN.		
aus 630	Arzneiwaren, zubereitete, sowie alle durch ihre Inschriften, Etiketten, Umschläge und dergleichen sich als Arznei-, auch Tierheilmittel ankündigenden Stoffe ; zu Heilzwecken vorgerichtete Watten und Verbandmittel :	
	Insektenpulver	342,—
	Teer- und Medizinalseifen	684,—
	Arzneiwaren, zubereitete, in Form von Sirupen und Lösungen . . .	1.200,—
XLVIII. KERZEN, SEIFEN UND WACHSWAREN.		
639	Waren aus bossiertem Wachs	1.200,—

SCHLUSSPROTOKOLL

ZUM ZUSATZABKOMMEN ZU DEM ZWISCHEN DER ČECHOSLOVAKISCHEN REPUBLIK UND DER REPUBLIK ÖSTERREICH AM 4. MAI 1921 IN PRAG GESCHLOSSENEN HANDELSÜBEREINKOMMEN.

Bei der Unterzeichnung des Zusatzabkommens zu dem zwischen der Čechoslovakischen Republik und der Republik Österreich am 4. Mai 1921 in Prag geschlossenen Handelsübereinkommen, die am heutigen Tage erfolgt ist, haben die unterzeichneten Bevollmächtigten die folgenden Erklärungen abgegeben, welche einen integrierenden Teil dieses Zusatzabkommens selbst bilden sollen.

A. ZUM ÖSTERREICHISCHEN ZOLLTARIF.

I.

Die österreichische Regierung gibt die Zusicherung, dass im Falle einer Erhöhung der allgemeinen Zollsätze der nachstehend angeführten Nummern, die Zollsätze für die Erzeugnisse čechoslovakischen Ursprungs und čechoslovakischer Herkunft das im folgenden bezeichnete Ausmass nicht übersteigen werden.

Číslo rakouského celního sazebníku	Pojmenování	Clo ve zlatých korunách
		za 100 kg
132	Bavlněná vata, vyjma vatu k léčebným účelům; nitě upravené k čištění strojů atd. :	
	<i>a)</i> bílené a zbavené tuku	17.—
	<i>b)</i> ostatní	12.—
ex 190	Technické potřeby :	
	<i>a)</i> kroucené žíně, také smíšené s jinými hrubými zvířecími chlupy nebo s rostlinnými předivými	45.—
ex 266	Pružné tkaniny, pružné zboží stávkové a prýmkářské :	
	ex <i>a)</i> zcela nebo z části z hedvábí :	
	z umělého hedvábí	340.—
	ex <i>b)</i> z jiných přediv :	
	z bavlny	210.—
ex 329	<i>c)</i> 1. psací náčiní a soupravy psacího náčiní, s masazním kováním, nezdobené	72.—
	2. demijony	20.—
	3. ostatní	36.—
375	Roury a rourové spojky z nekužné litiny :	
	<i>a)</i> surové, též odrhnuté, též potažené asfaltem nebo dehtem, o síle stěny :	
	1. 7 mm nebo více	6.50
	2. pod 7 mm	8.—
	<i>b)</i> jiné, o síle stěny :	
	1. 7 mm nebo více	12.—
	2. pod 7 mm	14.—
ex 389 <i>a)</i> 3	Drátěnky	17.—
ex 453 <i>c)</i>	Hotové součástky pro elektrické účely, jiné, váží-li kus :	
	ex 2. pod 600 g :	
	jiné, než ze skla	40.—

II.

K čís. 18.

CUKR ŘEPOVÝ ATD.

Jest shoda v tom, že po dobu platnosti této úmluvy nenastane odbavování rafinovaného cukru k výrobě kandisového cukru na dovolovací list.

Poněvadž cla tohoto čísla jsou vytvořena se zřetelem na domácí cukerní daň, toho času 10 zlatých korun za 100 kg, a rakouská vláda nemá býti v žádném směru vázána v jejím vyměření, jest shoda v tom, že smluvní celní sazby tohoto čísla mohou býti změněny, odchylně od ustanovení článku I., odstavce 1. této úmluvy, v souvislosti se změnou cukerní daně o tutéž částku jako cukerní daň.

Rozpětí mezi celními sazbami čís. 18 *b)* a poznámky nesmí však překročiti částku 5,30 zlatých korun za 100 kg, při čemž se přihlíží i k domácí dani cukerní.

Rakouská vláda se zavazuje, že po dobu platnosti této dodatkové úmluvy nesníží pro surový cukr poznámky k čís. 18 *b)* cla 16,70 zlatých korun za 100 kg.

Nummer des öster- reichischen Zolltarifes	Benennung	Zollsatz in Goldkronen
		für 100 kg.
132	Baumwollwatte mit Ausschluss jener zu Heilzwecken ; Fäden zum Putzen von Maschinen usw. vorgerichtet :	
	<i>a)</i> gebleicht und entfettet	17.—
	<i>b)</i> andere	12.—
aus 190	Technische Artikel :	
	<i>a)</i> Krollhaare, auch mit anderen groben Tierhaaren oder pflanzlichen Spinnstoffen gemengt	45.—
aus 266	Elastische Gewebe, Wirk- und Posamentierwaren :	
	aus <i>a)</i> ganz oder teilweise aus Seide :	
	aus Kunstseide	340.—
	aus <i>b)</i> aus anderen Gespinststoffen :	
	aus Baumwolle	210.—
aus 329	<i>c)</i> 1. Schreibzeuge und Schreibzeuggarnituren, mit Messingmontierung, nicht ornamentiert	72.—
	2. Demijohns	20.—
	3. sonstige	36.—
375	Röhren und Röhrenverbindungsstücke aus nicht schmiedbarem Guss :	
	<i>a)</i> roh, auch gescheuert, auch mit Asphalt oder Teer überzogen, mit einer Wandstärke :	
	1. von 7 mm oder mehr	6.50
	2. unter 7 mm	8.—
	<i>b)</i> andere, mit einer Wandstärke :	
	1. von 7 mm oder mehr	12.—
	2. unter 7 mm	14.—
aus 389 a) 3	Drahtstifte	17.—
aus 453 c)	Formteile für elektrische Zwecke, andere im Stückgewicht :	
	aus 2. unter 600 g :	
	andere, als aus Glas.	40.—

II.

Zu Nr. 18.

RÜBENZUCKER USW.

Es besteht Einverständnis, dass während der Gültigkeitsdauer dieses Zusatzabkommens Abfertigungen von Raffinadezucker zur Verarbeitung auf Kandiszucker auf Erlaubnisschein nicht stattfinden werden.

Da die Zölle dieser Nummer unter Berücksichtigung der inländischen Zuckersteuer von derzeit 10 Goldkronen für 100 kg erstellt sind und die österreichische Regierung in der Festsetzung der letzteren in keiner Richtung gebunden werden soll, besteht Einverständnis darüber, dass die vertragsmässigen Zollsätze dieser Nummer, abweichend von den Bestimmungen des Artikels I, Absatz 1, dieses Zusatzabkommens, im Zusammenhang mit einer Änderung der Zuckersteuer um denselben Betrag wie die Zuckersteuer geändert werden können.

Die Spannung zwischen den Zollsätzen der Nr. 18 *b)* und Anmerkung darf jedoch unter Berücksichtigung der inländischen Zuckersteuer den Betrag von 5,30 Goldkronen für 100 kg nicht überschreiten.

Die österreichische Regierung verpflichtet sich, auf die Dauer der Gültigkeit dieses Zusatzabkommens für Rohzucker der Anmerkung zu Nr. 18 *b)* den Zoll von 16,70 Goldkronen für 100 kg nicht zu ermässigen.

K čis. 25.

JEČMEN.

a k čis. 29.

SLAD.

Smluvního cla pro ječmen 2 zlatých korun se užije, nebude-li autonomní (pohyblivé) clo výhodnější.

K čis. 35 a).

TŘEŠŇE.

Jest shoda v tom, že každá výhoda, kterou by Rakousko přiznalo třetímu státu pro proclívání višní, bude platiti bez jakéhokoliv omezování též pro proclívání třešní československého původu.

K čis. 39 a).

SALÁTOVÉ OKURKY.

Za salátové okurky, uváděné pod čis. 39 a) přílohy A), považují se okurky o délce 15 až 30 cm, jichž 60 kusů váží 4 $\frac{1}{2}$ kg nebo více : Vyskytnou-li se v zásilce jednotlivé okurky odchýlné délky, nemá tato okolnost vlivu na odbavování jako salátové okurky.

K čis. 46 c) a čis. 47 c).

OKRASNÉ KVĚTINY ATD. A OKRASNÉ LISTOVÍ ATD. BARVENÉ, NAPUŠTĚNÉ NEBO, ABY BYLY TRVANLIVÉ, JINAK UPRAVENÉ.

Podle sazebního čis. 46 c) a čis. 47 c) dlužno odbavovati také okrasné květiny atd., po případě okrasné listoví atd., které jsou ke zvýšení trvanlivosti upraveny glycerinem, louhem chloridu vápenatého a pod. lakované, velutované, slídou potažené nebo bronzované.

K čis. 50.

CHMEL.

Pod názvem « Československý chmel », zvláště pak pod pojmenováním « Český chmel » (« Žatecký chmel », « Roudnický chmel », « Ouštěcký chmel », « Dubský chmel »), « Moravský chmel » (« Tršický chmel »), smí se uváděti v Rakousku do oběhu jen chmel známkováný a provázený ověřovací listinou některé veřejné československé známkovny podle zákonitých předpisů o označování původu chmele, platných v Československé republice. Mimo to musí býti takový chmel v původním plnění, to jest v obalu, opatřeném označením původu, pečeti a plombou, podle zmíněných československých předpisů.

Označení původu československého chmele, uvedené v předchozím odstavci, bude požívati v Rakousku téže ochrany, jaká je zavedena vždy právě platnými rakouskými zákony pro označování původu šumivých vín a pálených lihových tekutin.

Zu Nr. 25.

GERSTE.

und zu Nr. 29.

MALZ.

Der Vertragszoll für Gerste von 2 Goldkronen findet Anwendung, sofern der autonome (gleitende) Zoll nicht günstiger ist.

Zu Nr. 35 a).

KIRSCHEN.

Es besteht Einverständnis, dass jede Begünstigung, die Österreich einem dritten Staate hinsichtlich der Verzollung von Weichseln zugestehen sollte, auch auf die Verzollung von Kirschen tschechoslovakischer Herkunft Anwendung finden wird.

Zu Nr. 39 a).

SALATGURKEN.

Als Salatgurken der unter Nr. 39 a) der Anlage A erwähnten Art sind Gurken von 15 bis 30 cm Länge anzusehen, von denen 60 Stück 4 ½ kg oder mehr wiegen. Das Vorkommen einzelner Gurken von abweichender Länge bleibt auf die Abfertigung als Salatgurken ohne Einfluss.

Zu Nr. 46 c) und Nr. 47 c).

ZIERBLUMEN USW. UND ZIERBLATTWERK USW. GEFÄRBT, GETRÄNKT ODER SONST ZUR ERHALTUNG DER HALTBARKEIT ZUGERICHTET.

Nach Nr. 46 c) und Nr. 47 c) sind Zierblumen usw., beziehungsweise Zierblattwerk usw. auch zu verzollen, die zur Erhöhung der Haltbarkeit mit Glycerin Chlorkalziumlauge u. dgl. zugerichtet, lackiert oder auch veloutiert, mit Glimmer überzogen oder bronziert sind.

Zu Nr. 50.

HOPFEN.

Unter der Benennung „Čechoslovakischer Hopfen“, insbesondere unter den Bezeichnungen „Böhmischer Hopfen“ („Saazer Hopfen“, „Roudnicer Hopfen“, „Auschaer Hopfen“, „Daubaer Hopfen“), „Mährischer Hopfen“ („Tršic'er Hopfen“) darf in Österreich nur solcher in Verkehr gesetzt werden, welcher mit der nach Massgabe der jeweils in der Čechoslovakischen Republik geltenden Vorschriften über die Herkunftsbezeichnung von Hopfen vorgesehenen Bezeichnung und der Beglaubigungsurkunde einer tschechoslovakischen öffentlichen Signierhalle versehen ist und sich in der Originalfüllung, d. h. in einer Umhüllung befindet, welche Herkunftsbezeichnung, Siegel und Plombe nach den erwähnten tschechoslovakischen Vorschriften trägt.

Die im vorstehenden Absatze erwähnte Herkunftsbezeichnung von tschechoslovakischem Hopfen wird in Österreich denselben Schutz genießen, welcher nach den jeweils geltenden österreichischen Gesetzen für die Herkunftsbezeichnung von Schaumwein und gebrannten geistigen Flüssigkeiten vorgesehen ist.

K čís. 56.

KONĚ.

Jest shoda v tom, že každá výhoda, kterou by Rakousko přiznalo třetímu státu v proclívání koní teplokrevných nebo chladnokrevných, bude platiti za stejných podmínek také pro teplokrevné koně, pocházející a přicházející z Československa.

K čís. 96 c).

ŠUNKA, UZENÁ PEČÍNKA ; VEPŘOVÁ SVÍČKOVÁ, PAPRIKOVANÁ.

Clo 25 zlatých korun se zvýší, zvýší-li se sazba používaná pro vepře těžší než 40 až 110 kg (čís. 55 c), o 225 % tohoto zvýšení cla.

K čís. 97.

MASITÉ DROBY.

Celní sazby 20 zlatých korun, případně 50 zlatých korun, případně 60 zlatých korun se zvýší, zvýší-li se sazby používané na dobytek (čís. 52 a) nebo na vepře těžší než 40 až 110 kg (čís. 55 c) podle těchto zásad :

Čís. 97/1. Každá zlatá koruna, o kterou se zvýší používaná sazba čís. 52 a) (nyní 5 zlatých korun) způsobí, že se zvýší clo 20 zlatých korun, smlouvené podle přílohy A) o 2,20 zlatých korun. Každá zlatá koruna, o kterou se zvýší používaná sazba čís. 55 c) (nyní 9 zlatých korun), způsobí, že se zvýší clo 20 zlatých korun, smlouvené podle přílohy A) o 2,35 zlatých korun.

Čís. 97/2. Každá zlatá koruna, o kterou se zvýší používaná sazba čís. 52 a) (nyní 5 zlatých korun), způsobí, že se zvýší clo 50 zlatých korun, smlouvené podle přílohy A) o 1,80 zlatých korun. Každá zlatá koruna, o kterou se zvýší používaná sazba čís. 55 c) (nyní 9 zlatých korun), způsobí, že se zvýší clo 50 zlatých korun, smlouvené podle přílohy A) o 1,70 zlatých korun.

Čís. 97/3. Každá zlatá koruna, o kterou se zvýší používaná sazba čís. 52 a) (nyní 5 zlatých korun), způsobí, že se zvýší clo 60 zlatých korun, smlouvené podle přílohy A) o 1,50 zlatých korun. Každá zlatá koruna, o kterou se zvýší používaná sazba čís. 55 c) (nyní 9 zlatých korun), způsobí, že se zvýší clo 60 zlatých korun, smlouvené podle přílohy A) o 3 zlaté koruny.

Zvýší-li se jak používaná sazba čís. 52 a) tak čís. 55 c), sečtou se přírážky jmenované u každé jednotlivé skupiny uvedené v předchozím (čís. 97/1, případně 97/2, případně 97/3).

Bude-li se uchylovati budoucí rakouská sazba používaná pro čerstvé maso nynějšího čís. 96 a) 3 o více než 50 % od celní sazby, která by vyplývala, když se zachová — při základu budoucí rakouské sazby používané pro dobytek (čís. 52 a) nebo pro vepře těžší než 40 až 110 kg (čís. 55 c) — nynější procentní poměr mezi čís. 52 a) případně 55 c) na jedné straně a čís. 96 a) 3 na druhé straně (5 zlatých korun ke 12 zlatým korunám, případně 9 zlatých korun ke 12 zlatým korunám),³ přikročí obě strany ve vzájemné dohodě k revidi celní sazby čís. 97/1. Změní-li se celní sazba čís. 97/2 nebo čís. 97/3, jest rakouská vláda oprávněna zvýšiti smluvní celní sazby těchto položek o rozdíl mezi sazbou, která se vypočte podle zmíněného počítacího způsobu a novou rakouskou sazbou používanou pro čerstvé maso nynějšího čís. 96 a) 3.

Zu Nr. 56.

PFERDE.

Es besteht Einverständnis, dass jede Begünstigung, die Österreich einem dritten Staate hinsichtlich der Verzollung von Pferden des Warm- und Kaltblutschlages zugestehen sollte, unter den gleichen Bedingungen auch auf die Warm-, beziehungsweise Kaltblütler čechoslovakischen Ursprungs und čechoslovakischer Herkunft Anwendung finden wird.

Zu Nr. 96 c).

SCHINKEN, SELCHKARRÉE ; SCHWEINSLUNGENBRATEN, PAPRIZIERT.

Der Zoll von 25 Goldkronen erhöht sich im Falle einer Erhöhung des Anwendungssatzes für Schweine im Gewicht über 40 bis 110 kg (Nr. 55 c) um 225 vom Hundert dieser Zollerhöhung.

Zu Nr. 97.

FLEISCHWURSTE.

Die Zollsätze von 20 Goldkronen, beziehungsweise 50 Goldkronen, beziehungsweise 60 Goldkronen erhöhen sich im Falle einer Erhöhung der Anwendungssätze für Wurstvieh (Nr. 52 a) oder für Schweine über 40 bis 110 kg (Nr. 55 c) nach folgenden Grundsätzen :

Nr. 97/1. Jede Goldkrone, um die der Anwendungssatz der Nr. 52 a) (derzeit 5 Goldkronen) erhöht wird, ergibt eine Erhöhung des laut Anlage A vereinbarten Zolles von 20 Goldkronen um 2.20 Goldkronen. Jede Goldkrone, um die der Anwendungssatz der Nr. 55 c) (derzeit 9 Goldkronen) erhöht wird, ergibt eine Erhöhung des laut Anlage A vereinbarten Zolles von 20 Goldkronen um 0.35 Goldkronen.

Nr. 97/2. Jede Goldkrone, um die der Anwendungssatz der Nr. 52 a) (derzeit 5 Goldkronen) erhöht wird, ergibt eine Erhöhung des laut Anlage A vereinbarten Zolles von 50 Goldkronen um 1.80 Goldkronen. Jede Goldkrone, um die der Anwendungssatz der Nr. 55 c) (derzeit 9 Goldkronen) erhöht wird, ergibt eine Erhöhung des laut Anlage A vereinbarten Zolles von 50 Goldkronen um 1.70 Goldkronen.

Nr. 97/3. Jede Goldkrone, um die der Anwendungssatz der Nr. 52 a) (derzeit 5 Goldkronen) erhöht wird, ergibt eine Erhöhung des laut Anlage A vereinbarten Zolles von 60 Goldkronen um 1.50 Goldkronen. Jede Goldkrone, um die der Anwendungssatz der Nr. 55 c) (derzeit 9 Goldkronen) erhöht wird, ergibt eine Erhöhung des laut Anlage A vereinbarten Zolles von 60 Goldkronen um 3 Goldkronen.

Wird sowohl der Anwendungssatz der Nr. 52 a) als auch jener der Nr. 55 c) erhöht, dann sind die bei jeder einzelnen von den im vorstehenden angeführten Gruppen (Nr. 97/1, beziehungsweise Nr. 97/2, beziehungsweise Nr. 97/3) genannten Zuschläge zu summieren.

Falls der künftige österreichische Anwendungssatz für frisches Fleisch der derzeitigen Nr. 96 a) 3, um mehr als 50 vom Hundert von jenem Zollsatz abweichen sollte, der sich ergeben würde, wenn bei Zugrundelegung des künftigen österreichischen Anwendungssatzes für Wurstvieh (Nr. 52 a) oder für Schweine von 40 bis 110 kg (Nr. 55 c) das gegenwärtige perzentuelle Verhältnis zwischen der Nr. 52 a), beziehungsweise 55 c) einerseits und Nr. 96 a) 3 andererseits (5 Goldkronen zu 12 Goldkronen, beziehungsweise 9 Goldkronen zu 12 Goldkronen) beibehalten wird, dann werden die beiden vertragschliessenden Teile einvernehmlich eine Revision des Zollsatzes der Nr. 97/1 vornehmen. Im Falle der Änderung des Zollsatzes der Nr. 97/2 oder der Nr. 97/3 ist die österreichische Bundesregierung berechtigt, eine Erhöhung der vertragsmässigen Zollsätze dieser Positionen um die Differenz zwischen dem Satze, der sich nach der erwähnten perzentuellen Berechnungsmethode errechnet und dem neuen österreichischen Anwendungssatz für frisches Fleisch der derzeitigen Nr. 96 a) 3 vorzunehmen.

K čís. 107 g).

ŠUNKOVÉ KONSERVY.

Po dobu platnosti sazby 20 zlatých korun používané nyní pro šunku č. 96 c) snižuje se celní sazba pro šunkové konzervy na 30 zlatých korun. Zvýší-li se clo pro šunku č. 96 c) přes 25 zlatých korun, zvýší se clo pro šunkové konzervy tak, že rozpětí mezi předchozími celními položkami 25 ke 35 zůstane procentně zachováno.

K čís. 132.

BAVLNĚNÁ VATA.

V tomto sazebním čísle vylívá se také bavlněná vata, bílená a zbavená tuku, v balících o váze 50 kg a více.

K čís. 140 až 144.

BAVLNĚNÉ TKANINY.

Hladké tkaniny, u nichž povstaly jednoduché kraje a pokrajní pruhy pouze vetkáním silnější příze (jako na příklad jednoduché bordury při kapesních šátcích atd.), nepokládají se proto ještě za vzorkované.

K poznámkám k čís. 140, 141A, 141 B a 142.

I. GRÁDLOVÉ TKANINY.

Grádlové tkaniny jsou trojvazné, pokud se týká čtyřvazné grádlové képry, u kterých se střídají dva stejně široké proužky ; při tom u jednoho z nich běží přímkou nalevo, u druhého napravo.

2. K poznámce 3.

TKANINY ZE SKANÉ PŘÍZE.

Za tkaniny ze skaných přízí považují se všechny tkaniny, u nichž v osnově a v útku dohromady nepřipadají průměrně více než tři jednoduchá vlákna na jednu nit.

Toto omezení neplatí u tkanin zvaných kongres a tkanin k vyšívání ; tyto spadají vždy, pokud jsou přtkány skané příze, pod tkaniny ze skaných přízí.

K čís. 145.

NÁBYTKOVÉ LÁTKY BAVLNĚNÉ.

Za nábytkové látky bavlněné se nepovažují :

- a) Veškeré potištěné tkaniny bavlněné ;*
- b) Aksamity bavlněné, váží-li čtvereční metr méně než 400 g ;*

Zu Nr. 107 g).

SCHINKENKONSERVEN.

Auf die Dauer der Geltung des derzeitigen Anwendungssatzes für Schinken der Nr. 96 c) von 20 Goldkronen ermässigt sich der Zollsatz für Schinkenkonserven auf 30 Goldkronen. Im Falle einer Erhöhung des Schinkenzolles der Nr. 96 c) über 25 Goldkronen erhöht sich der Zoll für Schinkenkonserven in dem Masse, dass die Spannung zwischen den vorstehenden Zollpositionen von 25 zu 35 perzentuell aufrecht erhalten bleibt.

Zu Nr. 132.

BAUMWOLLWATTE.

Unter dieser Tarifnummer wird auch Baumwollwatte, gebleicht und entfettet, in Ballen im Gewichte von 50 kg und darüber verzollt.

Zu Nrn. 140 bis 144.

BAUMWOLLGEWEBE.

Glatte Gewebe, in welchen bloss durch Einweben stärkerer Garne einfache Kanten oder Randstreifen (wie zum Beispiel die einfachen Bordüren bei Taschentüchern usw.) vorkommen, sind deswegen nicht als gemustert anzusehen.

Zu Anmerkungen zu den Nrn. 140, 141 A, 141 B und 142.

I. GRADLGEWEBE.

Gradlgewebe sind drei-, beziehungsweise vierbindige Gradlkörper, in welchen zwei gleichbreite Streifen miteinander abwechseln, in deren einem die Gradlinien nach links, in deren anderem nach rechts laufen.

2. Zu Anmerkung 3.

GEWEBE AUS GEZWIRNTEN GARNEN.

Als Gewebe aus gezwirnten Garnen sind alle Gewebe anzusehen, bei denen in Kette und Schuss zusammen durchschnittlich nicht mehr als drei einfache Faden auf einen Zwirn entfallen.

Bei Kongress- und Stickereistoffen gilt diese Einschränkung nicht; sie fallen bei Mitverwebung gezwirnter Garne immer unter die Gewebe aus gezwirnten Garnen.

Zu Nr. 145.

MÖBELSTOFFE AUS BAUMWOLLE.

Als Möbelstoffe aus Baumwolle sind nicht anzusehen:

- a) Alle bedruckten Baumwollgewebe;
- b) Baumwollsamte im Gewichte unter 400 g auf 1 m²;

c) Jiné bavlněné tkaniny :

α) V kusu barvené ;

β) Váží-li čtvereční metr méně než 250 g.

Ostatní shora neuvedené bavlněné tkaniny dlužno odbavovati jako nábytkové látky, jestliže podle své povahy jsou určeny především k výpravě nábytku (nábytkové povlaky a přehozy).

Pod pojem stolních pokrývek a nábytkových přehozů nespadá stolní prádlo (soupravy stolního prádla), které se bude vylivati podle své povahy jako bavlněné, pokud se týče lněné tkaniny.

K čís. 153 c).

RUKAVICE.

Stávkované nebo pletené rukavice, jsou-li vybaveny podšívkou, nepodrobují se přírážce 20 % k příslušné celní sazbě (bod 5 všeobecných poznámek k třídám XVIII až XXII).

K čís. 161.

TKANINY ZE LNĚNÉ PŘÍZE.

Tkaniny ze lněné příze s jednotnou atlasovou (satinovou) vazbou projednávají se ve smluvním styku jako nevzorkované tkaniny.

K čís. 180 a) 1.

TKANINY HALINA A HUŇA.

Halina vyrábí se z hrubé vlny a váží čtvereční metr 800 g nebo více ; používá se jí k různým účelům (jako na selské pláště, pokrývky na podlahu atd.).

Huňa je proti halině poněkud jemnější, hladší sukno, z podobného materiálu jako halina. Je zpravidla silněji valchována než halina a používá se jí k výrobě obyčejných domácích střeviců.

K čís. 180 a) 2.

POKRÝVKY Z ODPADKŮ.

Pokrývky z odpadků jsou pokrývky s osnovou z rostlinných přediv a s útkem z méněcenných, vlněných odpadků prádelných nebo z umělé vlny ; tyto pokrývky nejsou prané a vyznačují se tudíž mastným zápachem a hmatem.

K čís. 180 a) 3.

LÁTKY NA OBUV.

Látkami na obuv tohoto čísla rozumějí se : silné, na obou stranách zdrastěné, dvojité tkaniny, jichž svršek sestává jak v osnově, tak v útku z vlněné příze mykané, spodek pak vykazuje útek z vlněné příze mykané a osnovu z bavlny, která současně váže svršek. Tyto tkaniny jsou zhusta na svršku různobarevnou přízí čtvercově vzorkovány.

c) Andere Baumwollgewebe :

α) Stückgefärbte ;

β) Im Gewichte unter 250 g auf 1 m².

Andere, vorstehend nicht angeführte Baumwollgewebe sind als Möbelstoffe abzufertigen wenn sie nach ihrer Beschaffenheit vornehmlich für Möbelausstattung (Möbelüberzug, Möbelüberwurf) bestimmt sind.

Unter den Begriff Tischdecken, Bettdecken und Möbelüberwürfe fällt nicht Tischwäsche (Tischgedecke), die nach ihrer näheren Beschaffenheit als Baumwoll-, beziehungsweise Leinengewebe zu verzollen ist.

Zu Nr. 153 c).

HANDSCHUHE.

Bei gewirkten oder gestrickten Handschuhen hat die Ausstattung mit einem Futter nicht die Anwendung eines Zuschlages von 20 vom Hundert zum betreffenden Zollsatz (Punkt 5 der allgemeinen Anmerkungen zu den Klassen XVIII bis XXII) zur Folge.

Zu Nr. 161.

GEWEBE AUS LEINENGARNEN.

Gewebe aus Leinengarnen mit einheitlicher Atlasbindung sind im vertragsmässigen Verkehre wie ungemusterte Gewebe abzufertigen.

Zu Nr. 180 a) 1.

HALINA UND HUNJATUCH.

Halinatuch ist aus grober Wolle erzeugt, im Gewichte von 800 g im Quadratmeter oder mehr für verschiedene Verwendungszwecke (wie Bauernmäntel, Fussbodenbeläge usw.).

Hunjatuch ist ein gegenüber dem Halinatuch etwas feineres, glatteres Tuch aus dem Halina ähnlichen Material. Es ist in der Regel dichter gewalkt als Halina und dient zur Herstellung gewöhnlicher Hausschuhe.

Zu Nr. 180 a) 2.

ABFALLDECKEN.

Abfalldecken sind Decken mit Kette aus pflanzlichen Spinnstoffen und Schuss aus geringwertigen Wollspinnereiabgängen oder Kunstwolle ; diese Decken sind ungewaschen und haben daher als Charakteristikum fetten Geruch und Griff.

Zu Nr. 180 a) 3.

SCHUHSTOFFE.

Unter Schuhstoffen dieser Nummer sind starke, beiderseits gerauhte Doppelgewebe zu verstehen, deren obere Lage sowohl in Kette als auch im Schuss aus wollenem Streichgarn besteht, während die untere Lage Schuss aus wollenem Streichgarn und Kette aus Baumwolle aufweist, welche letztere gleichzeitig die Bindung der oberen Lage bewerkstelligt. Diese Gewebe sind häufig durch Verwendung verschiedenfarbiger Garne in der oberen Lage kariert.

K čís. 180 c).

ZÁSADY PRO VYCLÍVÁNÍ VLNĚNÉHO TKANÉHO ZBOŽÍ PODLE HODNOTY.

Vyclívání podle hodnoty vlněného tkaného zboží, výslovně nejmenovaného, děje se zásadně podle čisté (netto) fakturované ceny. Z fakturované ceny odečítá se tudíž rabat a pod. Zlaté koruny přepočítávají se podle kursu v den vyclívání. Při zboží, prodaném československým výrobcem přímo rakouskému odběrateli, je směrodatnou faktura, vystavená československým podnikem. Bylo-li prodáno zboží rakouskému odběrateli z rakouského svobodného skladiště komisionářem nebo pobočným závodem československého podniku, bere se v úvahu ona faktura, kterou rakouskému odběrateli vydá komisionář, pokud se týká pobočný závod.

Má-li celní úřad pochybnosti o správnosti fakturovaných cen, nastoupí rozhodčí řízení, předvídané v bodu 3. řu 21 rakouského celního řádu.

K čís. 181.

NÁBYTKOVÉ LÁTKY VLNĚNÉ.

K nábytkovým látkám vlněným nenáleží :

- a) Aksamity vlněné, váží-li čtvereční metr méně než 450 g,
- b) Jiné tkaniny vlněné, váží-li čtvereční metr méně než 250 g.

Ostatní shora neuvedené vlněné tkaniny dlužno odbavovati jako nábytkové látky, jestliže podle své povahy jsou určeny především k výpravě nábytku (nábytkové povlaky a přehozy).

K čís. 182 a).

SEALSKINY.

Sealskiny jsou tkaniny na způsob plyšů s bavlněnou osnovou a vlněným útkem, také potištěné a lisované ; zdrastěné vlněné látky, netkané na způsob floru, vyclívají se podle čís. 180.

K čís. 187 c).

RUKAVICE.

Stávkované nebo pletené rukavice, jsou-li vybaveny podšívku, nepodrobují se přírážce 20 % k příslušné celní sazbě (bod 5 všeobecných poznámek k třídám XVIII až XXII).

K čís. 189 b) 1.

PLST' V KUSECH, BARVENÁ.

Plstí v kusech, barvenou, rozumí se toliko plst', která je úplně vybarvena. Pouhé stínování, přibarvení a pod. nepokládají se za barvení.

Zu Nr. 180 c).

GRUNDSÄTZE FÜR DIE VERZOLLUNG VON WOLLENEN WEBWAREN NACH DEM WERTE.

Die Wertverzollung der nicht besonders benannten wollenen Webwaren hat grundsätzlich nach dem Nettofakturenpreise zu erfolgen. Es sind daher von dem Fakturenpreise selbst Rabatt u. dgl. in Abzug zu bringen. Die Umrechnung auf Goldkronen ist nach dem Kurse des Verzollungstages vorzunehmen. Wird die Ware vom čechoslovakischen Fabrikanten direkt an den österreichischen Abnehmer verkauft, so ist die von der čechoslovakischen Fabrik ausgestellte Faktura massgebend. Erfolgt der Verkauf an den österreichischen Abnehmer vom österreichischen Freilager durch den Kommissionär oder durch die Niederlage der čechoslovakischen Fabrik, so ist die Faktura in Betracht zu ziehen, welche der Kommissionär, beziehungsweise die Niederlage dem österreichischen Abnehmer ausstellt.

Hat die Zollbehörde Zweifel über die Richtigkeit der Fakturenpreise, so hätte das im Punkt 3 des § 21 der österreichischen Verzollungsordnung vorgesehene Schiedsverfahren Platz zu greifen.

Zu Nr. 181.

MÖBELSTOFFE AUS WOLLE.

Unter Möbelstoffe aus Wolle fallen nicht :

- a) Wollsamte im Gewichte unter 450 g auf 1 m².
- b) Andere Wollgewebe im Gewichte unter 250 g auf 1 m².

Andere, vorstehend nicht angeführte Wollgewebe sind als Möbelstoffe abzufertigen, wenn sie nach ihrer Beschaffenheit vornehmlich für Möbelausstattung (Möbelüberzug, Möbelüberwurf) bestimmt sind.

Zu Nr. 182 a).

SEALSKINE.

Sealskine sind plüschartige Gewebe aus Baumwollkette mit Wollschuss, auch bedruckt oder gepresst ; andere gerauhte, nicht florartig gewebte Wollstoffe sind nach Nr. 180 zu verzollen.

Zu Nr. 187 c).

HANDSCHUHE.

Bei gewirkten oder gestrickten Handschuhen hat die Ausstattung mit einem Futter nicht die Anwendung eines Zuschlages von 20 vom Hundert zum betreffenden Zollsatz (Punkt 5 der allgemeinen Anmerkungen zu den Klassen XVIII bis XXII) zur Folge.

Zu Nr. 189 b) 1.

STÜCKFILZE, GEFÄRBT.

Unter Stückfelze, gefärbt, werden nur solche verstanden, welche ganz durchgefärbt sind. Blosser Tönung, Anfärbung u. dgl. wird nicht als gefärbt anerkannt.

K čís. 200 a čís. 208.

NÁBYTKOVÉ LÁTKY HEDVÁBNÉ A POLOHEDVÁBNÉ.

K nábytkovým látkám hedvábným a polohedvábným nenáleží látky se zatíženým hedvábím.

K čís. 234 a).

OSTATNÍ ZBOŽÍ PLETENÉ, TÉŽ KOŠÍKÁŘSKÉ, SUROVÉ.

Podle tohoto čísla vylčují se také obyčejné koše z dřevových loubků (štěpek), nemořené, nebarvené, nepokostované aniž lakované, s jinými hmotami nespojené, takového druhu, jako se jich užívá k balení (rozesílání zboží). Barevný pruh z loubků na kraji takových košů vpletený zůstává při vylčování nepovšimnut. Sem patří též hrubé kolébky z přírodního proutí.

K čís. 250.

TISKOPISY.

Tiskopisy československého poštovního šekového úřadu (složanky, šeky, seznamy k hromadným šekům, šekové platební poukázky, poukazy dobropisů, převodní příkazy, splatní lístky (složanky), seznamy k hromadným převodním příkazům a obálky pro zasílání šeků a převodních příkazů) odvádějí se ve smluvním styku beze cla.

K čís. 252.

POUZDRA.

Pouzdra jsou obaly, určené k úschově předmětů a k tomu účelu uvnitř patřičně upravené.

K čís. 252 c).

LÉKÁRNICKÉ KARTONÁŽE.

Za lékárnické kartonáže dlužno považovati krabičky, určené k lékárnickým účelům (krabičky zasouvací, kulaté a podobné, t. zv. krabičky lékárnické), jakož i krabičky skládací, vesměs, možno-li jejich použití k tomu účelu seznati z tištěného označení nebo pod.

K čís. 267.

ODĚV Z KAUČUKU ATD.

Za základ pro výpočet cla s přírůžkou vezmou se ve smluvním styku smluvní cla čís. 265 a 266.

Zu Nr. 200 und zu Nr. 208.

MÖBELSTOFFE AUS GANZ- UND HALBSEIDE.

Unter Möbelstoffe aus Ganz- und Halbseide fallen nicht Stoffe mit beschwerter Seide.

Zu Nr. 234 a).

SONSTIGE FLECHTWAREN, AUCH KORBFLECHTWAREN, GROBE, ROH.

Unter dieser Nummer werden auch gewöhnliche Holzspankörbe, weder gebeizt, gefärbt, gefirnisst, noch lackiert, ohne Verbindung mit anderen Stoffen, von der Beschaffenheit wie sie zu Verpackungszwecken (Versand von Waren) verwendet werden, verzollt. Ein am Rande solcher Körbe eingeflochtener farbiger Spanstreifen bleibt bei der Verzollung ausser Betracht. Hieher gehören auch grobe Wiegen aus rohen Ruten.

Zu Nr. 250.

DRUCKSORTEN.

Drucksorten des čechoslovakischen Postscheckamtes (Erlagscheine, Scheckhefte, Gesamtscheckverzeichnisse, Scheckzahlungsanweisungen, Gutschriftenanweisungen, Überweisungsaufträge, Scheckeinzahlungsscheine, Schecküberweisungen, Verzeichnisse zu Gesamtüberweisungsaufträgen und Umschläge für Scheck- und Überweisungsaufträge) sind im vertragsmässigen Verkehre zollfrei abzufertigen.

Zu Nr. 252.

ETUIS.

Etuis sind Umschliessungen, welche zum Aufbewahren von Gegenständen bestimmt und für diesen Zweck innen entsprechend eingerichtet sind.

Zu Nr. 252 c).

PHARMAZEUTISCHE KARTONNAGEN.

Als pharmazeutische Kartonnagen sind pharmazeutischen Zwecken dienende Schachteln (Schieb-, Rundschachteln u. dgl., sogenannte Apothekerschachteln), sowie Faltschachteln anzusehen, alle diese, wenn ihre Verwendung für diesen Zweck durch Aufdruck oder dergleichen erkenntlich ist.

Zu Nr. 267.

KLEIDUNGEN AUS KAUSCHUCK USW.

Der Berechnung des Zolles samt Aufschlag sind im vertragsmässigen Verkehre die Vertragszölle der Nrn. 265 und 266 zugrunde zu legen.

K čís. 270.

HRUBÉ LÁTKY, CHEMICKY PŘIPRAVENÉ ATD.

Hrubé látky z juty, lnu nebo konopí, chemicky připravené, nebo olejem, dehtem nebo tukovou směsí natřené nebo napuštěné, příkrývky a vozové plachty z nich, budou se vylčivati, když tato povaha zboží jest zachována, podle tohoto čísla bez ohledu na hustotu tkaniny.

Použití bavlněných přízí do čís. 13 po anglicku nevyklučuje, aby se projednávalo toto zboží jako hrubé látky.

K čís. 271 b).

LEPENKA NA PODLAHU.

Lepenka na podlahu jest pokrývka na podlahu z lepenky, která jest napuštěna bitumenem, petrolejovou smělou nebo asfaltem a pak opatřena pokostovým nátěrem na jedné nebo na obou stranách, v síle nad 1.2 mm a ve váze 1.000 g nebo více na 1 m².

K čís. 287 b).

JEDNODUCHÉ DÁMSKÉ POLOBOTKY.

Podšívka svršku této obuvi, jakož i povlak stélky (branzolu) musí býti zcela z bavlny nebo lnu; použití lepidel, také kaučuku, ke kaširování je přípustno. Za uzávěru bude sloužiti jednoduchý knoflík nebo jednoduchá kovová spona; jedna nebo dvě hladké příčné pásky jsou přípustny. Tato obuv nesmí býti jinak zdobena, nesmí míti podpatky « celokomtes » (podešve až přes krček podpatku); čistá fakturní cena této obuvi nesmí přesahovati 7 zlatých korun za pár.

Uložené vzorky mohou býti doplňovány, pokud se týče vyměňovány.

K čís. 288.

PANTOFLE A DOMÁCÍ STŘEVÍCE ATD.

Střevíce zvané huňa jsou střevíce, zhotovené z látky zvané huňa (bez ohledu na váhu tkaniny), s podrážkou z motouzu, z látky zvané huňa nebo z plsti. Ve smluvním styku nevyklučuje vylčení jako střevíce huňa, jsou-li paty nebo přední části sesíleny vložkou z kartonu (lepenky), jakož i upravené k lepšímu opnutí nohy (na příklad knoflíky, přeskami nebo pružnými vložkami).

Podle čís. 288 b) vylčívá se též obuv tak zvaná mikado. Obuv mikado jest obuv z plsti nebo z látek na obuv, z tak zvané velbloudí srsti nebo z tak zvaných skotských látek (viz k č. 180 a) 3), bez ohledu na váhu použité látky, s podešví z plsti a kůže nebo jen z kůže, nebo jen z plsti nebo motouzu nebo z kůže s mezipodešví z lepenky nebo z textilní látky. Připevnění podpatkových plátků, jakož i ozdobení třapci z jiných látek jest přípustné. Taková obuv může míti též stužený nárt a patu.

K čís. 301.

HOLE DŘEVĚNÉ NEBO RÁKOSOVÉ.

Spojení se zdičkou, tvořící dolní konec hole, z obyčejných nebo jemných látek zůstává při vylčování bez povšimnutí.

Zu Nr. 270.

GROBE ZEUGSTOFFE, CHEMISCH ZUGERICHTET USW.

Grobe Zeugstoffe aus Jute, Flachs oder Hanf, chemisch zugerichtet oder mit Öl, Teer oder Fettgemengen überzogen oder getränkt, Decktücher und Wagendecken daraus werden, wenn dieser Charakter der Ware gewahrt erscheint, ohne Rücksicht auf die Dichte des Gewebes nach dieser Nummer verzollt.

Die Verwendung von Baumwollgarnen bis zu Nr. 13 englisch in der Kette, schliesst die Behandlung als grosse Zeugstoffe nicht aus.

Zu Nr. 271 b).

FUSSBODENPAPPE.

Fussbodenpappe ist ein Fussbodenbelag aus Pappe, die mit Bitumen, Petrolpech oder Asphalt imprägniert und sodann einseitig oder beiderseitig mit Firnisanstrich versehen ist, von 12 mm Dicke aufwärts und einem Gewicht von 1000 g auf 1 m² oder mehr.

Zu Nr. 287 b).

EINFACHE DAMENHALBSCHUHE.

Das Futter des Oberteiles dieser Schuhe sowie die Deckbrandsohle müssen ganz aus Baumwolle oder Leinen sein; die Anwendung von Klebemitteln, auch von Kautschuk, zur Kaschierung ist zulässig. Als Verschluss hat einfacher Knopf oder einfache Metallschliesse zu dienen; eine oder zwei glatte Querspangen sind zulässig. Die Schuhe dürfen in anderer Weise nicht verziert sein, keine Ganzkomtesseabsätze (Sohlen bis über den Hals des Absatzes) aufweisen; ihr Nettofakturenpreis darf 7 Goldkronen pro Paar nicht übersteigen.

Die hinterlegten Muster können ergänzt, beziehungsweise ausgetauscht werden.

Zu Nr. 288.

PANTOFFEL- UND HAUSSCHUHE USW.

Hunjaschuhe sind aus Hunjastoff (ohne Rücksicht auf das Gewebegewicht) hergestellte Hausschuhe mit Sohlen aus Spagat, Hunjastoff oder Filz. Im vertragsmässigen Verkehre schliessen auch eine Verstärkung der Ferse oder des Vorderteiles durch Einlagen aus Karton (Pappe) sowie Vorrichtungen zur besseren Umschliessung des Fusses (wie Verschlussknöpfe, Schnallen oder elastische Einsätze) die Verzollung als Hunjaschuhe nicht aus.

Unter Nr. 288 b) werden auch sogenannte Mikadoschuhe verzollt. Mikadoschuhe sind Hausschuhe aus Filz oder aus Schuhstoffen, sogenannten Kamelhaar- oder schottischen Stoffen (siehe zu Nr. 180 a) 3), ohne Rücksicht auf das Gewicht des verwendeten Stoffes, mit Sohle aus Filzplatte und Leder oder aus Leder allein oder aus Filz oder Spagat allein oder aus Leder mit einer Zwischensohle aus Pappe oder Textilstoff. Die Anbringung von Absatzflecken sowie die Verzierung mit Puffen aus anderen Stoffen ist zulässig. Derlei Schuhe können auch Rist- und Fersenstellung haben.

Zu Nr. 301.

STÖCKE AUS HOLZ ODER ROHR.

Die Verbindung mit einer das untere Ende des Stockes bildenden Zwinge aus gewöhnlichen oder feinen Stoffen bleibt bei der Verzollung ausser Betracht.

K čís. 302.

ZAHRADNÍ NÁBYTEK.

Za zahradní nábytek se považují židle, lenošky, lavice, stoly a stoličky.

K čís. 302 a 303.

KRABICE.

Barevná, bronzovaná, stříbřená, zlacená, vypálená nebo vtačená označení firem, zboží nebo jakosti, tovární značky a pod., též ozdobená, zůstanou při vyclívání nepovšimnuta.

K čís. 302 a 303.

PAMÁTKOVÉ PŘEDMĚTY.

Označení krajiny a místa nebo krátkého věnování, provedené vypáleným, vtačeným, malovaným a podobným písmem zůstanou při vyclívání tohoto zboží podle jeho bližší povahy bez povšimnutí.

K čís. 319.

TECHNICKÉ SKLO.

Za technické sklo se považuje : Luxferprismata (vločky do světlíků), zorná skla pro kotle, pro pekařské, tavící pece atd., misky pro vyvolávání fotografií a na chirurgické nástroje s výlevkou nebo bez ní, kasety pro vyvolávání fotografických desek, vodoměrná skla a ochranná opatření k vodoměrným sklům, vasy a cylindry na mazavé oleje ke strojům, třecí misky a paličky pro laboratoře, filtrační trychtýře s vlisovanými rýhami, obkládačky ze skla, skla do lodních svítilen a lodní čočky, stojánky pro výkladní skříně, skleněná písmena, skleněné vlnité valchy, skleněné tyče pro průmysl nábytku a textilní, lahvové kuličky a jiné uzávěrkové kuličky, kuličky pro technické účely, kuličky pro mlýny, cylindrické válce pro kožařský průmysl.

K čís. 340 a).

VÁPENEC, SUROVÝ.

K čís. 340 a) patří surový vápenec (přírodní uhličitan vápenatý), nepálený, v kusech nebo mletý.

K čís. 340 b).

VÁPENEC, PÁLENÝ, HAŠENÝ (ŽÍRAVÉ VÁPNO).

Smluvní celní sazba tohoto čísla platí, pokud jest v platnosti československé clo pro vápno, pálené, též hašené (československé číslo 150 a) 1,50 Kč.

Zu Nr. 302.

GARTENMÖBEL.

Als Gartenmöbel werden Sessel, Fauteuils, Bänke, Tische und Fusschemel angesehen.

Zu Nrn. 302 und 303.

SCHACHTELN.

Farbige, auch in Bronze, Silber oder Gold ausgeführte, eingebrennte oder eingepresste Firmen-, Waren- oder Qualitätsbezeichnungen, Fabrikmarken u. dgl., auch ornamentiert, bleiben bei der Verzollung ausser Betracht.

Zu Nrn. 302 und 303.

SOUVENIRS (REISEANDENKEN).

Die Anbringung von Gegend- und Ortsbezeichnungen oder von kurzen Widmungsaufschriften in eingebrennten, gepressten, gemalten und dergleichen Schriften bleibt bei der Verzollung dieser Waren nach näherer Beschaffenheit ausser Betracht.

Zu Nr. 319.

TECHNISCHES GLAS.

Als technisches Glas sind anzusehen: Luxfer-Prismen (Einsätze in Lichtreflektoren bei Fenstern), Schaugläser für Kessel, Backöfen, Schmelzöfen usw., photographische Entwicklungs- und chirurgische Instrumententassen mit und ohne Ausguss, Entwicklungskassetten für photographische Platten, Wasserstandsgläser und Schutzvorrichtungen für Wasserstandsgläser, Schmierölvasen und -zylinder für Maschinen, Reibschalen und -Stempel für Laboratorien, Filtriertrichter mit eingepressten Rippen, Wandbelagsplatten, Schiffslaternen- und Schiffsluckengläser, Glasständer für Auslagen, Glasbuchstaben, Waschrumpfeinsätze, gewellt, Glasstäbe für die Möbel- und Textilindustrie, Flaschenkugeln und andere Verschlusskugeln, Kugeln für technische Zwecke, Glasmärbel für Mühlen, zylindrische Walzen für die Lederindustrie.

Zu Nr. 340 a).

KALKSTEIN, ROH.

Unter Nr. 340 a) gehört roher Kalkstein (natürliches Kalziumkarbonat), nicht gebrannt, in Stücken oder gemahlen.

Zu Nr. 340 b).

KALKSTEIN, GEBRANNT, GELÖSCHT (ÄTZKALK).

Der vertragsmässige Zollsatz dieser Nummer gilt auf die Dauer des čechoslovakischen Zolles für Kalk, gebrannt, auch gelöscht (čechoslovakische Nr. 150 a), von 1.50 Kč.

K čís. 355.

ZVONIVKY A DLAŽDICE.

Síla zjišťuje se na nejtenším místě ; při tom však prohlubeniny, způsobené vtlačnými továrními známkami a značkami, jakož i pouze ojedinelé, při lisování nebo pálení vzniklé nepravidelnosti a konečně i snížené okraje zůstanou bez povšimnutí.

K čís. 361 b).

OBYČEJNÉ HRNČÍŘSKÉ NÁDOBÍ ATD.

Také hrnčářské nádobí, z obyčejné hlíny, barevně se vypalující, glazurou jednou polévané, jako na příklad tak zvané nádobí Rockingham, podle předložených vzorků, bude se vylívati podle tohoto čísla.

K čís. 375.

ROURY.

Lité roury s kondenzačními hrnci (syfony) vylívají se jako rourové spojky tohoto čísla.

K čís. 381.

DOMÁCI A KUCHYŇSKÉ NÁŘADÍ.

Jako domácí a kuchyňské nářadí vylívají se též kbelíky na uhlí, předložky před kamna a misky ke kamnům.

K čís. 407 a).

ZBOŽÍ Z NEKUJNÉ LITINY.

U kanalisační litiny pokládá se potažení asfaltem za hrubý nátěr. Za kanalisační litinu se pokládají stokové mříže, vstupní rámy, vstupní poklopy, stokové uzávěry, dešťáky, vtokové trychtýře, skříňky na kohouty a uliční poklopy pro podzemní hydranty.

K čís. 407.

LITINA KAMNOVÁ.

Do kusové váhy pětinkových kamen dlužno započítati též příslušné kroužky, rošty, nohy a nezdobená dvířka, která jsou buď připevněna drátem nebo jsou s nimi společně zabalena.

K čís. 408.

PĚTINKOVÁ KAMNA.

Do kusové váhy pětinkových kamen dlužno započítati též příslušné kroužky, rošty, nohy a dvířka, která jsou k nim buď připevněna drátem nebo jsou s nimi společně zabalena.

Zu Nr. 355.

KLINKER UND BODENBELAGPLATTEN.

Die Stärke ist an der dünnsten Stelle zu erheben, wobei jedoch durch eingepresste Fabrikmarken und Fabrikzeichen hervorgerufene Vertiefungen sowie bloss vereinzelte, beim Pressen oder Brennen entstandene Unregelmässigkeiten, endlich Fasen an den Rändern nicht zu berücksichtigen sind.

Zu Nr. 361 b).

GEWÖHNLICHES TÖPFERGESCHIRR USW.

Auch Töpfergeschirr aus gemeiner, sich farbig brennender Tonerde mit einmaligem Glasurübergusse, wie zum Beispiels das sogenannte Rokinghamgeschirr nach Art der vorgelegten Muster, wird nach dieser Nummer verzollt.

Zu Nr. 375.

RÖHREN.

Röhren aus Gusseisen mit Kondenstöpfen (Syphons) sind wie Röhrenverbindungsstücke dieser Nummer zu verzollen.

Zu Nr. 381.

HAUS- UND KÜCHENGERÄTE.

Wie Haus- und Küchengeräte sind auch Kohlenkübel, Ofenvorsätze und Ofentassen zu verzollen.

Zu Nr. 407 a).

WAREN AUS NICHT SCHMIEDBAREM GUSS.

Bei Kanalisationsguss wird der Überzug mit Asphalt als grober Anstrich angesehen. Als Kanalisationsguss sind Kanalgitter, Einsteigrahmen, Einsteigdeckel, Kanalverschlüsse, Regenkasten, Einlauftrichter, Hahnkasten, Strassenkasten für Unterflurhydranten anzusehen.

Zu Nr. 407.

OFENGUSS.

Bei Quintöfen sind die zugehörigen, mit Draht daran befestigten oder mit ihnen in ein Packstück vereinigten Ringe, Roste, Füsse und nicht verzierten Türen in das Stückgewicht einzurechnen.

Zu Nr. 408.

QUINTÖFEN.

Bei Quintöfen sind die zugehörigen, mit Draht daran befestigten oder mit ihnen in ein Packstück vereinigten Ringe, Roste, Füsse und Türen in das Stückgewicht einzurechnen.

K čís. 407 a) a k čís. 408 a).

PĚTINKOVÁ KAMNA.

Při jinak neopracovaných pětinkových kamnech zůstávají bez povšimnutí : sešroubování nebo snýtování jednotlivých součástí, upevnění uzávěr na kamnových dvířkách, jakož i — dojdou-li tato kamna rozložena — vrtané nebo vyražené otvory za účelem sestavení jednotlivých částí.

K čís. 428.

ARMATURY, PETROLEJOVÉ VAŘIČE ATD.

Ucpávky u armatur, petrolejových a lihových vařičů a letovacích nástrojů zůstanou při vyčlívání bez povšimnutí.

K čís. 439 d), 2 a).

STROJEK ČIŠTĚNÍ LUK OD MECHU.

Stroje k čištění luk od mechu jsou stroje na obdělávání luk, opatřené noži ve dvou řadách za sebou, které slouží k rozřezávání trávniku.

K čís. 441 b) a c).

SPECIÁLNÍ STROJE A PŘÍSTROJE PRO CUKROVARY, PIVOVARY A SLADOVNY.

Takovými speciálními stroji a přístroji na průkaz jejich určení se rozumějí :

A. Pro cukrovary :

stroje na praní řepy,
řezací stroje na řepu,
difusery a difusní přístroje příslušnými vývěvami,
lisy na řízky,
filtrační lisy,
kalolisy,
lapače drti,
malaksery (též refrigeranty a kristalisátory),
saturátory,
přístroje na vyprazdňování odstředivek (dechargeury),
přístroje k odlučování šťáv,
zařízení na šíření šťáv,
separátory vápenného mléka,
přístroje na hašení vápna,
filtry (otevřené nízkotlaké filtry, uzavřené filtry skříňové, filtry na spodium),
přístroje na čištění šťáv aktivním uhlím,
zařízení na regeneraci spodia,
lisy na kostkové tyčinky a kostkové desky a stroje na rozsekávání kostkových tyčinek a desek na kostky,
balicí stroje na cukr,
granulátory,

Zu Nr. 407 a) und 408 a).

QUINTÖFEN.

Bei sonst rohen Quintöfen bleiben das Zusammenschrauben oder Zusammennieten der einzelnen Bestandteile, die Befestigung der Verschlussvorrichtung an der Ofentüre sowie — beim Eingehen in zerlegtem Zustand — das Vorkommen von gebohrten oder gestanzten Löchern zum Zwecke der Zusammensetzung der einzelnen Teile bei der Verzollung ausser Betracht.

Zu Nr. 428.

ARMATUREN, PETROLEUMKOCHER USW.

Die bei Armaturen, Petroleum-, Spirituskochern und Lötapparaten vorkommenden Dichtungen bleiben bei der Verzollung ausser Betracht.

Zu Nr. 439 d), 2 a).

WIESENENTMOOSER.

Wiesenentmooser sind Wiesenbearbeitungsmaschinen mit zwei Reihen hintereinander angeordneter Schneidmesser zum Zerschneiden der Grasnarben.

Zu Nr. 441 b) und c).

SPEZIALMASCHINEN UND -APPARATE FÜR ZUCKERFABRIKEN, BRAUEREIEN UND MÄLZEREIEN.

Als solche Spezialmaschinen und -apparate sind bei Nachweis ihrer Bestimmung anzusehen :

A. Für Zuckerfabriken.

- Rübenwaschmaschinen.
 - Rübenschneidemaschinen.
 - Diffuseure und Diffusionsapparate samt zugehörigen Luftpumpen.
 - Schnitzelpressen.
 - Filterpressen.
 - Schlammfilterpressen.
 - Pulpenfänger.
 - Malaxeure (auch Refrigeranten und Kristallisatoren).
 - Saturateure.
 - Zentrifugentleerer.
 - Apparate zur Trennung der Abläufe.
 - Saftschwefeleinrichtungen.
 - Kalkmilchseparatoren.
 - Kalklöschapparate.
 - Filter (offene Niederdruckfilter, geschlossene Kastenfilter, Spodiumfilter).
 - Apparate für Saftreinigung mittels aktiver Kohle.
 - Einrichtungen zur Spodiumregenerierung.
 - Würfelstangen- und Würfelplattenpressen und Knippmaschinen.
- Zuckerpackapparate.
Granulatoren.

zařízení na prosévání cukru,
zařízení na mletí cukru,
zařízení na sušení řízků,
zvedací kola na řepu nebo vodu,
hrabicové transportéry řízků,
bagry na řízky,
dopravní a lisovací šrouby na řízky,
pásové transportéry,
korýtkové výtahy,
trasadlové dopravní žlaby,
výtahy na řepu,
Westonovy odstředivky,
odstředivky na cukrové homole,
čerpadla na brýdové vody,
čerpadla na vápenné mléko,
čerpadla na kal,
čerpadla na šťávy,
čerpadla na cukrovinu,
čerpadla na syrupy,
stroje na praní plachetek,
stroje na praní spodia,
stroje na mytí forem na cukr.

B. Pro pivovary a sladovny :

vystírací a zcezovací kádě s míchadly,
stroje na odkličování ječmene,
obraceče sladu,
sladovací bubny, sušící bubny,
šrotovníky,
čisticí a lešticí stroje na slad,
cízy na chmel,
stroje na utužování sudů s příslušenstvím,
stroje na odstraňování zátek,
automatické stroje na mytí sudů,
automatické stroje na vymývání sudů,
stroje na zkoušení sudů,
požahovací stroje na sudy,
stroje na vysmolování sudů,
válečková zařízení na dopravu sudů,
mladinkové filtry,
monžiky na chmel s míchadly,
kalorifery pro sladovny,
přístroje na plnění sudů,
filtry,
stroje na praní filtrační hmoty,
přístroje na plnění lahví i s transportními pásy,
zařízení na čištění lahví,
stroje na uzátkování lahví.

Posléze jmenovaných 5 strojů, pokud se týká přístrojů vylčívá se podle smluvních sazeb také tehdy, odebírají-li se pro jiné podniky než pivovary.

Smluvní cla platí i pro jednotlivě dovážené části těchto strojů a přístrojů čís. 441 b) a c) s výjimkou transportních pásů k přístrojům na plnění lahví.

Zuckersiebeinrichtungen.
 Zuckermahleinrichtungen.
 Schnitzeltrockenapparate.
 Rübenhubräder, Wasserhubräder.
 Rechenschnitzeltransporteure.
 Schnittebagger.
 Schnitzeltransport- und Pressschnecken.
 Gurtentransporteure.
 Becheraufzüge.
 Transportschüttelrinnen.
 Rübenaufzüge.
 Westonzentrifugen.
 Zuckerbrotezentrifugen.
 Pumpen für Brüdewasser, Kalkmilch, Schlamm, Säfte, Füllmasse, Sirupe.

Filtertuchwaschmaschinen.
 Spodiumwaschmaschinen.
 Zuckerformenwaschmaschinen.

B. Für Brauereien und Mälzereien.

Maischbottiche und Läuterbottiche mit Rührwerk.
 Malzentkeimungsmaschinen.
 Malzwender.
 Keimtrommeln, Darrtrommeln.
 Malzquetschen.
 Malzputz- und -poliermaschinen.
 Hopfenseiher.
 Fassreifenantreibmaschinen samt Zubehör.
 Entspunder.
 Automatische Fasswaschmaschinen.
 Automatische Fassausspritzer.
 Fasspressionsvorrichtungen.
 Fassentpichmaschinen.
 Pecheinspritzmaschinen.
 Fassrollmaschinen.
 Maischefilter.
 Hopfenmontejus mit Rührwerk.
 Kaloriferen für Mälzereien.
 Fassfüllapparate.
 Filter.
 Filtermassewaschmaschinen.
 Flaschenfüllapparate, auch mit Transportband.
 Flaschenreinigungsanlagen.
 Flaschenverkorkmaschinen.

Die letztgenannten fünf Maschinen, beziehungsweise Apparate genießen die vertragsmäßigen Zollsätze auch dann, wenn sie für andere Betriebe bezogen werden als für Brauereien.

Die Vertragszölle gelten auch für einzeln eingehende Teile dieser Maschinen und Apparate der Nr. 441 b) und c) mit Ausnahme von gesondert eingehenden Transportbändern zu den Flaschenfüllapparaten.

K čís. 441 c).

SPECIÁLNÍ STROJE A PŘÍSTROJE PRO DOLY, HUTĚ A VÁLCOVNY A PROCHEMICKÝ PRŮMYSL.

Takovými speciálními stroji a přístroji na průkaz jejich určení se rozumějí :

A. Pro doly, hutě a válcovny :

- těžné stroje,
- vyklápěcí zařízení,
- třídící rošty,
- třasadla,
- kývavá síta,
- třídící bubny,
- prádla uhlí,
- úplná zařízení válcoven železa a obecných kovů včetně válcoven za studena, jakož i pomocná zařízení k nim (jako sklápěcí stoly, válečková posunovadla, střešní zdviže, vlečná zařízení),
- Forterovy ventily k plynovým generátorům,
- pístová dmychadla k zařízením pro vysoké pece, těžší než 800 q,
- turbinová dmychadla k zařízením pro vysoké pece, těžší než 20 q,
- turbokompresory k zařízením pro vysoké pece, těžší než 400 q,

B. Pro továrny na mýdlo :

- stroje na řezání mýdlových tyčí,
- hoblovací stroje na mýdlo,
- mísící stroje na mýdlo,
- hnětací stroje (pilírovací) na mýdlo,
- lisy na mýdlové tyče (pelotesy),
- sušící stroje na mýdlo,
- automatické razicí stroje,
- chladičí stroje na mýdlové desky,
- kompresory s výtlakovou nádobou na mýdlo.

C. Zařízení pro továrny na olej :

- drticí stroje na semena,
- čisticí stroje na semena,
- pražící pánve,
- hydraulické ceďákové lisy,
- stroje na lámání pokrutin.

D. Zařízení pro továrny na klich :

- drticí stroje na kosti,
- difuséry kostí,
- vyluhovací a extrakční přístroje na klich,
- přístroje na sušení fosfátů.

Smluvní cla platí i pro jednotlivě dovážené části těchto strojů a přístrojů čís. 441 b) a c).

K čís. 456.

SPORTOVNÍ DĚTSKÉ VOZÍKY.

Sportovní vozíky sem náležející jsou dětské vozíky většinou sklápěcí, se dřevěnou kostrou, dřevěným sedadlem, dřevěnou opěrou a dřevěnými podpěradly rukou a nohou, bez vyložení po stranách, bez obalu na nohy a bez střechy.

Zu Nr. 441 c).

SPEZIALMASCHINEN UND -APPARATE FÜR BERG-, HÜTTEN-, WALZWERKE
UND FÜR DIE CHEMISCHE INDUSTRIE.

Als solche Spezialmaschinen und -apparate sind bei Nachweis ihrer Bestimmung anzusehen :

A. Für Berg-, Hütten- und Walzwerke.

- Förderhaspeln.
- Wipper.
- Sortierroste.
- Kreiselrätter.
- Schwungsiebe.
- Sortiertrommeln.
- Kohlenwäschen.
- Komplette Walzenstreckenanlagen für Eisen und unedle Metalle, einschliesslich der Kaltwalzwerke, sowie ihre Hilfseinrichtungen (wie Wipptische, Rollgänge, Dachwippen, Schlepperanlagen).
- Forterventile für Gasgeneratoren.
- Kolbengebläse für Hochofenanlagen im Gewichte über 800 q.
- Turbogebälse für Hochofenanlagen im Gewichte über 20 q.
- Turbokompressoren für Hochofenanlagen im Gewichte über 400 q.

B. Für Seifenfabriken.

- Seifenriegelschneidemaschinen.
- Seifenspäneobelmaschinen.
- Seifenmischmaschinen.
- Seifenpiliermaschinen.
- Seifenpeloteusen.
- Seifentrockenmaschinen.
- Automatische Prägemaschinen.
- Seifenplattenkühlmaschinen.
- Kompressoren mit Seifendruckbehältern.

C. Für Ölfabriken.

- Saatzerkleinerungsmaschinen.
- Saatreiniger.
- Röstpfannen.
- Hydraulische Seiherpresen.
- Kuchenbrecher.

D. Für Leimfabriken.

- Knochenbrecher.
- Leimdiffuseure.
- Leimextraktionsapparate.
- Phosphattrockenapparate.

Die Vertragszölle gelten auch für einzeln eingehende Teile dieser Maschinen und Apparate der Nr. 441 b) und c).

Zu Nr. 456.

SPORTWAGEN FÜR KINDER.

Als hieher fallende Sportwagen sind anzusehen Kinderwagen, meist zusammenklappbar mit Gestell, Sitz, Lehne, Arm- und Fusstützen aus Holz, ohne Seitenfutter, Fussack und Dach.

K čís 514 a).

OBVAZOVÉ LÁTKY.

Podle tohoto sazebního čísla dlužno ve smluvním styku vylívati mulová obínadla se tkaným okrajem, i nejsou-li napuštěna a v antiseptických obalech.

B. K ČESKOSLOVENSKÉMU CELNÍMU SAZEBNÍKU.

K s. čís. 64 a 65. Pro plemenné býky a plemenné krávy rasy simenské a hnědé, pocházející a přicházející z Rakouska, budou platiti pro dobu trvání obchodní smlouvy dojednané 16. února 1927 mezi Československou republikou a Švýcarskem cla stanovená v této smlouvě sazbou 180. — Kč. za kus.

Plemenný dobytek jmenovaných ras projedná se při dovozu za snížené clo, předloží-li dovozce celnímu úřadu předepsané osvědčení příslušné československé zemědělské rady nebo zemědělského referátu civilní správy Podkarpatské Rusi, potvrzené nálezem československého úředního zvěrolékaře, pověřeného zvěrolékařskou prohlídkou při dovozu, o tom, že v souhlasu s údaji rakouského dobytčího pasu jde o plemenný dobytek rasy jmenované v osvědčení.

K s. čís. 71. Teplokrevní koně pocházející a přicházející z Rakouska, a to ras nebo kmenů Lipica, Nonius, Furioso, Gidran, křížení anglo-arabského a kříženci jmenovaných teplokrevních koní mezi sebou, jakož i teplokrevní koně rasy Haflinger budou požívati po dobu platnosti obchodní smlouvy¹ dojednané 31. května 1927 mezi Československou republikou a Maďarským královstvím celních sazeb v této smlouvě pro teplokrevné koně stanovených ve výši 900.— Kč, případně 550.— Kč za kus, předloží-li dovozce celnímu úřadu potvrzení československého úředního zvěrolékaře, pověřeného zvěrolékařskou prohlídkou při dovozu, o tom, že v souhlase s údaji rakouského dobytčího pasu jde o dovoz jmenovaných teplokrevních koní.

V případě splnění této poslední podmínky budou požívati chladnokrevní koně norické rasy, pocházející a přicházející z Rakouska, při dovozu do Československé republiky smluvních cel 1100.— Kč, případně 550.— Kč za kus.

Přiznala-li by Československá republika třetímu státu pro chladnokrevné koně celní výhodu přesahující smluvní výhodu přiznanou Rakousku, bude platiti tato výhoda také na koně týchž ras, i na koně rasy norické, pocházející a přicházející z Rakouska.

K s. čís. 109. Zásilky rakouských vín musejí při dovozu do Československé republiky býti doprovázeny nejen osvědčením původu, nýbrž i nálezem o rozboru.

Osvědčení původu jsou oprávněny vydávati místně příslušné zemědělské a lesní ústředny (zemědělské komory) — Land- und forstwirtschaftliche Hauptkörperschaften (Landwirtschaftskammern), jakož i příslušní spolkoví sklepní inspektoři.

Nálezy o rozboru jest oprávněn vydávati zemědělsko-chemický spolkový pokusný ústav ve Vídni nebo jeho odbočky.

Nálezy o rozboru budou obzvláště obsahovati :

Specifickou váhu, alkoholovou stupňovitost, obsah všech kyselin, obsah těkavých kyselin, obsah extraktu (výtažku), obsah cukru, obsah extraktu (výtažku) bez cukru, obsah popele (nerostných látek).

¹ Vol LXV, page 61, de ce recueil.

Zu Nr. 514 a).

VERBANDSTOFFE.

Nach dieser Nummer sind im vertragsmässigen Verkehr Mullbinden mit gewebter Kante auch dann zu verzollen, wenn sie nicht getränkt und nicht antiseptisch verpackt sind.

B. ZUM ČECHOSLOVAKISCHEN ZOLLTARIF.

Zu T. Nrn. 64 und 65. Für Zuchtstiere und Zuchtkühe der Simmentaler Rasse und Braunviehrasse österreichischen Ursprunges und österreichischer Herkunft finden für die Geltungsdauer des am 16. Februar 1927 zwischen der Čechoslovakischen Republik und der Schweiz abgeschlossenen Handelsvertrages die in diesem Vertrage festgesetzten Vertragsätze von 180 KČ per Stück Anwendung.

Das Zuchtvieh der angeführten Rassen wird bei der Einfuhr mit Zollbegünstigung abgefertigt, wenn der Einführende die vorgeschriebene Bescheinigung des zuständigen čechoslovakischen Landeskulturrates, beziehungsweise des Landeskulturreferates der Zivilverwaltung der Podkarpatská Rus bestätigt durch den Befund des die Einfuhr behandelnden čechoslovakischen Amtstierarztes dem Zollamte vorlegt, dass es sich in Übereinstimmung mit den Angaben des betreffenden österreichischen Viehpasses um die Einfuhr von Zuchtvieh der in der Bescheinigung angeführten Rassen handelt.

Zu T. Nr. 71. Die Warmblütler österreichischen Ursprunges und österreichischer Herkunft, und zwar der Rassen beziehungsweise Stämme Lipizza, Nonius, Furioso, Gidran, der englisch-arabischen Kreuzungen und der Kreuzungen der genannten Warmblütler untereinander, sowie die Warmblütler der Haflinger Rasse geniessen für die Geltungsdauer des am 31. Mai 1927 zwischen der Čechoslovakischen Republik und dem Königreiche Ungarn abgeschlossenen Handelsvertrages¹ bei der Einfuhr in die Čechoslovakische Republik, die in diesem Vertrage für Warmblütler festgesetzten Zollsätze von 900 KČ, beziehungsweise 550 KČ per Stück, falls der Einführende dem Zollamte eine Bestätigung des mit der Veterinäruntersuchung bei der Einfuhr betrauten čechoslovakischen Amtstierarztes darüber vorlegt, dass es sich in Übereinstimmung mit den Angaben des betreffenden österreichischen Viehpasses um die Einfuhr der genannten Pferde handelt.

Unter der letztangeführten Bedingung geniessen Kaltblutpferde der norischen Rasse österreichischen Ursprunges und österreichischer Herkunft bei der Einfuhr in die Čechoslovakische Republik die Vertragszölle 1100 KČ, beziehungsweise 550 KČ per Stück.

Im Falle als die Čechoslovakische Republik einem dritten Staate für Pferde des Kaltblutschlagens eine Zollbegünstigung gewähren sollte, die über das Ausmass der Österreich zugestandenen Begünstigung hinausgeht, wird diese Begünstigung auch auf Pferde derselben Rassen, sowie auf Pferde der norischen Rasse österreichischen Ursprunges und österreichischer Herkunft Anwendung finden.

Zu T. Nr. 109. Bei der Einfuhr in die Čechoslovakische Republik sind den Sendungen österreichischer Weine nebst der Ursprungsbescheinigung auch Analysenbescheinigungen beizuschliessen.

Zur Ausstellung der Ursprungsbescheinigungen sind die örtlich zuständigen land- und forstwirtschaftlichen Hauptkörperschaften (Landwirtschaftskammern) sowie die zuständigen Bundeskellerei Inspektoren ermächtigt.

Zur Ausstellung der Analysenbescheinigungen ist die landwirtschaftlich-chemische Bundesversuchsanstalt in Wien oder deren Zweigstellen berechtigt.

Die Analysenbescheinigung wird insbesondere enthalten :

Das spezifische Gewicht, den Alkoholgrad, den Gehalt an sämtlichen Säuren, den Gehalt an flüchtigen Säuren, den Extraktgehalt, den Zuckergehalt, den zuckerfreien Extraktgehalt, den Gehalt an Asche (Mineralstoffen).

¹ Vol LXV, page 61, of this Series.

V nálezu o rozboru bude udáno, že se rozbor týká téže vinné zásilky, pro niž bylo vydáno příslušné osvědčení původu.

Československým úřadům zůstává vyhrazeno právo přezkoušeti rozboru dovážených vín.

K s. pol. 200 d), 233 d), 252 d) a 258 d). Jest shoda v toni, že stávkové a pletené zboží, výslovně nejmenované, shora označených sazebních čísel požívá ve smluvním styku i tehdy smluvních sazeb, jde-li o zboží přistřižené a šité.

K s. pol. 229 b). Tyrolské lodeny jsou hladké, nevzorkované, jednobarevné (barvené v kusu nebo ve vlně), nebo vícebarevné (pouze melírované) tkaniny z ovčí mykané příze, jež jsou více nebo méně zplstěny (valchovány) a mají svrchní stranu hladkou nebo zdrastěnou (lodeny s vlasem na způsob velbloudího).

Československá vláda prohlašuje ochotu, že sníží-li celní sazbu na vlněné tkaniny této položky ještě pod výměru, přiznanou pro tyrolské lodeny, přizná touž výhodu také tyrolským lodenům.

Odbavovati tyrolské lodeny jsou zmocněny hlavní celní úřady v Praze, v Plzni, v Liberci, v Brně a v Bratislavě.

K s. čís. 239. Kroucenými žíněmi a chlupy na tkaninách rozumějí se stejnoměrné vrstvy roztřášených žíní a chlupů, jež jsou upevněny na hrubých tkaninách; používá se jich k účelům čalounickým (vycpávání).

K s. pol. 267 a). Čepicemi sem patřícími rozumějí se pokrývky na hlavu se štítkem, jakož i námořnické čapky pro děti, zhotovené z tkanin všeho druhu, vyjma z hedvábí.

K s. čís. 274. Lehkou konfekcí pro dámy, dívky a děti rozumějí se: lehké šaty (šaty v celku), bluzy, sukně, župany, pyjama, zástěrky, ranní kabátky (kabátky ke kadeření). Za těžkou dámskou konfekcí se pokládají dámské a dívčí pláště, kostymy, kabáty (saka) a sukně ke kostýmům.

K s. čís. 298 a 300. Jest shoda v tom, že tiskopisy rakouského poštovního spořitelního úřadu, a to šekové vplatní lístky, šeky v sešitech, seznamy k hromadným šekům, platební poukázky a převodní poukázky odbavují se při dovozu do Československé republiky podle s. čís. 647 beze cla.

K poznámce k s. čís. 299. Bezcelnost bude přiznána takovým modním časopisům, které mají formu časopisu, tudíž vycházejí periodicky nejméně 4krát do roka, je-li udána redakce (vydavatel) a předplatné nebo cena jednotlivého sešitu a mají-li mimo to obsah literární (román, feuilleton, novelu) nebo odborný (modní zprávu nebo podobné pojednání nebo delší popisy vyobrazených modelů), a sice i tehdy, když nejsou sešity, nýbrž skládají se z volně vložených, avšak stránkovaných listů.

K těmto bezcelným modním časopisům přiložené archy vzorkových stříhů, hotové stříhy a pod., dále nestránkované modní obrázky dlužno vyclívati odděleně podle jich povahy.

K s. čís. 300. 1. Při vyclívání nehledí se na vyobrazení a značky, jež jsou pouze živnostenskými ochrannými známkami, ani na ozdoby sestávající z čar, orámování, jsou-li toliko na bezprostředních obálkách, obalech nebo krabicích s papírovým zbožím.

2. Žlábký vytačené na listy do alb za účelem snazšího listování, dírky na těchto listech, mající sloužiti k jejich spojení a výřezy k zasunutí lístků, nevylučují vyclívání podle s. pol. 300 a).

3. Při zařazení alb, desek na jejich vazbu a psacích podložek nehledí se na rohy a hřbety z kůže nebo tkanin.

4. Hotová alba s koženými deskami vyclívají se podle s. pol. 300 c).

In der Analysenbescheinigung wird angeführt werden, dass sich die Analyse auf dieselbe Weinsendung bezieht, über welche die betreffende Ursprungsbescheinigung ausgestellt wurde.

Das Recht der čechoslovakischen Behörden zur Überprüfung der Analysen von eingeführten Weinen bleibt unberührt.

Zu T. Pos. 200 d), 233 d), 252 d) und 258 d). Es besteht Einverständnis, dass im vertragsmässigen Verkehre bei der Verzollung von Wirk- und Strickwaren, nicht besonders benannte der obbezeichneten Nummern des Zolltarifs die vertragsmässigen Zollsätze auch dann zur Anwendung kommen, wenn es sich um zugeschnittene und genähte Waren handelt.

Zu T. Pos. 229 b). Tirolerloden ist ein glattes, nicht gemustertes, einfarbiges (stück- oder wollfarbiges) oder mehrfarbiges (nur melliertes) Gewebe aus Schafwollstreichgarnen, welches mehr oder weniger stark verfilzt (gewalkt) ist und eine glatte oder aufgeraute (Kamelhaarloden) Vorderseite hat.

Die čechoslovakische Regierung erklärt sich bereit, für den Fall einer über das Ausmass der für Tirolerloden zugestandenen Ermässigung hinausgehenden Herabsetzung des Zollsatzes für wollene Webwaren dieser Position, dieselbe Begünstigung auch auf Tirolerloden zur Anwendung zu bringen.

Zur Abfertigung von Tirolerloden werden die Hauptzollämter in Prag, Pilsen, Reichenberg, Brünn und Bratislava ermächtigt.

Zu T. Nr. 239. Unter Krollhaaren auf Geweben werden gleichmässige Schichten von gezupften Krollhaaren, welche auf groben Geweben befestigt sind, verstanden; dieselben werden zu Polsterungszwecken verwendet.

Zu T. Pos. 267 a). Unter den hierher fallenden Kappen sind Kopfbedeckungen mit Schild, sowie Matrosenkappen für Kinder, welche aus Geweben aller Art, mit Ausnahme solcher aus Seide hergestellt sind, zu verstehen.

Zu T. Nr. 274. Unter leichter Damen-, Mädchen- und Kinderkonfektion sind zu verstehen: leichte Kleider, Blusen, Röcke, Schlafröcke, Pyjamas, Schürzen, Morgenjacken (Frisierjacken). Als schwere Damenkonfektion werden Damen- und Mädchenmäntel, -kostüme, -jacken (-sakkos) und -kostümröcke betrachtet.

Zu T. Nrn. 298 und 300. Es besteht Übereinstimmung darüber, dass Drucksorten des österreichischen Postsparkassenamtes, und zwar Erlagscheine, Scheckhefte, Gesamtscheckverzeichnisse, Zahlungsanweisungen und Gutschriftenanweisungen bei der Einfuhr in die Čechoslovakische Republik nach T. N. 647 zollfrei abgefertigt werden.

Zu Anmerkung zu T. Nr. 299. Als zollfrei zu behandelnde Modejournale werden solche anerkannt, welche die Form eines Journals haben, also periodisch mindestens viermal im Jahre erscheinen und bei denen die Redaktion (Herausgeber) und der Preis des Abonnements oder, einzelnen Heftes angegeben ist, wenn sie ausserdem einen literarischen Inhalt (Roman, Feuilleton, Novelle) oder eine fachmännische Abhandlung (Modebericht oder ähnliche Abhandlung oder eine längere Beschreibung der abgebildeten Modelle) aufweisen, und zwar auch dann, wenn sie nicht geheftet sind, sondern aus losen jedoch paginierten Blättern bestehen.

Solchen zollfreien Modejournalen beigelegte Schnittmusterbogen, fertige Schnitte und ähnliches, ferner nicht paginierte Bilderbeilagen sind nach ihrer Beschaffenheit gesondert zu verzollen.

Zu T. Nr. 300. 1. Bildliche Darstellungen und Embleme, welche lediglich gewerbliche Schutzmarken sind, ferner Verzierungen durch Linien, Umrahmungen bleiben bei der Verzollung ausser Betracht, wenn sie lediglich auf den unmittelbaren Umschlägen, Umhüllungen oder Behältnissen von Papierwaren vorkommen.

2. Das Einpressen von Rillen zum Zwecke des leichteren Umblätterns auf Einlagblättern zu Albums, das Vorkommen von Lochungen auf solchen Blättern zur Ermöglichung ihrer Zusammenfassung und von Schlitzern zum Einstecken von Karten, schliessen die Verzollung nach T. Pos. 300 a) nicht aus.

3. Bei Albums, Einbanddeckeln für dieselben und Schreibunterlagen bleiben die Ecken und Rücken von Leder oder Geweben bei der Tarifierung ausser Betracht.

4. Fertige Albums mit Lederdeckeln werden nach T. Pos. 300 c) verzollt.

5. Desky na vazbu alb povlečené napodobeninami kůže (pegamoidem, grabiolem, granitolem atd.) vyclívají se podle s. čís. 300 c).

K s. čís. 312. Utěšňovacími deskami z kaučuku s příměsí osinku rozumějí se pravoúhlé desky větších rozměrů, jichž se používá k výrobě ucpávek na vysoký tlak.

K s. pol. 326 a). Ve smluvním styku vyclívají se také potítka do klobouků z napodobenin kůže (pegamoidu, grabiolu, granitolu atd.) podle s. pol. 326 a).

K s. čís. 338 patří jen velocipedová sedla bez per a opor (podpěradel).

K s. čís. 351. Desky sklizené z dyh (překlížky) vyclívají se podle s. čís. 351.

K s. pol. 353 a). Ke zhotovení rámu patřících do s. pol. 353 a) může býti použito též dyh z různých druhů dřeva, pokud se tím nevytvoří kresby, mosaika a pod.

K s. čís. 354. Při vyclívání holí nehledí se na spojení se zdičkou z jemných hmot, jež tvoří dolní konec hole.

K poznámce k s. pol. 356 c) 1. Prkénka uvedená v poznámce k s. pol. 356 c) 1 používají výhody smluvní sazby v poznámce vyznačené jen tehdy, jsou-li 160—250 mm dlouhá, 40 až 70 mm široká a 4,5—7,5 silná.

K s. čís. 356, 358 a 359. Barevná, též bronzí, stříbrem nebo zlatem provedená, vpálená nebo vtlačaná označení firem, zboží nebo jakosti, tovární známky a pod., též ozdobená, zůstanou při vyclívání krabic nepovšimnuta.

K s. pol. 361 c). Zvýší-li Rakousko dnešní clo 20 zlatých korun na celluloid, čímž by se zvýšilo také celkové smluvní clo (ex s. čís. 307 a) 3) pro knoflíky z celluloidu (155 zlatých korun nad clo pro celluloid), vyhrazuje si Československá republika zvýšiti dnešní smluvní clo 1960.—Kč pro knoflíky z celluloidu (ex s. čís. 361 c) v rozsahu celního zvýšení provedeného Rakouskem.

K s. čís. 400. Podle s. čís. 400 vyclívají se stavební desky (Heraklitovy, Veitschské desky), jež byly zhotoveny s použitím dřevěných třísek nebo jiných rostlinných vláken, pokud obsahují co do váhy více než 50 % magnisitového (Sorelova) cementu.

K s. čís. 431. Ve smluvním styku vyclívají se kroucené ocelové tyče k výrobě spirálních vrtáků na uhlí, jakož i ocelové tyče s vyvstávající spirálou k výrobě hadových vrtáků podle s. pol. 431 b).

K s. čís. 432. Plochým železem na želízka k nožům rozumí se ploché železo směrem ke středu nebo k jedné podélné straně postupně zesílené.

K s. čís. 433. Jest shoda v tom, že pásy na bedny s vroubkováním nebo rýhováním, jež vznikly při vyrážení dírek, nepokládají se za vzorkované.

K s. čís. 439. Dutá ocel v tyčích k výrobě dutých vrtáků má vnější průměr 18—35 mm, při čemž světlost nesmí přesahovati 35 % vnějšího průměru. Průřez těchto tyčí může býti kulatý, šesti- nebo osmihranný.

K s. čís. 468. Ve smluvním styku odbavují se poniklovaná pouzdra na cigarety a na tabák celní sazbou 1950.—Kč. za 100 kg.

K s. čís. 468 a 509. Pružné pásy v pouzdrech na cigarety a na tabák zůstanou při vyclívání nepovšimnuty.

K s. pol. 470 b). Podle s. pol. 470 b) vyclívá se též kalená, pružinová ocel ve svazcích nebo v kotoučích slabší 0,5 mm a široká 1,5 cm a užší.

5. Einbanddeckel für Albums mit Lederimitationen (Pegamoid, Grabiol, Granitol usw.) überzogen, werden nach T. Nr. 300 c) verzollt.

Zu T. Nr. 312. Unter Dichtungsplatten aus Kautschuk mit Beimengung von Asbest sind rechteckige Platten grösserer Dimensionen zu verstehen, welche zur Herstellung von Hochdruckdichtungen verwendet werden.

Zu T. Pos. 326 a). Im vertragsmässigen Verkehre werden auch Hutstreifen aus Lederimitationen (Pegamoid, Grabiol, Granitol usw.) nach T. Pos. 326 a) verzollt.

Zu T. Nr. 338. Unter T. Nr. 338 fallen nur Fahrradsättel ohne Federn und ohne Stützen.

Zu T. Nr. 351. Durch Zusammenleimen von Furnieren hergestellte Platten (Sperrholzplatten) werden nach T. Nr. 351 verzollt.

Zu T. Pos. 353 a). Zur Herstellung der in die T. Pos. 353 a) gehörigen Rahmen können auch Furniere aus verschiedenen Holzgattungen benützt werden, sofern hiedurch keine Zeichnungen Mosaik und dergleichen gebildet sind.

Zu T. Nr. 354. Bei der Verzollung der Stöcke bleibt die Verbindung mit einer das untere Ende des Stockes bildenden Zwinge aus feinen Materialien ausser Betracht.

Zu Anmerkung zu T. Pos. 356 c). 1. Die in der Anmerkung zu T. Pos. 356 c) 1 angeführten Brettchen geniessen die Begünstigung des in der Anmerkung angegebenen vertragsmässigen Zollsatzes nur dann, wenn ihre Länge 160—250 mm, die Breite 40—70 mm und die Stärke 4.5—7.5 mm beträgt.

Zu T. Nrn. 356, 358 und 359. Farbige, auch in Bronze, Silber oder Gold ausgeführte, eingebraunte oder eingepresste Firmen-, Waren- oder Qualitätsbezeichnungen, Fabrikmarken u. dgl. auch ornamentiert, bleiben bei der Verzollung von Schachteln ausser Betracht.

Zu T. Pos. 361 c). Im Falle Österreich den Zoll auf Zelluloid von derzeit 20 Goldkronen erhöhen sollte, wodurch auch der vertragsmässige Gesamtzoll (aus T. Nr. 307 a) 3) für Knöpfe aus Zelluloid (155 Goldkronen über dem Zoll für Zelluloid) eine Erhöhung erfahren würde, behält sich die Tschechoslovakische Republik vor, den vertragsmässigen Zoll für Knöpfe aus Zelluloid von derzeit 1960. Kč (aus T. Pos. 361 c) im Ausmasse der österreichischerseits durchgeführten Zollerhöhung hinaufzusetzen.

Zu T. Nr. 400. Nach T. Nr. 400 werden Bauplatten (Heraklitplatten, Veitscher Bauplatten), welche mit Verwendung von Holzspänen oder anderen vegetabilischen Faserstoffen hergestellt sind, sofern sie über 50 Gewichtsprozent Magnesitcementmörtel (Sorelzementmörtel) enthalten, verzollt.

Zu T. Nr. 431. Im vertragsmässigen Verkehre werden gewundene Stahlstäbe zur Erzeugung von Kohlenspiralbohrern, sowie Stahlstäbe mit hervorragender Spirale zur Erzeugung von Schlangenbohrern nach T. Pos. 431 b) verzollt.

Zu T. Nr. 432. Als Flacheisen für Messerklingen ist ein gegen die Mitte oder eine Längsseite allmählich verdicktes Flacheisen zu verstehen.

Zu T. Nr. 433. Es besteht Übereinstimmung darüber, dass Kistenreifen, welche beim Stanzen der Löcher entstandene Kerbungen oder Riefen aufweisen, nicht als dessiniert betrachtet werden.

Zu T. Nr. 439. Der äussere Durchmesser des Hohlstahles in Stäben zur Herstellung von Hohlbohrern beträgt 18—35 mm, wobei die Lochweite 35 % des äusseren Durchmessers nicht übersteigen darf. Der Querschnitt dieser Stäbe kann rund, sechs- oder achtkantig sein.

Zu T. Nr. 468. Im vertragsmässigen Verkehre werden vernickelte Zigarettentabatiären und Tabakdosen zum Zollsätze von 1950 Kč für 100 kg abgefertigt.

Zu T. Nrn. 468 und 509. Elastische Bändchen in den Zigarettentabatiären und Tabakdosen bleiben bei der Verzollung ausser Betracht.

Zu T. Pos. 470 b). Nach der T. Pos. 470 b) wird auch der in Bunden oder Ringen eingehende gehärtete Federstahl in der Stärke unter 0.5 mm und in der Breite von 1.5 cm und darunter verzollt.

K s. čís. 472. Šikmo vysoustružené zápustě pro hlavičky šroubů nevyklučují projednání kování podle s. pol. 472 a).

K s. čís. 475. Při vyclívání železných pokladen nehledí se na poniklování klíčových štítků klik a rukojetí.

K s. čís. 516. Armatury jsou výstrojné předměty strojů, přístrojů a rourovodů.

K s. čís. 517. Při zařazení armatur petrolejových, lihových vařičů a spájecích přístrojů zůstávají ucpávky nepovšimnuty.

K poznámce k s. pol. 530 b). Takováto ocel na příraznice k mlátičkám, surová, vyclívá se podle s. pol. 431 c).

K s. čís. 538. Pro celní výhodu stanovenou na elevátory na slámu nutno při dovozu při šetření ostatních předpisů prokázati celnímu úřadu účel upotřebení dotyčných strojů předepsaným potvrzením příslušné obchodní a živnostenské komory.

Pro celní výhodu stanovenou na papírenské stroje vyžaduje se při šetření ostatních předpisů dodatečná celní prohlídka, t. j. zjištění, že dotyčné stroje sestavené v závodě odběratelově ve stavu k provozu způsobilém skutečně slouží k udanému účelu upotřebení.

Stroji papírenskými rozumějí se stroje na výrobu papíroviny, papíru a lepenky a na úpravu papíru a lepenky.

i. Ke strojům na výrobu papíroviny patří :

a) stroje na výrobu dřevoviny :

stroje na loupání kůry,
loupací stroje,
štípací stroje (váží-li kus více než 1000 kg),
stroje na vyvrtávání suků,
brusy na dřevo,
lapače třísek,
třídící stroje na dřevovinu,
rafinery dřevoviny,
odvodňovací šroubové lisy,
odvodňovací stroje na dřevovinu ;

b) stroje na výrobu buničiny :

stroje na loupání kůry,
loupací stroje,
stroje na řezání kotoučů z kmenů,
odstředivé mlýny (na drcení rozsekaného dřeva nejméně s 15 bicími rameny),

stroje na třídění rozsekaného dříví,
lapače suků,
drtiče buničiny,
lapače písku,
stroje na třídění buničiny,
odvodňovací šroubové lisy,
odvodňovací stroje s podélnými sítí rovinnými nebo sítí válcovými,
bělicí holandry ;

c) stroje na výrobu hadroviny :

zařízení na vyklepávání hadrů,
stroje na řezání hadrů,
zařízení na vyprašování hadrů,
namáčecí bubny,

Zu T. Nr. 472. Das Vorhandensein der abgescrägten Ausnehmungen für einen Schraubenkopf schliesst die Abfertigung der Bänder nach T. Pos. 472 a) nicht aus.

Zu T. Nr. 475. Bei der Verzollung von eisernen Kassen bleibt die Vernicklung von Schlüsselschildern, Dreh- und Handgriffen ausser Betracht.

Zu T. Nr. 516. Armaturen sind Ausrüstungsgegenstände zu Maschinen, Apparaten und Rohrleitungen.

Zu T. Nr. 517. Die bei Armaturen, Petroleum-, Spirituskochern und Lötapparaten vorkommenden Dichtungen bleiben bei der Tarifierung ausser Betracht.

Zu Anmerkung zu T. Pos. 530 b). Derartiger Schlagleistenstahl, roh, wird nach T. Pos. 431 c) verzollt.

Zu T. Nr. 538. Zur Erlangung der für die Strohelevatoren festgesetzten Begünstigung ist dem Zollamte bei der Einfuhr unter Beobachtung sonstiger Vorschriften der Verwendungszweck der bezüglichen Maschinen durch die vorgeschriebene Bestätigung der zuständigen Handels- und Gewerbekammer nachzuweisen.

Zur Erlangung der für Papiermaschinen festgesetzten Zollbegünstigung ist unter Beobachtung sonstiger Vorschriften die zollamtliche Nachschau, d. i. die Konstatierung, dass die betreffenden im betriebsfähigen Zustande im Etablissement des Beziehenden aufgestellten Maschinen wirklich dem angegebenen Verwendungszwecke dienen, erforderlich.

Unter Papiermaschinen sind Maschinen für Papierstoff-, Papier- und Pappenerzeugung und Papier- und Pappenadjustierung zu verstehen.

1. Zu den Maschinen für Papierstoffherzeugung gehören :

a) Maschinen für Holzstoffherzeugung :

- Rindenschälmaschinen.
- Schälmaschinen.
- Spaltmaschinen (im Stückgewichte von mehr als 1000 kg).
- Astbohrmaschinen.
- Holzschleifer.
- Splitterfänger.
- Holzstoffsortierer.
- Holzstoffraffineure.
- Entwässerungsschneckenpressen.
- Holzstoffentwässerungsmaschinen.

b) Maschinen für Zellstoffherzeugung :

- Rindenschälmaschinen.
- Schälmaschinen.
- Holzhackmaschinen.
- Schleudermühlen (zum Zerkleinern des gehackten Holzes mit mindestens 15 Schlagarmen).
- Hackschnitzelsortierer.
- Astfänger.
- Zellstoffzerfaserer.
- Sandfänger.
- Zellstoffsortiermaschinen.
- Entwässerungsschneckenpressen.
- Entwässerungsmaschinen mit Lang- oder Rundsieben.
- Bleichholländer.

c) Maschinen für Lumpenzeugherzeugung :

- Haderndrescheinrichtungen.
- Hadernschneidemaschinen.
- Hadernstaubeinrichtungen.
- Einweichtrommeln.

stroje na rozvlákňování,
 holandry na vypírání a rozmělnění hadrů,
 bělicí holandry,
 odvodňovací stroje s podélnými síty nebo se síty válcovými.

2. Ke strojům na výrobu papíru a lepenky patří :
 - zařízení na rozpouštění zemin a chloru,
 - holandry na papírovinu,
 - mlýny na jemné mletí papíroviny (zvané též kuželové mlýny),
 - vlastní papírenské stroje s podélnými síty rovinnými nebo se síty válcovými, sestávající z lapačů písku, z lapačů uzlů, z části sítové, z přetřasadla, z části lisovací (odvodňovací), z části sušící (vysoušecí válce), z části hladicí (staninovací válce), z podélného řezacího stroje a ze zařízení navíjecího.
3. Ke strojům na úpravu papíru a lepenky patří :
 - stroje na převíjení a rozřezávání papírového listu,
 - navlhčovací stroje,
 - papírenské kalandry,
 - příčně řezací stroje,
 - stroje na výrobu pergamenového papíru (sestavující z podobných částí jako vlastní papírenské stroje),
 - stroje na slepování papírových listů (kaširovací stroje, sestávající z podobných částí jako vlastní papírenské stroje).

Ke tř. XLI.

Je shoda v tom, že celní sazby stanovené v této dodatkové úmluvě pro zboží této třídy nevztahují se ani an Roentgenovy ani na jiné elektrolékařské přístroje a pomocné nářadí.

K s. čís. 621. Při použití smluvního cla je podmínkou, že se předloží vysvědčení o obsahu obalů. Tato vysvědčení buďtež vyhotovena příslušnou komorou země výroby pro obchod, živnosti a průmysl.

K OBCHODNÍ DOHODĚ ZE DNE 4. KVĚTNA 1921.

Ke článku II.

Obě smluvní strany se zavazují, že s příslušníky a společnostmi druhé smluvní strany nebudou, pokud se týká režimu tuzemských a cizozemských platebních prostředků, nakládati hůře než s příslušníky a společnostmi státu, požívajícího v tomto směru nejvyšších výhod.

Ke článku VIII.

Ustanovení dunajského statutu o transitmím styku na Dunaji nejsou dotčena ustanoveními tohoto článku a příslušného závěrečného protokolu.

Ke článku X.

Jest shoda v tom, že obě strany, měníce ustanovení odstavce 3. si sdělí úřady, příslušné k vystavování živnostenského listu legitimačního.

Zerfaserungsmaschinen.
Wasch- und Mahlholländer.
Bleichholländer.
Entwässerungsmaschinen mit Lang- oder Rundsieben.

2. Zu den Maschinen für Papier- und Pappenerzeugung gehören :

Einrichtungen für die Erd- und Chlorauflösung.
Papierstoffholländer.
Feinstoffmühlen (auch Kegelstoffmühlen genannt).
Eigentliche Papiermaschinen mit Lang- oder Rundsieben, bestehend aus Sandfängern, Knotenfängern, aus einer Siebpartie, aus einem Schüttelwerk, aus der Press (Entwässerungs-)partie, der Trockenpartie (Trockenzylinder), der Glättpartie (Satinierwalzen), der Papierlängsschneidemaschine und aus der Aufwickelvorrichtung.

3. Zu den Maschinen für Papier- und Pappenadjustierung gehören :

Umroll- und Rollenschneidemaschinen.
Feuchtmaschinen.
Papierkalander.
Querschneidemaschinen.
Pergamentiermaschinen (bestehend aus ähnlichen Parteien wie die eigentlichen Papiermaschinen).
Rollenklebmaschinen (Kaschiermaschinen, bestehend aus ähnlichen Parteien wie die eigentlichen Papiermaschinen).

Zur Klasse XLI.

Es besteht Einverständnis darüber, dass die in diesem Zusatzabkommen auf Waren dieser Klasse festgesetzten Zollsätze weder auf Röntgen- noch auf andere elektromedizinische Apparate und deren Hilfsgeräte Anwendung finden.

Zu T. Nr. 621. Die Anwendung des Vertragszolles ist von der Beibringung eines Zeugnisses über den Inhalt der Umschliessungen abhängig. Die Zeugnisse sind von der zuständigen Kammer für Handel, Gewerbe und Industrie des Erzeugungslandes auszustellen.

ZUM HANDELSÜBEREINKOMMEN VOM 4. MAI 1921.

Zu Artikel II.

Die vertragschliessenden Teile verpflichten sich, die Angehörigen und Gesellschaften des anderen Teiles in Bezug auf den Verkehr mit in- und ausländischen Zahlungsmitteln nicht ungünstiger zu behandeln, als die Angehörigen und Gesellschaften des in dieser Richtung meistbegünstigten Staates.

Zu Artikel VIII.

Die Bestimmungen des Donaustatuts über den Transitverkehr auf der Donau werden durch die Bestimmungen dieses Artikels und des dazugehörigen Schlussprotokolls nicht berührt.

Zu Artikel X.

In Abänderung der Bestimmungen des Absatzes 3 dieses Artikels wird vereinbart, dass beide Teile sich die zur Ausfertigung der Gewerbelegitimationskarten zuständigen Behörden bekannt geben werden.

Živnostenské listy legitimační budou vyhotoveny podle vzoru, předepsaného ve článku 10 Mezinárodní konvence pro zjednodušení celních formalit¹ ze dne 3. listopadu 1923.

Ke článku XIII.

Odstavec 2 tohoto článku nahrazuje se tímto zněním :

Bude-li zařízena státní služba pro vlek lodí po vodě neb na potahové scestce na přírodních neb umělých vodních cestách aneb bude-li uděleno soukromým podnikům výlučné právo ku provozování vlečné lodní služby po vodě neb na potahové scestce, budou plavidla a výrobky druhé smluvní strany, pokud se týče odbavení, jakož i stanovení a vybírání poplatků za vlek, úplně postavena na roveň plavidlům a výrobkům vlastního území.

Ke článku XIV.

Odstavec 1. tohoto článku nahrazuje se tímto zněním :

Příslušníkům druhé smluvní strany dovoluje se za stejných podmínek a poplatků jako příslušníkům vlastního státu používatí silnic a jiných cest, průplavů, zdýmadel, převozů (prámů), mostů a mostních otvorů, přístavů a přístavišť, označení a osvětlení splavné dráhy, lodivodní služby, skladišť, zařízení k záchraně a uschování lodního zboží a pod., pokud tato zařízení aneb ústavy jsou určeny pro veřejnou dopravu, při čemž nerozhoduje, zdali jsou spravovány státem, ocemi neb veřejnými korporacemi či soukromíky.

K příloze a) ke článku XII.

Osvobození od dávek uvedené v bodě *b)* rozšiřuje se na čerstvou zeleninu do množství 5 kg (vyjma zemáky).

Ustanovení bodu *f)* o hospodářských podnicích platí obdobně také pro rybníčné hospodářství.

Osvobození od cla přiznává se též pro potřebné množství krmiva pro ryby.

Mateční kapři, kteří jsou určeni ku tření z hlavních kaprových rybníků do třecích rybníků odbavování v záznamním řízení. Úbytek při opětném jich vývozu zůstane bezcenný, bude-li hodnověrně odůvodněn.

Roční množství a druh krmiva pro ryby, jakož i počet, případně váha třecích ryb, bude stanovena pro jednotlivá rybníčná hospodářství v obaplné dohodě.

Bod *g)*, odstavec 1., bude zníti :

V pohraničním styku smějí pohraniční obyvatelé s sebou bráti malé dávky zboží denní potřeby, pro něž by jinak bylo potřebí povolení (článek IX., odstavec 1 *c)*), i tehdy, jedná-li se o zboží, určené pro obchod, pokud však vstupní dávka na ně připadající nepřevyšuje částku 300 Kč, pokud se týká 43 zlatých korun.

¹ Vol. XXX, page 371 ; vol. XXXV, page 324 ; vol. XXXIX, page 208 ; vol. XLV, page 140 ; vol. L, page 161 ; vol. LIV, page 398 ; vol. LIX, page 365 ; et vol. LXIX, page 79, de ce recueil.

Die Gewerbelegitimationskarten werden nach dem im Artikel 10 der Internationalen Konvention zur Vereinfachung der Zollformalitäten¹ vom 3. November 1923 vorgesehenen Muster ausgefertigt werden.

Zu Artikel XIII.

Absatz 2 dieses Artikels wird durch folgende Fassung ersetzt :

Im Falle der Einrichtung eines staatlichen Schlepp- oder Treidelbetriebes auf natürlichen oder künstlichen Wasserstrassen oder der Erteilung eines ausschliesslichen Rechtes zum Betriebe der Schleppschiffahrt oder Treidelei an Privatunternehmungen, werden die Fahrzeuge und Erzeugnisse des anderen vertragschliessenden Teiles hinsichtlich der Abfertigung sowie hinsichtlich der Bemessung und Erhebung der Schlepp- oder Treidellöhne mit den Fahrzeugen und Erzeugnissen der eigenen Gebiete vollkommen gleich behandelt werden.

Zu Artikel XIV.

Absatz 1 dieses Artikels wird durch folgende Fassung ersetzt :

Die Benützung der Kunststrassen und sonstigen Wege, Kanäle, Schleussen, Fähren, Brücken und Brückenöffnungen, der Häfen und Landungsplätze, der Bezeichnung und Beleuchtung des Fahrwassers, des Lotsenwesens, der Niederlagen, der Anstalten zur Rettung und Bergung von Schiffsgütern u. dgl., insoweit die Anlagen oder Anstalten für den öffentlichen Verkehr bestimmt sind, soll, gleichviel, ob dieselben vom Staate, von Gemeinden oder von öffentlichen Körperschaften oder von Privatberechtigten verwaltet werden, den Angehörigen des anderen vertragschliessenden Teiles unter gleichen Bedingungen und gegen gleiche Gebühren wie den Angehörigen des eigenen Staates gestattet werden.

Zu Anlage a) zu Artikel XII.

Die im Punkt *b)* vorgesehene Abgabefreiheit wird auf frische Gemüse (ausgenommen Kartoffeln) in einer Menge von nicht mehr als 5 kg ausgedehnt.

Die Bestimmungen des Punktes *f)* betreffend den landwirtschaftlichen Betrieb finden auch auf die Teichwirtschaft sinngemässe Anwendung.

Die Zollfreiheit wird auch der erforderlichen Menge von Fischfutter zugestanden.

Die aus den Abwachsteichen in die Brutteiche zum Laichen zu verbringenden Generationskarpfen werden im Vormerkverkehr abgefertigt werden. Abgänge bei der Wiederausfuhr bleiben, soweit sie glaubwürdig begründet werden, zollfrei.

Die jährliche Menge und Gattung von Fischfutter, sowie die Anzahl, beziehungsweise das Gewicht der Laichfische wird für die einzelnen Teichwirtschaften im gegenseitigen Einvernehmen festgesetzt.

Punkt *q)*, Absatz 1, hat zu lauten :

Im Grenzverkehr dürfen geringe Mengen von sonst an eine Bewilligung (Artikel IX, Absatz 1, Punkt *c)* gebundenen Waren des täglichen Bedarfes selbst dann mitgeführt werden, wenn es Handelswaren sind, sofern jedoch die entfallende Eingangsabgabe den Betrag von 300 KČ, beziehungsweise 43 Goldkronen nicht übersteigt.

¹ Vol. XXX, page 371; Vol. XXXV, page 324; vol. XXXIX, page 208; Vol. XLV, page 140; Vol. L, page 161; Vol. LIV, page 398; Vol. LIX, page 365; and Vol. LXIX, page 79, of this Series.

PŘÍLOHA C KE ČLÁNKU III.

ZMĚNY DOHODY O NÁKAZÁCH ZVÍŘAT ZE DNE 4. KVĚTNA 1921.

Na místo druhého odstavce článku 2 nastupují tato ustanovení :

« Mají-li býti vyvezena zvířata, na něž jest přenosna nákaza

a) mor skotu nebo plicní nákaza skotu,

b) hřebčí nákaza koní, mor vepřů, nákaza vepřů nebo neštovice ovčí,

c) slintavka a kulhavka,

pak jest mimo to potvrditi, že tyto nákazy se nevyskytly ani v místě původu ani v sousedních obcích, a to :

ad a) v posledních 6 měsících, vyjímajíc u vepřů, u nichž se tato doba zkracuje na 40 dnů ;

ad b) v posledních 40 dnech ;

ad c) v posledních 21 dnech.

Při dopravě zvířat určených k porážce, na něž jest přenosným mor skotu, plicní nákaza skotu, slintavka a kulhavka, neštovice ovčí, nákaza vepřů nebo mor vepřů, má se však potvrzení státního zvěrolékaře vztahovati jenom na to, že tyto nákazy, pokud jsou na dotčený druh zvířat přenosny, se nevyskytly v době odeslání ani v místě původu ani v sousedních obcích. »

Sedmý odstavec článku 2 má zníti :

« V certifikátech na maso a masné výrobky budiž stvrzeno, že zboží, o něž jde, pochází ze zvířat, jež byla podle předpisů prohlédnuta za živa a po porážce zvěrolékařem, úřadem ustanoveným, a shledána zdravými. »

První odstavec článku 5 doplňuje se takto :

« Takové opatření lze též naříditi při vyskytnutí se plicní nákazy skotu ohledně dovozu skotu, ze skotu pocházejících zvířecích částí a surovin, jakož i předmětů, jimiž lze nakažlivinu přenést, dále při vyskytnutí se nákazy hřebčí ohledně dovozu jednokopytníků, i když nákazy tyto se nevyskytnou způsobem povážlivým. »

VE VÍDNI dne 21. července 1927.

Za Československou republiku :

VAVREČKA *v. r.*

Dr. J. FRIEDMANN *v. r.*

Za republiku Rakouskou :

SEIPEL *v. r.*

SCHÜRFF *v. r.*

ANLAGE C ZU ARTIKEL III.

ABÄNDERUNGEN DES TIERSEUCHENÜBEREINKOMMENS VOM 4. MAI 1921.

1. An Stelle des zweiten Absatzes des Artikels 2 treten folgende Bestimmungen :

„Sollen Tiere ausgeführt werden, die für

- a) Rinderpest oder Lungenseuche der Rinder ;
- b) Beschälseuche der Pferde, Schweinepest, Schweineseuche oder Pockenseuche der Schafe ;
- c) Maul- und Klauenseuche

empfindlich sind, so ist ausserdem zu bescheinigen, dass diese Seuchen weder im

Herkunftsorte, noch in den Nachbargemeinden geherrscht haben und zwar :

- zu a) innerhalb der letzten 6 Monate, ausgenommen bei Schweinen, für die sich die Frist auf 40 Tage verringert ;
- zu b) innerhalb der letzten 40 Tage ;
- zu c) innerhalb der letzten 21 Tage.

Im Verkehre mit zur Schlachtung bestimmten Tieren, die für Rinderpest, Lungenseuche, Maul- und Klauenseuche, Pockenseuche der Schafe, Schweineseuche oder Schweinepest empfindlich sind, soll sich die staatstierärztliche Bescheinigung jedoch nur darauf erstrecken, dass diese Seuchen, sofern sie auf die betreffende Tiergattung übertragbar sind, sind, weder im Herkunftsorte noch in den Nachbargemeinden zur Zeit der Absendung geherrscht haben. “

Der siebente Absatz des Artikels 2 hat zu lauten :

„ In den Zertifikaten für Fleisch oder Fleischerzeugnisse muss bescheinigt sein, dass die betreffende Ware von Tieren stammt, die bei der vorschriftsmässigen Beschau im lebenden Zustande und nach der Schlachtung von einem behördlichen Tierarzte für gesund befunden worden sind. “

Der erste Absatz des Artikels 5 wird durch folgenden Zusatz ergänzt :

„Ein gleiches kann beim Auftreten der Lungenseuche für die Einfuhr von Rindern, der von Rindern stammenden tierischen Teile und Rohstoffe, sowie von Gegenständen, die Träger des Ansteckungsstoffes sein können, ferner beim Auftreten von Beschälseuche für die Einfuhr von Einhufern angeordnet werden, auch wenn diese Seuchen nicht in bedrohlicher Weise herrschen. “

WIEN, am 21. Juli 1927.

Für die Tschechoslovakische Republik :

VAVREČKA *m. p.*

DR. J. FRIEDMANN *m. p.*

Für die Republik Österreich :

SEIPEL *m. p.*

SCHÜRFF *m. p.*

¹ TRADUCTION.

N^o 1842. — AVENANT A L'ACCORD COMMERCIAL CONCLU A PRAGUE, LE 4 MAI 1921, ENTRE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE ET LA RÉPUBLIQUE TCHÉCOSLOVAQUE. SIGNÉ A VIENNE, LE 21 JUILLET 1927.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE TCHÉCOSLOVAQUE et LE PRÉSIDENT FÉDÉRAL DE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE, animés du désir de faciliter le commerce entre les deux Etats par des arrangements tarifaires, ont décidé de conclure à cet effet un avenant à l'Accord commercial, signé le 4 mai 1921, et ont nommé, dans ce dessein, pour leurs plénipotentiaires :

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE TCHÉCOSLOVAQUE :

M. Hugo VAVREČKA, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République tchécoslovaque à Vienne ; et

M. le D^r Julius FRIEDMANN, chef de la Section de l'Economie nationale au Ministère des Affaires étrangères ;

LE PRÉSIDENT FÉDÉRAL DE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE :

M. le D^r Ignaz SEIPEL, chancelier fédéral de la République d'Autriche ; et

M. le D^r Hans SCHÜRFF, ministre fédéral du Commerce et de l'Industrie ;

Qui, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme, sont convenus de ce qui suit :

Article premier.

1. Les produits naturels et industriels d'origine tchécoslovaque, qui proviennent de la République tchécoslovaque et sont énumérés dans l'Annexe tarifaire A, jointe au présent accord, ne seront pas soumis, à leur importation dans la République d'Autriche, à des droits de douane plus élevés que ceux indiqués dans ladite annexe.

2. Les produits naturels et industriels d'origine autrichienne, qui proviennent de la République d'Autriche et sont énumérés dans l'Annexe tarifaire B, jointe au présent accord, ne seront pas soumis, à leur importation dans la République tchécoslovaque, à des droits de douane plus élevés que ceux qui sont indiqués dans ladite annexe.

3. En ce qui concerne lesdits produits d'origine autrichienne ou tchécoslovaque, ces dispositions ne porteront toutefois, en aucune manière, atteinte au droit au traitement de la nation la plus favorisée, prévu à l'article VI de l'Accord commercial du 4 mai 1921.

Article II.

1. Les droits du tarif douanier tchécoslovaque sont exprimés en couronnes tchécoslovaques, dont le rapport aux monnaies-or étrangères au pair est déterminé par la loi (Article III de la loi du 23 avril 1925, N^o 102, du Recueil des Lois et Ordonnances).

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ TRANSLATION.

No. 1842. — SUPPLEMENTARY AGREEMENT TO THE COMMERCIAL AGREEMENT CONCLUDED AT PRAGUE ON MAY 4, 1921, BETWEEN THE AUSTRIAN REPUBLIC AND THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC. SIGNED AT VIENNA, JULY 21, 1927.

THE PRESIDENT OF THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC and THE FEDERAL PRESIDENT OF THE AUSTRIAN REPUBLIC, being desirous of facilitating by means of tariff agreements the commercial relations between the two States, have resolved to conclude a Supplementary Agreement to the Commercial Agreement signed on May 4, 1921, and have for this purpose appointed as their Plenipotentiaries :

THE PRESIDENT OF THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC :

Hugo VAVREČKA, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Czechoslovak Republic at Vienna ; and
Dr. Julius FRIEDMANN, Head of the Economic Section of the Ministry of Foreign Affairs ;

THE FEDERAL PRESIDENT OF THE AUSTRIAN REPUBLIC :

Dr. Ignaz SEIPEL, Federal Chancellor of the Austrian Republic ; and
Dr. Hans SCHÜRFF, Federal Minister of Commerce and Communications ;

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

Article I.

1. Products of the soil and industry originating in and coming from the Czechoslovak Republic enumerated in tariff list A annexed to the present Agreement shall not, on their importation into the Austrian Republic, be subject to any higher duties than those stipulated in the said list.

2. Products of the soil and industry originating in and coming from Austria enumerated in tariff list B annexed to the present Agreement shall not, on their importation into the Czechoslovak Republic, be subject to any higher duties than those stipulated in the said list.

3. Nothing in the present provisions shall, however, prevent the specified products originating in Austria or Czechoslovakia from being accorded most-favoured-nation treatment under Article VI of the Commercial Agreement of May 4, 1921.

Article II.

1. The duties in the Czechoslovak Customs tariff are expressed in Czechoslovak crowns, the ratio of which to foreign gold currencies standing at par is determined by law (Article III of the Law of April 23, 1925, No. 102, of the Collection of Laws and Decrees).

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

2. Au cas où ce rapport fixé par la loi se modifierait dans une mesure telle que, de ce fait, le cours de la couronne tchécoslovaque par rapport au dollar, à la livre sterling ou au cours moyen mensuel de ces monnaies, subirait une variation de 10 % au moins, le Gouvernement tchécoslovaque établira des coefficients, en vue de compenser ainsi ladite modification du rapport entre le cours actuel légalement stabilisé de la couronne tchécoslovaque et le cours moyen des monnaies susmentionnées.

3. Dans ce cas, le Gouvernement tchécoslovaque modifiera les coefficients, au moins une fois par mois, suivant le rapport entre les cours, qui sera régulièrement établi par la Banque nationale tchécoslovaque.

4. Les cours seront déterminés d'après les cotes des Bourses de Prague ou de New-York ou de Londres.

Article III.

Les articles 2 et 5 de l'Accord relatif aux épizooties (Annexe C à l'article XII de l'Accord commercial du 4 mai 1921 entre la République tchécoslovaque et la République d'Autriche) sont modifiés comme il est dit à l'Annexe C.

Article IV.

1. Le présent avenant, établi en un original tchécoslovaque et un original allemand, sera ratifié aussitôt que possible. Les instruments de ratification seront échangés à Prague.

2. Le présent accord entrera en vigueur le quinzième jour après l'échange des instruments de ratification. Les deux gouvernements se réservent cependant la faculté de le mettre en vigueur, à titre provisoire, à une date antérieure, s'ils y sont autorisés par leur législation.

3. En ce qui concerne la durée de validité et les délais de dénonciation, il convient d'appliquer les dispositions de l'Accord commercial du 4 mai 1921.

4. Les modifications apportées à l'Accord relatif aux épizooties (article III et Annexe C) font partie intégrante de l'Accord commercial du 4 mai 1921 et resteront en vigueur aussi longtemps que celui-ci.

5. En foi de quoi les plénipotentiaires ont signé le présent avenant et y ont apposé leurs sceaux.

Fait à Vienne, le vingt et un juillet mil neuf cent vingt-sept

Pour la République tchécoslovaque :

(L. S.) (Signé) VAVREKČA.

(L. S.) (Signé) Dr J. FRIEDMANN.

Pour la République d'Autriche :

(L. S.) (Signé) SEIPEL.

(L. S.) (Signé) SCHÜRFF.

2. In the event of the said statutory ratio changing in such a manner that the rate of the Czechoslovak crown in relation to the dollar or the pound sterling or in relation to the average monthly rate of the said currencies varies by at least 10 per cent, the Czechoslovak Government shall introduce coefficients in order to allow for the said variation in the ratio between the statutory stabilised rate of the Czechoslovak crown at any time in force and the average rate of the aforesaid currencies.

3. In this case the Czechoslovak Government shall, at least once every month, adjust the coefficients to the exchange rates which shall regularly be determined by the Czechoslovak National Bank.

4. Rates of exchange shall be determined on the basis of quotations on the Prague or New York or London Exchanges.

Article III.

Articles 2 and 5 of the Agreement concerning Epizootic Diseases (Annex C to Article XII of the Commercial Agreement of May 4, 1921, between the Czechoslovak and Austrian Republics) shall be modified in accordance with Annex C.

Article IV.

1. The present Supplementary Agreement, which is drawn up in Czech and German originals, shall be ratified as soon as possible. The instruments of ratification shall be exchanged at Prague.

2. The present Agreement shall enter into force on the fifteenth day after the exchange of the instruments of ratification. The two Governments, however, reserve the right to put it into force provisionally at an earlier date if authorised to do so by their laws.

3. The provisions laid down in the Commercial Agreement of May 4, 1921, shall apply to the period of validity and the notice required for denunciation.

4. The modifications of the Agreement concerning Epizootic Diseases (Article III and Annex C) form an integral part of the Commercial Agreement of May 4, 1921, and shall remain in force for the same period as the Commercial Agreement.

5. In faith whereof the Plenipotentiaries have signed the present Supplementary Agreement and have thereto affixed their seals.

Done at Vienna on July the twenty-first, one thousand nine hundred and twenty-seven.

For the Czechoslovak Republic :

(L. S.) (Signed) VAVREČKA.

(L. S.) (Signed) Dr. J. FRIEDMANN.

For the Austrian Republic :

(L. S.) (Signed) SEIPEL.

(L. S.) (Signed) SCHÜRFF.

ANNEXE A.

DROITS A L'IMPORTATION EN AUTRICHE.

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes-or
		par 100 kg.
	IV. SUCRE, MATIÈRES ÉDULCORANTES ARTIFICIELLES.	
18	Sucre de betterave et tout sucre de même espèce (sucre de canne), même interverti, quel que soit le degré de pureté, à l'exception de la mélasse :	
	a) Sucre candi	31,—
	b) Autre sucre de betterave et de canne	22,—
	<i>Remarque</i> : Sucre de canne destiné à des sucreries pour être raffiné, sur permis	16,70
19	Sucre d'autres sortes, tel que sucre de fécule (sucre de raisin, glucose, dextrose), sucre de fruits (lévulose), maltose, sucre de lait et similaires, sucre colorant (couleur de sucre et de bière).	12,—
	VI. CÉRÉALES, MALT, LÉGUMES SECS, PRODUITS DE LA MEUNERIE, RIZ.	
25	Orge	2,—
29	Malt, non torréfié.	Surtaxe de 0,80 au droit afférent à 133 kg. d'orge.
	VII. FRUITS, LÉGUMES, SEMENCES, PLANTES ET PARTIES DE PLANTES.	
ex 35	Fruits, non spécialement dénommés, frais :	
	ex a) Fruits fins de table :	
	1° Fraises :	
	Fraises des bois	5,—
	Autres	10,—
	2° Framboises	2,—
	ex b) Autres :	
	Airelles.	2,—
ex 36	Fruits préparés :	
	ex b) Autres fruits, séchés, etc. :	
	ex 1° Pulpe, moelle et moût de fruit, à l'exception de la pulpe, de la moelle et du moût de prunes	6,—
ex 39	Légumes, non spécialement dénommés et autres produits végétaux à l'usage de la cuisine, frais :	
	ex a) Légumes fins de table :	
	Concombres :	
	1. Concombres à salade	1,—
	2. Autres	2,—
	Laitues pommées	2,—
	Choux-raves	2,—
	Raifort	2,—
	Champignons	2,—
	Panais	1,—

ANNEX A.

DUTIES ON IMPORTATION INTO AUSTRIA.

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold crowns
		per 100 kg.
	IV. SUGAR, ARTIFICIAL, SWEETENING SUBSTANCES.	
18	Beet sugar and all sugars of similar kinds (cane sugar), invert included, whatsoever the degree of purity, except molasses :	
	(a) Sugar candy	31.—
	(b) Other beet and cane sugar	22.—
	<i>Note</i> : Raw sugar for the preparation of refined sugar in sugar factories (on permit)	16.70
19	Sugar of other kinds, e. g. starch sugars (grape sugar, glucose, dextrose), fruit sugar (laevulose), maltose, milk sugar and the like, sugar for colouring purposes (for colouring beer, etc.).	12.—
	VI. CORN, MALT, PULSE, MEAL AND MEAL PRODUCTS, RICE.	
25	Barley	2.—
29	Malt, not roasted	Dutiable as 133 kg. of bar- ley plus 0.80
	VII. FRUIT, VEGETABLES, SEEDS, PLANTS AND PARTS OF PLANTS.	
	•	
ex 35	Fruit not specially mentioned, fresh :	
	ex (a) Fine dessert :	
	(1) Strawberries :	
	Wild	5.—
	Other	10.—
	(2) Raspberries	2.—
	ex (b) Other :	
	Cranberries	2.—
ex 36	Fruit, prepared :	
	ex (b) Other fruit, dried, etc. made from :	
	ex (1) Pulp, fruit pulp and fruit mash other than plum pulp and mash	6.—
ex 39	Vegetables not specially mentioned and other kitchen garden produce, fresh :	
	ex (a) Fine vegetable for table use :	
	Cucumbers :	
	(1) For salads	1.—
	(2) Other	2.—
	Lettuce heads	2.—
	Kohlrabi	2.—
	Horse-radish	2.—
	Mushrooms	2.—
	Parsnips	1.—

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes-or
		par 100 kg.
	ex b) Autres :	exemptes
	ex 1. Pommes de terre, à l'exception des pommes de terre hâtives	
	ex 2. Tous autres :	
	Choux pommés	1,—
	Choux-navets	1,—
	Carottes	1,—
	Persil	1,—
	Céleri	1,—
	Herbes potagères	1,—
	Choux verts	2,—
ex 40	Légumes de toute sorte (à l'exception des truffes) et autres produits végétaux à l'usage de la cuisine, séchés à l'air ou au four, ou préparés d'une autre manière simple (c'est-à-dire réduits en morceaux, passés, pressés, cuits, salés, conservés au vinaigre, mais non édulcorés) :	
	ex c) Autres :	
	Concombres conservés dans l'eau salée ou au vinaigre :	
	1. En fûts d'un poids brut de plus de 500 kg.	5,—
	2. Autres	8,—
	<i>Remarque</i> : L'addition d'aneth ne fait pas obstacle au dédouanement d'après ce numéro.	
	Choucroûte	4,50
42	Semences de trèfle	4,—
43	Semences de graminés	4,—
ex 44	Semences non spécialement dénommées :	
	Semences de hêtre	8,50
	ex remarques au N° 44 :	
	Semences de betteraves sucrières	exemptes
ex 46	Fleurs d'ornement (y compris les branches avec fruits d'ornement), coupées, liées en bouquets ou non, même montées sur fil métallique :	
	c) Teintes, imprégnées ou autrement préparées pour en assurer la conservation	34,—
ex 47	Feuilles, herbes, branches d'ornement (sans fruits d'ornement ni fleurs), coupées, liées en bouquets ou non, même montées sur fil métallique :	
	c) Teintes, imprégnées ou autrement préparées pour en assurer la conservation	34,—
ex 48	Plantes vivantes :	
	ex b) Autres :	
	3. Arbres et arbustes, à l'exception des plantes forestières	7,—
49	Racines de chicorée, séchées (non torrifiées) même coupées	1,—
50	Houblon, farine de houblon	20,—
		poids brut
	IX. ANIMAUX, AUTRES.	
ex 58	Volailles de toute espèce (excepté le gibier à plumes) :	
	ex a) Vivantes :	
	Oies	8,—
	X. PRODUITS D'ORIGINE ANIMALE.	
ex 68	a) Plumes à lit, en colis pesant :	
	1° 80 kg. ou plus	exemptes
	2° Moins de 80 kg.	100,—

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold crowns
		per 100 kg.
	ex (b) Other :	
	ex (1) Potatoes other than early potatoes	free
	ex (2) All other :	
	Headed cabbages	1.—
	Turnip cabbages	1.—
	Carrots	1.—
	Parsley	1.—
	Celery	1.—
	Pot herbs	1.—
	Greens	2.—
ex 40	Vegetables of all kinds (except truffles) and other kitchen garden produce, dried, pressed or otherwise prepared in an ordinary way (i. e., cut into pieces, filtered, pressed, cooked, salted, or preserved in vinegar, but not sweetened) :	
	ex (c) Other :	
	Cucumbers, salted or preserved in vinegar :	
	(1) In casks of a gross weight exceeding 500 kg.	5.—
	(2) Other	8.—
	<i>Note</i> : The addition of anethum shall not preclude treatment under this number.	
	Sauerkraut	4.50
42	Clover seed	4.—
43	Grass seed	4.—
ex 44	Seeds not specially mentioned :	
	Beech seeds	8.50
	ex <i>Note to No. 44</i> :	
	Sugar-beet seed	free
ex 46	Ornamental flowers (also branches with ornamental fruits) cut, loose, tied together, whether or not wired :	
	(c) Coloured, impregnated or otherwise prepared for preservation . .	34.—
ex 47	Ornamental leaves, grasses, branches. (without ornamental fruits and blossoms), cut, loose or tied together, whether or not wired :	
	(c) Coloured, impregnated or otherwise prepared for preservation . .	34.—
ex 48	Living plants :	
	ex (b) Other :	
	(3) Trees and shrubs, except forest plants	7.—
49	Chicory root, dried (not roasted), whether or not cut up	1.—
50	Hops, hop meal	20.—
		(gross weight)
	IX. ANIMALS, OTHER.	
ex 58	Poultry of all kinds (other than feathered game) :	
	ex (a) Alive :	
	Geese	8.—
	X. ANIMAL PRODUCTS.	
ex 68	Down, for beds in packages weighing :	
	(1) 80 kg or more	free
	(2) Under 80 kg.	100.—

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronne-or
		par 100 kg.
	XI. GRAISSES ET HUILES.	
ex 79	a) Acide stéarique	12,—
ex 80	a) Acide oléique	6,—
81	Dé gras	exempt
	XII. BOISSONS.	
85	Bière :	
	a) En tonneaux	12,—
	b) En bouteilles ou cruchons	30,—
ex 87	Vin et moût ; hydromel :	
	ex a) En tonneaux :	
	Vins et moût de fruits autres que pommes et poires	30,—
	ex <i>Remarque</i> :	
	2° Vins et moût de pommes et de poires :	
	a) En tonneaux	12,—
	b) En bouteilles	24,—
89	Jus de fruits et de baies, non condensés, non édulcorés :	
	a) En tonneaux	6,—
	b) En bouteilles	25,—
ex 91	Eaux minérales :	
	a) Eaux médicinales, naturelles	1,40
	ex b) Eaux de table, naturelles ou artificielles :	
	Naturelles	1,40
	XIII. COMESTIBLES.	
ex 93	Articles de boulangerie :	
	ex a) Sucrés :	
	Pain d'épice (Lebzelten)	75,—
	ex b) Autres :	
	Oublies blanches (dessous pour pâtisseries)	100,—
ex 96	Viande :	
	ex c) Préparée (séchée, en saumure, fumée, même cuite) :	
	Jambons, carrés de viandes fumées, filets de porc préparés au paprika	25,—
ex 97	Saucissons de viande :	
	ex a) Ordinaires et ex b) fins :	
	Saucissons au raifort, saucisses de Francfort, Knackwürste, Extrawürste, Zigarrenwürste, saucissons de foie de toute sorte (à l'exception de ceux de volaille), boudins noirs, saucissons pressés, saucissons de Moravie, Taliany	20,—
	2° Saucissons à cuire de toute sorte, préparés en majeure partie avec du bœuf ; saucissons de langue, saucissons de Gotha	50,—
	3° Saucissons de filet de porc ; saucissons de foie de volaille, de toute sorte, saucisses de jambon grossièrement hachés, Studeinerwurst, roulade de filet ; roulade de jambon, filet de porc fumé	60,—
ex 98	Fromages :	
	ex a) De table, et fromages en boîtes, fins ;	
	ex b) Autres :	
	1° Fromage dit Topfen	3,—
	2° Caillebotte et fromages dit Primsen	8,—

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold crowns
		per 100 kg.
	XI. FATS AND OILS.	
ex 79	(a) Stearic acid	12.—
ex 80	(a) Olein acid	6.—
81	Degras	free
	XII. BEVERAGES.	
85	Beer :	
	(a) In casks	12.—
	(b) In bottles or jars	30.—
ex 87	Wine and must ; mead :	
	ex (a) In casks :	
	Wine and must of fruits other than apples and pears	30.—
	ex Note :	
	(2) Wine and must made of apples and pears :	
	(a) In casks	12.—
89	(b) In bottles	24.—
	Fruit and berry drinks, not concentrated not sweetened :	
	(a) In casks	6.—
ex 91	(b) In bottles	25.—
	Mineral waters :	
	(a) Natural medicinal waters	1.40
	ex (b) Table waters, natural or artificial :	
	Natural	1.40
	XIII. FOODSTUFFS.	
ex 93	Baker's produce :	
	ex (a) Sweet :	
	Pepper cakes (ginger-bread)	75.—
	ex (b) Other :	
	White wafers (for pastry use)	100.—
ex 96	Meat :	
	ex (c) Prepared (dried, pickled, smoked, boiled or not) :	
	Ham, flitches of smoked meat, (" Selchkarree ") ; pork fillet prepared with paprika	25.—
ex 97	Meat sausages :	
	ex (a) Ordinary and ex (b) fine :	
	(1) Sausages containing horse radish, frankfort sausages, " Knackwürste ", " Estrawürste ", " Zigarrenwürste ", liver sausages of all kinds (except poultry liver sausages), black pudding, pressed sausages, Moravin sausages, " Taliany "	20.—
	(2) Cooking sausages of all kinds made chiefly of beef ; tongue sausages, Gotha sausages	50.—
	(3) Pork fillet sausages ; poultry liver sausages of all kinds ; coarsely-chopped ham sausages ; " Studeiner " sausages ; rolled fillet ; rolled ham ; smoked pork fillet	60.—
ex 98	Cheese :	
	ex (a) Fine table cheese and cheese in boxes :	
	ex (b) Other :	
	(1) " Topfen " cheese	3.—
	(2) Curds and so-called Primsen cheese	8.—

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes-or
		par 100 kg.
	3° Fromages mous genre Romadour en forme de prisme (tels que fromage d'Harrack, de Fürstenberg, etc.), ainsi que fromages Ziegelkäse, ordinaires (tels que fromages de Schwarzenberg, etc.)	20,—
ex 101	4° Autres fromages mous	30,—
ex 107	Malt torréfié (malt de caramel, malt de couleur) pour brasseries, destiné à la fabrication des bières foncées, sur permis	7,—
	Comestibles non spécialement dénommés et aliments de toutes sortes en récipients hermétiquement fermés, pourvu qu'ils ne soient pas soumis ailleurs à des droits plus élevés :	
	ex c) Conserves de légumes :	
	1. Concombres en barils et tonnelets :	
	α) D'un poids brut inférieur à 50 kg., ainsi que concombres à la moutarde	25,—
	β) Autres	11,—
	2° Concombres en bocaux et en bouteilles, en saumure ou à l'eau vinaigrée, même avec addition d'aneth	20,—
	ex f) Bonbons et confiserie :	
	Pâte de massepain	120,—
	Produits en massepain	150,—
	ex g) Autres :	
	Conserves de jambon en boîtes de fer blanc, pesant par pièce plus de 2,5 kg.	35,—
	XIV. CHARBONS, MINÉRAIS ET TERRES.	
ex 110	ex b) Autres terres et matières minérales non spécialement dénommées, brutes, calcinées, moulues ou lavées : Boues médicinales de Trenčianské Teplice et Piešťany	exemptes
	XV. MATIÈRES COLORANTES ET TANNANTES.	
ex 111	Ecorces de bois de chêne	exemptes
	XVI. GOMMES ET RÉSINES.	
116	Poix pour tonneliers, pour brasseurs, pour fabricants de brosses et pour cordiers	6,—
	XVIII. COTON, FIL ET ARTICLES DE COTON, ETC.	
	Fils de coton :	
133	Simples ; écrus :	
	a) Jusqu'au N° 12 anglais	14,—
	b) Au-dessus du N° 12 jusqu'au N° 29 anglais	19,—
	c) Au-dessus du N° 29 jusqu'au N° 50 anglais	33,—
	d) 1° Au-dessus du N° 50 jusqu'au N° 70 anglais	38,—
	2° Au-dessus du N° 70 jusqu'au N° 84 anglais	43,—
	e) Au-dessus du N° 84 anglais	exemptes

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold crowns
		per 100 kg.
	(3) Soft cheese of the Romadour kind in the form of prisms (such as Harrach, Fürstenberg and the like) also ordinary block cheese (such as Schwarzenberg and the like, etc.	20.—
ex 101	(4) Other soft cheese	30.—
	Roasted malt (caramel malt, coloured malt) for breweries for the manufacture of dark beers, on permit	7.—
ex 107	Foodstuffs not specially mentioned and all articles packed in air-tight receptacles, where not subject to higher duties under other numbers :	
	ex (c) Vegetable preserves :	
	(1) Cucumbers in casks and kegs :	
	(a) Of a gross weight less than 50 kg., also cucumbers prepared with mustard	25.—
	b) Other	11.—
	(2) Cucumbers in glasses and bottles, in brine or water mixed with vinegar, whether or not with the addition of anethum	20.—
	ex (f) Sweets and sweetstuffs :	
	Marzipan paste	120.—
	Marzipan products.	150.—
	ex (g) Other :	
	Preserved hams in tins, weighing each over 2,5 kg	35.—
	XIV. COAL, ORES AND EARTHS.	
ex 110	ex (b) Other earths and mineral substances not specially mentioned, raw, burnt, ground or washed :	
	Medicinal muds from Trenčianské Teplice and Piešťany	free
	XV. DYES AND TANNING MATERIALS.	
ex 111	½ Oak bark.	free
	XVI. GUMS AND RESINS.	
116	Coopers', brewers', brush-and ropemakers' pitch	6.— 0
	XVIII. COTTON, YARNS AND WARES THEREFROM, ETC.	
135	Cotton yarn :	
	Single, unbleached :	
	(a) Up to No. 12 English	14.—
	(b) Over No. 12 and up to No. 29 English	19.—
	(c) Over No. 29 and up to No. 50 English	33.—
	(d) (1) Over No. 50 and up to No. 70 English	38.—
	(2) Over No. 70 and up to No. 84 English	43.—
	(e) Over No. 84 English.	free

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes-or
		par 100 kg.
134	Doubles, écus : a) Jusqu'au N° 12 anglais b) Au-dessus du N° 12 jusqu'au N° 29 anglais c) Au-dessus du N° 29 jusqu'au N° 50 anglais d) Au-dessus du N° 50 jusqu'au N° 84 anglais e) Au-dessus du N° 84 anglais	19,— 24,— 38,— 45,— exempts
135	A trois bouts ou plus, à simple torsion, écus : a) Au-dessus du N° 12 anglais b) Au-dessus du N° 12 jusqu'au N° 29 anglais c) Au-dessus du N° 29 jusqu'au N° 50 anglais d) Au-dessus du N° 50 jusqu'au N° 84 anglais e) Au-dessus du N° 84 anglais	24,— 29,— 43,— 50,— exempts
136	A trois bouts ou plus, à plusieurs torsions, écus : a) Jusqu'au N° 12 anglais b) Au-dessus du N° 12 jusqu'au N° 29 anglais c) Au-dessus du N° 29 jusqu'au N° 50 anglais d) Au-dessus du N° 50 jusqu'au N° 84 anglais e) Au-dessus du N° 84 anglais	29,— 33,— 50,— 57,— exempts
137	Les fils de coton, blanchis, mercerisés, teints (même imprimés) acquitteront en plus des droits des fils écus correspondants, les taxes additionnelles suivantes : a) Blanchis ou mercerisés b) Teints, imprimés, même mercerisés c) Préparés avec de la cire, du caoutchouc, etc. (fil glacé) <i>Remarque</i> : Sous le régime conventionnel, les surtaxes du présent numéro sont ajoutées au tarif conventionnel des fils écus.	12,— 18,— 20,—
138	Fils de vigogne factice et fils de déchets de coton : a) Ecus : 1° Jusqu'au N° 10 métrique 2° Au-dessus du N° 10 métrique b) Blanchis ou teints : 1° Jusqu'au N° 10 métrique 2° Au-dessus du N° 10 métrique <i>Remarque</i> : Sont rangés sous le présent numéro tous les fils de déchets de coton, filés à la façon des fils cardés, même avec mélange de laine ne dépassant pas 8 % du poids.	15,— 20,— 25,— 30,—
140	Articles de coton : Tissus en fils du N° 21 et au-dessous, ayant 38 fils ou moins dans un carré de 5 mm. de côté : a) Non façonnés : 1° Ecus 2° Blanchis ou mercerisés 3° Teints 4° En 1 jusqu'à 4 couleurs ou tissés avec trame simple de 2 à 4 couleurs 5° Imprimés en 5 couleurs ou plus, ou tissés avec trame multiple en 2 jusqu'à 4 couleurs ou 5 couleurs et plus b) Façonnés : 1° Ecus 2° Blanchis ou mercerisés 3° Teints	80,— 107,— 126,— 166,— 176,— 105,— 133,— 152,—

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold crowns
		per 100 kg.
134	Of two threads, unbleached : (a) Up to No. 12 English (b) Over No. 12 and up to No. 29 English (c) Over No. 29 and up to No. 50 English (d) Over No. 50 and up to No. 84 English (e) Over No. 84 English	19.— 24.— 38.— 45.— free
135	Of three or more threads, single twist, unbleached : (a) Up to No. 12 English (b) Over No. 12 and up to No. 29 English (c) Over No. 29 and up to No. 50 English (d) Over No. 50 and up to No. 84 English (e) Over No. 84 English	24.— 29.— 43.— 50.— free
136	Of three or more threads, cable twist, unbleached : (a) Up to No. 12 English (b) Over No. 12 and up to No. 29 English (c) Over No. 29 and up to No. 50 English (d) Over No. 50 and up to No. 84 English (e) Over No. 84 English	29.— 33.— 50.— 57.— free
137	Cotton yarn, bleached, mercerised, dyed (also printed) shall be subject to the following additional duty on the corresponding classes of raw yarn : (a) Bleached or mercerised (b) Dyed, printed or mercerised (c) Prepared with wax, rubber and the like (wire thread) <i>Note</i> : Under the conventional régime the surtaxes of the present number shall be added to the conventional duties on unbleached yarn.	12.— 18.— 20.—
138	Cotton vicuna and waste yarn : (a) Unbleached : (1) Up to No. 10 metric (2) Over No. 10 metric (b) Bleached or dyed : (1) Up to No. 10 metric (2) Over No. 10 metric <i>Note</i> : All cotton waste yarns, spun like carded yarn, whether or not mixed with wool not exceeding 8 % of the weight, shall be dutiable under the present number.	15.— 20.— 25.— 30.—
140	Cotton goods : Tissues made of No. 21 yarn and under, having in a square of 5 mm. side 38 threads or less : (a) Plain (not figured) : (1) Unbleached (2) Bleached or mercerised (3) Dyed (4) Printed in not more than 4 colours, or woven, single weft, in 2 to 4 colours (5) Printed in 5 or more colours, or woven, multiple weft, in 2 to 4 colours, or woven in 5 or more colours. (b) Figured : (1) Unbleached (2) Bleached or mercerised (3) Dyed	80.— 107.— 126.— 166.— 176.— 105.— 133.— 152.—

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes-or
		par 100 kg.
	4° Imprimés en 1 jusqu'à 4 couleurs ou tissés avec trame simple de 2 à 4 couleurs :	
	α) Etoffes tissées en plusieurs couleurs, non tissées de dimension, correspondant aux échantillons déposés, pour toile à matelas et ameublement	210,—
	β) Autres	192,—
	5° Imprimés en 5 couleurs ou plus ou tissés avec trame multiple en 2 jusqu'à 4 couleurs ou 5 couleurs et plus	202,—
141 A	Tissus en fil au-dessus du N° 21 jusqu'au N° 29 inclusivement, ayant 38 fils ou moins dans un carré de 5 mm. de côté :	
	a) Non façonnés :	
	1° Écrus	100,—
	2° Blanchis ou mercerisés	131,—
	3° Teints	153,—
	4° Imprimés en 1 jusqu'à 4 couleurs ou tissés avec trame simple de 2 à 4 couleurs	193,—
	5° Imprimés en 5 couleurs ou plus ou tissés avec trame multiple en 2 jusqu'à 4 couleurs ou 5 couleurs et plus	200,—
	b) Façonnés :	
	1° Écrus	125,—
	2° Blanchis ou mercerisés	157,—
	3° Teints	179,—
	4° Imprimés en 1 jusqu'à 4 couleurs ou tissés avec trame simple de 2 à 4 couleurs :	
	α) Etoffes tissées en plusieurs couleurs, non tissées de dimension, correspondant aux échantillons déposés, pour toile à matelas et ameublement	240,—
	β) Autres	219,—
	5° Imprimés en 5 couleurs ou plus ou tissés avec trame multiple en 2 jusqu'à 4 couleurs ou 5 couleurs et plus	226,—
141 B	Tissus en fils au-dessus du N° 29 jusqu'au N° 50 inclusivement, ayant 38 fils ou moins dans un carré de 5 mm. de côté :	
	I. En fils au-dessus du N° 29 jusqu'au N° 31 inclusivement :	
	a) Non façonnés :	
	1° Écrus	100,—
	2° Blanchis ou mercerisés	131,—
	3° Teints	153,—
	4° Imprimés en 1 jusqu'à 4 couleurs ou tissés avec trame simple de 2 à 4 couleurs	193,—
	5° Imprimés en 5 couleurs ou plus ou tissés avec trame multiple de 2 à 4 couleurs ou tissés en 5 couleurs ou plus	200,—
	b) Façonnés :	
	1° Écrus	125,—
	2° Blanchis ou mercerisés	157,—
	3° Teints	179,—
	4° Imprimés en 1 jusqu'à 4 couleurs ou tissés avec trame simple de 2 à 4 couleurs :	
	α) Etoffes tissées en plusieurs couleurs, non tissées de dimension, correspondant aux échantillons déposés, pour toile à matelas et ameublement	240,—
	β) Autres	219,—
	5° Imprimés en 5 couleurs ou plus ou tissés avec trame multiple de 2 à 4 couleurs ou tissés en 5 couleurs ou plus	226,—

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold crowns
		per 100 kg.
	(4) Printed in not more than 4 colours, or woven, single weft, in 2 to 4 colours :	
	α) Stuffs woven in several colours, not woven to size, corresponding to samples deposited, for mattress and furniture covers	210.—
	β) Other	192.—
	(5) Printed in five or more colours, or woven, multiple weft, in 2 to 4 colours, or woven in 5 or more colours.	202.—
141 A	Tissues of yarn over No. 21 and up to No. 29 inclusive, having in a square of 5 mm. a side 38 threads or less :	
	(a) Unfigured :	
	(1) Unbleached	100.—
	(2) Bleached or mercerised	131.—
	(3) Dyed	153.—
	(4) Printed in not more than 4 colours or woven, single weft, in 2 to 4 colours	193.—
	(5) Printed in 5 or more colours or woven, multiple weft, in 2 to 4 colours or woven in 5 or more colours	200.—
	(b) Figured :	
	(1) Unbleached	125.—
	(2) Bleached or mercerised	157.—
	(3) Dyed	179.—
	(4) Printed in not more than 4 colours or woven, single weft, in 2 to 4 colours :	
	α) Stuffs woven in several colours, not woven to size, corresponding to samples deposited, for mattress and furniture covers	240.—
	β) Other	219.—
	(5) Printed in 5 or more colours or woven, multiple weft, in 2 to 4 colours or woven in 5 or more colours	226.—
141 B	Tissues of yarn over No. 29 and up to No. 50 inclusive, having in a square of 5 mm. a side 38 threads or less :	
	I. Of yarn over No. 29 and up to No. 31 inclusive :	
	(a) Unfigured :	
	(1) Unbleached	100.—
	(2) Bleached or mercerised	131.—
	(3) Dyed	153.—
	(4) Printed in not more than 4 colours or woven, single weft, in 2 to 4 colours	193.—
	(5) Printed in 5 or more colours or woven, multiple weft, in 2 to 4 colours, or woven in 5 or more colours.	200.—
	(b) Figured :	
	(1) Unbleached	125.—
	(2) Bleached or mercerised	157.—
	(3) Dyed	179.—
	(4) Printed in not more than 4 colours or woven, single weft, in 2 to 4 colours :	
	α) Stuffs woven in several colours, not woven to size, corresponding to samples deposited, for mattress and furniture covers	240.—
	β) Other	219.—
	(5) Printed in 5 or more colours or woven, multiple weft, in 2 to 4 colours, or woven in 5 or more colours.	226.—

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes-or
		par 100 kg.
	II. En fils au-dessus du N° 31 jusqu'au N° 50 inclusivement :	
	a) Non façonnés :	
	1° Ecrus	127,—
	2° Blanchis ou mercerisés	162,—
	3° Teints	187,—
	4° Imprimés en 1 jusqu'à 4 couleurs ou tissés avec trame simple de 2 à 4 couleurs	227,—
	5° Imprimés en 5 couleurs ou plus ou tissés avec trame multiple de 2 à 4 couleurs ou tissés en 5 couleurs ou plus	240,—
	b) Façonnés :	
	1° Ecrus	152,—
	2° Blanchis ou mercerisés	189,—
	3° Teints	214,—
	4° Imprimés en 1 jusqu'à 4 couleurs ou tissés avec trame simple de 2 à 4 couleurs	254,—
	5° Imprimés en 5 couleurs ou plus ou tissés avec trame multiple de 2 à 4 couleurs ou tissés en 5 couleurs ou plus	267,—
142	Tissus en fils du N° 50 et au-dessous, ayant plus de 38 fils dans un carré de 5 mm. de côté :	
	a) Non façonnés :	
	1° Ecrus	137,—
	2° Blanchis ou mercerisés	173,—
	3° Teints	198,—
	4° Imprimés en 1 jusqu'à 4 couleurs ou tissés en 2 à 4 couleurs	238,—
	5° Imprimés en 5 couleurs ou plus ou tissés avec trame multiple en 2 jusqu'à 4 couleurs ou tissés 5 couleurs et plus	253,—
	b) Façonnés :	
	1° Ecrus	162,—
	2° Blanchis ou mercerisés	200,—
	3° Teints	226,—
	4° Imprimés en 1 jusqu'à 4 couleurs ou tissés en 2 à 4 couleurs	265,—
	5° Imprimés en 5 couleurs ou plus ou tissés avec trame multiple en 2 jusqu'à 4 couleurs ou tissés en 5 couleurs et plus	280,—
145	Etoffes d'ameublement, même tissées façon peluche ; rideaux de Madras et de Bagdad :	
	a) Tapis de table, couvertures de lit et couvre-meubles avec dessin de dimension ; rideaux de Madras et de Bagdad ; étoffes d'ameublement, même tissées façon peluche, en matières textiles de la classe XIX	310,—
	b) Autres étoffes d'ameublement	400,—
146	Velours, tissus veloutés et rubans en velours :	
	Velours et tissus veloutés :	
	a) Imprimés ou tissés en plusieurs couleurs	230,—
	b) Autres	150,—
	Rubans en velours	200,—
149	Rideaux en dentelles, de toute sorte, tissus pour rideaux en dentelles, ainsi que couvre-lits et housses similaires pour meubles.	
	<i>Remarque</i> : Ces articles avec bordure en boucles ou rubans, acquittent une surtaxe fixe de	100,—
ex 153	Articles à points de maille ou de tricot :	
	a) Tissus à points de maille ou de tricot, en pièces (au mètre) :	
	1° Ecrus	220,—
	2° Blanchis ou mercerisés, teints, imprimés, à points de tricot ou à maille de couleur	260,—

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold crowns
	II. Of yarn over No. 31 and up to No. 50 inclusive :	per 100 kg.
	(a) Unfigured :	
	(1) Unbleached	127.—
	(2) Bleached or mercerised	162.—
	(3) Dyed	187.—
	(4) Printed in not more than 4 colours or woven, single weft in 2 to 4 colours	227.—
	(5) Printed in 5 or more colours or woven, multiple weft, in 2 to 4 colours or woven in 5 or more colours	240.—
	(b) Figured :	
	(1) Unbleached	152.—
	(2) Bleached or mercerised	189.—
	(3) Dyed	214.—
	(4) Printed in not more than 4 colours or woven, single weft, in 2 to 4 colours	254.—
	(5) Printed in 5 or more colours or woven, multiple weft, in 2 to 4 colours or woven in 5 or more colours	267.—
142	Tissues made of No. 50 yarn and under, having in a square of 5 mm. a side more than 38 threads :	
	(a) Unfigured :	
	(1) Unbleached	137.—
	(2) Bleached or mercerised	137.—
	(3) Dyed	198.—
	(4) Printed in not more than 4 colours or woven, single weft, in 2 to 4 colours	238.—
	(5) Printed in 5 or more colours or woven, multiple weft, in 2 to 4 colours or woven in 5 or more colours	253.—
	(b) Figured :	
	(1) Unbleached	162.—
	(2) Bleached or mercerised	200.—
	(3) Dyed	226.—
	(4) Printed in not more than 4 colours or woven, single weft, in 2 to 4 colours	265.—
	(5) Printed in 5 or more colours or woven, multiple weft, in 2 to 4 colours or woven in 5 or more colours	280.—
145	Furnishing stuffs, whether woven in plush style or not ; Madras and Bagdad curtains :	
	(a) Table covers, bed covers and furniture covers with patterns to size ; Madras and Bagdad curtains ; furnishing stuffs, whether wove in plush style or not, of textile materials specified in Class XIX	310.—
	(b) Other furnishing stuffs	400.—
146	Velvets, tissues of the nature of velvet and velvet ribbons :	
	Velvets and of the nature of velvet tissues :	
	(a) Printed or woven in several colours	230.—
	(b) Other	150.—
	Velvet ribbons	200.—
149	Lace curtains of all kinds ; materials for lace curtains and covers of the same kind for beds and furniture.	
	<i>Note</i> : Articles of this kind with looped or ribbon edges shall pay a fixed surtax of	100.—
ex 153	Knitted wares and hosiery :	
	(a) Knitted wares and hosiery in the piece (to be sold by the metre) :	
	(1) Unbleached	220.—
	(2) Bleached, mercerised, dyed, printed, or knitted in colours.	260.—

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes-or
	<p>ex b) Bas et chaussettes, pesant par douzaine de paires : ex 2° Moins de 1. kg. : γ) Autres</p> <p><i>Remarques ad b)</i> : Les baguettes en soie n'entrent pas en ligne de compte pour le dédouanement.</p> <p>c) Gants</p> <p>d) Non spécialement dénommés : α) Sous-vêtements grattés</p> <p>β) Autres</p> <p><i>Remarque</i> : Les articles à points de maille, ajourés, à dessins, acquittent une surtaxe de</p>	<p>par 100 kg.</p> <p>250,—</p> <p>320,—</p> <p>280,—</p> <p>440,—</p> <p>exempts</p>
	<p>XIX. LIN, CHANVRE, JUTE ET AUTRES MATIÈRES TEXTILES VÉGÉTALES, NON SPÉCIALEMENT DÉNOMMÉES, FIL ET ARTICLES DE CETTE MATIÈRE, ETC.</p>	
ex 161	<p>Lin, chanvre, jute, etc., articles : Tissus en fil de lin, même mélangé à d'autres matières textiles de cette classe :</p> <p>a) Non façonnés : 1° Ecrus : α) Ayant jusqu'à 40 fils en chaîne et en trame dans un carré de 2 cm. de côté</p> <p>β) Ayant plus de 40 et jusqu'à 160 fils en chaîne et en trame dans un carré de 2 cm. de côté</p> <p>γ) Ayant plus de 160 fils en chaîne et en trame dans un carré de 2 cm. de côté</p> <p>2° Blanchis, lessivés, teints ou tissés en plusieurs couleurs :</p> <p>α) Ayant jusqu'à 80 fils en chaîne et en trame dans un carré de 2 cm. de côté</p> <p>β) Ayant plus de 80 et jusqu'à 160 fils en chaîne et en trame un carré de 2 cm. de côté</p> <p>γ) Ayant plus de 160 fils en chaîne et en trame dans un carré de 2 cm. de côté</p> <p>b) Façonnés, à l'exception des damas : 1° Ecrus : α) Ayant jusqu'à 160 fils en chaîne et en trame, dans un carré de 2 cm. de côté : αα) Jusqu'à 80 fils</p> <p>ββ) Ayant plus de 80 et jusqu'à 160 fils</p> <p>β) Ayant plus de 160 fils en chaîne et en trame dans un carré de 2 cm. de côté</p> <p>2° Blanchis, lessivés, teints, imprimés ou tissés en plusieurs couleurs</p>	<p>50,—</p> <p>85,—</p> <p>100,—</p> <p>120,—</p> <p>200,—</p> <p>220,—</p> <p>130,—</p> <p>150,—</p> <p>180,—</p> <p>200,—</p>
162	<p>Damas de toutes sortes, même écrus : a) Ayant jusqu'à 80 fils en chaîne et en trame dans un carré de 2 cm. de côté</p> <p>b) Ayant plus de 80 et jusqu'à 160 fils en chaîne et en trame, dans un carré de 2 cm. de côté</p> <p>c) Ayant plus de 160 fils en chaîne et en trame, dans un carré de 2 cm. de côté</p>	<p>200,—</p> <p>250,—</p> <p>300,—</p>
163	<p>Batistes, gazes, linons et autres tissus non serrés</p>	<p>250,—</p>

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold crowns
	<p>ex (b) Stockings and socks weighing per dozen pairs : ex (2) Under 1 kg. : (γ) Other</p> <p>Note : to (b). Silk clocks shall not affect the tariff classification.</p> <p>(c) Gloves</p> <p>(d) Not specially mentioned : (α) Underclothing (" Futter- und Binfaden unterwäsche "), napped</p> <p>(β) Other</p> <p>Note : Figured open-work hosiery shall be subject to a surtax of . . .</p>	<p>per 100 kg.</p> <p>250.—</p> <p>320.—</p> <p>280.—</p> <p>440.—</p> <p>free</p>
	<p>XIX. FLAX, HEMP, JUTE AND OTHER VEGETABLE TEXTILE MATERIALS NOT SPECIALLY MENTIONED, YARNS AND WARES THEREOF ETC.</p>	
ex 161	<p>Linen, hemp, jute etc., wares : Fabric made of linen yarn, whether or not mixed with other textile materials belonging to this class :</p> <p>(a) Unfigured :</p> <p>(1) Unbleached :</p> <p>(α) Having in warp and woof up to 40 threads in a square of 2 cm. side</p> <p>(β) Having in warp and woof more than 40 and up to 160 threads in a square of 2 cm. side</p> <p>(γ) Having in warp and woof more than 160 threads in a square of 2 cm. side</p> <p>(2) Bleached, lye-washed, dyed, printed, or woven in several colours :</p> <p>(α) Having in warp and woof up to 80 threads in a square of 2 cm. side</p> <p>(β) Having in warp and woof more than 80 and up to 160 threads in a square of 2 cm. side</p> <p>(γ) Having in warp and woof more than 160 threads in a square of 2 cm. side</p> <p>(b) Figured, except damasks :</p> <p>(1) Unbleached :</p> <p>(α) Having in warp and woof up to 160 threads in a square of 2 cm. side :</p> <p>(αα) Up to 80 threads</p> <p>(ββ) More than 80 and up to 160 threads</p> <p>(β) Having in warp and woof more than 160 threads in a square of 2 cm. side</p> <p>(2) Bleached, lye-washed, dyed, printed or woven in several colours</p>	<p>50.—</p> <p>85.—</p> <p>100.—</p> <p>120.—</p> <p>200.—</p> <p>220.—</p> <p>130.—</p> <p>150.—</p> <p>180.—</p> <p>200.—</p>
162	<p>Damasks of all kinds, whether bleached or not :</p> <p>(a) Having in warp and woof up to 80 threads in a square of 2 cm. side</p> <p>(b) Having in warp and woof more than 80 and up to 160 threads in square of 2 cm. side</p> <p>(c) Having in warp and woof more than 160 threads in a square of 2 cm. side</p>	<p>200.—</p> <p>250.—</p> <p>300.—</p>
163	Batiste, gauze, lawn and other loose-woven tissues.	250.—

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droits de douane en couronnes-or
		par 100 kg.
ex 168	Articles tissés, passementerie et boutons :	
	Boutons recouverts de fil de lin	150,—
ex 170	Tapis de pied en lin, chanvre, jute, fibre de noix de coco ou autres matières textiles végétales, non spécialement dénommées, même blanchis, teints, imprimés :	
	ex a) Non tissés façon peluche :	
	Autres qu'en fibre de noix de coco.	55,—
	b) Tissés façon peluche :	
	1° Tapis de Smyrne en jute (avec chenilles tordues)	70,—
	2° Autres.	130,—
ex 171	Articles de corderie et articles pour usages industriels :	
	ex c) Tuyaux tissés	70,—
XX. LAINE, FILS DE LAINE ET ARTICLES EN LAINE, ETC.		
	Articles en laine.	
ex 180	Tissus de laine non spécialement dénommés, pesant :	
	a) 700 grammes ou plus par mètre carré :	
	1° Tissus Halina et Hunja, même imprimés	80,—
	2° Couvertures de déchets	70,—
	3° Autres couvertures et étoffes pour chaussures.	120,—
	4° Autres tissus	120,—
	b) Moins de 700 et jusqu'à 450 grammes par mètre carré	240,—
	c) Moins de 450 et jusqu'à 200 grammes par mètre carré :	
	1° Ecrus	190,—
	2° Teints, imprimés, tissés en plusieurs couleurs	205,—
	ex d) Moins de 200 grammes par mètre carré :	
	1° Tissus de laine avec chaîne en coton pur :	
	α) Serges et satins pour doublures	325,—
	β) Autres.	260,—
	2° Autres tissus de laine :	
	α) Ecrus	240,—
	β) Teints ou tissés en plusieurs couleurs	250,—
		} + 10% } <i>ad val.</i>
181	Etoffes d'ameublement, même tissées façon peluche :	
	a) Tissées façon peluche	490,—
	b) Non tissées façon peluche, pesant :	
	1° 400 grammes ou plus par mètre carré	500,—
	2° Moins de 400 grammes par mètre carré	400,—
182	Velours, tissus veloutés et rubans en velours :	
	a) Sealskin, pesant 450 grammes ou plus par mètre carré	200,—
	b) Autres.	240,—
187	Articles à points de maille ou de tricot :	
	a) Tissus à points de maille ou de tricot, en pièces (pour la vente au mètre).	240,—
	b) Bas et chaussettes, pesant par douzaine de paires :	
	1° Bas, 1,50 kg. ou plus, et chaussettes 1 kg. ou plus	235,—
	2° Bas, moins de 1,50 kg. et chaussettes, moins de 1 kg.	500,—
	c) Gants :	
	1° Gants de castor	250,—
	2° Autres.	400,—
	d) Non spécialement dénommés	320,—

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold crowns
		per 100 kg.
168	Plaited wares, passementerie and buttons :	
	Buttons covered with linen yarn	150.—
ex 170	Carpets of flax, hemp, jute, cocoanut fibre or other vegetable textile materials not specially mentioned, whether bleached, dyed, printed or not :	
	ex (a) Not woven in plush style :	
	Other than those of cocoanut fibre	55.—
	(b) Woven in plush style :	
	(1) Jute Smyrna carpets (with twisted chenille)	70.—
	(2) Other	130.—
ex 171	Cordage and articles for technical purposes :	
	ex (c) Hose, woven	70.—
XX. WOOL, WOOLLEN YARN AND WOLLEN WARES, ETC.		
	Woollen wares :	
ex 180	Wollen tissues not specially mentioned, weighing :	
	(a) 700 gr. or more per square metre :	
	(1) Halina and Hunja cloth, whether printed or not	80.—
	(2) Covers made of waste (" Abfaldecken ")	70.—
	(3) Other covers and materials for footwear	120.—
	(4) Other tissues	120.—
	(b) Less than 700 and not more than 450 gr. per square metre	240.—
	(c) Less than 450 gr. and not more than 200 gr. per square metre :	
	(1) Unbleached	190.—
	(2) Dyed, printed or woven in several colours	205.—
	ex (d) Less than 200 gr. per square metre :	
	(1) Woollen tissues with pure cotton warp :	
	(α) Serge and satin for linings	325.—
	(β) Other	260.—
	(2) Other woollen tissues :	
	(α) Unbleached	240.—
	(β) Dyed or woven in several colours	250.—
		} plus 10 % ad val.
181	Furnishing stuffs, whether woven in plush style or not :	
	(a) Woven in plush style	490.—
	(b) Not woven in plush style, weighing :	
	(1) 400 gr. or more per square metre	500.—
	(2) Less than 400 gr. per square metre	400.—
182	Velvets, tissues similar to velvet and velvet ribbons :	
	(a) " Sealskin " weighing 450 gr. or more per square metre	200.—
	(b) Other	240.—
187	Knitted wares and hosiery :	
	(a) Knitted stuffs and hosiery in the piece (to be sold by the metre)	240.—
	(b) Stockings and socks weighing per dozen pairs :	
	(1) In the case of stockings 1.5 kg. or over ; in the case of socks 1 kg. or over	235.—
	(2) In the case of stockings less than 1.5 kg., and in the case of socks less than 1 kg.	500.—
	(c) Gloves :	
	(1) Beaver gloves	250.—
	(2) Other	400.—
	(d) Not specially mentioned	320.—

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes-or
		par 100 kg.
ex 188	Tapis de pied : a) En poils grossiers, même avec léger mélange de laine : 1° Non tissés façon peluche 2° Tissés façon peluche c) 1° Tapis de velours 2° Tapis chenille d'Axminster d) Autres, ainsi que ceux en feutre, même imprimés.	50,— 120,— 250,— 215,— 120,—
ex 189	Feutres et articles en feutre (à l'exception des tapis de pied similaires) : b) Autres feutres et articles en feutre : 1° Feutres, en pièces (au mètre), teint 2° Autres <i>Remarque</i> : Feutres en pièces (au mètre) bruts, mélangés ou blancs, pour la fabrication de chaussures, têtes de marteau pour pianos, chapeaux, bretelles, broderies et guêtres, moyennant contrôle . . .	exempts 180,— exempts
XXI. SOIE ET ARTICLES EN SOIE, ETC.		
208	Articles en mi-soie : Etoffes d'ameublement, même tissées façon peluche	I. 200,—
ex 210	Tissus en mi-soie, non spécialement dénommés : ex b) Façonnés : ex 2° Teints ou tissés en plusieurs couleurs : Tissus pour linge de table, y compris les serviettes, en coton ou en lin, avec chaîne ou trame en soie artificielle, pesant plus de 200 gr. par mètre carré	600,—
213	Articles à points de maille ou de tricot : a) Pour la vente au mètre. b) Autres.	700,— I. 000,—
XXII. ARTICLES CONFECTIONNÉS.		
218	Ouvrages de perruquier, ouvrages en cheveux	240,—
ex 219	Cloches pour chapeaux : a) En feutre de poil b) En feutre de laine	par pièce 0,60 0,40
ex 220	Chapeaux d'hommes et de garçons : b) En feutre : 1° Non garnis : α) En feutre de poil β) En feutre de laine 2° Garnis : α) En feutre de poil β) En feutre de laine	1,20 0,70 1,50 1,—
ex 225	Les vêtements, la lingerie et les autres objets cousus, non spécialement dénommés (à l'exception de la confection pour hommes et de la confection lourde pour dames) suivent le régime de la partie essentielle qui les compose, avec une surtaxe de 40 %. En ce qui concerne la confection pour dames et tous articles d'habillement doublés de soie ou ornés de dentelles ou de broderies, on considérera comme partie principale celle qui est le plus fortement taxée.	

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold crowns
		per 100 kg.
ex 188	Carpets : (a) Of coarse animal hair, with or without a slight admixture of wool : (1) Not woven in plush style (2) Woven in plush style (c) (1) Velvet carpets (2) Axminster chenille carpets (d) Others and felt carpets, whether printed or not	50.— 120.— 250.— 215.— 120.—
ex 189	Felts and felt wares (other than carpets of this type) : (b) Other felt and felt wares : (1) Felt in the piece (to be sold by the metre), dyed (2) Other <i>Note</i> : Felt in the piece (to be sold by the metre), rough, mixed or white for the manufacture of foot-wear, piano hammer-heads, hats, braces, embroideries and gaiters, subject to control	free 180.— free
XXI. SILK AND SILK WARES, ETC.		
208	Half-silk goods : Furnishing stuffs, whether or not woven in plush style	1,200.—
ex 210	Tissues of half-silk not specially mentioned : ex (b) Figured : ex (2) Dyed or woven in several colours : Tissues for table linen, including serviettes, of cotton or linen, with warp or woof of artificial silk, weighing more than 200 gr. per square metre	600.—
213	Knitted wares and hosiery : (a) In the piece (to be sold by the metre) : (b) Other	700.— 1,000.—
XXII. MADE-UP ARTICLES.		
218	Wig-makers' wares ; wares made of human hair	240.—
ex 219	Hat shapes : (a) Of fur felt (g) Of woollen felt	each 0.60 0.40
ex 220	Hats for men and boys : (b) Of felt : (1) Untrimmed : (a) Of fur felt (a) Of woollen felt (2) Trimmed : (β) Of fur felt (β) Of woollen felt	1.20 0.70 1.50 1.—
ex 225	Clothing, linen (<i>lingerie</i>) and other sewn articles not specially mentioned (except made-up clothing for men and heavy made-up apparel for ladies) shall be dutiable according to their principal component material, with an additional 40 %. In the case of apparel for ladies and all articles of clothing lined with silk or ornamented with lace or embroidery, the material paying the highest duty shall be deemed to be the principal component material.	

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes-or
	<p><i>Remarques :</i></p> <p>1. Sous le régime conventionnel, on prendra comme base pour le calcul du droit et de la surtaxe, conformément au n° 225 (pour autant que la surtaxe est consolidée dans le texte ci-dessus) les droits conventionnels applicables à la partie constitutive entrant en ligne de compte pour le dédouanement.</p> <p>2. Les rubans, mailles, passementeries, bordures, cols et manchettes, même en soie, n'entrent pas en ligne de compte pour la tarification des articles rentrant sous le n° 225.</p> <p>3. Pour la taxation de la confection lourde pour dames, les cols et les manchettes brodés ne seront pas pris en considération.</p> <p><i>Ad. Remarques générales aux classes XVIII à XXII :</i></p> <p>Les tissus pourvus de simples ourlets ou de coutures isolées ne suivent pas le régime des objets cousus ; ils sont seulement assujettis à une surtaxe de 10 % sur le droit applicable au tissu dont il s'agit.</p> <p>Les tissus de soie pure et de mi-soie, pourvus de simples ourlets ou de coutures isolées, ne suivent pas le régime des objets cousus ; ils sont seulement soumis à une surtaxe de 5 % sur le droit applicable au tissu dont il s'agit.</p> <p>Les mouchoirs, le linge de table, le linge de lit et les essuie-mains en fils de coton ou en matières textiles de la classe XIX, ainsi qu'en tissus de soie pure ou de mi-soie, avec ourlets obtenus sans repliement du bord par une simple couture ou par un repliement plus ou moins large du bord, simple ou multiple et fixé par une couture, ne présentant ni coutures ajourées d'aucune sorte, ni points d'ornement, ni ornements d'un autre genre, ne sont pas assujettis aux droits applicables aux objets cousus ni à aucune surtaxe douanière. En ce qui concerne les articles susvisés, on percevra, au lieu des droits applicables aux objets cousus, la surtaxe de 10 %, prévue sous le chiffre 6 des observations générales aux classes XVIII-XXII, si ces articles ne sont pourvus que d'ourlets à jour simples (ourlets demi-échelle ou ourlets échelle) ou d'un à-jour intérieur d'un seul rang courant parallèlement aux bords du tissu, exécuté de la même façon que les ourlets à jour simples, mais qui n'est pas relié à l'ourlet par des fils de couture spéciaux. Dans ce cas, on ne tiendra pas compte des araignées (dessins en forme d'étoiles) qui se trouvent aux points de croisement des à-jours.</p> <p>Les articles en matières textiles, ornés uniquement d'initiales, même entrelacées ou ornementées en elles-mêmes (monogrammes, lettres fantaisie, etc.), de noms, de numéros, etc., brodés, ne sont pas considérés comme broderies.</p> <p>Il n'est pas tenu compte, pour les articles confectionnés de toute sorte, des additions peu importantes qui, par rapport à la valeur et à l'usage de l'article, n'ont pas le caractère d'une addition spéciale ou d'un ornement (telles que galons d'attache, simples lacets ou tresses isolées et similaires).</p> <p>En ce qui concerne les articles en matières textiles de la classe XIX, il n'est pas tenu compte, pour la perception des droits de douane, d'une addition de coton n'excédant pas 8 % du poids net de l'objet.</p>	<p>par 100 kg.</p>

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold crowns
	<p><i>Notes</i> : 1. Under the conventional régime, the assessment of the duty and surtax according to No. 225 (in so far as said surtax is consolidated in the above text), shall be based on the conventional duties chargeable on the constituent part affecting the tariff classification.</p> <p>2. Ribbons, loops, passementerie, borders, collars and cuffs, even of silk, shall not affect the tariff classification of the articles classed under No. 225.</p> <p>3. In assessing duty on heavy made-up apparel for ladies, embroidered collars and cuffs shall not affect the tariff classification.</p> <p><i>Ad General Notes to Classes XVIII to XXII.</i> Tissues with simple hems or occasional stitches shall not be dutiable as sewn goods, but shall only pay a surtax of 10 % on the duty applicable to the tissue in question.</p> <p>Pure silk or half-silk tissues, with simple hems or occasional stitches, shall not be dutiable as sewn goods, but shall only pay a surtax of 5 % on the duty applicable to the tissue in question.</p> <p>The duties applicable to sewn articles shall not apply to, nor shall any Customs surtax be leviable on, pocket handkerchiefs, table linen, bed linen and towels of cotton yarn or of textile materials of Class XIX, or of pure silk or half-silk tissues, with hems obtained, without folding the edge, by simple stitching, or by a more or less broad folding of the edge, single or multiple, and its fixing by a stitch, where no kind of openwork stitching or ornamental points or adornments of any other description are shown. With regard to the above-mentioned articles, in lieu of the duties on sewn articles, there shall be levied the 10 % surtax provided under No. 6 of General Notes to Classes XVIII to XXII, where such articles are only provided with simple hemstitches (half-ladder or ladder hems [“ Halbstäbchensäumen or Ganzstäbchensäumen ”]) or with an interior openwork of single row running parallel to the edges of the tissue and executed in the same manner as the plain openwork hems, but not connected with the hem by special stitches. In that case, no account shall be taken of the so-called spider stitch (star-shaped designs) which occur at the crossing-points of the openwork.</p> <p>Articles of textile materials, ornamented solely with embroidered initials, whether or not combined or ornamented (monograms, fancy letters, etc.) or with embroidered names, numbers, etc., shall not be regarded as embroideries.</p> <p>In the case of made-up articles of all kinds, no account shall be taken of unimportant additions which, when the value and purpose of the article are taken into consideration, are not in the nature of a special addition or of an ornament (such as fraying braids, plain edgings or occasional braids and the like).</p> <p>As regards articles of textile materials of Class XIX, no account shall be taken, when assessing the Customs duty, of an admixture of cotton not exceeding 8 % of the net weight of the article.</p>	<p>per 100 kg.</p>

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes-or
		par 100 kg.
	XXIII. ARTICLES DE BROSSERIE ET DE TAMISERIE.	
ex 227	Articles de brosse, autres, à l'exception des brosses en fil métallique pour usages industriels :	
	<i>b)</i> Combinés avec de matières à tailler artificielles	Droit de la matière à tailler correspondante + 160.
	<i>c)</i> Combinés avec d'autres matières fines	130,—
ex 228	<i>e)</i> Autres	100,—
	Pinceaux :	
	<i>b)</i> En soies ou en poils coupés	130,—
	XXIV. — ARTICLES EN LIBER, JONC, ROTIN, ROSEAU, COPEAUX, PAILLE ET SIMILAIRES, NON DÉNOMMÉS DANS LES AUTRES CLASSES DU TARIF.	
ex 234	Articles tressés, autres, y compris les articles de vannerie :	
	ex <i>c)</i> Tresses en copeaux de bois combinés avec des filaments textiles	85,—
	XXV. PAPIER ET ARTICLES EN PAPIER.	
ex 236	Cartons :	
	<i>a)</i> Carton brut de chiffons et carton de paille :	
	1° Carton brut de chiffons	4,—
	2° Carton de paille	exempt
	ex <i>b)</i> Cartons pour toitures :	
	2° Non sablés	7,—
238	Papier d'emballage, pesant 30 g. ou plus par mètre carré, non blanchi, non teint ou teint en pâte, même glacé sur une face :	
	<i>a)</i> Papier de paille	exempt
	<i>b)</i> Autre	9,—
243	Papier parchemin et autre papier à envelopper, à l'épreuve de la graisse	12,—
ex 246	Papier à cigarettes et papier de soie en feuilles, rouleaux et bobines ; ouate de cellulose autre que pour des usages sanitaires :	
	<i>a)</i> Papier à cigarettes :	
	1° Uni, en rouleaux de plus de 5 cm. de largeur ou en feuilles	28,—
	2° Uni en bobines et tous papiers à cigarettes filigranés, figurés ou estampés	28,—
	<i>b)</i> Papier de soie, teint	20,—
	<i>c)</i> Ouate de cellulose, autre que pour usages médicaux	20,—
ex 248	Papiers, non spécialement dénommés :	
	ex <i>a)</i> Unis :	
	Papier d'emballage pesant 45 g. ou plus par mètre carré, non blanchi, non teint ou seulement teint en pâte, glacé sur les deux faces	9,—
	ex <i>b)</i> Autres (ligné, réglé, à dessins, estampé, gaufré, grainé, même avec signes, lignes ou dessins, obtenus par filigrane à l'eau ou au feutre) :	
	Papier d'emballage glacé d'un côté, avec signes lignes ou dessins obtenus par filigrane à l'eau ou au feutre	9,—

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold crowns
		per 100 kg.
	XXIII. BRUSH AND SIEVE-MAKERS' WARES.	
ex 227	Other brush-makers' wares, except wire brushes for technical purposes :	
	(b) Combined with artificial carver's materials	160.— plus duty on the respective carver's mate- rial.
	(c) Combined with other fine materials	130.—
	(e) Other	100.—
ex 228	Paint brushes :	
	(b) Of bristle or of cut animal hair	130.—
	XXIV. WARES OF BAST, CANE, RATTAN, REED, CHIP, STRAW AND THE LIKE, NOT MENTIONED IN OTHER CLASSES OF THE TARIFF.	
ex 234	Other plaited wares including basket-makers' wares :	
	ex (c) Plaits of wood shavings combined with textile filaments . . .	85.—
	XXV. PAPERS AND PAPER WARES'	
ex 236	Pasteboard (cardboard) :	
	(a) Rough rag pasteboard and strawboard :	
	(1) Rough rag pasteboard	4.—
	(2) Strawboard	free
	ex (b) Roofing-board :	
	(2) Not sanded	7.—
238	Packing paper weighing 30 gr. or more per square metre, unbleached, undyed or dyed in the pulp, whether or not glazed on one side :	
	(a) Straw paper	free
	(b) Other	9.—
243	Parchment paper and other greaseproof wrapping paper	12.—
ex 246	Cigarette paper and tissue paper in sheets, rolls and reels ; cellulose wadding, except for sanitary purposes :	
	(a) Cigarette paper :	
	(1) Plain, in rolls more than 5 cm. in width or in sheets	28.—
	(2) Plain, in reels, and all cigarette paper watermarked, patterned stamped	28.—
	(b) Tissue paper, dyed	20.—
	(c) Cellulose wadding, except for sanitary purposes	20.—
ex 248	Paper not specially mentioned :	
	ex (a) Plain :	
	Packing paper weighing 45 gr. or more per square metre, unbleached, undyed or merely dyed in the pulp, glazed on both sides.	9.—
	ex (b) Other (ruled, with impressed designs, stamped, goffered or grained, also with signs, lines or designs watermarked or felt- marked) :	
	Packing paper, glazed on one side, with signs, lines or designs watermarked or feltmarked.	9.—

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes-or
		par 100 kg.
ex 250	Imprimés, annonces et autres papiers, cartes et cartons imprimés :	
	ex c) Autres :	
	Papier parchemin et autres papiers à envelopper à l'épreuve de la graisse :	
	1° Imprimés en une seule couleur.	32,—
	2° Imprimés en plusieurs couleurs ou ornés d'images	52,—
ex 251	Papier à cigarettes en livrets	75,—
ex 252	Articles en papier, carton ou pâte à papier, non spécialement tarifés :	
	ex a) Combinés avec des matières très fines :	
	Etuils	200,—
	ex b) Combinés avec des matières fines :	
	Etuils	100,—
	ex c) Autres :	
	ex 1° Imprimés en plusieurs couleurs, entièrement ou partiellement en papier de couleur, en papier doré ou argenté, même avec images ou peintures :	
	α) Sacs	40,—
	β) Cartonnages pharmaceutiques ; étuis	50,—
	ex 2° Tous autres :	
	α) Sacs	25,—
	β) Cartonnages pharmaceutiques ; étuis	30,—
	γ) Tubes pour filés	30,—
	δ) Boutons	20,—
	ε) Gummoïd en plaques, barres, tubes, anneaux et cylindres	19,—
	ζ) Cartes pour métiers Jacquard	10,—
	 XXVI. CAOUTCHOUC ET GUTTA-PERCHA ET ARTICLES DE CES MATIÈRES.	
267	Les vêtements et autres objets confectionnés au moyen du collage, de la couture, etc., avec les matières dénommées aux nos 265 et 266 suivent le régime de ces matières avec une surtaxe de 30 %.	
	 XXVII. TOILE CIRÉE ET ARTICLES EN TOILE CIRÉE.	
270	Etoffes grossières, préparées chimiquement, ou bien recouvertes ou imprégnées d'huile, de goudron ou de préparations grasses ; bâches pour voitures et autres couvertures, fabriquées avec ces étoffes	105,—
ex 271	Tapis de pied en toile cirée, en linoléum et en matières de composition similaire :	
	ex b) Autres :	
	Carton pour planchers :	
	1° D'une seule couleur.	35,—
	2° Imprimés avec dessins	45,—
	 XXVIII. CUIR ET ARTICLES EN CUIR.	
ex 287	Chaussures entièrement ou partiellement en cuir, même combinées avec des matières très fines, pesant la paire :	
	ex b) Moins de 500 g. :	
	Souliers simples pour dames, avec dessus de coton ou de coton et de lin, avec armure satin, reps ou chiffon, de couleur naturelle ou teints, même mercerisés, conformément aux modèles déposés.	125,—

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold crowns
		per 100 kg.
ex 250	Printed matter, advertisements and other printed papers, cards and cardboards :	
	ex (c) Other :	
	Parchment paper and other greaseproof wrapping paper :	
	(1) Printed in one colour	32.—
	(2) Printed in several colours or furnished with pictures	52.—
ex 251	Cigarette paper in booklets.	75.—
ex 252	Wares of paper, pasteboard or paper pulp, not mentioned elsewhere :	
	ex (a) Combined with very fine materials :	
	Cases.	200.—
	ex (b) Combined with fine materials :	
	Cases.	100.—
	ex (c) Other :	
	ex (1) Printed in several colours, wholly or partly of coloured paper, or of gilt or silvered paper, with or without pictures or paintings :	
	(α) Bags	40.—
	(β) Chemists' cardboard wares ; Cases	50.—
	ex (2) All others :	
	(α) Bags	25.—
	(β) Chemists' cardboard wares ; Cases.	30.—
	(γ) Yarn tubes.	30.—
	(δ) Buttons	20.—
	(ε) Gummoid in plates, bars, tubes, rings and cylinders	19.—
	(ζ) Cards for Jacquard looms	10.—
	 XXVI. INDIARUBBER AND GUTTA-PERCHA AND WARES THEREOF.	
267	Clothing and other articles made with stuck or sewn additions of the materials mentioned in Nos. 265 and 266 shall be dutiable as these with a surtax of 30 %.	
	 XXVII. OILCLOTH AND WARES THEREOF.	
270	Coarse materials, chemically prepared, or covered or impregnated with oil, tar or greasy compositions ; tarpaulins and other coverings manufactured from such materials	105.—
ex 271	Floorcloth of oilcloth, of linoleum, and of similar materials :	
	ex (b) Other :	
	Cardboard for floor covering :	
	(1) Of one colour	35.—
	(2) Printed with patterns	45.—
	 XXVIII. LEATHER AND LEATHER GOODS.	
ex 287	Footwear, wholly or partly made of leather, combined or not with very fine materials, weighing per pair :	
	ex (b) Less than 500 gr. :	
	Plain shoes for women, with outside of cotton or of cotton and linen, with satin, rep or chiffon weave, of natural colour or dyed, whether mercerised or not, according to samples depo- sited	125.—

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronne-or
		par 100 kg.
288	Pantoufles et mules de toute sorte, quelle que soit la matière com- posante :	
	<i>a</i>) Chaussures Hunja	110,—
	<i>b</i>) Autres	160,—
289	Gants de peau (même simplement coupés), même combinés avec des matières très fines.	1.000,—
XXX. BOIS ET ARTICLES EN BOIS ; MATIÈRES A TOURNER ET A SCULPTER, AINSI QU'ARTICLES EN CES MATIÈRES.		
294	<i>a</i>) Bois à brûler, y compris l'écorce de bois, les broussailles, les ramilles <i>b</i>) Charbon de bois et briquettes de charbon de bois, osier, tan lessivé, briquettes de tan, fagots	0,50 exempts
ex 295	Bois de construction et bois d'œuvre :	
	<i>c</i>) Autrement ouvré : raboté à languettes, à rainures ou imprégné ; bois préparé pour futailles ; fils, laine et farine de bois :	
	1° Perches, imprégnées	3,50
	2° Fil et laine de bois	4,—
	3° Farine de bois	1,50
	4° Autres	
		Droit du bois de construc- tion et du bois d'œuvre sciés dans le sens de la longueur, coupés, etc. + 4,—.
ex 299	Baguettes en bois (pour meubles, cadres, etc.) :	
	<i>b</i>) Passées au mordant, teintes, vernies, laquées, polies ; avec apprêt, recouvertes de composition ou avec ornements en composition	30,—
ex 301	Cannes en bois ou jonc :	
	<i>a</i>) Non travaillées, brutes	exempts
	<i>b</i>) Grossièrement travaillées :	
	1° Brutes	4,50
	2° Passées au mordant, teintes, vernies	15,—
	<i>c</i>) Finement travaillées	36,—
ex 302	Articles non spécialement dénommés, en bois ordinaire, même rabotés (unis ou profilés), grossièrement tournés ou grossièrement sculptés, même collés, assemblés au moyen de languettes et de rainures ou autrement :	
	ex <i>a</i>) En bois tendre :	
	ex 1° Bruts :	
	<i>α</i>) Bondes en bois de pin	6,—
	<i>β</i>) Tonneaux	12,—
	ex 2° Teints, passés au mordant, vernis, laqués, polis, ainsi que tous ceux combinés avec du cuir :	
	Planchettes pour jalousies	14,—
	ex <i>b</i>) En bois dur ou plaqué de bois ordinaire :	
	ex 1° Bruts :	
	<i>α</i>) Gros tonneaux	16,—
	<i>β</i>) Bâtons de hêtre, cylindriques, grossièrement tournés	15,—
	<i>γ</i>) Tonnelets et cuveaux en bois de hêtre, d'une capacité n'excé- dant pas 6 litres, destinés à l'emballage	12,—
	<i>ε</i>) Meubles de jardin en bois de hêtre massif	22,—
	<i>δ</i>) Meubles et parties de meubles en bois courbé	14,—

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold crowns
		per 100 kg.
288	Slippers and house shoes without regard to the component materials :	
	(a) " Hunja " shoes	110.—
	(b) Other	160.—
289	Gloves, leather (also if only cut out), whether or not combined with very fine materials	1,000.—
	XXX. WOOD AND WOODEN WARES ; TURNING AND CARVING MATERIALS AND WARES THEREOF.	
294	(a) Firewood, including wood bark, brushwood and twigs	0.50
	(b) Charcoal and charcoal briquettes, osiers, tan lye, tan briquettes, faggots	free
ex 295	Building wood and timber :	
	(c) Otherwise worked : planed, grooved, tongued or impregnated ; wood prepared for casks ; wood thread, wood wool, wood dust :	
	(1) Impregnated poles	3.50
	(2) Wood thread and wood wool	4.—
	(3) Wood dust	1.50
	(4) Other	4.—
		plus the duty for building wood and tim- ber, sawn lengthwise, cut, etc.
ex 299	Wooden mouldings (for furniture, frames, etc.) :	
	(b) Stained, dyed, varnished, lacquered, polished ; sized, coated with pulp or with ornamentations of pulp	30.—
ex 301	Sticks of wood or cane :	
	(a) Not worked, rough	free
	(b) Coarsely worked ;	
	(1) Rough	4.50
	(2) Stained, dyed, varnished	15.—
ex 302	(c) Finely worked	36.—
	Wares not specially mentioned, of common wood, whether planed or not (smooth or in profile), roughly turned or roughly carved, also glued, rabbetted, or otherwise joined together :	
ex (a)	Of soft wood :	
ex (1)	In the rough :	
	(α) Bungs of firwood	6.—
	(β) Casks	12.—
	ex (2) Dyed, stained, varnished, lacquered, polished ; also all the above combined with leather :	
	Slats for Venetian blinds	14.—
ex (b)	Of hard wood or veneered with common wood :	
	ex (1) In the rough :	
	(α) Big casks	16.—
	(β) Beech staves, cylindrical, roughly turned	15.—
	(γ) Small casks and tubes of beech wood not more than 6 litres in capacity, for packing purposes	12.—
	(ε) Garden furniture of solid beech	22.—
	(δ) Furniture and parts of furniture of bent wood	14.—

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes-or
		par 100 kg.
	ex 2° Teints, passés aux mordants, vernis, laqués, polis, ainsi que tous ceux combinés avec du cuir :	
	α) Gros tonneaux, polis	22,—
	β) Meubles de jardin en bois de hêtre massif, non polis	28,—
ex 303	γ) Meubles et parties de meubles en bois courbé	16,—
	Articles non spécialement dénommés en bois fins ou plaqués de bois fins, même rabotés (unis ou profilés), etc. :	
	1° Gros tonneaux, bruts	22,—
	2° Gros tonneaux, polis	30,—
ex 304	3° Meubles et parties de meubles, en bois courbé, avec ornements obtenus au feu ou par estampage	16,—
	Articles non spécialement dénommés, en bois, finement ajourés ou avec incrustations, etc. :	
	a) Stores en fils de bois avec de nombreux filaments textiles	35,—
ex 305	b) Souvenirs de voyages	40,—
	Articles non spécialement dénommés, en bois, avec recouvrements de toute sorte :	
	a) Stores en fils de bois, recouverts entièrement ou en majeure partie avec des filaments textiles	85,—
ex 307	b) Petites tables pour cafés, recouvertes de linoléum, même garnies de tôle de laiton aux arêtes	50,—
	Articles en matières à tourner et à sculpter, même combinés avec des matières fines :	
	ex a) 3° Boutons en celluloïd	Droit du celluloïd + 155.—
	ex b) En corne ou résine artificielle :	
	Articles de fumeurs (pipes, fume-cigares et fume-cigarettes, embouchures pour ces articles et similaires)	Droit de la matière à tailler correspondante + 170,—
	ex d) En os, corne et autres matières naturelles à sculpter :	
	1° Boutons en corne de buffle	150,—
	2° Embouchures de pipes	120,—
XXXI. VERRE ET ARTICLES EN VERRE.		
316	Verre creux, non travaillé (non passé à la meule, sans dessins, non perforé, non passé à l'émeri, ni moulé), même avec bouchons passés à l'émeri ou avec fonds ou bords passés à la meule :	
	a) De couleur naturelle, mais non blanc ni demi-blanc	4,—
	<i>Remarque</i> : Les bouteilles à bière, de couleur brune, suivent ce régime, sans qu'il soit tenu compte de l'addition éventuelle de matières colorantes.	
	b) Blanc, même demi-blanc (transparent)	16,— poids brut
	c) De couleur (coloré dans la masse ou doublé)	16,— poids brut
317	Verre creux, travaillé :	
	a) Gravé à l'eau forte, passé à la meule, avec dessins, perforé, passé à l'émeri ou taillé :	
	1° De couleur naturelle ou blanc (transparent)	17,—

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold crowns
		per 100 kg.
	ex (2) Dyed, stained, varnished, lacquered, polished; also all these in combination with leather:	
	(α) Big casks, polished	22.—
	(β) Garden furniture of solid beech, not polished	28.—
	(γ) Furniture and parts of furniture of bent wood	16.—
ex 303	Wares not specially mentioned, of fine wood or veneered with fine wood, whether or not planed (smooth or in profile), etc.:	
	(1) Big casks, rough	22.—
	(2) Big casks, polished	30.—
	(3) Furniture and parts of furniture of bent wood with burnt-in or moulded ornamentations	16.—
ex 304	Wares not specially mentioned of wood with fine fretwork or inlaid work, etc.:	
	(a) Blinds of wood thread with numerous textile filaments	35.—
	(b) Souvenirs (tourists' souvenirs)	40.—
ex 305	Wares not specially mentioned, of wood with covering materials of all kinds:	
	(a) Blinds of wood thread covered wholly or mainly with textile filaments	85.—
	(b) Small tables for coffee-houses, covered with linoleum, whether or not edged with sheet brass.	50.—
ex 307	Wares of turner's and carvers' materials, combined or not with fine materials:	
	ex (a) (3) Celluloid buttons	155.— plus duty on celluloid.
	ex (b) Of artificial horn or artificial resin:	
	Smokers requisites (pipes, cigar- and cigarette-holders, mouth-pieces for these and the like)	170.— plus the duty on the corres- ponding car- vers' materials
	ex (d) Bone, horn and other natural carvers' materials:	
	(1) Buttons of buffalo horn	150.—
	(2) Mouthpieces for pipes	120.—
XXXI. GLASS AND GLASS WARE.		
316	Hollow glass, common (neither smoothed, figured, perforated, emery-ground, nor moulded); also with emery-ground stoppers or with smoothed bottoms or edges:	
	(a) Natural colour, but not white or semi-white	4.—
	<i>Note</i> : Brown beer bottles shall be dutiable under this number even if containing some addition of any colouring materials.	
	(b) White, also half-white (transparent)	16.— gross weight
	(c) Coloured (coloured in the mass or flashed)	16.— gross weight
317	Hollow glass, fine:	
	(a) Etched, smoothed, figured, perforated, emery-ground or cut:	
	(1) Natural colour or white (transparent)	17.—

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes-or
		par 100 kg.
	<i>Remarque</i> : Le verre creux de ce genre, destiné à des fabricants d'objets en fer et en métal, en pierre, en bois et en matières à tailler, ainsi que d'appareils d'éclairage, pour servir à l'ajustage desdits objets, sous contrôle	exempt
	2° De couleur (coloré dans la masse ou doublé)	19,—
	<i>Remarque</i> : Le verre creux de ce genre, destiné à des fabricants d'objets en fer et en métal, en pierre, en bois et en matières à tailler, ainsi que d'appareils d'éclairage, pour servir à l'ajustage desdits objets, sous contrôle	exempt
	b) Peint, doré, argenté; recouvert de verre filé ou avec applications de verre :	
	1° Peint	45,—
	2° Autres	20,—
	<i>Remarque</i> : Le verre creux de ce genre, destiné à des fabricants d'objets en fer et en métal, en pierre, en bois et en matières à tailler, ainsi que d'appareils d'éclairage, pour servir à l'ajustage desdits objets, sous contrôle :	
	1° Peint	22,—
	2° Autre	exempt
318	Ampoules en verre pour lampes électriques à incandescence	30,—
319	Verre moulé, soufflé et moulé ou verre massif, non spécialement dénommé, brut, même avec bords ou fonds passés à la meule, de couleur naturelle ou blanc (transparent) :	
	a) Verre technique	6,—
	b) Pierres à bâtir	6,—
	c) Plaques pour planchers (jour d'en haut), tuiles pour toitures	15,—
	d) Autre	20,—
	<i>Remarque</i> : Le verre de ce genre, travaillé ou coloré, suit le régime du N° 317.	
320	Verre à miroirs et verre en feuilles, non passé à la meule, non poli, sans dessins, non bombé, non étamé :	
	a) 1° Verre à miroirs, coulé ou soufflé	exempt
	2° Verre brut, coulé, d'une épaisseur de 5 mm. ou plus, non coloré	8,— poids brut
	b) Autre :	
	1° Verre brut coulé, d'une épaisseur de moins de 5 mm., non coloré, et verre brut coulé, coloré	8,— poids brut
	2° Autre :	
	α) Non coloré :	
	αα) Verre en feuilles, étiré mécaniquement, d'une épaisseur de 5 mm. ou plus	18,— poids brut
	ββ) Autre	20,— poids brut
	β) Coloré	exempt
321	Verre à miroirs et verre en feuilles, passé à la meule, poli, à dessins, bombé, même coloré ou doublé :	
	a) Ni biseauté, ni étamé :	
	1° Verre à miroirs, passé à la meule, poli, même coloré ou doublé	exempt
	2° Autre	20,— poids brut
	b) Biseauté, mais non étamé	22,— poids brut

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold crowns
	<i>Note</i> : Hollow glass of this kind intended for manufacturers of wares of iron and metal, and of stone, wood and carving materials, also for manufacturers of lighting apparatus for fitting into the above goods, under control :	per 100 kg. free
	(2) Coloured (coloured in the mass or flashed) :	19.—
	<i>Note</i> : Hollow glass of this kind intended for manufacturers of wares of iron and metal, and of stone, wood and carving materials, also for manufacturers of lighting apparatus for fitting into the above goods under control	free
	(b) Painted, gilt, silvered, with glass spun on or with applications of glass :	
	(1) Painted	45.—
	(2) Other	20.—
	<i>Note</i> : Hollow glass of this kind intended for manufacturers of wares of iron and metal, and of stone, wood and carving materials, also for manufacturers of lighting apparatus for fitting into the above goods, under control :	
	(1) Painted	22.—
	(2) Other	free
318	Matrasses (glass bulbs) for electric incandescent lamps	30.—
319	Moulded, moulded-blown or massive glass not specially mentioned, rough, also with smoothed edges or bottoms, natural colour or white (transparent) :	
	(a) Glass for technical purposes	6.—
	(b) Building bricks	6.—
	(c) Plates for floors (skylights), roofing tiles	15.—
	(d) Other	20.—
	<i>Note</i> : Glass of this kind when refined or coloured shall be dutiable under No. 317.	
320	Mirror and sheet glass, rough, neither smoothed, polished, figured, curved nor foliated :	
	(a) (1) Mirror glass, cast or blown	free
	(2) Rough cast glass 5 mm. or more in thickness, not coloured	8.— (gross weight)
	(b) Other :	
	(1) Rough cast glass 5 mm. in thickness, not coloured, and rough cast glass, coloured	8.— (gross weight)
	(2) Other :	
	(α) Not coloured :	
	(αα) Sheet glass, machine drawn, 5 mm. or more in thickness	18.— (gross weight)
	(ββ) Other	20.— (gross weight)
	(β) Coloured	free
321	Mirror and plate glass, smoothed, polished, figured, curved, also coloured or flashed :	
	(a) Not cut in facets, not foliated :	
	(1) Mirror glass, ground, polished, whether coloured, flashed or not	free
	(2) Other	20.— (gross weight)
	(b) Cut in facets, not foliated	22.— (gross weight)

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronne-or
	ex <i>c</i>) Peint, doré ou argenté, même à dessins obtenus par l'application de couleurs à froid ou à chaud	par 100 kg. 24,— poids brut
	<i>Remarque</i> : Miroirs grossissants, sans monture, à l'exception de ceux constitués par des lentilles, passés à la meule, pour usages optiques (N° 480)	exempts 16,— poids brut
323	Verre armé	exempts 16,— poids brut
325	Verres de montres, même passés à la meule ;	exempts
326	Verres à lunettes et autres verres d'optique, passés à la meule . . . Perles, coraux, billes, boutons, pendeloques, en verre massif, verre filé :	140,—
	a) En verre blanc ou coloré :	
	1° Verre filé pour usages industriels	20,—
	2° Autres	4,80
	b) Peints, dorés ou argentés	18,—
	e) Imitations de perles fines et articles en ces imitations	240,—
327	Pierres fausses, non montées	30,—
328	Bijoux en verre pour hommes et femmes ; ouvrages en perles de verre (à l'exception des imitations de perles fines), en pierres fausses, en petites plaques de verre, en verre filé et similaires :	
	a) Combinés ou non avec des matières fines :	
	1° Ouvrages en perles de verre (à l'exception des imitations de perles fines), en pierres fausses, en petites plaques de verre, en verre filé et similaires, non combinés avec d'autres matières	28,—
	2° Autres	120,—
	b) Combinés avec des matières très fines	240,—
329	Articles en verre et en émail, non spécialement dénommés :	
	a) Combinés avec des matières très fines	240,—
	b) Combinés avec des matières fines :	
	1° Combinés avec du caoutchouc, du cuir, ou avec parties en fer ou en métaux communs, ornées mais non nickelées	72,—
	2° Combinés avec d'autres matières fines	120,—
XXXII. PIERRES ET OUVRAGES EN PIERRES.		
ex 331	Pierres :	
	ex <i>b</i>) Sciées sur plus de trois faces, mais à tous autres égards brutes ou simplement dégrossies ; plaques en pierre, ayant en épaisseur 16 cm. ou plus, simplement sciées :	
	En granit	0,70
ex 333	Plaques de pierre d'une épaisseur inférieure à 16 cm. (à l'exception des plaques d'ardoises et des pierres lithographiques) :	
	ex <i>a</i>) Brutes (dégrossies, sciées) :	
	ex 2° En granit	3,—
	ex <i>b</i>) Ayant subi un travail ultérieur, même passées à la meule ou polies :	
	ex 2° En granit	12,—
335	Ouvrages non spécialement dénommés, en granit, porphyre, syénite et pierres dures semblables :	
	a) Dégrossis, sciés ou bouchardés :	
	1° Simplement profilés ou simplement travaillés, non tournés	3,60
	2° Autrement profilés, ornements ou tournés	7,20
	b) Entièrement ou partiellement passés à la meule, polis, dorés ou argentés	20,—

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold crowns
	ex (c) Painted, gilt or silvered, whether or not figured by means of colours applied or burnt in.	per 100 kg. 24.— (gross weight)
	Note : Magnifying mirrors, without mounts, except those made of ground lenses for optical purposes (No. 480)	free
323	Wired glass	16.— (gross weight)
325	Watch glasses, whether ground or not	free
326	Spectacle glasses and other optical glass, ground	140.—
	Glass beads, glass corals, glass marbles, glass buttons, glass drops, solid ; spun glass :	
	(a) Of white or coloured glass :	
	(1) Spun glass for technical purposes	20.—
	(2) Other	4.80
	(b) Painted, gilt or silvered	18.—
	(c) Imitation pearls and articles made from such	240.—
327	Imitation gems, not set	30.—
328	Glass ornaments for men and women ; articles made of glass beads (except imitation pearls) or of imitation gems, small glass tablets, spun glass and the like :	
	(a) Combined or not with fine materials :	
	(1) Articles made of glass beads (except imitation pearls), of imitation gems, of small glass tablets, of spun glass and the like, not combined with other materials.	28.—
	(2) Other	120.—
	(b) Combined with very fine materials	240.—
329	Glass and enamel-ware not specially mentioned :	
	(a) Combined with very fine materials	240.—
	(b) Combined with fine materials :	
	(1) Combined with rubber, leather or with ornamented but non-nickelled parts of iron or common metals.	72.—
	(2) Combined with other fine materials	120.—
	XXXII. STONE AND WARES OF STONE.	
ex 331	Stone :	
	ex (b) Sawn on more than three sides, but otherwise rough or merely rough-hewn ; stone slabs 16 cm. or more in thickness merely sawn :	
	Of granite	0.70
ex 333	Stone slabs less than 16 cm. in thickness (except slabs of slate and lithographic stones) :	
	ex (a) Rough (hewn, sawn) :	
	ex (2) Of granite	3.—
	ex (b) Further worked, smoothed or not, polished or not :	
	ex (2) Of granite	12.—
335	Work not specially mentioned of granite, porphyry, syenite, and similar hard stone :	
	(a) Hewn, sawn, or bush-hammered ("gestockt") :	
	(1) Plainly cut in profile or plainly worked, not turned.	3.60
	(2) Otherwise cut in profile, ornamented or turned	7.20
	(b) Wholly or partly smoothed, polished, gilt or silvered	20.—

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes-or
		par 100 kg.
340	Chaux :	
	a) Pierre à chaux, brute	exempte
	b) Chaux calcinée, éteinte (chaux caustique)	0,20
ex 343	Pierres meulières, pierres lithographiques :	
	Pierres lithographiques et pierres défibreuses artificielles	exemptes
ex 346	Pierres artificielles à aiguiser et à repasser :	
	a) En émeri ou en autres matières dures artificielles à aiguiser	16,—
XXXIII. ARTICLES EN ARGILE.		
ex 352	Briques non réfractaires, en argile, non cuites ou cuites :	
	a) Non autrement ouvrées :	
	1° Briques de revêtement et briques flottantes	0,50
	2° Autres briques creuses, briques et dalles perforées, ainsi que briques façonnées	0,50
	b) Enduites, imprégnées, traitées à la vapeur, vernissées	1,—
354	Briques et dalles réfractaires :	
	a) Briques et dalles de dinas, de magnésite, de bauxite et de graphite	2,30
	b) Autres	1,80
355	Klinker et dalles pour pavements, ayant en épaisseur :	
	a) 1° Plus de 80 mm.	exempts
	2° Moins de 80 mm. jusqu'à 30 mm.	0,80
	b) Moins de 30 jusqu'à 15 mm.	2,60
	c) Moins de 15 mm.	5,70
356	Carreaux de revêtement, même fendus en quatre (spaltviertel), vernissés :	
	a) Unicolores	9,—
	b) Multicolores, peints, même dorés ou argentés	14,—
ex 357	Tuyaux :	
	b) Tuyaux en argile, vernissés ; tuyaux en grès commun ou en argile réfractaire	1,90
359	Poêles et parties de poêles :	
	a) Grossièrement ouvrés et sans ornements	1,10
	<i>Remarque</i> : Les carreaux pour fourneaux économiques, de couleur bleue, même avec rainures blanches, présentant à la cassure un aspect analogue aux briques, suivent le régime du présent numéro.	
	b) 1° Carreaux pour fourneaux économiques, de couleur bleue, même avec rainures blanches, présentant à la cassure un aspect analogue aux briques	1,10
	2° Carreaux pour poêles, seulement vernis en vert foncé ou en brun foncé, même ornés, mais grossièrement travaillés, présentant à la cassure un aspect analogue aux briques	1,10
	3° Autres	10,—
ex 360	Cornues, creusets, moufles, capsules et autres articles pour usages industriels :	
	b) En matières réfractaires ou en grès commun	3,—
361	Ustensiles en poterie commune ; articles non spécialement dénommés en grès commun :	
	a) En grès commun	2,—
	b) En argile commune, se colorant au feu	1,40
	<i>Remarque</i> : Les ustensiles en poterie commune avec cassure blanche et simplement ornés par aspersion ou tamponnement de couleurs (poterie de Znaim) suivent le régime du N° 361 b).	
362	Porcelaine	22,—

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold crowns
		per 100 kg.
340	Lime :	
	(a) Limestone, rough	free
	(b) Lime, burnt, slaked (quicklime)	0.20
ex 343	Millstones, lithographic stones :	
	Lithographic stones and artificial fibre removing stones	free
ex 346	Artificial grindstones and whetstones :	
	(a) Of emery or artificial hard grinding substances	16.—
XXXIII. EARTHENWARE.		
ex 352	Bricks, not fireproof, of clay (loam), baked or not :	
	(a) Not further worked :	
	(1) Facing bricks and floating bricks	0.50
	(2) Other hollow bricks, perforated bricks and slabs and shaped bricks	0.50
	(b) Coated with paint, impregnated, steamed, glazed.	1.—
354	Bricks and slabs, fireproof :	
	(a) Dinas, magnesite, bauxite and graphite bricks and slabs	2.30
	(b) Other.	1.80
355	Dutch brick (" Klinker ") and paving material, having a thickness of :	
	(a) (1) More than 80 mm.	free
	(2) Of 80 mm. or less but not less than 30 mm.	0.80
	(b) Less than 30 mm., but not less than 15 mm.	2.60
	(c) Less than 15 mm.	5.70
356	Tiles for interior walls and tiles for floors, glazed (flagstones) :	
	(a) Of one colour	9.—
	(b) Of more than one colour, painted, also gilt or silvered	14.—
ex 357	Pipes :	
	(b) Earthenware pipes, glazed ; pipes made of common stoneware or fireproof clay	1.90
359	Stoves and parts thereof :	
	(a) Roughly worked and without ornament.	1.10
	Note : Blue tiles for fuel-saving ranges, with or without white groove, having a bricklike fracture, shall be dutiable under the present number.	
	(b) (1) Blue tiles for fuel-saving ranges with or without white groove, having a bricklike fracture	1.10
	(2) Stove tiles, glazed dark green or dark brown only, whether or not decorated, but coarsely worked and having a bricklike fracture	1.10
	(3) Other	10.—
ex 360	Retorts, crucibles, muffles, capsules and other articles for technical purposes :	
	(b) Of other fireproof materials or of common stoneware	3.—
361	Common pottery utensils ; articles of common stoneware not specially mentioned :	
	(a) Of common stoneware	2.—
	(b) Of common clay colouring in the burning	1.40
	Note : Utensils of common pottery with whitish fracture, ornamented in a simple manner by spraying or dabbing colours (Znaim pottery) shall be dutiable under No. 361 (b).	
362	China.	22.—

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes-or
		par 100 kg.
ex 363	Articles en argile non spécialement dénommés : a) Articles en grès pour usages industriels et hygiéniques, à moins qu'ils ne rentrent sous le N° 453 ex b) Autres : 1° Blancs (blanc-ivoire) ex 2° De couleur, peints, argentés ou dorés : α) Ustensiles de couleur brune, blancs à l'intérieur, vernis (dits ustensiles caramel) β) Autres (à l'exception des pipes de terre)	10,— 10,— 6,— 18,—
XXXIV. FER ET ARTICLES EN FER.		
ex 374	Cylindres en fonte non malléable : b) Ouvrés : 1° Cylindres pour machines à papier, ayant une table de plus de 2 m. de longueur, grossièrement frottés, pour fabriques de machines à papier. 2° Autres.	exempts 18,—
376	Tuyaux en fer forgé, sans couture ou soudés, même étirés, même avec pas de vis ou manchons (à l'exception des tuyaux soudés du N° 377) ; tuyaux ondulés. <i>Remarque</i> : Les mâts cylindriques pour chemins de fer et éclairage, en tuyaux laminés à diamètre décroissant ou formés de sections de tubes réunies par la soudure, même munis, en dehors d'un enduit de peinture, de trous ou d'anneaux de protection, suivent le régime du N° 376 b).	
ex 381	Articles en tôle : ex b) En tôle ayant moins de 2 mm. d'épaisseur : ex 2° Travaillés simplement d'une autre manière, même zingués ou plombés : Services de table, ustensiles de ménage et de cuisine ex 3° Avec autre travail fin, tel que recouverts d'autres métaux communs ou polis, avec dessins pressés ou estampés, émaillés, recouverts d'un enduit fin, laqués, peints, imprimés : α) Baignoires émaillées β) Ustensiles émaillés γ) Services de table, ustensiles de ménage et de cuisine ; étrilles δ) Emballages en fer-blanc ou étamés	45,— 60,— 70,— 70,— 70,—
384	Essieux et fers pour roues de chemins de fer, roues et roues accouplées de chemins de fer	14,—
ex 388	Outils : ex e) Pelles.	22,—
ex 389	Clous et pointes : ex a) Bruts ou travaillés simplement : 1° Clous à ferrer 2° Clous à chaussures (à l'exception des clous forgés à la main) ex 3. Autres clous non spécialement dénommés b) Finement travaillés, ainsi que tous ceux avec têtes en matières ordinaires Clous à chaussures, forgés à la main	15,— 20,— 16,— 36,— 26,—
ex 391	Chaînes et maillons, à l'exception des chaînes coulées et des chaînes articulées : a) 1° Bruts ou travaillés simplement, avec maillons d'une épaisseur de : α) 2° Jusqu'à 6 mm. β) Plus de 6 mm.	20,— 17,—

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold crowns
		per 100 kg.
ex 363	Earthenware not specially mentioned : (a) Stoneware articles for technical and hygienic purposes, in so far as they are not included under No. 453. ex (b) Other : (1) White (ivory white) ex (2) Painted in colours, silvered or gilt : (α) Utensils of brown colour, white, inside, glazed (so-called caramel utensils). (β) Other (except clay pipes for smoking)	10.— 10.— 6.— 18.—
XXXIV. IRON AND IRONWARES.		
ex 374	Cylinders of non-malleable cast iron : (b) Worked : (1) Cylinders for paper machines, having a body length of over 2 m., roughly scoured, for paper machine factories. (2) Other	free 18.—
376	Pipes of cast iron, seamless or welded, whether drawn or not; also with screws or with sleeves (except welded pipes included in No. 377); corrugated piping. <i>Note</i> : Cylindrical poles for railways and lighting purposes made of rolled tapering tubes or consisting of welded tube sections, even if, in addition to being externally primed, they are provided with holes and protecting rings, shall be dutiable under 376 (b).	
ex 381	Wares of sheet iron : ex (b) Sheet iron less than 2 mm. in thickness : ex (2) Ordinarily worked in any other way, also coated with zinc or lead : Table sets, household and kitchen utensils. ex (3) Otherwise finely worked, also coated with other base metals, or polished, with impressed or punched designs, enamelled, finely painted, lacquered, painted, printed : (α) Enamelled baths (β) Enamelled utensils (γ) Table sets, household and kitchen utensils; curry-combs. (δ) Tin-plate or tinned containers	45.— 60.— 70.— 70.— 70.—
384	Railway axles and wheel iron, railway wheels and sets of wheels	14.—
ex 388	Tools and implements, etc. : ex (e) Shovels	22.—
ex 389	Nails and wire tacks : ex (a) Rough or ordinarily worked : (1) Horse-shoe nails (2) Boot and shoe nails (except hand-forged nails). ex (3) Other nails not specially mentioned. (b) Finely worked, also all nails with heads of common materials	15.— 20.— 16.— 36.—
ex 391	Hand-forged nails for boots and shoes. Chains and chain links, except those of cast metal and flat link chains : (a) (1) Rough or ordinarily worked, the thickness of the links being : (α) 2 to 6 mm. (β) More than 6 mm.	26.— 20.— 17.—

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes-or
		par 100 kg.
	2° Autres, avec maillons d'une épaisseur de :	
	α) 2° Jusqu'à 6 mm.	28,—
	β) Plus de 6 mm.	25,—
ex 395	Menus articles, même combinés avec des matières fines :	
	ex a) Outils, boucles et agrafes :	
	1° Vernis.	100,—
	2° Autres, même combinés avec des matières fines	120,—
ex 398	Ressorts :	
	ex b) Ressorts à lames pour voitures	11,—
ex 405	Ouvrages de coutellerie et leurs parties :	
	ex a) Hâche-viande	50,—
	ex b) 2° Couteaux de poche	150,—
407	Articles en fonte non malléable, non spécialement dénommés :	
	a) Bruts, frottés ou grossièrement recouverts d'un enduit, pesant par pièce :	
	1° 100 kg. ou plus	5,—
	2° Moins de 100 jusqu'à 40 kg.	5,—
	3° Moins de 40 kg. jusqu'à 5 kg.	7,—
	4° Moins de 5 kg.	9,—
	b) Ayant subi un autre travail ordinaire, pesant par pièce :	
	1° 100 kg. ou plus	14,—
	2° Moins de 100 kg. jusqu'à 40 kg.	16,—
	3° Moins de 40 kg jusqu'à 5 kg.	18,—
	4° Moins de 5 kg.	20,—
	c) Finement travaillés, pesant par pièce :	
	1° 100 kg. ou plus :	
	α) Baignoires	18,—
	β) Autres	20,—
	2° Moins de 100 kg. jusqu'à 40 kg. :	
	α) Baignoires	18,—
	β) Autres	23,—
	3° Moins de 40 jusqu'à 5 kg. :	
	α) Baignoires ; ustensiles en fonte, émaillés	18,—
	β) Autres	28,—
	4° Moins de 5 kg. :	
	α) Baignoires ; ustensiles en fonte, émaillés	18,—
	β) Autres	33,—
408	Fonte artistique et autre fonte d'ornement, même combinée avec du fer malléable :	
	a) Brute ou simplement frottée :	
	1° Poêles de Quint, pesant par pièce de 5 kg. ou plus	7,—
	2° Autres.	32,—
	b) Ayant subi un autre travail ordinaire ou fin	48,—
	Remarques ad a) et b) :	
	1° Bâties et portes pour poêles, bruts, frottés, même grossièrement recouverts d'un enduit	15,—
	2° Fléaux et socles pour balances, bruts, frottés, même grossièrement recouverts d'un enduit	20,—
	3° La simple indication de la puissance inscrite au moulage sur les fléaux et socles des balances, n'entraîne pas leur tarification comme fonte artistique ou d'ornement.	
409	Articles en fer malléable, non spécialement dénommés :	
	a) Bruts, frottés ou grossièrement recouverts d'un enduit, pesant par pièce :	
	1° 5000 kg. ou plus	8,—
	2° Moins de 5000 et jusqu'à 1000 kg.	10,—

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold crowns
		per 100 kg.
	(2) Other, the thickness of the links being :	
	(α) 2 to 6 mm.	28.—
	(β) More than 6 mm.	25.—
ex 395	Small articles for personal use, combined or not with fine materials :	
	ex (a) Eyes, buckles and hooks :	
	(1) Varnished	100.—
	(2) Other, combined or not with fine materials	120.—
ex 398	Springs :	
	ex (b) Laminated springs for carriages	11.—
ex 405	Cutlery and parts thereof :	
	ex (a) Meat mincers	50.—
	ex (b) (2) Pocket knives.	150.—
407	Wares of non-malleable cast iron, not specially mentioned :	
	(a) Rough, scoured or coarsely painted, weighing each :	
	(1) 100 kg. or more	5.—
	(2) Less than 100 kg. but not less than 40 kg.	5.—
	(3) Less than 40 kg. but not less than 5 kg.	7.—
	(4) Less than 5 kg.	9.—
	(b) Otherwise ordinarily worked, weighing each :	
	(1) 100 kg. or more	14.—
	(2) Less than 100 kg. but not less than 40 kg.	16.—
	(3) Less than 40 kg. but not less than 5 kg.	18.—
	(4) Less than 5 kg.	20.—
	(c) Finely worked, weighing each :	
	(1) 100 kg. or more :	
	(α) Baths	18.—
	(β) Other	20.—
	(2) Less than 100 kg. but not less than 40 kg. :	
	(α) Baths	18.—
	(β) Other	23.—
	(3) Less than 40 kg. but not less than 5 kg. :	
	(α) Baths ; cast iron utensils, enamelled	18.—
	(β) Other	28.—
	(4) Less than 5 kg. :	
	(α) Baths ; cast iron utensils, enamelled	18.—
	(β) Other	33.—
408	Art castings and other ornamental castings, combined or not with malleable iron :	
	(a) Rough or merely scoured :	
	(1) Quint stoves weighing each 5 kg or more	7.—
	(2) Other	32.—
	(b) Otherwise ordinarily or finely worked	48.—
	Notes to (a) and (b) :	
	(1) Stove frames and doors, rough or scoured, whether or not coarsely painted.	15.—
	(2) Beams and frames for scales, rough, scoured, whether or not coarsely painted.	20.—
	(3) The mere indication of the capacity of the scales cast in the beams or frames shall not make them dutiable as art or ornamental castings.	
409	Wares of malleable iron, not specially mentioned :	
	(a) Rough, scoured or coarsely painted, weighing each :	
	(1) 5000 kg. or more	8.—
	(2) Less than 5000 kg. but not less than 1000 kg.	10.—

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes-or
		par 100 kg.
	3° Moins de 1000 et jusqu'à 25 kg.	12,—
	4° Moins de 25 et jusqu'à 3 kg.	15,—
	5° Moins de 3 jusqu'à 0,5 kg.	17,—
	6° Moins de 0,5 kg.	20,—
	b) Ayant subi un autre travail ordinaire, pesant par pièce :	
	1° 25 kg. ou plus	20,—
	2° Moins de 25 jusqu'à 3 kg.	22,—
	3° Moins de 3 jusqu'à 0,5 kg.	24,—
	4° Moins de 0,5 kg.	28,—
	c) Finement travaillés, pesant par pièce :	
	1° 25 kg. ou plus	30,—
	2° Moins de 25 kg. jusqu'à 3 kg.	32,—
	3° Moins de 3 jusqu'à 0,5 kg.	36,—
	4° Moins de 0,5 kg.	40,—
	XXXV. MÉTAUX COMMUNS ET ARTICLES EN MÉTAUX COMMUNS.	
ex 423	Menus articles en métaux communs ou en alliages de métaux communs, mêmes combinés avec des matières fines :	
	Oeillets, boucles et agrafes :	
	a) Laqués	100,—
	b) Autres, même combinés avec des matières fines	120,—
424	Objets d'ornement, de parure et de luxe (articles de fantaisie), même combinés avec des matières fines	170,—
ex 428	Articles non spécialement dénommés, en cuivre ou en métaux communs et en alliages de métaux communs non dénommés ailleurs :	
	ex c) Autres :	
	2° Finement travaillés	150,—
429	Articles non spécialement dénommés, en nickel ou alliages de nickel, tels que packfong, alpaca, argentan et similaires :	
	a) Couverts	140,—
	b) Autres	180,—
430	Articles non spécialement dénommés, en aluminium ou en alliages sem- blables à l'aluminium :	
	a) Pour usages industriels, à l'exception des feuilles minces et des tubes	100,—
ex 432	Articles non spécialement dénommés, en métaux communs ou alliages de métaux communs, entièrement ou partiellement dorés ou argentés, ou combinés avec des matières très fines :	
	ex b) Autres :	
	Phares (projecteurs) pour automobiles	200,—
	ex Remarques aux classes XXXIV et XXXV :	
	2° Ne sera pas considéré comme travail l'enlèvement, par le ciseau, par le passage à la meule, même sur des disques recouverts d'émeri ; par la lime ou par le maillet, des soudures (bavures) résultant de la fonte ou de l'estampage, l'aplanissement des cassures, le rattachement des masselottes de fonte et, en ce qui concerne l'acier fondu, le grattage effectué pour constater l'absence de défauts.	

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold crowns
	(3) Less than 1000 kg. but not less than 25 kg.	per 100 kg. 12.—
	(4) Less than 25 kg. but not less than 3 kg.	15.—
	(5) Less than 3 kg. but not less than 0.5 kg.	17.—
	(6) Less than 0.5 kg.	20.—
	(b) Otherwise ordinarily worked, weighing each :	
	(1) 25 kg. or more	20.—
	(2) Less than 25 kg. but not less than 3 kg.	22.—
	(3) Less than 3 kg. but not less than 0.5 kg.	24.—
	(4) Less than 0.5 kg.	28.—
	(c) Finely worked, weighing each :	
	(1) 25 kg. or more	30.—
	(2) Less than 25 kg. but not less than 3 kg.	32.—
	(3) Less than 3 kg. but not less than 0.5 kg.	36.—
	(4) Less than 0.5 kg.	40.—
XXXV. BASE METALS AND WARES THEREOF		
ex 423	Small articles made of base metals and alloys thereof, combined or not with fine materials : Eyes, buckles and hooks : (a) Varnished. (b) Other, combined or not with fine materials	100.— 120.—
424	Fancy articles (for adornment and luxury) combined or not with fine materials	170.—
ex 428	Wares not specially mentioned, of copper or metal alloys and base metals not otherwise mentioned : ex (c) Other : (2) Finely worked	150.—
429	Wares not specially mentioned, of nickel or nickel alloys, such as pack-fong, alpaca, German silver, etc. : (a) Table sets (forks, spoons and knives — “Bestecke”) (b) Other	140.— 180.—
430	Wares not specially mentioned of aluminium or aluminium alloys : (a) For technical purposes except foils and tubes	100.—
ex 432	Wares not specially mentioned of metals base or metal alloys, wholly or partly gilt or silvered or combined with very fine materials : ex (b) Other : Headlights for motor cars ex Notes to Classes XXXIV and XXXV : (2) The removal of casting or moulding seams by chiselling, grinding (whether or not by emery wheel), filing or knocking off, the smoothing of broken surfaces, and removing of runners, knobs, etc., due to casting, and, in the case of cast-steel, roughly scouring for the purpose of testing its immunity from flaws, shall not be considered as working.	200.—

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes-or
	XXXVI. MACHINES, APPAREILS, ETC.	par 100 kg.
435	Chaudières à vapeur	25,—
ex 436 A	Appareils de distillation, de réfrigération et de cuisson : a) En fer, même avec parties insignifiantes en métaux communs	26,—
	c) 1° En fer combiné avec 50 % au plus de métaux communs	35,—
	2° Autres	55,—
436 B	Citernes, réservoirs : a) En fer, même avec parties insignifiantes en métaux communs : α) Cylindres en acier	16,—
	β) Autres	24,—
	b) En aluminium	70,—
	c) En autres métaux communs	40,—
ex 438	Machines à vapeur, turbines à vapeur et hydrauliques, moteurs à combustion et autres moteurs non spécialement dénommés (à l'exception des moteurs figurant dans les classes XXXVII et XXXVIII) ; machines à travailler, unies d'une façon inséparable avec des moteurs à vapeur (dragues à vapeur, grues à vapeur, marteaux à vapeur, pompes à vapeur, pompes à incendie à vapeur et machines analogues) pesant par pièce : ex a) 100,000 kg. ou plus : Machines à vapeur, grues à vapeur	24,—
	ex b) Moins de 100,000 kg. jusqu'à 10,000 kg. : Machines à vapeur, grues à vapeur	30,—
	ex c) Moins de 10,000 kg. jusqu'à 2,500 kg. : Machines à vapeur, grues à vapeur	36,—
	ex d) Moins de 2,500 jusqu'à 1,000 kg. : Machines à molette (Göpel)	18,—
	ex e) Moins de 1,000 jusqu'à 200 kg. : Machines à molette (Göpel)	18,—
ex 439	Machines et appareils agricoles : b) Batteuses	15,—
	d) Autres : 1° En bois (c'est-à-dire avec 75 % ou plus de bois)	13,—
	2° En fer : α) Machines à ôter les mousses des prairies	10,—
	β) Charrues et leurs parties	18,—
	γ) Autres	22,—
ex 440	Machines et appareils pour la préparation, le travail ou l'apprêtage des matières textiles et des tissus : ex b) Métiers à tisser et machines auxiliaires pour le tissage : 1° Métiers à coton et à lin, métiers à encoller	16,—
	2° Tous autres métiers, à l'exception des métiers à drap et autres machines auxiliaires pour le tissage	13,—
ex 441	Machines et appareils non spécialement dénommés : ex b) En métaux communs (c'est-à-dire avec 50 % ou plus de métaux communs) : Machines et appareils spéciaux pour sucreries, brasseries et malteries	43,—
	ex c) En fer : α) Machines et appareils spéciaux pour sucreries, brasseries et malteries, mines, et établissements sidérurgiques et laminoirs, ainsi que pour l'industrie chimique, pesant par pièce : 1° 10,000 kg. ou plus	26,—
	2° Moins de 10,000 et jusqu'à 1000 kg.	32,—

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold crowns
	XXXVI. MACHINES, APPARATUS, ETC.	per 100 kg.
435	Steam boilers	25.—
ex 436 A	Distilling, refrigerating and cooking apparatus:	
	(a) Of iron with or without minor fittings of base metals	26.—
	(c) (1) Of iron combined with not more than 50 % of base metals	35.—
	(2) Other	55.—
436 B	Cisterns and tanks:	
	(a) Of iron, combined or not with minor fittings of base metals:	
	(α) Steel cylinders	16.—
	(β) Other	24.—
	(b) Of aluminium	70.—
	(c) Of other base metals	40.—
ex 438	Steam engines, steam and water turbines, internal combustion motors and other motors not specially mentioned (except those belonging to Classes XXXVII and XXXVIII); industrial machinery permanently combined with steam motors (steam dredgers, steam cranes, steam hammers, steam pumps, steam fire engines and the like); weighing each:	
	ex (a) 100,000 kg. or more:	
	Steam engines, steam cranes	24.—
	ex (b) Less than 100,000 kg. but not less than 10,000 kg.:	
	Steam engines, steam cranes	30.—
	ex (c) 10,000 kg. but not less than 2,500 kg.:	
	Steam engines and steam cranes	36.—
	ex (d) Less than 2,500 kg. but not less than 1,000 kg.:	
	Whims	18.—
	ex (e) Less than 1,000 but not less than 200 kg.:	
	Whims	18.—
ex 439	Agricultural machinery and apparatus:	
	(b) Threshing machines	15.—
	(d) Other:	
	(1) Of wood (i. e. containing 75 % or more of wood)	13.—
	(2) Of iron:	
	(α) Machines for removing moss from meadows	10.—
	(β) Ploughs and parts thereof	18.—
	(γ) Other	22.—
ex 440	Machines and apparatus for the preparation, manufacture and finishing of textile materials and wares:	
	ex (b) Weaving looms and auxiliary weaving machines:	
	(1) Cotton and flax looms; sizing looms	16.—
	(2) All other looms except cloth looms; also other auxiliary machines for weaving	13.—
ex 441	Machines and apparatus not specially mentioned:	
	ex (b) Of base metals (i. e. containing 50 % or more of base metals):	
	Special machines and apparatus for sugar factories, breweries and malt works	43.—
	ex (c) Of iron:	
	(α) Special machines and apparatus for sugar factories, breweries and malt works, quarries, mines and rolling mills, also for the chemical industry, weighing each:	
	(1) 10,000 kg. or more	26.—
	(2) Less than 10,000 kg. but not less than 1,000 kg.	32.—

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes-or
	3° Moins de 1000 et jusqu'à 200 kg.	par 100 kg. 38,—
	4° Moins de 200 kg.	42,—
	β) Transmissions, pesant par pièce :	
	3° Moins de 1,000 et jusqu'à 200 kg.	30,—
	4° Moins de 200 kg.	34,—
	γ) Radiateurs, pesant par pièce :	
	4° Moins de 200 kg.	24,—
	δ) Éléments de chaudières, en fonte, non ouvrés, pour chaudières à basse pression et chaudières à eau chaude, pesant par pièce :	
	4° Moins de 200 kg.	30,—
	XXXVII. MACHINES ET APPAREILS ÉLECTRIQUES ; OBJETS SERVANT A DES USAGES ÉLECTRO-TECHNIQUES.	
ex 448	Appareils et dispositifs électriques non spécialement dénommés, tels que dispositifs de commutation et de contact, appareils de démar- rage, régulateurs, résistances, éléments galvaniques de toute sorte, batteries et accumulateurs de poche, coupe-circuits, commutateurs, douilles, parafoudres, dispositifs de dérivation avec bornes enchâs- sées, sockets pour lampes à incandescence, appareils pour le chauf- fage et la cuisson, pesant par pièce :	
	ex d) Moins de 5 kg. jusqu'à 500 gr. :	
	Résistances hélicoïdales en fonte grise, brutes	55,—
	ex e) Moins de 500 g.	
	1° Résistances hélicoïdales en fonte grise, brutes	65,—
	2° Gummon avec parties de métal incorporées par pression	120,—
ex 453	Pièces façonnées en caoutchouc durci, en verre, en porcelaine ou en autres matières isolantes, pour usages électriques, non équipées :	
	b) En porcelaine, pesant par pièce :	
	1° Plus de 5000 g.	exemptes
	2° Moins de 5000 et jusqu'à 600 g. :	
	α) Moins de 5000 jusqu'à 3000 g.	exemptes
	β) Moins de 3000 jusqu'à 600 g.	16,—
	3° Moins de 600 g.	22,—
	ex c) Autres, pesant par pièce :	
	1° 600 g. ou plus	exemptes
	XXXVIII. MOYENS DE TRANSPORT.	
ex 456	Voitures d'enfants, chaises roulantes sans mécanisme de locomotion :	
	ex a) En bois ou en vannerie, avec châssis en bois ou fer, sans ban- dages en caoutchouc, ni capitonnées, ni doublées, ni laquées, ni nickelées :	
	Voitures de sport pour enfants, en bois	25,—
	ex b) Autres :	
	Voitures de sport pour enfants, en bois avec enduits de toutes sortes	90,—
ex 462	Parties achevées de véhicules automobiles :	
	ex b) Autres :	
	Arbres-manivelles, partiellement frottées	115,—

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold crowns
	(3) Less than 1,000 kg. but not less than 200 kg.	per 100 kg. 38.—
	(4) Less than 200 kg.	42.—
	(β) Shaftings, weighing each :	
	(3) Less than 1,000 kg. but not less than 200 kg.	30.—
	(4) Less than 200 kg.	34.—
	(γ) Radiators, weighing each :	
	(4) Less than 200 kg.	24.—
	(δ) Parts of cast iron, unworked, for low pressure steam boilers and hot water boilers, weighing each :	
	(4) Less than 200 kg.	30.—
	XXXVII. ELECTRICAL MACHINES AND APPARATUS; ELECTRO-TECH- NICAL REQUISITES.	
ex 448	Electrical apparatus and appliances not specially mentioned, such as switch and contact devices, starters, regulators, resistances, galvanic elements of all kinds, pocket batteries and pocket accumulators, safety fuses, switches, sockets, apparatus for protection from light- ning : branching-off apparatus with fixed terminals, incandescent lamp sockets, heating and cooking apparatus, weighing each :	
	ex (d) Less than 5 kg. but not less than 500 gr. :	
	(1) Resistance coils, of grey cast iron, rough	55.—
	ex (e) Less than 500 gr. :	
	(1) Resistance coils of gray cast iron, rough	65.—
	(2) " Gummon " with metal parts pressed in	120.—
ex 453	Shaped parts (" Formteile ") of hard rubber, glass, procelain and other insulating materials for electrical purposes, not fitted :	
	(b) Of porcelain, weighing each :	
	(1) More than 5,000 gr.	free
	(2) 5,000 gr. and under but not less than 600 gr. :	
	(α) 5,000 gr. and under but not less than 3,000 gr.	free
	(α) 3,000 gr. and under but not less than 600 gr.	16.—
	(3) Less than 600 gr.	22.—
	ex (c) Other, weighing each :	
	(1) 600 gr. or more	free
	XXXVIII. VEHICLES.	
ex 456	Perambulators, bath chairs without driving mechanism :	
	ex (a) Of wood or wicker work with wood or iron frame, without rubber tyres, neither upholstered nor lined, not lacquered, not nickelled :	
	Children's toy carriages of wood	25.—
	ex (b) Other :	
	Children's toy carriages of wood, with coatings of any kind	90.—
ex 462	Finished parts of motors for vehicles :	
	ex (b) Other :	
	Crank shafts, roughly scoured	115.—

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes-or
XXXIX. MÉTAUX PRÉCIEUX, PIERRES PRÉCIEUSES ET DEMI-PRÉCIEUSES ET ARTICLES FABRIQUÉS AVEC CES MATIÈRES ; MONNAIES.		
ex 474	Pierres fines (pierres précieuses et demi-précieuses), etc. : ex b) Pierres demi-précieuses (pierres de parure, etc.) : Grenats Autres pierres demi-précieuses (pierres de couleur)	par 1 kg. 20,— 30,—
XL. INSTRUMENTS ET AUTRES OUVRAGES DE LA MÉCANIQUE DE PRÉCISION ; HORLOGERIE.		
ex 482	Instruments de mesurage pour usages industriels : Mètres et mesures de longueur articulés, en bois	par 100 kg. 60,—
ex 483	Balances et parties de balances, à l'exception de celles qui figurent sous le N° 479 : ex b) Balances d'inclinaison, même combinées avec des balances à plateau ou à curseur, pesant par pièce moins de 50 kg. : Pèse-lettres d'une puissance ne dépassant pas 1000 g.	 70,— 40,—
485 ex 486	Orgues d'église et autres orgues à tuyaux Instruments de musique non spécialement dénommés ; machines parlantes : Instruments à archet, à pincer et à vent (y compris les harmonicas à bouche) <i>Remarque</i> : Les cornets d'appel pour chemins de fer, automobiles, etc., suivent le régime des instruments à vent.	 30,—
XLI. SEL DE CUISINE.		
ex 496	Sel de cuisine, etc. : Lessive de marais	 2,—
ex 497	Produits solides de sources contenant du sel de cuisine, pour des usages médicaux et scientifiques : a) Naturels <i>Remarque</i> : Ces produits suivent le régime du présent numéro, même s'ils sont conditionnés pour la vente au détail.	 22,—
XLII. MATIÈRES CHIMIQUES AUXILIAIRES ET PRODUITS CHIMIQUES ; MATIÈRES POUR MÉDICAMENTS ET PARFUMERIES, AINSI QU'ARTICLES EN CES MATIÈRES ; COULEURS, BOUGIES, SAVONS.		
ex 499	Acides : g) Fluorhydrique ex h) 1° Formique	 24,— 6,—
ex 500	Combinaisons de potassium, de sodium et d'ammonium : a) 2° Chlorure de potassium ex h) Permanganate de potassium	exempt 16,—
ex 501	Combinaisons de calcium, de baryum et de magnésium : ex d) Chlorure de chaux	3,—
ex 503	Combinaisons de cuivre, de plomb, de zinc et d'étain : c) 1° Chlorure de zinc	16,—

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold crowns
	XXXIX. PRECIOUS METALS, PRECIOUS AND SEMI-PRECIOUS STONES AND ARTICLES MADE THEREOF ; BULLION AND SPECIE.	
ex 474	Real precious and semi-precious stones, etc. :	per kg.
	ex (b) Semi-precious stones (jewels) etc. :	
	Garnets	20.—
	Other semi-precious stones (jewels)	30.—
	XL. INSTRUMENTS AND OTHER FINE MECHANICAL WORK ; CLOCKS AND WATCHES.	
ex 482	Measuring instruments for industrial use :	per 100 kg.
	Articulated metre sticks and measures of length, wood	60.—
ex 483	Scales and parts thereof, except those included under No. 479 :	
	ex (b) Inclination balances, even if combined with dish or cursor balances, weighing each less than 50 kg. :	
	Letter scales not exceeding 1,000 gr. in capacity	70.—
485	Church organs and other organs with pipes	40.—
ex 486	Musical instruments not specially mentioned ; talking machines :	
	Bow, cord-pressing and wind instruments (including mouth organs)	30.—
	<i>Note</i> : Signal horns for railways, motor cars, etc. shall be dutiable as wind instruments.	
	XLI. SALT.	
ex 496	Common salt, etc. :	
	Salt marsh lye	2.—
ex 497	Solid produce of springs containing salt for medicinal and scientific purposes :	
	(a) Natural	22.—
	<i>Note</i> : Such produce shall be dutiable under the present number even if made up for retail sale.	
	XLII. CHEMICAL AUXILIARY SUBSTANCES AND PRODUCTS ; MATERIALS USED IN MEDICINE AND PERFUMERY, ALSO PRODUCTS THEREOF ; CO- LOURS, CANDLES, SOAPS.	
ex 499	Acids :	
	(g) Hydrofluoric acid	24.—
	ex (h) (1) Formic acid	6.—
ex 500	Potassium, sodium and ammonium compounds :	
	(a) (2) Potassium chloride	free
	ex (h) Potassium permanganate	16.—
ex 501	Calcium, barium and magnesium compounds :	
	ex (d) Sodium chloride	3.—
ex 503	Copper, lead, zinc and tin compounds :	
	(c) (1) Zinc chloride	16.—

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes-or
		par 100 kg.
ex 510	Produits chimiques autres : ex e) Amidon : 1° Amidon de pomme de terre (y compris la féculé de pomme de terre)	12 — exempts
	3° Autres amidons et féculés	12,—
	f) 1° Colle végétale, colle de cordonnier	17,—
	2° Gomme d'amidon (dextrine et autres succédanés de gommes amylicées, y compris la colle pour étiquettes)	10,—
	3° Colle d'amidon, apprêt et produits amylicés similaires, adhésifs ou pour apprêts	
ex 513	Médicaments préparés, ainsi que toutes matières présentées par leurs inscriptions, étiquettes, enveloppes, etc., comme médicaments, même comme médicaments vétérinaires, à moins qu'ils ne soient passibles d'un droit plus élevé ; en outre, matières chimiquement homogènes, exclusivement destinées à des usages médicaux et non spécialement dénommées :	
	1° Produits solides de sources, contenant du sel de cuisine, naturels, ne se présentant pas sous forme de pastilles, ni additionnés d'autres matières	22,— exempts
	2° Boue médicinale de Trenčianské Teplice et Piešťany	
514	Ouate et pansements préparés pour usages médicaux :	
	a) Matières pour pansements :	
	1° Compresses imprégnées de boue médicinale	20,—
	2° Autres	100,—
	<i>Remarque</i> : Suivent le régime du N° 514 : a) Les bandages en mousseline avec bords tissés ;	
	b) Ouates et autres pansements	40,—
516	Huiles essentielles, telles qu'huiles de fleurs ; parfums artificiels, non dénommés ailleurs	35,—
ex 523	Couleurs minérales :	
	ex a) Couleurs de zinc et de chrome :	
	1° Blanc de zinc, gris de zinc (oxyde de zinc)	exempt
	2° Sulfure de zinc blanc, lithopone, blanc de Griffith	exempt
ex 539	Savons :	
	ex a) Ordinaires :	
	Emulsions de graisse ne contenant pas d'huile minérale pour le tannage	8,—
ex 541	Glycérine :	
	b) Raffinée ou distillée	25,—
	XLIV. JOUETS ET ARTICLES D'ORNEMENTATION POUR ARBRES DE NOEL.	
ex 548	Jouets et articles d'ornementation pour arbres de Noël, ainsi que leurs parties :	
	ex a) En bois :	
	1° Grossièrement travaillés, etc. :	
	Traîneaux de sport	12,—
	2° Finement travaillés, passés au mordant, coloriés, laqués, polis, peints :	
	α) Traîneaux de sport	20,—
	β) Skis	50,—
	γ) Autres	50,—
	3° Combinés avec des matières fines	100,—

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold crowns
		per 100 kg.
ex 510	Other chemical products :	
	ex (e) Starch :	
	(1) Potato starch (also potato meal)	12.—
	(3) Other starch and starch meal	free
	(f) (1) Gluten and shoemakers' paste	12.—
	(2) Starch gum (dextrine and other substitutes for amylaceous gums, including gum for labels)	17.—
	(3) Glue, size and similar amylaceous sticking and dressing pro- ducts.	10.—
ex 513	Pharmaceutical wares, prepared, and all substances which, by the ins- criptions thereon, labels, wrappers and the like, purport to be medi- cines (even for animals), as long as they are not subject to a higher duty ; also chemically homogeneous materials not specially men- tioned destined exclusively for medicinal purposes :	
	(1) Natural, solid : products of springs, containing kitchen salt, not in the form of pastilles nor with the addition of other materials	22.—
	(2) Medicinal mud from Trenčianské Teplice and Piešťany	free
514	Wadding and bandaging material prepared for medicinal purposes :	
	(a) Bandages :	
	(1) Compresses impregnated with medicinal mud	20.—
	(2) Other	100.—
	Note : Muslin bandages with woven edges shall be dutiable under No. 514 (a).	
	(b) Wadding and other bandaging material	40.—
516	Oils containing ether such as flower oils ; synthetic perfumery not in- cluded elsewhere	35.—
ex 523	Mineral colours :	
	ex (a) Zinc and chrome colours :	
	(1) Zinc white and zinc grey (zinc oxide)	free
	(2) Sulphur zinc white, lithopone, Griffith's white	free
539	Soap :	
	ex (a) Common :	
	(1) Fatty emulsions, not containing mineral oil, for tanning pur- poses	8.—
ex 541	Glycerine :	
	(b) Refined or distilled	25.—
XLIV. TOYS AND CHRISTMAS TREE ORNAMENTS.		
ex 548	Toys and Christmas tree ornaments and parts thereof :	
	ex (a) Of wood :	
	(1) Coarsely worked, etc. :	
	Sports sleighs	12.—
	(2) Finely worked, stained, coloured, lacquered, polished, painted :	
	(α) Sports sleighs	20.—
	(β) Skis	50.—
	(γ) Other	50.—
	(3) Combined with fine materials	100.—

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes-or
	<p>ex c) En pierre, porcelaine ou argile, même combinés avec des matières fines :</p> <p>1° Billes et parties de poupées en porcelaine</p> <p>2° Autres :</p> <p>α) En argile</p> <p>β) En porcelaine</p> <p>XLV. PUBLICATIONS LITTÉRAIRES ET OBJETS D'ART.</p> <p>Ex remarques relatives à cette classe :</p> <p>ex 1° Les livres de prières, reliés, entièrement ou partiellement recouverts ou ornés de celluloïd ou d'os, sont admis en franchise de droits d'après le N° 549.</p> <p>XLVI. DÉCHETS.</p>	<p>par 100 kg.</p> <p>5,—</p> <p>12,50</p> <p>25,—</p>
556	MarcS et drèches	exemptS

ANNEXE B.

DROITS A L'IMPORTATION DANS LA RÉPUBLIQUE TCHÉCOSLOVAQUE.

N° du tarif douanier tchécoslovaque	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes tchécoslovaques
	<p>VII. FRUITS, LÉGUMES, PLANTES ET PARTIES DE PLANTES.</p>	par 100 kg.
ex 52	Semences, non spécialement dénommées :	
	Semences de pin	120,—
ex 62	Plantes et parties de plantes, non spécialement dénommées :	
ex b)	Séchées ou préparées (en poudre ou autrement réduites en morceaux ou teintes) :	
	Sciure de bois	10,50
	<p>VIII. ANIMAUX DE BOUCHERIE ET DE TRAIT.</p>	
ex 71	Chevaux :	par tête
ex a)	Ayant plus de 2 ans :	
	Chevaux à sang chaud de la race dite « Haflinger »	900,—
	Chevaux à sang froid de la race norique	1100,—
ex b)	Ayant moins de 2 ans :	
	Chevaux à sang chaud de la race dite « Haflinger » ; chevaux à sang froid de la race norique	550,—

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in gold crowns
	<p>ex (c) Of stone, porcelain or clay, combined or not with fine materials :</p> <p>(1) Marbles and parts of dolls made of porcelain</p> <p>(2) Other :</p> <p>(α) Of clay</p> <p>(β) Of porcelain</p> <p style="text-align: center;">XLV. LITERARY AND ARTISTIC ARTICLES.</p> <p>Ex Notes to this Class :</p> <p>ex (1) Prayer books, bound, wholly or partly covered or ornamented with celluloid or bone, shall be admitted duty free according to No. 549.</p> <p style="text-align: center;">XLVI. WASTE.</p>	<p>per 100 kg.</p> <p>5.—</p> <p>12.50</p> <p>25.—</p>
556	Grape husks and dregs	free

ANNEX B.

DUTIES ON IMPORTATION INTO THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC.

Czechoslovak Tariff No.	Description of Goods	Duty in Czechoslovak crowns
	<p style="text-align: center;">VII. FRUIT, VEGETABLES, PLANTS AND PARTS OF PLANTS.</p>	<p>per 100 kg.</p>
ex 52	Seeds not specially mentioned :	
	Pine seeds	120.—
ex 62	Plants and parts of plants not specially mentioned :	
ex (b)	Dried or prepared (pulverised or otherwise reduced or coloured) :	
	Sawdust	10.50
	<p style="text-align: center;">VIII. ANIMALS FOR SLAUGHTER AND DRAUGHT.</p>	
ex 71	Horses :	
ex (a)	Over two years old :	each
	Animals, hot-blooded, of the "Haflinger" race	900.—
	Animals, cold-blooded, of the "Noric" race	1,100.—
ex (b)	Up to two years old :	
	Animals, hot-blooded, of the "Haflinger" race	
	Animals, cold-blooded, of the "Noric" race	550.—

N° du tarif douanier tchécoslovaque	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes tchécoslovaques
		par 100 kg.
	XIII. BOISSONS.	
ex 109	Vin, vin de fruits, moût de raisins et de fruits, jus de fruits et de baies, non condensés ; hydromel :	
ex a)	En tonneaux : Vin de production et d'origine autrichiennes, provenant des régions viticoles de Grinzing, Nussberg, Klosterneuburg, Bisamberg, Langenzersdorf, Stammersdorf, Falkenstein, Herrenbaumgarten, Matzen, Mistelbach, Poysdorf, Heiligenstein, Langenlois, Zöbing, Haugsdorf, Mailberg, Unter-Markersdorf, Pulkau, Retz, Krems, Loiben, Wachau, Baden, Gumpoldskirchen, Guntramsdorf, Pfaffstätten ; Traiskirchen, Vöslau, Mörbisch, Oggau, Rust, St. Margareten, Deutsch-Landsberg, Stainz, accompagné d'un certificat d'origine délivré par l'autorité autrichienne compétente.	210,—
ex b)	Vin de fruits En bouteilles : Vin de production et d'origine autrichiennes, provenant des régions viticoles de Grinzing, Nussberg, Klosterneuburg, Bisamberg, Langenzersdorf, Stammersdorf, Falkenstein, Herrenbaumgarten, Matzen, Mistelbach, Poysdorf, Heiligenstein, Langenlois, Zöbing, Haugsdorf, Mailberg, Unter-Markersdorf, Pulkau, Retz, Krems, Loiben, Wachau, Baden, Gumpoldskirchen, Guntramsdorf, Pfaffstätten, Traiskirchen, Vöslau, Mörbisch, Oggau, Rust, St. Margareten, Deutsch-Landsberg, Stainz, accompagné d'un certificat d'origine délivré par l'autorité autrichienne compétente	210,— 487,50
	XIV. COMESTIBLES.	
ex 127	Cacao en pâte, chocolat, succédanés du chocolat et articles en chocolat : Articles en chocolat	1500,—
	XXII. COTON, FILS ET ARTICLES DE COTON, MÊME MÉLANGÉS D'AUTRES MATIÈRES TEXTILES VÉGÉTALES, MAIS SANS MÉLANGE DE LAINE OU DE SOIE.	
ex 183	Fils de coton : Simples, écrus : Jusqu'au N° 12 anglais Au-dessus du N° 12 jusqu'au N° 29 anglais Au-dessus du N° 29 jusqu'au N° 50 anglais Au-dessus du N° 50 jusqu'au N° 70 anglais Au-dessus du N° 70 jusqu'au N° 90 anglais	126,— 171,— 297,— 456,— 516,—
	<i>Ex remarques :</i> 1° Fils de coton pour trame, simples, écrus, pour le tissage de la mi-soie, sur tubes courts ou canettes en papier, ne dépassant pas en longueur 13 centimètres et en épaisseur 22 millimètres (pincops), sur permis et moyennant les conditions et le contrôle à déterminer par ordonnance : ex c) Au-dessus du N° 29 jusqu'au N° 50 anglais : ex d) Au-dessus du N° 50 jusqu'au N° 70 anglais	207,— 336,—

Czechoslovak Tariff No.	Description of Goods	Duty in Czechoslovak crowns
		per 100 kg.
	XIII. BEVERAGES.	
ex 109	Wine, fruit wine, wine and fruit must, juice of fruits and berries, not inspissated ; mead :	
ex (a)	In casks : Wines originating in and coming from the following wine-growing districts of Austria, where accompanied by a certificate of origin issued by the competent Austrian authority : Grinzing, Nussberg, Klosterneuburg, Bisamberg, Langenzersdorf, Stammersdorf, Falkenstein, Herrenbaumgarten, Matzen, Mistelbach, Poysdorf, Heiligenstein, Langenlois, Zöbing, Haugsdorf, Mailberg, Unter-Markersdorf, Pulkau, Retz, Krems, Loiben, Wachau, Baden, Gumpoldskirchen, Guntramsdorf, Pfaffstätten, Traiskirchen, Vöslau, Mörbisch, Oggau, Rust, St. Margareten, Deutsch-Landsberg, Stainz	210.—
ex (b)	Fruit wine In bottles : Wines originating in and coming from the following wine-growing districts of Austria, where accompanied by a certificate of origin issued by the competent Austrian authority : Grinzing, Nussberg, Klosterneuburg, Bisamberg, Langenzersdorf, Stammersdorf, Falkenstein, Herrenbaumgarten, Matzen, Mistelbach, Poysdorf, Heiligenstein, Langenlois, Zöbing, Haugsdorf, Mailberg, Unter-Markersdorf, Pulkau, Retz, Krems, Loiben, Wachau, Baden, Gumpoldskirchen, Guntramsdorf, Pfaffstätten, Traiskirchen, Vöslau, Mörbisch, Oggau, Rust, St. Margareten, Deutsch-Landsberg, Stainz	210.— 487.50
	XIV. FOODSTUFFS.	
ex 127	Cocoa in paste ; chocolate and chocolate substitutes and manufactures of chocolate : Manufactures of chocolate	1,500.—
	XXII. COTTON, YARN AND WARES THEREOF, MIXED OR NOT WITH OTHER VEGETABLE TEXTILE MATERIALS, BUT WITHOUT ADMIXTURE OF WOOL OR SILK.	
ex 183	Cotton yarn :	
	Single, unbleached :	
(a)	Up to No. 12 english	126.—
(b)	Over No. 12 and up to No. 29 English	171.—
(c)	Over No. 29 and up to No. 50 English	297.—
(d)	Over No. 50 and up to No. 70 English	456.—
(e)	Over No. 70 and up to No. 90 English	516.—
	<i>Ex Notes.</i>	
	(1) Cotton weft yarn for the manufacture of half silk tissues, single, unbleached, in the form of pincops, on short bobbins or on bobbins running through their whole length, which are not more than 13 cm. long or 22 mm. thick, on permit and subject to the conditions and measures of control to be stipulated by decree :	
	ex (c) Over No. 29 and up to No. 50 English	207.—
	ex (d) Over No. 50 and up to No. 70 English	336.—

N° du tarif douanier tchécoslovaque	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes tchécoslovaques
		par 100 kg.
	2° Fils de coton simples, écus, pour la fabrication des tulles, des rideaux et dentelles, sur permis et moyennant les conditions et le contrôle à déterminer par l'ordonnance :	
	ex c) Au-dessus du N° 29 jusqu'au N° 50 anglais	207,—
	ex d) Au-dessus du N° 50 jusqu'au N° 60 anglais	336,—
	ex d) et e) Au-dessus du N° 60 jusqu'au N° 80 anglais	396,—
ex 184	Doubles, écus :	
a)	Jusqu'au N° 12 anglais	171,—
b)	Au-dessus du N° 12 jusqu'au N° 29 anglais	216,—
c)	Au-dessus du N° 29 jusqu'au N° 50 anglais	342,—
d)	Au-dessus du N° 50 jusqu'au N° 70 anglais	540,—
e)	Au-dessus du N° 70 anglais	480,—
	<i>Ex Remarque</i> : Fils de coton, doubles, écus, pour le tissage de la mi-soie, ainsi que pour la fabrication des tulles, rideaux et dentelles, sur permis et moyennant les conditions et le contrôle à déterminer par ordonnance :	
	ex c) Au-dessus du N° 29 jusqu'au N° 50 anglais	252,—
	ex d) Au-dessus du N° 50 jusqu'au N° 60 anglais	420,—
	ex d) et e) Au-dessus du N° 60 jusqu'au N° 80 anglais	336,—
ex 185	A trois bouts ou plus, à simple torsion, écus :	
a)	Jusqu'au N° 12 anglais	216,—
b)	Au-dessus du N° 12 jusqu'au N° 29 anglais	261,—
c)	Au-dessus du N° 29 jusqu'au N° 50 anglais	387,—
d)	Au-dessus du N° 50 anglais	600,—
	<i>Ex Remarque</i> : Fils de coton, à trois bouts ou plus, au-dessus du N° 60 anglais, pour broder (fil à broder), sur permis et moyennant les conditions et le contrôle à déterminer par ordonnance :	
	1° Au-dessus du N° 60 jusqu'au N° 80 anglais	420,—
186	A trois bouts ou plus, à plusieurs torsions, écus :	
a)	Jusqu'au N° 12 anglais	261,—
b)	Au-dessus du N° 12 jusqu'au N° 29 anglais	297,—
c)	Au-dessus du N° 29 jusqu'au N° 50 anglais	450,—
d)	Au-dessus du N° 50 anglais	684,—
187	Les fils de coton, blanchis, mercerisés, teints (même imprimés) acquitteront, en plus des droits des fils écus correspondants, une surtaxe de :	
a)	Blanchis	8,—
b)	Mercerisés	9,—
c)	Teints (même imprimés)	14,—
d)	Blanchis et mercerisés	14,—
e)	Teints (même imprimés) et mercerisés	16,—
	<i>Remarque</i> : Sous le régime conventionnel, les surtaxes du présent numéro sont calculées sur les droits conventionnels des fils écus.	
	XXIII. LIN, CHANVRE, JUTE ET AUTRES MATIÈRES TEXTILES VÉGÉTALES NON SPÉCIALEMENT DÉNOMMÉES, FILS ET ARTICLES DE CES MATIÈRES, SANS MÉLANGE DE COTON, DE LAINE OU DE SOIE.	
ex 205	Fils de chanvre (de filaments et d'étaupe de chanvre, même mélangés avec d'autres matières filamenteuses de la présente classe) ; fils non spécialement dénommés :	
a)	Simple, écus	72,—

8,— } Avec le
9,— } coeffi-
14,— } cient
14,— } IO
16,— }

Czechoslovak Tariff No.	Description of Goods	Duty in Czechoslovak crowns
		per 100 kg.
	<p>ex (2) Single unbleached cotton yarn for the manufacture of tulle, curtains, embroideries and lace, on permit and subject to the conditions and measures of control to be stipulated by decree :</p> <p>ex (c) Over No. 29 and up to No. 50 English</p> <p>ex (d) Over No. 50 and up to No. 80 English</p> <p>ex (d) and (e) Over No. 60 and up to No. 80 English</p>	<p>207.—</p> <p>336.—</p> <p>396.—</p>
ex 184	Of two threads, unbleached :	
(a)	Up to No. 12 English	171.—
(b)	Over No. 12 and up to No. 29 English	216.—
(c)	Over No. 29 and up to No. 50 English	342.—
(d)	Over No. 50 and up to No. 70 English	540.—
(e)	Over No. 70 English	480.—
	<i>Ex Note.</i> Unbleached yarns of two threads for the manufacture of half silk tissues and for the manufacture of tulle, curtains, embroideries and lace, on permit and subject to the conditions and measures of control to be stipulated by decree :	
	ex (c) Over No. 29 and up to No. 50 English	252.—
	ex (d) Over No. 50 and up to No. 60 English	420.—
	ex (d) and (e) Over No. 60 and up to No. 80 English	336.—
ex 185	Of 3 or more threads, single twist, unbleached :	
(a)	Up to No. 12 English	216.—
(b)	Over No. 12 and up to 29 English	261.—
(c)	Over No. 29 and up to 50 English	387.—
(d)	Over No. 50 English	600.—
	<i>Ex Note.</i> Cotton yarn of 3 or more threads over No. 60 English, for embroidering, on permit and subject to the conditions and measures of control to be stipulated by decree :	
	(1) Over No. 60 and up to No. 80 English	420.—
186	Of 3 or more threads, cable twist, unbleached :	
(a)	Up to No. 12 English	261.—
(b)	Over No. 12 and up to 29 English	297.—
(c)	Over No. 29 and up to 50 English	450.—
(d)	Over No. 50 English	684.—
187	Cotton yarn, bleached, mercerised, dyed (also printed), shall be subject to the following surtax on the corresponding class of yarn :	
(a)	Bleached	8.—
(b)	Mercerised	9.—
(c)	Dyed (also printed)	14.—
(d)	Bleached and mercerised	14.—
(e)	Dyed (also printed) and mercerised	16.—
	<i>Note :</i> Under the conventional régime the surtaxes affecting this number shall be calculated on the conventional duties for the corresponding classes of the yarn.	<p>8.— } With</p> <p>9.— } the co-</p> <p>14.— } efficient</p> <p>14.— } 10</p> <p>16.— }</p>
	XXIII. FLAX, HEMP, JUTE, AND OTHER VEGETABLE TEXTILE MATERIALS NOT SPECIALLY MENTIONED YARNS AND WARES THEREOF, without admixture of cotton, wool, or silk.	
ex 205	Hemp yarn (of hemp, fibre and hemp tow, mixed or not with other textile materials belonging to this Class) ; yarns not specially mentioned :	
	(a) Single, unbleached	72.—

N° du tarif douanier tchécoslovaque	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes tchécoslovaques
		par 100 kg.
	XXIV. LAINE, FILS DE LAINE ET ARTICLES EN LAINE, MÊME MÉLANGÉS AVEC D'AUTRES MATIÈRES TEXTILES, A L'EXCEPTION DE LA SOIE.	
ex 225	Fils peignés, non spécialement dénommés :	
ex a)	Ecrus, simples :	
ex 1°	Jusqu'au N° 45 métrique :	
	<i>Remarque</i> : Fils en cheveux, en crin, ou en poils de chèvre et similaires, même mélangés entre eux (sans addition de laine de mouton) jusqu'au N° 5 métrique	120,—
ex b)	Ecrus, doubles ou à plusieurs bouts :	
ex 1°	Jusqu'au N° 45 métrique :	
	<i>Remarque</i> : Fils en cheveux, en crin, ou en poils de chèvre et similaires, même mélangés entre eux (sans addition de laine de mouton) jusqu'au N° 5 métrique	170,—
ex 229	Tissus de laine, non spécialement dénommés même imprimés :	
ex b)	Pesant plus de 200 jusqu'à 700 grammes par mètre carré : Loden du Tirol, conforme aux échantillons déposés et importés par les bureaux de douane désignés.	1.450,—
ex 233	Articles à points de maille ou de tricot :	
d)	Non spécialement dénommés : Pesant plus de 1 kg. par douzaine de pièces ou par douzaine de paires	3.125,—
ex 238	Feutres et articles en feutre (à l'exception des tapis de pied) :	
ex a)	Feutres grossiers de poils d'animaux (même découpés, goudronnés ou laqués) : Plaques de feutre, rectangulaires ; feutres façonnés pour usages techniques	384,—
ex b)	Autres feutres et articles en feutre :	
ex 1°	Non imprimés : Plaques de feutre, rectangulaires ; feutres façonnés pour usages techniques	1.440,—
ex 239	Articles pour usages techniques :	
ex a)'	Fonds de tamis, cordes et câbles en crin, réseaux grossiers, filets noués et articles similaires pour usages techniques non spécialement dénommés : Crins frisés, même sur tissus	410,—
	XXV. SOIE ET ARTICLES EN SOIE, MÊME MÉLANGÉS AVEC D'AUTRES MATIÈRES TEXTILES.	
ex 244	Soie artificielle :	
a)	Ecrue ou blanche, non teinte :	
1°	Simple	1.050,—
2°	Retorse	1.400,—
ex 252	Articles à points de maille ou de tricot :	
ex d)	Non spécialement dénommés : En soie artificielle, sans addition de soie et de bourre de soie . . .	9.000,—
ex 253	Rubannerie :	
c)	Autre :	
1°	Non façonnée : En soie artificielle, sans addition de soie et de bourre de soie . . .	10.000,—
	Autre	12.000,—
2°	Façonnée : En soie artificielle, sans addition de soie et de bourre de soie . . .	11.000,—
	Autre	13.000,—

Czechoslovak Tariff No.	Description of Goods	Duty in Czechoslovak crowns
		per 100 kg.
	XXIV. WOOL, WOOLLEN YARN AND WOOLLEN WARES, MIXED OR NOT WITH TEXTILE MATERIALS OTHER THAN SILK.	
ex 225	Combed yarn not specially mentioned :	
ex (a)	Single, unbleached :	
ex (1)	Up to No. 45 metric :	
	<i>Note</i> : Yarn of human hair, horse-hair or goat's hair and the like, whether or not intermixed (without addition of sheep's wool) up to No. 5 metric	120.—
ex (b)	Unbleached, of 2 or more threads :	
ex (1)	Up to No. 45 metric :	
	<i>Note</i> : Yarn of human hair, horse-hair or goat's hair and the like, whether or not intermixed (without addition of sheep's wool) up to No. 5 metric	170.—
ex 229	Woollen tissues, not specially mentioned, whether printed or not :	
ex (b)	Weighing more than 200 but not more than 700 gr. per sq. m. : "Loden" from the Tyrol, according to samples deposited and imported through Customs-houses specially authorised for this purpose	1,450.—
ex 233	Knitting wares and hosiery :	
ex (d)	Not specially mentioned : Weighing per dozen or per dozen pairs more than 1 kg	3,125.—
ex 238	Felt and felt wares (except carpets):	
ex (a)	Coarse felts of animal hair (whether cut out, tarred, lacquered or not) : Slabs of felt, rectangular ; felt made up for technical purposes . .	384.—
ex (b)	Other felt and felt wares :	
ex (1)	Unprinted : Slabs of felt, rectangular ; felt made up for technical purposes . .	1,440.—
ex 239	Articles for technical purposes :	
ex (a)	Sieve bottoms, ropes and cordage made of horse-hair; coarse network, knotted nets and similar articles for technical purposes, not specially mentioned : Curled horse-hair, whether or not on fabrics	410.—
	XXV. SILK AND SILK WARES, MIXED OR NOT WITH OTHER TEXTILE MATERIALS.	
ex 244	Artificial silk :	
a)	Natural or white, not dyed :	
(1)	Single	1,050.—
(2)	Twisted	1,400.—
ex 252	Knitted goods and hosiery :	
ex (d)	Not specially mentioned : Of artificial silk without admixture of silk and floss silk	9,000.—
ex 253	Ribbons and tapes :	
(c)	Other :	
(1)	Not figured : Of artificial silk without admixture of silk and floss silk	10,000.—
	Other	12,000.—
(2)	Figured : Of artificial silk without admixture of silk and floss silk	11,000.—
	Other	13,000.—

N° du tarif douanier tchécoslovaque	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes tchécoslovaques
		par 100 kg.
ex 258 d)	Ouvrages à point de maille ou de tricot :	
	Non spécialement dénommés	6.500,—
ex 259 c)	Rubannerie :	
	Autre :	
1°	Rubans en mi-soie genre faille, ayant 6 centimètres ou moins de largeur, teints en noir, gris ou brun (rubans à chapeaux)	5.850,—
2°	Non façonnés, autres	7.000,—
3°	Façonnés	8.450,—
	XXVI. ARTICLES CONFECTIONNÉS.	
ex 267 ex a)	Chapeaux d'hommes et de garçons :	par pièce
	En soie ou en tissus de toute sorte, gibus même garnis :	
	Bonnets en tissus de toute sorte, à l'exception de la soie	12.—
269	Chapeaux de toute sorte, avec ornements	16.—
ex 272 ex a)	Parapluies et ombrelles recouverts de tissus :	
	Sans monture en métaux précieux :	
3°	En mi-soie	17,—
274	Les vêtements, la lingerie, les articles de mode et les autres objets cousus, composés de tissus, non spécialement dénommés (à l'exception de la confection pour hommes, de la confection lourde pour dames, des pelleteries du N° 346, doublées, des cols et manchettes pour hommes, de la lingerie pour dames, fillettes et enfants, ainsi que de la confection légère pour dames, fillettes et enfants, garnies de dentelles ou de broderies), sont frappés d'une surtaxe de 40 % d'après la partie essentielle qui les compose, laquelle, dans les confections pour dames et dans les articles de modes, est constituée par la partie la plus fortement taxée.	
	Cols et manchettes pour hommes :	par 100 kg.
	En tissus de coton du N° 189	1.100,—
	En autres tissus de coton	4.100,—
	Lingerie pour dames, fillettes et enfants, ainsi que confection légère pour dames, fillettes et enfants, garnies de dentelles ou broderies :	
	En tissus de coton des N° 189 ou 190	6.500,—
	En tissus de coton des N° 191 ou 192, ainsi qu'en tissus de lin ou de laine	10.000,—
	En tissus de la classe XXV	23.000,—
	Pelleteries du N° 346 a), doublées :	
	De tissus entièrement en soie naturelle	15.000,—
	D'autres tissus	9.000,—
	<i>Remarque</i> : Sous le régime conventionnel on prendra comme base pour le calcul du droit et de la surtaxe conformément au N° 274 (pour autant que la surtaxe est consolidée dans le texte ci-dessus), les droits conventionnels applicables à la partie constitutive entrant en ligne de compte pour le dédouanement. Les rubans, mailles, passementeries, bordures, cols et manchettes, même en soie, n'entrent pas en ligne de compte pour la tarification des articles rentrant sous le N° 274. Pour la taxation de la confection lourde pour dames, les cols et manchettes brodés ne seront pas pris en considération. <i>Ad Remarques générales aux classes XXII à XXVI du tarif.</i> Les tissus pourvus de simples ourlets ou de coutures isolées ne suivent pas le régime des objets cousus, s'ils ne constituent pas des articles de modes ; ils sont seulement assujettis à une surtaxe de 10 % au droit applicable au tissu dont il s'agit.	

Czechoslovak Tariff No.	Description of Goods	Duty in Czechoslovak crowns
		per 100 kg.
ex 258 (d)	Knitted wares and hosiery :	
	Not specially mentioned	6,500.—
ex 259 (c)	Ribbons and tapes :	
(1)	Other :	
	Ribbed ribbons of half silk 6 cm or less in width, dyed black, grey or brown (hat bands)	5,850.—
(2)	Other, unfigured	7,000.—
(3)	Figured	8,450.—
XXVI. MADE-UP ARTICLES.		
ex 267	Men's and boys' hats :	each
ex (a)	Of silk and stuffs of all kinds, opera hats ; whether trimmed or not :	
	Caps of any kind of material except silk	12.—
269	Hats of all kind, trimmed	16.—
ex 272	Umbrellas and sunshades with covers of material :	
ex (a)	Not mounted with precious metals :	
	(3) Of half silk	17.—
274	Clothing, underclothing, articles of fashion and other sewn articles not specially mentioned, made of materials (except men's apparel, womens's heavy apparel, lined fur goods included under No. 346, men's collars and cuffs, underclothing for women, girls and children, light-weight garments for women girls and children, trimmed with lace or embroideries) shall be liable to a surtax of 40 % according to the principal component material which, so far as regards women's apparel and fashion articles shall be the material paying the highest rate of duty.	
		per 100 kg.
	Men's collars and cuffs :	
	Made of the cotton tissues mentioned in No. 189	1,100.—
	Made of other cotton fabrics	4,100.—
	Underclothing for women, girls and children, also light-weight gar- ments for women, girls and children, trimmed with lace or embroi- dery :	
	Made of the cotton tissues mentioned in Nos. 189 or 190	6,500.—
	Made of the cotton tissues mentioned in Nos. 191 or 192, also tissues of linen or wool.	10,000.—
	Made of the tissues mentioned in Class XXV	23,000.—
	Furriers' wares mentioned in No. 346a), lined with :	
	Tissues wholly of natural silk	15,000.—
	Other tissues	9,000.—
	<i>Notes :</i> Under the conventional régime, the assessment of the duty and surtax according to No. 274 (in so far as such surtax is consoli- dated in the foregoing text) shall be based on the conventional duties chargeable on the constituent parts affecting the classi- fication.	
	Ribbons, nettings, passementerie, edgings, collars and cuffs, even of silk, shall not affect the classification of articles coming under No. 274.	
	In assessing duty on women's heavy apparel, embroidered collars and cuffs shall not be taken into account.	
	<i>Ad General Notes to Classes XXII to XXVI of the Tariff :</i> Tissues with simple hems or occasional stitches, not having the character of fashion articles, shall not be dutiable as sewn goods, but shall pay a surtax of 10 % on the duty applicable to the tissue in question.	

N° du tarif douanier tchécoslovaque	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes tchécoslovaques
	<p>Les tissus de soie pure ou de mi-soie pourvus de simples ourlets ou de coutures isolées ne suivent pas le régime des objets cousus, s'ils ne constituent pas des articles de modes ; ils sont seulement soumis à une surtaxe de 5 % sur le droit applicable au tissu dont il s'agit.</p> <p>Les mouchoirs, le linge de table, le linge de lit et les essuie-mains en fil de coton ou en matières textiles de la classe XXIII avec ourlets obtenus sans reploiement du bord par une simple couture ou par un reploiement plus ou moins large du bord, simple ou multiple, et fixé par une couture, ne présentant ni coutures ajourées d'aucune sorte, ni points d'ornements, ni ornements d'un autre genre, ne sont pas assujettis aux droits applicables aux objets cousus ni à aucune surtaxe douanière.</p> <p>En ce qui concerne les articles susvisés, on percevra, au lieu des droits applicables aux objets cousus, la surtaxe de 10 % prévue à l'alinéa 2 du N° 5 des Remarques générales aux classes XXII à XXVI, si ces articles ne sont pourvus que d'ourlets à jour simples (ourlets demi-échelle ou ourlets échelles) ou d'un à-jour intérieur d'un seul rang courant parallèlement aux bords du tissu, exécuté de la même façon que les ourlets à jour simples par des fils de couture spéciaux, mais qui n'est pas relié à l'ourlet. Dans ce cas, on ne tiendra pas compte des araignées (dessins en forme d'étoiles) qui se trouvent aux points de croisement des à-jours.</p> <p>Les articles en matières textiles, ornés uniquement d'initiales, même entrelacées, ou ornementées en elles-mêmes (monogrammes, lettres fantaisie, etc.) de noms, de numéros, etc., brodés, ne sont pas considérés comme broderies.</p> <p>Il n'est pas tenu compte, pour les articles confectionnés de toute sorte, des additions peu importantes qui, par rapport à la valeur et à l'usage de l'article, n'ont pas le caractère d'une addition spéciale ou d'un ornement (telles que galons d'attache, lacets simples ou tresses isolées et similaires).</p>	par 100 kg.
	XXIX. PAPIERS ET ARTICLES EN PAPIER.	
ex. 285	Cartons :	
ex a)	Ordinaires, pesant 300 gram. et plus par mètre carré :	
	Carton à la main	60,—
ex. c)	Cartons fins, ainsi que tous cartons enduits de couleurs ou coloriés avec dessins, même avec dessins estampés :	
	Cartons fins, ainsi que tous cartons enduits de couleurs ou coloriés avec dessins, même avec dessins estampés, à l'exception de la fibre vulcanisée	225,—
ex 296	Papier non spécialement dénommé :	
ex a)	Uni :	
	Papier de soie	180,—
ex c)	A dessins estampés, crêpé, gaufré ou grainé :	
	Papier crêpé	252,—
298	Imprimés, annonces et affiches :	
a)	En deux ou plusieurs couleurs, ou imprimés en or ou argent, ou obtenus au moyen de procédés photo-mécaniques	1.080,—
b)	Autres	420,—
	<i>Remarque</i> au N° 299. Sont admis en franchise, conformément au N° 647, les journaux de modes paraissant périodiquement et renfer-	

Czechoslovak Tariff No.	Description of Goods	Duty in Czechoslovak crowns
	<p>Tissues of silk or half-silk with simple hems or occasional stitches, not having the character of fashion articles shall not be dutiable as sewn goods, but shall pay a surtax of 5 % on the duty applicable to the tissue in question.</p> <p>The duties applicable to sewn articles shall not apply to, nor shall any Customs surtax be leviable on pocket handkerchiefs, table linen, bed linen and towels of cotton yarn or of textile materials of Class XXIII, with hems obtained without folding the edge, by simple stitching, or by a more or less broad folding of the edge, once or several times, and its fixing by an ordinary stitch, and showing no kind of openwork stitching or ornamental points or adornments of any other description.</p> <p>With regard to the above-mentioned articles, in lieu of the duties on sewn articles, there shall be levied the 10 % surtax provided under No. 5, paragraph 2, of the General Notes to Classes XXII to XXVI of the Tariff if these articles are only provided with simple hem-stitches ("Halbstäbchensäume" or Ganzstäbchensäume) or with an interior openwork of single row running parallel to the edges of the tissue and executed in the same manner as the plain openwork hems by means of special stitches but without connection with the hem. In that case, no account shall be taken of the so-called spider stitch (starshaped designs) which occur at the crossing-points of the openwork.</p> <p>Articles of textile materials, ornamented solely with initials, whether combined and themselves ornamented or not (monograms, fancy letters, etc.), with embroidered names, numbers, etc., shall not be regarded as embroideries.</p> <p>In the case of made-up articles of all kinds, no account shall be taken of unimportant additions which, having regard to the value and use of the article, have not the character of a special addition or of an ornament (such as attached skirt braid, binding braids or single edgings and the like).</p>	per 100 kg.
	XXIX. PAPER AND PAPER WARES.	
ex 285	Paste board (cardboard) :	
ex (a)	Ordinary, weighing 300 gr. or more, per sq. metre :	
	Handmade cardboard	60.—
ex (c)	Fine cardboards and all cardboards painted or figured in colours, also with impressed designs :	
	Fine cardboards and all cardboards painted or figured in colours, also with impressed designs except vulcanised fibre	225.—
ex 296	Paper not specially mentioned :	
ex (a)	Plain :	
	Tissue paper	180.—
ex (c)	With impressed designs, made like crepe, goffered or grained :	
	Crepe paper	252.—
298	Printed matter, advertisements and placards :	
(a)	Printed in two or more colours or with gold or silver or produced by a photomechanical process	1,080.—
(b)	Other	420.—
	<i>Note to No. 299: Fashion journals appearing periodically and containing professional or literary matter, provided it does not</i>	

N° du tarif douanier tchécoslovaque	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes tchécoslovaques
		par 100 kg.
ex 300	<p>mant des articles techniques ou littéraires, pourvu que ces articles ne consistent pas simplement en une courte description des illustrations ou qu'ils ne figurent pas uniquement sur des feuilles volants ou sur les couvertures.</p> <p>Articles en papier, carton ou pâte à papier, non spécialement dénommés :</p>	
a)	<p>En pâte à papier, en carton, en papier sauf le papier des N^{os} 290 b), 294 et 296 c) :</p> <p>Disques pour la fermeture des bouteilles</p>	250,—
	Autres	350,—
b)	<p>En papier ou avec papier des N^{os} 290 b), 294 et 296 c), ainsi que tous les articles avec images ou peintures :</p> <p>Fume-cigares et fume-cigarettes, ornés de couleur d'or</p> <p>Papier à lettres en boîtes : albums, agendas ; livres de comptabilité et ouvrages similaires de relieur</p>	360,—
	Autres	820,—
		720,—
	<i>Remarque</i> : Le régime applicable aux articles dénommés sous les lettres a) et b) ne change pas, même si les articles sont combinés avec des matières ordinaires.	
c)	<p>Combinés avec des matières fines ou avec de la toile de relieur :</p> <p>Livres de comptabilité et albums</p>	1.050,—
	Autres	1.200,—
	<i>Remarque</i> au N ^o 300. Les petites bandes, les cordelettes et similaires, en fils de toute sorte, servant au conditionnement du papier à lettres, des cartes-lettres, des enveloppes, des boîtes de papier à lettres et des albums, restent sans influence sur la tarification.	
	<i>Remarque</i> aux N ^{os} 298, 299 et 300. Les imprimés en langue allemande recommandant exclusivement des produits de l'industrie autrichienne, ainsi que les modes d'emploi pour ces produits, acquittent la moitié du droit des numéros correspondants.	
	XXX. CAOUTCHOUC ET GUTTA-PERCHA ET ARTICLES DE CES MATIÈRES.	
ex 312	Articles en caoutchouc mou, non spécialement dénommés, même combinés avec des matières ordinaires ou fines :	
	Plaques de bourrage en caoutchouc mélangé d'asbeste	800,—
ex 320	Articles pour usages techniques :	
c)	Bourrages	1.200,—
	XXXI. TOILE CIRÉE ET ARTICLES EN TOILE CIRÉE.	
ex 325	Toile cirée, non spécialement dénommée, même mousseline et taffetas cirés :	
a)	Pour la vente au mètre, sans dessin délimité	1.500,—
b)	De format délimité ou pour la vente au mètre, avec dessin délimité	1.700,—
ex 326	Articles en toile cirée, mousseline et taffetas cirés, à l'exception des articles en matières similaires pour selliers et bourreliers et des articles de maroquinerie :	
ex a)	<p>Même en combinaison avec des matières ordinaires ou fines :</p> <p>Bandes pour chapeaux (imitations de cuirs pour chapeaux)</p>	1.100,—

Czechoslovak Tariff No.	Description of Goods	Duty in Czechoslovak crowns
	merely consist of a short description of the illustration or does not solely figure on loose sheets or on the covering, shall be admitted duty-free in accordance with No. 647.	per 100 kg.
ex 300	Goods made of paper, pasteboard or paper pulp, not specially mentioned:	
(a)	Made of paper pulp, cardboard, paper, except paper included under Nos. 290 (b), 294 and 296 (c):	
	Discs for stoppering bottles	250.—
	Other	350.—
(b)	Made of or with paper included under Nos. 290 (b), 294 and 296 (c) and all articles with pictures or paintings:	
	Cigar and cigarette holders ornamented with gold colour	360.—
	Note-paper in boxes; albums; note-books; account books and similar bookbinders' wares	820.—
	Other	720.—
	<i>Note</i> : The wares under (a) and (b) may be combined or not with common materials.	
(c)	Combined with fine materials or bookbinders' cloth:	
	Account books and albums	1,050.—
	Other	1,200.—
	<i>Note</i> to No. 300: Small bands, tapes and the like, made of any kind of yarn, used for putting up notepaper, letter-cards, envelopes, compendiums and albums shall have no effect on the classification.	
	<i>Note</i> to Nos. 298, 299 and 300. Printed matter in the German language which merely recommends products of Austrian industry and also instructions for the use of such products shall pay half the duty fixed in the corresponding numbers.	
	XXX. INDIA RUBBER AND GUTTAPERCHA, OR WARES THEREOF	
ex 312	Wares of soft india rubber not specially mentioned; combined or not with ordinary or fine materials:	
	Engine packing-slabs of india rubber, mixed with asbestos	800.—
ex 320	Articles for technical purposes:	
(c)	Engine packing	1,200.—
	XXXI. OILCLOTH AND WARES THEREOF.	
325	Oilcloth not specially mentioned, also waxed muslin and waxed taffeta (oiled silk):	
(a)	Goods for sale by the metre, without design for cutting into lengths	1,500.—
(b)	With indications for cutting into lengths, or goods for sale by the metre with designs for cutting into lengths	1,700.—
ex 326	Wares of oil cloth, waxed muslin and waxed taffetas (oiled silk), except saddlers' harness-makers' and trunkmakers' wares:	
ex (a)	Combined or not with ordinary or fine materials:	
	Hat bands (imitation hat leathers)	1,100.—

N° du tarif douanier tchécoslovaque	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes tchécoslovaques
	XXXII. CUIR ET ARTICLES EN CUIR.	par 100 kg.
ex 328	Cuir de bœuf et de cheval, travaillé à la façon du cuir à semelles (même pour courroies de transmission) :	
ex a)	En croupons :	
1°	Tanné à l'aide d'écorces	493,—
ex b)	Autre (sauf les déchets de cuir) :	
1°	Tanné à l'aide d'écorces	390,—
c)	Déchets de cuir	245,—
ex 338	Articles de selliers et de bourreliers, même combinés avec d'autres matières :	
ex a)	Sans parties en métal ou avec montures, boucles, anneaux, étriers et autres parties en fer et en acier (à moins qu'ils ne soient nickelés recouverts d'autres métaux) :	
	Selles de bicyclettes	1.350,—
ex 339	Articles de maroquinerie en cuir, toile cirée et tissus :	
b)	Avec montures en métaux autres que ceux dénommés sous a) (à l'exclusion des métaux précieux), même combinés avec des matières communes ou fines :	
	Porte-monnaie en cuir avec fermetures à boules nickelées	2.000,—
	Autres	2.300,—
	<i>Remarque</i> : Rentrent également sous ce numéro les articles similaires entièrement en cuir, pesant par pièce 1 kg. et plus.	
c)	Combinés avec des matières très fines, de même que les articles de fantaisie entièrement en cuir, pesant moins de 1 kg. par pièce	4.580,—
ex 344	Articles pour usages techniques :	
ex b)	Courroies de transmission plates, ainsi que courroies de chasse :	
1°	En cuir tanné à l'aide d'écorces.	910,—
	XXXIV. ARTICLES EN BOIS ; ARTICLES EN MATIÈRES A TOURNER ET A SCULPTER.	
ex 351	Feuilles de placage, ainsi que planches en feuilles de placage collées ensemble :	
ex a)	Non marquetées :	
1°	Brutes	105,—
ex 352	Baguettes en bois (pour meubles, cadres, etc.) :	
ex a)	Unies ou profilées :	
4°	Bronzées, dorées, argentées, finement peintes :	
	D'une largeur de plus de 3 centimètres	525,—
	D'une largeur de 3 centimètres ou moins	600,—
ex 353	Cadres (pour tableaux, miroirs, etc.), pour autant qu'ils ne rentrent pas sous le N° 362 :	
a)	En baguettes de bois du N° 352 a) 1 et 2	375,—
c)	En baguettes de bois du N° 352 a) 4 et b)	900,—
ex 354	Cannes en bois ou jonc :	
b)	Grossièrement travaillées, passées au mordant, teintées, vernies, laquées ou polies, brutes, même avec embouts	270,—
c)	Finement travaillées, de même toutes les cannes combinées avec des matières ordinaires (à l'exception des embouts)	450,—
d)	Combinées avec des matières fines	1.000,—
f)	Combinées avec des matières très fines	2.400,—

Czechoslovak Tariff No.	Description of Goods	Duty in Czechoslovak crowns
		per 100 kg.
	XXXII. LEATHER AND LEATHER WARES.	
ex 328	Cow and horse hide, worked like sole leather (also for transmission belts):	
ex (a)	In back pieces:	
(1)	Bark-tanned	493.—
ex (b)	Other (except waste leather):	
(1)	Bark-tanned	390.—
(c)	Waste leather	245.—
ex 338	Saddlers' and harness makers' wares, combined or not with other materials:	
ex (a)	Without component parts of metal, or with fittings, buckles, rings, bails, and other parts of iron and steel (except iron and steel nickelled or coated with other metals):	
	Bicycle saddles	1,350.—
ex 339	Trunkmakers' wares of leather, oil cloth and textile materials:	
(b)	With fittings of metal other than those mentioned under (a) (excluding precious metals), combined or not with ordinary or fine materials:	
	Leather purses with nickelled ball fastenings.	2,000.—
	Other	2,300.—
(c)	<i>Note.</i> Similar wares of leather only, each weighing 1 kg. or more, shall also be included under this heading.	
	Combined with very fine materials, also leather fancy wares of leather only, weighing less than 1 kg. each	4,580.—
ex 344	Articles for technical purposes:	
ex (b)	Transmission belts, flat; also shuttle-driving belts:	
(1)	Of bark-tanned leather	910.—
	XXXIV. WOODEN WARES, WARES MADE OF MATERIALS FOR TURNING AND CARVING.	
ex 351	Veneers; also planks made by glueing veneers together:	
ex (a)	Not inlaid:	
(1)	Rough	105.—
ex 352	Wood mouldings (for furniture, frames, etc.):	
ex (a)	Flat or cut in profile:	
(4)	Bronzed, gilt, silvered or finely painted:	
	Of a width exceeding 3 cm.	525.—
	3 cm. or less in width	600.—
ex 353	Frames (for pictures, mirrors, etc.), in so far as they are not included under No. 362:	
(a)	Of the wood mouldings included under No. 352 (a) (1) and (2)	375.—
(c)	Of the wood mouldings included under No. 352 (a) (4) and (b) . .	900.—
ex 354	Sticks of wood or cane:	
(b)	Coarsely worked, stained, dyed, varnished, lacquered or polished, with or without ferrules	270.—
(c)	Finely worked, also all sticks combined with common materials (except ferrules)	450.—
(d)	Combined with fine materials.	1,000.—
(f)	Combined with very fine materials	2,400.—

N° du tarif douanier tchécoslovaque	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes tchécoslovaques
		par 100 kg.
ex 356	Articles non spécialement dénommés, en bois ordinaire, même rabotés (unis ou profilés), grossièrement tournés ou grossièrement sculptés, même collés, assemblés au moyen de languettes et de rainures ou autrement :	
ex a)	Bruts, non combinés avec d'autres matières :	
ex 1 ^o	En bois tendre :	
	Boîtes	120,—
ex 2 ^o	En bois dur ou avec placage (en bois ordinaire) :	
	Planchettes pour travaux de découpage	150,—
	Embauchoirs, talons en bois, montures de scies et fûts de rabots	200,—
ex b)	Bruts, avec montures ou autrement combinés avec du fer ou d'autres métaux communs :	
ex 1 ^o	En bois tendre :	
	Boîtes	240,—
ex 2 ^o	En bois dur ou avec placage (en bois ordinaire) :	
	Embauchoirs	280,—
ex c)	Passés au mordant, teints, vernis, laqués, polis, ainsi que tous les articles combinés avec du cuir ou des matières ordinaires, excepté ceux tarifés à la lettre b) :	
ex 1 ^o	En bois tendre :	
	Boîtes	240,—
	<i>Remarque</i> : Planchettes en bois de tilleul ou d'aune, teint ou traité au mordant, pour fabriques de crayons, sur permis et moyennant les conditions et le contrôle à déterminer par ordonnance . .	32,—
ex 2 ^o	En bois dur ou avec placage (en bois ordinaire) :	
	Meubles	220,—
	Boîtes	350,—
ex 357	Articles non spécialement dénommés, en bois fins ou plaqués de bois fins, même rabotés (unis ou profilés), grossièrement tournés ou grossièrement sculptés même collés, assemblés, au moyen de languettes et de rainures ou autrement :	
ex b)	Passés au mordant, teints, vernis, laqués, polis, ainsi que tous articles combinés avec du cuir ou des matières ordinaires, à l'exception de ceux qui figurent sous la lettre a) :	
	Meubles ; tuyaux de pipes en merisier	400,—
ex 358	Articles, non spécialement dénommés, en bois finement tournés, ainsi que tous les articles avec ornements obtenus au feu, par estampage ou fraisage, même combinés avec du cuir ou des matières ordinaires, articles rembourrés, mais non recouverts :	
	Fûts de rabots	260,—
	Boîtes	350,—
	Bobines pour machines textiles	400,—
	Embauchoirs, tendeurs pour chaussures talons en bois	475,—
	Meubles	600,—
ex 359	Articles en bois, non spécialement dénommés, finement ajourés ou sculptés ; articles en bois dorés, argentés ou bronzés (à l'exception des baguettes et des cadres en bois) ; articles en bois finement peints ; articles en bois non spécialement dénommés, combinés avec des matières fines, à l'exception du cuir et des garnitures en matières textiles :	
	Boîtes	437,50
	Meubles	650,—
ex 360	Articles en bois, non spécialement dénommés, avec incrustations (boule, marqueterie, mosaïque en bois) ; articles en bois non spécialement dénommés, avec revêtements de toutes sortes :	
	Meubles avec incrustations	750,—
	Autres meubles	900,—

Czechoslovak Tariff No.	Description of Goods	Duty in Czechoslovak crowns
		per 100 kg.
ex 356	Wares not specially mentioned, of common wood, whether or not planed (flat or in profile), roughly turned or roughly carved, also glued, rabbeted, or otherwise joined together :	
ex (a)	In the rough, not combined with other materials :	
ex (1)	Of soft wood :	
	Boxes	120.—
ex (2)	Of hard wood, or veneered (with common wood) :	
	Small boards for fretwork	150.—
	Boot-trees, wooden heels, saw frames and plane-stocks	200.—
ex (b)	In the rough, with fittings or otherwise combined with iron or other base metals :	
ex (1)	Of soft wood :	
	Boxes	240.—
ex (2)	Of hard wood or veneered (with common wood) :	
	Boot-trees	280.—
ex (c)	Stained, dyed, varnished, lacquered, polished, and all articles combined with leather or common materials, except those listed under (b) :	
ex (1)	Of soft wood :	
	Boxes	240.—
	<i>Note.</i> Strips of lime or alderwood, dyed or stained, for the manufacture of pencils, on permit and subject to such conditions and measures of control as may be stipulated by decree.	32.—
ex (2)	Of hard wood or veneered (with common wood) :	
	Furniture	220.—
	Boxes	350.—
ex 357	Wares not specially mentioned of fine wood, or veneered with such wood, planed or not (flat or in profile), roughly turned or roughly carved, also glued, rabbeted or otherwise joined together :	
ex (b)	Stained, dyed, varnished, lacquered, polished, and all articles combined with leather or common materials except those listed under (a) :	
	Furniture ; pipe stems of wild cherry wood	400.—
ex 358	Wares not specially mentioned of wood, finely turned, and all articles with burnt-in, moulded or cut-in ornamentation, combined or not with leather or common materials ; upholstered wares not covered :	
	Plane-stocks	260.—
	Boxes	350.—
	Spools for textile machinery	400.—
	Boot-trees, boot stretchers, wooden heels	475.—
	Furniture	600.—
ex 359	Wares not specially mentioned of wood with fine fretwork or carved work ; gilt, silvered or bronzed wooden wares (except mouldings and frames) ; finely painted wooden wares ; wares of wood not specially mentioned in combination with fine materials, other than leather or coverings of textile fabrics :	
	Boxes	437.50
	Furniture	650.—
ex 360	Wares not specially mentioned of wood with inlaid work (Buhl work, tarsia work, marquetry) ; wares of wood not specially mentioned with coverings of all kinds :	
	Furniture with inlaid work	750.—
	Other furniture	900.—

N° du tarif douanier tchécoslovaque	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes tchécoslovaques
		par 100 kg.
ex 361	Articles, non spécialement dénommés, en matières à tourner et à sculpter autres que le bois :	
ex c)	En écume de mer, lave, celluloid et matières artificielles semblables à sculpter (à l'exception des imitations des matières dénommées sous <i>d</i>) et <i>e</i>), même combinés avec des matières ordinaires ou d'autres matières fines :	
	Pièces pour billes de billards, préparées pour recevoir un travail ultérieur	375,—
	Peignes, épingles, attaches pour cheveux	1.800,—
	Boutons en celluloid	1.960,—
ex d)	En ambre, jais, véritables ou faux, même combinés avec des matières ordinaires, fines ou d'autres matières très fines :	
	Articles pour fumeurs (pipes, fume-cigares et fume-cigarettes, ainsi que leurs embouchures et similaires)	2.880,—
ex e)	En ivoire, nacre ou écaille, véritables ou imitées, même combinés avec des matières ordinaires, fines ou d'autres matières très fines :	
	Peignes, épingles, attaches pour cheveux :	
	Véritables	3.240,—
	En imitations	1.800,—
XXXV. VERRES ET ARTICLES EN VERRE.		
373	Ampoules en verre pour lampes électriques à incandescence. . . .	250,—
XXXVI. OUVRAGES EN PIERRES, C'EST-A-DIRE EN PIERRES, EN TERRES NON CUITES, EN CIMENT ET EN MÉLANGES DE PIERRES.		
ex 400	Articles en ciment ou en plâtre, non spécialement dénommés, même combinés avec du bois ou des parties grossièrement travaillées de fer ou d'autres métaux communs :	
ex a)	Non passés à la meule, non recouverts d'un enduit ni laqués : Plaques de construction en mortier de ciment de magnésite et bois.	8,—
ex 404	Pierres artificielles à aiguiser et à repasser, même combinées avec du bois, du fer ou d'autres métaux communs :	
a)	En émeri, en carborundum ou autres matières dures à aiguiser similaires	180,—
ex 408	Articles en pierre fine, c'est-à-dire objets de luxe (presse-papiers, bougeoirs, coupes, encriers et menus objets analogues ; statues, bustes, animaux et autres ouvrages plastiques pesant jusqu'à 5 kg.), jeux et jouets ; tous ces articles même combinés avec des matières ordinaires :	
	Menus objets, statues, bustes et animaux, en plâtre	500,—
XXXVII. ARTICLES EN ARGILE.		
ex 413	Briques réfractaires :	
ex a)	Briques de dinas, de magnésite, de bauxite et de graphite :	
ex 1°	Pesant par pièce jusqu'à 5 kg.	14,—
	Briques de magnésite :	
ex 2°	Pesant par pièce plus de 5 kg. :	
	Briques de magnésite	21,—
ex 418	Ornements pour édifices (même en terre cuite), vernissés ou non :	
	Tresses de Strauss	36,—

Czechoslovak Tariff No.	Description of Goods	Duty in Czechoslovak crowns
		per 100 kg.
ex 361	Wares not specially mentioned of materials other than wood for turning and carving :	
ex (c)	Of meerschaum, lava, celluloid and similar artificial materials for carving (except imitation of the materials mentioned under (d) and (e), combined or not with common or other fine materials :	
	Parts of billiard balls prepared for further manufacturing processes	375.—
	Combs, hairpins, hair clasps	1,800.—
	Celluloid buttons	1,960.—
ex (d)	Of amber, jet, real or imitation, combined or not with common, fine, or other very fine materials :	
	Smokers' requisites (pipes, cigar and cigarette holders, mouthpieces for these and the like)	2,880.—
ex (e)	Of ivory, mother-of-pearl, tortoiseshell, real or imitation, combined or not with common, fine, or other very fine materials :	
	Combs, hairpins, hair clasps :	
	Real	3,240.—
	Imitation	1,800.—
	XXXV. GLASS AND GLASS WARE.	
373	Matrasses (glass bulbs) for electric incandescent lamps	250.—
	XXXVI. WARES MADE OF STONE, UNBURNT CLAY, CEMENT AND STONE COMPOSITIONS.	
ex 400	Wares of cement or gypsum, not specially mentioned, combined or not with wood or coarsely worked parts of iron or other base metals :	
ex (a)	Neither smoothed, coated with paint, nor lacquered :	
	Building slabs of magnesite cement mortar and wood	8.—
ex 404	Artificial grindstones and whetstones combined or not with wood, iron or other base metals :	
(a)	Of emery, carborundum or similar hard grinding substances	180.—
ex 408	Wares of stone, fine, i. e., fancy articles (letter weights, candelabras, bowls, inkstands and similar knickknacks ; statues, busts, figures of animals and other plastic work weighing not more than 5 kg.), toys and games ; all these combined or not with common materials :	
	Knickknacks, statues, busts and animals made of plaster	500.—
	XXXVII. EARTHENWARE.	
ex 413	Bricks, fire-proof :	
ex (a)	Dinas, magnesite, bauxite and graphite bricks :	
ex (1)	Weighing up to 5 kg. each :	
	Magnesite bricks	14.—
ex (2)	Weighing more than 5 kg. each :	
	Magnesite bricks	21.—
ex 418	Architectural ornaments (also of terra cotta) glazed or unglazed :	
	Stauss wreaths (" <i>Staussgeflechte</i> ")	36.—

N° du tarif douanier tchécoslovaque	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes tchécoslovaques
		par 100 kg.
ex 426	Articles en argile, autres, ne tombant pas sous d'autres numéros du tarif, en combinaison avec :	
ex b)	Des matières fines :	
	Pipes en terre	600,—
XXXVIII. FER ET ARTICLES EN FER.		
ex 428	Fer brut, fer et acier vieux en débris et en déchets pour la refonte et la soudure :	
a)	Fer brut	9,50
ex c)	Ferro-manganèse, ferro-silicium (de 50 à 90 % de silicium), ferro-chrome, ferro-nickel, ferro-wolfram, ferro-molybdène, ferro-vanadium, ferro-aluminium :	
	Ferro-silicium (de 30 à 95 % de silicium)	exempt.
ex 431	Fer et acier en barres, battus, laminés ou étirés :	
a)	Non façonnés	39,—
b)	Façonnés	45,50
c)	D'ornement, agrémentés	58,50
ex 432	Tôles et plaques :	
a)	Brutes (noires), ayant en épaisseur :	
1°	2 mm. ou plus :	
	5 mm. ou plus	58,50
	Moins de 5 mm. et jusqu'à 2 mm.	61,75
2°	Moins de 2 mm. et jusqu'à 1 mm.	65,—
3°	Moins de 1 mm. jusqu'à 0,6 mm.	71,50
	<i>Remarque aux paragraphes a) 2 et a) 3 :</i>	
	Fer plat pour lames de couteaux	45,50
4°	Moins de 0,6 mm. jusqu'à 0,4 mm.	78,—
5°	Moins de 0,4 mm. jusqu'à 0,25 mm.	84,50
6°	Moins de 0,25 mm.	91,—
	<i>Remarque :</i> Fer feuillard ayant en largeur 100 mm. ou plus et en épaisseur au moins 1 mm., en cercles pour le laminage à froid, sur permis et moyennant les conditions et les contrôles à déterminer par ordonnance	45,50
ex b)	Dressées ou découpées, ayant en épaisseur :	
ex 1°	1 mm. ou plus	78,—
2°	Moins de 1 mm. jusqu'à 0,6 mm.	84,50
3°	Moins de 0,6 mm. jusqu'à 0,4 mm.	91,—
4°	Moins de 0,4 mm.	100,80
ex 433	Tôles et plaques, perforées à l'emporte-pièce, trouées, embouties ou découpées :	
ex b)	Dressées ou découpées :	
	Cercles pour caisses	168,—
ex c)	Autres :	
	Cercles pour caisses	288,—
ex 434	Fil de fer :	
a)	α) Laminé	61,20
	β) Autre, ayant en grosseur :	
	1,5 mm. ou plus	79,80
	Moins de 1,5 mm. jusqu'à 0,5 mm.	105,—
	Moins de 0,5 mm.	126,—
ex 439	Tuyaux en fer battu, laminés ou étirés, ou en fonte malléable, même avec collets bordés soudés ou corroyés à l'exception des pièces de raccord de même espèce ; tuyaux ondulés :	
ex a)	Bruts, même frottés, avec pas de vis ou avec collets forés ou tournés :	
	Acier creux en barres pour la fabrication des mèches creuses	39,—

Czechoslovak Tariff No.	Description of Goods	Duty in Czechoslovak crowns
		per 100 kg.
ex 426	Earthenware, other (not mentioned elsewhere in the tariff) combined with :	
ex (b)	Fine materials :	
	Clay pipes	600.—
XXXVIII. IRON AND IRON WARES.		
ex 428	Crude iron ; iron and steel in broken and waste pieces for resmelting and refining :	
(a)	Crude iron	9.50
ex (c)	Ferromanganese, ferrosilicium (50 % to 90 % of silicium), ferrochrome, ferronickel, ferrowolfram, ferromolybden, ferrovanadium, ferroaluminium :	
	Ferrosilicium (30 % to 95 % of silicium)	free
ex 431	Iron and steel in bars, hammered, rolled, or drawn :	
(a)	Not shaped	39.—
(b)	Shaped	45.50
(c)	Ornamented iron	58.50
ex 432	Sheets and plates :	
(a)	Rough (black plate), having a thickness of :	
(1)	2 mm. or more :	
	5 mm. or more	58.50
	Less than 5 mm. but not less than 2 mm.	61.75
(2)	Less than 2 mm. but not less than 1 mm.	65.—
(3)	Less than 1 mm. but not less than 0.6 mm.	71.50
	<i>Note to No. (a) (2) and (a) (3) :</i>	
(4)	Flat iron for knife blades	45.50
(5)	Less than 0,6 mm. but not less than 0,4 mm.	78.—
(6)	Less than 0,4 mm. but not less than 0,25 mm.	84.50
	Less than 0,25 mm.	91.—
	<i>Note : Band iron 100 mm. or more in breadth and not less than 1 mm. in thickness, in rings for cold-rolling works, on permit and subject to such conditions and measures of control as may be stipulated by decree</i>	45.50
ex (b)	Dressed or pickled, having a thickness of :	
ex (1)	1 mm. or more	78.—
(2)	Less than 1 mm but not less than 0,6 mm.	84.50
(3)	Less than 0,6 mm. but not less than 0,4 mm.	91.—
(4)	Less than 0,4 mm.	100.80
ex 433	Sheets and plates, pierced, perforated, punched or cut out :	
ex (b)	Dressed or pickled :	
	Case hoops	168.—
ex (c)	Other :	
	Case hoops.	288.—
ex 434	Wire :	
(a)	(α) Rolled	61.20
	(β) Other, having a thickness of :	
	1,5 mm. or more	79.80
	Less than 1,5 mm. but not less than 0,5 mm.	105.—
	Less than 0,5 mm.	126.—
ex 439	Pipes of malleable (wrought) iron, rolled or drawn, or of malleable cast iron, with or without bored, soldered or welded flanges except joints for the same ; corrugated piping :	
ex (a)	Rough, whether or not scoured, with screws or with bred or turned flanges :	
	Hollow steel in bars for the manufacture of hollow borers	39.—

N° du tarif douanier tchécoslovaque	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes tchécoslovaques
		par 100 kg.
ex 445	Articles en tôle, non spécialement dénommés :	
ex b)	En tôle noire, grossièrement recouverts d'un enduit, ou en tôle dressée, même grossièrement recouverts d'un enduit :	
	Fermetures de cercles pour caisses	184,—
ex c)	Adoucis, recouverts d'un enduit fin ou vernis, plombés, zingués, étamés (même en fer-blanc); même combinés avec des matières ordinaires :	
	Adoucis, recouverts d'un enduit fin ou vernis, plombés zingués, étamés (même en fer-blanc), même combinés avec des matières ordinaires, à l'exception des cruches à lait.	475,—
ex d)	Peints, imprimés, bronzés, laqués; émaillés ou en tôles à dessins; même combinés avec des matières ordinaires :	
ex 2°	Autres :	
	Plombs.	600,—
	Articles d'éclairage et leurs parties, émaillés.	750,—
ex e)	Polis, cuivrés, recouverts de laiton, nickelés, plaqués de cuivre, d'alliages de cuivre ou d'aluminium ou argentés; même combinés avec des matières ordinaires ou fines :	
	Articles d'éclairage et leurs parties, polis, cuivres, recouverts de laiton, nickelés, même combinés avec des matières ordinaires ou fines	1.400,—
	Tirelires nickelées	1.800,—
ex 451	Essieux, fusées d'essieux, boîtes d'essieux et chapeaux de boîtes d'essieux pour voitures de routes :	
a)	Bruts, non autrement travaillés	100,80
ex b)	Ayant reçu un travail ultérieur :	
1°	Essieux ordinaires et parties d'essieux.	230,—
452	Faux et faucilles, même combinées avec du bois.	128,—
	<i>Remarque</i> : Rentrent également sous le N° 452 les faux et faucilles entièrement ou partiellement vernies, laquées, bronzées, polies ou irisées ainsi que celles avec inscriptions obtenues au moyen d'un patron, avec lignes ornementales obtenues à la meule ou avec guillochage obtenu par des coups de marteau, même disposé en lignes ou dessins.	
ex 453	Grosses tenailles pour forgerons, leviers, pieds de biche, perforateurs de roche, même passés à la meule sur le tranchant ou sur l'arête, perforateurs de roche creux :	
	Perforateurs de roche creux	144,—
454	Pics, pioches et pelles (y compris les truelles), même combinés avec du bois :	
a)	Bruts, même passés à la meule sur le tranchant ou sur l'arête	140,—
b)	Ayant subi un autre travail ordinaire ou fin	176,—
ex 455	Fourches à foin et à fumier et autres fourches grossières, grands et petits râtaux, même combinés avec du bois :	
ex a)	Bruts, même avec pointe affûtée :	
	Fourches à foin et à fumier et autres fourches grossières	280,—
ex b)	Ayant subi un autre travail ordinaire, ou fin, même polis ou nickelés :	
	Fourches à foin et à fumier et autres fourches grossières	280,—
ex 456	Marteaux, maillets; haches, cognées, hachettes; pinces ou tenailles autres que les grosses tenailles pour forgerons; enclumes, billots pour enclumes et étampes de forges :	
ex a)	Pesant par pièce 500 g. ou plus :	
ex 1°	Noirs ou ayant subi un travail ordinaire :	
	Enclumes pesant plus de 25 kg. par pièce	210,—
	Marteaux, maillets, outils de faucheurs	290,—
	Clefs	370,—

Czechoslovak Tariff No.	Description of Goods	Duty in Czechoslovak crowns
		per 100 kg.
ex 445	Wares of sheet iron not specially mentioned :	
ex (b)	Of black sheet coarsely painted, or of dressed sheet iron, whether coarsely painted or not :	
	Fastenings for case hoops	184.—
ex (c)	Smoothed, finely painted or varnished, coated with lead, zinc, tin (also of tin plate), combined or not with common materials :	
	Smoothed, finely painted or varnished, coated with lead, zinc, tin (also of tin plate), combined or not with common materials, except milk cans	475.—
ex (d)	Painted, printed, bronzed or lacquered ; enamelled or of figured sheet iron ; combined or not with common materials :	
ex (2)	Other :	
	Lead seals	600.—
	Lighting apparatus and parts thereof, enamelled	750.—
ex (e)	Polished, coated with copper or brass, nickelled, plated with copper, copper alloys or aluminium or silvered ; combined or not with common or fine materials :	
	Lighting apparatus and parts thereof, polished, coated with copper or brass, or nickelled ; combined or not with common or fine materials	1,400.—
	Money-savings boxes, nickelled	1,800.—
ex 451	Axles, axle journals, axle boxes and axle pins for street vehicles :	
(a)	Rough, not further worked	100.80
ex (b)	Further worked :	
	(1) Common axles and parts thereof	230.—
452	Scythes and sickles combined or not with wood	128.—
	<i>Note</i> : No. 452 shall also include scythes and sickles wholly or partly varnished, lacquered, bronzed, polished or iridescent, also those with inscriptions obtained by means of a stencil ornamented with lines obtained by grinding or with guilloché work obtained by hammering, whether or not forming lines or patterns.	
ex 453	Heavy forge tongs, levers, crowbars and rock-drills, whether or not smoothed on the cutting edge or on the narrow side ; hollow rock-drills :	
	Hollow rock-drills	144.—
454	Clamps, hoes, spades (including trowels) combined or not with wood :	
(a)	Rough, whether or not smoothed on the cutting edge or on the narrow side	140.—
(b)	Otherwise ordinarily or finely worked	176.—
ex 455	Hay, manure and other large forks and rakes, combined or not with wood :	
ex (a)	Rough, with or without prepared points :	
	Hay, manure and other large forks	280.—
ex (b)	Otherwise ordinarily or finely worked, whether or not polished or nickelled :	
	Hay, manure and other large forks	280.—
ex 456	Hammers, sledge-hammers ; hatchets, axes, choppers ; tongs, except heavy forge tongs ; anvils, anvil-blocks and forge-swages :	
ex (a)	Weighing 500 gr. or more each :	
ex (1)	Black or ordinarily worked :	
	Anvils, weighing over 25 kg. each	210.—
	Hammers, sledge-hammers, scythe-sharpening tools	290.—
	Wrenches	370.—

N° du tarif douanier tchécoslovaque	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes tchécoslovaques
		par 100 kg.
ex b)	Pesant pièce moins de 500 g., ainsi que tous ces outils entièrement partiellement polis ou nickelés, quel que soit le poids par pièce :	
	Marteaux, maillets, outils de faucheurs	530,—
	Clefs à vis	672,—
ex 460	Fers à rabots et ciseaux à froid, ciseaux de menuisiers, outils de forage non autrement dénommés, étampes, poinçons et autres outils non spécialement dénommés ; tous ces objets même entièrement ou partiellement polis ou nickelés :	
	Filières	600,—
	Ciseaux, meules pneumatiques, pioches	900,—
ex 461	Clous et pointes :	
b)	Pointes en fil de fer, même frottées	128,—
ex 462	Ecrous et boulons non filetés ; rivets :	
a)	Bruts, ayant en épaisseur dans la tige et respectivement en largeur dans l'ouverture de l'écrou :	
1 ^o	14 mm. ou plus	120,—
2 ^o	Moins de 14 jusqu'à 7 mm.	190,—
3 ^o	Moins de 7 mm.	240,—
463	Vis, écrous et boulons filetés :	
a)	Bruts, ayant en épaisseur dans la tige et respectivement en largeur dans l'ouverture de l'écrou :	
1 ^o	14 mm. ou plus	215,—
2 ^o	Moins de 14 jusqu'à 7 mm.	290,—
3 ^o	Moins de 7 jusqu'à 4 mm.	360,—
4 ^o	Moins de 4 mm.	430,—
b)	Ayant subi un travail ordinaire ou fin, ayant en épaisseur dans la tige et respectivement en largeur dans l'ouverture de l'écrou :	
1 ^o	14 mm. ou plus	290,—
2 ^o	Moins de 14 jusqu'à 7 mm.	360,—
3 ^o	Moins de 7 jusqu'à 4 mm.	430,—
4 ^o	Moins de 4 mm.	500,—
ex 466	Articles en fil de fer, non spécialement dénommés :	
ex a)	Bruts ou ayant subi un travail ordinaire :	
ex 1 ^o	En fil de fer ayant en grosseur 1,5 mm. ou plus :	
	Goupilles et allonges de bouchers	154,—
	Câbles métalliques	300,—
ex 2 ^o	En fil de fer ayant en grosseur de moins de 1,5 mm. :	
	Brosses métalliques	400,—
ex b)	Finement enduits, étamés, zingués :	
	Treillis métalliques, zingués	400,—
	Remarque : Cordes en fil de fer du N° 466 a) 2 et b)	387,—
ex c)	Ayant subi un autre travail fin, même polis ou nickelés ; fil recouvert de filés :	
	Carcasses métalliques pour lampes murales	400,—
	Carcasses métalliques pour lampes de suspension ; baleines et montures de parapluies	550,—
ex 468	Épingles et aiguilles ne rentrant pas sous le N° 469 ; plumes à écrire et douilles de porte-plumes ; perles en acier, même dorées ou argentées, hameçons, agrafes, boucles, boutons, dés à coudre et autres menus objets similaires :	
	Etuis à cigarettes et boîtes à tabac	1.300,—
470	Acier à ressorts (acier laminé sous forme de rubans, en bottes ou anneaux, rendu élastique par la trempe), même poli, ayant en épaisseur :	
a)	0,5 mm. ou plus	270,—
b)	Moins de 0,5 mm.	630,—

Czechoslovak Tariff No.	Description of Goods	Duty in Czechoslovak crowns
		per 100 kg.
ex (b)	Weighing less than 500 gr. each ; also all other implements, wholly or partly polished or nickelled, whatsoever the weight :	
	Hammers, sledge-hammers, scythe-sharpening tools	530.—
	Wrenches	672.—
ex 460	Planes and mortise irons, chisels, gimlets (borers) not mentioned elsewhere, dies, stamps and other implements not specially mentioned ; all these whether or not wholly or partly polished or nickelled :	
	Screw plates	600.—
	Chisels, pneumatic tools, picks	900.—
ex 461	Nails and tacks :	
(b)	Tacks, scoured or not	128.—
ex 462	Nuts and bolts, without screw thread ; rivets :	
(a)	Rough, the thickness of the pin (or the width of the hole) being :	
(1)	14 mm. or more	120.—
(2)	Less than 14 mm. but not less than 7 mm.	190.—
(3)	Less than 7 mm.	240.—
463	Screws, nuts and bolts, with screw thread :	
(a)	Rough, the thickness of the pin (or the width of the hole) being :	
(1)	14 mm. or more	215.—
(2)	Less than 14 mm. but not less than 7 mm.	290.—
(3)	Less than 7 mm. but not less than 4 mm.	360.—
(4)	Less than 4 mm.	430.—
(b)	Ordinary or finely worked, the thickness of the pin (or the width of the hole) being :	
(1)	14 mm. or more	290.—
(2)	Less than 14 mm. but not less than 7 mm.	360.—
(3)	Less than 7 mm. but not less than 4 mm.	430.—
(4)	Less than 4 mm.	500.—
ex 466	Wares of wire not specially mentioned :	
ex (a)	Rough or ordinarily worked :	
ex (1)	Wire having a thickness of 1,5 mm. or more :	
	Split pins and meat hooks	154.—
	Wire cables	300.—
ex (2)	Wire less than 1,5 mm. in thickness :	
	Wire brushes	400.—
ex (b)	Finely painted, coated with tin or zinc :	
	Wire netting, coated with zinc	400.—
	Note : Wire cable, included under No. 466 (a) 2 and (b)	387.—
ex (c)	Otherwise finely worked, whether or not polished or nickelled ; wire coated with textile filaments :	
	Wire frames for wall-lamps	400.—
	Wire frames for hanging lamps ; umbrella ribs and frames	550.—
ex 468	Pins and needles, in so far as they are not included under No. 469 ; pens and pen tubes, steel beads, whether or not gilt or silvered, fish-hooks, hooks and eyes, buckles, buttons, thimbles and similar small articles for ordinary use :	
	Cigarette cases and tobacco tins	1,300.—
470	Steel for springs (steel flattened in squares and rings, made springy by hardening), whether polished or not, having a thickness of :	
(a)	0,5 mm. or more	270.—
(b)	Less than 0,5 mm.	630.—

N° du tarif douanier tchécoslovaque	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes tchécoslovaques
		par 100 kg.
ex 471	Ressorts :	
ex b)	Autres ressorts de voitures :	
	Ressorts à lames	125,—
ex d)	Ressorts non spécialement dénommés, même polis ou combinés avec des matières ordinaires ou fines :	
	Buscs de corsets, même recouverts	1.200,—
472	Pentures (charnières, verrous, gonds, pour fenêtres et portes, boutons et parties de gonds, ferrures pour portes-fenêtres, meubles et voitures) ; ouvrages d'éperonnier ; tous ces articles, sauf ceux constituant des ouvrages de serrurerie d'art, même combinés avec des métaux communs :	
a)	Bruts, même frottés, percés ou grossièrement recouverts d'un enduit :	
	Pesant plus de 500 g. par pièce	264,—
	Pesant 500 g. ou moins par pièce	316,—
b)	Passées à la meule, finement recouverts d'un enduit, vernis, plombés, zingués, étamés ou ayant subi un autre travail ordinaire (même en fer-blanc) :	
	Pesant plus de 500 g. par pièce	440,—
	Pesant 500 g. ou moins par pièce	528,—
c)	Ayant subi un autre travail fin :	
	Pesant plus de 500 g. par pièce	550,—
	Pesant 500 g. ou moins par pièce	660,—
ex 473	Serrures, clefs et autres parties de serrures :	
ex a)	Serrures ordinaires, à l'exception des serrures de sûreté et de celles constituant des ouvrages de serrurerie d'art, pesant par pièce :	
	300 g. ou moins	660,—
2°	Serrures de sûreté, même avec travail de serrurerie d'art	930,—
ex c)	Clefs et parties de serrures ayant subi un travail ordinaire ou fin, à l'exception des ressorts de serrures :	
	Clefs	400,—
ex 475	Coffres-forts et caisses de sûreté en fer :	
a)	Non complètement ouvrés, simplement en plaques et barres en fer	264,—
ex b)	Complètement ouvrés (ainsi que les compartiments mobiles pour caveaux de sûreté complètement ouvrés), même combinés avec des ouvrages de serrureries d'art :	
	Garnis de matériaux isolants	380,—
1°	Ouvrages de coutellerie et leurs parties :	
ex 479	Couteaux et ciseaux grossiers pour usages industriels ou agricoles :	
b)	Couteaux de poche	550,—
	Autres	630,—
	<i>Remarque.</i> : Les grattoirs de cylindres suivent le régime de la matière qui les compose.	
ex 481	Articles en fonte non malléable, non spécialement dénommés, même avec pièces de jonction en fer malléable ou combinés avec du bois :	
ex a)	Bruts ou simplement frottés, pesant par pièce :	
ex 1°	Plus de 100 kg. :	
	Coquilles d'acierie	25,—
ex 483	Articles en fer malléable, non spécialement dénommés, même combinés avec de la fonte non malléable ou avec du bois :	
ex a)	Bruts ou frottés ou grossièrement recouverts d'un enduit, pesant par pièce :	
ex 2°	Plus de 3 jusqu'à 25 kg. :	
	Galets pour moulins à galets	90,—
ex 3°	Plus de 0,5 jusqu'à 3 kg. :	
	Galets pour moulins à galets	100,—
	Aimants	134,—

Czechoslovak Tariff No.	Description of Goods	Duty in Czechoslovak crowns
		per 100 kg.
ex 471	Springs :	
ex (b)	Other vehicle springs :	
	Laminated springs	125.—
ex (d)	Springs not otherwise mentioned, whether or not polished or combined with common or fine materials :	
	Corset busks, whether covered or not	1,200.—
472	Fastenings (butt hinges, bolts, strap hinges for windows and doors, knobs and parts of hinges, mountings for doors, windows, furniture and carriages) ; spur-makers' wares ; all the foregoing, except artistic work by locksmiths, combined or not with base metals :	
(a)	Rough, whether or not scoured, bored, or coarsely painted :	
	Weighing each more than 500 gr.	264.—
	Weighing each 500 gr. or less	316.—
(b)	Smoothed, finely painted, varnished, lacquered, coated with zinc or tin or otherwise ordinarily worked (also of tinplate) :	
	Weighing each more than 500 gr.	440.—
	Weighing each 500 gr. or less	528.—
(c)	Otherwise finely worked :	
	Weighing each more than 500 gr.	550.—
	Weighing each 500 gr. or less	660.—
ex 473	Locks, keys and other component parts of locks :	
ex (a)	Locks, ordinary, except safety locks and those considered as lock- smiths' artistic work, weighing each :	
	300 gr. or less	660.—
(2)	Safety locks with or without locksmiths' artistic work	930.—
(b)	Ordinary or finely worked keys and parts of locks, except lock- springs :	
ex (c)	Keys	400.—
ex 475	Iron safes and strong boxes :	
(a)	Not finished, merely of iron in plates and rods.	264.—
ex (b)	Finished (including movable compartments for safety vaults), combined or not with locksmiths' artistic work :	
(1)	Lined with insulating material	380.—
ex 479	Cutlery and parts thereof :	
(b)	Coarse knives and shears for industrial or agricultural purposes :	
	Pocket knives	550.—
	Other	630.—
	<i>Note</i> : Cylinder scrapers shall be dutiable according to the component material.	
ex 481	Wares of non-malleable cast iron, not specially mentioned, with or without combining pieces of malleable iron, or in combination with wood :	
ex (a)	Rough or merely scoured, weighing each :	
ex (1)	Over 100 kg. :	
	Chill moulds for steel works	25.—
ex 483	Wares of malleable iron not specially mentioned, combined or not with non-malleable cast iron or wood :	
ex (a)	Rough or scoured or coarsely painted, weighing each :	
ex (2)	More than 3 and up to 25 kg. :	
	Balls for ball milling	90.—
ex (3)	More than 0,5 and up to 3 kg. :	
	Balls for ball milling	100.—
	Magnets	134.—

N° du tarif douanier tchécoslovaque	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes tchécoslovaques
		par 100 kg.
ex 4°	0,5 kg. ou moins : Aimants, goupilles, allonges de boucher	154,—
ex b)	Ayant subi un autre travail ordinaire, pesant par pièce :	
ex 3°	Plus de 0,5 jusqu'à 3 kg. : Aimants	230,—
ex 4°	0,5 kg. ou moins : Aimants, crampons pour fers à cheval	268,—
	<p><i>Remarque</i> ad N° 483. Suivent le régime du présent numéro les aimants non montés (aimants sous forme de barre, de fer à cheval, d'anneau, de bouteille et similaires), sans enroulement, non reliés, aimantés ou non, même perforés ou autrement ouvrés.</p> <p><i>Remarques générales à la classe XXXVIII</i> : 1. A l'effet de la tarification, suivent également le régime du fer malléable, l'acier, la fonte douce et la fonte d'acier.</p> <p>2. Pour ce qui concerne les articles travaillés, par opposition aux articles bruts, on devra distinguer trois degrés dans le mode de travail auquel ont été soumis les articles en fer.</p> <p>Si, dans certaines rubriques de la présente classe, les modes spéciaux de travail ne sont pas indiqués d'une façon précise ou s'il n'est pas prévu d'exceptions, seront, conformément à la distinction ci-dessus indiquée, considérés :</p> <p>a) Comme ayant subi un travail ordinaire : tous les articles en fer, frottés, percés, perforés ou munis de pas de vis, de même que tous les articles qui sont entièrement ou partiellement limés, décrotés, passes au tour ou à l'émeri, rabotés passés à la meule ou grossièrement recouverts d'un enduit ; de même toutes les pièces en fer rivées, vissées ou rattachées dans la suite d'une manière analogue, à moins qu'en raison d'un travail ultérieur, elles rentrent sous les lettres <i>b) et c)</i>.</p> <p>Par contre, ne sera pas considéré comme travail l'enlèvement par le ciseau, par le passage à la meule (même sur des disques recouverts d'émeri), par la lime ou par le maillet, des soudures (bavures) résultant de la fonte ou de l'estampage, l'aplanissement des cassures, le détachement des masselottes de fonte et, dans l'acier fondu, le grattage effectué pour constater l'absence de défauts.</p> <p>b) Comme ayant subi un travail fin : tous les articles en fer entièrement ou partiellement étamés, zingués, plombés, cuivrés, recouverts de laiton, oxydés, finement recouvert d'un enduit, vernis laqués, peints, bronzés ou émaillés.</p> <p>c) Comme ayant subi un travail très fin : tous les articles en fer polis, gravés, nickelés, plaqués de cuivre, d'alliages de cuivre ou d'aluminium.</p> <p>A moins de dispositions expresses du tarif, les articles ayant subi un travail très fin sont soumis à une surtaxe de 50 % sur le droit respectif. Si, pour un article quelconque, des droits spéciaux sont prévus pour le travail ordinaire ou fin, on prendra pour base dans le calcul de la surtaxe de 50% la taxe établie pour le travail fin.</p>	

Czechoslovak Tariff No.	Description of Goods	Duty in Czechoslovak crowns
		per 100 kg.
ex (4)	0,5 kg. or less :	
	Magnets, split pins, meat hooks	154.—
ex (b)	Otherwise ordinarily worked, weighing each :	
ex (3)	More than 0,5 up to 3 kg. :	
	Magnets	230.—
ex (4)	0,5 kg. or less :	
	Magnets, calkins	268.—
	<i>Note to No. 483.</i> Only unmounted magnets (bar, horse-shoe, ring, bottle and similar magnets), not joined, whether or not magnetised, with or without perforations, or otherwise worked), shall be dutiable under this number.	
	<i>General Notes to Class XXXVIII:</i> 1. For the purpose of this tariff, malleable (wrought) iron shall include steel, soft cast iron and cast steel.	
	2. "Worked" articles by opposed to "rough" shall be divided into three classes in the case of iron wares.	
	Where in special numbers of this class the individual degree of working is not expressly named nor any other exceptions fixed, the classification shall be taken to be as follows :	
	(a) "Ordinarily worked" : all iron articles scoured, pierced, bored or with cut screw threads, and all articles wholly or partly filed, or with the crust cut off, or turned, sand-papared, planed, smoothed or roughly painted ; and all iron parts riveted, screwed, or subsequently put together in a similar manner, in as far as they are not included under (b) and (c) by reason of further working.	
	On the other hand, the removal of casting or moulding seams by chiselling, grinding (whether or not emery wheel), filing or knocking off, the smoothing of broken surfaces, the removing of runners, knobs, etc. due to casting, and, in the case of cast steel, roughly scouring for the purpose of testing its immunity from flaws, shall not be regarded as working.	
	(b) "Finely worked" : all articles wholly or partly coated with tin, zinc, lead, copper or brass, oxidised, finely coated, varnished, lacquered, painted, bronzed or enamelled.	
	(c) "Very finely worked" : all articles polished, engraved, nickelled, or plated with copper, copper alloys, or aluminium.	
	Where special regulations are not given in the tariff, very finely worked articles shall be liable to a surtax of 50 % on the duty for the wares in question. If the wares in question are liable to special duties for ordinary or fine working, the 50 % surtax shall be calculated on the rate stipulated for fine working.	

N° du tarif douanier tchécoslovaque	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes tchécoslovaques
		par 100 kg.
	XXXIX. MÉTAUX COMMUNS ET ARTICLES EN MÉTAUX COMMUNS.	
ex 491 d)	Tôles et plaques (laminées, étendues), non autrement travaillées : De cuivre, de nickel, d'aluminium et d'autres métaux communs ou d'alliages de métaux non spécialement dénommés, ayant en épaisseur :	
1 ^o	Plus de 0,5 mm.	175,—
2 ^o	0,5 mm. ou moins	224,—
ex 492 ex d)	Tôles et plaques embouties ou perforées : De cuivre, de nickel, d'aluminium et d'autres métaux communs ou d'alliages de métaux communs non spécialement dénommés : Disques en aluminium Disques en cuivre ou laiton	225,— 350,—
ex 496 ex d)	Tiges, barres et fils (laminées, tréfilées ou étirées) : De cuivre, nickel, aluminium et autres métaux ou alliages de métaux communs, ayant en épaisseur :	
ex 1 ^o	Plus de 0,5 mm.	175,—
2 ^o	Plus de 0,25 mm. jusqu'à 5 mm.	224,—
3 ^o	0,25 mm. ou moins	252,—
ex 500 d)	Tuyaux et cylindres, non autrement travaillés : D'autres métaux ou alliages de métaux communs, pesant par mètre courant :	
1 ^o	1 kg. et plus:	280,—
2 ^o	Moins de 1 kg.	480,—
ex 505	Feuilles de plomb et d'étain, découpées, avec dessins, coloriées ou laquées ; capsules pour bouteilles, tubes et articles similaires en étain, plomb étamé ou alliages de plomb : Feuilles minces de plomb Feuilles minces d'étain	576,— 720,—
ex 506 a)	Caractères d'imprimerie (ainsi que filets, encadrements et ornements) : En métal à caractères	420,—
ex 509	Pierres de métal, même dorées ou argentées ; jouets d'enfants ; aiguilles ou épingles, oeilletons, boutons, boucles, agrafes, dés à coudre et autres menus objets d'usage ; plumes et douilles de porteplumes, en métaux ou alliages de métaux communs, tous ces objets à moins qu'ils ne rentrent sous le N° 520 : Couverts, cuillers et porte-couteaux (Rasteln) en alpaca ou packfong ; boutons de col et de manchettes ; épingles et attaches pour cols, pince-cravates ; étuis à cigarettes ; boîtes à tabac Dés à coudre	1.800,— 2.200,—
ex 514 ex a)	Articles non spécialement dénommés, en plomb, étain, alliages de ces métaux entre eux, même combinés avec des matières ordinaires : Ayant subi un travail ordinaire : Montures de siphon	600,—
ex 516 ex a)	Articles coulés, en cuivre et autres métaux, alliages de métaux communs non dénommés ailleurs, même combinés avec des matières ordinaires, excepté les articles coulés, grossiers du N° 501 : Bruts, même passés à la lime, sans ornements : Armatures	720,—
ex b)	Autrement travaillés ou avec ornements :	
ex 1 ^o	Menus objets coulés, pesant par pièce moins de 50 gr., et tous objets coulés ornements : Armatures	1.800,—
ex 2 ^o	Autres articles coulés ayant subi un travail ordinaire : Armatures	780,—

Czechoslovak Tariff No.	Description of Goods	Duty in Czechoslovak crowns
		per 100 kg.
	XXXIX. BASE METALS AND WARES THEREOF.	
ex 491 (d)	Sheets and plates (rolled, flattened), not further worked : Of copper, nickel, aluminium and other base metals and metal alloys not specially mentioned, having a thickness of :	
(1)	More than 0.5 mm.	175.—
(2)	0.5 mm. or less	224.—
ex 492 ex (d)	Sheets and plates, hollowed or perforated : Of copper, nickel, aluminium and other base metals and metal alloys not specially mentioned :	
	Discs of aluminium	225.—
	Discs of copper or brass	350.—
ex 496 ex (d)	Bars, rods and wire (rolled, flattened or drawn) : Of copper, nickel, aluminium and other base metals and metal alloys, having a thickness of :	
ex (1)	More than 0.5 mm.	175.—
(2)	More than 0.25 mm. but not more than 0.5 mm.	224.—
(3)	0.25 mm. or less	252.—
ex 500 (d)	Pipes and cylinders not further worked : Of other base metals or metal alloys, weighing per lineal metre :	
(1)	1 kg. and over	280.—
(2)	Less than 1 kg.	480.—
ex 505	Tin-foil and lead-foil, polished, figured, coloured or lacquered ; bottle capsules, tubes and similar wares of tin, tinned lead or lead alloys :	
	Lead-foil (plumbiol)	576.—
	Tin-foil (stanniol)	720.—
ex 506 (a)	Printing type (also lins, edgings and ornaments for the same) : Of type metal	420.—
ex 509	Metallic beads, whether gilt, silvered or not ; children's toys ; pins and needles, hooks and eyes, buttons, buckles, clasps, thimbles and other small articles for ordinary use ; pens and pen tubes of base metals and metal alloys ; all the foregoing articles in so far as they are not included under N ^o 520 :	
	Knives, forks and spoons, knife-rests, of alpaca or packfong ; studs and cuff links ; collar pins and clasps, tie clips ; cigarette cases, tobacco tins	1,800.—
	Thimbles	2,200.—
ex 514 ex (a)	Wares not specially mentioned of lead, tin and inter-alloys of these metals, combined or not with common materials : Ordinarily worked :	
	Syphons fittings	600.—
ex 516 ex (a)	Casting of copper and other base metals or metal alloys not mentioned elsewhere, combined or not with common materials, except coarse castings included under No. 501 :	
	Rough, whether filed or not, not ornamented : Armatures	720.—
ex (b)	Further castings or ornamented :	
ex (1)	Small castings each weighing less than 50 gr., and all ornamented castings : Armatures	1,800.—
ex (2)	Other castings ordinarily worked : Armatures	780.—

N° du tarif douanier tchécoslovaque	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes tchécoslovaques
		par 100 kg.
ex 517	<i>Remarque</i> ad N° 516. Les articles de l'espèce ayant subi un travail fin sont taxés d'après le N° 517 b). Articles non spécialement dénommés, en cuivre et autres métaux et alliages de métaux communs non dénommés ailleurs, même combinés avec des matières ordinaires :	
ex a)	Ayant subi un travail ordinaire : Garnitures de meubles et de portes ; appareils d'éclairage et leurs parties	660,—
ex b)	Autres, à l'exception des distributeurs d'eau chaude automatiques Ayant subi un travail fin : Garnitures de meubles et de portes Appareils d'éclairage et leurs parties ; réchauds à pétrole et à alcool, appareils à souder	825,— 1.300,— 1.440,—
518	Autres, à l'exception des distributeurs d'eau chaude automatiques Articles non spécialement dénommés, en nickel, même combinés avec des matières ordinaires ou fines	1.800,—
522	Articles en métaux ou alliages de métaux communs entièrement ou partiellement dorés ou argentés, plaqués d'or ou d'argent ou combinés avec des matières très fines : Vaisselle de table, couverts et cuillers Autres	1.800,— 4.680,— 5.400,—
	<i>Remarques générales sur la classe XXXIX :</i> 1° Ne sera pas considéré comme travail, l'enlèvement des soudures (bavures) résultant de la fonte ou de l'estampage, au moyen du ciseau, par le passage à la meule (même sur des disques recouverts d'émeri) de la lime ou du maillet, pas plus que l'aplanissement des cassures. 2° Seront réputés comme ayant subi un travail fin tous les articles en métal peints, bronzés, laqués, patinés, vernis avec de la couleur d'or, recouverts d'une couche de laiton, cuivrés, nickelés, émaillés, tous les objets finement polis ou ayant subi un autre travail fin. Par contre, seront considérés comme ayant subi un travail ordinaire tous les articles en métal autrement travaillés (troués, perforés ou munis de pas de vis filetés, entièrement ou partiellement limés tournés, rabotés, passés à la meule ou bien simplement polis, étamés, zingués, plombés, etc.).	
	XL. MACHINES, APPAREILS ET LEURS PIÈCES DÉTACHÉES EN BOIS, EN FER OU EN MÉTAL COMMUN, EXCEPTÉ CEUX QUI FIGURENT DANS LES CLASSES XLI ET XLII.	
ex 527	Locomotives et tenders ; locomobiles :	
ex a)	Locomotives et tenders : Locomotives routières	288,—
ex b)	Locomobiles : Locomobiles transportables complètes pour usages agricoles	288,—
ex 528	Machines à vapeur et autres moteurs non spécialement dénommés (excepté les moteurs figurant dans les classes XLI et XLII); machines de travail, unies d'une façon inséparable avec des moteurs à vapeur (dragues à vapeur, grues à vapeur, marteaux à vapeur, pompes et pompes à incendie à vapeur et machines analogues), pesant par pièce :	
ex a)	2 q. ou moins : Moteurs à combustion et moteurs à explosion	400,—
ex b)	Plus de 2 jusqu'à 25 q. : Moteurs à combustion et moteurs à explosion	320,—

Czechoslovak Tariff No.	Description of Goods	Duty in Czechoslovak crowns
		per 100 kg.
ex 517	<p><i>Note to No. 516.</i> Articles of this kind, finely worked, shall be treated under No. 517 (b).</p> <p>Articles not specially mentioned of copper and other base metals and metal alloys not mentioned elsewhere, combined or not with common materials :</p>	
ex (a)	<p>Ordinarily worked :</p> <p>Furniture and door fittings ; lighting apparatus and parts thereof</p>	660.—
ex (b)	<p>Other, except automatic water heaters</p> <p>Finely worked :</p> <p>Furniture and door fittings</p> <p>Lighting apparatus and parts thereof ; paraffin oil and spirit stoves ; soldering apparatus</p> <p>Other, except automatic water heaters</p>	825.— 1,300.— 1,440.— 1,800.—
518	Articles not specially mentioned of nickel, combined or not with common or fine materials	1,800.—
522	Articles of base metals or metal alloys, wholly or partly gilt or silvered, plated with gold or silver, or combined with very fine materials :	
	Table vessels, knives, forks and spoons	4,680.—
	Other	5,400.—
	<p><i>General Notes to Class XXXIX :</i> 1. The removal of casting and moulding seams by chiselling, grinding (whether or not on the emery wheel), filing or breaking off, and the smoothing of broken surfaces and the striking off of dead heads shall not be regarded as working.</p> <p>2. Finely worked articles shall be all those painted, bronzed, lacquered, varnished, coated with brass, copper, nickel or enamel, with patina, and all finely polished or otherwise finely worked metal wares.</p> <p>On the other hand, all metal wares otherwise worked (pierced, bored, or provided with screw threads, wholly or partly filed, turned, planed, smoothed, or plainly polished or coated with tin, zinc, lead etc.) shall be considered as ordinarily worked.</p>	
	<p>XL. MACHINERY, APPARATUS AND PARTS THEREOF, OF WOOD, IRON OR BASE METALS, EXCEPT THOSE INCLUDED UNDER CLASSES XLI AND XLII.</p>	
ex 527	Locomotives and tenders ; portable engines :	
ex (a)	Locomotives and tenders :	
	Road locomotives	288.—
ex (b)	Portable engines :	
	Complete portable engines for agricultural purposes	288.—
ex 528	Steam engines and other motors not specially mentioned (other than those motors included under Classes XLI and XLII) ; industrial machinery permanently combined with steam motors (steam dredgers, steam cranes, steam hammers, steam pumps, steam fire engines and the like) ; weighing each :	
ex (a)	2 quintals or less :	
	Combustion and explosion motors	400.—
ex (b)	More than 2 quintals but not more than 25 quintals :	
	Combustion and explosion motors	320.—

N° du tarif douanier tchécoslovaque	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes tchécoslovaques
		par 100 kg.
ex c)	Plus de 25 jusqu'à 100 q. :	
	Moteurs à combustion et moteurs à explosion	260,—
	Turbines hydrauliques	325,—
ex d)	Plus de 100 jusqu'à 1000 q. :	
	Moteurs à combustion et moteurs à explosion	220,—
	Turbines hydrauliques	275,—
ex e)	Plus de 1000 q. :	
	Turbines hydrauliques	250,—
ex 530	Machines et appareils agricoles, non spécialement dénommés :	
b)	Batteuses	180,—
	<i>Remarque</i> : L'acier pour batteurs (<i>Schlagleistenstahl</i>) non coupé de dimensions, suit le régime de la matière qui le compose.	
ex c)	Autres :	
ex 2°	En fer :	
	Corps de charrues, seps, versoirs, essieux de charrues, socs et coutres	168,—
ex 536	Machines et appareils non spécialement dénommés, en bois (c'est-à-dire avec 75 % ou plus de bois) :	
	Poulies en bois	180,—
ex 538	Machines et appareils non spécialement dénommés, autres, pesant par pièce :	
ex a)	2 q. ou moins :	
	Poulies en tôle	312,50
	Pompes à liquides	330,—
	Crics	375,—
	Régulateurs hydrauliques	750,—
ex b)	Plus de 2 jusqu'à 10 q. :	
	Pompes à liquides	315,—
	Machines à papier	400,—
	Compresseurs d'air, machines à ép pointer et à décortiquer les céréales	420,—
	Régulateurs hydrauliques	700,—
ex c)	Plus de 10 q. :	
	Machines à papier ; élévateurs de paille	300,—
	Machines à ép pointer et à décortiquer les céréales	360,—
	Régulateurs hydrauliques	600,—
XLI. MACHINES ET APPAREILS ELECTRIQUES ET OBJETS SERVANT A DES USAGES ELECTROTECHNIQUES.		
539	Dynamos et moteurs électriques (à l'exception des moteurs d'automobiles), même combinés d'une façon inséparable avec des dispositifs ou appareils mécaniques ; transformateurs (convertisseurs rotatifs ou fixes) ; pesant par pièce :	
a)	25 kg. ou moins :	
	Dynamos et électro-moteurs	1.080,—
	Autres	1.188,—
b)	Plus de 25 kg. jusqu'à 5 q. :	
	Dynamos et électro-moteurs	750,—
	Autres	825,—
c)	Plus de 5 jusqu'à 30 q.	650,—
d)	Plus de 30 jusqu'à 80 q.	550,—
e)	Plus de 80 q.	396,—

Czechoslovak Tariff No.	Description of Goods	Duty in Czechoslovak crowns
		per 100 kg.
ex (c)	More than 25 quintals but not more than 100 quintals: Combustion and explosion motors	260.—
	Hydraulic turbines	325.—
ex (d)	More than 100 quintals but not more than 1,000 quintals: Combustion and explosion motors	220.—
	Hydraulic turbines	275.—
ex (e)	More than 1,000 quintals: Hydraulic turbines	250.—
ex 530 (b)	Agricultural machinery and apparatus not specially mentioned: Threshing machines	180.—
	<i>Note</i> : Flail steel ("Schlagleistenstahl"), not cut to size, shall be dutiable to the component material.	
ex (c)	Other:	
ex (2)	Of iron: Plough bodies, plough heads, mouldboards, plough axles, plough shares and coulter	168.—
ex 536	Machines and apparatus, not specially mentioned, of wood (i. e. containing 75 % or more of wood): Pulleys of wood	180.—
ex 538	Machines and apparatus not specially mentioned, other, weighing each:	
ex (a)	2 quintals or less: Pulleys of sheet-iron	312.50
	Pumps for liquids	330.—
	Screw jacks	375.—
	Hydraulic regulators	750.—
ex (b)	More than 2 quintals but not more than 10 quintals: Pumps for liquids	315.—
	Paper-mills machinery	400.—
	Air compressors; point-removing machines for cereals and cereal husking machines	420.—
	Hydraulic regulators	700.—
ex (c)	More than 10 quintals: Paper-mills machinery; straw elevators	300.—
	Point-removing machines for cereal and cereal husking machines Hydraulic regulators	360.— 600.—
XLI. ELECTRICAL MACHINES AND APPARATUS AND ELECTRO- TECHNICAL REQUISITES.		
539	Dynamos and electromotors (except motors for automobiles), whether or not permanently combined with mechanical contrivances or apparatus; transformers (rotary or static convertors); weighing each:	
(a)	25 kg. or less: Dynamos and electromotors	1,080.—
	Other	1,188.—
(b)	More than 25 kg. but not more than 5 quintals: Dynamos and electromotors	750.—
	Other	825.—
(c)	More than 5 quintals but not more than 30 quintals.	650.—
(d)	More than 30 quintals but not more than 80 quintals	550.—
(e)	More than 80 quintals	396.—

N° du tarif douanier tchécoslovaque	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes tchécoslovaques
ex 540	Appareils électriques pour télégraphie, de sonneries, à signaux et de sûreté pour chemins de fer ; téléphones et microphones ; parafoudres (à l'exception des paratonnerres) ; appareils de mesure et compteurs électriques ; pesant par pièce :	par 100 kg.
ex b)	Moins de 5 kg. : Téléphones, microphones, ainsi que leurs parafoudres, à l'exception des appareils de télégraphie et de téléphonie sans fil	3.600,—
	Autres, à l'exception des appareils de mesure et des compteurs électriques, ainsi que des appareils de télégraphie et de téléphonie sans fil	4.200,—
ex 542	Lampes électriques (à arc, à incandescence et similaires), montures assemblées pour lampes électriques ; corps de verre montés pour effets lumineux électriques :	
	Lampes électriques à incandescence et leurs parties	2.200,—
543	Appareils électriques et électro-techniques (régulateurs, résistances, appareils de démarrage, etc.), non spécialement dénommés : Jusqu'à 25 kg. Plus de 25 kg.	1.800,— 1.440,—
XLIII. MÉTAUX PRÉCIEUX, PIERRES PRÉCIEUSES ET DEMI-PRÉCIEUSES ET ARTICLES FABRIQUÉS AVEC CES MATIÈRES ; MONNAIES.		
ex 570	Ouvrages non spécialement dénommés, composés entièrement ou partiellement de coraux véritables ou faux, de perles fausses (à l'exception des ouvrages figurent sous les N ^{os} 567 et 568) ; ouvrages en grenat : Ouvrages en perles fausses	par 1 kg. 80,—
XLIV. INSTRUMENTS ET HORLOGERIE.		
ex 577	Instruments de mesure pour usages industriels, règles à mesurer, mesures pliantes, compas à angles, compas d'épaisseur et de perforation, calibres pour fil métallique et similaires) :	par 100 kg.
a)	Mètres et mesures de longueur articulées, en bois	768,—
ex 578	Balances et parties de balances, à l'exception des balances de précision rentrant sous le N ^o 574 :	
ex a)	Balances décimales et balances à bascule : Ponts à bascule et leurs parties	600,—
579	Pianos, pianinos, harmoniums et autres instruments analogues à touches (à l'exception des orgues)	1.200,—
580	Orgues d'église et autres orgues à tuyaux	400,—
XLVI. MATIÈRES CHIMIQUES AUXILIAIRES ET PRODUITS CHIMIQUES.		
ex 597	Oxydes et bases spécialement dénommés :	
l)	Litharge moulue en poudre ; massicot et minium	96,—
q)	Peroxyde d'hydrogène	180,—
ex 598	Acides spécialement dénommés :	
ex b)	Acide chlorhydrique, acide nitrique (eau-forte) vinaigre de bois, brut :	
ex 2 ^o	Acide nitrique (eau-forte) ; vinaigre de bois, brut :	
	Acide nitrique	17,50

Czechoslovak Tariff No.	Description of Goods	Duty in Czechoslovak crowns
		per 100 kg.
ex 540	Electric telegraph, ringing, signalling and railway safety apparatus ; telephones and microphones ; lightning arresters (except lightning conductors) ; electrical measuring apparatus and electric meters ; weighing each :	
ex (b)	Less than 5 kg. : Telephones, microphones and also lightning arresting contrivances appertaining thereto, except wireless telegraphy and telephony apparatus	3,600.—
	Other, except electrical measuring apparatus and electric meters, and wireless telegraphy and wireless telephony apparatus . .	4,200.—
ex 542	Electric lamps (arc, incandescent and similar lamps) mounted holders for electric lamps ; mounted glasses for electric lights :	
543	Electric incandescent lamps and parts thereof	2,200.—
	Electric apparatus and electro-technical appliances (regulators, resistances, starters and the like), not specially mentioned :	
	Up to 25 kg. inclusive	1,800.—
	More than 25 kg.	1,440.—
	XLIII. PRECIOUS METALS, PRECIOUS AND SEMI-PRECIOUS STONES AND ARTICLES MADE THEREFROM ; BULLION AND SPECIE.	
		per kg.
ex 570	Wares not specially mentioned wholly or partly of real or imitation coral, or of imitation pearls (except those included under Nos. 567 and 568) ; articles made of garnets :	
	Articles made of imitation pearls	80.—
	XLIV. INSTRUMENTS AND CLOCKS AND WATCHES.	
ex 577	Measuring instruments for industrial use (measures, folding measures, compasses for measuring angles, calliper compasses and hole gauges, and the like) :	per 100 kg.
(a)	Metre-rods and folding measures of wood	768.—
ex 578	Scales and parts thereof, except balances of precision included under No. 574 :	
ex (a)	Decimal balances and weigh bridges :	
	Weigh bridges and parts thereof	600.—
579	Pianos, grand and cottage ; harmoniums and similar keyboard instruments (except organs)	1,200.—
580	Church organs and other organs with pipes	400.—
	XLVI. CHEMICAL AUXILIARY SUBSTANCES AND CHEMICAL PRODUCTS.	
ex 597	Oxides and bases, specially mentioned :	
(l)	Litharge, ground, in powder form ; yellow and red lead	96.—
(q)	Hydrogen peroxide	180.—
ex 598	Acids specially mentioned :	
ex (b)	Hydrochloric acid, nitric acid, wood vinegar, crude :	
ex (2)	Nitric acid ; wood vinegar, crude :	
	Nitric acid	17.50

N° du tarif douanier tchécoslovaque	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes tchécoslovaques
		par 100 kg.
ex 599	Sels de potassium, de sodium et d'ammonium, spécialement dénommés :	
ex <i>f)</i>	Soude calcinée ; verre soluble liquide :	
1°	Soude calcinée	24,—
ex 1°	Bicarbonate de potasse et de soude (potasse et soude bicarbonatées ; soda bicarbonata) ; borax raffiné ; sulfite de sodium, solide ; bisulfite de sodium, solide ; hyposulfite de sodium, solide :	
ex 2°	Bicarbonate de potasse et de soude bisulfite de sodium, solide ; hyposulfite de sodium solide :	
	Bicarbonate de potasse et de soude (potasse et soude bicarbonatées ; soda bicarbonata)	72,—
ex <i>k)</i>	Nitrite de sodium ; manganate et permanganate de potassium et de sodium, bruts ; oxalate de potassium (sel d'oseille) ; tartre raffiné ; carbonate d'ammonium :	
	Nitrite de sodium, carbonate d'ammonium	67,20
ex 600	Sels de calcium, de strontium, de baryum et de magnésium, spécialement dénommés :	
(<i>l</i>)	Carbonate de calcium, artificiel ; phosphate de calcium, artificiel ; carbure de calcium, nitrate de strontium, chlorure de baryum, nitrate de baryum :	
	Terrar (dioxyde de zirkon)	100,—
ex 621	Gaz liquéfiés non spécialement dénommés :	
	Bioxyde de soufre (acide sulfureux)	39,—
	XLVII. VERNIS, COULEURS, PRODUITS MÉDICINAUX ET PARFUMS.	
ex 630	Médicaments préparés, ainsi que toutes matières qui, par leurs inscriptions, étiquettes, enveloppes, etc., sont qualifiés médicaments, même pour animaux ; ouates et pansements préparés pour usages médicaux :	
	Poudre insecticide	342,—
	Savons au goudron et médicaux	684,—
	Médicaments préparés sous forme de sirops et de potions	1.200,—
	XLVIII. BOUGIES ET CHANDELLES, SAVONS ET ARTICLES EN CIRE.	
639	Articles modelés en cire	1.200,—

PROTOCOL FINAL

RELATIF A L'AVENANT A L'ACCORD COMMERCIAL ENTRE LA RÉPUBLIQUE TCHÉCOSLOVAQUE
ET LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE, CONCLU LE 4 MAI 1921 A PRAGUE.

En signant ce jour l'Avenant à l'Accord commercial entre la République tchécoslovaque et la République d'Autriche, conclu à Prague le 4 mai 1921, les plénipotentiaires soussignés ont formulé les déclarations suivantes, qui devront former partie intégrante de l'avenant lui-même.

Czechoslovak Tariff No.	Description of Goods	Duty in Czechoslovak crowns
		per 100 kg.
ex 599	Potassium, sodium and ammonium salts, specially mentioned :	
ex (f)	Calcined soda ; waterglass, liquid :	
(1)	Calcined soda	24.—
ex (1)	Bicarbonate of potash and of soda ; refined borax ; sodium sulphite, solid ; sodium bisulphite, solid ; sodium hyposulphite, solid :	
ex (2)	Bicarbonate of potash and of soda ; sodium sulphite, solid ; sodium bisulphite, solid ; sodium hyposulphite, solid :	
	Bicarbonate of potash and of soda	72 —
ex (k)	Sodium nitrite ; crude manganate and permanganate of potash and of sodia ; oxalate of potash ; tartar, refined ; ammonium carbonate :	
	Sodium nitrite ; ammonium carbonate	67.20
ex 600	Calcium, strontium, barium and magnesium compounds specially mentioned :	
(1)	Artificial calcium carbonate ; artificial calcium phosphate ; calcium carbide ; strontium nitrate ; barium chloride, barium nitrate :	
	Terrar (dioxide of zirkon)	100.—
ex 621	Liquefied gases, not specially mentioned : Sulphur dioxide (sulphurous acid)	39.—
	XLVII. VARNISHES, COLOURS, PHARMACEUTICAL WARES AND PERFUMERY.	
ex 630	Pharmaceutical wares, prepared, and all substances which by the inscription thereon, by their labels or wrappers, etc. purport to be medicines (even for animals) ; wadding and bandages for medical purposes :	
	Insect powder	342.—
	Tar and medicinal soaps	684.—
	Prepared medicaments in the form of syrups and draughts . . .	1,200.—
	XLVIII. CANDLES, SOAPS, AND ARTICLES OF WAX.	
639	Wares of modelled wax	1,200.—

FINAL PROTOCOL

TO THE SUPPLEMENTARY AGREEMENT TO THE COMMERCIAL AGREEMENT CONCLUDED BETWEEN
THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC AND THE AUSTRIAN REPUBLIC AT PRAGUE-MAY 4TH, 1921.

On signing this day the Supplementary Agreement to the Commercial Agreement concluded
between the Czechoslovak Republic and the Austrian Republic at Prague, the undersigned Pleni-
potentiaries have made the following declarations, which shall constitute an integral part of the
said Supplementary Agreement :

A. DÉCLARATIONS RELATIVES AU TARIF DOUANIER AUTRICHIEN

I.

Le Gouvernement autrichien donne l'assurance qu'en cas de majoration des taux du tarif général relatifs aux numéros ci-dessous indiqués, les droits de douane frappant les articles d'origine et de provenance tchécoslovaques ne dépasseront pas les limites suivantes :

N° du tarif douanier autrichien	Désignation des marchandises	Droit de douane en couronnes-or
		par 100 kg.
132	Ouate de coton, à l'exception de l'ouate pour usages médicaux ; fils préparés pour servir au nettoyage des machines, etc. :	
	<i>a)</i> Blanchis et dégraissés	17,—
	<i>b)</i> Autres	12,—
ex 190	Articles pour usages industriels :	
	<i>a)</i> Crins frisés, même mélangés avec d'autres poils grossiers ou avec des matières textiles végétales	45,—
ex 266	Tissus, articles à points de maille et passementerie, élastiques :	
	ex <i>a)</i> Entièrement ou partiellement en soie :	
	En soie artificielle	340,—
	ex <i>b)</i> En autres matières textiles :	
	En coton	210,—
ex 329	<i>c)</i> 1° Ecrivoires et matériel d'ecrivoires, avec monture en laiton, non ornementés	72,—
	2° Dames-jeannes	20,—
	3° Autres	36,—
375	Tuyaux et raccord en fonte non malléable :	
	<i>a)</i> Bruts, même frottés, même avec enduits d'asphalte ou de goudron, d'une épaisseur de paroi de :	
	1° 7 mm. ou plus	6,50
	2° Moins de 7 mm.	8,—
	<i>b)</i> Autres, d'une épaisseur de paroi de :	
	1° 7 mm. ou plus	12,—
	2° Moins de 7 mm.	14,—
ex 389 <i>a)</i> 3	Pointes de Paris	17,—
ex 453 <i>c)</i>	Pièces façonnées pour usages électrique, autres, pesant par pièce :	
	ex 2° Moins de 600 gr. :	
	Autres qu'en verre	40,—

II.

Ad N° 18.

SUCRE DE BETTERAVE, ETC.

Il est entendu que, pendant la durée de validité du présent avenant, aucune quantité de sucre raffiné ne sera dédouanée sur permis en vue de sa transformation en sucre candi.

Etant donné que les droits du présent numéro ont été établis, compte tenu de l'impôt intérieur sur le sucre, qui s'élève actuellement à 10 couronnes-or par 100 kg., et que le Gouvernement autrichien doit conserver toute liberté en ce qui concerne la fixation de cet impôt, il est entendu que les droits conventionnels du présent numéro, par dérogation aux dispositions de l'alinéa premier de l'article premier du présent avenant, peuvent à la suite d'une modification de l'impôt sur le sucre, être majorés ou abaissés du même montant que cet impôt.

A. DECLARATIONS CONCERNING THE AUSTRIAN CUSTOMS TARIFF.

I.

The Austrian Government guarantees that, in the event of higher general duties being imposed on the numbers specified below, duties on products originating in and coming from Czechoslovakia shall not exceed the following amounts :

Austrian Tariff No.	Description of Goods	Duty in Gold crowns
		per 100 kg.
132	Cotton wool, excepting that intended for medicinal purposes ; threads prepared for cleaning machinery, etc. :	
	(a) Bleached and scoured	17.—
	(b) Other	12.—
ex 190	Articles for technical purposes :	
	(a) Curled horse hair ("Krollhaare"), mixed or not with other coarse animal hair or vegetable textile materials.	45.—
ex 266	Elastic tissues, knitted wares and haberdashery :	
	ex (a) Wholly or partly of silk :	
	Of artificial silk	340.—
	ex (b) Of other textile materials :	
	Of cotton	210.—
ex 329	(c) (1) Ink-stands and accessories with brass mountings, not ornamented	72.—
	(2) Demijohns	20.—
	(3) Other	36.—
375	Pipes and pipe joints of non-malleable cast iron :	
	(a) Rough, whether scoured or not, with or without coating of asphalt or tar, with walls having a thickness of :	
	(1) 7 mm. or more	6.50
	(2) Less than 7 mm.	8.—
	(b) Other, having walls of a thickness of :	
	(1) 7 mm. or more	12.—
	(2) Less than 7 mm.	14.—
ex 389 (a) 3	Wire tacks	17.—
ex 453 (c)	Shaped parts ("Formteile") for electrical purposes, other, weighing each :	
	ex (2) less than 600 gr. :	
	Other than of glass	40.—

II.

Ad No. 18.

BEET SUGAR, ETC.

It is understood that during the period of validity of the present Supplementary Agreement refined sugar shall not be cleared on permit for manufacture into sugar-candy.

As the duties of this number have been determined with due regard to the internal sugar tax of, at the present time, 10 gold crowns per 100 kg., and as the Austrian Government must not be in any way restricted in the establishment of such tax, it is agreed that the conventional duties of this number may, notwithstanding the provisions of Article I, paragraph 1, of the present Supplementary Agreement, be modified, in the event of any alteration in the sugar tax, by the amount of such alteration.

L'écart entre les droits de douane du N° 18 *b*), et ceux de la remarque, compte tenu de l'impôt intérieur sur le sucre, ne devra toutefois dépasser en aucun cas le montant de 5,30 couronnes-or par 100 kg.

Le Gouvernement autrichien s'engage à ne pas réduire, pendant la durée de validité du présent avenant, le droit de 16,70 couronnes-or par 100 kg. prévu pour le sucre brut dans la remarque du numéro 18 *b*).

Ad N° 25.

ORGE.

et ad N° 29.

MALT.

Le droit conventionnel de deux couronnes-or afférant à l'orge s'applique si le droit autonome (mobile) n'est pas plus favorable.

Ad N° 35 a).

CERISES.

Il est entendu que tout avantage que l'Autriche accorderait à une tierce Puissance, en ce qui concerne le dédouanement des griottes, s'appliquera également aux cerises de provenance tchécoslovaque.

Ad N° 39 a).

CONCOMBRES A SALADE.

Comme concombres à salade rentrant sous le N° 39 *a*) de l'annexe A, il convient de considérer les concombres ayant une longueur de 15 à 30 centimètres et dont 60 unités pèsent 4,5 kg. ou plus. Le fait que l'envoi comprend quelques concombres d'une longueur différente, ne fait pas obstacle à l'application du droit relatif aux concombres à salade.

Ad N° 46 c) et N° 47 c).

FLEURS D'ORNEMENT, ETC. ET FEUILLES D'ORNEMENT, ETC., TEINTES,
IMPRÉGNÉES OU AUTREMENT PRÉPARÉES POUR EN ASSURER LA CONSERVATION.

Il convient d'appliquer aux fleurs d'ornement, etc., ainsi qu'aux feuilles d'ornement, etc. les droits prévus au N° 46 *c*) et au N° 47 *c*), même lorsqu'elles ont été préparées avec de la glycérine, de la lessive de chlorure de calcium, etc., laquées ou même veloutées, recouvertes de mica bronzées pour les rendre plus durables.

Ad N° 50.

HOUBLON.

Sous l'appellation de « houblon tchécoslovaque », et notamment de « houblon de Bohême » (*Saazer Hopfen, Roudnicer Hopfen, Auschaer Hopfen, Daubaer Hopfen*), et de « houblon de Moravie »

The difference between the duties of 18 (*b*) and of the Note may not, however, exceed the sum of 5.30 gold crowns per 100 kg., after making due allowance for the internal sugar tax.

The Austrian Government undertakes not to reduce, during the period of validity of the present Supplementary Agreement, the duty of 16.70 gold crowns per 100 kg. on the raw sugar mentioned in the Note to 18 (*b*).

Ad No. 25.

BARLEY.

and ad No. 29.

MALT.

The conventional duty on barley — namely 2 gold crowns — shall apply unless the autonomous (sliding-scale) duty be more advantageous.

Ad No. 35 (a).

CHERRIES.

It is agreed that any favour which Austria may grant to a third State in regard to the Customs treatment of sour black cherries ("Weichseln") shall also apply to the Customs treatment of cherries ("Kirschen") of Czechoslovak origin.

Ad No. 39 (a).

CUCUMBERS FOR SALAD.

Cucumbers 15 cm. to 50 cm. in length shall be regarded as cucumbers for salad within the meaning of No. 39 (*a*) of Annex A where 60 such cucumbers weigh 4 ½ kg. or over. The occurrence of individual cucumbers of non-standard length in a consignment shall not affect its clearance through the Customs as "cucumbers for salad".

Ad No. 46 (c) and No. 47 (c).

ORNAMENTAL FLOWERS, ETC. AND ORNAMENTAL LEAVES, ETC. COLOURED, IMPREGNATED
OR OTHERWISE PREPARED FOR PRESERVATION.

Ornamental flowers, etc. and ornamental leaves, etc. shall be dutiable under No. 46 (*c*) and No. 47 (*c*) even if they have been treated with glycerine, chloride of calcium lye, etc. or lacquered, velveted, or coated with mica or bronze in order to render them less perishable.

Ad No. 50.

HOPS.

In Austria only such hops may be placed on the market under the name of "Czechoslovak hops", particularly when described as "Bohemian hops" ("Saazer Hopfen", "Roudnicer,

(*Tršicer Hopfen*), il ne peut être mis en vente sur le territoire de l'Autriche que du houblon qui porte l'appellation prévue par les règlements en vigueur dans la République tchécoslovaque au sujet des appellations d'origine du houblon, qui est accompagné d'un certificat émanant d'un entrepôt officiel tchécoslovaque et se trouve dans l'emballage original, c'est-à-dire dans un emballage portant l'appellation d'origine, les sceaux et les plombs conformes aux règlements tchécoslovaques susmentionnés.

L'appellation d'origine du houblon tchécoslovaque, mentionnée à l'alinéa précédent, bénéficiera en Autriche de la même protection que celle que les lois autrichiennes en vigueur relatives aux appellations d'origine assurent au champagne et aux spiritueux.

Ad N° 56.

CHEVAUX.

Il est entendu que tout avantage que l'Autriche accorderait à une tierce Puissance, en ce qui concerne le découpage des chevaux de races à sang chaud et de races à sang froid, sera étendu, sous les mêmes conditions, aux chevaux à sang chaud et aux chevaux à sang froid d'origine et de provenance tchécoslovaques.

Ad N° 96 c).

JAMBONS, CARRÉS DE VIANDE FUMÉE, FILETS DE PORC, PRÉPARÉS AU PAPRIKA.

Au cas où le droit applicable aux porcs pesant plus de 40 et jusqu'à 110 kg. (N° 55 c)), serait relevé, le droit de 25 couronnes-or sera également majoré de 225 % du montant de ce relèvement.

Ad N° 97.

SAUCISSONS DE VIANDE.

Au cas où les droits du tarif général applicables au bétail destiné à la fabrication de saucisses (N° 52 a) ou aux porcs pesant plus de 40 et jusqu'à 110 kg. (N° 55 c) seraient relevés, les droits de douane de 20, 50 et 60 couronnes-or respectivement seront majorés selon les principes suivants.

N° 97/1. Pour chaque couronne-or, dont sera relevé le droit du numéro 52 a) du tarif général (s'élevant actuellement à 5 couronnes-or), on majorera de 2,20 couronnes-or le droit de 20 couronnes-or prévu à l'annexe A. Pour chaque couronne-or dont sera relevé le droit du numéro 55 c) du tarif général (s'élevant actuellement à 9 couronnes-or), on majorera de 0,35 couronnes-or le droit de 20 couronnes-or prévu à l'annexe A.

N° 97/2. Pour chaque couronne-or, dont sera relevé le droit du numéro 52 a) du tarif général (s'élevant actuellement à 5 couronnes-or), on majorera de 1,80 couronnes-or le droit de 50 couronnes-or, prévu à l'annexe A. Pour chaque couronne-or, dont sera relevé le droit du numéro 55 c) du tarif général (s'élevant actuellement à 9 couronnes-or), on majorera de 1,70 couronnes-or le droit de 50 couronnes-or prévu à l'annexe A.

N° 97/3. Pour chaque couronne-or dont sera relevé le droit du numéro 52 a) du tarif général (s'élevant actuellement à 5 couronnes-or), on majorera de 1,50 couronnes-or, le droit de 60 couronnes-or prévu à l'annexe A. Pour chaque couronne-or dont sera relevé le droit du numéro 55 c), du tarif général (s'élevant actuellement à 9 couronnes-or), on majorera de 3 couronnes-or le droit de 60 couronnes-or prévu à l'annexe A.

Au cas où l'on relèverait simultanément le droit du N° 52 a) du tarif général et celui du N° 55 c), les majorations indiquées dans chacun des groupes susmentionnés (N° 97/1, N° 97/2, ou N° 97/3 respectivement) seront additionnées.

Hopfen”, “*Auschaer Hopfen*”, “*Daubaer Hopfen*”) or as “Moravian hops” (“*Tršicer Hopfen*”) as are provided with the appellation stipulated by the regulations at any time in force in the Czechoslovak Republic concerning the appellation of origin for hops, together with a certificate from a public Czechoslovak control depot, and are in the original packing, i. e., in the packing bearing the appellation of origin, seals and leaden seals in accordance with the aforesaid Czechoslovak regulations.

The appellation of origin of Czechoslovak hops mentioned in the foregoing paragraph shall enjoy the same protection in Austria as that which the Austrian laws at any time in force accord to the appellations of origin in the case of champagne and spirituous liquors.

Ad No. 56.

HORSES.

It is agreed that any favour which Austria may grant to a third State in regard to the Customs clearance of horses of hot-blooded or cold-blooded stock shall apply, subject to the same conditions, to hot-blooded or cold-blooded animals originating in and coming from Czechoslovakia.

Ad No. 96 (c).

HAM, FLITCHES OF SMOKED MEAT (“*SELCHKARREE*”) ; PORK FILLET, PREPARED WITH PAPRIKA.

In the event of an increase in the duty applicable to pigs weighing more than 40 kg. but not more than 110 kg. (No. 55 (c)), the duty of 25 gold crowns shall be increased by 225 % of the amount of such increase.

Ad No. 97.

MEAT SAUSAGES.

In the event of an increase in the duties applicable to cattle for slaughter for subsequent manufacture into sausages (No. 52 (a)) or to pigs weighing more than 40 but not more than 110 kg. (No. 55 (c)), the Customs duties of 20 gold crowns, 50 gold crowns and 60 gold crowns respectively shall be increased in accordance with the following principles :

No. 97/1. The duty of 20 gold crowns stipulated in Annex A shall be raised by 2.20 gold crowns for every increase of one gold crown in the duty applicable under No. 52 (a) (at the present time 5 gold crowns). The duty of 20 gold crowns stipulated in Annex A shall be raised by 0.35 gold crowns for every increase of one gold crown in the duty applicable under No. 55 (c) (at the present time 9 gold crowns).

No. 97/2. The duty of 50 gold crowns stipulated in Annex A shall be raised by 1.80 gold crowns for every increase of one gold crown in the duty applicable under No. 52 (a) (at the present time 5 gold crowns). The duty of 50 gold crowns stipulated in Annex A shall be raised by 1.70 gold crowns for every increase of one gold crown in the duty applicable under No. 55 (c) (at the present time 9 gold crowns).

No. 97/3. The duty of 60 gold crowns stipulated in Annex A shall be raised by 1.50 gold crowns for every increase of one gold crown in the duty applicable under No. 52 (a) (at the present time 5 gold crowns). The duty of 60 gold crowns stipulated in Annex A shall be raised by 3 gold crowns for every increase of one gold crown in the duty applicable under No. 55 (c) (at the present time 9 gold crowns).

Should the duty applicable to No. 52 (a) be increased simultaneously with that applicable to No. 55 (c), the surtaxes mentioned in each one of the foregoing groups (No. 97/1, No. 97/2, and No. 97/3 respectively) shall be added together.

Au cas où le droit autrichien du tarif général frappant la viande fraîche du numéro actuel 96 a) 3), différerait de plus de 50 % du droit de douane qu'on obtiendrait en maintenant, sur la base du droit autrichien futur du tarif général, relatif au bétail destiné à la fabrication de saucisses (N° 52 a), ou aux porcs pesant plus de 40 et jusqu'à 110 kg. (N° 55 c)), la proportion actuellement existante entre le N° 52 a) ou le numéro 55 c) d'une part et le N° 96 a) 3, d'autre part (5 couronnes-or : 12 couronnes-or, 9 couronnes : 12 couronnes-or), les deux Parties contractantes modifieront d'un commun accord le droit de douane du N° 97/1. Au cas où le droit de douane du N° 97/2 ou du N° 97/3, serait modifié, le Gouvernement fédéral d'Autriche aura le droit de majorer les droits conventionnels de cette position de la différence entre le taux qu'on obtiendrait par l'application de la méthode de calcul proportionnel susmentionnée et le nouveau droit autrichien du tarif général relatif à la viande fraîche du N° 96 a) 3 actuel.

Ad N° 107 g).

CONSERVES DE JAMBONS.

Pendant la durée d'application du droit actuel du tarif général de 20 couronnes-or, relatif aux jambons du N° 96 c), le droit frappant les conserves de jambons sera réduit à 30 couronnes-or. Au cas où le droit sur le jambon du N° 96 c) serait porté à plus de 25 couronnes-or, le droit relatif aux conserves de jambons sera majoré de telle façon que l'écart entre les positions tarifaires sus-indiquées, qui est actuellement de 25 : 35, soit maintenu.

Ad N° 132.

OUATE DE COTON.

Le droit du présent numéro sera également applicable à l'ouate de coton, blanchie et dégraissée, importée en balles, pesant 50 kg. et plus.

Ad Nos 140 à 144.

TISSUS DE COTON.

Les tissus unis, sur lesquels on a obtenu uniquement par tissage de filés plus forts, des lisières ou des bords simples (comme par exemple les bordures simples des mouchoirs, etc.), ne seront pas, pour cette raison, considérés comme façonnés.

Ad Remarques aux Nos 140, 141 A, 141 B et 142.

1° TISSUS DITS « TISSUS DE GRADL ».

Les tissus de « Gradl » sont des sergés de « Gradl » à 3 ou 4 lames, dans lesquels alternent deux bandes de même largeur, dont l'une a des lignes « Gradl » allant à gauche et l'autre des lignes « Gradl » allant à droite.

2. *Ad Remarque 3.*

TISSUS EN FILS RETORS.

On considérera comme tissus en fils retors tous les tissus, qui, en chaîne et en trame réunies, n'ont pas en moyenne plus de 3 fils simples par fil retors.

Cette restriction ne s'applique pas aux étamines et aux tissus pour broderie ; ceux-ci sont toujours compris dans la catégorie des tissus de fils retors lorsque les fils retors y sont tissés.

Should the Austrian duty applicable to fresh meat under the present No. 96 (a) 3 at any time differ by more than 50 % from the Customs duty which would result from maintaining, on the basis of the Austrian duty at such time applicable to cattle for slaughter for subsequent manufacture into sausages (No. 52 (a)) or to pigs weighing more than 40 but not more than 110 kg (No. 55 (c)), the present ratio between No. 52 (a) and No. 55 (c), on the one hand, and No. 96 (a) 3, on the other hand (5 gold crowns: 12 gold crowns, and 9 gold crowns: 12 gold crowns respectively), the two Contracting Parties shall jointly undertake a revision of the Customs duty for No. 97/1. In the event of an alteration of the Customs duty of No. 97/2 or No. 97/3, the Austrian Federal Government shall be entitled to increase the conventional duties of these numbers by the difference between the rate resulting from the calculations according to the proportional method stipulated above and the new Austrian rate applicable to fresh meat under the present No. 96 (a) 3.

Ad No. 107 (g).

PRESERVED HAMS.

During the period of validity of the present duty of 20 gold crowns applicable to ham included under No. 96 (c), the duty on preserved hams shall be reduced to 30 gold crowns. Should the duty on ham under No. 96 (c) be raised to more than 25 gold crowns, the duty on preserved hams shall be increased so that the ratio between the foregoing tariff numbers, namely 25:35, shall be maintained.

Ad No. 132.

COTTON WOOL.

Cotton wool, bleached and scoured, in bales weighing 50 kg. or more, shall likewise be dutiable under this tariff number.

Ad Nos. 140 to 144.

COTTON TISSUES.

Smooth tissues having plain borders or selvages produced merely by the weaving in of stouter yarn (such as, for instance, simple edgings on handkerchiefs, etc.) shall not for that reason be regarded as figured.

Ad Notes to Nos. 140, 141 A, 141 B and 142.

I. "GRADL" TISSUES.

"Gradl" tissues are three or four heddle twills in which two stripes of equal width alternate with one another, the "Gradl" lines in the one running to the left and in the other to the right.

2. *Ad Note 3.*

TISSUES OF TWISTED YARNS.

All tissues whose warp and woof together average not more than three single threads to one twisted thread shall be regarded as tissues of twisted yarns.

This restriction shall not apply to bunting and embroidery materials; these shall always be included under tissues made of twisted yarns where twisted yarns have been woven in.

Ad N° 145.

ETOFFES D'AMEUBLEMENT DE COTON.

Ne sont pas considérés comme étoffes d'ameublement de coton :

- a) Tous les tissus de coton imprimés ;
- b) Les velours de coton pesant moins de 400 g. par mètre carré ;
- c) Les autres tissus de coton lorsqu'ils
 - α) Sont teints dans la pièce,
 - β) Pèsent moins de 250 g. par mètre carré.

Les autres tissus de coton, non mentionnés ci-dessus, devront être dédouanés comme étoffes d'ameublement, lorsque, en raison de leur composition, ils sont principalement destinés à couvrir les meubles (housses de meubles, couvre-meubles).

Dans la catégorie des tapis de table, couvertures de lit et couvre-meubles, ne rentre pas le linge de table qui, d'après sa composition, doit être taxé comme tissu de coton ou comme tissu de lin.

Ad N° 153 c).

GANTS.

En ce qui concerne les gants à points de maille ou de tricot, le fait qu'ils sont garnis d'une doublure n'entraîne pas l'application d'une surtaxe de 20 % aux droits en question. (N° 5 des Remarques générales aux classes XVIII à XXII.)

Ad N° 161.

TISSUS EN FILS DE LIN.

Les tissus en fils de lin avec croisement uniforme en satin seront dédouanés, sous le régime conventionnel, comme des tissus non façonnés.

Ad N° 180 a) 1.

DRAP DIT « HALINA » ET DRAP DIT « HUNJA ».

Le drap dit « Halina » est fabriqué de laine grossière ; il pèse 800 g. ou plus par mètre carré et il est destiné à des usages divers (confection de manteaux de paysans, revêtements de planchers, etc.).

Comparé au drap dit « Halina », le drap dit « Hunja » est un drap un peu plus fin et plus lisse, fabriqué avec des matières semblables à celles qu'on utilise pour le drap dit « Halina ». En règle générale, il est foulé d'une manière plus serrée que le « Halina » et sert à la fabrication de pantoufles ordinaires.

Ad N° 180 a) 2.

COUVERTURES DE DÉCHETS.

Les couvertures de déchets sont des couvertures avec une chaîne de matières textiles végétales et une trame en déchets de faible valeur, provenant du filage de la laine, ou en laine artificielle ; ces couvertures n'ont pas été lavées ; elles sont, par conséquent, caractérisées par une odeur de graisse et, au toucher, elles donnent l'impression d'être grassieuses.

Ad No. 145.

COTTON FURNISHING STUFFS.

The following shall not be regarded as cotton furnishing stuffs :

- (a) All printed cotton tissues ;
- (b) Velveteen weighing less than 400 gr. per square metre ;
- (c) Other cotton tissues where these :
 - (α) Have been dyed in the piece ;
 - (β) Weighed less than 250 fr. per square metre.

Other cotton tissues not mentioned above shall be dutiable as furnishing stuffs if by reason of their composition they are specifically destined for the treatment of furniture (upholstery materials, furniture covers).

Table linen which shall be dutiable as cotton or linen tissue according to its exact composition, shall not be included in the class of table cloths, counterpanes and furniture covers.

Ad No. 153 (c).

GLOVES.

The insertion of a lining in gloves knitted or worked on the hosiery loom, shall not involve the application of a surcharge of 20 % on the duty in question (No. 5 of the General Notes to Classes XVIII to XXII).

Ad No 161.

FABRIC MADE OF LINEN YARN.

Under the conventional régime, fabric made of linen yarn with a uniform satin twill shall be dutiable as unfigured fabric.

Ad No. 180 (a) 1.

HALINA AND HUNJA CLOTH.

Halina cloth is made of coarse wool weighing 800 gr. or more per square metre and is used for various purposes (peasants' coats, floor coverings, etc.).

As compared with Halina cloth, Hunja is a somewhat finer and smoother cloth made of similar material. It is usually more fulled than Halina and is used for the manufacture of common house shoes.

Ad No. 180 (a) 2.

COVERS MADE OF WASTE.

Covers made of waste (" Abfaldecken ") are covers having warp of vegetable textile materials and woof of waste of small value derived from wool spinning or of artificial wool ; these covers are unwashed and therefore smell greasy and are greasy to the touch.

Ad N° 180 a) 3.

TISSUS POUR SOULIERS

Par tissus pour souliers, classés sous ce numéro, on entend de forts tissus doubles, lainés des deux côtés et dont la couche supérieure, tant en chaîne qu'en trame, est composée de filés de laine cardée, alors que la couche inférieure se compose de filés de laine cardée en trame et de coton en chaîne, cette dernière assurant en même temps le croisement de la couche supérieure. Ces tissus présentent fréquemment des carreaux dans la couche supérieure, grâce à l'utilisation de filés de couleurs différentes.

Ad N° 180 c).

PRINCIPES APPLICABLES AU DÉDOUANEMENT « AD VALOREM » DE TISSUS DE LAINE.

Le dédouanement *ad valorem* des tissus de laine non spécialement dénommés doit, en principe, être effectué sur la base du prix net facturé. Il convient par conséquent de déduire l'escompte, etc., du prix facturé. La conversion en couronnes-or doit être effectuée d'après le cours à la date du dédouanement. Lorsque le fabricant tchécoslovaque vend la marchandise directement à l'acheteur autrichien, il convient de prendre comme base la facture établie par la fabrique tchécoslovaque. Lorsque des articles en entrepôt franc en Autriche sont vendus à l'acheteur autrichien par le commissionnaire ou la succursale de la fabrique tchécoslovaque, il faut consulter la facture que le commissionnaire ou la succursale établit pour l'acheteur autrichien.

Lorsque l'Administration des douanes doute de l'exactitude des prix facturés, il convient de suivre la procédure arbitrale prévue au N° 3 du paragraphe 21 du Règlement douanier autrichien.

Ad N° 181.

ÉTOFFES D'AMEUBLEMENT EN LAINE.

Ne sont pas considérés comme étoffes d'ameublement en laine :

- a) Les velours de laine pesant moins de 450 g. par mètre carré ;
- b) Les autres tissus de laine pesant moins de 250 g. par mètre carré.

Les autres tissus de laine, non mentionnés ci-dessus, devront être dédouanés comme étoffes d'ameublement, lorsqu'en raison de leur composition, ils sont avant tout destinés à couvrir les meubles (housses de meubles, couvre-meubles).

Ad N° 182 a).

« SEALSKINE ».

On appelle « sealskine » des tissus pelucheux à chaîne de coton avec trame de laine, même imprimés ou pressés ; d'autres tissus de laine, garnis, non tissés façon peluche devront être dédouanés d'après le N° 180.

Ad N° 187 c).

GANTS.

En ce qui concerne les gants à points de maille ou de tricot, le fait qu'ils sont garnis d'une doublure n'entraîne pas l'application d'une surtaxe de 20 % au droit en question. (N° 5 des Remarques générales aux classes XVIII à XXII.)

Ad No. 180 (a) 3.

MATERIALS FOR FOOTWEAR.

By materials for footwear classified under this number is meant strong double tissues teased on both sides, whose upper surface consists, both in the warp and in the woof, of woollen carded yarn, whilst the lower surface presents a woof of woollen carded yarn and a cotton warp, the latter at the same time securing the twilling of the upper surface. These tissues are frequently chequered on the upper surface by the application of variously coloured yarns.

Ad No. 180 (c)

PRINCIPLES APPLICABLE TO THE "AD VALOREM" CLEARANCE OF WOOLLEN TISSUES.

The *ad valorem* clearance of woollen tissues not specially mentioned shall in principle be based on the net invoiced price. Discounts and the like shall therefore be deducted from the invoiced price. Conversions into gold crowns shall be effected at the rate in force on the day when the goods are cleared. If the goods are sold direct from the Czechoslovak manufacturer to the Austrian purchaser, the invoice made out by the Czechoslovak factory shall be used as a basis. Where the sale to the Austrian purchaser is effected from the Austrian free warehouse through a commission agent or through a branch of the Czechoslovak factory, the invoice which the commission agent or the branch makes out for the Austrian purchaser shall be consulted.

Should the Customs authorities be doubtful as to the accuracy of the invoiced price, recourse shall be had to the arbitral procedure set forth in No. 3 of § 21 of the Austrian Customs Regulations.

Ad No. 181.

WOOLLEN FURNISHING STUFFS.

Woollen furnishing stuffs shall not include :

- (a) Worsted velvet, weighing less than 450 gr. per square metre ;
- (b) Other woollen tissues weighing less than 250 gr. per square metre.

Other woollen tissues not mentioned above shall be dutiable as furnishing stuffs if, by their composition, they are specifically destined for the treatment of furniture (upholstery materials, furniture covers).

Ad No. 182 (a).

"SEALSKIN".

"Sealskin" shall mean plush-like tissues made with a cotton warp and a woollen woof, whether or not printed or embossed ; other woollen fabrics, teased but not woven in plush style, shall be dutiable under No. 180.

Ad No. 187 (c).

GLOVES.

The insertion of a lining in gloves knitted or worked on the hosiery loom shall not involve the application of a surcharge of 20 % on the duty in question (No. 5 of the General Notes to Classes XVIII to XXII).

Ad N° 189 b) I.

FEUTRES EN PIÈCES, TEINTS.

Par feutre en pièce, teints, on n'entend que ceux qui sont entièrement teints dans la matière. Les feutres simplement teintés ou coloriés, etc., ne seront pas considérés comme teints.

Ad N° 200 et ad N° 208.

ETOFFES D'AMEUBLEMENT ENTIÈREMENT EN SOIE OU EN MI-SOIE.

Les étoffes en soie apprêtée ne seront pas considérées comme étoffes d'ameublement entièrement en soie ou en mi-soie.

Ad N° 234 a).

AUTRES ARTICLES TRESSÉS, Y COMPRIS LES ARTICLES DE VANNERIE, GROSSIERS, BRUTS.

Sous ce numéro rentrent également les paniers ordinaires en copeaux de bois, du genre de ceux qui servent à l'emballage (l'expédition de marchandises) et qui ne sont ni passés au mordant, ni teints, ni vernis, ni laqués, ni combinés avec d'autres matières. Le fait qu'une bande de copeaux en couleur est tressée au bord de ces paniers n'entre pas en ligne de compte pour le dédouanement. Sous ce numéro rentrent également les berceaux grossiers en jonc brut.

Ad N° 250.

IMPRIMÉS.

Les imprimés du Bureau de chèques postaux tchécoslovaque (bordereaux de dépôt, carnets de chèques, relevés de chèques, mandats de paiement de chèques, avis de crédit, ordres de virement, bordereaux de versement de chèques, virements de chèques, listes de relevés de virement et enveloppes pour les demandes de chèques et les ordres de virement) ne seront pas taxés sous le régime conventionnel.

Ad N° 252.

ÉTUIS.

Les étuis sont des récipients dont on se sert pour garder des objets et qui ont à cet effet un dispositif spécial à l'intérieur.

Ad N° 252 c).

CARTONS POUR PRODUITS PHARMACEUTIQUES.

On considérera comme cartons pour produits pharmaceutiques les boîtes (boîtes à coulisses, boîtes rondes et les « boîtes d'apothicaire », etc.), ainsi que les boîtes pliantes, à condition que l'utilisation de toutes ces catégories de boîtes pour cette fin ressorte nettement de l'inscription, etc...

Ad No. 189 (b) (1).

FELT IN THE PIECE, DYED.

By felt in the piece, dyed, shall be understood only such felts as have been dyed throughout. The mere application of tints or colours and the like shall not be recognised as dyeing.

Ad No. 200 and ad No. 208.

SILK AND HALF-SILK FURNISHING STUFFS.

Materials made with dressed silk shall not be included under silk and half-silk furnishing stuffs.

Ad No. 234 (a).

OTHER PLAITED WARES, INCLUDING BASKET-MAKERS' WARES, COARSE, ROUGH.

Common baskets, made of wood shavings, neither stained, dyed, varnished nor lacquered, not combined with other materials, of the quality used for packing (the consignment of wares), shall also be dutiable under this number. A coloured strip of wood shaving plaited in round the edge of such baskets shall not affect the duty. Roughly made cradles of natural rush shall also be included under this number.

Ad No. 250.

PRINTED MATTER.

Printed matter issued by the Czechoslovak Postal Cheque Office (memoranda of deposits, cheque books, lists of cheques, orders for payment by cheque, notifications of credits, orders for remittances, memoranda of remittances received by cheque, transfers by cheque, lists for statements of transfer and envelopes for applications for cheques and orders to pay) shall, under the conventional régime, be cleared through the Customs duty-free.

Ad No. 252.

CASES.

Cases shall mean receptacles used for the retention of articles, and having interior fittings for this purpose.

Ad No. 252 (c).

CHEMISTS' CARDBOARD BOXES.

Boxes used for pharmaceutical purposes (drawer-boxes, round boxes, etc, and so-called "chemists' boxes") and collapsible boxes shall be regarded as chemists' cardboard boxes, provided that it is clearly shown by a printed inscription or otherwise that they will be used for this purpose.

Ad N° 267.

VÊTEMENTS EN CAOUTCHOUC, ETC.

Sous le régime conventionnel, le droit de douane, ainsi que la taxe additionnelle, devront être calculés d'après les droits conventionnels respectifs des N^{os} 265 et 266.

Ad N° 270.

ETOFFES GROSSIÈRES, PRÉPARÉES CHIMIQUEMENT, ETC.

Les étoffes grossières de jute, de lin ou de chanvre, préparées chimiquement, enduites ou imprégnées d'huile, de goudron ou de mélanges graisseux, les bâches ou autres couvertures pour voitures fabriquées avec ces étoffes, si ces articles semblent bien destinés à cet usage, sont passibles du droit du présent numéro, sans qu'il y ait lieu de rechercher si le tissu est plus ou moins serré.

L'utilisation de fils de coton jusqu'au N° 13 anglais dans la chaîne ne fait pas obstacle au dédouanement de ces articles comme étoffes grossières.

Ad N° 271 b).

CARTON POUR PLANCHERS.

Le carton pour planchers est un revêtement pour planchers en carton imprégné de bitume, de poix minérale ou d'asphalte, puis verni d'un seul côté ou des deux côtés, d'une épaisseur de 12 mm. ou plus et pesant par mètre carré 1000 grammes ou plus.

Ad N° 287 b).

SOULIERS SIMPLES POUR DAMES.

La doublure de la partie supérieure de ces souliers, ainsi que la semelle intérieure doivent être entièrement de coton ou de toile ; l'emploi de colle ou même de caoutchouc pour l'assemblage n'est pas interdit. La fermeture doit consister dans un bouton ou une agrafe simple ; ces souliers peuvent être pourvus d'une ou de deux lames transversales unies. Ces souliers ne doivent porter aucune autre garniture ni être pourvus de talons dits « Ganzkومتessabsätze » (semelles jusqu'au delà du col du talon) ; leur prix de facture net ne doit pas dépasser 7 couronnes-or par paire.

La collection de modèles déposée peut être complétée ou échangée.

Ad N° 288.

PANTOUFLES ET MULES, ETC.

Les chaussures « Hunja » sont des pantoufles en étoffe « Hunja » (quel que soit le poids du tissu) avec des semelles de corde, d'étoffe « Hunja » ou de feutre. Sous le régime conventionnel, le renforcement du talon ou de la partie antérieure au moyen de carton, ainsi que les dispositifs destinés à mieux enserrer le pied (boutons, boucles ou élastiques) ne font pas obstacle au dédouanement de ces chaussures comme chaussures « Hunja ».

Le droit du N° 288 b) est également applicable aux chaussures dites « Mikado ». Les chaussures « Mikado » sont des mules de feutre et de tissu pour chaussures, c'est-à-dire de tissus dits « de poil de chameau » ou « écossais » (voir ad N° 180 a) 3, quel que soit le poids du tissu utilisé, avec

Ad No. 267.

INDIARUBBER GARMENTS, ETC.

Under the conventional régime the duty and surtax shall be calculated on the basis of the conventional duties of Nos. 265 and 266.

Ad No. 270.

COARSE MATERIALS, CHEMICALLY PREPARED, ETC.

Coarse materials of jute, flax or hemp, chemically prepared or coated or impregnated with oil, tar or fatty mixtures, also awnings and tarpaulins made from such materials, shall be dutiable under this number regardless of the close or open nature of the weave, provided that the wares clearly belong to this category.

The use of cotton yarns up to No. 13 English in the warp shall not preclude the treatment of such wares as coarse materials.

Ad No. 271 (b).

CARDBOARD FOR FLOOR COVERING.

Cardboard for floor covering is floor covering consisting of cardboard impregnated with bitumen, mineral pitch or asphalt and then coated on one or both sides with varnish, its thickness being 1.2 mm. or more and its weight 1,000 gr. or more per square metre.

Ad No. 287 (b).

PLAIN SHOES FOR WOMEN.

The lining of the upper part of these shoes and the inner sole must be wholly of cotton or linen; agglutinants or rubber may be used for pasting together. A plain button or plain metal clasp must be used as fastening; there may be one or two simple cross-bars. The shoes may not be otherwise ornamented and may not have "Ganzkomtesse" heels (i. e. soles extending beyond the neck of the heel); the net invoiced price of such shoes shall not exceed seven gold crowns per pair.

The collection of samples deposited may be enlarged or changed.

Ad No. 288.

SLIPPERS AND HOUSE SHOES, ETC.

Hunja shoes are house shoes made of Hunja cloth (irrespective of the weight of the fabric), having cord, Hunja cloth or felt soles. A reinforcement of the heels or of the vamp by means of cardboard insertions or devices for holding the foot more securely (such as buttons, clasps or elastic inlets) shall not under the conventional régime, prevent their clearance as Hunja shoes.

So-called Mikado shoes shall also be dutiable under No 288 (b). Mikado shoes are house shoes made of felt or of materials for footwear, i.e. so-called camelhair or Scotch materials (see ad No. 180 (a) (3) irrespective of the weight of the material employed, and having soles made

des semelles consistant soit en une plaque de feutre et de cuir, soit en cuir uniquement, soit en feutre ou en corde uniquement, soit en cuir avec une semelle intermédiaire de carton ou de matière textile. Ces chaussures peuvent être pourvues de talons bas ou garnies de pompons d'autres matières. Ces chaussures peuvent également être cintrées ou avoir un talon surélevé.

Ex N° 301.

CANNES EN BOIS OU JONC.

Le fait que ces cannes sont pourvues de viroles en matières communes ou fines, formant l'extrémité inférieure de la canne, ne fait pas obstacle à l'application du droit du présent numéro.

Ad N° 302.

MEUBLES DE JARDIN.

Comme meubles de jardin, on considère les sièges, les fauteuils, les bancs, les tables et tabourets.

Ad Nos 302 et 303.

BOÎTES.

Les raisons sociales, appellations ou indications de qualité, les marques de fabrique, etc., même ornementées en couleur, même en bronze, en argent ou en or, obtenues au feu ou par estampage, n'entrent pas en ligne de compte pour le dédouanement.

Ad Nos 302 et 303.

SOUVENIRS (SOUVENIRS DE VOYAGE).

L'apposition de noms de régions et de localités, ou de brèves dédicaces, au moyen de marques au fer chaud, de l'estampage, de la peinture, etc., n'entrera pas en ligne de compte pour le dédouanement de ces articles suivant leur composition.

Ad N° 319.

VERRE POUR USAGES TECHNIQUES.

Comme verre pour usages techniques, il convient de considérer les prismes « Luxfer » (pièces de réflecteurs de lumière pour les fenêtres), les œilletons de chaudières, de fours de boulangerie, fours de fusion, etc., les cuvettes avec ou sans bec pour le développement photographique ou des usages chirurgicaux, les cassettes pour le développement de plaques photographiques, les niveaux d'eau et dispositifs pour niveaux d'eau, les godets et tubes de graissage pour machines, les mortiers et pilons pour laboratoires, les entonnoirs de filtrage avec nervures pressées, les plaques de revêtement pour murs, les verres pour lanternes et hublots de navires, les dispositifs en verre pour étalages, les lettres en verre, les pièces pour tambours de lavage, ondulées ; les barres en verre pour l'industrie des meubles et l'industrie textile, les billes en verre et autres billes pour fermeture, les billes pour usages techniques, les billes de verre pour moulins, les rouleaux cylindriques pour l'industrie du cuir.

of felt blocks and leather, of leather alone, of felt or cord alone, or of leather with an intermediate sole made of cardboard or textile materials. They may be furnished with heel pieces and ornamented with rosettes made of other materials. Such shoes may also have vamp and heel bindings.

Ad No. 301.

STICKS OF WOOD OR CANE.

The fact that a stick is furnished at the end with a ferrule made of common or fine materials shall not affect its clearance through the Customs under this number.

Ad No. 302.

GARDEN FURNITURE.

Chairs, armchairs, benches, tables and footstools shall be considered as garden furniture.

Ad Nos. 302 and 303.

BOXES.

The name of the firm, the description of the goods or the indications of the quality trade-marks and the like, in colour, whether or not ornamented and whether or not in bronze, silver, or gold, etched or stamped, shall not affect clearance through the Customs under this number,

Ad Nos. 302 and 303.

TOURISTS' SOUVENIRS.

The placing of the names of districts and places or of short dedicatory inscriptions in etched, stamped, painted or similar characters, shall not affect the clearance of such wares through the Customs according to their specific composition.

Ad No. 319.

GLASS FOR TECHNICAL PURPOSES.

The following shall be regarded as glass for technical purposes: "Luxfer" prisms (insets for light reflectors for windows), loading-holes for boilers, baking ovens, melting furnaces, etc., bowls with or without lip for the development of photographs and for surgical instruments, developing baths for photographic plates, gauge glasses and protective devices therefor, oil-cups and oil-cylinders for machinery, mortars and pestles for laboratories, ribbed filtering funnels, plates of glass for walls, glass for ships' lanterns and portholes, glass stands for exhibits, glass lettering, ribbed pieces for insertion in washing drums, glass bars for the furnishing and textile industries, balls for bottles and other balls for stoppers, balls for technical purposes, glass marbles for mills, cylindrical rollers for the leather industry.

Ad N° 340 a).

PIERRES A CHAUX, BRUTES.

Le droit du N° 340 *a)* est applicable à la pierre à chaux, brute (carbonate de calcium naturel), non cabinée, en morceaux ou moulue.

Ad N° 340 b).

CHAUX CALCINÉE ÉTEINTE (CHAUX CAUSTIQUE).

Le droit de douane conventionnel de ce numéro sera applicable aussi longtemps que sera maintenu le droit de douane tchécoslovaque de 1.50 couronne pour la chaux calcinée, même éteinte (N° 150 *a)* du tarif tchécoslovaque).

Ad N° 35.

« KLINKER » ET REVÊTEMENTS POUR PLANCHERS.

L'épaisseur doit être constatée à l'endroit le plus mince ; on ne tient cependant compte ni des creux dus à des marques de fabrique et des marques commerciales établies par estampage, ni de toutes irrégularités qui se sont produites lors de l'estampage ou de l'impression d'une marque au fer chaud, ni enfin des chanfreins au bord.

Ad N° 361 b).

USTENSILES EN POTERIE COMMUNE, ETC.

Les ustensiles en poterie commune, en argile se colorant au feu, revêtus d'une seule couche de vernis, du genre de la « poterie de Rokingham », conformes aux modèles déposés, seront également dédouanés d'après le présent numéro.

Ad N° 375.

TUYAUX.

Les tuyaux en fonte avec siphons doivent être taxés comme les tuyaux de raccordement de ce numéro.

Ad N° 381.

USTENSILES DE MÉNAGE ET DE CUISINE.

Seront également taxés comme ustensiles de ménage et de cuisine les seaux à charbon, les garde-cendres et les plateaux de fourneaux.

Ad No. 340 (a).

LIMESTONE, ROUGH.

Rough limestone (natural calcium carbonate), not calcined, in lumps or ground, shall be included under No. 340 (a).

Ad No. 340 (b).

LIMESTONE, CALCINED, SLAKED (QUICKLIME).

The conventional duty for this number shall remain in force for the period of the Czechoslovak duty of 1.50 Czechoslovak crowns on calcined lime, whether or not slaked (Czechoslovak No.150 (a)).

Ad No. 355.

DUTCH BRICK (" KLINKER ") AND FLOORING MATERIALS.

The thickness shall be reckoned according to the thinnest part ; nevertheless, indentations caused by manufacturers' marks and signs, purely occasional irregularities which have arisen during pressing or burning, and, lastly, the bevelling of edges, shall not be taken into account.

Ad No. 361 (b).

COMMON POTTERY UTENSILS, ETC.

Pottery utensils made of common clay, colouring in the burning, glazed by a single coating of potter's varnish, such as so-called Rockingham pottery, and conforming to the samples deposited, shall also be dutiable under this number.

Ad No. 375.

PIPES.

Cast-iron pipes with siphons shall be dutiable as tube sections under this number.

Ad No. 381.

HOUSEHOLD AND KITCHEN UTENSILS.

Coal bins, fire-grates and fenders shall also be dutiable as household and kitchen utensils.

Ad N° 407 a).

ARTICLES EN FONTE NON MALLÉABLE.

En ce qui concerne les articles en fonte pour canalisations, un revêtement d'asphalte sera considéré comme enduit grossier. On entend par articles en fonte pour canalisations, les articles suivants : grillages de canalisation, cadres et couvercles de bouches d'égoûts, fermetures de tuyaux de canalisation, collecteurs d'eau de pluie, entonnoirs d'écoulement, collecteurs à robinets, collecteurs pour bouches à eau souterraines.

Ad N° 407.

FOYERS, POÊLES EN FONTE.

En ce qui concerne les fourneaux dits « Quintöfen », leurs cercles, foyers et pieds, ainsi que leurs portes non ornementées, qui sont fixés aux fourneaux par du fil de fer et forment avec eux un seul colis, entrent en ligne de compte pour la détermination du poids.

Ad N° 408.

FOURNEAUX DITS « QUINTÖFEN ».

En ce qui concerne les fourneaux dits « Quintöfen », leurs cercles, foyers et pieds, ainsi que leurs portes non ornementées, qui sont fixés aux fourneaux par du fil de fer et forment avec eux un seul colis, entrent en ligne de compte pour la détermination du poids.

Ad Nos 407 a) et 408 a).

FOURNEAUX DITS « QUINTÖFEN ».

En ce qui concerne les fourneaux dits « Quintöfen » non autrement travaillés, on ne tiendra compte, pour le dédouanement, ni de l'assemblage des différentes parties par des vis ou des rivures, ni de la fixation des dispositifs de fermeture des portes de fourneaux, ni (si lesdits fourneaux sont importés démontés) des trous pratiqués par forage ou estampage et servant à l'assemblage des différentes parties.

Ad N° 428.

ARMATURES, RÉCHAUDS A PÉTROLE, ETC.

On ne tiendra pas compte, pour le dédouanement, des matières servant à calfater les armatures, les réchauds à pétrole et à alcool, ainsi que les appareils à souder.

Ad N° 439 d) 2 a).

MACHINES POUR ÉMOUSSER LES PRÉS.

Les machines pour émousser les prés sont des machines spéciales ayant, l'une derrière l'autre, deux rangées de lames pour couper le gazon.

Ad No. 407 (a).

WARES OF NON-MALLEABLE CAST-IRON.

In respect of cast-iron wares for servage purposes, an asphalt coating shall be regarded as coarse painting. The following shall be regarded as cast-iron wares for sewage purposes: sewage gratings, manholes and covers for manholes, shutters for sewage pipes, rainwater tanks, drain funnels, tanks with cocks, street cisterns for underground hydrants.

Ad No. 407.

STOVES MADE OF CAST-IRON.

In the case of " Quint " stoves, rings, grates, legs and plain doors which are fastened to the stoves by wire or packed with them in a single parcel, shall be taken into consideration when determining the weight.

Ad No. 408.

" QUINT " STOVES.

In the case of " Quint " stoves, rings, grates, legs and plain doors which are fastened to the stoves by wire or packed with them in a single parcel, shall be taken into consideration when determining the weight.

Ad Nos. 407 (a) and 408 (a).

" QUINT " STOVES.

In the case of " Quint " stoves not otherwise worked, the screwing or riveting together of the various parts, the fixing of the locking devices of the stove doors, and — where the stoves are imported in a dismantled condition — the occurrence of bored or punched holes for the assembling of the various parts shall not affect their clearance through the Customs.

Ad No. 428.

ARMATURES, PARAFFIN OIL STOVES, ETC.

The packing material used in armatures, paraffin oil and methylated spirit stoves and soldering apparatus shall not affect their clearance through the Customs under this number.

Ad No. 439 (d), (2) (a).

MACHINES FOR REMOVING MOSS FROM MEADOWS.

Machines for removing moss from meadows are machines having two rows of knives, arranged one behind the other, for cutting sward.

Ad N° 441 b) et c).

MACHINES ET APPAREILS SPÉCIAUX POUR SUCRERIES, BRASSERIES ET MALTERIES.

Les articles suivants seront considérés comme machines et appareils spéciaux de cette catégorie, à la condition que la preuve de leur destination soit fournie.

A. Pour sucreries :

- Machines pour le lavage des betteraves.
- Machines pour le coupage des betteraves.
- Diffuseurs et appareils de diffusion, y compris les pompes à air qui en font partie.
- Presses à cossettes.
- Filtres-presses.
- Filtres-presses pour résidus.
- Dispositifs pour l'enlèvement des pulpes.
- Malaxeurs (y compris les réfrigérateurs et les cristallisateurs).
- Appareils de carbonatation.
- Appareils permettant de vider les machines centrifuges.
- Appareils de filtration des jus.
- Dispositifs pour la décoloration des jus (sulfitation).
- Appareils pour la filtration du lait de chaux.
- Appareils pour l'extinction de la chaux.
- Filtres (filtres ouverts à basse pression, filtres clos à caisson, filtres au noir animal).
- Appareils pour la clarification des jus au moyen de la carbonatation.
- Dispositifs pour la régénération du noir animal.
- Presses pour la fabrication des lingots et des tablettes de sucre, machines à couteaux pour le coupage.
- Appareils pour l'emballage du sucre.
- Appareils de granulation.
- Dispositifs pour le tamisage du sucre.
- Moulins à sucre.
- Appareils pour le séchage des cossettes.
- Elévateurs à roues pour les betteraves et l'eau.
- Dispositifs à rateau pour le transport des cossettes.
- Dragues à cuiller.
- Appareils à vis sans fin pour le transport des cossettes et pour presses.
- Transporteurs à tablier.
- Elévateurs à godets.
- Conduits agitateurs pour le transport.
- Elévateurs de betteraves.
- Machines centrifuges « Weston ».
- Machines centrifuges pour la fabrication de pains de sucre.
- Pompes pour eaux de lavage, lait de chaux, écumes, jus, masses cuites et sirops.
- Machines pour le lavage des toiles de filtres.
- Machines pour la purification du noir animal.
- Machines pour le lavage des formes de sucreries.

B. Pour brasseries et malteries :

- Cuves-mouilloires et cuves-matières filtrantes avec dispositifs pour remuer mécaniquement la masse.
- Machines à dégermer le malt.
- Appareils pour remuer mécaniquement le malt.
- Germoirs et étuves pour la préparation du malt.

Ad No. 441 (b), (c).

SPECIAL MACHINES AND APPARATUS FOR SUGAR FACTORIES, BREWERIES AND MALT WORKS.

The following shall be regarded as such special machines and apparatus provided it is duly established that they are intended for this purpose.

A. For sugar factories :

- Beet washing machines.
- Beet slicers.
- Diffusers and diffusion apparatus, together with the accessory air pumps.
- Presses for cossettes.
- Filter presses.
- Mud filter presses.
- Apparatus for drawing off pulp.
- Mixers (including refrigerators and crystallisers).
- Saturators.
- Apparatus for the discharge of centrifugals.
- Apparatus for filtering the juices.
- Contrivances for sulphurisation of juices (decolorisation).
- Apparatus for separating milk of lime.
- Slaking apparatus.
- Filters (open low-pressure filters, closed frame filters, animal charcoal or "bone-black" filters).
- Apparatus for clarifying juices by means of animal charcoal.
- Installations for revivifying spent charcoal.
- Presses for cubes, slabs and plates, and riddling machines.

- Sugar packing apparatus.
- Granulators.
- Devices for sieving sugar.
- Devises for milling sugar.
- Apparatus for drying cossettes.
- Beet and water elevators.
- Cossette conveyers furnished with rakes.
- Cossette dredges.
- Conveyers and screw presses for cossettes.
- Transmission belts.
- Bucket elevators.
- Shaker-conveyers.
- Beet lifts.
- Weston centrifugals.
- Sugar loaf centrifugals.
- Pumps for washing water, milk of lime, mud, juices, massecuite, syrup.
- Washing machines for filter cloths.
- Animal charcoal washing machines.
- Washing machines for sugar moulds.

B. For breweries and maltworks :

- Mash tuns and cleaning tuns with stirring apparatus.

- Mash fermenting machines.
- Mash stirrers.
- Fermenting vats and drying drums.

Moulins à malt.
 Machines à vanner et à broser le malt.
 Filtres à houblon.
 Chassoirs mécaniques pour cercles à tonneaux, y compris les accessoires.
 Appareils pour enlever les bondons.
 Machines pour le nettoyage automatique des tonneaux.
 Appareils pour le lavage automatique des tonneaux.
 Pressoirs pour tonneaux.
 Machines pour enlever la poix des tonneaux.
 Machines pour enduire de poix les tonneaux.
 Machines pour rouler les tonneaux.
 Filtres de brassin.
 Monte-jus pour houblon avec brasseur.
 Calorifères pour malteries.
 Appareils pour le remplissage des fûts.
 Filtres.
 Machines pour le lavage des masses filtrantes.
 Appareils pour le remplissage des bouteilles, même avec dispositifs transporteurs.
 Installations pour le rinçage des bouteilles.
 Machines pour bouchonner les bouteilles.

Les cinq machines ou appareils nommés en dernier lieu bénéficient des droits conventionnels, même s'ils sont destinés à des entreprises autres que des brasseries.

Les droits conventionnels s'appliquent également aux pièces détachées de ces machines ou appareils du N° 441 b) et c), sauf aux dispositifs transporteurs des appareils pour le remplissage des bouteilles, lorsqu'ils sont importés séparément.

Ad N° 441 c).

MACHINES ET APPAREILS SPÉCIAUX POUR MINES, ACIERIES, LAMINOIRS,
 AINSI QUE POUR L'INDUSTRIE CHIMIQUE.

Les articles suivants seront considérés comme machines et appareils spéciaux de cette catégorie, à la condition que la preuve de leur destination soit fournie :

A. Pour mines, aciéries et laminaires :

Poulies et treuils d'extraction.
 Basculeurs de wagonnets.
 Grilles de criblage.
 Cribles rotatifs.
 Cribles centrifuges.
 Cuves de triage.
 Lavoirs à charbon.
 Installations complètes pour le laminage du fer et des métaux communs, y compris les machines pour le laminage à froid, ainsi que les installations auxiliaires (telles que les bancs à bascule, cylindres pour laminaires, releveurs, rouleaux d'amenée).
 Soupapes « Forter » pour générateurs à gaz.
 Machines soufflantes à piston pour hauts fourneaux, pesant plus de 800 quintaux.
 Souffleries rotatives pour hauts fourneaux pesant plus de 20 quintaux.
 Turbo-compresseurs pour hauts fourneaux pesant plus de 400 quintaux.

B. Pour savonneries :

Machines pour couper les briques de savon.
 Machines pour réduire le savon en copeaux.
 Machines à mélanger les savons.

Machines for crushing malt.
 Machines for cleaning and brushing malt.
 Hop strainers.
 Mechanical drivers for barrel hoops, together with accessories.
 Machines for removing bungs.
 Automatic barrel washing machines.
 Automatic barrel rinsing machines.
 Pressure apparatus for barrels.
 Machines for removing pitch from barrels.
 Machines for coating barrels with pitch.
 Machines for rolling barrels.
 Mash filters.
 Hop juice pumps with stirring apparatus.
 Hot air stoves for maltworks.
 Barrel filling apparatus.
 Filters.
 Washing machines for filter mass.
 Bottling apparatus, together with transmission belts.
 Installation for cleaning bottles.
 Machines for corking bottles.

The five last mentioned machines or installations shall be accorded the conventional duties even if imported for works other than breweries.

The conventional duties shall also apply to parts of the machines and apparatus included under No. 44I (b) and (c) imported separately, with the exception of the transmission belts in connection with bottling apparatus where imported separately.

Ad No. 44I (c).

SPECIAL MACHINERY AND APPARATUS FOR MINES, IRONWORKS, ROLLING-MILLS AND THE
CHEMICAL INDUSTRY.

The following shall be regarded as special machinery and apparatus under this number, provided it is duly established that they are intended for the purpose.

A. For mines, ironworks and rolling-mills :

Whims.
 Dumping wagons.
 Bar-screens.
 Centrifugal screens.
 Swinging sieves.
 Screening drums.
 Coal washing plant.
 Complete mill train for the rolling of iron and base metals, including apparatus for cold-rolling mills, together with auxiliary apparatus (such as lifting tables, roller gear bed, levers and hauling apparatus).
 " Forter " valves for gas generators.
 Blast engines with piston for blast furnaces weighing more than 800 quintals.
 Turbine blast engines for blast furnaces weighing more than 20 quintals.
 Turbine compressors for blast furnaces weighing more than 400 quintals.

B. For soap factories :

Cutting machines for soap bars.
 Machines for reducing soap to flakes.
 Machines for mixing soap.

Machines à broyer le savon.
 Peloteuses de savon.
 Machines à sécher le savon.
 Presses automatiques pour marquer le savon.
 Machines réfrigérantes pour plaques de savon.
 Compresseurs avec formes pour marquer le savon.

C. Pour huileries :

Machines à écraser les graines.
 Machines pour le nettoyage des graines.
 Chauffoirs pour huileries.
 Presses hydrauliques (tamisage).
 Concasseurs de tourteaux.

D. Pour fabriques de colle forte :

Concasseurs d'os.
 Diffuseurs de colle forte.
 Appareils d'extraction de la colle forte.
 Appareils pour le séchage de phosphates.

Les droits conventionnels s'appliquent également aux pièces détachées des machines et appareils du N° 441 b) et c).

Ad N° 456.

VOITURETTES DE SPORT POUR ENFANTS.

On entend par voiturettes de sport, comprises dans cette catégorie, les voitures pour enfants, le plus souvent pliantes, avec cadre, siège, dossier et planches d'appui pour les bras et les pieds, mais n'ayant ni revêtement latéral, ni chancelière, ni toit.

Ad N° 514 a).

OBJETS DE PANSEMENTS.

Sous le régime conventionnel, il convient de dédouaner également d'après ce numéro, les bandes de mousseline avec bords tissés, même lorsque ces bandes ne sont ni imprégnées, ni contenues dans un emballage antiseptique.

B. — DÉCLARATIONS RELATIVES AU TARIF DOUANIER TCHÉCOSLOVAQUE

Ad Nos 64 et 65. Pendant la durée de validité de l'Accord commercial conclu le 16 février 1927 entre la République tchécoslovaque et la Suisse, les taureaux et les vaches d'élevage de la race du Simmental et de la race brune (Braunviehrasse), d'origine et de provenance autrichiennes, acquitteront le droit conventionnel de 180 couronnes tchécoslovaques par tête, fixé par ledit accord.

Les animaux d'élevage des races susmentionnées bénéficieront, à leur importation, de ce tarif de faveur, à la condition que l'importateur soumette au bureau de douane le certificat réglementaire du Conseil régional tchécoslovaque de l'Agriculture (Landeskulturrat) ou du Bureau régional de l'Agriculture de l'Administration civile de la Russie subcarpathique et que le vétérinaire officiel tchécoslovaque chargé d'examiner le bétail importé confirme que les animaux d'élevage

Machines for crushing soap.
 Machines for forming soap tablets.
 Machines for drying soap.
 Automatic stamping machines.
 Refrigerators for soap slabs.
 Compressors with moulds for marking soap.

C. For oil factories :

Seed crushing machines.
 Machines for cleaning seeds.
 Roasting pans.
 Hydraulic presses (for filtering).
 Apparatus for breaking up cakes.

D. For glue factories :

Bone crushers.
 Glue diffusers.
 Apparatus for extracting glue.
 Apparatus for drying phosphates.

The conventional duties shall also apply to parts of the machines and apparatus included under No. 441 (b) and (c) where imported separately.

Ad No. 456.

TOY CARRIAGES FOR CHILDREN.

By the toy carriages included under this number shall be meant children's carriages, usually collapsible, with stands, seats, backs, and arm and leg rests, made of wood, without either lining material at the sides, foot covering or hood.

Ad No. 514 (a).

BANDAGING MATERIAL.

Under the conventional régime, muslin bandages having woven edges shall also be dutiable under this number even if they are not impregnated and not contained in antiseptic packing.

B. DECLARATIONS CONCERNING THE CZECHOSLOVAK CUSTOMS TARIFF.

Ad Nos. 64 and 65. During the period of validity of the Commercial Treaty concluded on February 16th, 1927, between the Czechoslovak Republic and Switzerland, bulls and cows for breeding purposes of the Simmental breed or of the brown breed ("Braunviehrasse") originating in and coming from Austria shall be liable to the conventional duty of 180 Czechoslovak crowns per head stipulated in the said Treaty.

Animals for breeding purposes belonging to the above-mentioned breeds shall, on their importation, be cleared through the Customs at the preferential duty, provided that the importer produces the prescribed certificate from the competent Czechoslovak Agricultural Council ("Landeskulturrat") or from the Agricultural Inspectorate of the civil administration of Sub-Carpathian Russia and provided also that the Czechoslovak veterinary officer responsible

à importer appartiennent aux races indiquées dans ledit certificat, conformément aux mentions du laissez-passer autrichien.

Ad N° 71. Les chevaux à sang chaud d'origine et de provenance autrichiennes, appartenant aux races ou aux souches dites Lipizza, Nonius, Furioso et Gidran, ou étant le produit du croisement de races anglaises et arabes et des races sus mentionnées de chevaux à sang chaud, de même que les chevaux à sang chaud de la race de Haflinger, acquitteront à leur importation dans la République tchécoslovaque, pendant la durée de validité du Traité de commerce conclu le 31 mai 1927 entre la République tchécoslovaque et le Royaume de Hongrie, les droits de 900 ou de 550 couronnes tchécoslovaques respectivement par tête, prévus dans ledit accord pour les chevaux à sang chaud ; ce régime n'est toutefois applicable que si l'importateur soumet au bureau de douane un certificat du vétérinaire officiel tchécoslovaque chargé de l'examen du bétail à l'importation, attestant que les chevaux à importer appartiennent aux races indiquées dans ledit certificat, conformément aux mentions du laissez-passer autrichien,

Sous cette dernière condition, les chevaux à sang froid de la race norique, d'origine et de provenance autrichiennes, bénéficieront, à leur importation dans la République tchécoslovaque, des droits conventionnels de 1100 et 550 couronnes tchécoslovaques par tête respectivement.

Au cas où la République tchécoslovaque accorderait à une tierce Puissance, pour les chevaux à sang froid, un régime douanier plus favorable que celui dont jouit l'Autriche, ce traitement plus favorable sera étendu également aux chevaux des mêmes races, ainsi qu'aux chevaux de la race norique, d'origine et de provenance autrichiennes.

Ad N° 109. A leur importation dans la République tchécoslovaque, les vins autrichiens devront être accompagnés, non seulement d'un certificat d'origine, mais encore d'un bulletin d'analyse.

Sont compétents pour délivrer les certificats d'origine : les principales organisations agricoles et forestières intéressées (chambres agricoles), ainsi que les inspecteurs fédéraux du service de contrôle des spiritueux (*Bundeskellereinspektoren*).

Les bulletins d'analyse sont délivrés par l'Institut fédéral d'analyses de chimie agricole de Vienne ou ses succursales.

Le bulletin d'analyse indiquera notamment :

Le poids spécifique, le degré d'alcool, la teneur en acides en général, la teneur en acides volatiles, la teneur en extraits, la teneur en sucre, la teneur en extraits exempts de sucre, la teneur en cendres (substances minérales).

Le bulletin d'analyse mentionnera qu'il s'applique à l'envoi de vin pour lequel a été délivré le certificat d'origine correspondant.

L'Administration tchécoslovaque conserve le droit de vérifier les analyses des vins importés.

Ad Positions tarifaires 200 d), 233 d), 252 d) et 258 d). — Il est entendu que sous le régime conventionnel, les articles à points de maille ou de tricot, non spécialement dénommés, rentrant sous les numéros susmentionnés du tarif douanier, acquitteront les droits conventionnels, même s'il s'agit d'articles coupés et cousus.

Ad position tarifaire 229 b). — Le loden tyrolien est un tissu de laine cardée de mouton lisse, non façonné, teint en une seule couleur (teint à la pièce ou dans la laine) ou en plusieurs couleurs, (mélangées exclusivement) plus ou moins feutré (foulé) et présentant à l'endroit une surface lisse ou lainée (loden de poils de chameau).

Pour le cas où le droit de douane afférent aux articles tissés de laine de cette position subirait une réduction plus forte que celle qui a été accordée pour le loden tyrolien, le Gouvernement tchécoslovaque se déclare prêt à étendre ce traitement de faveur au loden tyrolien.

Les bureaux principaux des douanes de Prague, Pilsen, Reichenberg, Brünn et Bratislava sont autorisés à dédouaner le loden tyrolien.

Ad N° 239. — Par crins frisés sur tissus, on entend des couches uniformes de crins frisés, qui sont fixés sur des tissus grossiers servant au rembourrage.

for examining the cattle on importation certifies that the animals imported for breeding purposes belong to the breeds indicated in the said certificate, in accordance with the particulars given in the relevant Austrian permit for the animals.

Ad No. 71. Hot-blooded horses originating in and coming from Austria belonging to the Lipizza, Nonius, Furioso and Gidran breeds or stocks or being the result of the cross-breeding of English and Arabian horses or the inter-breeding of the said hot-blooded horses, and also hot-blooded horses of the Haflinger breed, shall, during the period of validity of the Commercial Treaty concluded on May 31st, 1927, between the Czechoslovak Republic and the Kingdom of Hungary, be liable on their importation into the Czechoslovak Republic to the duties of 900 or 550 Czechoslovak crowns respectively per head as stipulated for hot-blooded horses in the said Treaty, provided that the importer submits to the Customs authorities a certificate from the Czechoslovak veterinary officer responsible for examining the animals on their importation, showing that the horses to be imported belong to the breeds indicated on the certificate in accordance with the particulars given in the Austrian permit.

Subject to the latter condition, cold-blooded horses of the Noric breed originating in and coming from Austria shall, on importation into the Czechoslovak Republic, be granted the conventional duties of 1,100 or 550 Czechoslovak crowns respectively per head.

Should the Czechoslovak Republic grant to any third State, in respect of cold-blooded horses, tariff favours greater than those granted to Austria, the said tariff favours shall also apply to horses of the same breeds and to horses of the Noric breed originating in and coming from Austria.

Ad No. 109. Consignments of Austrian wines shall on importation into the Czechoslovak Republic be accompanied by a certificate of analysis as well as by a certificate of origin.

The competent local associations for agriculture and forestry (Chambers of Agriculture) and the competent Federal excise officers responsible for the inspection of spirits (" Bundeskellerei-Inspektoren ") are authorised to issue the certificates of origin.

The Federal Experimental Station for Agricultural Chemistry at Vienna or its branches shall be authorised to issue certificates of analysis.

Certificates of analysis shall in particular show :

The specific weight, the degree of alcohol, the general acid content, the content of volatile acids, the content of extract, the sugar content, the content of sugar-free extract, the ash content (mineral substances).

It shall be stated in the certificate of analysis that the analysis refers to the same consignment of wine as that for which the certificate of origin was made out.

The Czechoslovak authorities reserve to themselves the right to verify analyses of imported wines.

Ad Nos. 200 (d), 233 (d), 252 (d), and 258 (d). It is agreed that under the conventional régime, knitted wares and hosiery not specially mentioned, coming under the above-mentioned numbers of the Customs tariff, shall be liable to the conventional duties even where the articles are cut out or sewn.

Ad No. 229 (b). Tyrol " Loden " is a smooth unfigured tissue made of carded sheep's wool, of one colour (dyed in the piece or in the wool) or of more than one colour (mixtures only), which has been more or less felted (fulled) and whose upper surface is smooth or teased (camel hair Loden).

In the event of a greater reduction being allowed on the duty for woven woollen goods under this number than the reduction allowed on Tyrol " Loden ", the Czechoslovak Government declares its willingness to extend this preferential treatment to Tyrol " Loden ".

The chief Customs offices at Prague, Pilsen, Reichenberg, Brünn, and Bratislava, shall be authorised for the clearance of Tyrol " Loden ".

Ad No. 239. By curled horsehair on fabrics shall be understood uniform layers of curled horsehair fastened to coarse tissues for use in stuffing (upholstery).

Ad position tarifaire 267 a). — Sont considérées comme bonnets rentrant sous ce numéro, les coiffures à visière, ainsi que les bonnets de matelots pour enfants, fabriqués en tissus de toutes sortes, à l'exception de la soie.

Ad N° 274. — Par confection légère pour dames, fillettes et enfants, on entend les vêtements, blouses, robes, robes de chambre, pyjamas, tabliers, matinées (peignoirs) légers. Par confection lourde pour dames on entend les manteaux, costumes tailleurs, jaquettes et robes tailleur pour dames et fillettes.

Ad N°s 298 et 300. — Il est entendu que les imprimés de la Caisse d'épargne postale autrichienne, à savoir : les bordereaux de dépôt, les carnets de chèques, les relevés de chèques, les mandats de paiement et les mandats de virements pourront être importés en franchise dans la République tchécoslovaque, conformément au N° 647 du tarif.

Ad Remarque du N° 299. — Comme journaux de modes, admis en franchise, on considérera ceux qui ont la forme d'une revue, c'est-à-dire les publications paraissant périodiquement, quatre fois au moins par an, et portant l'indication de la rédaction (maison d'édition) et du prix de l'abonnement ou du numéro, à la condition qu'elles contiennent également une partie littéraire (roman, feuilleton, nouvelle) ou des articles techniques (rubrique des modes, articles analogues, ou des descriptions détaillées de modèles reproduits), même si ces publications ne sont pas brochées, mais consistent en feuillets détachés, mais paginés.

Les patrons assemblés ou découpés, etc., joints à ces journaux de mode importés en franchise, de même que les illustrations non paginées, devront être dédouanés séparément, suivant leur composition.

Ad N° 300. — 1. Les illustrations et emblèmes qui ne sont que des marques commerciales, de même que les ornements formés de lignes, d'encadrements, n'entrent pas en ligne de compte pour le dédouanement, s'ils ne figurent que sur les enveloppes, emballages ou récipients entourant directement les articles de papeterie.

2. Les rainures de feuilles d'album, obtenues par pression et devant permettre de tourner plus facilement les feuilles, les trous pratiqués dans ces feuilles en vue de permettre de les réunir et les fentes permettant de fixer des cartes ne font pas obstacle à l'application des droits de la position tarifaire 300 a).

3. Les coins et dos en cuir ou tissus des albums, reliures d'album et sous-mains n'entrent pas en ligne de compte pour la tarification.

4. Les albums complets avec couvertures en cuir seront dédouanés d'après la position tarifaire 300 c).

5. Les reliures d'albums, recouvertes d'imitations de cuir (pegamoid, grabiol, granitol) seront dédouanées d'après le N° 300 c) du tarif.

Ad N° 312. — Par plaques de bourrage en caoutchouc, mélangé d'asbeste, on entend des plaques rectangulaires de dimensions assez considérables qui sont utilisées pour bourrages destinés à subir une haute pression.

Ad position tarifaire 326 a). — Sous le régime conventionnel, les bandes pour chapeaux en imitations de cuir (pegamoid, grabiol, granitol) sont également dédouanées d'après la position tarifaire N° 326 a).

Ad N° 338. — Ne rentrent sous le N° 338 que les selles de bicyclettes sans ressorts et sans supports.

Ad N° 351. — Les planches consistant en feuilles de placage collées ensemble rentrent sous le N° 351.

Ad position tarifaire 353 a). — Pour la fabrication des cadres rentrant sous la position tarifaire 353 a), on peut également employer des feuilles de placage de bois différents, à la condition qu'elles ne forment pas de dessins, de mosaïques, etc.

Ad N° 354. Pour le dédouanement des cannes, il n'est pas tenu compte des viroles en matière fine, formant l'extrémité inférieure de la canne.

Ad No. 267 (a). By caps included under this number shall be understood headwear with peaks and sailor caps for children made of fabrics of any kind other than silk.

Ad No. 274. By light-weight garments for women, girls and children, shall be understood light-weight dresses, blouses, skirts, dressing-gowns, pyjamas, aprons and dressing-jackets. By heavy-weight women's garments shall be understood coats, costumes, jackets and skirts for costumes for women and girls.

Ad Nos. 298 and 300. It is agreed that printed matter issued by the Austrian Postal Savings Bank, viz., memoranda of deposits, cheque books, lists of cheques, orders to pay, and orders to effect transfers, shall be cleared through the Customs duty free under No. 647 on importation into the Czechoslovak Republic.

Ad Note to No. 299. Fashion journals to be admitted duty free shall be those having the character of a journal, viz., those which appear periodically not less than four times a year, and which show the name of the publishers (editor) and the price of the subscription or of the single number, provided that they also have a literary section (novel, feuilleton or short story) or a technical article (a fashion report or similar article or a fairly long description of the illustrated models), even where such journals are not stitched, but consist of loose, although numbered pages.

Diagrams for cutting out patterns, patterns already cut out and the like, which are included with such duty free fashion journals, and also illustrated supplements not bearing page numbers, shall be dutiable separately according to their specific character.

Ad No. 300. 1. Drawings and emblems which are merely protective trademarks, and ornamentation consisting of lines and borders, shall not affect the Customs treatment if they only occur on the immediate envelopes, wrappers or receptacles of paper wares.

2. Impressed grooves on the inset leaves of albums to facilitate the turning over of the pages, perforations on such leaves to facilitate their binding and slits for the insertion of cards shall not preclude clearance through the Customs under No. 300 (*a*).

3. The corners and backs, in leather or fabrics, of albums, album covers and writing pads shall not affect their tariff classification.

4. Finished albums with leather covers shall be dutiable under No. 300 (*c*).

5. Album bindings covered with imitation leather (pegamoid, grabiol, granitol, etc.) shall be dutiable under No. 300 (*c*).

Ad No. 312. By engine packing slabs of indiarubber mixed with asbestos shall be understood rectangular slabs of large dimensions used as packing to be subjected to high pressure.

Ad No. 326 (a). Under the conventional régime, hat-bands made of imitation leather (pegamoid, grabiol, granitol, etc.) shall also be dutiable under No. 326 (*a*).

Ad No. 338. Only bicycle saddles without springs and without supports shall be included under No. 338.

Ad No. 351. Boards made by glueing veneers together (" Sperrholzplatten ") shall be dutiable under No. 351.

Ad No. 353 (a). Veneers consisting of various kinds of wood may also be used for the manufacture of the frames included under No. 353 (*a*), provided that no designs, mosaics or the like be thus formed.

Ad No. 354. The fact that sticks are bound at the lower end by ferrules made of fine materials shall not affect their clearance through the Customs.

Ad Remarque de la position tarifaire 356 c). 1. Les planchettes mentionnées à la Remarque de la position tarifaire 356 c) 1° ne bénéficient du droit conventionnel indiqué dans ladite Remarque que si la longueur est de 160 à 250 mm., leur largeur de 40 à 70 mm. et leur épaisseur de 4,5 à 7,5 mm.

Ad Nos 356, 358 et 359. Les inscriptions de raisons sociales, les appellations, ou indications de qualité, les marques de fabrique, etc., même ornementées, en couleur ou même en bronze, en argent ou en or, obtenues au feu ou par estampage, n'entrent pas en ligne de compte pour le dédouanement.

Ad position tarifaire 361 c). Pour le cas où l'Autriche relèverait le droit afférent au celluloïd, qui est actuellement de 20 couronnes-or, de sorte que le droit général conventionnel (ex Nos 307 a) 3) relatif aux boutons en celluloïd (droit du celluloïd + 155 couronnes-or) subirait également une majoration, le Gouvernement tchécoslovaque se réserve le droit de relever, dans la même mesure, le droit conventionnel afférent aux boutons de celluloïd, qui est actuellement de 1960 couronnes (ex position tarifaire N° 361 c).

Ad N° 400. Rentrent sous le N° 400 les plaques de construction (plaques d'héraclite, plaques de construction de Veitsch) qui sont fabriquées avec des copeaux de bois ou d'autres matières textiles végétales, à la condition qu'elles contiennent plus de 50 % (par rapport au poids total) de ciment de magnésite (mortier de ciment de Sorel).

Ad N° 431. Sous le régime conventionnel, les barres d'acier torsos pour la fabrication des forets de charbon à spirale, ainsi que les barres d'acier avec spirale saillante pour la fabrication des tarières torsos rentrent sous la position tarifaire 431 b).

Ad N° 432. Par fer plat pour lames de couteaux, on entend le fer plat dont l'épaisseur augmente peu à peu vers le milieu ou sur un côté longitudinal.

Ad N° 433. Il est entendu que les cercles pour caisses, ayant des rainures ou striures qui se sont produites lors de la perforation à l'emporte-pièce ne seront pas considérés comme présentant des dessins.

Ad N° 439. Le diamètre extérieur des barres d'acier creux pour la fabrication des mèches creuses est de 18 à 35 mm. la largeur du trou ne devant pas dépasser 35 % du diamètre extérieur. La coupe transversale de ces barres peut être circulaire, hexagonale ou octogonale.

Ad N° 468. Sous le régime conventionnel, les étuis à cigarettes et les boîtes à tabac nickelés seront frappés d'un droit de 1950 couronnes par 100 kg.

Ad Nos 468 et 509. Les élastiques dans les étuis à cigarettes et les boîtes à tabac n'entrent pas en ligne de compte pour le dédouanement.

Ad position tarifaire 470 b). L'acier à ressorts, importé en bottes ou en anneaux et ayant en épaisseur moins de 0,5 mm. et en largeur 1,5 cm. et moins, sera également dédouané d'après la position tarifaire 470 b).

Ad N° 472. L'existence de trous à bords obliques destinés à recevoir une tête de vis ne fait pas obstacle au dédouanement des pentures d'après la position tarifaire N° 472 a).

Ad N° 475. Lors du dédouanement des caisses en fer, on ne tiendra pas compte du nickelage des écussons, plaques tournantes et poignées.

Ad N° 516. On entend par montures les accessoires indispensables de machines, d'appareils ou de tuyaux.

Ad N° 517. Les bourrages des armatures, réchauds à alcool ou à pétrole et des appareils à souder n'entrent pas en ligne de compte pour la tarification.

Ad Remarque de la position tarifaire 530 b). L'acier pour batteurs de ce genre, brut, rentre sous la position tarifaire 431 c).

Ad N° 538. Pour bénéficier du droit réduit afférent aux élévateurs de paille, l'importateur (abstraction faite des autres dispositions) est tenu de soumettre au bureau des douanes le certificat réglementaire de la Chambre de Commerce et d'Industrie intéressée, attestant l'usage auquel les machines en question sont destinées.

Ad Note to No. 356 (c). 1. The strips specified in the Note to No. 356 (c) 1. shall only benefit by the conventional duty specified in the Note where they are 160 to 250 mm. in length, 40 to 70 mm. in breadth and 4.5 to 7.5 mm. in thickness.

Ad Nos. 356, 358 and 359. Inscriptions of the title of the firm, the name of the goods or indications of the quality, trade marks and the like, in colour, whether or not ornamented, and whether or not in bronze, silver or gold, burnt-in or impressed, shall not affect the clearance of boxes through the Customs.

Ad No. 361 (c). Should Austria raise the present duty of 20 gold crowns on celluloid, thus increasing the general conventional duty (ex No. 307 (a) (3), on celluloid buttons (the duty on celluloid plus 155 gold crowns), the Czechoslovak Government reserves the right to increase the conventional duty on celluloid buttons from the present figure of 1960 Czechoslovak crowns (ex No. 361 (c)) by the amount of the tariff increase introduced by Austria.

Ad No. 400. Building slabs (Heraklit slabs or Veitsch building slabs) manufactured with wood shavings or other vegetable fibrous materials, shall be dutiable under No. 400, provided that they contain more than 50 % (in relation to the total weight) of magnesite cement mortar (Sorel cement mortar).

Ad No. 431. Under the conventional régime, twisted bars of steel for the manufacture of spiral drills for coal, and steel bars with projecting spirals for the manufacture of twisted augurs shall be dutiable under No. 431 (b).

Ad No. 432. By flat iron for knife blades shall be understood flat iron gradually thickening towards the middle or towards one of the longitudinal sides.

Ad No. 433. It is agreed that case hoops, having indents or grooves produced by the punching of holes shall not be regarded as patterned.

Ad No. 439. The external diameter of hollow steel in bars for the manufacture of hollow borers shall be 18 to 35 mm., the width of the hole not exceeding 35 % of the external diameter. The cross-section of such bars may be round, hexagonal or octagonal.

Ad No. 468. Under the conventional régime, nickelled cigarette cases and tobacco tins shall be cleared through the Customs at a duty of 1950 Czechoslovak crowns per 100 kg.

Ad Nos. 468 and 509. Elastic in cigarette cases and tobacco tins shall not affect the duty.

Ad No. 470 (b). Hardened steel for springs imported in squares or rings, less than 0.5 mm. in thickness and 1.5 cm. or less in width, shall likewise be dutiable under 470 (b).

Ad No. 472. The existence of chamfered holes intended for the insertion of screw heads shall not preclude the clearance of door hinges under No. 472 (a).

Ad No. 475. The nickelling of scutcheons, thumb-latches and handles shall not affect the clearance of iron strong boxes.

Ad No. 516. By fittings are meant accessories indispensable for the equipment of machines, apparatus and pipes.

Ad No. 517. The packing of armatures, paraffin oil and spirit stoves and soldering apparatus shall be without effect on their Customs classification.

Ad Note to No. 530 (b). Flail steel of this kind, rough, shall be dutiable under No. 431 (c).

Ad No. 538. In order to benefit by the lower duty provided for straw elevators, the importer shall, other regulations being duly observed, submit to the Customs office the prescribed certificate of the competent Chambers of Commerce and Industry showing the use to which the said machines are to be put.

Pour bénéficier du droit réduit afférent aux machines à papier, il est nécessaire (abstraction faite des autres dispositions) que l'inspection douanière ait lieu, c'est-à-dire que l'Administration des douanes vérifie que les machines installées dans l'établissement de l'acheteur et en état de fonctionner, sont effectivement destinées à l'usage indiqué.

Par machines à papier, on entend les machines pour la fabrication de la pâte à papier, du papier et du carton, ainsi que pour l'ajustage du papier et du carton.

1. Sont considérées comme machines pour la fabrication de la pâte à papier :

a) Machines pour la fabrication de la pâte de bois :

Déchireurs d'écorces, écorceurs, fendeurs (pesant par pièce plus de 1000 kg.), perceurs de nœuds, râpeurs de bois, cribles d'éclats, trieurs de pâte de bois, raffineurs de pâte de bois, presseurs hélicoïdaux, machines pour dessécher la pâte de bois.

b) Machines pour la fabrication de la pâte chimique :

Déchireurs d'écorces, écorceurs, fendeurs de bois, moulins centrifuges (ayant au moins 15 lames, pour réduire en petits morceaux le bois fendu), machines pour trier les copeaux, cribles d'éclats, effileurs de cellulose, cribles de sable, machines pour trier la cellulose, presseurs hélicoïdaux, machines pour dessécher, avec tamis longs ou ronds, tambours de blanchiment.

c) Machines pour la fabrication de la pâte de chiffons :

Batteurs de chiffons, délisseuses de chiffons, blutoirs à chiffons, tambours de trituration, effileurs, tambours-laveurs et moulins à cylindres, tambours de blanchiment, presseurs avec tamis longs ou ronds.

2. Sont considérés comme machines pour la fabrication du papier et du carton :

Installations pour la dissolution en terre et par le chlore, moulins à cylindres pour la pâte à papier, meules fines (appelées également meules coniques), machines à papier proprement dites, avec tamis longs ou ronds, composées de cribles de sable, de cribles d'éclats, d'un tamis, d'un dispositif pour secouer, d'un pressoir (dispositif pour extraire l'eau), d'un dispositif pour le traitement à sec (cylindres pour le traitement à sec), d'un dispositif pour l'apprêt (cylindres pour le satinage), de la machine pour couper le papier dans le sens de la longueur et de l'enrouleur.

3. Sont considérés comme machines pour l'ajustement du papier et du carton :

Enrouleurs et machines pour couper les rouleaux, presses humides, calandres à papier, machines pour couper le papier dans le sens de la largeur, machines pour parcheminer (composées de différentes parties, analogues à celles des machines à papier proprement dites), colleuses de rouleaux (machines d'assemblage, composées de différentes parties analogues à celles des machines à papier proprement dites).

Ad Classe XLI.

Il est entendu que les droits de douane fixés par le présent Avenant pour les articles de cette classe ne s'appliquent ni aux appareils Röntgen, ni à d'autres appareils électrothérapeutiques, ni à leurs accessoires.

Ad N° 621. Le droit conventionnel n'est applicable que si l'intéressé produit un certificat attestant le contenu des récipients. Ces certificats doivent émaner de la Chambre de Commerce et d'Industrie intéressée du pays d'origine.

In order to benefit by the lower duty provided for paper mills machinery, it is necessary for the Customs authorities (other regulations being duly observed) to carry out an inspection, i. e., ascertain that the machines installed in running condition in the establishment of the purchaser will actually be used for the purpose indicated.

By paper mills machinery shall be understood machinery for the manufacture of paper pulp, paper and cardboard, and for the treatment of paper and cardboard.

(1) The following shall be regarded as machines for the manufacture of paper pulp :

(a) Machines for the manufacture of wood pulp :

Bark removing machines, barking machines, log splitting machines (weighing more than 1000 kg. each), machines for removing knots, wood grinders, screens for wood splinters, sorting apparatus for wood pulp, wood pulp retiners, hydro-extracting coil presses, wood pulp hydro-extractors ;

(b) Machines for the manufacture of chemical wood pulp :

Bark removing machines, barking machines, wood chopping machines, centrifugal mills (having not less than 15 beaters, for the reduction of chips), sorting apparatus for chips, knot catchers, cellulose-beaters, sand-traps, cellulose sorting machines, hydro-extracting coil presses, hydro-extractors with long or round sieves, bleaching hollanders ;

(c) Machines for the manufacture of rag pulp :

Installation for the threshing of rags, rag cutters, installation for the dusting of rags, steeping drums, defibring machines, washing and grinding hollanders, bleaching hollanders, hydro-extractors with long or round sieves.

(2) The following shall be regarded as machines for the manufacture of paper and pasteboard :

Installations for earth and chloride solutions, half-stuff hollanders, mills for fine pulp (also called conical mills), actual paper-making machines with long or round sieves, consisting of sand-traps, strainers for knotted stuff, sorting apparatus, shaking apparatus, pressing (hydro-extracting) apparatus, drying apparatus (drying cylinders), glazing apparatus (calendering apparatus), lengthwise paper cutters and rolling apparatus.

(3) The following shall be regarded as machines for the treatment of paper and pasteboard :

Rolling machines and reel paper cutters, dampers, paper calenders, crosswise cutting machines, parchment machines (consisting of parts similar to those of actual paper making machines), sticking apparatus for paper rolls (assembling machines consisting of parts similar to those of actual paper making machines).

Ad Class XLI.

It is agreed that the Customs duties fixed in the present Supplementary Agreement for goods of this Class shall apply neither to Roentgen nor to other electrotherapeutic apparatus nor to accessory parts thereof.

Ad No. 621. The application of the conventional duty shall be conditional on the submission of a certificate showing the contents of the receptacles. The certificates shall be issued by the competent Chambers of Commerce, Trade and Industry in the manufacturing country.

DÉCLARATIONS RELATIVES A L'ACCORD COMMERCIAL DU 4 MAI 1921.

Ad Article II.

En ce qui concerne le commerce des monnaies, tant nationales qu'étrangères, les Parties contractantes s'engagent à ne pas traiter les ressortissants et sociétés de l'autre Partie d'une manière plus défavorable que les ressortissants et les sociétés de l'Etat qui bénéficie à cet égard de la clause de la nation la plus favorisée.

Ad Article VIII.

Les dispositions du statut du Danube, relatives aux transports en transit sur le Danube, ne seront pas modifiées par les dispositions du présent article et du Protocole final y relatif.

Ad Article X.

Par dérogation aux dispositions de l'alinéa 3 du présent article, il est convenu que les deux Parties se notifieront réciproquement la liste des autorités compétentes pour établir les cartes d'identité professionnelle.

Les cartes d'identité professionnelles seront établies selon le modèle prévu à l'article 10 de la Convention internationale du 3 novembre 1923 sur la simplification des formalités douanières.

Ad Article XIII.

L'alinéa 2 dudit article est remplacé par le texte suivant :

« Dans le cas où un service d'Etat serait créé pour le remorquage ou le halage sur les voies d'eau naturelles ou artificielles, ou si un privilège exclusif d'exploitation du remorquage ou du halage est accordé à une entreprise privée, les embarcations et produits de l'autre Partie contractante bénéficieront, à tous égards, du même traitement que les embarcations et produits nationaux, en ce qui concerne l'expédition, ainsi que la fixation et la perception des taxes de remorquage ou de halage ».

Ad Article XIV.

L'alinéa premier dudit article est remplacé par le texte suivant :

L'usage des voies artificielles et autres voies, canaux, écluses, bacs, ponts et ouvertures de ponts, ports et débarcadères, de la signalisation et de l'éclairage du chenal, du service de pilotage, des dépôts, des installations pour le sauvetage et la mise en sûreté des cargaisons, etc., pour autant que les installations ou établissements sont ouverts au public, doit être accordé aux ressortissants de l'autre Partie contractante sous les mêmes conditions qu'aux nationaux et moyennant le paiement des mêmes taxes, que ces installations ou établissements soient administrés par l'Etat, des communes, des établissements publics ou des particuliers.

AD THE COMMERCIAL AGREEMENT OF MAY 4, 1921.

Ad Article II.

With regard to dealings in national and foreign currencies, each of the Contracting Parties undertakes not to treat nationals and companies of the other Party less favourably than the nationals and companies of the State which enjoys, in this respect, most-favoured-nation treatment.

Ad Article VIII.

The provisions of the Statute of the Danube concerning traffic in transit on the Danube shall not be affected by the provisions of the present Article and of the Final Protocol relating thereto.

Ad Article X.

Notwithstanding the provisions of paragraph 3 of this Article, it is agreed that the two Parties shall communicate to each other the list of authorities competent to issue trading certificates.

The trading certificates shall be drawn up in accordance with the model provided in Article 10 of the International Convention of November 3, 1923, relating to the Simplification of Customs Formalities.

Ad Article XIII.

The following text shall be substituted for paragraph 2 of this article :

In the case of the establishment of a State tug or rowing service on natural or artificial waterways or of the grant to private undertakings of the exclusive right to provide a tug or towing service, the vessels and products of the other Contracting Party shall receive the same treatment as that accorded to national vessels and products in regard to forwarding and to the fixing and collection of towage fees.

Ad Article XIV.

The following text shall be substituted for paragraph 1 of this Article :

The nationals of one Contracting Party shall be permitted, upon the same conditions and on payment of the same charges as nationals of the other Party, to make use of causeways and other roads, canals, locks, ferries, bridges and bridge-openings, ports and landing stages, buoys and lights on waterways, pilot services, ware-houses, installations for recovery and salvage of cargo and so forth, provided that the above works and installations are intended for public use, whether controlled by the State, the communes, public corporations or private undertakings.

Ad Annexe a) à l'article XII.

La franchise de droits prévue au paragraphe *b)*, est étendue aux légumes frais (à l'exception des pommes de terre) importés par quantités de 5 kg. au maximum.

Les dispositions du paragraphe *f)*, concernant l'exploitation agricole, s'appliqueront par analogie à la pisciculture.

La franchise douanière est également accordée pour la quantité indispensable de pâture pour les poissons.

Les carpes de reproduction destinées à être transportées des étangs dans les forcières, en vue du frai, pourront être importées sous le régime de l'admission temporaire. Aucun droit de douane ne sera perçu pour les carpes qui manqueront lors de la réexportation, si la perte du poisson est justifiée par des raisons plausibles.

La quantité annuelle et la nature de la pâture, ainsi que le nombre ou le poids des poissons de frai, seront fixés, d'un commun accord, pour chaque établissement de pisciculture.

L'alinéa premier du paragraphe q) sera libellé comme suit :

Dans le trafic de frontière, les habitants pourront emporter avec eux de petites quantités de marchandises servant aux besoins de tous les jours, mais nécessitant en règle générale un permis d'importation (article IX, alinéa premier, paragraphe *c)*, même lorsqu'il s'agira d'articles de commerce, à la condition toutefois que le droit d'entrée qui serait exigible ne dépasse pas le montant de 300 couronnes tchécoslovaques ou de 43 couronnes-or.

Annexe C à l'article III.

MODIFICATIONS

APPORTÉES À L'ACCORD DU 4 MAI 1921 RELATIF AUX ÉPIZOOTIES.

1. Le deuxième alinéa de l'article 2 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Si les animaux à exporter appartiennent à des espèces susceptibles de contracter :

- a)* La peste bovine ou la péripneumonie des bœufs ;
- b)* La dourine, la peste porcine, la pneumo-entérite des porcs ou la clavelée des moutons ;
- c)* La fièvre aphteuse.

Il convient d'attester, en outre, que ces maladies n'ont régné ni au lieu d'origine ni dans les communes voisines :

Ad a) Pendant les six derniers mois, sauf en ce qui concerne les porcs pour lesquels le délai est réduit à 40 jours ;

Ad b) Pendant les 40 derniers jours ;

Ad c) Pendant les 21 derniers jours.

Lorsqu'il s'agit d'animaux destinés à l'abatage et appartenant à des espèces susceptibles de contracter la peste bovine, la péripneumonie, la fièvre aphteuse, la clavelée des moutons, la pneumo-entérite des porcs ou la peste porcine, le vétérinaire officiel se bornera toutefois à attester que ces maladies, si elles sont contagieuses pour l'espèce en question, n'ont régné, au moment de l'expédition, ni au lieu d'expédition, ni dans les communes voisines ».

Le septième alinéa de l'article 2 sera libellé comme suit :

« Les certificats concernant la viande ou les produits de viande devront attester que l'article en question provient d'animaux qui ont été trouvés sains par le vétérinaire officiel, lors de la visite réglementaire du bétail vivant et abattu ».

Ad Annex (a) to Article XII.

The exemption from duty provided for in paragraph (b) shall be extended to fresh vegetables (other than potatoes) imported in quantities of not more than 5 kg.

The provisions of paragraph (f) concerning agriculture shall apply by analogy to pisciculture.

The necessary feeding materials for fish shall also be admitted duty-free.

Carp for breeding purposes, which are to be removed from the ponds to the breeding tanks for spawning, shall be admitted under the system of temporary importation. No Customs duty shall be paid on carp which are not re-exported, provided that a satisfactory explanation of their loss is offered.

The annual quantity and the kind of feeding materials, and the number or weight of the spawning fish, shall be determined by mutual agreement for each piscicultural establishment.

Paragraph (q) (1) shall read :

In frontier traffic, the inhabitants may take with them over the frontier small quantities of goods in daily use for which a licence is required under ordinary circumstances (Article IX, paragraph 1 (c)), even if such goods are commercial goods, provided always that the import duty thereon does not exceed 300 Czechoslovak crowns or 43 gold crowns as the case may be.

Annex C to Article III.

MODIFICATIONS

IN THE AGREEMENT WITH REGARD TO EPIZOOTIC DISEASES OF MAY 4TH, 1921.

(1) The following provisions shall be substituted for the second paragraph of Article 2 :

“ If the animals for export belong to species liable to contract :

“ (a) Cattle-plague or bovine pleuro-pneumonia,

“ (b) Dourine, swine plague, swine pest or sheep-pox,

“ (c) Foot-and-mouth disease,

“ the certificate must in addition contain a statement to the effect that these diseases were not prevalent either in the place of origin or in the neighbouring communes,

“ ad (a) Within the preceding 6 months, except in the case of pigs for which the period is reduced to 40 days ;

“ ad (b) Within the preceding 40 days ;

“ ad (c) Within the preceding 21 days.

“ In the case of animals intended for slaughter which are liable to contract cattle-plague, pleuro-pneumonia, foot-and-mouth disease, sheep-pox, swine plague or swine pest, the official veterinary officer shall merely certify that these diseases, in so far as they are communicable to the species in question, are not at the time of the animals' despatch prevalent either in the place of origin or in the neighbouring communes.”

Article 2, paragraph 7, shall read as follows :

“ The certificate for meat or meat products must contain a statement to the effect that the products in question are derived from animals which, on inspection by an official veterinary surgeon, were found to be in a healthy condition both before and after slaughtering.”

Le premier alinéa de l'article 5 est complété comme suit :

« Les mêmes mesures peuvent être ordonnées, en cas d'apparition de péripneumonie, à l'égard des importations de bovidés, de matières animales et de matières brutes provenant de bovidés, ainsi que d'objets qui peuvent être infectés et, en cas d'apparition de dourine, à l'égard des importations de solipèdes, même si ces épizooties n'ont pas pris une extension dangereuse ».

VIENNE, le 21 juillet 1927.

Pour la République tchécoslovaque :

(Signé) VAVREČKA.

(Signé) D^r J. FRIEDMANN.

Pour la République d'Autriche :

(Signé) SEIPEL.

(Signé) SCHÜRFF.

Article 5, paragraph 1, shall be completed as follows :

“ Should there be an outbreak of pleuro-pneumonia, the same measures may be ordered in regard to the importation of cattle, parts of animals and raw materials derived from cattle, and such articles as are capable of carrying the infection ; should there be an outbreak of dourine, these measures may be ordered in regard to the importation of equines, even if the epidemics in question have not assumed a dangerous character. ”

VIENNA, July 21, 1927

For the Czechoslovak Republic :

(Signed) VAVREČKA.

(Signed) Dr. J. FRIEDMANN.

For the Austrian Republic :

(Signed) SEIPEL.

(Signed) SCHÜRFF.

N° 1843.

ESTONIE ET SUÈDE

Déclaration concernant la reconnaissance réciproque, dans la République d'Estonie et le Royaume de Suède, du droit des sociétés par actions (anonymes) et autres compagnies commerciales, industrielles et financières d'ester en justice devant les tribunaux. Signée à Tallinn, le 11 juin 1928.

ESTONIA AND SWEDEN

Declaration concerning the mutual Recognition in the Estonian Republic and the Kingdom of Sweden of the Right of Joint Stock and other Commercial, Industrial and Financial Companies to appear before the Courts as Plaintiffs or Defendants. Signed at Tallinn, June 11, 1928.

N^o 1843. — DÉCLARATION CONCERNANT LA RECONNAISSANCE RÉCIPROQUE DANS LA RÉPUBLIQUE D'ESTONIE ET LE ROYAUME DE SUÈDE DU DROIT DES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS (ANONYMES) ET AUTRES COMPAGNIES COMMERCIALES, INDUSTRIELLES ET FINANCIÈRES D'ESTER EN JUSTICE DEVANT LES TRIBUNAUX. SIGNÉE A TALLINN, LE 11 JUIN 1928.

Texte officiel français communiqué par le ministre des Affaires étrangères de Suède. L'enregistrement de cette déclaration a eu lieu le 21 septembre 1928.

LE GOUVERNEMENT ROYAL DE SUÈDE et LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE D'ESTONIE, ayant jugé utile de régler réciproquement la situation des sociétés par actions (anonymes) et autres compagnies commerciales industrielles et financières en ce qui concerne le droit d'ester en justice devant les tribunaux, les soussignés, en vertu de l'autorisation qui leur a été conférée, sont convenus de ce qui suit :

1^o Les sociétés par actions (anonymes) et autres compagnies commerciales, industrielles et financières domiciliées dans l'un des deux pays et à condition qu'elles y aient été validement constituées conformément aux lois en vigueur, seront reconnues comme ayant l'existence légale dans l'autre pays et elles y auront notamment le droit d'ester en justice devant les tribunaux, soit pour intenter une action, soit pour s'y défendre.

2^o Il est entendu que la stipulation qui précède ne concerne point la question de savoir si une pareille société constituée dans l'un des deux pays sera admise ou non dans l'autre pays pour y exercer son commerce ou son industrie, cette admission restant toujours soumise aux prescriptions qui existent à cet égard dans ce dernier pays.

La présente déclaration entrera en vigueur le trentième jour après sa signature et elle ne cessera ses effets qu'un an après la dénonciation qui en serait faite de part ou d'autre.

En foi de quoi les soussignés ont signé la présente déclaration et l'ont revêtue de leurs cachets.

Fait à Tallinn, en double exemplaire, le 11 juin 1928.

(L. S.) UNDÉN.

(L. S.) H. REBANÉ.

Certifié pour copie conforme :

Stockholm,
au Ministère royal des Affaires étrangères,
le 12 septembre 1928.

Le chef des Archives :

Carl Sandgren.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 1843. — DECLARATION CONCERNING THE MUTUAL RECOGNITION IN THE ESTONIAN REPUBLIC AND THE KINGDOM OF SWEDEN OF THE RIGHT OF JOINT STOCK AND OTHER COMMERCIAL, INDUSTRIAL AND FINANCIAL COMPANIES, TO APPEAR BEFORE THE COURTS AS PLAINTIFFS OR DEFENDANTS. SIGNED AT TALLINN, JUNE 11, 1928.

French official text communicated by the Swedish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Declaration took place September 21, 1928.

THE ROYAL GOVERNMENT OF SWEDEN and THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ESTONIA, being desirous of mutually regularising the position of limited liability and other commercial, industrial and financial companies as regards their right to appear in Courts of Justice, the undersigned being duly authorized to that effect, have agreed as follows :

(1) Limited liability and other commercial, industrial and financial companies domiciled in one of the two countries, provided that they have been legally constituted therein according to the laws in force, shall be recognised as having a legal existence in the other country and shall in particular have the right to appear in Courts of Justice for the purpose of bringing or defending an action.

(2) It is understood that the foregoing stipulation does not concern the question whether a company of the above description constituted in one of the two countries shall or shall not be admitted to the other country to engage in commerce or carry on its industry, such admission being always subject to the legal prescriptions regarding such matters in force in the latter country.

The present Declaration shall come into force on the thirtieth day after its signature and shall not cease to have effect until one year after its denunciation by one or other Party.

In faith whereof the undersigned have signed the present Declaration and have thereto affixed their seals.

Done in duplicate at Tallinn on June 11, 1928.

(L. S.) UNDÉN.

(L. S.) H. REBANE.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

N° 1844.

ALLEMAGNE ET SUÈDE

Convention en vue d'assurer la péréquation des impositions intérieure et extérieure et, notamment, d'éviter la double imposition en matière d'impôts directs, avec protocole final, signée à Berlin, le 25 avril 1928, et échange de notes y relatif de la même date.

GERMANY AND SWEDEN

Agreement for the Adjustment of Internal and External Taxation and in particular for the Prevention of Double Taxation in the matter of Direct Taxes, with Final Protocol, signed at Berlin, April 25, 1928, and Exchange of Notes relating thereto of the same Date.

TEXTE SUÉDOIS. — SWEDISH TEXT.

N^o 1844. — AVTAL ¹ MELLAN KONUNGARIKET SVERIGE OCH TYSKA RIKET ANGÅENDE UTJÄMNANDE AV DEN IN- OCH DEN UTLÄNDSKA BESKATTNINGEN, SÄRSKILT TILL UNDVIKANDE AV DUBBELBESKATTNING, SÄVITT ANGÅR DIREKTA SKATTER, UNDERTECKNAT I BERLIN DEN 25 APRIL 1928.

*Textes officiels allemand et suédois communiqués par le ministre des Affaires étrangères de Suède.
L'enregistrement de cette convention a eu lieu le 24 septembre 1928.*

KONUNGARIKET SVERIGE och TYSKA RIKET hava, för att utjämna den in-och den utländska beskattningen i de båda staterna, såvitt angår direkta skatter, särskilt för att undvika dubbelbeskattning, överenskommit att sluta avtal angående uppdelning av beskattningsrätten mellan de båda staterna med hänsyn till de olika skatteköllorna.

För detta ändamål hava till fullmäktige utsetts av :

HANS MAJ : T KONUNGEN AV SVERIGE :

Sveriges Minister i Berlin, E. AF WIRSÉN,

TYSKA RIKETS PRESIDENT :

Ministerialdirektören i tyska utrikesdepartementet Dr. Herbert von DIRKSEN och
Ministerialdirektören i tyska riksförklaringsministeriet Professor Dr. Herbert DORN,

vilka, efter att hava granskat varandras fullmakter och funnit dem i god och behörig form, överenskommit om följande bestämmelser :

Artikel I.

(1) Detta avtal innehåller bestämmelser allenast rörande direkta skatter.

(2) Med direkta skatter avses i detta avtal sådana skatter, som, på grundval av lagstiftningen i vardera av de båda staterna, utgå direkt å inkomst (netto- eller bruttoinkomst) eller å förmögenhet, vare sig för de avtalslutande staternas eller de tyska delstaternas räkning eller för provinsers eller provinsförbunds, kommuners eller kommunförbunds räkning ; och gäller detta även om skatterna utgå i form av tilläggsskatter. Föreliggande avtal hänför sig således ej till indirekta skatter å omsättning, samfärdsel och förbrukning.

¹ L'échange des ratifications a eu lieu à Berlin, le 14 août 1928.

TEXTE ALLEMAND. — GERMAN TEXT.

N^o 1844. — ABKOMMEN ¹ ZWISCHEN DEM DEUTSCHEN REICH UND DEM KÖNIGREICH SCHWEDEN ZUR AUSGLEICHUNG DER IN- UND AUSLÄNDISCHEN BESTEUERUNG, INSBESONDERE ZUR VERMEIDUNG DER DOPPELBESTEUERUNG AUF DEM GEBIETE DER DIREKTEN STEUERN. GEZEICHNET IN BERLIN, AM 25. APRIL, 1928.

German and Swedish official texts communicated by the Swedish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Agreement took place September 24, 1928.

DAS DEUTSCHE REICH und DAS KÖNIGREICH SCHWEDEN sind, um auf dem Gebiete der direkten Steuern die in- und ausländische Besteuerung in den beiden Staaten auszugleichen, insbesondere die Doppelbesteuerung zu vermeiden, übereingekommen, ein Abkommen über die Aufteilung des Besteuerungsrechtes zwischen den beiden Staaten hinsichtlich der verschiedenen Steuerquellen abzuschliessen.

Zu diesem Zwecke haben zu Bevollmächtigten ernannt :

DER DEUTSCHE REICHSPRÄSIDENT :

den Ministerialdirektor im Auswärtigen Amt, Dr. Herbert VON DIRKSEN, und
den Ministerialdirektor im Reichsfinanzministerium, Professor Dr. Herbert DORN,

SEINE MAJESTÄT DER KÖNIG VON SCHWEDEN :

den Schwedischen Gesandten in Berlin, E. AF WIRSÉN,

die, nachdem sie ihre Vollmachten geprüft und in guter und gehöriger Form befunden haben, über folgende Bestimmungen übereingekommen sind :

Artikel I.

1. Das gegenwärtige Abkommen soll Bestimmungen treffen, die sich auf die Erhebung der direkten Steuern beschränken.

2. Als direkte Steuern im Sinne des gegenwärtigen Abkommens gelten solche Steuern, die auf der Grundlage der Gesetzgebung jedes der beiden Staaten unmittelbar von den Einkünften (Reineinkünften oder Roheinkünften) oder von dem Vermögen erhoben, werden, sei es für Rechnung der vertragschliessenden Staaten oder der deutschen Länder, sei es für Rechnung der Provinzen oder Provinzialverbände, der Gemeinden oder Gemeindeverbände, auch soweit die Erhebung der Steuern in der Form von Zuschlägen erfolgt. Das gegenwärtige Abkommen bezieht sich daher nicht auf indirekte Steuern vom Verkehr und Verbrauch.

¹ The exchange of ratifications took place at Berlin, August 14, 1928.

(3) Som direkta skatter anses särskilt :

1. beträffande svensk lagstiftning :

- a) statlig inkomst- och förmögenhetsskatt,
- b) allmän kommunalskatt,
- c) kommunal progressivskatt,
- d) utskylder och avgifter, som utgå efter samma grunder som någon av de under a)–c) angivna svenska skatterna, samt
- e) skogsaccis och skogsvårdsavgift ;

2. beträffande tysk lagstiftning :

- a) inkomstskatt (die Einkommensteuer),
- b) korporationsskatt (die Körperschaftsteuer),
- c) förmögenhetsskatt (die Vermögensteuer),
- d) grundskatter (die Grundsteuern),
- e) byggnadsskatter (die Gebäudesteuern),
- f) näringskatter (die Gewerbesteuern), samt
- g) skatter å värdeökning beträffande i bebyggda fastigheter nedlagt kapital (die Hauszinssteuern).

Artikel 2.

Skatt å inkomst av fast egendom utgår allenast i den stat, där den fasta egendomen är belägen.

Artikel 3.

(1) Skatt å inkomst av handel, industri eller annan rörelse av vad slag det vara må utgår, med iakttagande likväl av nedan intagna bestämmelser, allenast, i den stat, inom vars område företaget har fast driftställe ; detta gäller även, om företaget sträcker sin verksamhet in på den andra avtalslutande statens område utan att där hava fast driftställe.

(2) Med fast driftställe förstås i detta avtal en stadigvarande affärsanordning för företaget, i vilken detta företags verksamhet helt eller delvis utövas.

(3) Har företaget fasta driftställen i båda de avtalslutande staterna, uppbär vardera av de båda staterna skatt å den del av inkomsten, som förvärfvas genom de inom statens område befintliga fasta driftstälernas verksamhet.

(4) Som inkomst av rörelse betraktas även inkomst genom delägarskap i företag med undantag för inkomst av aktier, delaktighetsbevis i tyska gruvföretag (Kuxe), andelsbevis och andra värdepapper.

Artikel 4.

Skatt å inkomst av företag för utövande av sjöfart och luftfart utgår allenast i den stat, där företagets ledning har sitt säte.

Artikel 5.

Skatt å inkomst av arbete, däri inbegripen inkomst av fria yrken, utgår, såframt icke annorledes bestämmes i artikel 6, allenast i den stat, inom vars område den personliga verksamhet, av

3. Als direkte Steuern werden insbesondere angesehen :

1. für die deutsche Gesetzgebung :

- a) die Einkommensteuer,
- b) die Körperschaftsteuer,
- c) die Vermögensteuer,
- d) die Grundsteuern,
- e) die Gebäudesteuern,
- f) die Gewerbesteuern,
- g) der Geldentwertungsausgleich bei bebauten Grundstücken (die Hauszinssteuern) ;

2. für die schwedische Gesetzgebung :

- a) die staatliche Einkommen- und Vermögensteuer (statlig inkomst- och förmögenhetsskatt),
- b) die allgemeine Gemeindesteuer (allmän kommunalskatt),
- c) die progressive Gemeindesteuer (kommunal progressivskatt),
- d) die Steuern und Abgaben, die nach denselben Merkmalen wie irgend eine der unter a) bis c) bezeichneten schwedischen Steuern erhoben werden,
- e) die Gemeindesteuern von Waldnutzungen (skogsaccis och skogsvårdsavgift).

Artikel 2.

Steuern, welche die Einkünfte aus unbeweglichem Vermögen treffen, werden nur in dem Staat erhoben, in dem sich die Liegenschaft befindet.

Artikel 3.

1. Steuern, welche die Einkünfte aus dem Betriebe von Handel, Industrie oder sonstigem Gewerbe jeder Art treffen, werden, unbeschadet der folgenden Bestimmungen nur in dem Staate erhoben, in dessen Gebiet das Unternehmen seine Betriebsstätte hat ; dies gilt auch, wenn das Unternehmen seine Tätigkeit auf das Gebiet des anderen vertragschliessenden Staates erstreckt, ohne dort eine Betriebsstätte zu haben.

2. Betriebsstätte im Sinne des gegenwärtigen Abkommens ist eine ständige Geschäftseinrichtung des Unternehmens, in welcher die Tätigkeit dieses Unternehmens ganz oder teilweise ausgeübt wird.

3. Hat das Unternehmen Betriebsstätten in beiden vertragschliessenden Staaten, so wird jeder der beiden Staaten die Steuern von dem Teile der Einkünfte erheben, der durch die Tätigkeit der in seinem Gebiete befindlichen Betriebsstätten erzielt wird.

4. Wie Einkünfte aus Gewerbebetrieb werden auch Einkünfte aus Beteiligungen an einem gesellschaftlichen Unternehmen behandelt mit Ausnahme der Einkünfte aus Kuxen, Aktien, Anteilscheinen und sonstigen Wertpapieren.

Artikel 4.

Steuern, welche die Einkünfte aus dem Betriebe von Unternehmungen der Seeschifffahrt und der Luftfahrt treffen, werden nur in dem Staate erhoben, in dem sich der Ort der Leitung des Unternehmens befindet.

Artikel 5.

Steuern, welche die Einkünfte aus Arbeit einschliesslich der Einkünfte aus freien Berufen treffen, werden, soweit nicht im Artikel 6 abweichendes bestimmt ist, nur in dem Staat erhoben, in

vilken inkomsten härrör, utövas. Utövningen av fritt yrke i en av de båda staterna föreligger allenast i det fall, då yrkesverksamheten därstädes har fast centrum.

Artikel 6.

Skatt å inkomst, som åtnjutes på grund av förhandenvarande eller tidigare tjänst eller arbete i form av avlöning, pension eller annan förmån från staten, delstat, provins, kommun eller annan offentligrättslig juridisk person, som i vederbörlig ordning tillkommit i enlighet med de avtalslutande staternas inre lagstiftning, utgöres endast i gäldenårsstaten.

Artikel 7.

(1) Skatt å inkomst av kapital utgöres allenast i den stat, där den skattskyldige är bosatt.

(2) Såframt i någon av båda staterna skatt å inländsk kapitalavkastning uttages i avdragsväg (vid källan), beröres ej rätten att verkställa skatteavdrag av bestämmelsen i punkt (1).

Artikel 8.

Skatt å annat, i föregående artiklar icke angivet slag av inkomst, livräntor inbegripna, utgår allenast i den stat, där den skattskyldige är bosatt.

Artikel 9.

För regelbundet utgående skatter såväl som engångsskatter å förmögenhet eller förmögensökning, vilka äro införda eller komma att införas i de avtalslutande staterna, gälla följande bestämmelser :

1. Såframt förmögenheten består av

- a) fast egendom, däri inräknas tillbehör till densamma, eller
- b) företag för utövande av handel, industri eller annan rörelse, av vad slag det vara må, företag för sjöfart och luftfart inbegripna, utgår skatten i den stat, vilken enligt föregående artiklar skatt å inkomst av samma förmögenhet tillkommer.

2. För alla andra slag av förmögenhet, fordringar med säkerhet i fastighetshypotek inbegripna, utgår skatten i den stat, där den skattskyldige är bosatt.

Artikel 10.

(1) Skattskyldig anses enligt detta avtal bosatt å den ort, där han innehar bostad under omständigheter, av vilka kan slutas till avsikt att därstädes behålla en bostad.

(2) Föreligga i punkt (1) angivna förutsättningar samtidigt i båda staterna, skola de högsta finansmyndigheterna i båda staterna träffa särskilda överenskommelser från fall till fall.

(3) Föreligga icke i punkt (1) angivna förutsättningar i någon av båda staterna, anses den skattskyldige vara bosatt å den ort, där han stadigvarande vistas. Stadigvarande vistelse enligt denna bestämmelse har en person å den ort, där han uppehåller sig under omständigheter, av vilka

dessen Gebiet die persönliche Tätigkeit ausgeübt wird, aus der die Einkünfte herrühren. Die Ausübung eines freien Berufes in einem der beiden Staaten liegt nur dann vor, wenn die Berufstätigkeit in diesem Staate einen festen Mittelpunkt hat.

Artikel 6.

Steuern von Einkünften, die auf Grund einer gegenwärtigen oder früheren Dienst- oder Arbeitsleistung in Form von Besoldungen, Ruhegehältern, Löhnen oder anderen Bezügen vom Staat, von einem Land, von einer Provinz, einer Gemeinde oder von einer anderen juristischen Person des öffentlichen Rechts gewährt werden, die nach der inneren Gesetzgebung der vertragschliessenden Staaten ordnungsmässig errichtet ist, werden nur in dem Schuldnerstaat erhoben.

Artikel 7.

1. Steuern, welche die Einkünfte aus beweglichen Kapitalvermögen treffen, werden nur in dem Staat erhoben, in dem der Steuerpflichtige seinen Wohnsitz hat.

2. Soweit in einem der beiden Staaten die Steuer von inländischen Kapitalerträgen im Abzugswege (an der Quelle) erhoben wird, wird das Recht zur Vornahme des Steuerabzugs durch die Bestimmung des Abs. 1 nicht berührt.

Artikel 8.

Steuern, die irgend eine andere in den vorhergehenden Artikeln nicht bezeichnete Art von Einkünften einschliesslich der Leibrenten treffen, werden nur in dem Staat erhoben, in dem der Steuerpflichtige seinen Wohnsitz hat.

Artikel 9.

Für laufende und einmalige Steuern vom Vermögen oder Vermögenszuwachs, die in den vertragschliessenden Staaten bestehen oder eingeführt werden, gelten folgende Bestimmungen :

1. Soweit das Vermögen aus :

a) unbeweglichem Vermögen mit Einschluss des Zubehörs,

b) Unternehmen von Handel, Industrie oder sonstigem Gewerbe jeder Art einschliesslich der Unternehmen der Seeschifffahrt und der Luftfahrt, besteht, wird die Steuer in dem Staat erhoben, dem nach den vorhergehenden Artikeln die Steuer von den Einkünften aus diesem Vermögen zusteht.

2. Für alle anderen Arten des Vermögens einschliesslich der hypothekarisch gesicherten Forderungen wird die Steuer in dem Staat erhoben, in dem der Steuerpflichtige seinen Wohnsitz hat.

Artikel 10.

1. Als Wohnsitz im Sinne dieses Abkommens wird der Ort angesehen, wo der Steuerpflichtige eine Wohnung unter Umständen innehat, die auf die Absicht der Beibehaltung einer solchen schliessen lassen.

2. Liegen die Voraussetzungen des Abs. 1 gleichzeitig in beiden Staaten vor, so werden die obersten Finanzbehörden der beiden Staaten von Fall zu Fall besondere Vereinbarungen treffen.

3. Liegen die Voraussetzungen des Abs. 1 in keinem der beiden Staaten vor, so gilt als Wohnsitz des Steuerpflichtigen der Ort, an dem er seinen dauernden Aufenthalt hat. Einen dauernden Aufenthalt im Sinne dieser Bestimmungen hat jemand da, wo er sich unter Umständen aufhält,

kan slutas till avsikt att vistas där icke blott tillfälligtvis. Därest den skattskyldige icke heller vistas stadigvarande i någon av de båda staterna, anses han vara bosatt i den stat, i vilken han äger medborgarskap.

(4) Enligt detta avtal anses skattskyldig, som är juridisk person, vara bosatt å ort, där styrelsen eller högsta förvaltningen har sitt säte. Emellertid beröras icke härav bestämmelserna i de svenska författningarna om beskattningssort för oskifta dödsbon.

Artikel 11.

Föreskrifterna i de svenska författningarna om beskattning av oskifta dödsbon tillämpas icke i den mån dödsbodelägare för i dödsboet ingående inkomst eller förmögenhet direkt beskattas i Tyskland enligt bestämmelserna i detta avtal.

Artikel 12.

(1) För diplomatiska, konsulära och särskilda representanter för vardera av de avtalslutande staterna gälla följande särskilda bestämmelser. :

Dessa representanter, såvitt de äro ämbetsmän till yrket, ävensom dem tilldelade tjänstemän och i nämnda ämbets- eller tjänstemäns tjänst anställda personer påföras direkta skatter i anställningslandet allenast såvitt angår i artiklarna 2, 3 och 4 angivna inkomster och i artikel 9 under 1 omförmäld förmögenhet eller såframt skatten uppbäres i avdragsväg (vid källan) ; i övrigt förbehålles beskattningen hemlandet.

(2) De särskilda bestämmelserna i punkt (1) gälla dock endast, såframt omförmälda personer hava medborgarskap i hemlandet och icke i anställningslandet jämte sitt ämbete eller sin tjänst idka något yrke, någon rörelse eller någon annan, ej blott tillfällig vinstbringande verksamhet.

(3) Å olönade konsulter, som äga medborgarskap endast i hemlandet, tillämpas bestämmelserna i detta avtal ; dock påföras dessa konsulter icke direkta skatter i anställningslandet för förmåner, vilka av dem åtnjutas såsom ersättning för deras konsulära verksamhet.

Artikel 13.

Visar skattskyldig, att av beskattningsmyndigheterna i de avtalslutande staterna vidtagna åtgärder för honom medfört dubbelbeskattning, må han häremot göra erinringar hos den stat, vars medborgare han är. Anses erinringarna grundade, kan denna stats högsta finansmyndighet träffa överenskommelse med den andra statens högsta finansmyndighet för att på skäligt sätt undvika dubbelbeskattning.

Artikel 14.

Till undvikande av dubbelbeskattning i fall, som icke regleras i detta avtal, så ock i fall, då svårighet eller tvivelsmål uppkommer vid avtalets tolkning och tillämpning, kunna de högsta finansmyndigheterna i de båda avtalslutande staterna träffa särskilda överenskommelser.

die auf die Absicht schliessen lassen. dort nicht nur vorübergehend zu verweilen. Besteht auch in keinem der beiden Staaten ein dauernder Aufenthalt, so wird ein Wohnsitz in dem Staat angenommen, dessen Staatsangehörigkeit der Steuerpflichtige besitzt.

4. Im Sinne dieses Abkommens gilt als Wohnsitz der juristischen Personen der Ort, wo sie ihren Sitz haben. Jedoch bleiben die Vorschriften der schwedischen Gesetze über den Besteuersort ruhender Erbschaften unberührt.

Artikel 11.

Die Vorschriften der schwedischen Gesetze über die Besteuerung ruhender Erbschaften finden insoweit keine Anwendung, als für das aus der Erbschaft herrührende Einkommen oder Vermögen der Erwerber in Deutschland nach den Bestimmungen dieses Abkommens unmittelbar zur Steuer herangezogen wird.

Artikel 12.

1. Für die diplomatischen, konsularischen und besonderen Vertreter jedes der vertragschliessenden Staaten gelten die folgenden Sonderbestimmungen :

Die Vertreter, sofern sie Berufsbeamte sind, sowie die ihnen zugewiesenen Beamten und die in ihrem und ihrer Beamten Dienst stehenden Personen werden im Empfangsstaat zu direkten Steuern nur herangezogen, soweit es sich um die in den Artikeln 2, 3 und 4 bezeichneten Einkünfte und das im Artikel 9 Ziffer 1 aufgeführte Vermögen handelt oder soweit die Steuer im Abzugswege (an der Quelle) erhoben wird ; im übrigen bleibt die Besteuerung dem Entsendestaate vorbehalten.

2. Die Sonderbestimmungen des Abs. 1 gelten jedoch nur, soweit die genannten Personen Angehörige des Entsendestaates sind und ausserhalb ihres Amtes oder Dienstes im Empfangsstaat keinen Beruf, kein Gewerbe und keine andere nicht nur gelegentliche gewinnbringende Tätigkeit ausüben.

3. Auf Wahlkonsuln, die nur die Staatsangehörigkeit des Entsendestaates besitzen, finden die Bestimmungen dieses Abkommens mit der Massgabe Anwendung, dass diese Konsuln mit ihren dienstlichen Bezügen, die sie als Entgelt für ihre Tätigkeit als Konsuln geniessen, im Empfangsstaat zu direkten Steuern nicht herangezogen werden.

Artikel 13.

Weist ein Steuerpflichtiger nach, dass die Massnahmen der Finanzbehörden der vertragschliessenden Staaten für ihn die Wirkung einer Doppelbesteuerung gehabt haben, so kann er hiergegen bei dem Staate, dem er angehört, Einspruch erheben. Wird der Einspruch für begründet erachtet, so kann die oberste Finanzbehörde dieses Staates sich mit der obersten Finanzbehörde des anderen verständigen, um in billiger Weise eine Doppelbesteuerung zu vermeiden.

Artikel 14.

Zur Beseitigung von Doppelbesteuerungen in Fällen, die in diesem Abkommen nicht geregelt sind, sowie auch in Fällen von Schwierigkeiten oder Zweifeln bei der Auslegung und Anwendung dieses Abkommens können die obersten Finanzbehörden der beiden vertragschliessenden Staaten besondere Vereinbarungen treffen.

Artikel 15.

De avtalslutande staterna förbinda sig att överlämna åt sina högsta finansmyndigheter att träffa skäligt avgörande av varje annan fråga, som, på grund av olikhet mellan de i båda staterna gällande principerna angående skattens utgörande eller eljest, kan, utan att vara uttryckligen reglerad i detta avtal, uppstå beträffande de direkta skatterna.

Artikel 16.

Detta avtal träder första gången i tillämpning beträffande de skatter, som utgå för kalenderåret 1928 eller för de räkenskapsår, som gå till ända under tiden från och med den 1 mars 1928 till och med den 28 februari 1929.

Artikel 17.

Detta avtal, som är avfattat i dubbla originalexemplar på svenska och tyska språken, skall ratificeras, för Sveriges del av Hans Maj:t Konungen av Sverige med riksdagens samtycke. Ratifikationshandlingarna skola snarast möjligt utväxlas i Berlin. Avtalet träder i kraft med utväxling av ratifikationshandlingarna och förbliver gällande så länge detsamma icke uppsäges av någon av de avtalslutande staterna. Uppsägning skall äga rum minst åtta månader före kalenderårets utgång. Har denna uppsägningstid iakttagits, tillämpas avtalet sista gången å de skatter, som utgå för det kalenderår, vars utgång uppsägningen avsett, och för de räkenskapsår, som gå till ända senast den 31 maj följande år. Har uppsägningstiden ej iakttagits, framskjutas de i föregående punkt angivna tiderna för avtalets upphörande ett år.

Till bekräftelse härå hava de båda staternas fullmäktige undertecknat avtalet och försett detsamma med sigill.

BERLIN, den 25 april 1928.

(L. S.) E. AF WIRSÉN.

(L. S.) v. DIRKSEN.

(L. S.) Dr Herbert DORN.

SLUTPROTOKOLL.

Vid undertecknandet av det denna dag mellan Konungariket Sverige och Tyska riket slutna avtalet angående utjämning av den in- och den utländska beskattningen, särskilt till undvikande av dubbelbeskattning, såvitt angår direkta skatter, hava undertecknade fullmäktige avgivit följande likalydande förklaringar, som utgöra en integrerande del av avtalet.

1. Den i artikel 1 av avtalet intagna uppräknigen av de i båda avtalslutande staterna utgående direkta skatterna meddelar endast exempel och är icke uttömmande.

Tvivelaktiga frågor härutinnan skola avgöras i samförstånd mellan båda staternas högsta finansmyndigheter.

De båda staternas högsta finansmyndigheter skola vid slutet av varje år utbyta en med hänsyn till de senaste förhållandena upprättad förteckning över i vardera staten utgående direkta skatter.

2. Med kommuner [artikel 1 punkt (2)] förstås i Konungariket Sverige kommuner av såväl högre som lägre ordning.

Artikel 15.

Die vertragschliessenden Staaten verpflichten sich, ihre obersten Finanzbehörden mit der billigen Entscheidung jeder anderen Frage zu betrauen, die wegen der Verschiedenheit der für die Steuererhebung in beiden Staaten geltenden Grundsätze oder die überhaupt, ohne in diesem Abkommen ausdrücklich entschieden zu sein, auf dem Gebiete der direkten Steuern entstehen könnte.

Artikel 16.

Dieses Abkommen findet erstmalig auf die Steuern Anwendung, die für das Kalenderjahr 1928 oder die in der Zeit vom 1. März 1928 bis zum 28. Februar 1929 endenden Wirtschaftsjahre erhoben werden. §

Artikel 17.

Dieses Abkommen, ausgefertigt in doppelter Urschrift in deutscher und in schwedischer Sprache, soll ratifiziert werden und zwar schwedischerseits von Seiner Majestät dem König von Schweden mit Zustimmung des Reichstags. Die Ratifikationsurkunden sollen baldmöglichst in Berlin ausgetauscht werden. Das Abkommen tritt mit dem Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft und bleibt solange in Geltung, als es nicht von einem der vertragschliessenden Staaten gekündigt wird. Die Kündigung muss mindestens acht Monate vor Ablauf des Kalenderjahres bewirkt werden. Ist diese Frist eingehalten, so findet das Abkommen letztmalig auf die Steuern Anwendung, die für das Kalenderjahr, für dessen Ablauf die Kündigung erfolgt ist, und für die spätestens am 31. Mai des folgenden Jahres endenden Wirtschaftsjahre erhoben werden. Ist die Frist nicht eingehalten, so werden die im vorhergehenden Satz bezeichneten Termine um ein Jahr hinausgeschoben.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten beider Staaten dieses Abkommen unterfertigt und mit Siegeln versehen.

BERLIN, den 25. April 1928.

(L. S.) v. DIRKSEN.

(L. S.) Dr Herbert DORN.

(L. S.) E. AF WIRSÉN.

SCHLUSSPROTOKOLL.

Bei der Unterzeichnung des heute zwischen dem Deutschen Reich und dem Königreich Schweden abgeschlossenen Abkommens zur Ausgleichung der in- und ausländischen Besteuerung, insbesondere zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der direkten Steuern haben die unterzeichneten Bevollmächtigten folgende übereinstimmende Erklärungen abgegeben, die einen integrierenden Teil des Abkommens selbst bilden.

1. Die im Artikel 1 des Abkommens enthaltene Aufzählung der in beiden vertragschliessenden Staaten geltenden direkten Steuern gibt nur Beispiele und ist nicht abschliessend.

Zweifel werden im Einvernehmen zwischen den obersten Finanzbehörden der beiden Staaten geklärt werden.

Die obersten Finanzbehörden der beiden Staaten werden am Ende jedes Jahres ein auf den neuesten Stand gebrachtes Verzeichnis der in jedem Staate bestehenden direkten Steuern austauschen.

2. Unter Gemeinden (Artikel 1 Abs. (2)) sind im Königreich Schweden sowohl die Gemeinden höherer als auch die niederer Ordnung zu verstehen.

3. Som omsättningsskatter enligt artikel 1 punkt (2) anses även värdestegringskatter, vilka utgå å den värdeökning, som ett bestämt objekt, särskilt fastighet, undergår.

4. Bestämmelsen i artikel 2 i avtalet gäller såväl inkomster, som förvärfvas genom den fasta egendomens omedelbara förvaltande och nyttjande, som ock inkomster genom uthyrning, utarrendering och varje annat slags nyttjande av egendomen ävensom sådana realisationsvinster, som förvärfvas genom avyttring av fast egendom, däri inräknade tillbehör, som avyttras i samband med egendomen.

5. Bestämmelsen i punkt 4 i detta slutprotokoll, vilken avser inkomster av fast egendom, äger motsvarande tillämpning å inkomster av handel, industri eller annan rörelse ävensom å vinster genom realisation av rörelse eller del därav eller av föremål, som användes i rörelsen.

6. Som fast driftställe enligt artikel 3 i avtalet anses utom den plats, där företaget har sin ledning, avdelningskontor och filialer, tillverkningsplatser och verkstäder, inköps- och försäljningsställen, lager och andra ställen för utövande av handel, vilka hava karaktär av stadigvarande affärsanordning, så ock stadigvarande agenturer.

Det är överenskommet, att i begreppet fast driftställe enligt artikel 3 icke ingår upprätthållandet av affärsförbindelser blott genom en fullständigt oberoende representant. Detsamma gäller beträffande hållandet av representant (agent), som visserligen för fysiska eller juridiska personer i den ena staten är stadigvarande verksam inom den andra statens område men blott förmedlar affärer utan att vara befullmäktigad att avsluta affärer å den representerade firmans vägnar.

7. De högsta finansmyndigheterna skola sluta särskilt avtal för att på skäligt sätt åstadkomma uppdelning av inkomster av handel, industri och annan rörelse i de i artikel 3 punkt (3) avsedda fallen.

8. Det är överenskommet, att enligt bestämmelsen i artikel 3 punkt (4) endast sådana delägarskap i företag äro undantagna från tillämpning av artikel 3, beträffande vilka urkunder utfärdas vilkas innehav utgör en förutsättning för utövandet av de i dem utfästade rättigheterna.

Andelsbevis, som utställas rörande deltagande i tyska bolag med begränsad ansvarighet, inräknas icke bland förut omförmälda urkunder.

9. Till fria yrken enligt artikel 5 räknas särskilt vetenskaplig, konstnärlig, litterär, undervisande och uppfostrande verksamhet, så ock verksamhet som läkare, advokat, arkitekt och ingenjör.

Om en i den ena staten anställd person på grund av sin tjänst endast tillfälligtvis uppehåller sig inom den andra statens område och erhåller sina löneförmåner uteslutande från sin i den förstnämnda staten skattskyldiga arbetsgivare, tillämpas ej artikel 5.

Det är överenskommet, att i Sverige bevillningsavgifter för särskilda förmåner och rättigheter och i Tyskland motsvarande skatter å inkomst av tillfällig utövning av fritt yrke därstädes icke falla under avtalet. Detta undantag från bestämmelsen i artikel 5 gäller, så länge i Sverige utgår sådan skatt som nu ifrågavarande bevillningsavgifter.

10. Det är överenskommet, att beträffande inkomster av fordringar med säkerhet i fastighetshypotek envar av de båda staterna skall förfara i enlighet med sin lagstiftning.

Till fordringar med säkerhet i fastighetshypotek hänföras ej obligationer, även om dessa äro utfärdade med säkerhet i fast egendom.

11. De båda avtalslutande staternas regeringar skola efter genomförandet av en svensk reform beträffande beskattning av aktieutdelningar träffa överenskommelse för undvikande av dubbelbeskattning även på detta område.

12. Studenter, som allenast i studiesyfte uppehålla sig i en av de avtalslutande staterna, underkastas icke beskattning av denna stat för belopp, som de mottaga från sina i den andra staten

3. Als Steuern vom Verkehr im Sinne des Artikel 1 Abs. (2) gelten auch Wertzuwachssteuern, die den Wertzuwachs an einem bestimmten Gegenstand, insbesondere an Grundstücken treffen.

4. Die Bestimmung des Artikel 2 des Abkommens gilt sowohl für die durch unmittelbare Verwaltung und Nutzung als auch für die durch Vermietung, Verpachtung und jede andere Art der Nutzung des unbeweglichen Guts erzielten Einkünfte sowie für Einkünfte aus Veräusserungsgeschäften, die bei der Veräusserung von unbeweglichem Vermögen mit Einschluss des mitveräusserten Zubehörs erzielt werden.

5. Die Bestimmung der Nr. 4 dieses Schlussprotokolls, welche die Einkünfte aus unbeweglichem Vermögen betrifft, findet auf die Einkünfte aus dem Betriebe von Handel, Industrie oder sonstigen Gewerbe sowie auf Gewinne aus der Veräusserung eines Betriebes im ganzen oder eines Teiles des Betriebes oder eines Gegenstandes, der beim Betriebe benutzt wird, entsprechende Anwendung.

6. Als Betriebsstätten im Sinne des Artikel 3 des Abkommens gelten ausser dem Sitz und dem Ort der Leitung des Unternehmens die Zweigniederlassungen und Filialen, die Fabrikations- und Werkstätten, die Einkaufs- und Verkaufsstellen, die Lager und anderen Handelsstätten, die den Charakter einer ständigen Geschäftseinrichtung haben, sowie ständige Vertretungen.

Es besteht Übereinstimmung darüber, dass unter den Begriff der Betriebsstätte im Sinne des Artikel 3 nicht das Unterhalten von Geschäftsbeziehungen lediglich durch einen völlig unabhängigen Vertreter fällt. Das Gleiche gilt für das Unterhalten eines Vertreters (Agenten), der zwar ständig für natürliche Personen oder Körperschaften des einen Staates in dem Gebiete des anderen Staates tätig ist, aber lediglich Geschäfte vermittelt, ohne zum Abschluss von Geschäften für die vertretene Firma bevollmächtigt zu sein.

7. Die obersten Finanzbehörden werden ein besonderes Abkommen treffen, um in billiger Weise eine Aufteilung der Einkünfte aus dem Betriebe von Handel, Industrie und sonstigem Gewerbe in den durch Artikel 3 Abs. (3) vorgesehenen Fällen vorzunehmen.

8. Es besteht Einverständnis darüber, dass nach der Bestimmung des Artikel 3 Abs. (4) nur solche Beteiligungen an gesellschaftlichen Unternehmungen von der Behandlung gemäss Artikel 3 ausgenommen sein sollen, über die Urkunden ausgefertigt werden, bei denen die Ausübung der in ihnen verbrieften Rechte an den Besitz der Urkunden geknüpft ist.

Soweit über eine Beteiligung an einer deutschen Gesellschaft mit beschränkter Haftung ein Anteilschein ausgestellt wird, fällt dieser nicht unter die vorbezeichneten Urkunden.

9. Als freie Berufe im Sinne des Artikel 5 gelten insbesondere wissenschaftliche, künstlerische, schriftstellerische, unterrichtende oder erziehende Tätigkeit, sowie die Tätigkeit der Ärzte, Rechtsanwälte, Architekten und Ingenieure.

Wenn eine in dem einen Staat angestellte Person sich wegen ihres Dienstes nur vorübergehend im Gebiete des anderen Staates aufhält und ihre Bezüge ausschliesslich von ihrem in dem erstgenannten Staate steuerpflichtigen Arbeitgeber erhält, so findet Artikel 5 keine Anwendung.

Es besteht Einverständnis darüber, dass in Schweden die Abgaben über besondere Vorteile und Gerechtigkeiten (*bevillingsavgifter för särskilda förmåner och rättigheter*) und in Deutschland die entsprechenden Steuern von den Einkünften aus vorübergehender Ausübung freier Berufe im Inland nicht unter das Abkommen fallen. Diese Ausnahme von den Bestimmungen des Artikel 5 des Abkommens gilt, solange in Schweden eine Steuer, die den bezeichneten Abgaben entspricht, erhoben wird.

10. Es besteht Einverständnis darüber, dass hinsichtlich der Einkünfte aus hypothekarisch gesicherten Forderungen jeder der beiden Staaten nach seiner Gesetzgebung verfahren wird.

Zu den hypothekarisch gesicherten Forderungen gehören Obligationen auch dann nicht, wenn sie auf unbeweglichem Vermögen sichergestellt sind.

11. Die Regierungen der beiden vertragschliessenden Staaten werden nach Durchführung einer schwedischen Reform auf dem Gebiete der Besteuerung von Aktiendividenden Bestimmungen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auch auf diesem Gebiete vereinbaren.

12. Studenten, die sich in einem der vertragschliessenden Staaten nur zu Studienzwecken werden von diesem Staate wegen der Bezüge, die sie von den in dem anderen Staate aufhalten,

bosatta och där redan skattskyldiga anhöriga, såframt dessa belopp utgöra den övervägande delen av de för deras underhåll och studier nödvändiga medlen.

13. För skattskyldiga, som visa, att de utflyttat från den ena av de avtalslutande staterna till den andra, upphör skattskyldigheten, såvitt den sammanhänger med det förhållandet, att de äro bosatta i en av staterna, i förstnämnda stat med utgången av den dag, under vilken flyttningen ägt rum.

14. Det är överenskommet, att om i de fall, då den skattskyldige är bosatt i två stater (artikel 10 punkt (2)), denne å en ort har centrum för sina intressen, han skall anses bosatt å denna ort. Kan enighet rörande centrum för intressena icke vinnas, anses den skattskyldige bosatt allenast i den stat, i vilken han äger medborgarskap.

Beträffande personer, som äro medborgare i båda de avtalslutande staterna, skola i de fall, då enligt artikel 10 i avtalet medborgarskapet är av avgörande betydelse för beskattningen, de högsta finansmyndigheterna träffa överenskommelser från fall till fall.

15. Angående sådana personer, som icke tillhöra någon av de båda staterna, kunna de högsta finansmyndigheterna från fall till fall träffa särskilda överenskommelser till undvikande av dubbelbeskattning. Därvid skall isynnerhet hänsyn tagas till medborgare i sådana stater, vilka träffat avtal angående undvikande av dubbelbeskattning med båda de avtalslutande staterna.

16. Till undvikande av möjligen uppkommande tvivelsmål uttalas, att bestämmelsen i artikel 12 icke inverkar på rätten att åtnjuta eventuella, längre gående befrielser, som i kraft av folkrättens allmänna regler medgivits eller framdeles må komma att medgivnas diplomatiska och konsulära befattningshavare.

I den mån på grund av sådana längre gående befrielser påförande av direkta skatter icke sker i anställningsstaten, förbehålles beskattningen hemlandet.

17. Det är överenskommet, att bestämmelserna i detta avtal även skola tillämpas å sådana fall av dubbelbeskattning, som förekommit före detta avtals ikraftträdande men beträffande vilka lagkraftvunna beslut ännu icke föreligga.

18. Beträffande arvs- och gåvoskatter förbehålla sig de avtalslutande staterna att träffa särskild överenskommelse.

19. På grund av detta avtal är den stat, i vilken den skattskyldige är bosatt, icke förhindrad att vid bestämmande av skatten taga hänsyn till den inkomst eller förmögenhet, som i beskattningshänseende är uteslutande förbehållen den andra staten. Detta hänsyntagande kan ske antingen på det sätt, att den utländska inkomsten eller förmögenheten självständigt taxeras enligt den inländska lagstiftningen och den genom taxeringen bestämda skatten avdrages från den genom taxering bestämda skatten å all inkomst eller förmögenhet, eller ock på det sätt, att en högre skattesats användes än den, som motsvarar den inkomst och förmögenhet, som enligt detta avtal skall beskattas i den stat, där den skattskyldige är bosatt. I sistnämnda fall får likväl skatten icke överstiga den procent av inkomsten och förmögenheten, som skulle erhållas, om även den inkomst och förmögenhet, som enligt detta avtal beskattas i den andra staten, skulle tagas till beskattning i den stat, där den skattskyldige är bosatt.

20. Beskattningsföremål, som enligt detta avtals principer äro underkastade inkränkt skattskyldighet i den ena staten men som enligt denna stats lagstiftning äro allmänt frikallade från beskattning, kunna med nämnda stats samtycke tagas till beskattning i den andra staten.

BERLIN den 25 april 1928.

E. AF WIRSÉN.
V. DIRKSEN.
Dr Herbert DORN.

wohnhaften und dort bereits steuerpflichtigen Angehörigen empfangen, keiner Besteuerung unterworfen, sofern diese Bezüge den überwiegenden Teil des zu ihrem Unterhalt und ihrem Studium Notwendigen darstellen.

13. Bei Steuerpflichtigen, die dartun, dass sie ihren Wohnsitz endgültig von dem einen in den anderen vertragschliessenden Staat verlegt haben, endet die Steuerpflicht, soweit sie an den Wohnsitz anknüpft, in dem ersten Staat mit Ablauf des Tages, an dem die Wohnsitzverlegung erfolgt ist.

14. Es besteht Übereinstimmung, dass, wenn in den Fällen doppelten Wohnsitzes (Artikel 10 Abs. (2)) der Steuerpflichtige an einem Orte den Mittelpunkt seiner Interessen hat, dieser Ort als Wohnsitz des Steuerpflichtigen gelten soll. Ist eine Einigung über den Mittelpunkt der Interessen nicht zu erzielen, so wird ein Wohnsitz nur in dem Staate angenommen, dessen Staatsangehörigkeit der Steuerpflichtige besitzt.

Für Personen, welche Staatsangehörige beider vertragschliessenden Staaten sind, werden in allen Fällen, in denen nach Artikel 10 des Abkommens die Staatsangehörigkeit über die Besteuerung entscheidet, die obersten Finanzbehörden von Fall zu Fall Vereinbarungen treffen.

15. Hinsichtlich solcher Personen, die in keinem der beiden Staaten die Staatsangehörigkeit besitzen, können die obersten Finanzbehörden von Fall zu Fall besondere Vereinbarungen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung treffen. Dabei sollen insbesondere die Angehörigen solcher Staaten berücksichtigt werden, die mit den beiden vertragschliessenden Staaten Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung abgeschlossen haben.

16. Zur Vermeidung etwaiger Zweifel wird klargestellt, dass die Bestimmung des Artikel 12 das Recht auf den Genuss etwaiger weitergehender Befreiungen nicht berührt, die kraft der allgemeinen Regeln des Völkerrechts den diplomatischen und konsularischen Beamten zugestanden worden sind oder künftig zugestanden werden sollten.

Soweit auf Grund solcher weitergehenden Befreiungen eine Heranziehung zu direkten Steuern im Empfangsstaat nicht erfolgt, bleibt die Besteuerung dem Entsendestaat vorbehalten.

17. Es besteht Übereinstimmung darüber, dass die Bestimmungen dieses Abkommens auch auf solche Fälle von Doppelbesteuerung Anwendung finden sollen, die vor dem Inkrafttreten dieses Abkommens liegen und noch nicht rechtskräftig erledigt sind.

18. Wegen der Steuer auf Erbschaften und einmalige Schenkungen behalten die vertragschliessenden Staaten sich vor, eine besondere Vereinbarung zu treffen.

19. Durch dieses Abkommen ist der Staat, in dem der Steuerpflichtige seinen Wohnsitz hat, nicht gehindert, das der ausschliesslichen Besteuerung durch den anderen Staat vorbehaltene Einkommen oder Vermögen bei Feststellung der Steuer zu berücksichtigen. Dies kann entweder in der Weise geschehen, dass das ausländische Einkommen oder Vermögen selbständig nach den inländischen Gesetzen veranlagt und die veranlagte Steuer von der nach dem Gesamteinkommen oder Gesamtvermögen veranlagten Steuer abgezogen wird, oder in der Weise erfolgen, dass ein höherer Steuersatz angewendet wird als derjenige, der dem nach diesem Abkommen in dem Wohnsitzstaat zu steuernden Einkommen und Vermögen entspricht. Im letzten Falle darf jedoch die Steuer den Hundertsatz des Einkommens oder Vermögens nicht überschreiten, der sich ergeben würde, wenn auch das nach diesem Abkommen in dem anderen Staat zu steuernde Einkommen und Vermögen im Wohnsitzstaat zu versteuern wäre.

20. Gegenstände, die nach den Grundsätzen dieses Abkommens der beschränkten Steuerpflicht in dem einen Staat unterliegen, aber nach der inneren Gesetzgebung dieses Staates allgemein von der Besteuerung freigelassen werden, können im Einvernehmen mit diesem Staate von dem anderen zur Steuer herangezogen werden.

BERLIN, den 25. April 1928.

V. DIRKSEN.

Dr. HERBERT DORN.

E. AF WIRSÉN.

PROTOKOLL.

Undertecknade, Kungl. Svenske t. f. Chargé d'affaires Friherre A. Koskull och Föredragande Legationsrådet i Tyska Utrikesministeriet Dr. Georg Martius hava i dag sammanträtt för att utväxla ratifikationsinstrumenten till det den 25 april 1928 i Berlin undertecknade svensk-tyska skatteavtalet i enlighet med art. 17 i detta avtal.

Sedan instrumenten företetts och befunnits vara riktiga, har utväxlingen ägt rum.

Till bekräftelse härå hava undertecknade uppsatt och undertecknat detta protokoll.

Vilket skedde i dubbla original exemplar på svenska och tyska språken i Berlin den 14 augusti 1928.

Anders KOSKULL.

G. MARTIUS.

a.

SVENSKA MINISTEREN I BERLIN TILL TYSKA UTRIKESMINISTERIET.

BERLIN den 25 april 1928.

HERR MINISTERIALDIREKTÖR !

I samband med undertecknandet denna dag av avtal mellan KONUNGARIKET SVERIGE och TYSKA RIKET angående utjämnande av den in- och den utländska beskattningen, särskilt till undvikande av dubbelbeskattning, såvitt angår direkta skatter, har jag äran å svenska regeringens vägnar avgifta följande förklaring :

Under den tid nämnda avtal gäller, kommer Sverige att i förhållande till Tyska riket behandla inkomster av skogsbruk enligt de grundsatser, som beträffande inkomster av fast egendom stadgas i avtalet. Därvid kommer ingen skillnad att göras med hänsyn till, huruvida dessa inkomster åtnjutas av skogens ägare eller av arrendator eller av annan, som har nyttjanderätt till skogen.

Under samma tid kommer Sverige att i förhållande till Tyska riket behandla plats för byggnadsföretag, vars utförande överskridit eller, såvitt förutses kan, kommer att överskrida en tidrymd av tolv månader, såsom fast driftställe enligt avtalets mening.

Mottag, Herr Ministerialdirektör, försäkran om min utmärkta högaktning.

E. AF WIRSÉN.

PROTOKOLL.

Die Unterzeichneten, nämlich der Königlich Schwedische Geschäftsträger in Berlin, Freiherr A. Koskull, und der Vortragende Legationsrat im Auswärtigen Amt, Dr. Georg Martius, sind heute zusammengekommen, um die Bestätigungsurkunden zu dem am 25. April 1928 in Berlin unterzeichneten schwedisch-deutschen Steuerabkommen nach Massgabe des Artikel 17 dieses Abkommens auszutauschen.

Nachdem die Urkunden vorgelegt und für richtig befunden worden sind, hat der Austausch stattgefunden.

Zu Urkund dessen haben die Unterzeichneten dieses Protokoll vollzogen.

Geschehen in doppelter Urschrift in schwedisch und deutsch in Berlin am 14. August 1928.

G. MARTIUS.

Anders KOSKULL.

b.

TYSKA UTRIKESMINISTERIET TILL SVENSKE MINISTERN I BERLIN.

BERLIN, den 25. April 1928.

HERR GESANDTER !

Anlässlich des am heutigen Tage unterzeichneten Abkommens zwischen dem DEUTSCHEN REICH und dem KÖNIGREICH SCHWEDEN zur Ausgleichung der in- und ausländischen Besteuerung, insbesondere zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der direkten Steuern, beehre ich mich im Auftrage meiner Regierung folgende Erklärung abzugeben :

Während der Geltungsdauer des Abkommens wird das Deutsche Reich im Verhältnis zum Königreich Schweden Einkünfte aus Waldnutzungen nach den Grundsätzen behandeln, die für Einkünfte aus unbeweglichem Vermögen nach dem Abkommen gelten. Dabei soll es keinen Unterschied machen, ob diese Einkünfte von dem Eigentümer selbst oder von dem Niessbraucher, Pächter oder einem sonstigen Nutzungsberechtigten des Waldes gezogen werden.

Für den gleichen Zeitraum wird das Deutsche Reich im Verhältnis zum Königreich Schweden Bauausführungen, deren Dauer zwölf Monate überschritten hat oder voraussichtlich überschreiten wird, wie Betriebsstätten im Sinne des Abkommens behandeln.

Genehmigen Sie, Herr Gesandter, die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung.

V. DIRKSEN.

Certifié pour copie conforme :

Stockholm,
au Ministère royal des Affaires étrangères,
le 19 septembre 1928.

Le Chef des Archives :

Carl Sandgren.

¹ TRADUCTION.

N^o 1844. — CONVENTION ENTRE LE REICH ALLEMAND ET LE ROYAUME DE SUÈDE, EN VUE D'ASSURER LA PÉRÉQUATION DES IMPOSITIONS INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE ET, NOTAMMENT, D'ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION EN MATIÈRE D'IMPÔTS DIRECTS. SIGNÉE A BERLIN, LE 25 AVRIL 1928.

LE REICH ALLEMAND et LE ROYAUME DE SUÈDE, en vue de compenser, en matière d'impôts directs, les impositions intérieure et extérieure dans les deux Etats et d'éviter notamment la double imposition, sont convenus de conclure une convention concernant le partage entre les deux Etats des droits en matière d'imposition à l'égard des différentes sources d'impôts.

A cet effet, ils ont désigné comme plénipotentiaires :

LE PRÉSIDENT DU REICH ALLEMAND :

Le D^r Herbert VON DIRKSEN, directeur au Ministère allemand des Affaires étrangères ; et
Le Prof. D^r Herbert DORN, directeur au Ministère des Finances du Reich allemand ;

SA MAJESTÉ LE ROI DE SUÈDE :

M. E. AF WIRSÉN, ministre de Suède à Berlin ;

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs qui ont été reconnus en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

Article premier.

1. La présente convention a pour but d'établir les règles concernant exclusivement la perception des impôts directs.

2. Sont considérés comme impôts directs, aux fins de la présente convention, les impôts qui, conformément à la législation de chacun des deux Etats, sont prélevés directement sur le revenu (net ou brut) ou sur la fortune, soit pour le compte des Etats contractants, soit pour le compte des divers pays du Reich allemand (*Länder*), soit enfin pour le compte des provinces ou unions de provinces, communes ou unions de communes, même sous forme de centimes additionnels. La présente convention ne concerne donc pas les impôts indirects sur les transactions et sur la consommation.

3. Les impôts directs visés sont en particulier les suivants :

1^o Pour la législation allemande :

- a) L'impôt sur le revenu ;
- b) L'impôt sur les sociétés ;
- c) L'impôt sur la fortune ;
- d) Les impôts sur la propriété non bâtie ;
- e) Les impôts sur la propriété bâtie ;

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ TRANSLATION.

No. 1844. — AGREEMENT BETWEEN THE GERMAN REICH AND THE KINGDOM OF SWEDEN FOR THE ADJUSTMENT OF INTERNAL AND EXTERNAL TAXATION, AND, IN PARTICULAR, FOR THE PREVENTION OF DOUBLE TAXATION IN THE MATTER OF DIRECT TAXES. SIGNED AT BERLIN, APRIL 25, 1928.

THE GERMAN REICH and THE KINGDOM OF SWEDEN, desirous of adjusting internal and external taxation in the two States in the special matter of direct taxes, and, in particular, of preventing double taxation, have decided to conclude an Agreement concerning the allocation of taxation as between the two States in respect of the various sources of taxation.

For this purpose they have appointed as their Plenipotentiaries :

THE PRESIDENT OF THE GERMAN REICH :

Dr. Herbert VON DIRKSEN, Director in the German Ministry of Foreign Affairs, and
Professor Herbert DORN, Director in the German Ministry of Finance ;

HIS MAJESTY THE KING OF SWEDEN:

M. E. AF WIRSÉN, Swedish Minister at Berlin,

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions :

Article I.

1. The present Agreement shall regulate the collection of direct taxes only.

2. For the purpose of the present Agreement, taxes levied, in virtue of the laws of either State, directly on income (net or gross income), or on capital, whether on behalf of the Contracting States or the various German States, or on behalf of provinces, associations of provinces, communes or associations of communes, shall be regarded as direct taxes, even where they are collected in the form of supplementary taxes. The present Agreement is not, therefore, concerned with indirect taxes on commercial transactions or consumption.

3. In particular, the following shall be regarded as direct taxes :

(1) Under German law :

- (a) Income tax ;
- (b) Corporation tax ;
- (c) Tax on capital ;
- (d) Land taxes (*Grundsteuern*) ;
- (e) Taxes on building (*Gebäudesteuern*) ;

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

f) Les impôts sur les professions industrielles et commerciales (*Gewerbsteuern*) ;
g) Les impôts destinés à compenser la dévalorisation monétaire en ce qui concerne la propriété bâtie (*Hauszinssteuern*) ;

2° Pour la législation suédoise :

a) L'impôt d'Etat sur le revenu et sur la fortune (*statlig inkomst- och förmögenhetsskatt*) ;

b) L'impôt communal général (*allmän kommunalskatt*) ;

c) L'impôt communal progressif (*kommunal progressivskatt*) ;

d) Les impôts et taxes perçus sur les mêmes bases que l'un des impôts suédois visés sous a) à c),

e) L'accise communale forestière et la taxe d'entretien des forêts (*skogsaccis och skogsvardsavgift*).

Article 2.

Les revenus de biens immobiliers ne peuvent être soumis, à l'impôt que dans l'Etat sur le territoire duquel sont situés les biens en question.

Article 3.

1. Sans préjudice des dispositions ci-après, les impôts qui frappent les revenus provenant d'une activité commerciale ou industrielle quelconque, ne seront appliqués que dans l'Etat sur le territoire duquel l'entreprise a ses établissements (*Betriebsstätte*) même lorsque ladite entreprise étend son activité sur le territoire de l'autre Etat contractant sans y avoir d'établissement.

2. Il y a lieu d'entendre par établissements aux fins de la présente convention, une organisation productive permanente appartenant à l'entreprise et dans laquelle celle-ci exerce son activité, en totalité ou en partie.

3. Si l'entreprise a des établissements dans les deux Etats contractants, chacun [des deux Etats imposera la portion des revenus afférents à l'activité des établissements situés sur son territoire.

4. Seront également traités comme revenus provenant d'une activité commerciale ou industrielle, ceux qui se rattachent à la participation à une entreprise constituée sous forme de société, à l'exception de ceux qui proviennent de parts minières (*Kuxen*), d'actions, de parts sociales et d'autres valeurs.

Article 4.

L'impôt qui frappe les revenus d'entreprises de navigation maritime et aérienne, ne sera imposé que dans l'Etat sur le territoire duquel la direction de l'entreprise a son siège.

Article 5.

L'impôt qui frappe les revenus du travail, y compris les revenus des professions libérales, ne sera appliqué que dans l'Etat sur le territoire duquel s'exerce l'activité personnelle, source du revenu, à moins que l'article 6 n'en dispose autrement. Il n'y a exercice de profession libérale dans l'un des deux Etats que si l'activité professionnelle dont il s'agit a un siège fixe dans ledit Etat.

Article 6.

L'impôt qui frappe les revenus provenant de la prestation d'un travail actuel ou passé, lorsque ces revenus consistent en traitements, pensions, salaires ou autres rétributions payées par l'Etat,

- (f) Taxes on trading licences (*Gewerbesteuern*) ;
 - (g) Currency depreciation adjustment tax on buildings on landed property (rent taxes) — (*die Hauszinssteuern*).
- (2) Under Swedish law :
- (a) State tax on income and capital (*statlig inkomst- och förmögenhetsskatt*) ;
 - (b) General communal tax (*allmän kommunalskatt*) ;
 - (c) Graduated communal tax (*kommunal progressivskatt*) ;
 - (d) Taxes and imposts levied according to the same principles as any of the Swedish taxes specified under (a) to (c) ;
 - (e) Communal taxes on forestry rights (*skogsaccis och skogsvårdsavgift*).

Article 2.

Income from immovable property shall be taxable only in the State in which the property is situated.

Article 3.

1. Income derived from the exercise of commerce, industry or any other form of business shall, without prejudice to the following provisions, be taxable only in that State in whose territory the undertaking has its business establishment (*Betriebsstätte*) ; the same shall also apply when the undertaking extends its activities to the territory of the other contracting State without possessing therein a business establishment.

2. For the purposes of the present Agreement, a business establishment is a permanent business installation of the undertaking, in which the activities of the said undertaking are carried on either wholly or in part.

3. Should the undertaking possess business establishments in both contracting States, each of the States shall tax the portion of the income derived from the activities of the business establishments situated in the territory.

4. Income derived from interests in an undertaking constituted as a business company shall be regarded as income derived from the exercise of an industry, with the exception of income derived from mining stock (*Kuxen*), shares, dividend warrants and other securities.

Article 4.

Income derived from the operations of maritime shipping and air navigation concerns shall be taxable only in the State in which the centre of management of the undertaking is situated.

Article 5.

Earned income, including income derived from the exercise of the liberal professions, shall, unless otherwise provided in Article 6, be taxable only in the State within whose territory the personal activity productive of the income is carried on. A person shall only be deemed to exercise a liberal profession in either of the two States when he carries on his professional activities from a fixed centre in that State.

Article 6.

Income payable in respect of past or present services rendered or work done, in the form of salary, pensions, wages or other fees and emoluments, by the central Government, a State (*Land*), a

province, un pays du Reich (*Land*), une province, une commune ou une autre personne morale publique régulièrement constituée selon la législation intérieure des Etats contractants, ne sera appliqué que dans l'Etat auquel appartient le débiteur.

Article 7.

1. L'impôt qui frappe le revenu provenant de capitaux mobiliers, ne sera appliqué que dans l'Etat sur le territoire duquel le créancier a son domicile.

2. Lorsque, dans l'un des deux Etats, l'impôt sur les revenus de capitaux acquis dans le pays même est perçu par voie de retenue (à la source), le droit de procéder à cette retenue de l'impôt ne sera pas affecté par la stipulation de l'alinéa 1.

Article 8.

L'impôt qui frappe toutes autres catégories de revenus non indiqués dans les articles précédents, y compris les rentes viagères, ne sera appliqué que dans l'Etat sur le territoire duquel le contribuable a son domicile.

Article 9.

Les impôts sur la fortune ou sur l'accroissement de la fortune, sous forme de contribution permanente ou de prélèvement unique, qui existent ou qui pourraient être créés ultérieurement dans les Etats contractants, seront soumis aux règles ci-après :

1° En ce qui concerne les biens représentés :

a) Par des propriétés immobilières, y compris leurs dépendances ;

b) Par des entreprises industrielles ou commerciales, y compris les entreprises de navigation maritime et aérienne,

l'impôt sera perçu dans l'Etat auquel les articles qui précèdent attribuent le droit d'imposer les revenus de ces biens.

2° Pour toutes autres catégories de biens, y compris les créances garanties par des hypothèques, l'impôt sera perçu dans l'Etat où le contribuable a son domicile.

Article 10.

1. Aux fins de la présente convention, sera considéré comme domicile le lieu où le contribuable a une demeure habituelle dans des conditions qui permettent de conclure à son intention de la conserver.

2. Lorsque les conditions formulées à l'alinéa 1 sont présentes simultanément dans les deux Etats, les autorités financières suprêmes des deux Etats régleront, d'un commun accord, chaque cas d'espèce.

3. Lorsque les conditions formulées à l'alinéa 1 ne sont présentes dans aucun des deux Etats, le domicile du contribuable sera constitué par le lieu dans lequel celui-ci a sa résidence durable. Au sens des présentes dispositions, toute personne a une résidence durable au lieu où elle séjourne dans des conditions qui permettent de conclure à son intention de ne pas y séjourner uniquement de façon temporaire. Si le contribuable n'a pas non plus de résidence durable dans l'un ou l'autre des deux Etats, il sera considéré comme étant domicilié dans l'Etat dont il est ressortissant.

4. Aux fins de la présente convention, sera considéré comme domicile des personnes juridiques le lieu où elles ont leur siège légal. Toutefois, la présente disposition ne déroge pas aux stipulations des lois suédoises relatives au lieu d'imposition des successions indivises.

a commune or another juridical person under public law duly constituted in accordance with the internal legislation of the contracting States, shall be taxable only in the debtor State.

Article 7.

1. Income derived from movable funded property shall only be taxable in the State in which the taxpayer has his domicile.

2. Where the tax on income accruing within the country from capital is collected in either of the two States by means of deductions (at the source), the right to make such fiscal deductions shall not be affected by the provisions of paragraph 1.

Article 8.

Any other form of income not specified in the preceding Articles, including life annuities, shall be taxable only in the State in which the taxpayer has his domicile.

Article 9.

The following provisions shall be valid for regularly recurring and non-recurring taxes on capital or capital increments which now exist or may hereafter be introduced in the contracting States :

(1) In the case of capital consisting of :

(a) Immovable property, together with appurtenances ;

(b) Commercial and industrial undertakings or any other kind of business, including maritime shipping and air navigation concerns ;

the taxes shall be collected in the State entitled, in virtue of the preceding Articles, to tax the income derived from such capital.

(2) In the case of all other forms of capital, including claims secured on mortgages, the tax shall be collected in the State in which the taxpayer has his domicile.

Article 10.

1. For the purposes of the present Agreement, the taxpayer shall be considered to have a domicile at the place where he occupies a dwelling, under circumstances which give good grounds for assuming that he intends to retain it.

2. Should the conditions laid down in paragraph 1 be found to apply simultaneously in both States, the supreme financial authorities of the two States shall make special arrangements to meet the individual cases.

3. Should the conditions laid down in paragraph 1 be found to apply in neither of the two States, the taxpayer shall be considered to have his domicile at the place in which he has his permanent residence. For the purposes of the present provisions, a person shall be considered to have his permanent residence at the place where he resides under circumstances which furnish good grounds for assuming that it is not his intention to remain there merely temporarily. Should there be no permanent residence in either of the two States, the taxpayer shall be presumed to have a domicile in the State of which he is a national.

4. For the purposes of the present Agreement, the domicile of juridical persons shall be the place in which they have their seat. Nevertheless, the provisions of the Swedish laws on the place of taxation of undivided legacies shall not be affected.

Article 11.

Les stipulations des lois suédoises relatives à l'imposition des successions indivises ne seront pas applicables lorsqu'en vertu des dispositions de la présente convention, les héritiers seront directement imposables en Allemagne sur le revenu ou les biens provenant de la succession.

Article 12.

1. Les dispositions particulières ci-après seront applicables aux représentants diplomatiques, consulaires et spéciaux de chacun des États contractants :

Lesdits représentants, s'ils sont fonctionnaires de carrière ainsi que les employés attachés à leur poste et les personnes qui sont à leur service et au service de leurs employés ne seront assujettis aux impôts directs dans l'État auprès duquel ils sont accrédités, que sur les revenus spécifiés aux articles 2, 3 et 4 et sur les biens mentionnés à l'article 9, alinéa 1, ou si l'impôt est perçu par voie de retenue (à la source) ; par ailleurs, l'imposition sera réservée à l'État qui les a nommés.

2. Les stipulations particulières de l'alinéa 1 ne sont toutefois applicables que si les personnes en question sont des ressortissants de l'État qui les a nommées et lorsque, en sus de leur charge ou de leur service, elles ne se livrent à aucune profession, commerce, industrie ou autre activité qui ne soit pas uniquement une source de gain temporaire.

3. Les dispositions de la présente convention seront applicables aux consuls honoraires (*consules electi*) qui sont uniquement ressortissants du pays qui les a nommés ; toutefois, ces consuls ne seront pas assujettis aux impôts directs, dans le pays où ils sont accrédités, sur les émoluments qu'ils perçoivent à titre d'indemnité pour l'exercice de leurs fonctions consulaires.

Article 13.

Si un contribuable prouve que les mesures prises par les autorités financières des États contractants ont entraîné, pour lui, une double imposition, l'intéressé pourra adresser une réclamation à ce sujet à l'État dont il est ressortissant. Si le bien fondé de la réclamation est reconnu, l'autorité financière suprême dudit État pourra s'entendre avec l'autorité financière suprême de l'autre État en vue d'éviter équitablement la double imposition.

Article 14.

En vue d'éviter la double imposition dans les cas qui ne sont pas expressément prévus par la présente convention et dans les cas de difficultés ou de doutes au sujet de l'interprétation et de l'application de ladite convention, les autorités financières suprêmes des deux États contractants pourront conclure des arrangements particuliers.

Article 15.

Les Parties contractantes s'engagent à confier aux autorités financières suprêmes des deux États le soin de régler équitablement toute autre question qui pourrait surgir, soit en raison de la différence des principes qui régissent la perception des impôts dans chacun des deux États ou, d'une façon générale, pour n'importe quelle autre question relative aux impôts directs qui ne serait pas explicitement résolue par la présente convention.

Article 11.

The regulations of the Swedish laws concerning the taxation of undivided legacies shall not apply in so far as the successor is directly liable, in accordance with the provisions of the present Agreement, to taxation in Germany in respect of income or capital derived from the inheritance.

Article 12.

1. The following special provisions shall apply in the case of diplomatic, consular and special representatives of each of the contracting States :

Representatives who are permanent paid officials, and officials allotted to their offices, and persons employed by them or by their officials, shall only be liable to pay direct taxes in the State to which they are sent in respect of the income specified in Articles 2, 3 and 4 and the capital specified in Article 9, No. 1, or when the taxes are collected by means of deductions (at the source) ; in other cases taxation shall be reserved to the State which appoints them.

2. The special provisions of paragraph 1 shall, however, only apply in so far as the said persons are nationals of the State which appoints them and outside their official duties or functions do not engage in the States to which they are sent in the exercise of any profession, business or other regular gainful employment.

3. The provisions of the present Agreement shall apply to honorary consuls (*consules electi*) who are nationals only of the State which appoints them ; nevertheless, these consuls shall not be liable in the State to which they are accredited to direct taxation in respect of the official emoluments they receive as consuls.

Article 13.

In the event of a taxpayer proving that the measures taken by the financial authorities of the contracting States have resulted in his being subjected to double taxation, he may appeal to the State of which he is a national. If his objection is deemed to be warranted, the supreme financial authorities of the State in question may concert measures with the supreme financial authorities of the other State with a view to equitably avoiding double taxation.

Article 14.

The supreme financial authorities of the two contracting States may conclude special arrangements to abolish double taxation in cases not provided for in the present Agreement, as well as in difficult or doubtful cases in connection with the interpretation and application of the present Agreement.

Article 15.

The contracting States undertake to entrust their supreme financial authorities with the equitable decision of all other questions in the special matter of direct taxes which may arise owing to the different principles governing the collection of taxes in the two States, or, in general, those which may arise without having been expressly decided in the present Agreement.

Article 16.

La présente convention sera applicable pour la première fois aux impôts perçus pour l'année civile 1928 ou pour les exercices financiers expirant entre le 1^{er} mars 1928 et le 28 février 1929.

Article 17.

La présente convention, rédigée en double original en langue allemande et en langue suédoise, sera ratifiée, et en ce qui concerne la Suède par Sa Majesté le Roi de Suède, avec la sanction du Parlement. Les instruments de ratification seront échangés aussitôt que possible à Berlin. La convention entrera en vigueur lors de l'échange des instruments de ratification et demeurera applicable aussi longtemps qu'elle n'aura pas été dénoncée par l'un des Etats contractants. La dénonciation devra être faite au moins huit mois avant l'expiration d'une année civile. Si ce délai a été dûment observé, la convention sera applicable en dernier lieu aux impôts afférents à l'année civile à l'expiration de laquelle la dénonciation prend effet et aux exercices financiers expirant au plus tard le 31 mai de l'année suivante. Si ledit délai n'a pas été observé, l'époque d'expiration fixée ci-dessus sera retardée d'une année.

En foi de quoi les plénipotentiaires des deux Etats ont signé la présente convention et y ont apposé leur sceau.

BERLIN, le 25 avril 1928.

(L. S.) E. AF WIRSÉN.

(L. S.) V. DIRKSEN.

(L. S.) Dr Herbert DORN.

PROTOCOLE FINAL

En procédant à la signature de la présente convention conclue ce jour entre le Reich allemand et le Royaume de Suède en vue d'assurer la péréquation des impositions intérieure et extérieure, et notamment d'éviter la double imposition en matière d'impôts directs, les plénipotentiaires soussignés ont fait les déclarations concordantes suivantes qui formeront partie intégrante de la convention même.

1. La liste des impôts directs en vigueur dans les deux Etats contractants, qui figure à l'article 1 de la présente convention, est donnée à titre d'exemple et n'a pas un caractère limitatif.

Les cas douteux seront réglés d'un commun accord par les autorités financières suprêmes des deux Etats.

Les autorités financières suprêmes des deux Etats échangeront, à la fin de chaque année, la liste mise à jour des impôts directs en vigueur dans chaque pays.

2. Par communes (article premier, alinéa 2), on entend, en Suède, aussi bien les communes de la catégorie supérieure que celles de la catégorie inférieure.

3. Seront également considérés comme impôts sur les transactions au sens de l'article premier, alinéa 2, les impôts sur la plus-value frappant l'accroissement de valeur d'un objet déterminé et notamment la propriété non bâtie.

4. La disposition de l'article 2 de la présente convention s'applique aussi bien aux revenus réalisés par la gestion et la jouissance directe de biens immobiliers et à ceux qui résultent de la location et de toute autre forme de jouissance desdits biens, qu'aux revenus d'opérations d'aliénation réalisées par la cession de biens immobiliers, y compris les dépendances englobées dans la vente.

Article 16.

The present Agreement shall first apply to taxes for the calendar year 1928 or for the financial years ending between March 1, 1928, and February 28, 1929.

Article 17.

The present Agreement, done in duplicate in German and in Swedish, shall be ratified, and, in the case of Sweden, by His Majesty the King of Sweden, with the approval of the Riksdag. The instruments of ratification shall be exchanged at Berlin as soon as possible. The Agreement shall come into force as from the exchange of the instruments of ratification and shall remain in force until denounced by either of the contracting States. Denunciation must take place at least eight months prior to the expiry of the calendar year. Where due notice is given, the Agreement shall apply for the last time to taxes levied in respect of the calendar year on whose expiry the denunciation takes effect and in respect of the business years ending not later than May 31 of the following year. If due notice is not given, the final dates mentioned in the preceding sentence shall be postponed by one year.

In faith whereof the Plenipotentiaries of the two States have signed the present Agreement and have affixed thereto their seals.

BERLIN, *April 25, 1928.*

(L. S.) v. DIRKSEN.

(L. S.) DR. HERBERT DORN.

(L. S.) E. AF WIRSÉN.

FINAL PROTOCOL.

On signing the Agreement concluded this day between the German Reich and the Kingdom of Sweden for the adjustment of internal and external taxation and, in particular, for the prevention of double taxation in the special matter of direct taxes, the undersigned Plenipotentiaries have jointly made the following declarations, which shall constitute an integral part of the Agreement.

1. The list of the direct taxes leviable in the two contracting States, as given in Article 1 of the Agreement, furnishes examples only and is not to be regarded as exhaustive. Any doubtful points shall be settled by the supreme financial authorities of the two States in concert.

The supreme financial authorities of the two States shall, at the end of each year, communicate to each other lists of the direct taxes existing in each State at that time.

2. By communes [Article 1, paragraph (2)], shall be understood, in the Kingdom of Sweden communes both of the higher and lower categories.

3. Increment taxes which apply to increments in connection with a specific object and, in particular, landed property, shall also be regarded as taxes on commercial transactions within the meaning of Article 1, paragraph 2.

4. The provisions of Article 2 of the Agreement apply to income derived both from the direct administration and use of immovable property and to the income from letting, leasing and other forms of using such property, together with income derived from alienations of immovable property including the appurtenances sold therewith.

5. La stipulation du numéro 4 du présent protocole final, relative aux revenus de biens immobiliers, s'applique, par analogie, aux revenus provenant de l'exercice de professions industrielles et commerciales quelconques, ainsi qu'à ceux qui résultent de l'aliénation d'une entreprise, en totalité ou en partie, ou d'un objet servant à l'entreprise.

6. Sont considérés comme établissements (*Betriebssstätten*) aux termes de l'article 3 de la convention, non seulement le siège social et le siège de direction de l'entreprise, mais aussi les succursales et filiales, les usines et ateliers, les services d'achat et de vente, les magasins et autres lieux d'exploitation commerciale ayant le caractère d'organisation productive stable, ainsi que les agences permanentes.

Il est convenu que le terme établissements, au sens de l'article 3, ne vise pas l'entretien de relations d'affaires uniquement par l'intermédiaire d'un représentant entièrement indépendant. Il en est de même de l'entretien d'un représentant (*agent*) qui, tout en opérant sur le territoire de l'un des deux Etats pour le compte de personnes physiques ou juridiques appartenant à l'autre Etat, ne fait que négocier les affaires en intermédiaire sans être qualifié pour pouvoir les conclure au nom de la maison qu'il représente.

7. Les autorités financières suprêmes des deux Etats contractants concluront un accord spécial pour régler d'une manière équitable la répartition des revenus provenant de l'exercice de professions industrielles ou commerciales, dans les cas prévus à l'alinéa 3 de l'article 3.

8. Il est convenu qu'en vertu de la disposition de l'alinéa 4 de l'article 3, seule fera exception au traitement prévu à l'article 3, la participation aux entreprises constituées sous forme de sociétés qui aura donné lieu à l'établissement de titres dont la possession est une condition de l'exercice des droits garantis par ces titres.

Les certificats de parts sociales témoignant de la participation à une société allemande à responsabilité limitée ne sont pas compris parmi les titres visés ci-dessus.

9. Par professions libérales, au sens de l'article 5 de la convention, il y a lieu d'entendre spécialement les professions qui sont du domaine de l'activité scientifique, artistique, littéraire, de l'enseignement ou de l'éducation, ainsi que les professions de médecin, d'avocat, d'architecte et d'ingénieur.

L'article 5 ne sera pas applicable dans le cas d'une personne employée dans l'un des deux pays effectuant, en vue de ses occupations, un séjour uniquement temporaire sur le territoire de l'autre pays et rémunérée exclusivement par son employeur assujetti à l'impôt dans le premier pays.

Il est convenu qu'en Suède les droits afférents aux immunités et privilèges spéciaux (*bevillningsavgifter för Särskilda förmaner och rättigheter*), et, en Allemagne, les impôts équivalents sur les revenus provenant de l'exercice momentané de professions libérales dans le pays, ne seront pas visés par la convention. Cette dérogation aux stipulations de l'article 5 de la convention demeurera en vigueur aussi longtemps que sera perçu, en Suède, un impôt correspondant aux droits précités.

10. Il est convenu qu'à l'égard des revenus de créances hypothécaires, chacun des deux Etats appliquera ses propres lois.

Les obligations ne seront pas considérées comme créances hypothécaires, même lorsqu'elles seront garanties par des biens immobiliers.

11. Lorsqu'il aura été procédé, en Suède, à une réforme en ce qui concerne l'impôt sur les dividendes d'actions, les gouvernements des deux Etats contractants prendront, par voie d'accord, des dispositions en vue d'éviter, également dans ce domaine, la double imposition.

12. Les étudiants qui séjournent dans l'un des Etats contractants uniquement pour y faire leurs études, ne seront pas assujettis par ledit Etat à un impôt sur les subsides qu'ils reçoivent de leurs parents domiciliés et assujettis à l'impôt dans l'autre Etat, pour autant que ces subsides constitueront la fraction la plus importante des ressources qui leur sont nécessaires pour leur entretien et leurs études.

13. Les contribuables qui établiront qu'ils ont transféré définitivement leur domicile de l'un des Etats contractants dans l'autre, cesseront d'être assujettis dans le premier Etat à l'impôt prélevé en raison du domicile, à dater du jour du changement de domicile.

5. The provisions of No. 4 of the present Final Protocol relating to income derived from immovable property shall apply *mutatis mutandis* to income derived from the exercise of commerce, industry or other business, and to profits derived from the alienation of all or part of an undertaking, or of an object used in connection with the undertaking.

6. For the purposes of Article 3 of the Agreement, business establishments (*Betriebsstätte*) shall mean, in addition to the seat and the centre of management of the undertaking, the branches and affiliated companies, factories and workshops, agencies for purchase and sale, warehouses and other commercial establishments possessing the character of permanent business installations, together with permanent representatives.

It is agreed that the maintenance of business relations exclusively by means of a completely independent representative shall not constitute a business establishment in the sense of Article 3. The same shall apply in regard to the maintenance of a representative (*agent*) who, whilst permanently acting for individuals or companies of the one State within the territory of the other State, only negotiates business without being fully authorised to conclude transactions on behalf of the firm he represents.

7. The supreme financial authorities shall conclude a special agreement with a view to the equitable allocation of income derived from the exercise of commerce, industry and other business in the cases provided for in Article 3, paragraph 3.

8. It is agreed that, in accordance with the provisions of Article 3, paragraph 4, only those interests in undertakings constituted as business companies, regarding which documents are drawn up by which the exercise of the rights specified therein attaches to the possession of the documents, shall be excepted from the treatment provided for in Article 3.

Where an interest in a German limited liability company is established by a dividend warrant, this shall not be regarded as one of the afore-mentioned documents.

9. For the purposes of Article 5, liberal professions shall mean, in particular, scientific artistic, literary, teaching, or educational activities, and the activities of physicians, lawyers architects and engineers.

Article 5 shall not apply where a person employed in the one State resides merely temporarily in the territory of the other State for the purposes of his occupation, and receives his salary exclusively from his employer, who is taxable in the former State.

It is agreed that in Sweden imposts concerning special privileges and immunities (*bevillningsavgifter för Särskilda förmaner och rättigheter*), and in Germany the corresponding taxes on income derived from the temporary exercise of liberal professions within the country, shall not come within the scope of the present Agreement. This exception to the provisions of Article 5 of the Agreement shall apply so long as a tax corresponding to the above-mentioned impost is collected in Sweden.

10. It is agreed that each of the two States shall act in accordance with its own legislation in regard to income derived from claims secured on mortgages.

Bonds shall not be ranked as claims secured on mortgages even where they are secured on immovable property.

11. The Governments of the two contracting States shall, after Sweden has carried through a reform in regard to the taxation of share dividends, agree upon provisions for the prevention of double taxation in this further matter.

12. Students who reside in one of the contracting States solely for the purposes of study shall be exempt from taxation by this State in respect of the allowances which they receive from their relatives domiciled and taxable in the other State, provided that the said allowances constitute by far the greater part of the funds required by them for their maintenance and study.

13. In the case of taxpayers who prove that they have definitely transferred their domicile from one of the contracting States to the other, liability to taxation, in so far as it is based on domicile, shall cease in the former State as from the day on which the transfer is effected.

14. Il est convenu que lorsque, dans les cas de double imposition (article 10, alinéa 2), les intérêts du contribuable se trouveront centralisés en un lieu déterminé, c'est ce lieu qui sera considéré comme son domicile. Si l'accord ne peut être réalisé en ce qui concerne le lieu où se trouvent centralisés ses intérêts, le contribuable sera considéré comme n'ayant de domicile que dans l'Etat dont il est ressortissant. En ce qui concerne les personnes qui ont à la fois la nationalité des deux Etats contractants, les autorités financières suprêmes régleront, d'un commun accord, chaque cas particulier, dans lequel, aux termes de l'article 10 de la convention, la nationalité constitue le facteur décisif dans l'application de l'impôt.

15. En ce qui concerne les personnes qui n'ont la nationalité d'aucun des deux Etats, les autorités financières suprêmes pourront, dans chaque cas d'espèce, convenir des dispositions particulières en vue d'éviter la double imposition. Seront pris notamment en considération, à cet égard, les ressortissants d'Etats qui ont conclu avec les deux Etats contractants des conventions destinées à éviter la double imposition.

16. Afin d'éviter toute incertitude éventuelle, il est établi que la disposition de l'article 12 ne porte aucunement atteinte au droit de jouir d'immunités éventuelles plus étendues qui, en vertu des règles générales du droit international, a été ou pourra être reconnu aux fonctionnaires diplomatiques et consulaires.

Lorsqu'en vertu des dites immunités plus étendues, les fonctionnaires en question seront exonérés d'impôts directs dans l'Etat où ils seront accrédités, l'Etat qui les a nommés conservera le droit de les imposer.

17. Il est convenu que les dispositions de la présente convention s'appliqueront également aux cas de double imposition qui existaient avant l'entrée en vigueur de la présente convention et qui n'ont pas encore fait l'objet d'un règlement ayant forme de chose jugée.

18. En ce qui concerne l'impôt sur les successions et sur les donations, les Parties contractantes se réservent le droit de conclure un accord particulier.

19. L'Etat dans lequel est domicilié le contribuable ne sera pas privé, par la présente convention, du droit de tenir compte, pour la détermination de l'impôt, du revenu ou de la fortune dont l'imposition est réservée exclusivement à l'autre Etat. A cet égard il pourra être procédé de deux manières : ou bien le revenu ou la fortune imposé à l'étranger pourront être taxés séparément, conformément aux lois du pays, l'impôt ainsi déterminé étant ensuite déduit de l'impôt assis sur la totalité du revenu ou de la fortune, ou bien il pourra être appliqué une quotité d'impôt supérieure à celle qui, en vertu de la présente convention, correspond au revenu ou à la fortune imposable dans l'Etat où est domicilié le contribuable. Toutefois, dans ce dernier cas, l'impôt ne pourra dépasser, en proportion du revenu ou de la fortune, le pourcentage qui serait applicable si le revenu et la fortune imposables dans l'autre Etat en vertu de la présente convention étaient également assujettis à l'impôt dans l'Etat où est domicilié le contribuable.

20. Les objets qui, en vertu des principes de la présente convention, sont assujettis à une imposition limitée dans l'un des deux Etats, mais qui, en vertu de la législation intérieure de cet Etat, bénéficient d'une exonération générale, peuvent, avec l'assentiment de ce dernier, être assujettis à l'impôt dans l'autre Etat.

BERLIN, le 25 avril 1928.

E. AF WIRSÉN.

v. DIRKSEN.

D^r Herbert DORN.

14. It is agreed that if, in cases of double domicile [(Article 10, paragraph 2)], the taxpayer's interests are centred in one place, that should be regarded as his domicile. If no agreement can be reached regarding the centre of his interests, his domicile shall be presumed to exist only in the State of which he is a national.

The supreme financial authorities shall make arrangements for individual cases in regard to persons who are nationals of both contracting States, whenever taxation is based, in virtue of Article 10 of the Agreement, on the nationality of the person concerned.

15. The supreme financial authorities may, to meet individual cases, make special arrangements or the prevention of double taxation in respect of those persons who are nationals of neither State. Nationals of those States which have concluded agreements for the prevention of double taxation with the two contracting States shall in this connection receive special consideration.

16. In order to remove any doubt, it is hereby declared that the provisions of Article 12 shall not affect the right to benefit by any more extensive exemptions which have been conferred, or which may hereafter be conferred, on diplomatic and consular officials in virtue of the general rules of international law.

Where, owing to any such more extensive exemptions, there is no liability to direct taxation in the State to which these officials are sent, the right of taxation shall be reserved to the State appointing them.

17. It is agreed that the provisions of the present Agreement shall also apply to those cases of double taxation which arose before the present Agreement came into force, and which have not as yet been finally settled.

18. The two contracting States reserve to themselves the right to conclude a special arrangement in regard to succession duties and the tax on non-recurring gifts.

19. Nothing in the present Agreement shall prevent the State in which the taxpayer has his domicile from taking into consideration, when making tax assessments, the income or capital exclusively reserved for taxation by the other State. This may be effected in one of two ways, first, by assessing the foreign income or capital independently in accordance with the internal laws, and deducting the tax thus assessed from the tax assessed on the total income or total capital; or secondly, by applying a fiscal rate higher than that appropriate for the income and capital taxable in the State of domicile in accordance with the present Agreement. In the latter case the tax may not, however, exceed the percentage of the income or capital which would result if the income and capital taxable in the other State in accordance with the present Agreement were also taxed in the State of domicile.

20. Objects which, in accordance with the principles of the present Agreement, are subject to restricted taxation in the one State, but are in general exempt from taxation in virtue of the domestic laws of this State, may be taxed by the other State with the consent of the former.

BERLIN, *April* 25, 1928.

V. DIRKSEN.
Dr. HERBERT DORN.
E. AF WIRSÉN.

PROTOCOLE FINAL.

Les soussignés, Baron A. Koskull, chargé d'Affaires de Sa Majesté le Roi de Suède et D^r George Martius, conseiller de Légation référendaire au Ministère allemand des Affaires étrangères, se sont rencontrés ce jour en vue d'échanger les instruments de ratification de la Convention fiscale entre la Suède et l'Allemagne signée à Berlin le 25 avril 1928, conformément à l'article 17 de ladite convention.

Les instruments en question ayant été présentés et reconnus en bonne et due forme, il a été procédé à leur échange.

En foi de quoi les soussignés ont dressé le présent protocole.

Fait à Berlin, en double expédition, en langue suédoise et en langue allemande, le 14 août 1928.

Anders KOSKULL.

G. MARTIUS.

a)

LE MINISTRE DE SUÈDE A BERLIN AU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU REICH ALLEMAND.

BERLIN, le 25 avril 1928.

MONSIEUR LE DIRECTEUR,

Me référant à la convention conclue ce jour entre LE ROYAUME DE SUÈDE et LE REICH ALLEMAND, en vue d'assurer la péréquation des impositions intérieure et extérieure, et notamment d'éviter la double imposition en matière d'impôts directs, j'ai l'honneur, d'ordre de mon gouvernement, de faire la déclaration suivante :

Pendant la durée de validité de la convention, le Royaume de Suède, à l'égard du Reich allemand, appliquera aux revenus de l'exploitation forestière un traitement conforme aux principes établis par la convention concernant les revenus de biens immobiliers. En l'espèce, il sera indifférent que lesdits revenus soient perçus par le propriétaire lui-même, par un fermier ou par toute autre personne détenant un droit d'usufruit sur le domaine forestier.

Pendant la même période, la Suède, à l'égard du Reich allemand, appliquera aux chantiers de travaux de construction dont l'exécution a dépassé ou paraît devoir dépasser une durée de douze mois, le traitement prévu pour les établissements permanents, au sens de la convention.

Veuillez agréer, etc.

E. AF WIRSÉN.

b)

LE MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU REICH ALLEMAND AU MINISTRE DE SUÈDE A BERLIN.

BERLIN, le 25 avril 1928.

MONSIEUR LE MINISTRE,

Me référant à la convention conclue ce jour entre LE REICH ALLEMAND et LE ROYAUME DE SUÈDE, en vue d'assurer la péréquation des impositions intérieure et extérieure, et notamment

FINAL PROTOCOL.

The undersigned, Baron A. Koskull, Swedish Chargé d'Affaires at Berlin, and Dr. George Martius, Vortragende Legationsrat in the German Ministry of Foreign Affairs, met to-day for the purpose of exchanging the instruments of ratification of the Fiscal Agreement between SWEDEN and GERMANY signed at Berlin on April 25, 1928, in conformity with Article 17 of the aforesaid Agreement.

The instruments in question, having been presented and found correct, were duly exchanged.

In faith whereof the undersigned have executed the present Protocol.

Done in duplicate at Berlin, in Swedish and German, on August 14, 1928.

G. MARTIUS.
Anders KOSKULL.

(a)

THE SWEDISH MINISTER AT BERLIN TO THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
OF THE GERMAN REICH.

BERLIN, *April 25, 1928.*

MONSIEUR LE DIRECTOR,

With reference to the Agreement concluded to-day between Sweden and Germany for the adjustment of internal and external taxation, and, in particular, for the prevention of double taxation in the special matter of direct taxes, I am directed by my Government to make the following declaration :

So long as the Agreement remains in force, Sweden, in her relations with Germany, will treat income derived from forest exploitation in conformity with the principles applicable under the Agreement to income from immovable property, no matter whether such income accrues to the owner himself, or to a usufructuary or lessee or to any other person having rights of user in the forest in question.

During the same period, Sweden, in her relations with Germany, shall treat building works, the execution of which has continued or is expected to continue for more than twelve months, as permanent business establishments within the meaning of the Agreement.

I have the honour to be, etc.

E. AF WIRSÉN.

(b)

THE MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS OF THE GERMAN REICH TO THE SWEDISH MINISTER AT BERLIN.

BERLIN, *April 25, 1928.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

With reference to the Agreement concluded to-day between GERMANY and SWEDEN for the adjustment of internal and external taxation, and, in particular, for the prevention of double

d'éviter la double imposition en matière d'impôts directs, j'ai l'honneur, d'ordre de mon gouvernement, de faire la déclaration suivante :

Pendant la durée de validité de la convention, le Reich allemand, à l'égard du Royaume de Suède, appliquera aux revenus de l'exploitation forestière un traitement conforme aux principes établis par la Convention concernant les revenus de biens immobiliers. En l'espèce, il sera indifférent que lesdits revenus soient perçus par le propriétaire lui-même, par un fermier ou par toute autre personne détenant un droit d'usufruit sur le domaine forestier.

Pendant la même période, le Reich allemand, à l'égard du Royaume de Suède, appliquera aux chantiers de travaux de construction dont l'exécution a dépassé ou paraît devoir dépasser une durée de douze mois, le traitement prévu pour les établissements permanents au sens de la convention.

Veillez agréer, etc.

V. DIRKSEN.

taxation in the special matter of direct taxes, I am directed by my Government to make the following declaration :

So long as the Agreement remains in force, Germany, in her relations with Sweden, will treat income derived from forest exploitation, in conformity with the principles applicable under the Agreement to income from immovable property, irrespective of whether such income accrues to the owner himself, or to a usufructuary or lessee or to any other person having rights of user in the forest in question.

During the same period, Germany, in her relations with Sweden, shall treat building works the execution of which has continued or is expected to continue for more than twelve months, as permanent business establishments within the meaning of the Agreement.

I have the honour to be, etc.

V. DIRKSEN.

N° 1845.

ALBANIE,
ALLEMAGNE, AUTRICHE,
BELGIQUE, BRÉSIL, etc.

Convention internationale de l'opium,
adoptée par la deuxième Confé-
rence de l'opium (Société des Na-
tions) et protocole y relatif. Signés
à Genève, le 19 février 1925.

ALBANIA,
GERMANY, AUSTRIA,
BELGIUM, BRAZIL, etc.

International Convention, Adopted
by the Second Opium Conference
(League of Nations), and Protocol
relating thereto. Signed at Geneva,
February 19, 1925.

N^o 1845. — CONVENTION ¹ INTERNATIONALE DE L'OPIUM, ADOPTÉE PAR LA DEUXIÈME CONFÉRENCE DE L'OPIUM (SOCIÉTÉ DES NATIONS). SIGNÉE A GENÈVE, LE 19 FÉVRIER 1925.

Textes officiels anglais et français. Cette convention et le protocole y relatif ont été enregistrés par le Secrétariat, conformément à l'article 36 de la Convention, le 25 septembre 1928, jour de leur entrée en vigueur.

L'ALBANIE, L'ALLEMAGNE, L'AUTRICHE, LA BELGIQUE, LE BRÉSIL, L'EMPIRE BRITANNIQUE, LE CANADA, LE COMMONWEALTH D'AUSTRALIE, L'UNION SUD-AFRICAINE, LA NOUVELLE-ZÉLANDE, L'ÉTAT LIBRE D'IRLANDE ET L'INDE, LA BULGARIE, LE CHILI, CUBA, LE DANEMARK, L'ESPAGNE,

¹ *Dépôt des ratifications :*

Empire britannique 17 février 1926.

La ratification ne s'étend pas au Dominion du Canada ni à l'Etat libre d'Irlande et, conformément à la faculté réservée aux termes de l'article 39 de la convention, ladite ratification n'engage pas la Colonie de Bahamas ni l'Etat de Sarawak placé sous la protection de Sa Majesté britannique.

Australie 17 février 1926.

Union Sud-Africaine 17 février 1926.

Nouvelle-Zélande 17 février 1926.

(Y compris le Samoa occidental.)

Inde 17 février 1926.

Soudan 20 février 1926.

Portugal 13 septembre 1926.

Bulgarie 9 mars 1927.

Tchécoslovaquie 11 avril 1927.

Pologne 16 juin 1927.

France 2 juillet 1927.

Belgique 24 août 1927.

Cette ratification ne s'étend ni au Congo belge ni au territoire du Ruanda-Urundi, placé sous le mandat de la Belgique.

Autriche 25 novembre 1927.

Luxembourg 27 mars 1928.

Pays-Bas 4 juin 1928.

(Y compris les Indes néerlandaises, Surinam et Curaçao.)

Espagne 22 juin 1928.

Cette ratification engage aussi les Colonies espagnoles, à l'exception du Protectorat espagnol du Maroc.

Canada 27 juin 1928.

Japon... .. 10 octobre 1928.

Lettonie 31 octobre 1928.

Suisse 3 avril 1929.

No. 1845. — INTERNATIONAL OPIUM CONVENTION¹, ADOPTED BY THE SECOND OPIUM CONFERENCE (LEAGUE OF NATIONS). SIGNED AT GENEVA, FEBRUARY 19, 1925.

Official texts in English and French. This Convention and the Protocol relating thereto were registered with the Secretariat, in accordance with Article 36 of the Convention, September 25, 1928, the date of their entry into force.

ALBANIA, GERMANY, AUSTRIA, BELGIUM, BRAZIL, THE BRITISH EMPIRE, CANADA, THE COMMONWEALTH OF AUSTRALIA, THE UNION OF SOUTH AFRICA, NEW ZEALAND, THE IRISH FREE STATE AND INDIA, BULGARIA, CHILE, CUBA, DENMARK, SPAIN, FRANCE, GREECE, HUNGARY, JAPAN,

¹ *Deposit of ratifications :*

British Empire... .. February 17, 1926.

His Britannic Majesty's ratification shall not be deemed to apply in the case of the Dominion of Canada or the Irish Free State and, in pursuance of the power reserved in Article 39 of the Convention, the instrument shall not be deemed to apply in the case of the Colony of the Bahamas or the State of Sarawak under His Britannic Majesty's protection.

Australia February 17, 1926.

Union of South-Africa February 17, 1926.

New Zealand February 17, 1926.

(Including Western Samoa.)

India February 17, 1926.

Sudan... .. February 20, 1926.

Portugal September 13, 1926.

Bulgaria March 9, 1927.

Czechoslovakia... .. April 11, 1927.

Poland June 16, 1927.

France July 2, 1927.

Belgium August 24, 1927.

This ratification does not apply to the Belgian Congo or to the territory of Ruanda Urundi under Belgian mandate.

Austria November 25, 1927.

Luxemburg March 27, 1928.

The Netherlands June 4, 1928.

(Including the Netherlands Indies, Surinam and Curaçao.)

Spain... .. June 22, 1928.

This ratification includes also the Spanish Colonies, with the exception of the Spanish Protectorate of Morocco.

Canada June 27, 1928.

Japan... .. October 10, 1928.

Latvia October 31, 1928.

Switzerland April 3, 1929.

LA FRANCE, LA GRÈCE, LA HONGRIE, LE JAPON, LA LETTONIE, LE LUXEMBOURG, LE NICARAGUA, LES PAYS-BAS, LA PERSE, LA POLOGNE, LE PORTUGAL, LE ROYAUME DES SERBES, CROATES ET SLOVÈNES, LE SIAM, LE SOUDAN, LA SUISSE, LA TCHÉCOSLOVAQUIE ET L'URUGUAY,

Considérant que l'application des dispositions de la Convention ² de La Haye du 23 janvier 1912 par les Parties contractantes a eu des résultats de grande importance, mais que la contrebande et l'abus des substances visées par la convention continuent encore sur une grande échelle ;

Convaincues que la contrebande et l'abus de ces substances ne peuvent être supprimés effectivement qu'en réduisant d'une façon plus efficace la production et la fabrication de ces substances et en exerçant sur le commerce international un contrôle et une surveillance plus étroits que ceux prévus dans ladite convention ;

Désireuses de prendre de nouvelles mesures en vue d'atteindre le but visé par ladite convention et de compléter et de renforcer ses dispositions ;

Conscientes que cette réduction et ce contrôle exigent la coopération de toutes les Parties contractantes ;

Confiantes que cet effort humanitaire recevra l'adhésion unanime des pays intéressés :

Les Hautes Parties contractantes ont décidé de conclure une convention à cet effet et ont désigné pour leurs plénipotentiaires :

LE PRÉSIDENT DU CONSEIL SUPRÊME D'ALBANIE :

M. B. BLINISHTI, directeur du Secrétariat albanais auprès de la Société des Nations.

LE PRÉSIDENT DU REICH ALLEMAND :

M. H. VON ECKARDT, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE :

M. Emerich PFLÜGL, ministre plénipotentiaire, représentant du Gouvernement fédéral d'Autriche auprès de la Société des Nations.

Suite de la note page 318.

ADHÉSIONS.

<i>Définitives</i>	<i>Sous réserve de ratification.</i>
Etat de Sarawaka 11 mars 1926.	Bolivie 19 janvier 1927.
Egypte 16 mars 1926.	1. Ne s'engage pas à restreindre la culture ni la production de la coca dans le pays ni à interdire l'usage des feuilles de coca parmi la population indigène.
Saint-Marin 21 avril 1926.	2. L'exportation des feuilles de coca sera soumise au contrôle du Gouvernement bolivien au moyen de certificats d'exportation.
Salvador... .. 2 décembre 1926.	3. Pour l'exportation de la coca, le Gouvernement bolivien désigne les endroits suivants : Villazon, Yacuiba, Antofagasta, Arica et Molendo.
Ville Libre de Dantzig ... 16 juin 1927.	
Bahamas... .. 22 octobre 1926.	
Monaco 9 février 1927.	
Finlande 5 décembre 1927.	
Nouvelles Hébrides... .. 27 décembre 1927.	
Roumanie 18 mai 1928.	
République Dominicaine ... 19 juillet 1928.	
Venezuela 19 juin 1929.	
	Italie 17 septembre 1928.
	(Pour le Royaume et les Colonies.)

² Vol. VIII, pages 187, 236 et suivantes ; vol. XI, page 414 ; vol. XV, page 310 ; vol. XIX, page 282 ; vol. XXIV, page 162 ; vol. XXXI, page 244 ; vol. XXXV, page 298 ; vol. XXXIX, page 167 ; et vol. LIX, page 346, de ce recueil.

LATVIA, LUXEMBURG, NICARAGUA, THE NETHERLANDS, PERSIA, POLAND, PORTUGAL, THE KINGDOM OF THE SERBS, CROATS AND SLOVENES, SIAM, SUDAN, SWITZERLAND, CZECHOSLOVAKIA AND URUGUAY,

Taking note of the fact that the application of the provisions of the Hague Convention² of January 23rd, 1912, by the Contracting Parties has produced results of great value, but that the contraband trade in and abuse of the substances to which the Convention applies still continue on a great scale ;

Convinced that the contraband trade in and abuse of these substances cannot be effectually suppressed except by bringing about a more effective limitation of the production or manufacture of the substances, and by exercising a closer control and supervision of the international trade, than are provided for in the said Convention ;

Desirous therefore of taking further measures to carry out the objects aimed at by the said Convention and to complete and strengthen its provisions ;

Realising that such limitation and control require the close co-operation of all the Contracting Parties ;

Confident that this humanitarian effort will meet with the unanimous adhesion of the nations concerned :

Have decided to conclude a Convention for this purpose.

The High Contracting Parties have accordingly appointed as their Plenipotentiaries :

THE PRESIDENT OF THE SUPREME COUNCIL OF ALBANIA :

M. B. BLINISHTI, Director of the Albanian Secretariat accredited to the League of Nations.

THE PRESIDENT OF THE GERMAN REICH :

M. H. VON ECKARDT, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.

THE PRESIDENT OF THE AUSTRIAN REPUBLIC :

M. Emerich PFLÜGL, Minister Plenipotentiary, Representative of the Austrian Federal Government accredited to the League of Nations.

Continuation of the note page 319.

ACCESSIONS.

<i>Final.</i>	<i>Subject to ratification</i>
State of Sarawak... .. March 11, 1926.	Bolivia January, 19, 1927.
Egypt March 16, 1926.	1. Bolivia does not undertake to restrict the home cultivation or production of coca, or to prohibit the use of coca leaves by the native population.
San-Marino April 21, 1926.	2. The exportation of coca leaves shall be subject to control by the Bolivian Government by means of export certificates.
Salvador December 2, 1926.	3. The Bolivian Government designates the following as places from which coca may be exported :
Free City of Danzig June 16, 1927.	Villazon, Yacuiba, Antofagasta, Arica and Mollendo.
Bahamas, October 22, 1926.	Italy... .. September 17, 1928
Monaco February 9, 1927.	(For the Kingdom and Colonies.)
Finland December 5, 1927.	
New Hebrides December 27, 1927.	
Roumania May 18, 1928.	
Dominican Republic July 19, 1928.	
Venezuela June 25, 1927.	

² Vol. VIII, pages 187, 236 and following ; Vol. XI, page 414 ; Vol. XV, page 310 ; Vol. XIX, page 282 ; Vol. XXIV, page 162 ; Vol. XXXI, page 244 ; Vol. XXXV, page 298 ; Vol. XXXIX, page 167 ; and Vol. LIX, page 346, of this Series.

SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES :

M. Fernand PELTZER, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse ;

Le Dr Ferdinand DE MYTTENAERE, inspecteur principal des pharmacies.

LE PRÉSIDENT DES ETATS-UNIS DU BRÉSIL :

Le Dr Humberto GOTUZZO, médecin en chef de l'assistance aux aliénés de Rio-de-Janeiro ;

Le Dr Pedro PERNAMBUCO, professeur agrégé à la Faculté de Médecine de l'Université de Rio de Janeiro.

SA MAJESTÉ LE ROI DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE ET DES DOMINIONS BRITANNIQUES AU DELA DES MERS, EMPEREUR DES INDES :

Sir Malcolm DELEVINGNE, K.C.B., sous-secrétaire d'Etat adjoint ; et

POUR LE DOMINION DU CANADA :

L'Honorable R. DANDURAND, sénateur, délégué à la sixième Assemblée de la Société des Nations ;

POUR LE COMMONWEALTH D'AUSTRALIE :

M. M. L. SHEPHERD, I.S.O., secrétaire officiel du Commonwealth d'Australie en Grande-Bretagne ;

POUR L'UNION SUD-AFRICAINE :

M. J. S. SMIT, haut commissaire dans le Royaume-Uni ;

POUR LE DOMINION DE LA NOUVELLE-ZÉLANDE :

L'Honorable Sir James ALLEN, K.C.B., haut commissaire pour la Nouvelle-Zélande dans le Royaume-Uni ;

POUR L'ÉTAT LIBRE D'IRLANDE :

M. Michael MACWHITE, représentant de l'Etat libre d'Irlande auprès de la Société des Nations ;

POUR L'INDE :

M. R. SPERLING, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de Sa Majesté britannique près le Conseil fédéral suisse.

SA MAJESTÉ LE ROI DES BULGARES :

M. Dimitri MikOFF, chargé d'Affaires en Suisse.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU CHILI :

M. Emilio BELLO-CODESIDO, ambassadeur, président de la Délégation du Chili à la sixième assemblée de la Société des Nations.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CUBA :

M. Aristides DE AGÜERO Y BETHENCOURT, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près le Président du Reich allemand et près le Président de la République d'Autriche.

SA MAJESTÉ LE ROI DE DANEMARK :

M. A. OLDENBURG, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse, représentant du Danemark auprès de la Société des Nations.

HIS MAJESTY THE KING OF THE BELGIANS :

M. Fernand PELTZER, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council ;
Dr. Ferdinand DE MYTTENAERE, Chief Inspector of Pharmacies.

THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF BRAZIL :

Dr. Humberto GOTUZZO, Medical Director of the Rio de Janeiro Mental Hospital ;
Dr. Pedro PERNAMBUCO, Professor in the Faculty of Medicine at the University of Rio de Janeiro.

HIS MAJESTY THE KING OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND IRELAND AND OF THE BRITISH DOMINIONS BEYOND THE SEAS, EMPEROR OF INDIA :

Sir Malcolm DELEIVINGNE, K.C.B., Assistant Under-Secretary of State ;
and

FOR THE DOMINION OF CANADA :

The Honourable R. DANDURAND, Senator, Delegate to the Sixth Assembly of the League of Nations ;

FOR THE COMMONWEALTH OF AUSTRALIA :

Mr. M. L. SHEPHERD, I.S.O., Official Secretary for the Commonwealth of Australia in Great Britain ;

FOR THE UNION OF SOUTH AFRICA :

Mr. J. S. SMIT, High Commissioner for the Union of South Africa in the United Kingdom ;

FOR THE DOMINION OF NEW ZEALAND :

The Honourable Sir James ALLEN, K.C.B., High Commissioner for New Zealand in the United Kingdom ;

FOR THE IRISH FREE STATE :

Mr. Michael MACWHITE, Representative of the Irish Free State accredited to the League of Nations ;

FOR INDIA :

Mr. R. SPERLING, His Britannic Majesty's Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council.

HIS MAJESTY THE KING OF THE BULGARS :

M. Dimitri MIKOFF, Chargé d'Affaires in Switzerland.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF CHILE :

M. Emilio BELLO-CODESIDO, Ambassador, President of the Chilean Delegation to the Sixth Assembly of the League of Nations.

THE PRESIDENT OF THE CUBAN REPUBLIC :

M. Aristides DE AGÜERO Y BETHENCOURT, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the President of the German Reich and to the President of the Austrian Republic.

HIS MAJESTY THE KING OF DENMARK :

M. A. OLDENBURG, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council, Representative of Denmark accredited to the League of Nations.

SA MAJESTÉ LE ROI D'ESPAGNE :

M. E. DE PALACIOS, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE :

M. G. BOURGOIS, consul de France ;
M. A. KIRCHER, directeur des douanes et régie d'Indo-Chine.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE :

M. Vassili DENDRAMIS, chargé d'Affaires en Suisse.

SON ALTESSE SÉRÉNISSIME LE GOUVERNEUR DE HONGRIE :

Le Dr Zlotán BARANYAI, directeur du Secrétariat royal hongrois auprès de la Société des Nations.

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DU JAPON :

M. S. KAKU, ancien gouverneur civil du Gouvernement général de Taïwan ;
M. Yotaro SUGIMURA, conseiller d'ambassade, chef-adjoint du Bureau impérial du Japon à la Société des Nations.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE LETTONIE :

M. W. G. SALNAIS, ministre de la Prévoyance sociale.

SON ALTESSE ROYALE LA GRANDE-DUCHESSE DE LUXEMBOURG :

M. Charles VERMAIRE, consul de Luxembourg à Genève.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE NICARAGUA :

M. A. SOTTILE, consul de Nicaragua à Genève, délégué permanent auprès de la Société des Nations.

SA MAJESTÉ LA REINE DES PAYS-BAS :

M. W. G. VAN WETTUM, membre de la Commission consultative de l'opium et autres drogues nuisibles de la Société des Nations ;
Le Dr J. B. M. COEBERGH, inspecteur principal du Service de la Santé publique ;
M. A. D. A. DE KAT ANGELINO, secrétaire pour les affaires chinoises au Gouvernement des Indes néerlandaises.

SA MAJESTÉ IMPÉRIALE LE SHAH DE PERSE :

Son Altesse le Prince Mirza Riza Khan ARFA-OD-DOVLEH, ambassadeur, représentant du Gouvernement impérial auprès de la Société des Nations.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE POLONAISE :

Le Dr W. CHODŹKO, ancien ministre d'hygiène publique, délégué du Gouvernement polonais à l'Office international d'hygiène publique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE :

M. Bartholomeu FERREIRA, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse ;
Le Dr Rodrigo J. RODRIGUES, Gouverneur de Macao.

SA MAJESTÉ LE ROI DES SERBES, CROATES ET SLOVÈNES :

M. M. YOVANOVITCH, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse, délégué permanent auprès de la Société des Nations.

HIS MAJESTY THE KING OF SPAIN :

M. E. DE PALACIOS, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council.

THE PRESIDENT OF THE FRENCH REPUBLIC :

M. G. BOURGOIS, French Consul ;
M. A. KIRCHER, Director of Customs and Excise in Indo-China.

THE PRESIDENT OF THE HELLENIC REPUBLIC :

M. Vassili DENDRAMIS, Chargé d'Affaires in Switzerland.

HIS SERENE HIGHNESS THE GOVERNOR OF HUNGARY :

Dr. Zoltán BARANYAI, Head of the Royal Hungarian Secretariat accredited to the League of Nations.

HIS MAJESTY THE EMPEROR OF JAPAN :

M. S. KAKU, former Civil Governor of the General Government of Taiwan ;
M. Yotaro SUGIMURA, Counsellor of Embassy, Assistant Head of the Imperial Japanese Bureau accredited to the League of Nations.

THE PRESIDENT OF THE LATVIAN REPUBLIC :

M. W. G. SALNAIS, Minister of Social Welfare.

HER ROYAL HIGHNESS THE GRAND DUCHESS OF LUXEMBURG :

M. Charles VERMAIRE, Luxemburg Consul at Geneva.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF NICARAGUA :

M. A. SOTTILE, Nicaraguan Consul at Geneva, Permanent Delegate accredited to the League of Nations.

HER MAJESTY THE QUEEN OF THE NETHERLANDS :

M. W. G. VAN WETTUM, Member of the Advisory Committee of the League of Nations on the Traffic in Opium and other Dangerous Drugs.
Dr. J. B. M. COEBERGH, Chief Inspector of Public Health Service.
M. A. D. A. DE KAT ANGELINO, Secretary for Chinese Affairs to the Government of the Netherlands Indies.

HIS IMPERIAL MAJESTY THE SHAH OF PERSIA :

His Highness Prince Mirza Riza Khan ARFA-OD-DOVLEH, Ambassador, Representative of the Imperial Government accredited to the League of Nations.

THE PRESIDENT OF THE POLISH REPUBLIC :

Dr. W. CHODŹKO, former Minister of Public Health, Delegate of the Polish Government to the " Office international d'hygiène publique ".

THE PRESIDENT OF THE PORTUGUESE REPUBLIC :

M. Bartholomeu FERREIRA, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council ;
Dr. Rodrigo J. RODRIGUES, Governor of Macao.

HIS MAJESTY THE KING OF THE SERBS, CROATS AND SLOVENES :

M. M. YOVANOVITCH, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council, Permanent Delegate accredited to the League of Nations.

SA MAJESTÉ LE ROI DE SIAM :

Son Altesse Sérénissime le Prince DAMRAS, chargé d'affaires aux Pays-Bas.

SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL DU SOUDAN :

Sir Wasey STERRY, C.B.E., secrétaire juridique du Gouvernement du Soudan.

LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE :

M. Paul DINICHERT, ministre plénipotentiaire, chef de la Division des Affaires étrangères du Département politique fédéral.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE TCHÉCOSLOVAQUE :

M. Ferdinand VEVERKA, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse, délégué permanent auprès de la Société des Nations.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE L'URUGUAY :

M. Enrique E. BUERO, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse,

Qui, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

CHAPITRE I

DÉFINITIONS.

Article premier.

Aux fins de la présente convention, les Parties contractantes conviennent d'accepter les définitions suivantes :

Opium brut. — Par « opium brut », on entend le suc, coagulé spontanément, obtenu des capsules du pavot somnifère (*Papaver somniferum L.*) et n'ayant subi que les manipulations nécessaires à son emballage et à son transport, quelle que soit sa teneur en morphine.

Opium médicinal. — Par « opium médicinal », on entend l'opium qui a subi les préparations nécessaires pour son adaptation à l'usage médical, soit en poudre ou granulé, soit en forme de mélange avec des matières neutres, selon les exigences de la pharmacopée.

Morphine. — Par « morphine », on entend le principal alcaloïde de l'opium ayant la formule chimique $C_{17}H_{19}NO_3$.

Diacétylmorphine. — Par « diacétylmorphine », on entend la diacétylmorphine (diamorphine, héroïne) ayant la formule $C_{21}H_{23}NO_5$.

Feuille de coca. — Par « feuille de coca », on entend la feuille de l'*Erythroxylon Coca Lamarck*, de l'*Erythroxylon novo-granatense* (Morris) Hieronymus et de leurs variétés, de la famille des erythroxylacées et la feuille d'autres espèces de ce genre dont la cocaïne pourrait être extraite directement ou obtenue par transformation chimique.

Cocaïne brute. — Par « cocaïne brute », on entend tous produits extraits de la feuille de coca qui peuvent, directement ou indirectement, servir à la préparation de la cocaïne.

Cocaïne. — Par « cocaïne », on entend l'éther méthylique de la benzoylecgonine lévogyre ($[\alpha]D_{20} = -16^{\circ}4$ en solution chloroformique à 20%) ayant la formule $C_{17}H_{21}NO_4$.

HIS MAJESTY THE KING OF SIAM :

His Serene Highness Prince DAMRAS, Chargé d'Affaires to the Netherlands.

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR-GENERAL OF THE SUDAN :

Sir Wasey STERRY, C.B.E., Legal Secretary to the Government of Sudan.

THE SWISS FEDERAL COUNCIL :

M. Paul DINICHERT, Minister Plenipotentiary, Head of the Foreign Affairs Division of the Federal Political Department.

THE PRESIDENT OF THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC :

M. Ferdinand VEVERKA, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council, Permanent Representative accredited to the League of Nations.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF URUGUAY :

M. Enrique E. BUERO, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council,

Who, after communicating their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

CHAPTER I.

DEFINITIONS.

Article I.

The Contracting Parties agree to adopt the following definitions for the purposes of the present Convention :

Raw Opium. — “ Raw opium ” means the spontaneously coagulated juice obtained from the capsules of the *Papaver somniferum L.*, which has only been submitted to the necessary manipulations for packing and transport, whatever its content of morphine.

Medicinal Opium. — “ Medicinal opium ” means raw opium which has undergone the processes necessary to adapt it for medicinal use in accordance with the requirements of the national pharmacopœia, whether in powder form or granulated or otherwise or mixed with neutral materials.

Morphine. — “ Morphine ” means the principal alkaloid of opium having the chemical formula $C_{17}H_{19}NO_3$.

Diacetylmorphine. — “ Diacetylmorphine ” means diacetylmorphine (diamorphine heroin) having the formula $C_{21}H_{23}NO_5$.

Coca Leaf. — “ Coca leaf ” means the leaf of the *Erythroxylon Coca Lamarck* and the *Erythroxylon novo-granatense* (Morris) Hieronymus and their varieties, belonging to the family of Erythroxylaceæ and the leaf of other species of this genus from which it may be found possible to extract cocaine either directly or by chemical transformation.

Crude Cocaine. — “ Crude cocaine ” means any extract of the coca leaf which can be used directly or indirectly for the manufacture of cocaine.

Cocaine. — “ Cocaine ” means methyl-benzoyl lævo-ecgonine ($[\alpha]_{D20} = -16.4$ in 20 per cent solution of chloroform), of which the formula is $C_{17}H_{21}NO_4$.

Ecgonine. — Par « ecgonine », on entend l'ecgonine lévogyre ($[\alpha]_{D20}^0 = -45^{\circ}6$ en solution aqueuse à 5 %) ayant la formule $C_8H_{15}NO_3 \cdot H_2O$, et tous les dérivés de cette ecgonine qui pourraient servir industriellement à sa régénération.

Chanvre indien. — Par « chanvre indien », on entend la sommité séchée, fleurie ou fructifère, des pieds femelles du *Cannabis sativa* L. de laquelle la résine n'a pas été extraire, sous quelque dénomination qu'elle soit présentée dans le commerce.

CHAPITRE II

CONTROLE INTÉRIEUR DE L'OPIMUM BRUT ET DES FEUILLES DE COCA.

Article 2.

Les Parties contractantes s'engagent à édicter des lois et règlements, si cela n'a pas encore été fait, pour assurer un contrôle efficace de la production, de la distribution et de l'exportation de l'opium brut ; elles s'engagent également à réviser périodiquement et à renforcer, dans la mesure où cela sera nécessaire, les lois et règlements sur la matière qu'elles auront édictés en vertu de l'article 1^{er} de la Convention de La Haye de 1912 ou de la présente convention.

Article 3.

Les Parties contractantes limiteront, en tenant compte des différences de leurs conditions commerciales, le nombre des villes, ports ou autres localités par lesquels l'exportation ou l'importation de l'opium brut ou de feuilles de coca sera permise.

CHAPITRE III

CONTROLE INTÉRIEUR DES DROGUES MANUFACTURÉES.

Article 4.

Les dispositions du présent chapitre s'appliquent aux substances suivantes :

- a) A l'opium médicinal ;
- b) A la cocaïne brute et à l'ecgonine ;
- c) A la morphine, diacétylmorphine, cocaïne et leurs sels respectifs ;
- d) A toutes les préparations officinales et non officinales (y compris les remèdes dits anti-opium) contenant plus de 0,2 % de morphine ou plus de 0,1 % de cocaïne ;
- e) A toutes les préparations contenant de la diacétylmorphine ;
- f) Aux préparations galéniques (extrait et teinture) de chanvre indien ;
- g) A tout autre stupéfiant auquel la présente Convention peut s'appliquer, conformément à l'article 10.

Article 5.

Les Parties contractantes édicteront des lois ou des règlements efficaces de façon à limiter exclusivement aux usages médicaux et scientifiques la fabrication, l'importation, la vente, la distribution, l'exportation et l'emploi des substances auxquelles s'applique le présent chapitre. Elles coopéreront entre elles afin d'empêcher l'usage de ces substances pour tout autre objet.

Ecgonine. — “ Ecgonine ” means lævo-ecgonine ($[\alpha]_{D20} = -45.6$ in 5 per cent solution of water), of which the formula is $C_9H_{15}NO_3 \cdot H_2O$, and all the derivatives of lævo-ecgonine which might serve industrially for its recovery.

Indian Hemp. — “ Indian hemp ” means the dried flowering or fruiting tops of the pistillate plant *Cannabis sativa L.* from which the resin has not been extracted, under whatever name they may be designated in commerce.

CHAPTER II.

INTERNAL CONTROL OF RAW OPIUM AND COCA LEAVES.

Article 2.

The Contracting Parties undertake to enact laws and regulations to ensure the effective control of the production, distribution and export of raw opium, unless laws and regulations on the subject are already in existence ; they also undertake to review periodically, and to strengthen as required, the laws and regulations on the subject which they have enacted in virtue of Article 1 of the Hague Convention of 1912 or of the present Convention.

Article 3.

Due regard being had to the differences in their commercial conditions, the Contracting Parties shall limit the number of towns, ports or other localities through which the export or import of raw opium or coca leaves shall be permitted.

CHAPTER III.

INTERNAL CONTROL OF MANUFACTURED DRUGS.

Article 4.

The provisions of the present Chapter apply to the following substances :

- (a) Medicinal opium ;
- (b) Crude cocaine and ecgonine ;
- (c) Morphine, diacetylmorphine, cocaine and their respective salts ;
- (d) All preparations official and non-official (including the so-called anti-opium remedies) containing more than 0.2 per cent of morphine or more than 0.1 per cent of cocaine ;
- (e) All preparations containing diacetylmorphine ;
- (f) Galenical preparations (extract and tincture) of Indian hemp ;
- (g) Any other narcotic drug to which the present Convention may be applied in accordance with Article 10.

Article 5.

The Contracting Parties shall enact effective laws or regulations to limit exclusively to medical and scientific purposes the manufacture, import, sale, distribution, export and use of the substances to which this Chapter applies. They shall co-operate with one another to prevent the use of these substances for any other purposes.

Article 6.

Les Parties contractantes contrôleront tous ceux qui fabriquent, importent, vendent, distribuent ou exportent les substances auxquelles s'applique le présent chapitre, ainsi que les bâtiments où ces personnes exercent cette industrie ou ce commerce.

A cet effet, les Parties contractantes devront :

a) Limiter aux seuls établissements et locaux pour lesquels une autorisation existe à cet effet la fabrication des substances visées par l'article 4 b), c), g) ;

b) Exiger que tous ceux qui fabriquent, importent, vendent, distribuent ou exportent lesdites substances, soient munis d'une autorisation ou d'un permis pour se livrer à ces opérations ;

c) Exiger de ces personnes la consignation sur leurs livres des quantités fabriquées, des importations, exportations, ventes et tous autres modes de cession desdites substances. Cette règle ne s'appliquera pas nécessairement aux quantités dispensées par les médecins, non plus qu'aux ventes faites sur ordonnance médicale par des pharmaciens dûment autorisés, si les ordonnances sont, dans chaque cas, dûment conservées par le médecin ou le pharmacien.

Article 7.

Les Parties contractantes prendront des mesures pour prohiber, dans leur commerce intérieur, toute cession à des personnes non autorisées ou toute détention par ces personnes des substances auxquelles s'applique le présent chapitre.

Article 8.

Lorsque le Comité d'hygiène de la Société des Nations, après avoir soumis la question au Comité permanent de l'Office international d'hygiène publique de Paris pour en recevoir avis et rapport, aura constaté que certaines préparations contenant les stupéfiants visés dans le présent chapitre ne peuvent donner lieu à la toxicomanie, en raison de la nature des substances médicamenteuses avec lesquelles ces stupéfiants sont associés et qui empêchent de les récupérer pratiquement, le Comité d'hygiène avisera de cette constatation le Conseil de la Société des Nations. Le Conseil communiquera cette constatation aux Parties contractantes, ce qui aura pour effet de soustraire au régime de la présente convention les préparations en question.

Article 9.

Toute Partie contractante peut autoriser les pharmaciens à délivrer au public, de leur propre chef et à titre de médicaments pour l'usage immédiat en cas d'urgence, les préparations officielles opiacées suivantes : teinture d'opium, laudanum de Sydenham, poudre de Dover ; toutefois, la dose maximum qui peut, dans ce cas, être délivrée, ne doit pas contenir plus de 0,25 gr. d'opium officinal et le pharmacien devra faire figurer dans ses livres, conformément à l'article 6 c), les quantités fournies.

Article 10.

Lorsque le Comité d'hygiène de la Société des Nations, après avoir soumis la question au Comité permanent de l'Office international d'hygiène publique de Paris pour en recevoir avis et rapport, aura constaté que tout stupéfiant auquel la présente convention ne s'applique pas est susceptible de donner lieu à des abus analogues et de produire des effets aussi nuisibles que les

Article 6.

The Contracting Parties shall control all persons manufacturing, importing, selling, distributing or exporting the substances to which this Chapter applies, as well as the buildings in which these persons carry on such industry or trade.

With this object, the Contracting Parties shall :

(a) Confine the manufacture of the substances referred to in Article 4 (b), (c) and (g) to those establishments and premises alone which have been licensed for the purpose.

(b) Require that all persons engaged in the manufacture, import, sale, distribution, or export of the said substances shall obtain a licence or permit to engage in these operations ;

(c) Require that such persons shall enter in their books the quantities manufactured, imports, exports, sales and all other distribution of the said substances. This requirement shall not necessarily apply either to supplies dispensed by medical practitioners or to sales by duly authorised chemists on medical prescriptions, provided in each case that the medical prescriptions are filed and preserved by the medical practitioner or chemist.

Article 7.

The Contracting Parties shall take measures to prohibit, as regards their internal trade, the delivery to or possession by any unauthorised persons of the substances to which this Chapter applies.

Article 8.

In the event of the Health Committee of the League of Nations, after having submitted the question for advice and report to the Permanent Committee of the Office international d'Hygiène publique in Paris, finding that any preparation containing any of the narcotic drugs referred to in the present Chapter cannot give rise to the drug habit on account of the medicaments with which the said drugs are compounded and which in practice preclude the recovery of the said drugs, the Health Committee shall communicate this finding to the Council of the League of Nations. The Council will communicate the finding to the Contracting Parties, and thereupon the provisions of the present Convention will not be applicable to the preparation concerned.

Article 9.

Any Contracting Party may authorise the supply to the public by chemists, at their own discretion, as medicines, for immediate use in urgent cases, of the following opiate officinal preparations : tincture of opium, Sydenham laudanum and Dover powder. The maximum dose, however, which may be supplied in such cases must not contain more than 25 centigrammes of officinal opium, and the chemist must enter in his books the quantities supplied, as provided in Article 6 (c).

Article 10.

In the event of the Health Committee of the League of Nations, after having submitted the question for advice and report to the Permanent Committee of the Office international d'Hygiène publique in Paris, finding that any narcotic drug to which the present Convention does not apply is liable to similar abuse and productive of similar ill-effects as the substances to which this Chapter

substances visées par ce chapitre de la convention, le Comité d'hygiène informera le Conseil de la Société des Nations et lui recommandera que les dispositions de la présente convention soient appliquées à cette substance.

Le Conseil de la Société des Nations communiquera cette recommandation aux Parties contractantes. Toute Partie contractante qui accepte la recommandation signifiera son acceptation au Secrétaire général de la Société des Nations, qui en avisera les autres Parties contractantes.

Les dispositions de la présente convention deviendront immédiatement applicables à la substance en question dans les relations entre les Parties contractantes qui auront accepté la recommandation visée par les paragraphes précédents.

CHAPITRE IV

CHANVRE INDIEN.

Article 11.

1. En addition aux dispositions du chapitre V de la présente convention, qui s'appliqueront au chanvre indien et à la résine qui en est extraite, les Parties contractantes s'engagent :

a) A interdire l'exportation de la résine obtenue du chanvre indien et les préparations usuelles dont la résine est la base (telles que hachich, esrar, chira et djamba) à destination de pays qui en ont interdit l'usage et, lorsque l'exportation en est autorisée, à exiger la production d'un certificat d'importation spécial délivré par le gouvernement du pays importateur et attestant que l'importation est approuvée pour les fins spécifiées dans le certificat et que la résine ou lesdites préparations ne seront pas réexportées ;

b) A exiger, avant de délivrer, pour du chanvre indien, le permis d'exportation visé à l'article 13 de la présente convention, la production d'un certificat d'importation spécial délivré par le gouvernement du pays importateur et attestant que l'importation est approuvée et est destinée exclusivement à des usages médicaux ou scientifiques ;

2. Les Parties contractantes exerceront un contrôle efficace de nature à empêcher le trafic international illicite du chanvre indien et, en particulier, de la résine.

CHAPITRE V

CONTROLE DU COMMERCE INTERNATIONAL.

Article 12.

Chaque Partie contractante exigera qu'une autorisation d'importation distincte soit obtenue pour chaque importation de l'une quelconque des substances auxquelles s'applique la présente convention. Cette autorisation indiquera la quantité à importer, le nom et l'adresse de l'importateur, ainsi que le nom et l'adresse de l'exportateur.

L'autorisation d'importation spécifiera le délai dans lequel devra être effectuée l'importation ; elle pourra admettre l'importation en plusieurs envois.

Article 13.

1. Chaque Partie contractante exigera qu'une autorisation d'exportation distincte soit obtenue pour chaque exportation de l'une quelconque des substances auxquelles s'applique la présente

of the Convention applies, the Health Committee shall inform the Council of the League accordingly and recommend that the provisions of the present Convention shall be applied to such drug.

The Council of the League shall communicate the said recommendation to the Contracting Parties. Any Contracting Party which is prepared to accept the recommendation shall notify the Secretary-General of the League, who will inform the other Contracting Parties.

The provisions of the present Convention shall thereupon apply to the substance in question as between the Contracting Parties who have accepted the recommendation referred to above.

CHAPTER IV.

INDIAN HEMP.

Article 11.

1. In addition to the provisions of Chapter V of the present Convention, which shall apply to Indian hemp and the resin prepared from it, the Contracting Parties undertake :

(a) To prohibit the export of the resin obtained from Indian hemp and the ordinary preparations of which the resin forms the base (such as hashish, esrar, chiras, djamba) to countries which have prohibited their use, and, in cases where export is permitted, to require the production of a special import certificate issued by the Government of the importing country stating that the importation is approved for the purposes specified in the certificate and that the resin or preparations will not be re-exported ;

(b) Before issuing an export authorisation under Article 13 of the present Convention, in respect of Indian hemp, to require the production of a special import certificate issued by the Government of the importing country and stating that the importation is approved and is required exclusively for medical or scientific purposes.

2. The Contracting Parties shall exercise an effective control of such a nature as to prevent the illicit international traffic in Indian hemp and especially in the resin.

CHAPTER V.

CONTROL OF INTERNATIONAL TRADE.

Article 12.

Each Contracting Party shall require a separate import authorisation to be obtained for each importation of any of the substances to which the present Convention applies. Such authorisation shall state the quantity to be imported, the name and address of the importer and the name and address of the exporter.

The import authorisation shall specify the period within which the importation must be effected and may allow the importation in more than one consignment.

Article 13.

1. Each Contracting Party shall require a separate export authorisation to be obtained for each exportation of any of the substances to which the present Convention applies. Such autho-

convention. Cette autorisation indiquera la quantité à exporter, le nom et l'adresse de l'exportateur, ainsi que le nom et l'adresse de l'importateur.

2. La Partie contractante exigera, avant de délivrer cette autorisation d'exportation, qu'un certificat d'importation, délivré par le gouvernement du pays importateur et attestant que l'importation est approuvée, soit produit par la personne ou la maison qui demande l'autorisation d'exportation.

Chaque Partie contractante s'engage à adopter, dans la mesure du possible, le certificat d'importation dont le modèle est annexé à la présente convention.

3. L'autorisation d'exportation spécifiera le délai dans lequel doit être effectuée l'exportation et mentionnera le numéro et la date du certificat d'importation, ainsi que l'autorité qui l'a délivré.

4. Une copie de l'autorisation d'exportation accompagnera l'envoi et le gouvernement qui délivre l'autorisation d'exportation en enverra copie au gouvernement du pays importateur.

5. Lorsque l'importation aura été effectuée, ou lorsque le délai fixé pour l'importation sera expiré, le gouvernement du pays importateur renverra l'autorisation d'exportation endossée à cet effet au gouvernement du pays exportateur. L'endos spécifiera la quantité effectivement importée.

6. Si la quantité effectivement exportée est inférieure à celle qui est spécifiée dans l'autorisation d'exportation, mention de cette quantité sera faite par les autorités compétentes sur l'autorisation d'exportation et sur toute copie officielle de cette autorisation.

7. Si la demande d'exportation concerne un envoi destiné à être déposé dans un entrepôt de douane du pays importateur, l'autorité compétente du pays exportateur pourra accepter, au lieu du certificat d'importation prévu ci-dessus, un certificat spécial par lequel l'autorité compétente du pays importateur attestera qu'elle approuve l'importation de l'envoi dans les conditions susmentionnées. En pareil cas, l'autorisation d'exportation précisera que l'envoi est exporté pour être déposé dans un entrepôt de douane.

Article 14.

En vue d'assurer dans les ports-francs et dans les zones franches l'application et l'exécution intégrale des dispositions de la présente convention, les Parties contractantes s'engagent à appliquer les lois et règlements en vigueur dans le pays, aux ports-francs et aux zones franches situés sur leurs territoires et à y exercer la même surveillance et le même contrôle que dans les autres parties de leurs territoires, en ce qui concerne les substances visées par ladite convention.

Toutefois, cet article n'empêche pas une des Parties contractantes d'appliquer auxdites substances des dispositions plus énergiques dans les ports-francs et les zones franches que dans les autres parties de son territoire.

Article 15.

1. Aucun envoi de l'une quelconque des substances visées par la présente convention, si cet envoi est exporté d'un pays à destination d'un autre pays, ne sera autorisé à traverser un troisième pays — que cet envoi soit, ou non, transbordé du navire ou du véhicule utilisé — à moins que la copie de l'autorisation d'exportation (ou le certificat de déroutement, si ce certificat a été délivré conformément au paragraphe suivant) qui accompagne l'envoi ne soit soumis aux autorités compétentes de ce pays.

2. Les autorités compétentes d'un pays par lequel un envoi de l'une quelconque des substances visées par la présente convention est autorisé à passer prendront toutes les mesures nécessaires pour empêcher le déroutement dudit envoi vers une destination autre que celle qui figure sur la copie de l'autorisation d'exportation (ou sur le certificat de déroutement) qui accompagne cet envoi, à moins que le gouvernement de ce pays n'ait autorisé ce déroutement au moyen d'un certificat

risation shall state the quantity to be exported, the name and address of the exporter and the name and address of the importer.

2. The Contracting Party, before issuing such export authorisation, shall require an import certificate, issued by the Government of the importing country and certifying that the importation is approved, to be produced by the person or establishment applying for the export authorisation.

Each Contracting Party agrees to adopt, so far as possible, the form of import certificate annexed to the present Convention.

3. The export authorisation shall specify the period within which the exportation must be effected, and shall state the number and date of the import certificate and the authority by whom it has been issued.

4. A copy of the export authorisation shall accompany the consignment, and the Government issuing the export authorisation shall send a copy to the Government of the importing country.

5. The Government of the importing country, when the importation has been effected, or when the period fixed for the importation has expired, shall return the export authorisation, with an endorsement to that effect, to the Government of the exporting country. The endorsement shall specify the amount actually imported.

6. If a less quantity than that specified in the export authorisation is actually exported, the quantity actually exported shall be noted by the competent authorities on the export authorisation and on any official copy thereof.

7. In the case of an application to export a consignment to any country for the purpose of being placed in a bonded warehouse in that country, a special certificate from the Government of that country, certifying that it has approved the introduction of the consignment for the said purpose, may be accepted by the Government of the exporting country in place of the import certificate provided for above. In such a case, the export authorisation shall specify that the consignment is exported for the purpose of being placed in a bonded warehouse.

Article 14.

For the purpose of ensuring the full application and enforcement of the provisions of the present Convention in free ports and free zones, the Contracting Parties undertake to apply in free ports and free zones situated within their territories the same laws and regulations, and to exercise therein the same supervision and control, in respect of the substances covered by the said Convention, as in other parts of their territories.

This Article does not, however, prevent any Contracting Party from applying, in respect of the said substances, more drastic provisions in its free ports and free zones than in other parts of its territories.

Article 15.

1. No consignment of any of the substances covered by the present Convention which is exported from one country to another country shall be permitted to pass through a third country, whether or not it is removed from the ship or conveyance in which it is being conveyed, unless the copy of the export authorisation (or the diversion certificate, if such a certificate has been issued in pursuance of the following paragraph) which accompanies the consignment is produced to the competent authorities of that country.

2. The competent authorities of any country through which a consignment of any of the substances covered by the present Convention is permitted to pass shall take all due measures to prevent the diversion of the consignment to a destination other than that named in the copy of the export authorisation (or the diversion certificate) which accompanies it, unless the Government of that country has authorised that diversion by means of a special diversion certificate. A diversion

spécial de déroutement. Un certificat de déroutement ne sera délivré qu'après réception d'un certificat d'importation, conformément aux dispositions de l'article 13; et émanant du gouvernement du pays à destination duquel on se propose de dérouter ledit envoi; ce certificat contiendra les mêmes renseignements que ceux qui, selon l'article 13, doivent être mentionnés dans l'autorisation d'exportation, ainsi que le nom du pays d'où cet envoi a été primitivement exporté. Toutes les dispositions de l'article 13 qui sont applicables à une autorisation d'exportation s'appliqueront également aux certificats de déroutement.

En outre, le gouvernement du pays autorisant le déroutement de l'envoi devra conserver la copie de l'autorisation primitive d'exportation (ou le certificat de déroutement) qui accompagnait ledit envoi au moment de son arrivée sur le territoire dudit pays et le retourner au gouvernement qui l'a délivré en notifiant en même temps à celui-ci le nom du pays à destination duquel le déroutement a été autorisé.

3. Dans les cas où le transport est effectué par la voie aérienne, les dispositions précédentes du présent article ne seront pas applicables si l'aéronef survole le territoire du tiers pays sans atterrir. Si l'aéronef atterrit sur le territoire dudit pays, lesdites dispositions seront appliquées dans la mesure où les circonstances le permettront.

4. Les alinéas 1 à 3 du présent article ne préjudicient pas aux dispositions de tout accord international limitant le contrôle qui peut être exercé par l'une des Parties contractantes sur les substances visées par la présente convention, lorsqu'elles seront expédiées en transit direct.

5. Les dispositions du présent article ne s'appliqueront pas au transport de substances par la poste.

Article 16.

Si un envoi de l'une des substances visées par la présente convention, est débarqué sur le territoire d'une Partie contractante et déposé dans un entrepôt de douane, il ne pourra être retiré de cet entrepôt sans qu'un certificat d'importation, délivré par le gouvernement du pays de destination et certifiant que l'importation est approuvée, soit présenté à l'autorité dont dépend l'entrepôt de douane. Une autorisation spéciale sera délivrée par cette autorité, pour chaque envoi ainsi retiré, et remplacera l'autorisation d'exportation visée aux articles 13, 14 et 15.

Article 17.

Lorsque les substances visées par la présente convention traverseront en transit les territoires d'une Partie contractante, ou y seront déposées en entrepôt de douane, elles ne pourront être soumises à aucune opération qui modifierait, soit leur nature, soit, sauf permission de l'autorité compétente, leur emballage.

Article 18.

Si l'une des Parties contractantes estime impossible de faire application de l'une quelconque des dispositions du présent chapitre à son commerce avec un autre pays, en raison du fait que ce dernier n'est pas partie à la présente convention, cette Partie contractante ne sera obligée d'appliquer les dispositions du présent chapitre que dans la mesure où les circonstances le permettent.

certificate shall only be issued after the receipt of an import certificate, in accordance with Article 13, from the Government of the country to which it is proposed to divert the consignment, and shall contain the same particulars as are required by Article 13 to be stated in an export authorisation, together with the name of the country from which the consignment was originally exported. All the provisions of Article 13 which are applicable to an export authorisation shall be applicable equally to the diversion certificate.

Further, the Government of the country authorising the diversion of the consignment shall detain the copy of the original export authorisation (or diversion certificate) which accompanied the consignment on arrival in its territory, and shall return it to the Government which issued it, at the same time notifying the name of the country to which the diversion has been authorised.

3. In cases where the transport is being effected by air, the preceding provisions of this Article shall not be applicable if the aircraft passes over the territory of the third country without landing. If the aircraft lands in the territory of the said country, the said provisions shall be applied so far as the circumstances permit.

4. Paragraphs 1 to 3 of this Article are without prejudice to the provisions of any international agreement which limits the control which may be exercised by any of the Contracting Parties over the substances to which the present Convention applies when in direct transit.

5. The provisions of this Article shall not apply to transport of the substances by post.

Article 16.

A consignment of any of the substances covered by the present Convention which is landed in the territory of any Contracting Party and placed in a bonded warehouse shall not be withdrawn from the bonded warehouse unless an import certificate, issued by the Government of the country of destination and certifying that the importation is approved, is produced to the authorities having jurisdiction over the bonded warehouse. A special authorisation shall be issued by the said authorities in respect of each consignment so withdrawn and shall take the place of the export authorisation for the purpose of Articles 13, 14 and 15 above.

Article 17.

No consignment of the substances covered by the present Convention while passing in transit through the territories of any Contracting Party or whilst being stored there in a bonded warehouse may be subjected to any process which would alter the nature of the substances in question or, without the permission of the competent authorities, the packing.

Article 18.

If any Contracting Party finds it impossible to apply any provision of this Chapter to trade with another country by reason of the fact that such country is not a party to the present Convention, such Contracting Party will only be bound to apply the provisions of this Chapter so far as the circumstances permit.

CHAPITRE VI

COMITÉ CENTRAL PERMANENT.

Article 19.

Un Comité central permanent sera nommé, dans les trois mois qui suivront l'entrée en vigueur de la présente convention.

Le Comité central comprendra huit personnes qui, par leur compétence technique, leur impartialité et leur indépendance inspireront une confiance universelle.

Les membres du comité central seront nommés par le Conseil de la Société des Nations.

Les Etats-Unis d'Amérique et l'Allemagne seront invités à désigner chacun une personne pour participer à ces nominations.

En procédant à ces nominations, on prendra en considération l'importance qu'il y a à faire figurer dans le comité central, en proportion équitable, des personnes ayant une connaissance de la question des stupéfiants, dans les pays producteurs et manufacturiers, d'une part, et dans les pays consommateurs, d'autre part, et appartenant à ces pays.

Les membres du comité central n'exerceront pas des fonctions qui les mettent dans une position de dépendance directe de leurs gouvernements.

Les membres du comité exerceront un mandat d'une durée de cinq ans et seront rééligibles.

Le Comité élira son président et fixera son règlement intérieur.

Le quorum fixé pour les réunions du comité sera de quatre membres.

Les décisions du comité relatives aux articles 24 et 26 devront être prises à la majorité absolue de tous les membres du comité.

Article 20.

Le Conseil de la Société des Nations, d'accord avec le comité, prendra les dispositions nécessaires pour l'organisation et le fonctionnement du comité, en vue de garantir la pleine indépendance de cet organisme dans l'exécution de ses fonctions techniques, conformément à la présente convention, et d'assurer, par le Secrétaire général, le fonctionnement des services administratifs du Comité.

Le Secrétaire général nommera le secrétaire et les fonctionnaires du comité central, sur la désignation dudit comité et sous réserve de l'approbation du Conseil.

Article 21.

Les Parties contractantes conviennent d'envoyer chaque année, avant le 31 décembre, au comité central permanent prévu à l'article 19, les évaluations des quantités de chacune des substances visées par la convention à importer sur leurs territoires, en vue de leur consommation intérieure au cours de l'année suivante pour des fins médicales, scientifiques et autres.

Ces chiffres ne doivent pas être considérés comme ayant, pour le gouvernement intéressé, un caractère obligatoire, mais seront donnés au comité central à titre d'indication pour l'exercice de son mandat.

Dans le cas où des circonstances obligerait un pays à modifier, au cours de l'année, ses évaluations, ce pays communiquera au comité central les chiffres révisés.

CHAPTER VI.

PERMANENT CENTRAL BOARD.

Article 19.

A Permanent Central Board shall be appointed, within three months from the coming into force of the present Convention.

The Central Board shall consist of eight persons who, by their technical competence, impartiality and disinterestedness, will command general confidence.

The members of the Central Board shall be appointed by the Council of the League of Nations.

The United States of America and Germany shall be invited each to nominate one person to participate in these appointments.

In making the appointments, consideration shall be given to the importance of including on the Central Board, in equitable proportion, persons possessing a knowledge of the drug situation, both in the producing and manufacturing countries on the one hand and in the consuming countries on the other hand, and connected with such countries.

The members of the Central Board shall not hold any office which puts them in a position of direct dependence on their Governments.

The members shall be appointed for a term of five years, and they will be eligible for re-appointment.

The Central Board shall elect its own President and shall settle its rules of procedure.

At meetings of the Board, four members shall form a quorum.

The decisions of the Board relative to Articles 24 and 26 shall be taken by an absolute majority of the whole number of the Board.

Article 20.

The Council of the League of Nations shall, in consultation with the Board, make the necessary arrangements for the organisation and working of the Board, with the object of assuring the full technical independence of the Board in carrying out its duties under the present Convention, while providing for the control of the staff in administrative matters by the Secretary-General.

The Secretary-General shall appoint the secretary and staff of the Board on the nomination of the Board and subject to the approval of the Council.

Article 21.

The Contracting Parties agree to send in annually before December 31, to the Permanent Central Board set up under Article 19, estimates of the quantities of each of the substances covered by the Convention to be imported into their territory for internal consumption during the following year for medical, scientific and other purposes.

These estimates are not to be regarded as binding on the Government concerned, but will be for the purpose of serving as a guide to the Central Board in the discharge of its duties.

Should circumstances make it necessary for any country, in the course of the year, to modify its estimates, the country in question shall communicate the revised figures to the Central Board.

Article 22.

1. Les Parties contractantes conviennent d'envoyer chaque année au comité central, trois mois (dans les cas prévus au paragraphe *c*) : cinq mois) au plus tard après la fin de l'année, et de la manière qui sera indiquée par le comité, des statistiques aussi complètes et exactes que possible, relatives à l'année précédente :

- a*) De la production d'opium brut et de feuilles de coca ;
- b*) De la fabrication des substances visées au chapitre III, article 4 *b*) *c*) *g*), de la présente convention et des matières premières employées pour cette fabrication. La quantité de ces substances, employée à la fabrication d'autres dérivés non visés par la convention, sera déclarée séparément ;
- c*) Des stocks de substances visées par les chapitres II et III de la présente convention, détenus par les négociants en gros ou par l'Etat, en vue de la consommation dans le pays, pour des besoins autres que les besoins de l'Etat ;
- d*) De la consommation, en dehors des besoins de l'Etat, des substances visées aux chapitres II et III de la présente convention ;
- e*) Des quantités des substances visées par la présente convention qui auront été confisquées à la suite d'importations et d'exportations illicites ; ces statistiques indiqueront la manière dont on aura disposé des substances confisquées, ainsi que tous autres renseignements utiles relatifs à la confiscation et à l'emploi fait des substances confisquées.

Les statistiques visées *sub litteris a), b), c), d), e)*, seront communiquées par le comité central aux Parties contractantes.

2. Les Parties contractantes conviennent d'envoyer au comité central, de la manière qui sera prescrite par celui-ci, dans les quatre semaines qui suivront la fin de chaque période de trois mois, et pour chacune des substances visées par la présente convention, les statistiques de leurs importations et de leurs exportations, en provenance et à destination de chaque pays au cours des trois mois précédents. Ces statistiques seront, dans les cas qui pourront être déterminés par le comité, envoyées par télégramme, sauf si les quantités descendent au-dessous d'un minimum qui sera fixé pour chaque substance par le Comité central.

3. En fournissant les statistiques, conformément au présent article, les gouvernements indiqueront séparément les quantités importées ou achetées en vue des besoins de l'Etat, afin qu'il soit possible de déterminer les quantités requises dans le pays pour les besoins généraux de la médecine et de la science. Le comité central n'aura aucun pouvoir de poser des questions ou d'exprimer une opinion quelconque quant aux quantités importées ou achetées en vue des besoins de l'Etat ou quant à l'usage qui en sera fait.

4. Au sens du présent article, les substances détenues, importées ou achetées par l'Etat en vue d'une vente éventuelle, ne sont pas considérées comme véritablement détenues, importées ou achetées pour les besoins de l'Etat.

Article 23.

Afin de compléter les renseignements fournis au comité central au sujet de l'affectation définitive donnée à la quantité totale d'opium existant dans le monde entier, les gouvernements des pays où l'usage de l'opium préparé est temporairement autorisé fourniront chaque année au comité, de la manière qui sera prescrite par celui-ci, outre les statistiques prévues à l'article 22, trois mois au plus après la fin de l'année, des statistiques aussi complètes et exactes que possible, relatives à l'année précédente :

- 1^o De la fabrication d'opium préparé et des matières premières employées à cette fabrication ;
- 2^o De la consommation d'opium préparé.

Article 22.

1. The Contracting Parties agree to send annually to the Central Board, in a manner to be indicated by the Board, within three (in the case of paragraph (c), five) months after the end of the year, as complete and accurate statistics as possible relative to the preceding year, showing :

- (a) Production of raw opium and coca leaves ;
- (b) Manufacture of the substances covered by Chapter III, Article 4 (b) (c) and (g) of the present Convention and the raw material used for such manufacture. The amount of such substances used for the manufacture of other derivatives not covered by the Convention shall be separately stated ;
- (c) Stocks of the substances covered by Chapters II and III of the present Convention in the hands of wholesalers or held by the Government for consumption in the country for other than Government purposes ;
- (d) Consumption, other than for Government purposes, of the substances covered by Chapters II and III of the present Convention ;
- (e) Amounts of each of the substances covered by the present Convention which have been confiscated on account of illicit import or export ; the manner in which the confiscated substances have been disposed of shall be stated, together with such other information as may be useful in regard to such confiscation and disposal.

The statistics referred to in paragraphs (a) to (e) above shall be communicated by the Central Board to the Contracting Parties.

2. The Contracting Parties agree to forward to the Central Board, in a manner to be prescribed by the Board, within four weeks after the end of each period of three months, the statistics of their imports from and exports to each country of each of the substances covered by the present Convention during the preceding three months. These statistics will, in such cases as may be prescribed by the Board, be sent by telegram, except when the quantities fall below a minimum amount which shall be fixed in the case of each substance by the Board.

3. In furnishing the statistics in pursuance of this Article, the Governments shall state separately the amounts imported or purchased for Government purposes, in order to enable the amounts required in the country for general medical and scientific purposes to be ascertained. It shall not be within the competence of the Central Board to question or to express any opinion on the amounts imported or purchased for Government purposes or the use thereof.

4. For the purposes of this Article, substances which are held, imported, or purchased by the Government for eventual sale are not regarded as held, imported or purchased for Government purposes.

Article 23.

In order to complete the information of the Board as to the disposal of the world's supply of raw opium, the Governments of the countries where the use of prepared opium is temporarily authorised shall, in a manner to be prescribed by the Board, in addition to the statistics provided for in Article 22, forward annually to the Board, within three months after the end of the year, as complete and accurate statistics as possible relative to the preceding year showing :

- (1) The manufacture of prepared opium, and the raw material used for such manufacture ;
- (2) The consumption of prepared opium.

Il est entendu que le comité n'aura aucun pouvoir de poser des questions ou d'exprimer une opinion quelconque au sujet de ces statistiques et que les dispositions de l'article 24 ne seront pas applicables en ce qui touche aux questions visées par le présent article, sauf si le Comité vient à constater l'existence, dans une mesure appréciable, de transactions internationales illicites.

Article 24.

1. Le Comité central surveillera d'une façon constante le mouvement du marché international. Si les renseignements dont il dispose le portent à conclure qu'un pays donné accumule des quantités exagérées d'une substance visée par la présente convention et risque ainsi de devenir un centre de trafic illicite, il aura le droit de demander des explications au pays en question par l'entremise du Secrétaire général de la Société des Nations.

2. S'il n'est fourni aucune explication dans un délai raisonnable, ou si les explications données ne sont pas satisfaisantes, le Comité central aura le droit d'attirer, sur ce point, l'attention des gouvernements de toutes les Parties contractantes ainsi que celle du Conseil de la Société des Nations, et de recommander qu'aucune nouvelle exportation des substances auxquelles s'applique la présente convention, ou de l'une quelconque d'entre elles, ne soit effectuée, à destination du pays en question, jusqu'à ce que le comité ait signalé qu'il a obtenu tous les apaisements quant à la situation dans ce pays en ce qui concerne lesdites substances. Le Comité central notifiera en même temps au gouvernement du pays intéressé la recommandation qu'il a faite.

3. Le pays intéressé pourra porter la question devant le Conseil de la Société des Nations.

4. Tout gouvernement d'un pays exportateur qui ne sera pas disposé à agir selon la recommandation du comité central pourra également porter la question devant le Conseil de la Société des Nations.

S'il ne croit pas devoir le faire, il informera immédiatement le Comité central qu'il n'est pas disposé à se conformer à la recommandation du Conseil, en donnant, si possible, ses raisons.

5. Le Comité central aura le droit de publier un rapport sur la question et de le communiquer au Conseil, qui le transmettra aux gouvernements des Parties contractantes.

6. Si, dans un cas quelconque, la décision du comité central n'est pas prise à l'unanimité, les avis de la minorité devront également être exposés.

7. Tout pays sera invité à se faire représenter aux séances du comité central au cours desquelles est examinée une question l'intéressant directement.

Article 25.

Toutes les Parties contractantes auront le droit, à titre amical, d'appeler l'attention du Comité sur toute question qui leur paraîtra nécessiter un examen. Toutefois, le présent article ne pourra être interprété comme étendant les pouvoirs du comité.

Article 26.

En ce qui concerne les pays qui ne sont pas parties à la présente convention, le Comité central pourra prendre les mesures spécifiées à l'article 24 dans le cas où les renseignements dont il dispose le portent à conclure qu'un pays donné risque de devenir un centre de trafic illicite ; dans ce cas, le Comité prendra les mesures indiquées dans l'article en question en ce qui concerne la notification au pays intéressé.

Les alinéas 3, 4 et 7 de l'article 24 s'appliqueront dans ce cas.

It is understood that it shall not be within the competence of the Board to question or to express any opinion upon these statistics, and that the provisions of Article 24 are not applicable to the matters dealt with in this Article, except in cases where the Board may find that illicit international transactions are taking place on an appreciable scale.

Article 24.

1. The Central Board shall continuously watch the course of the international trade. If the information at its disposal leads the Board to conclude that excessive quantities of any substance covered by the present Convention are accumulating in any country, or that there is a danger of that country becoming a centre of the illicit traffic, the Board shall have the right to ask, through the Secretary-General of the League, for explanations from the country in question.

2. If no explanation is given within a reasonable time or the explanation is unsatisfactory, the Central Board shall have the right to call the attention of the Governments of all the Contracting Parties and of the Council of the League of Nations to the matter, and to recommend that no further exports of the substances covered by the present Convention or any of them shall be made to the country concerned until the Board reports that it is satisfied as to the situation in that country in regard to the said substances. The Board shall at the same time notify the Government of the country concerned of the recommendation made by it.

3. The country concerned shall be entitled to bring the matter before the Council of the League.

4. The Government of any exporting country which is not prepared to act on the recommendation of the Central Board shall also be entitled to bring the matter before the Council of the League.

If it does not do so, it shall immediately inform the Board that it is not prepared to act on the recommendation, explaining, if possible, why it is not prepared to do so.

5. The Central Board shall have the right to publish a report on the matter and communicate it to the Council, which shall thereupon forward it to the Governments of all the Contracting Parties.

6. If in any case the decision of the Central Board is not unanimous, the views of the minority shall also be stated.

7. Any country shall be invited to be represented at a meeting of the Central Board at which a question directly interesting it is considered.

Article 25.

It shall be the friendly right of any of the Contracting Parties to draw the attention of the Board to any matter which appears to it to require investigation, provided that this Article shall not be construed as in any way extending the powers of the Board.

Article 26.

In the case of a country which is not a party to the present Convention, the Central Board may take the same measures as are specified in Article 24, if the information at the disposal of the Board leads it to conclude that there is a danger of the country becoming a centre of the illicit traffic; in that case the Board shall take the action indicated in the said Article as regards notification to the country concerned.

Paragraphs 3, 4 and 7 of Article 24 shall apply in any such case.

Article 27.

Le Comité central présentera chaque année au Conseil de la Société des Nations un rapport sur ses travaux. Ce rapport sera publié et communiqué à toutes les Parties contractantes.

Le Comité central prendra toutes les mesures nécessaires pour que les évaluations, statistiques, renseignements et explications dont il dispose, conformément aux articles 21, 22, 23, 24, 25 ou 26 de la présente convention, ne soient pas rendus publics d'une manière qui pourrait faciliter les opérations des spéculateurs ou porter atteinte au commerce légitime de l'une quelconque des Parties contractantes.

CHAPITRE VII

DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Article 28.

Chacune des Parties contractantes s'engage à rendre passibles de sanctions pénales adéquates, y compris, le cas échéant, la confiscation des substances, objet du délit, les infractions aux lois et règlements relatifs à l'application des dispositions de la présente convention.

Article 29.

Les Parties contractantes examineront dans l'esprit le plus favorable la possibilité de prendre des mesures législatives pour punir des actes commis dans le ressort de leur juridiction en vue d'aider ou d'assister à la perpétration, en tout lieu situé hors de leur juridiction, d'un acte constituant une infraction aux lois en vigueur en ce lieu et ayant trait aux objets visés par la présente convention.

Article 30.

Les Parties contractantes se communiqueront, par l'intermédiaire du Secrétaire général de la Société des Nations, si elles ne l'ont déjà fait, leurs lois et règlements concernant les matières visées par la présente convention, de même que les lois et règlements qui seraient promulgués pour la mettre en vigueur.

Article 31.

La présente convention remplace, entre les Parties contractantes, les dispositions des chapitres I, III et V de la Convention signée à La Haye le 23 janvier 1912. Ces dispositions resteront en vigueur entre les Parties contractantes et tout Etat partie à la Convention de La Haye, et qui ne serait pas partie à la présente convention.

Article 27.

The Central Board shall present an annual report on its work to the Council of the League. This report shall be published and communicated to all the Contracting Parties.

The Central Board shall take all necessary measures to ensure that the estimates, statistics, information and explanations which it receives under Articles 21, 22, 23, 24, 25 or 26 of the present Convention shall not be made public in such a manner as to facilitate the operations of speculators or injure the legitimate commerce of any Contracting Party.

CHAPTER VII.

GENERAL PROVISIONS.

Article 28.

Each of the Contracting Parties agrees that breaches of its laws or regulations by which the provisions of the present Convention are enforced shall be punishable by adequate penalties including in appropriate cases the confiscation of the substances concerned.

Article 29.

The Contracting Parties will examine in the most favourable spirit the possibility of taking legislative measures to render punishable acts committed within their jurisdiction for the purpose of procuring or assisting the commission in any place outside their jurisdiction of any act which constitutes an offence against the laws of that place relating to the matters dealt with in the present Convention.

Article 30.

The Contracting Parties shall communicate to one another, through the Secretary-General of the League of Nations, their existing laws and regulations respecting the matters referred to in the present Convention, so far as this has not already been done, as well as those promulgated in order to give effect to the said Convention.

Article 31.

The present Convention replaces, as between the Contracting Parties, the provisions of Chapters I, III and V of the Convention signed at The Hague on January 23, 1912, which provisions remain in force as between the Contracting Parties and any States Parties to the said Convention which are not Parties to the present Convention.

Article 32.

1. Afin de régler, autant que possible, à l'amiable les différends qui s'élèveraient entre les Parties contractantes au sujet de l'interprétation ou de l'exécution de la présente convention et qui n'auraient pu être résolus par la voie diplomatique, les Parties en litige pourront, préalablement à toute procédure judiciaire ou arbitrale, soumettre ces différends, pour avis consultatif, à l'organisme technique que le Conseil de la Société des Nations désignerait à cet effet.

2. L'avis consultatif devra être formulé dans les six mois à compter du jour où l'organisme dont il s'agit aura été saisi du différend, à moins que, d'un commun accord, les Parties en litige ne décident de proroger ce délai. Cet organisme fixera le délai dans lequel les Parties auront à se prononcer à l'égard de son avis.

3. L'avis consultatif ne liera pas les Parties en litige, à moins qu'il ne soit accepté par chacune d'elles.

4. Les différends qui n'auraient pu être réglés ni directement, ni, le cas échéant, sur la base de l'avis de l'organisme technique susvisé, seront portés, à la demande d'une des Parties au litige, devant la Cour permanente de Justice internationale, à moins que, par application d'une convention existante ou en vertu d'un accord spécial à conclure, il ne soit procédé au règlement du différend par voie d'arbitrage ou de toute autre manière.

5. Le recours à la Cour de Justice sera formé ainsi qu'il est prévu à l'article 40 du Statut de la Cour.

6. La décision prise par les Parties au litige de le soumettre, pour avis consultatif, à l'organisme technique désigné par le Conseil de la Société des Nations, ou de recourir à l'arbitrage, sera communiquée au Secrétaire général de la Société et, par ses soins, aux autres Parties contractantes, qui auront le droit d'intervenir dans la procédure.

7. Les Parties au litige devront porter devant la Cour permanente de Justice internationale tout point de droit international ou toute question d'interprétation de la présente convention qui pourra surgir au cours de la procédure devant l'organisme technique ou le tribunal arbitral dont cet organisme ou ce tribunal estimerait, sur demande d'une des Parties, que la solution préalable par la Cour est indispensable pour le règlement du différend.

Article 33.

La présente convention, dont les textes français et anglais feront également foi, portera la date de ce jour et sera, jusqu'au 30 septembre 1925, ouverte à la signature de tout Etat représenté à la Conférence où fut élaborée la présente convention, de tout Membre de la Société des Nations et de tout Etat à qui le Conseil de la Société des Nations aura, à cet effet, communiqué un exemplaire de la présente convention.

Article 34.

La présente convention est sujette à ratification. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de la Société des Nations, qui en notifiera le dépôt aux Membres de la Société des Nations signataires de la convention, ainsi qu'aux autres Etats signataires.

Article 35.

A partir du 30 septembre 1925, tout Etat représenté à la Conférence où fut élaborée la présente convention et non signataire de celle-ci, tout Membre de la Société des Nations et tout Etat auquel

Article 32.

1. In order as far as possible to settle in a friendly manner disputes arising between the Contracting Parties in regard to the interpretation or application of the present Convention which they have not been able to settle through diplomatic channels, the parties to such a dispute may, before resorting to any proceedings for judicial settlement or arbitration, submit the dispute for an advisory opinion to such technical body as the Council of the League of Nations may appoint for this purpose.

2. The advisory opinion shall be given within six months commencing from the day on which the dispute has been submitted to the technical body, unless this period is prolonged by mutual agreement between the parties to the dispute. The technical body shall fix the period within which the parties are to decide whether they will accept the advisory opinion given by it.

3. The advisory opinion shall not be binding upon the parties to the dispute unless it is accepted by each of them.

4. Disputes which it has not been found possible to settle either directly or on the basis of the advice of the above-mentioned technical body shall, at the request of any one of the parties thereto, be brought before the Permanent Court of International Justice, unless a settlement is attained by way of arbitration or otherwise by application of some existing convention or in virtue of an arrangement specially concluded.

5. Proceedings shall be opened before the Permanent Court of International Justice in the manner laid down in Article 40 of the Statute of the Court.

6. A decision of the parties to a dispute to submit it for an advisory opinion to the technical body appointed by the Council of the League of Nations, or to resort to arbitration, shall be communicated to the Secretary-General of the League of Nations and by him to the other Contracting Parties, which shall have the right to intervene in the proceedings.

7. The parties to a dispute shall bring before the Permanent Court of International Justice any question of international law or question as to the interpretation of the present Convention arising during proceedings before the technical body or arbitral tribunal, the decision of which by Court is, on the demand of one of the parties, declared by the technical body or arbitral tribunal to be necessary for the settlement of the dispute.

Article 33.

The present Convention, of which the French and English texts are both authentic, shall bear to-day's date and shall be open for signature until the 30th day of September, 1925, by any State represented at the Conference at which the present Convention was drawn up, by any Member of the League of Nations, and by any State to which the Council of the League of Nations shall have communicated a copy of the Convention for this purpose.

Article 34.

The present Convention is subject to ratification. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the League of Nations, who shall notify their receipt to the Members of the League which are signatories of the Convention and to the other signatory States.

Article 35.

After the 30th day of September, 1925, the present Convention may be acceded to by any State represented at the Conference at which this Convention was drawn up and which has not

le Conseil de la Société des Nations en aura, à cet effet, communiqué un exemplaire, pourra adhérer à la présente convention.

Cette adhésion s'effectuera au moyen d'un instrument communiqué au Secrétaire général de la Société des Nations, et qui sera déposé dans les archives du Secrétariat. Le Secrétaire général notifiera immédiatement ce dépôt aux membres de la Société des Nations signataires de la convention, et aux autres Etats signataires, ainsi qu'aux Etats adhérents.

Article 36.

La présente convention n'entrera en vigueur qu'après avoir été ratifiée par dix Puissances, y compris sept des Etats qui participeront à la nomination du comité central, en conformité à l'article 19, dont au moins deux Etats membres permanents du Conseil de la Société des Nations. La date de son entrée en vigueur sera le quatre-vingt-dixième jour après la réception, par le Secrétaire général de la Société des Nations, de la dernière des ratifications nécessaires. Ultérieurement, la présente convention prendra effet, en ce qui concerne chacune des Parties, quatre-vingt-dix jours après la réception de la ratification ou de la notification de l'adhésion.

Conformément aux dispositions de l'article 18 du Pacte de la Société des Nations, le Secrétaire général enregistrera la présente convention le jour de son entrée en vigueur.

Article 37.

Un recueil spécial sera tenu par le Secrétaire général de la Société des Nations, indiquant quelles Parties ont signé ou ratifié la présente convention, y ont adhéré ou l'ont dénoncée. Ce recueil sera constamment ouvert aux Parties contractantes et aux Membres de la Société, et publication en sera faite aussi souvent que possible, suivant les indications du Conseil.

Article 38.

La présente convention pourra être dénoncée par notification écrite, adressée au Secrétaire général de la Société des Nations. La dénonciation deviendra effective un an après la date de sa réception par le Secrétaire général et n'aura d'effet qu'en ce qui concerne l'Etat dénonçant.

Le Secrétaire général de la Société des Nations portera à la connaissance de chacun des Membres de la Société des Nations signataires de la convention ou y ayant adhéré, et des autres Etats qui sont signataires ou qui y ont adhéré, toute dénonciation reçue par lui.

Article 39.

Tout Etat participant à la présente convention pourra déclarer, soit au moment de sa signature, soit au moment du dépôt de sa ratification ou de son adhésion, que son acceptation de la présente convention n'engage pas, soit l'ensemble, soit tel de ses protectorats, colonies, possessions ou territoires d'outre-mer soumis à sa souveraineté ou à son autorité, ou pour lequel il a accepté un mandat de la Société des Nations, et pourra, ultérieurement et conformément à l'article 35, adhérer séparément au nom de l'un quelconque de ses protectorats, colonies, possessions ou territoires d'outre-mer, exclus par une telle déclaration.

La dénonciation pourra également s'effectuer séparément pour tout protectorat, colonie, possession ou territoire d'outre-mer ; les dispositions de l'article 38 s'appliqueront à cette dénonciation.

signed the Convention, by any Member of the League of Nations, or by any State to which the Council of the League of Nations shall have communicated a copy of the Convention for this purpose.

Accession shall be effected by an instrument communicated to the Secretary-General of the League of Nations to be deposited in the archives of the Secretariat. The Secretary-General shall at once notify such deposit to all the Members of the League of Nations signatories of the Convention and to the other signatory States.

Article 36.

The present Convention shall not come into force until it has been ratified by ten Powers, including seven of the States by which the Central Board is to be appointed in pursuance of Article 19, of which at least two must be permanent Members of the Council of the League. The date of its coming into force shall be the ninetieth day after the receipt by the Secretary-General of the League of Nations of the last of the necessary ratifications. Thereafter, the present Convention will take effect in the case of each Party ninety days after the receipt of its ratification or of the notification of its accession.

In compliance with the provisions of Article 18 of the Covenant of the League of Nations, the Secretary-General will register the present Convention upon the day of its coming into force.

Article 37.

A special record shall be kept by the Secretary-General of the League of Nations showing which of the Parties have signed, ratified, acceded to or denounced the present Convention. This record shall be open to the Contracting Parties and the Members of the League at all times ; it shall be published as often as possible, in accordance with the directions of the Council.

Article 38.

The present Convention may be denounced by an instrument in writing addressed to the Secretary-General of the League of Nations. The denunciation shall become effective one year after the date of the receipt of the instrument of denunciation by the Secretary-General, and shall operate only in respect of the Contracting Party which makes it.

The Secretary-General of the League of Nations shall notify the receipt of any such denunciations to all Members of the League of Nations signatories of or adherents to the Convention and to the other signatory or adherent States.

Article 39.

Any State signing or acceding to the present Convention may declare, at the moment either of its signature, ratification or accession, that its acceptance of the present Convention does not include any or all of its colonies, overseas possessions, protectorates, or overseas territories under its sovereignty or authority, or in respect of which it has accepted a mandate on behalf of the League of Nations, and may subsequently accede, in conformity with the provisions of Article 35, on behalf of any such colony, overseas possession, protectorate or territory excluded by such declaration.

Denunciation may also be made separately in respect of any such colony, overseas possession, protectorate or territory, and the provisions of Article 38 shall apply to any such denunciation.

En foi de quoi les plénipotentiaires susmentionnés ont signé la présente convention.

Fait à Genève, le dix-neuf février 1925, en une seule expédition qui sera déposée dans les archives du Secrétariat de la Société des Nations; copie certifiée conforme en sera remise à tous les Etats représentés à la Conférence et à tout Membre de la Société des Nations.

In faith whereof the above-named Plenipotentiaries have signed the present Convention.

Done at Geneva, the nineteenth day of February, one thousand nine hundred and twenty-five, in a single copy, which will remain deposited in the archives of the Secretariat of the League of Nations; certified copies will be transmitted to all the States represented at the Conference and to all Members of the League of Nations:

Albanie

B. BLINISHTI

Albania

Allemagne

H. VON ECKARDT

Germany

Sous la réserve annexée au procès-verbal de la séance plénière du 16 février 1925¹. H. v. E.

Sous réserve de la suspension provisoire de l'application de l'article 13, alinéa 4 de la disposition correspondante de l'article 15 et de l'article 22, alinéa 2.

Etant donné les conditions spéciales dans lesquelles il se trouve, le Gouvernement fédéral se réserve la faculté de suspendre provisoirement et tant que ces circonstances continuent, l'application des dispositions précitées visant l'envoi d'une copie de l'autorisation d'exportation ou du certificat de déroutement au Gouvernement du pays importateur. Il continuera, cependant, à appliquer le régime des certificats d'importation et d'exportation adopté à la suite des recommandations de la Commission consultative du trafic de l'opium et des autres drogues nuisibles. Pour les mêmes motifs, et également tant que lesdites circonstances spéciales subsistent, le Gouvernement fédéral se réserve la faculté de suspendre provisoirement l'application de la disposition visant l'envoi au Comité central de statistiques trimestrielles. Il continuera, cependant, faire un rapport annuel².

Autriche

Emerich PFLÜGL

Austria

[Translations.]

¹ Subject to the reservation annexed to the Procès-verbal of the plenary meeting of February 16, 1925.

² Subject to the provisional suspension of the application of Article 13, paragraph 4, the corresponding clause of Article 15, and Article 22, paragraph 2.

In view of the special circumstances in which it is situated, the Federal Government reserves the right to suspend provisionally, for so long as those circumstances continue, the application of the above-mentioned clauses providing for the despatch of a copy of the export authorisation or diversion certificate to the Government of the importing country. The Federal Government will, however, continue to apply the system of import and export certificates adopted on the recommendation of the Advisory Committee for Traffic in Opium and other Dangerous Drugs. For the same reasons, and again so long as the said special circumstances continue, the Federal Government reserves the right to suspend provisionally the application of the clause providing for the forwarding of quarterly statistics to the Central Board. It will, however, continue to make an annual report.

Par lettre du 27 mai 1926, le Représentant du Gouvernement fédéral d'Autriche auprès de la Société des Nations a prié le Secrétaire général de la Société de porter à la connaissance des Membres de la Société des Nations et des Etats signataires de la Convention ou invités à y adhérer que le Gouvernement autrichien retire la réserve à laquelle la signature de la convention par l'Autriche avait été subordonnée.

By a letter of May 27, 1926, the Representative of the Austrian Federal Government accredited to the League of Nations has requested the Secretary-General of the League to inform the Members of the League of Nations and the States signatories of the Convention or invited to adhere to it that the Austrian Government withdraws the reservation to which the signature by Austria of that convention was subject.

<i>Belgique</i>	Fernand PELTZER Dr Ferd. DE MYTTENAERE	<i>Belgium</i>
<i>Brésil</i>	Pedro PERNAMBUCO f. H. GOTUZZO	<i>Brazil</i>
<i>Empire britannique</i>	Malcolm DELEIVINGNE	<i>British Empire</i>
<i>Canada</i>	R. DANDURAND	<i>Canada</i>
<i>Commonwealth d'Australie</i>	M. L. SHEPHERD	<i>Commonwealth of Australia</i>
<i>Union Sud-Africaine</i>	J. S. SMIT	<i>Union of South Africa</i>
<i>Nouvelle-Zélande</i>	J. ALLEN	<i>New Zealand</i>
Under article 39 on behalf of New Zealand the Convention is accepted for the Mandated territory of Western Samoa ¹ . J. A. II Sept. 1925.		
<i>Inde</i>	R. SPERLING	<i>India</i>
<i>Etat Libre d'Irlande</i>	Michael MACWHITE	<i>Irish Free State</i>
<i>Bulgarie</i>	D. MIKOFF	<i>Bulgaria</i>
<i>Chili</i>	Emilio BELLO-C.	<i>Chile</i>
<i>Cuba</i>	Aristides DE AGÜERO Y BETHENCOURT	<i>Cuba</i>
<i>Danemark</i>	A. OLDENBURG. (sauf ratification) ²	<i>Denmark</i>

[Translations.]

¹ Conformément à l'article 39, la Convention est acceptée par la Nouvelle-Zélande au nom du territoire sous mandat du Samoa occidental.

² (Subject to ratification.)

<i>Espagne</i>	Emilio DE PALACIOS	<i>Spain</i>
<i>France</i>	G. BOURGOIS A. KIRCHER	<i>France</i>
	Le Gouvernement français est obligé de faire toutes ses réserves en ce qui concerne les Colonies, Protectorats et Pays sous mandat, dépendant de son autorité, sur la possibilité de produire régulièrement dans le délai strictement imparti, des statistiques trimestrielles prévues à l'alinéa 2 de l'article 22 ¹ .	
		B. B. A. K.
<i>Grèce</i>	<i>Ad referendum</i> Vassili DENDRAMIS	<i>Greece</i>
<i>Hongrie</i>	Dr. BARANYAI Zoltán	<i>Hungary</i>
<i>Japon</i>	S. KAKU Y. SUGIMURA	<i>Japan</i>
<i>Lettonie</i>	W. G. SALNAIS	<i>Latvia</i>
<i>Luxembourg</i>	Ch. G. VERMAIRE	<i>Luxemburg</i>
<i>Nicaragua</i>	A. SOTTILE	<i>Nicaragua</i>
<i>Pays-Bas</i>	v. WETTUM J. B. M. COEBERGH A. D. A. DE KAT ANGELINO	<i>The Netherlands</i>
<i>Perse</i>	<i>Ad referendum</i> et sous réserve de la satisfaction qui sera donnée par la Société des Nations à la demande de la Perse exposée dans son mémorandum. O.D.C. 24. ²	<i>Persia</i>
	Prince ARFA-OD-DOVLEH MIRZA RIZA KHAN	

[Translations.]

¹ The French Government is compelled to make all reservations, as regards the colonies, protectorates and mandated territories under its authority, as to the possibility of regularly producing, within the strictly prescribed time-limit, the quarterly statistics provided for in paragraph 2 of Article 22.

² *Ad referendum* and subject to the League of Nations complying with the request made by Persia in the Memorandum O.D.C. 24.

<i>Pologne</i>	CHODŹKO	<i>Poland</i>
<i>Portugal</i>	A. M. Bartholomeu FERREIRA	<i>Portugal</i>
	R. J. RODRIGUES	
<i>Royaume des Serbes, Croates et Slovènes</i>	M. YOVANOVITCH	<i>Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes</i>
<i>Siam</i>	DAMRAS	<i>Siam</i>
<i>Soudan</i>	WASEY STERRY	<i>Sudan</i>
<i>Suisse</i>	Paul DINICHERT	<i>Switzerland</i>
<p>en se référant à la déclaration formulée par la Délégation suisse à la 36^{me} séance plénière de la Conférence concernant l'envoi des statistiques trimestrielles prévues à l'article 22, chiffre 2.¹</p>		
<i>Tchécoslovaquie</i>	Ferdinand VEVERKA	<i>Czechoslovakia</i>
<i>Uruguay</i>	E. E. BUERO	<i>Uruguay</i>

[Translation.]

¹ With reference to the declaration made by the Swiss Delegation at the 36th plenary meeting of the Conference, concerning the forwarding of the quarterly statistics provided for in Article 22, paragraph 2.

ANNEXE

MODÈLE DE CERTIFICAT D'IMPORTATION

CONVENTION INTERNATIONALE DE L'OPIMUM

N°.....

Certificat officiel d'importation.

Nous certifions par la présente que le Ministère du..... chargé de l'application de la loi sur les stupéfiants visés par la Convention internationale de l'opium a approuvé l'importation par :

a) Nom, adresse et profession de l'importateur.

a).....

b) Description exacte du stupéfiant et quantité destinée à l'importation.

de b)

c) Nom et adresse de la maison du pays exportateur qui fournit le stupéfiant.

en provenance de c)

d) Indiquer toutes les conditions spéciales à observer ; mentionner, par exemple, que le stupéfiant ne doit pas être expédié par la poste.

sous réserve des conditions suivantes d)

.....
et déclarons que l'envoi destiné à l'importation est nécessaire :

1. Pour les besoins légitimes (dans le cas d'opium brut et de la feuille de coca) ¹;
2. Pour des besoins médicaux ou scientifiques exclusivement (dans le cas des stupéfiants visés par le chapitre III de la Convention, et du chanvre indien).

Pour le ministre et par son ordre

(Signé)

(Titre)

(Date).....

¹ Les pays qui n'ont pas supprimé l'habitude de fumer l'opium et qui désirent importer de l'opium brut pour la fabrication de l'opium préparé doivent délivrer des certificats établissant que l'opium brut réservé à l'importation est destiné à la fabrication de l'opium préparé, que les fumeurs sont soumis aux restrictions gouvernementales, en attendant la suppression complète de l'opium et que l'opium importé ne sera pas réexporté.

ANNEX.

MODEL FORM OF IMPORT CERTIFICATE.

INTERNATIONAL OPIUM CONVENTION.

No.....

Certificate of Official Approval of Import.

I hereby certify that the Ministry of.....being the Ministry charged with the administration of the law relating to the dangerous drugs to which the International Opium Convention of () applies, has approved the importation by

(a) Name, address and business of importer.

(a)

(b) Exact description and amount of drug to be imported.

of (b)

(c) Name and address of firm in exporting country from which the drug is to be obtained.

from (c)

(d) State any special conditions to be observed, e.g. not to be imported through the post.

subject to the following conditions

(d)

and is satisfied that the consignment proposed to be imported is required :

- (1) For legitimate purposes (in the case of raw opium and the coca leaf) ¹ ;
- (2) Solely for medicinal or scientific purposes (in the case of drugs to which Chapter III of the Convention applies and Indian hemp).

Signed on behalf of the Ministry of

(Signature)

(Official Rank)

(Date)

¹ Where the use of prepared opium has not yet been suppressed and it is desired to import raw opium for the manufacture of prepared opium, the certificate should be to the effect that the raw opium to be imported is required for the purpose of manufacturing prepared opium for use under Government restrictions pending complete suppression, and that it will not be re-exported.

PROTOCOLE ¹

Les soussignés, représentants de certains des Etats signataires de la Convention relative aux stupéfiants, signée à la date d'aujourd'hui, et dûment autorisés à cet effet ;

Prenant acte du Protocole signé le onze février mil neuf cent vingt-cinq par les représentants des Etats signataires de l'Accord signé le même jour relativement à l'usage de l'opium préparé ².

Conviennent des dispositions suivantes :

I.

Les Etats signataires du présent protocole, reconnaissant qu'ils ont le devoir, aux termes du chapitre I de la Convention de La Haye, d'exercer sur la production, la distribution et l'exportation de l'opium brut, un contrôle suffisant pour arrêter le trafic illicite, s'engagent à prendre les mesures nécessaires pour empêcher complètement, dans un délai de cinq ans à dater de ce jour, que la contrebande de l'opium ne constitue un obstacle sérieux à la suppression effective de l'usage de l'opium préparé dans les territoires où cet usage est temporairement autorisé.

II.

La question de savoir si l'engagement mentionné à l'article I a été complètement exécuté sera décidée, à la fin de ladite période de cinq ans, par une commission qui sera constituée par le Conseil de la Société des Nations.

III.

Le présent protocole entrera en vigueur, pour chacun des Etats signataires, en même temps que la Convention relative aux stupéfiants, signée à la date d'aujourd'hui. Les articles 33 et 35 de la convention sont applicables au présent protocole.

¹ *Dépôt des ratifications :*

Empire britannique	17 février 1926.
Australie	17 février 1926.
Union Sud-Africaine	17 février 1926.
Nouvelle-Zélande	17 février 1926.
(Y compris le Samoa Occidental.)	
Inde	17 février 1926.
Soudan	20 février 1926.
Portugal	13 septembre 1926.
Bulgarie	9 mars 1927.
Tchécoslovaquie	11 avril 1927.
Luxembourg	27 mars 1928.
Pays-Bas	4 juin 1928.
(Y compris les Indes Néerlandaises, Surinam et Curaçao.)	
Canada	27 juin 1928.
Japon...	10 octobre 1928.
Lettonie	31 octobre 1928.

ADHÉSIONS *Définitives :*

Etat de Sarawak	11 mars 1926.
Egypte	16 mars 1926.
Salvador	2 décembre 1926.
Bahamas	22 octobre 1926.
Finlande	5 décembre 1927.
Roumanie	18 mai 1928.
Venezuela	19 juin 1929.

Sous réserve de ratification :

Bolivie	19 janvier 1927.
---------	------------------

Voir (réserve formulée au moment de l'adhésion à la convention.)

² Vol. LI, page 337, de ce recueil.

PROTOCOL ¹

The undersigned, representatives of certain States signatory to the Convention relating to Dangerous Drugs signed this day, duly authorised to that effect ;

Taking note of the Protocol signed the eleventh day of February one thousand nine hundred and twenty-five by the representatives of the States signatory to the Agreement signed on the same day relating to the Use of Prepared Opium ².

Hereby agree as follows :

I.

The States signatory to the present Protocol, recognising that under Chapter I of the Hague Convention the duty rests upon them of establishing such a control over the production, distribution and exportation of raw opium as would prevent the illicit traffic, agree to take such measures as may be required to prevent completely, within five years from the present date, the smuggling of opium from constituting a serious obstacle to the effective suppression of the use of prepared opium in those territories where such use is temporarily authorised.

II.

The question whether the undertaking referred to in Article I has been completely executed shall be decided, at the end of the said period of five years, by a Commission to be appointed by the Council of the League of Nations.

III.

The present Protocol shall come into force for each of the signatory States at the same time as the Convention relating to Dangerous Drugs signed this day. Articles 33 and 35 of the Convention are applicable to the present Protocol.

¹ *Deposit of ratifications :*

British Empire... ..	February 17, 1926.
Australia	February 17, 1926.
Union of South-Africa	February 17, 1926.
New Zealand	February 17, 1926.
(Including Western Samoa.)	
India	February 17, 1926.
Sudan... ..	February 20, 1926.
Portugal	September 13, 1926.
Bulgaria	March 9, 1927.
Czechoslovakia... ..	April 11, 1927.
Luxemburg	March 27, 1928.
The Netherlands	June 4, 1928.
(Including the Netherlands Indies, Surinam and Curaçao.)	
Canada	June 27, 1928.
Japan... ..	October 10, 1928.
Latvia	October 31, 1928.
<i>ACCESSIONS Final :</i>	
State of Sarawak	March 11, 1926.
Egypt... ..	March 16, 1926.
Salvador	December 2, 1926.
Bahamas	October 22, 1926.
Finland	December 5, 1927.
Roumania	May 18, 1928.
Venezuela	June 19, 1929.

Subject to ratification :

Bolivia	January 19, 1927.
----------------	-------------------

(See reservation made when acceding to the Convention.)

² Vol. LI, page 337, of this Series.

En foi de quoi le présent protocole a été dressé à Genève le dix-neuf février 1925 en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société des Nations et dont copie certifiée conforme sera remise à tous les Etats représentés à la Conférence et à tout Membre de la Société des Nations.

In faith whereof the present Protocol was drawn up at Geneva the nineteenth day of February 1925, in a single copy, which will remain deposited in the archives of the Secretariat of the League of Nations; certified copies will be transmitted to all States represented at the Conference and to all Members of the League of Nations.

<i>Albanie</i>	B. BLINISHTI	<i>Albania</i>
<i>Allemagne</i>	H. VON ECKARDT	<i>Germany</i>
<i>Empire britannique</i>	Malcolm DELEVINGNE	<i>British Empire</i>
<i>Canada</i>	W. A. RIDDELL	<i>Canada</i>
<i>Commonwealth d'Australie</i>	M. L. SHEPHERD	<i>Commonwealth of Australia</i>
<i>Union Sud-Africaine</i>	J. S. SMIT	<i>Union of South Africa</i>
<i>Nouvelle-Zélande</i>	J. ALLEN	<i>New Zealand</i>
<i>Inde</i>	R. SPERLING	<i>India</i>
<i>Bulgarie</i>	D. MIKOFF	<i>Bulgaria</i>
<i>Chili</i>	Emilio BELLO-C.	<i>Chile</i>
<i>Cuba</i>	Aristides DE AGUERO Y BETHENCOURT	<i>Cuba</i>
<i>Grèce</i>	<i>Ad referendum</i> : Vassili DENDRAMIS	<i>Greece</i>
<i>Japon</i>	S. KAKU Y. SUGIMURA	<i>Japan</i>
<i>Lettonie</i>	W. G. SALNAIS	<i>Latvia</i>
<i>Luxembourg</i>	Ch. G. VERMAIRE	<i>Luxemburg</i>
<i>Nicaragua</i>	A. SOTTILE	<i>Nicaragua</i>
<i>Pays-Bas</i>	v. WETTUM J. B. M. COEBERGH A. D. A. DE KAT ANGELINO	<i>The Netherlands</i>
<i>Perse</i>	Prince ARFA-OD-DOVLEH MIRZA RIZA KHAN	<i>Persia</i>
<i>Portugal</i>	A. M. Bartholomeu FERREIRA R. J. RODRIGUES	<i>Portugal</i>
<i>Royaume des Serbes, Croates et Slovènes</i>	M. YOVANOVITCH	<i>Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes</i>
<i>Siam</i>	DAMRAS	<i>Siam</i>
<i>Soudan</i>	WASEY STERRY	<i>Sudan</i>
<i>Tchécoslovaquie</i>	Ferdinand VEVERKA	<i>Czechoslovakia</i>

N° 1846.

**UNION SUD-AFRICAINE
ET PORTUGAL**

Accord pour le règlement de la frontière entre l'Union Sud-Africaine et la province de Mozambique, signé à Prétoria, le 18 février 1926, et échange de notes entre le gouvernement de Sa Majesté dans l'Union Sud-Africaine et le Gouvernement portugais, confirmant cet accord, Lisbonne, le 6 octobre 1927.

**UNION OF SOUTH-AFRICA
AND PORTUGAL**

Agreement for the Settlement of the Boundary between the Union of South Africa and the Province of Mozambique, signed at Pretoria, February 18, 1926, and Exchange of Notes between His Majesty's Government in the Union of South Africa and the Government of Portugal, confirming this Agreement, Lisbon, October 6, 1927.

TEXTE PORTUGAIS. - PORTUGUESE TEXT.

No. 1846. — AGREEMENT BETWEEN THE UNION OF SOUTH AFRICA AND PORTUGAL FOR THE SETTLEMENT OF THE BOUNDARY BETWEEN THE UNION OF SOUTH AFRICA AND THE PROVINCE OF MOZAMBIQUE. SIGNED AT PRETORIA, FEBRUARY 18, 1926, AND EXCHANGE OF NOTES BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT IN THE UNION OF SOUTH AFRICA AND THE GOVERNMENT OF PORTUGAL CONFIRMING THIS AGREEMENT. LISBON, OCTOBER 6, 1927.

Nº 1846. — ACORDO ENTRE A UNIÃO SUL AFRICANA E PORTUGAL PARA A DELIMITAÇÃO DA FRONTEIRA ENTRE A UNIÃO SUL AFRICANA E A PROVINCIA DE MOÇAMBIQUE ASSINADA EM PRETORIA, EM 18 DE FEVEREIRO DE 1926, E TROCA DE NOTAS ENTRE O GOVERNO DE SUA MAJESTADE NA UNIÃO SUL AFRICANA E O GOVERNO PORTUGUÊS, CONFIRMANDO ESTE ACORDO. LISBÕA, 6 DE OUTUBRO DE 1927.

Textes officiels anglais et portugais communiqués par le ministre des Affaires extérieures de Sa Majesté dans l'Union Sud-Africaine. L'enregistrement de cet accord a eu lieu le 25 septembre 1928.

English and Portuguese official texts communicated by His Majesty's Minister for External Affairs in the Union of South Africa. The registration of this Agreement took place September 25, 1928.

No. 1.

MR. GRANT WATSON TO DR. BETTENCOURT RODRIGUES.

HIS BRITANNIC MAJESTY'S
EMBASSY.

LISBON, October 6, 1927.

YOUR EXCELLENCY,

His Britannic Majesty's Government in the Union of South Africa have received the original signed versions in the English and Portuguese texts of the report, with its accompanying

2.

DR. BETTENCOURT RODRIGUES TO MR. GRANT WATSON.

MINISTÉRIO
DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS.

LISBOA, 6 de Outubro de 1927.

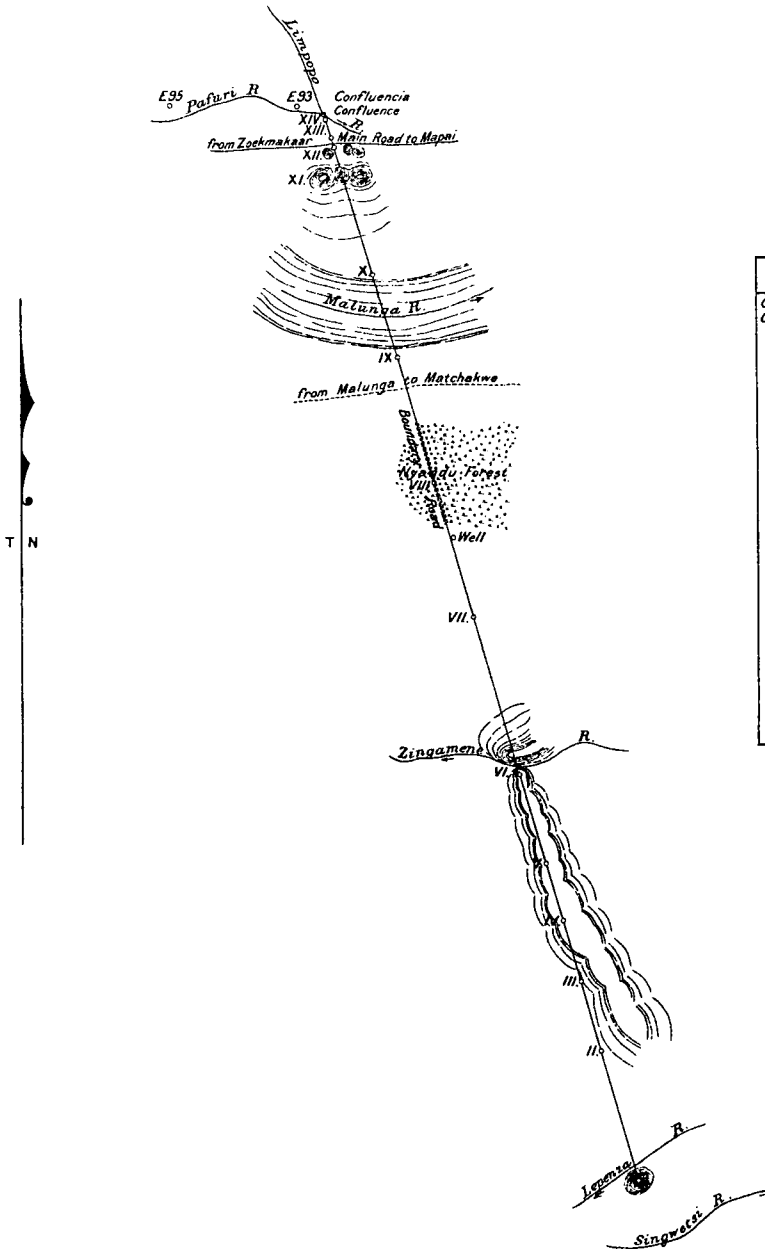
SENHOR ENCARREGADO DE NEGÓCIOS,

O Governo da Republica Portuguesa recebeu o texto original, em português e inglês, do acta e respectivos anexo e mapas, que foram assinados em 18 de Fevereiro de 1926 pelos

Plan referred to in the final report dated the 18th February 1926 of the UNION of SOUTH AFRICA-PORTUGUESE commissioners appointed to demarcate the UNION of SOUTH AFRICA-MOCAMBIQUE boundary line between the beacon north of the Singwetsi River and the confluence of the rivers Pafuri and Limpopo.

TRACADO a que se refere a acta final de 18 de Fevereiro de 1926 dos commissarios nomeados para demarcar a fronteira entre a UNIÃO SUL AFRICANA e a PROVINCIA de MOCAMBIQUE desde o marco ao norte do rio Singwedzi até a confluencia dos rios Limpopo e Pafuri.

Certified a true copy of the original
[Signature]
 Surveyor General.
 Transvaal.



	Coordinates	Metres.
	Coordenadas	Metros.
Confluencia	- 2102.09	+ 633.99
Confluencia	- 2194.63	+ 941.45
XIV.	- 2662.81	+ 2497.04
XIII.	- 2890.58	+ 3253.83
XII.	- 3574.75	+ 5527.10
X.	- 5927.68	+ 13345.07
IX.	- 7941.16	+ 20035.19
VIII.	- 10934.87	+ 29982.44
VII.	- 14100.07	+ 40499.45
VI.	- 17847.74	+ 52952.01
V.	- 19973.07	+ 60014.09
IV.	- 21352.51	+ 64597.70
III.	- 22802.52	+ 69415.92
II.	- 24467.59	+ 74948.86
I.	- 27550.34	+ 85192.69
E93.	± 0.00	± 0.00
E95	+ 10259.50	+ 57.12

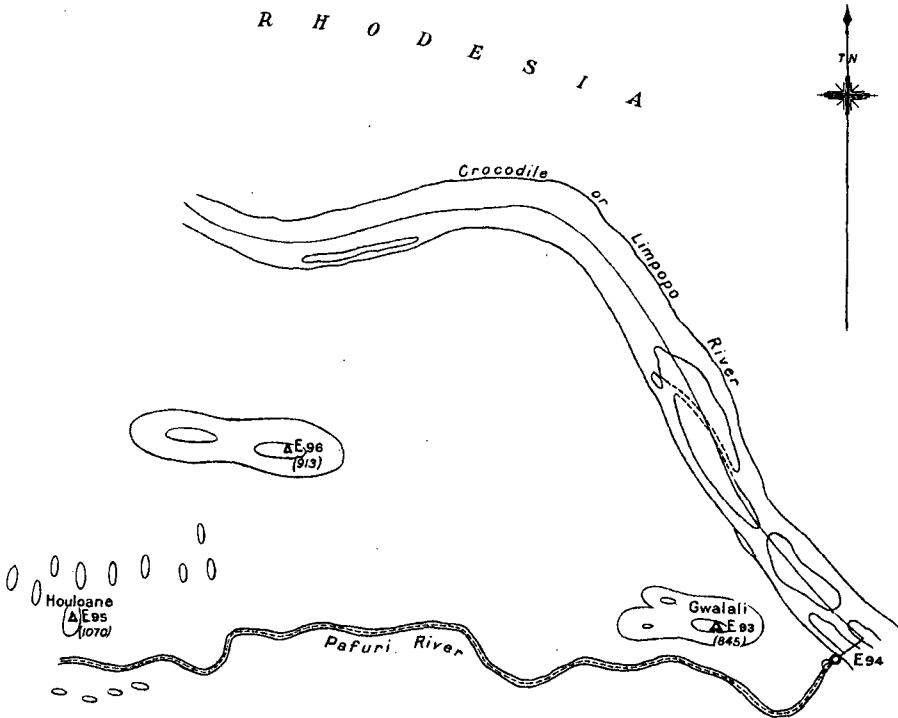
Scale 1:600,000 Escala.

(Sgd) Filipe Trajano Viera de Rocha.
 (Sgd) Camillo Laroche Semedo.
 (Sgd) Cesar Augusto d'ol. Moura Braz.
 Commissioners for the Portuguese Republic.
 Commissarios do Governo da Republica Portuguesa.
 (Sgd) W.P. Murray.
 Commissioner for the Government of the Union of South Africa.
 Commissario por parte do Governo da União Sul Africana.
 (Sgd) Ralph E. Antrobus.
 Surveyor for the Government of the Union of South Africa.
 Topografo por parte do Governo da União Sul Africana.

This plan represents that portion of the boundary line between the UNION of SOUTH AFRICA and the PROVINCE of MOCAMBIQUE which has been demarcated by beacons erected at the points marked I.II.III.IV.V.VI.VII.VIII.IX.X.XI.XII.XIII.XIV. The coordinates of the beacons are tabulated above.

Este tracado representa a parte da linha de fronteira entre a UNIÃO SUL AFRICANA e a PROVINCIA de MOCAMBIQUE que foi demarcada por meio de marcos construidos nos pontos designados por I.II.III.IV.V.VI.VII.VIII.IX.X.XI.XII.XIII.XIV. As coordenadas dos marcos são as acima mencionadas.

Annexure B
Annexo

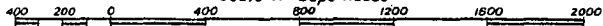


True extract from General Plan S.G.N? A 776/08 signed by W. M. Espin
Land Surveyor in Sept. 1907 and Approved by the Surveyor General
20th May 1908.

W. M. Espin

Surveyor General
Pretoria 25/11/1925

Scale of Cape Roads



	CO-ORDINATES.	
(Y)	Cape Roads (X)	
E 93	3259.68	- 31647.09
E 94	3395.39	- 32148.91
E 95	3274.80	- 28931.69
E 96	2565.26	- 29834.85

DISTRICT ZOUTPANSBERG.

annex and maps, which was signed on the 18th February, 1926, by the Commissioners appointed to define by beacons that portion of the boundary line between the territories of the Union of South Africa and of the Province of Mozambique which lies between a point a few kilometres north of the Singwetsi River and the junction of the Limpopo and Pafuri Rivers.

I have the honour to inform your Excellency that I am now authorised to confirm, on behalf of His Britannic Majesty's Government in the Union of South Africa, the aforesaid report as set forth in the accompanying printed copies and maps¹ duly certified by me and to state that they will be glad to receive a similar assurance on the part of the Portuguese Government.

In order to remedy certain minor defects in the signed report of the 18th February, 1926, it is understood that in paragraph 2 of the Portuguese text of that report the words "pyramides triangulares troncadas" shall be read "pyramides quadrangulares troncadas"; that in paragraph 3 of both the Portuguese and English texts the commas shall be erased from all the figures indicating the distance in metres from one beacon to another, as, for instance, in the case of Beacon No. II the figure "10,697.5" shall be read as "10697.5," and so on successively up to Beacon No. XIV inclusive; and that in the Portuguese text of paragraph 4 the words "E" shall be read as "É" and "tracado" as "traçado." In the Portuguese text of Annex A the word "ambras" in the heading shall be read as "ambas"; in paragraph 1 the words "que triangulação" shall be read "que a triangulação," "feita a medida" shall be read as "feita a medida", and "pala Missão" shall be read "pela Missão," and in paragraph 6 the words "na Pafuri" shall be read "no Pafuri."

The present Note and your Excellency's reply in a similar sense will be regarded as giving validity to, and as placing on record, the understanding between the respective Governments in the matter.

I avail, etc.

H. A. GRANT WATSON.

comissarios nomeados para definir por marcos a parte da linha de fronteira entre os territórios da União Sul Africana e os da Província de Moçambique compreendida entre um ponto alguns kilometros ao norte do Rio Singuitze e a confluencia dos rios Limpopo e Pafuri.

Tenho a honra de comunicar a vossa Excelência que o Governo da Republica Portuguesa confirma, por sua parte, a referida acta tal como se encontra nas copias impressas e reprodução dos respectivos mapas,¹ que estão anexas a esta nota e por mim devidamente autenticadas, e estimaria receber igual confirmação por parte do Governo de Sua Majestade Britanica na União da Africa do Sul.

A fim de remediar, pequenas discrepancias na acta assinada em 18 de Fevereiro de 1926, fica entendido que, no paragrafo 2 do texto português da mesma acta, onde se lê « pyramides triangulares troncadas » deverá ler-se « pyramides quadrangulares troncadas »; que no paragrafo 3 dos textos português e inglês da mesma acta deverão suprimir-se as virgulas em todos os numeros que indicam a distancia em metros de marco a marco, por exemplo, no marco numero II, em vez de « 10,697.5 » deverá ler-se « 10697.5, » e assim sucessivamente até ao marco numero XIV, inclusive; e que no texto português do paragrafo 4 a palavra « E » deverá ler-se « É » e a palavra « tracado » deverá ler-se « traçado. » No texto português do Anexo A, onde se lê no cabeçalho « ambras » deverá ler-se « ambas »; no paragrafo 1, em vez de « que triangulação » deverá ler-se « que a triangulação »; em vez de « feita a medida » deverá ler-se « feita á medida, » e em vez de « pala Missão » deverá ler-se « pela Missão. » No paragrafo 6, em vez de « na Pafuri » deverá ler-se « no Pafuri. »

A presente Nota e a resposta de vossa Excelência em identicos termos validarão e constituirão o acordo entre os dois respectivos Governos sobre o assunto.

Aproveito, etc.

A. M. DE BETTENCOURT RODRIGUES.

¹ Le Secrétariat de la Société des Nations doit à la libéralité du Gouvernement de l'Union Sud-Africaine de pouvoir annexer ces cartes à ce volume du recueil des Traités.

¹ By the courtesy of the Government of the Union of South Africa the Secretariat of the League of Nations has been enable to annex these maps to this volume of the Treaty Series.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS.

LISBON, *October 6, 1927.*

M. LE CHARGÉ D'AFFAIRES,

The Government of the Portuguese Republic has received the original text, in Portuguese and English, of the report, with its accompanying annex and maps, which were signed on the 18th February, 1926, by the Commissioners appointed to define by beacons that portion of the boundary line between the territories of the Union of South Africa and the Province of Mozambique which lies between a point a few kilometres north of the Singwetsi River and the junction of the Limpopo and Pafuri Rivers.

I have the honour to inform your Excellency that the Government of the Portuguese Republic, on its part, confirms the said report, as set forth in the accompanying printed copies and the reproductions of the respective maps which are annexed to this Note and which have been duly authenticated by me, and would be glad to receive a similar assurance on the part of His Britannic Majesty's Government in the Union of South Africa.

In order to remedy certain minor discrepancies in the report signed on the 18th February, 1926, it is understood that in paragraph 2 of the Portuguese text the words "pyramides triangulares truncadas" shall be read "pyramides quadrangulares truncadas." In paragraph 3 of both the Portuguese and English texts of the same report the commas shall be erased from all the figures indicating the distance in metres from one beacon to another, as, for instance, in the case of Beacon No. II, the figure "10,697.5" shall be read as "10697.5," and so on successively up to Beacon No. XIV inclusive. In the Portuguese text of paragraph 4 of the same report the words "E" shall be read as "É" and "tracado" as "traçado" respectively. In the Portuguese text of the heading of Annex A the word "ambras" shall be read as "ambas." In paragraph 1 the words "que triangulação" shall be read "que a triangulação", "feita a medida" shall be read "feita à medida," and "pala Missão" shall be read "pela Missão". In paragraph 6 the words "na Pafuri" shall be read "no Pafuri".

The present Note and your Excellency's reply in identical terms will validate and constitute the agreement between the two respective Governments in the matter.

I avail, etc.

A. M. DE BETTENCOURT RODRIGUES.

TEXTE PORTUGAIS. - PORTUGUESE TEXT.

ENCLOSURE IN No. 1.

UNION OF SOUTH AFRICA-MOÇAMBIQUE
BOUNDARY COMMISSION.

We, the undersigned, Commander Filipe Trajano Vieira da Rocha, Lieutenant-Commander Camillo Laroche Semedo and Lieutenant-Commander Cesar Augusto de Oliveira Moura Braz as Commissioners for the Government of

COMISSÃO DE DELIMITAÇÃO DA FRONTEIRA
MOÇAMBIQUE-UNIÃO DA AFRICA DO SUL.

Nos abaixo assinados, Walter Pears Murray, como comissario e Ralph Edmund Antrobus, como topografo por parte do Governo da União da Africa do Sul; Capitão de Fragata Filipe Trajano Vieira da Rocha, Capitão

¹ Communiqué par le Ministère des Affaires étrangères de Sa Majesté britannique.¹ Communicated by His Britannic Majesty's Foreign Office.

the Portuguese Republic ; Walter Pears Murray, as Commissioner ; and Ralph Edmund Antrobus, as Surveyor, for the Government of the Union of South Africa, appointed by our respective Governments to define by beacons that portion of the boundary line between the territories of the Union of South Africa and of the Province of Moçambique which lies between a point a few kilometres north of the Singwetsi River and the junction of the Limpopo and Pafuri Rivers, do hereby certify that :

(1) The boundary is a straight line between beacon " T ", which is the most northerly beacon of that portion of the boundary demarcated by a former Commission and the junction of the Limpopo and Pafuri Rivers referred to in paragraph 6 of Annexure (A) to this report.

(2) The points on the boundary line are defined by cement concrete beacons being quadrangular truncated pyramids, each 60 centimetres wide at the base, 25 centimetres wide at the top and 1 metre 25 centimetres in height erected on a concrete platform 1 metre square and approximately 4 decimetres in depth sunk level with the surface of the surrounding ground.

The centre of each beacon is marked by a galvanised iron tube 0.05 metres inside diameter and 0.055 metres outside diameter. This tube is let into the base on which the beacon stands and its top is just flush with the top of the beacon.

(3) The beacon at the first point north of the Singwetsi River, referred to as " T " in our instructions, consisted of a cairn of stones approximately 3 metres in height and 4 metres in circumference at the base. This was replaced by a concrete beacon of the dimensions mentioned in paragraph 2 above, which is marked on its northern face by the number I engraved in the cement.

The other beacons along the boundary line are similarly marked by consecutive numbers from II to XIV.

Beacon No. II, 10,697.5 metres from No. I, is on a comparatively level plain covered with small bush, and is about

Tenente Camillo Laroche Semedo e Capitão Tenente Cesar Augusto de Oliveira Moura Braz, como commissarios por parte do Governo da Republica Portuguesa, nomeados pelos nossos respectivos Governos para definir por meio de marcos a parte da linha de fronteira entre os territorios da Africa do Sul e os da Provincia de Moçambique, compreendida entre um ponto alguns quilometros ao Norte do Rio Singuitze e a confluencia dos rios Limpopo e Pafuri, certificamos que :

1. A fronteira é uma linha recta entre o marco « T », o qual é o marco mais Norte da parte da fronteira demarcada por uma Comissão anterior e a confluencia dos rios Limpopo e Pafuri a que se refere o paragrafo 6 do anexo (A) a esta acta.

2. Os pontos na linha fronteira são definidos por marcos de alvenaria de cimento com a forma de pyramides triangulares truncadas de 60 centimetros de largura na base, 25 centimetros de largura no topo e 1 metro e 25 centimetros de altura, construidas sobre uma plataforma de alvenaria de cimento de 1 metro quadrado e aproximadamente 4 decimetros de profundidade, mergulhada e a nivel com o terreno circunjacente.

O centro de cada marco está assinalado por um tubo de ferro zincado de 0.050 metros de diametro interior e 0.055 de diametro exterior. Este tubo mergulha na base sobre a qual se ergue o marco e o seu topo aflora a face superior do marco.

3. O primeiro marco ao Norte do rio Singuitze, designado por « T » nas nossas instruções é constituído por uma pyramide de pedra solta de aproximadamente 3 metros de altura e 4 metros de circunferencia na base. Esta foi substituida por um marco de alvenaria de cimento com as dimensões mencionadas no paragrafo 2 acima, o qual está marcado na sua face norte com o numero I gravado no cimento.

Os outros marcos ao longo da linha da fronteira estão marcados de forma semelhante por numeros consecutivos de II a XIV.

Marco numero II, a 10,697.5 metros do numero I, está em terreno relativamente plano coberto de vegetação escassa e a

150 metres from the foot of a small ridge running approximately north and south.

Beacon No. III, 5,778 metres from No. II, is on the slope of the ridge referred to above, which is sparsely covered with bush.

Beacon No. IV, 5,031.7 metres from No. III, is almost on the highest part of the ridge referred to above in rather heavy bush.

Beacon No. V, 4,786.7 metres from No. IV, is similarly situated to No. IV.

Beacon No. VI, 7,374.9 metres from No. V, is almost on the summit of the ridge in heavy bush and is about a kilometre to the south of a deep valley in which water may be found during the greater part of the year.

Beacon No. VII, 13,004 metres from No. VI, is on slightly elevated ground in heavy bush, and is about a kilometre to the west of a small lagoon or "pan" which holds water for the greater part of the year.

Beacon No. VIII, 10,983 metres from No. VII, is in dense scrub known by the native name of "Nyundu." It is situated in the middle of a roadway of an average width of 10 metres cut through the Nyundu bush along the boundary line.

Beacon No. IX, 10,388 metres from No. VIII, is almost on the south-east edge of a sandy elevation which is covered with fairly heavy bush.

Beacon No. X, 6,986.5 metres from No. IX, is in heavy bush on elevated ground north of the Malunga Valley.

Beacon No. XI, 8,164.4 metres from No. X, is on a bare hill on the highest part of the range overlooking the Limpopo and Pafuri Valleys.

Beacon No. XII, 2,374 metres from No. XI, is on the plain between the hills and the Pafuri and Limpopo Rivers, and is 3 or 4 metres south of the road from the Transvaal through the post of Pafuri to the district of Lourenço Marques.

Beacon No. XIII, 790.3 metres from No. XII, is on the plain on slightly

cerca de 150 metros do sopé de uma colina pouco elevada que corre aproximadamente Norte-Sul.

Marco numero III, a 5,778 metros do numero II, está na encosta da colina acima mencionada, a qual é revestida por mato pouco denso.

Marco numero IV, a 5,031.7 metros do numero III, está quasi na parte mais alta da colina acima mencionada no meio de mato bastante denso.

Marco numero V, a 4,786.7 metros do numero IV, está situado semelhantemente ao marco numero IV.

Marco numero VI, a 7,374.9 metros do numero V, está quasi no topo da colina no meio de mato denso a cerca de 1 quilometro ao sul de um vale profundo no qual se pode encontrar agua durante a maior parte do ano.

Marco numero VII, a 13,004 metros do numero VI, está sobre terreno ligeiramente elevado no meio de mato denso e a cerca de 1 quilometro a oeste de uma pequena lagôa ou « pan » a qual conserva agua durante a maior parte do ano.

Marco numero VIII, a 10,983 metros do numero VII, está no meio de um mato de pequeno porte mas muito fechado conhecido pelo nome indigena de Nhonda. Está situado no meio de uma estrada de uma largura media de 10 metros aberta atravez da mata de Nhonda ao longo da linha de fronteira.

Marco numero IX, a 10,388 metros do numero VIII, está quasi na extremidade S.E. de uma elevação arenosa que é coberta por mato regularmente denso.

Marco numero X, a 6,986.5 metros do numero IX, está no meio de mato denso em terreno elevado ao norte do Vale de Malonga.

Marco numero XI, a 8,164.4 metros do numero X, está sobre um morro despido de arvoredo, na parte mais alta da série de montes que dominam os vales do Limpopo e Pafuri.

Marco numero XII, a 2,374 metros do numero XI, está na planicie entre os montes e os rios Limpopo e Pafuri e a 3 ou 4 metros ao sul da estrada que vem do Transvaal, passa pelo posto do Pafuri e segue para o distrito de Lourenço Marques.

Marco numero XIII, a 790.3 metros do numero XII, está na planicie em terreno

elevated ground above the flood level of the rivers.

Beacon No. XIV, 1,624.5 metres from No. XIII and 321.1 metres from Confluence, is in rather thick scrub and reeds on sandy ground which is under water when the rivers are in flood. It is approximately 200 metres from the bank of the river.

(4) Attached hereto is a plan on which the beacons I to XIV as well as the points Confluence E. 93 and E. 95 are plotted in their true relative positions and their co-ordinates given.

The co-ordinates are derived from a triangulation based on the points E. 93 and E. 95. These points are trigonometrical stations in a survey of a portion of the Transvaal Province and are shown on a map, an extract of which marked "Annexure (B)" is attached hereto.

(5) This, both in the English and Portuguese languages, is signed in duplicate by us at Pretoria on this the 18th day of February, 1926.

Filippe Trajano VIEIRA DA ROCHA,
Camillo LAROCHE SEMEDO,
Cesar Augusto D'OL. MOURA BRAZ,
*Commissioners for the Portuguese
Republic.*

W. P. MURRAY,
*Commissioner for the Government
of the Union of South Africa.*

R. E. ANTROBUS,
*Surveyor for the Government
of the Union of South Africa.*

ligeiramente elevado acima do nível das inundações do rio.

Marco numero XIV, a 1,624.5 metros do numero XIII, e 321.1 metros do ponto Confluencia, está no meio de mato de pequeno porte e canico bastante fechado e em terreno arenoso que fica debaixo de agua quando os rios transbordam. Está aproximadamente a 200 metros da margem do rio.

4. E apenso a esta acta um tracado em que os marcos de I a XIV assim como os pontos Confluencia E. 93 e E. 95 estão lançados nas suas exactas posições relativas e dadas as suas coordenadas.

As coordenadas são resultantes de uma triangulação baseada nos pontos E. 93 e E. 95. Estes pontos são estações trigonometricas dum levantamento de uma parte da Provincia do Transvaal e estão indicados num mapa, uma copia do qual, designada por anexo (B), é apensa a esta acta.

5. Esta acta, redigida nas linguas portuguesa e inglesa, vai assinada em duplicado por nos em Pretoria aos 18 dias do mez de Fevereiro do ano de 1926.

W. P. MURRAY,
*Comissario do Governo da União
Sul Africana.*

R. E. ANTROBUS,
*Topografo do Governo da União
Sul Africana.*

Filippe Trajano VIEIRA DA ROCHA,
Camillo LAROCHE SEMEDO,
Cesar Augusto DE OL. MOURA BRAZ,
*Comissarios do Governo da Republica
Portuguesa.*

ADDENDUM

TO REPORT SIGNED ON THE 18th FEBRUARY, 1926, BY US AS COMMISSIONERS FOR THE DELIMITATION OF THE BOUNDARY BETWEEN THE UNION OF SOUTH AFRICA AND THE PROVINCE OF MOÇAMBIQUE.

The Portuguese Commissioners state that, according to their instructions, the demarcation of the boundary referred to in this Report is dependent on ratification by the Portuguese Government.

Filippe Trajano VIEIRA DA ROCHA,
Camillo LAROCHE SEMEDO,
Cesar Augusto d'OL. MOURA BRAZ,
Commissioners for the Portuguese Republic.

W. P. MURRAY,
Commissioner for the Government of the Union of South Africa.

R. E. ANTROBUS,
Surveyor for the Government of the Union of South Africa.

ANNEXURE (A).

29. 7. 24.

(Present all members of both Missions.)

1. Agreed that main triangulation be laid out and signals erected by Union Mission, starting from points of Espin's survey in vicinity of Pafuri and proceeding to Shingwetsi.

2. On arrival at Shingwetsi Union Mission will commence observing back towards Pafuri until they meet Portuguese Mission.

3. Portuguese Mission will commence observing at Pafuri end of line and proceed until they meet Union Mission.

4. Limits of closure of all main triangles to be not more than 10". Limits of closure of secondary triangles to be not more than 20".

5. No triangle of the main triangulation to have an angle of less than 30°.

ADITAMENTO

A ACTA ASSINADA EM 18 DE FEVEREIRO DE 1926 POR NOS COMO COMMISSARIOS PARA A DEMARCAÇÃO DA FRONTEIRA ENTRE OS TERRITORIOS DA UNIÃO SUL AFRICANA E DA PROVINCIA DE MOÇAMBIQUE.

Os Commissarios Portuguezes declaram que, segundo as suas instruções, a demarcação da fronteira a que esta acta se refere   sugeita a ratifica o do seu Governo.

W. P. MURRAY,
Comissario do Governo da União Sul Africana.

R. E. ANTROBUS,
Topografo do Governo da União Sul Africana.

Filippe Trajano VIEIRA DA ROCHA,
Camillo LAROCHE SEMEDO,
Cesar Augusto DE OL. MOURA BRAZ,
Comissarios do Governo da Republica Portuguesa.

ANNEXO (A).

29. 7. 24.

(Presentes todos os membros de ambras as Missões.)

1. Concordou-se em que triangula o principal fosse feita a medida que os signaes fossem sendo construidos pala Missão da União partindo de pontos da triangula o de Espin na visinhança do Pafuri e seguindo para o Singuitzi.

2. Ao chegar ao Singuitzi a Missão da União começará a observar seguindo para o Pafuri até encontrar a Missão Portuguêsa.

3. A Missão Portuguêsa começará observando no extremo da fronteira do lado do Pafuri e seguir  até encontrar a Missão da União.

4. Os limites de fecho de todos os triangulos principaes não serão maiores que 10,,. Os limites de fecho dos triangulos secundarios não serão maiores que 20,,.

5. Nenhum triangulo da triangula o principal terá angulos menores que 30°.

6. The terminus of the boundary line at Pafuri to be the junction of the thalweg of the Pafuri and Limpopo Rivers to be mutually agreed upon by the leaders of the two Missions.

7. Portuguese Mission to supply, if possible, 15 bearers to Union Mission-bearers to be paid by Portuguese Mission and charged to Union Mission.

6. O extremo da linha de fronteira na Pafuri será o ponto de encontro dos thalwegs do Pafuri e do Limpopo, conforme acordo entre os dois Chefes das Missões.

7. A Missão Portuguesa fornecerá, se lhe fôr possível, 15 carregadores á Missão da União, devendo os carregadores ser pagos pela Missão Portuguesa e a despesa debitada á Missão da União.

Filippe Trajano VIEIRA DA ROCHA,

Capt. Frag.

Camillo LAROCHE SEMEDO,

Capt.

Cesar Augusto d'OL. MOURA BRAZ,

Capt.

W. P. MURRAY,

Surveyor-General.

Ralph E. ANTROBUS,

Surveyor.

W. P. MURRAY,

Surveyor-General.

Ralph E. ANTROBUS,

Surveyor.

Filippe Trajano VIEIRA DA ROCHA,

Capt. Fragta.

Camillo LAROCHE SEMEDO,

Capt. Tente.

Cesar Augusto d'OL. MOURA BRAZ,

Capt. Tente.

Certified a true copy :

.....
Secretary for Lands.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

N^o 1846. — ACCORD ENTRE L'UNION SUD-AFRICAINE ET LE PORTUGAL POUR LE RÈGLEMENT DE LA FRONTIÈRE ENTRE L'UNION SUD-AFRICAINE ET LA PROVINCE DE MOZAMBIQUE. SIGNÉ A PRÉTORIA, LE 18 FÉVRIER 1926, ET ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DE SA MAJESTÉ DANS L'UNION SUD-AFRICAINE ET LE GOUVERNEMENT PORTUGAIS, CONFIRMANT CET ACCORD, LISBONNE, LE 6 OCTOBRE 1927.

N^o I.

MR. GRANT WATSON A M. LE D^r BETTENCOURT RODRIGUES.

AMBASSADE
DE SA MAJESTÉ BRITANNIQUE.

LISBONNE, le 6 octobre 1927.

MONSIEUR LE MINISTRE,

Le Gouvernement de Sa Majesté britannique dans l'Union de l'Afrique du Sud a reçu, en anglais et en portugais, les exemplaires originaux et signés du rapport (y compris l'annexe et les cartes), qui a été signé le 18 février 1926, par les Commissaires choisis pour délimiter, par des bornes, la partie de la ligne frontière, entre les territoires de l'Union de l'Afrique du Sud et la Province du Mozambique, qui est comprise entre un point situé à quelques kilomètres au nord de la rivière Singwetsi et le confluent des rivières du Limpopo et du Pafuri.

J'ai l'honneur d'informer Votre Excellence que je suis maintenant autorisé à confirmer, au nom du Gouvernement de Sa Majesté britannique dans l'Union de l'Afrique du Sud, le rapport susmentionné, tel qu'il figure dans les exemplaires imprimés et cartes joints à la présente communication et dûment certifiés conformes par moi, et à déclarer que le Gouvernement de Sa Majesté sera heureux de recevoir une assurance semblable de la part du Gouvernement portugais.

En vue de remédier à certaines erreurs d'ordre secondaire contenues dans le rapport signé le 18 février 1926, il est entendu qu'au paragraphe 2 du texte portugais dudit rapport, on devra lire : *pyramides quadrangulares truncadas* au lieu de : *pyramides triangulares truncadas* ; qu'au paragraphe 3 des textes anglais et portugais, on supprimera les virgules dans les chiffres indiquant la distance en mètres d'une borne à l'autre : par exemple, dans le cas de la Borne N^o II, il faut lire : « 10697.5 » au lieu de « 10,697.5 », et ainsi de suite jusqu'à la Borne N^o XIV inclusivement, et que dans le texte portugais du paragraphe 4, la lettre « E » devra être lue « Ê » et le mot « *tracado* » : « *traçado* ». Dans le texte portugais du titre de l'annexe A, on devra lire : « *ambas* » au lieu de « *ambras* », dans le paragraphe 1, « *que a triangulação* » au lieu de « *que triangulação* » ; « *feita á medida* » au lieu de « *feita a medida* » et « *pela Missão* » au lieu de « *pala Missão* » ; et enfin, dans le paragraphe 6 : « *no Pafuri* » au lieu de « *na Pafuri* ».

Le présente note et la réponse de Votre Excellence dans le même sens seront considées comme donnant effet audit accord entre les deux gouvernements en le consacrant officiellement.

Je saisis cette occasion, etc.

H. A. GRANT WATSON.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

N° 2.

LE D^r BETTENCOURT RODRIGUES A MR. GRANT WATSON.MINISTÈRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

LISBONNE, le 6 octobre 1927.

MONSIEUR LE CHARGÉ D'AFFAIRES,

Le Gouvernement de la République portugaise a reçu le texte original, en portugais et en anglais, de l'Acte (y compris l'annexe et les cartes), qui a été signé le 18 février 1926 par les commissaires choisis pour délimiter par des bornes la partie de la ligne frontière, entre les territoires de l'Union de l'Afrique du Sud et de la province du Mozambique, comprise entre un point situé à quelques kilomètres au nord de la rivière du Singwetsi et le confluent des rivières du Limpopo et du Pafuri.

J'ai l'honneur d'informer Votre Excellence que le Gouvernement de la République portugaise confirme, en ce qui le concerne, l'Acte en question, tel qu'il figure dans les exemplaires imprimés et les reproductions des cartes¹, joints à la présente communication et dûment certifiés conformes par moi, et qu'il serait heureux de recevoir semblable confirmation de la part du Gouvernement de Sa Majesté britannique dans l'Union de l'Afrique du Sud.

En vue de faire disparaître de légères divergences contenues dans l'Acte signé le 18 février 1926, il est entendu qu'au paragraphe 2 du texte portugais dudit rapport, on devra lire : « *pyramides quadrangulares truncadas* », au lieu de « *pyramides triangulares truncadas* » ; qu'au paragraphe 3 des textes portugais et anglais, on supprimera les virgules dans les chiffres indiquant la distance en mètres d'une borne à l'autre : par exemple, dans le cas de la Borne N° II, il faut lire : « 10697.5 » au lieu de « 10,697.5 », et ainsi de suite jusqu'à la Borne N° XIV inclusivement, et que, dans le texte portugais du paragraphe 4, la lettre « E » devra être lue « Ê » et le mot « *tracado* » : « *traçado* ». Dans le texte portugais du titre de l'Annexe A, on devra lire : « *ambas* » au lieu de « *ambras* », dans le paragraphe 1, « *que a triangulação* » au lieu de « *que triangulação* », « *feita á medida* » au lieu de « *feita a medida* » et « *pela Missão* » au lieu de « *pala Missão* » ; et enfin, dans le paragraphe 6 : « *no Pafuri* » au lieu de « *na Pafuri* ».

Le présente note et la réponse de Votre Excellence, conçues en termes identiques, seront considérées comme donnant effet audit accord entre les deux gouvernements en le consacrant officiellement.

Je saisis cette occasion, etc.

A. M. DE BETTENCOURT RODRIGUES.

ANNEXE AU N° 1.

COMMISSION DE DÉLIMITATION DE LA FRONTIÈRE, ENTRE L'UNION DE L'AFRIQUE DU SUD
ET LE MOZAMBIQUE.

Nous soussignés, Philippe Trajano Vieira da Rocha, capitaine de frégate, camillo Laroche Semedo, capitaine de corvette et Cesar Augusto de Oliveira Moura Braz, capitaine de corvette, en qualité de commissaires du Gouvernement de la République portugaise, et Walter Pears Murray, en qualité de commissaire, et Ralph Edmund Antrobus, en qualité de géomètre, au nom du Gouvernement de l'Union de l'Afrique du Sud, désignés par nos gouvernements respectifs pour déterminer par des bornes la partie de la ligne frontière, entre les territoires de l'Union de l'Afrique du Sud

et de la Province du Mozambique, qui s'étend entre un point situé à quelques kilomètres au nord de la rivière Singwetsi et du confluent des rivières du Limpopo et du Pafuri, nous certifions par la présente que :

1^o La frontière est constituée par une ligne droite allant de la borne « T », qui est la borne située le plus au nord de la partie de la frontière déjà délimitée par une commission précédente, jusqu'au confluent des rivières du Limpopo et du Pafuri, dont il est question au paragraphe 6 de l'Annexe A au présent rapport.

2^o Les points de la ligne frontière sont définis par des bornes en béton de ciment, formant des pyramides quadrangulaires tronquées, ayant chacune 60 centimètres de largeur à la base, 25 centimètres de largeur au sommet et 1 m. 25 de hauteur, élevées sur une plateforme en béton d'un mètre carré et approximativement de 4 décimètres de profondeur, et dont la surface se trouve au niveau du terrain environnant.

Le centre de chaque borne est indiqué par un tube en fer galvanisé d'un diamètre intérieur de 0 m. 05 et d'un diamètre extérieur de 0 m. 055. Ce tube pénètre dans la base sur laquelle s'élève la borne et son extrémité vient affleurer au sommet de la borne.

3^o La borne située au premier point nord de la rivière Singwetsi et désignée par la lettre « T » dans nos instructions, se composait d'une pyramide de pierres de 3 mètres de hauteur environ et de 4 mètres de circonférence à la base. Cette pyramide a été remplacée par une borne en béton, ayant les dimensions mentionnées au paragraphe 2 ci-dessus et marquée, sur sa face nord, du N^o I gravé dans le ciment.

Sur les autres bornes placées le long de la ligne-frontière sont marqués de même des numéros consécutifs de II à XIV.

La borne N^o II, qui se trouve à 10697,5 mètres du N^o I, est située sur un terrain relativement uni, couvert de maigres buissons, et est distante de 150 mètres environ du pied d'une croupe de terrain peu élevée, orientée approximativement du nord au sud.

La borne N^o III, qui se trouve à 5778 mètres du N^o II, est située sur le flanc de la croupe de terrain mentionnée ci-dessus, qui est couverte de buissons clairsemés.

La borne N^o IV, qui se trouve à 5031,7 mètres du N^o III, est située presque dans la partie la plus élevée de la croupe susmentionnée, dans un maquis assez épais.

La borne N^o V, qui est située à 4786,7 mètres du N^o IV, se trouve dans une situation semblable à celle du N^o IV.

La borne N^o VI, qui se trouve à 7374,9 mètres du N^o V, est située presque au sommet de la croupe, dans un maquis épais et à environ un kilomètre au sud d'une vallée profonde où l'on peut trouver de l'eau pendant la plus grande partie de l'année.

La borne N^o VII, qui se trouve à 13004 mètres du N^o VI, est située sur un terrain légèrement élevé, dans un maquis épais et à un kilomètre environ à l'ouest d'une petite lagune ou « *pan* », qui conserve de l'eau pendant la plus grande partie de l'année.

La borne N^o VIII, distante de 10983 mètres du N^o VII, est située dans un petit maquis épais, appelé par les indigènes « *Nyundu* ». Elle se trouve au milieu d'une route d'une largeur moyenne de 10 mètres, ouverte à travers le maquis de Nyundu, le long de la ligne frontière.

La borne N^o IX, qui se trouve à 10388 mètres du N^o VIII, est située presque à l'extrémité sud-est d'une hauteur sablonneuse, couverte d'un maquis assez épais.

La borne N^o X, qui se trouve à 6986,5 mètres du N^o IX, est située dans un maquis épais, sur un emplacement élevé, au nord de la vallée de la Malunga.

La borne N^o XI, qui se trouve à 8164,4 mètres du N^o X, est située sur un tertre dénudé, dans la partie la plus élevée de la chaîne de montagnes qui domine les vallées du Limpopo et du Pafuri.

La borne N^o XII, qui se trouve à 2374 mètres du N^o XI, est située dans la plaine entre les collines et les rivières du Limpopo et du Pafuri, à 3 ou 4 mètres au sud de la route allant du Transvaal, par la station de Pafuri, au district de Lourenço-Marques.

La borne N^o XIII, qui se trouve à 790,3 mètres du N^o XII, est située dans la plaine, sur un terrain légèrement élevé au-dessus du niveau atteint par les crues des rivières.

La borne N° XIV, qui se trouve à 1624,5 mètres du N° XIII, et à 321,1 mètres du confluent, est située dans un petit maquis assez épais et dans les roseaux qui croissent sur un terrain sablonneux que l'eau recouvre au moment des crues. Cette borne est distante de 200 mètres approximativement de la berge de la rivière.

4° On trouvera ci-annexé un plan sur lequel on a indiqué les bornes I à XIV, ainsi que les points confluents E. 93 et E. 95, dans leurs positions relatives exactes, avec l'indication de leurs coordonnées.

Les coordonnées résultent d'une triangulation opérée sur la base des points E. 93 et E. 95. Ces points sont les stations trigonométriques d'un levé d'une partie de la province du Transvaal et sont portés sur une carte, dont une partie, « Annexe B », se trouve ci-jointe.

5° Le présent acte, établi en anglais et en portugais, a été signé par nous, en double exemplaire, à Prétoria, le 18 février 1926.

Filippe Trajano VIEIRA DA ROCHA,
Camillo LAROCHE SEMEDO,
Cesar Augusto DE OLIVEIRA MOURA BRAZ,
Commissaires de la République portugaise.

W. P. MURRAY,
*Commissaire du Gouvernement de l'Union
de l'Afrique du Sud.*

Ralph Edmund ANTROBUS,
*Géomètre du Gouvernement de l'Union
de l'Afrique du Sud.*

ADDENDUM

AU RAPPORT SIGNÉ PAR NOUS, LE 18 FÉVRIER 1926, EN QUALITÉ DE COMMISSAIRES POUR LA DÉLIMITATION DE LA FRONTIÈRE ENTRE L'UNION DE L'AFRIQUE DU SUD ET LA PROVINCE DU MOZAMBIQUE.

Les Commissaires portugais déclarent que, conformément à leurs instructions, la délimitation de la frontière visée par le présent rapport devra être ratifiée par le Gouvernement portugais.

Filippe Trajano VIEIRA DA ROCHA,
Camillo LAROCHE SEMEDO,
Cesar Augusto DE OLIVEIRA MOURA BRAZ,
Commissaires de la République portugaise.

W. P. MURRAY,
*Commissaire du Gouvernement de l'Union
de l'Afrique du Sud.*

R. E. ANTROBUS,
*Géomètre du Gouvernement de l'Union
de l'Afrique du Sud.*

ANNEXE A.

29. 7. 24.

(Présents : tous les membres des deux missions.)

1. Il a été convenu que la principale triangulation serait effectuée et les signaux installés par la Mission de l'Union, en partant des points de triangulation d'Espin, dans le voisinage de la rivière du Pafuri et en se dirigeant sur la rivière du Shingwetsi.

2. Arrivée au Shingwetsi, la Mission de l'Union commencera à procéder à ses observations, en revenant en direction de la rivière du Pafuri, jusqu'à ce qu'elle rencontre la Mission portugaise.

3. La Mission portugaise commencera à procéder à ses observations à l'extrémité de la ligne-frontière du côté de la rivière du Pafuri et poursuivra sa marche jusqu'à ce qu'elle rencontre la Mission de l'Union.

4. Les limites de fermeture de tous les principaux triangles ne seront pas supérieures à 10". Les limites de fermeture des triangles secondaires ne seront pas supérieures à 20".

5. Aucun triangle de la triangulation principale n'aura d'angle inférieur à 30°.

6. Le point terminus de la ligne frontière sur la rivière du Pafuri sera le point de croisement du thalweg des rivières du Pafuri et du Limpopo, tel qu'il sera fixé à la suite d'un accord entre les chefs des deux Missions.

7. La Mission portugaise fournira, si possible, porteurs à quinze la Mission de l'Union ; ces porteurs seront rémunérés par la Mission portugaise et la dépense sera imputée à la Mission de l'Union.

Filippe Trajano VIEIRA DA ROCHA,
Capitaine de frégate.

Camillo LAROCHE SEMEDO,
Capitaine de corvette.

Cesar Augusto d'OL. MOURA BRAZ,
Capitaine de corvette.

W. P. MURRAY,
Géomètre principal.

Ralph E. ANTROBUS,
Géomètre.

N° 1847.

**COMMISSION
DE GOUVERNEMENT DU
TERRITOIRE DE LA SARRE
ET SUISSE**

Convention provisoire réglant la circulation aérienne, avec protocole additionnel. Signés à Berne, le 15 août 1928.

**SAAR TERRITORY
GOVERNING COMMISSION
AND SWITZERLAND**

Provisional Convention regulating Air Navigation, with Additional Protocol. Signed at Berne, August 15, 1928.

N^o 1847. — CONVENTION ¹ PROVISOIRE RÉGLANT LA CIRCULATION AÉRIENNE ENTRE LA SUISSE ET LE TERRITOIRE DE LA SARRE. SIGNÉE A BERNE, LE 15 AOUT 1928.

Texte officiel français communiqué par le Conseil fédéral suisse. L'enregistrement de cette convention a eu lieu le 26 septembre 1928.

LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE et LA COMMISSION DE GOUVERNEMENT DU TERRITOIRE DE LA SARRE, animés d'un même désir de favoriser entre la Suisse et la Sarre les communications par la voie des airs, ont résolu de conclure à cet effet une convention provisoire et ont désigné leurs plénipotentiaires, savoir :

LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE :

Monsieur Giuseppè MOTTA, conseiller fédéral, chef du département politique fédéral ;

LA COMMISSION DE GOUVERNEMENT DU TERRITOIRE DE LA SARRE :

Monsieur PIERROTET, secrétaire général de la Commission de gouvernement ;

Lesquels, après s'être fait connaître leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants, sous réserve de ratification :

Article premier.

La présente convention s'applique exclusivement aux aéronefs privés, dûment enregistrés comme tels par les autorités compétentes de l'une ou l'autre des Parties contractantes.

Sont considérés comme aéronefs privés, au sens de cet article, tous les aéronefs à l'exception :

- a) Des aéronefs militaires ;
- b) Des aéronefs affectés à un service officiel autre que le trafic commercial ou postal.

Article 2.

Les Parties contractantes s'engagent réciproquement à accorder, en temps de paix, aux aéronefs enregistrés conformément à l'article premier, la liberté de passage inoffensif au-dessus de leur territoire, pourvu que soient observées les conditions énoncées dans le présent accord.

¹ L'échange des ratifications a eu lieu par échange de notes des 10 et 12 septembre 1928. La convention est entrée en vigueur le 15 septembre 1928.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.No. 1847. — PROVISIONAL CONVENTION ² REGULATING AIR NAVIGATION BETWEEN SWITZERLAND AND THE SAAR TERRITORY. SIGNED AT BERNE, AUGUST 15, 1928.

French official text communicated by the Swiss Federal Council. The registration of this Convention took place September 26, 1928.

THE SWISS FEDERAL COUNCIL and THE GOVERNING COMMISSION OF THE SAAR TERRITORY, being equally desirous of promoting air communications between Switzerland and the Saar, have decided to conclude a provisional Convention for that purpose and have appointed as their Plenipotentiaries :

THE SWISS FEDERAL COUNCIL :

M. Giuseppe MOTTA, Federal Councillor, Head of the Federal Political Department ;

THE GOVERNING COMMISSION OF THE SAAR TERRITORY :

M. PIERROTET, Secretary-General of the Governing Commission ;

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following Articles, subject to ratification :

Article 1.

The present Convention shall apply exclusively to private aircraft duly registered as such by the competent authorities of either Contracting Party.

Within the meaning of the present Article, all aircraft shall be deemed to be private aircraft with the exception of :

- (a) Military aircraft ;
- (b) Aircraft assigned to an official service other than commercial or postal traffic.

Article 2.

The Contracting Parties reciprocally undertake to grant freedom of innocent passage above their territories in time of peace to aircraft registered in accordance with Article 1, provided that the regulations laid down in the present Agreement are observed.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² The exchange of ratifications took place by Exchange of Notes of September 10 and 12, 1928. The Convention came into force September 15, 1928.

Article 3.

Les Parties contractantes auront la faculté d'interdire, pour des raisons d'ordre militaire ou de sécurité publique, le survol de certaines zones de leur territoire, sous les peines prévues par leur législation et sous réserve qu'il ne sera fait aucune distinction à cet égard entre les aéronefs privés immatriculés, soit en Suisse, soit dans la Sarre, par les autorités compétentes des deux Parties. Les zones interdites devront être notifiées aux autorités compétentes de la partie intéressée.

Article 4.

Tout aéronef s'engageant au-dessus d'une zone interdite devra immédiatement donner le signal prévu par le règlement de navigation aérienne en vigueur dans le territoire survolé et atterrir au plus tôt sur l'un des aérodromes de ce territoire et en dehors des zones interdites.

Article 5.

Tout aéronef devra être pourvu d'un livre de bord et d'un permis de navigation délivré par les autorités compétentes de chacune des Parties contractantes ou par une association habilitée par ces autorités, ainsi que de sa pièce d'immatriculation. Il devra porter des marques distinctives apparentes permettant de l'identifier en plein vol.

Article 6.

Les personnes composant l'équipage devront être munies de tous les documents exigés pour la circulation aérienne dans le territoire où l'aéronef a été immatriculé. Les Parties contractantes se communiqueront réciproquement les documents en usage dans leur territoire.

Les personnes composant l'équipage devront, en outre, posséder des pièces établissant leur nationalité, leur identité, leur situation militaire et être pourvues, s'il y a lieu, de passeports.

Les passagers devront être munis de toutes les pièces d'identité et passeports exigés par les lois et règlements en vigueur.

Article 7.

Aucun appareil de T. S. F. ne pourra être porté par un aéronef sans une licence spéciale, délivrée par les autorités compétentes de celle des Parties contractantes sur le territoire de laquelle l'aéronef a été immatriculé. Ces appareils ne pourront être employés que par des membres de l'équipage, munis à cet effet du certificat d'opérateur délivré par les autorités dont ils relèvent.

Les installations radioélectriques et leur exploitation sont soumises aux prescriptions de la convention radioélectrique internationale et des règlements en vigueur s'y rapportant.

Article 8.

L'exploitation des lignes régulières entre les territoires des Parties contractantes peut être placée, par le gouvernement du territoire survolé, sous le régime des concessions. Les parties contractantes se garantissent mutuellement le droit de transit, même sans atterrissage.

Les aéronefs engagés dans la navigation internationale entre la Suisse et le Territoire de la Sarre pourront transporter des personnes et des marchandises d'un territoire à l'autre, à l'exclusion du trafic intérieur de chacune des Parties contractantes.

Il reste entendu que le transport commercial de personnes et de marchandises entre deux points du Territoire de la Sarre ou de la Suisse pourra être réservé aux aéronefs enregistrés auprès des autorités compétentes de la Partie contractante intéressée.

Article 3.

The Contracting Parties may, on military grounds or for reasons of public safety, prohibit air navigation over certain areas in their territories subject to the penalties prescribed by their laws, and provided that no distinction in this respect is made by the competent authorities of the two Parties between private aircraft registered in Switzerland and in the Saar, respectively. The prohibited areas shall be notified to the competent authorities of the Party concerned.

Article 4.

Any aircraft which finds itself flying over a forbidden area must immediately give the signal prescribed in the air navigation regulations in force in the territory flown over, and must land as soon as possible at an aerodrome, in that territory situated outside the prohibited areas.

Article 5.

Aircraft must carry log-books and certificates of airworthiness issued by the competent authorities of the respective Contracting Parties or by a body authorised by them to do so, and also their certificates of registration. They must bear distinctive and clearly visible marks enabling them to be identified during flight.

Article 6.

Members of the crew shall be furnished with all documents required for air navigation in the territory in which the aircraft is registered. The Contracting Parties shall communicate to each other the documents in use in their respective territories.

Members of the crew shall also hold documents establishing their nationality, identity and military status and shall when necessary be provided with passports.

Passengers shall hold all identity documents and passports required by the laws and regulations in force.

Article 7.

No aircraft may carry wireless apparatus without a special licence issued by the competent authorities of the Contracting Party within whose territory the aircraft is registered. Such apparatus must not be used except by members of the crew holding for that purpose the operator's certificate issued by the authorities to which they are subject.

Wireless equipment and the operation thereof shall be subject to the provisions of the International Radiotelegraphic Convention and of such relevant regulations as may be in force.

Article 8.

The Government of the territory flown over may make the operation of regular lines between the territories of the Contracting Parties the subject of concessions. The Contracting Parties guarantee each other the right of transit with or without landing.

Aircraft engaged in international navigation between Switzerland and the Saar Territory may carry persons and goods from one territory to the other but may not take part in the internal traffic of either Contracting Party.

It is understood that the commercial carriage of persons or goods between two points of the Saar Territory or of Switzerland may be reserved for aircraft registered with the competent authorities of the Contracting Party concerned.

Les aéronefs devront être munis :

Pour les passagers : de la liste nominative de ceux-ci ;

Pour les marchandises : d'un manifeste des marchandises et des provisions de bord transportées, ainsi que des déclarations, autorisations et autres documents exigés par la législation de chacune des Parties contractantes.

Tous ces transports devront être effectués conformément aux lois et règlements en vigueur.

Le courrier postal (lettres et colis) pourra être transporté si une entente existe à ce sujet entre les administrations postales des Parties contractantes.

Article 9.

Au départ et à l'atterrissage d'un aéronef, les autorités de chacune des Parties contractantes auront, dans tous les cas, le droit de visiter l'aéronef et de vérifier les documents dont il doit être muni.

Article 10.

En ce qui concerne l'atterrissage et en cas de détresse, les aéronefs immatriculés dans le territoire de l'une des Parties contractantes auront droit, sur le territoire de l'autre, aux mêmes mesures d'assistance que les aéronefs enregistrés dans ce dernier territoire.

Article 11.

Tout aéroport ouvert sur le territoire d'une des Parties contractantes, contre paiement de certains droits, à l'usage public des aéronefs immatriculés dans ce territoire sera, dans les mêmes conditions, ouvert aux aéronefs enregistrés auprès des autorités de l'autre Partie.

Article 12.

La frontière des territoires des Parties contractantes ne pourra être franchie qu'entre les points fixés par elles d'un commun accord.

Les Parties contractantes désigneront sur leur territoire un ou plusieurs aéroports qui seront obligatoirement utilisés par les aéronefs qui viennent ou partent du territoire de l'une d'entre elles.

Les Parties contractantes se communiqueront réciproquement la liste des aéroports ainsi désignés. Elles pourront, en tout temps, modifier ou compléter cette liste, à charge de se communiquer mutuellement les modifications ou compléments quinze jours à l'avance.

Article 13.

Est interdit tout atterrissage d'un aéronef avant d'avoir touché un des aéroports désignés en vertu de l'article 12.

En cas d'atterrissage forcé hors de ces aéroports, le pilote devra aviser immédiatement l'autorité locale la plus voisine et s'opposer, sous sa responsabilité, jusqu'à l'arrivée de l'autorité, au départ de l'équipage et des passagers, ainsi qu'à l'enlèvement de tout ou partie de l'aéronef, de ses accessoires et, en général, de tout ce qu'il transporte.

Article 14.

L'aéronef, l'équipage, les passagers, ainsi que les entreprises de navigation aérienne sont soumis à toutes les obligations résultant de la législation en vigueur sur le territoire de chacune des Parties contractantes, notamment des législations douanière, fiscale et de sûreté générale. Ils sont également soumis aux règlements de navigation aérienne en vigueur dans le territoire de chacune des Parties.

Les permis, brevets et licences délivrés à l'aéronef et aux personnes de son équipage pour la circulation aérienne dans le territoire de l'une des Parties auront, dans le territoire de l'autre,

Aircraft must carry :

For passengers : a list of their names ;

For goods : a manifest of the goods and of the provisions carried on board the aircraft, together with such declarations, authorisations and other documents as are required by the laws of the respective Contracting Parties.

All such transport shall be carried out in conformity with the laws and regulations in force.

Mails (letters and parcels) may be carried if the postal administrations of the Contracting Parties have an agreement to that effect.

Article 9.

The authorities of the respective Contracting Parties shall in all cases be entitled to examine aircraft on departure or on landing, and to inspect the documents with which they must be supplied.

Article 10.

When landing or in case of distress, aircraft registered in the territory of either Contracting Party shall be entitled within the territory of the other to the same measures of assistance as aircraft registered in the latter territory.

Article 11.

Every aerodrome in the territory of either Contracting Party which, upon payment of charges is open to public use by aircraft registered in its territory shall likewise be open to aircraft registered with the authorities of the other Party.

Article 12.

The frontiers of the territories of the Contracting Parties may only be crossed between points mutually agreed upon by them.

The Contracting Parties shall appoint within their territories one or more aerodromes which aircraft proceeding from or to the territory of either Party shall be required to use.

The Contracting Parties shall communicate to each other the lists of such aerodromes. Either Party may at any time modify or extend its list provided that fifteen days' notice of such modifications or extensions be given to the other Party.

Article 13.

Aircraft shall be prohibited from landing before calling at one of the aerodromes specified in Article 12.

In the case of a forced landing outside the said aerodromes, the pilot shall immediately notify the nearest local authorities and shall, pending their arrival, be responsible for preventing the departure of the crew or passengers, or the removal of all or part of the aircraft or its appurtenances or, in general, of anything that it carries.

Article 14.

Aircraft, crews and passengers and air navigation undertakings shall be subject to all obligations arising from the laws in force in the territory of the respective Contracting Parties, and in particular laws concerning Customs, the fiscal system and public safety. They shall likewise be subject to the air navigation regulations in force in the territory of the respective Parties.

Permits, certificates and licences issued to aircraft or to members of their crews for air navigation within the territory of one Party shall have, within the territory of the other Party, the same

la même valeur que les pièces correspondantes délivrées, dans le même but, par le gouvernement de cette Partie.

Chacune des Parties contractantes a le droit de ne pas reconnaître comme valables pour la circulation dans les limites et au-dessus de son propre territoire les brevets d'aptitude et les licences conférés à l'un de ses ressortissants par l'autre Partie contractante.

Article 15.

Il est interdit de lancer d'un aéronef en vol d'autre lest que du sable fin ou de l'eau.

Article 16.

Tous déchargements et jets en cours de route autres que ceux du lest sont interdits. Il ne sera fait exception à cette règle que dans le cas où une autorisation sera spécialement accordée à cet effet.

Quant au courrier postal, demeurent réservés les arrangements spéciaux prévus à l'article 8.

Article 17.

Les Parties contractantes se communiqueront mutuellement les lois et règlements régissant la navigation aérienne sur leur territoire.

Article 18.

La présente convention, conclue à titre provisoire, pourra être dénoncée en tout temps par chacune des Parties contractantes, moyennant avis donné trois mois à l'avance.

En foi de quoi les plénipotentiaires susnommés ont signé la présente convention.

Fait en double expédition à Berne, le quinze août mil neuf cent vingt-huit.

(Signé) MOTTA.

(Signé) PIERROTET.

PROTOCOLE ADDITIONNEL

En conformité et en complément des dispositions contenues dans la convention du même jour, les soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, sont encore convenus, sous réserve de ratification, de la stipulation suivante :

Au sens de la présente convention, le territoire suisse comprend la Principauté de Liechtenstein et ce aussi longtemps que cette principauté sera liée à la Suisse par une union douanière.

Fait en double expédition à Berne, le quinze août mil neuf cent vingt-huit.

(Signé) MOTTA.

(Signé) PIERROTET.

Pour copie conforme :

Berne, le 24 septembre 1928.

Le Chancelier de la Confédération :

Kaeslin.

validity as the corresponding documents issued for the same purpose by the Government of the latter Party.

Each Contracting Party shall have the right to refuse to recognise pilots' certificates or licences issued to any of its nationals by the other Contracting Party as valid for navigation within and above its own territory.

Article 15.

No ballast except fine sand or water may be dropped from aircraft in flight.

Article 16.

No articles or substances other than ballast may be dropped or thrown in course of flight. No exception to this rule shall be allowed without special authorisation.

The special arrangements provided for in Article 8 shall apply to the mail service.

Article 17.

The Contracting Parties shall communicate to each other the laws and regulations governing air navigation over their territory.

Article 18.

The present Convention, which is provisional in character, may be denounced by either of the Contracting Parties at any time subject to three months' notice.

In faith whereof the afore-mentioned Plenipotentiaries have signed the present Convention.

Done in duplicate at Berne, the fifteenth day of August, one thousand nine hundred and twenty-eight.

(Signed) MOTTA.

(Signed) PIERROTET.

ADDITIONAL PROTOCOL

In conformity with and in extension of the provisions contained in the Convention concluded this day, the undersigned, being fully authorised by their respective Governments, have further agreed upon the following clause, subject to ratification :

For the purpose of the present Convention, Swiss territory shall be deemed to include the Principality of Liechtenstein for such period as the said Principality shall be bound to Switzerland by a Customs Union.

Done in duplicate at Berne, the fifteenth day of August, one thousand nine hundred and twenty-eight.

(Signed) MOTTA.

(Signed) PIERROTET.

N° 1848.

BULGARIE ET TURQUIE

Traité de commerce et de navigation,
avec protocole de signature et
annexes. Signés à Angora, le
12 février 1928.

BULGARIA AND TURKEY

Treaty of Commerce and Navigation,
with Protocol of Signature and
Annexes. Signed at Angora,
February 12, 1928.

N^o 1848. — TRAITÉ¹ DE COMMERCE ET DE NAVIGATION ENTRE LA BULGARIE ET LA TURQUIE. SIGNÉ A ANGORA, LE 12 FÉVRIER 1928.

Texte officiel français communiqué par le chargé d'Affaires de Bulgarie à Berne. L'enregistrement de ce traité a eu lieu le 27 septembre 1928.

SA MAJESTÉ LE ROI DES BULGARES, d'une part, et LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE TURQUE, d'autre part, animés du désir de favoriser et de développer les relations commerciales entre la Bulgarie et la Turquie, ont décidé de conclure un Traité de commerce et de navigation et ont nommé à cet effet, pour leurs plénipotentiaires, savoir :

SA MAJESTÉ LE ROI DES BULGARES :

M. Théodore PAVLOFF, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de Bulgarie en Turquie ; et

M. Jordan MITKOFF, chef de la Section des Douanes auprès du Ministère des Finances ; et

SON EXCELLENCE LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE TURQUE :

Ali DJENANI bey, député de Ghazi-Aintab à la Grande Assemblée nationale et ancien ministre du Commerce ; et

Ali CHEVKI bey, député de Tokat et ancien sous-secrétaire d'Etat au Ministère des Affaires étrangères.

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

Article premier.

Il y aura entre les deux pays contractants la liberté réciproque de commerce et de navigation.

Les produits du sol et de l'industrie originaires de l'un des pays contractants, importés sur le territoire de l'autre ne seront pas soumis à des droits, coefficients, taxes ou autres redevances quelconques, autres ou plus élevés que ceux qui sont ou seront perçus des produits similaires de la nation la plus favorisée.

Il est entendu que le traitement de la nation la plus favorisée s'étend également à l'application des prescriptions douanières, au traitement en douane, au mode employé pour l'examen et l'analyse des marchandises importées, aux conditions pour les paiements des droits de douane et taxes, à la classification des tarifs, ainsi qu'à l'application des monopoles.

¹ L'échange des ratifications a eu lieu à Sofia, le 31 août 1928.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.No. 1848. — TREATY ² OF COMMERCE AND NAVIGATION BETWEEN BULGARIA AND TURKEY. SIGNED AT ANGORA, FEBRUARY 12, 1928.

French official text communicated by the Bulgarian Chargé d'Affaires at Berne. The registration of this Treaty took place September 27, 1928.

HIS MAJESTY THE KING OF THE BULGARIANS, of the one part, and THE PRESIDENT OF THE TURKISH REPUBLIC, of the other part, being desirous of promoting and developing commercial relations between Bulgaria and Turkey, have decided to conclude a Treaty of Commerce and Navigation, and have appointed for this purpose as their Plenipotentiaries :

HIS MAJESTY THE KING OF THE BULGARIANS :

- M. Theodore PAVLOFF, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Bulgaria in Turkey ; and
- M. Jordan MITKOFF, Head of the Customs Section at the Ministry of Finance ; and

HIS EXCELLENCY THE PRESIDENT OF THE TURKISH REPUBLIC :

- Ali DJENANI Bey, Deputy for Ghazi Ayintab at the Grand National Assembly, and Former Minister of commerce ; and
- Ali SHEVKI Bey, Deputy for Tokat, and Former Under-Secretary of State at the Ministry of Foreign Affairs.

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions :

Article 1.

There shall be reciprocal freedom of commerce and navigation between the two Contracting Parties.

Products of the soil and of industry originating in the territories of one of the Contracting Parties and imported into the territories of the other Contracting Party shall not be subject to any duties, coefficients, charges or dues other or higher than those which are or may hereafter be levied on like products of the most favoured nation.

It is understood that most-favoured-nation treatment shall be extended also to the application of Customs regulations, to Customs treatment, to the methods employed in the examination and analysis of imported goods, to the conditions for the payment of Customs duties and charges, to tariff classification, and to the application of monopolies.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² The exchange of ratifications took place at Sofia, August 31, 1928.

Article 2.

Les produits originaires des deux pays indiqués respectivement dans les annexes A et B, tout en bénéficiant des stipulations de l'article précédent, ne seront pas soumis à des droits d'importation plus élevés que ceux fixés dans lesdites annexes.

Article 3.

Les produits du sol et de l'industrie originaires de l'un des pays contractants importés dans le pays de l'autre, y jouiront, en ce qui concerne les taxes intérieures, sous quelque dénomination qu'elles soient, du traitement accordé aux mêmes produits d'un tiers pays.

Article 4.

Chacune des Parties contractantes pourra exiger, pour établir le pays d'origine des marchandises importées, la présentation d'un certificat d'origine constatant que lesdites marchandises sont des produits du sol et de l'industrie dudit pays, ou qu'elles doivent être considérées comme telles, étant donné la transformation qu'elles y ont subie.

Les certificats d'origine établis selon le modèle annexe C), seront délivrés soit par les Départements du Commerce ou de l'Agriculture, soit par la Chambre du Commerce dont relève l'expéditeur, soit par tout autre organe ou groupement que le pays destinataire aura agréé. Le gouvernement du pays destinataire aura le droit d'exiger la légalisation des certificats d'origine par son représentant diplomatique ou consulaire.

Les colis postaux seront dispensés du certificat d'origine quand le pays destinataire reconnaîtra qu'il ne s'agit pas d'envoi revêtant un caractère commercial.

Article 5.

Les Parties contractantes s'engagent à n'entraver leurs relations commerciales réciproques par aucune prohibition et restriction d'importation, d'exportation.

Des exceptions à cette règle, en tant qu'elles soient applicables à tous les pays ou aux pays se trouvant dans des conditions identiques, ne pourront avoir lieu que dans les cas suivants :

1^o Pour réserver les ressources indispensables à la vie alimentaire et sauvegarder l'activité économique de la nation ;

2^o Pour des raisons de sûreté de l'Etat et de sécurité publique ;

3^o Pour des raisons de police sanitaire ou en vue d'assurer la protection des animaux et des plantes utiles contre les maladies, les insectes et parasites nuisibles, conformément aux principes internationaux adoptés à ce sujet ;

4^o Pour les marchandises faisant l'objet de monopoles d'Etat et en vue d'application aux marchandises étrangères des prohibitions et restrictions qui sont ou seront établies par la législation intérieure en ce qui concerne la production, la vente, le transport ou la consommation à l'intérieur des marchandises indigènes similaires ;

5^o Pour empêcher l'exportation de la monnaie or ou métal or.

Article 6.

Les deux Parties contractantes se concèdent réciproquement la liberté de transit à travers leur territoire sur les voies les plus appropriées au transit international, aux personnes, bagages, marchandises et objets de toute sorte, navires, bateaux, voitures et wagons ou autres instruments de transport, en se garantissant sous ce rapport le traitement de la nation la plus favorisée.

Article 2.

Products originating in the two countries, as specified in Annexes A and B, whilst enjoying the benefits provided in the preceding Article, shall not be subject to import duties higher than those specified in the aforesaid Annexes.

Article 3.

Products of the soil and of industry originating in one of the Contracting Countries and imported into the territories of the other shall enjoy therein, as regards internal taxes of any kind whatsoever, the treatment granted to like products of a third country.

Article 4.

Either Contracting Party may, in order to satisfy itself as to the country of origin of the goods imported, require the production of a certificate of origin stating that such goods are products of the soil and industry of the said country, or that they must be considered as such in view of the labour expended on them therein.

Certificates of origin, prepared according to the annexed model (C), shall be issued either by the Departments of Commerce or Agriculture, or by the Chamber of Commerce to which the consignor belongs, or by any other organ or body which the country of destination may have accepted. The Government of the country of destination may require certificates of origin to be legalised by its diplomatic or consular representative.

Certificates of origin will be dispensed with in the case of postal packages if the non-commercial nature of such packages is recognised by the country of destination.

Article 5.

The Contracting Parties undertake not to hamper their reciprocal commercial relations by import or export prohibitions or restrictions.

Exceptions to this rule, in so far as they are applicable to all countries or to countries in the like circumstances, shall be admissible in the following cases only :

(1) To maintain the resources indispensable for the food of the people and to safeguard the economic activity of the nation.

(2) For the safety of the State and for reasons of public security ;

(3) For reasons connected with public health, or to protect animals and useful plants against disease and noxious insects and parasites, in conformity with the international principles adopted with regard to this matter.

(4) In the case of goods which are the subject of a State monopoly, and with a view to applying to foreign goods such prohibitions and restrictions as are or may hereafter be imposed by the national laws in regard to production, sale, transport, or domestic consumption of like goods of native origin.

(5) To prevent the export of gold coin or gold bullion.

Article 6.

The two Contracting Parties shall grant each other freedom of transit across their respective territories, on the routes which are most suitable for international transit, in respect of persons, baggage, goods and articles of all sorts, vessels, boats, carriages, wagons or other means of transport, and guarantee each other most-favoured-nation treatment in this respect.

Les marchandises de toute nature, traversant le territoire douanier de l'une des Parties contractantes, seront réciproquement exemptes de tout droit de douane et d'autres charges, à l'exception de droits et taxes de surveillance, de plombage, de chargement, de déchargement, de statistique et de magasinage.

Les stipulations du présent article s'appliquent également aux marchandises en transit qui ont été transbordées ou entreposées en subissant ou non un changement d'emballage.

Il est entendu, toutefois, que le transit de ces marchandises sera garanti, conformément aux lois douanières respectives, afin d'en empêcher l'introduction clandestine dans le pays.

Aucune des Parties contractantes ne sera tenue d'assurer le transit des voyageurs dont l'entrée sur son territoire serait interdite.

Le transit des marchandises pourra être prohibé :

- a) Pour des raisons de sûreté de l'Etat et de sécurité publique ;
- b) Pour des raisons de santé ou comme précaution contre les maladies des animaux et des végétaux.

Le transit des produits qui, dans les territoires des Parties contractantes, font l'objet d'un monopole d'Etat, ainsi que le transit de ceux dont la production ou la vente est interdite, pourra être soumis à un contrôle spécial institué par les dispositions législatives et administratives actuellement en vigueur ou qui seraient prises à l'avenir. Ce contrôle sera exercé de façon à ne pas entraver le cours normal du libre transit.

Article 7.

Les deux Parties contractantes se garantissent réciproquement le traitement de la nation la plus favorisée sur leurs territoires, en ce qui concerne les prix et les modalités de transport, conditions de livraison, taxes et charges publiques sur les chemins de fer respectifs, pour des marchandises similaires sur les mêmes lignes et dans la même direction. Les deux gouvernements se réservent, en outre, de régler par entente directe des administrations des chemins de fer les détails des communications ferroviaires réciproques et de transit par chemins de fer.

Article 8.

Les marchandises de toute sorte, exportées des territoires de l'une des deux Parties contractantes dans les territoires de l'autre, ne seront assujetties à l'exportation à des droits de douane, taxes, impôts ou autres charges ni autres ni plus élevés, ni à des traitements autres que ceux auxquels sont assujetties les marchandises identiques destinées à un Etat tiers quelconque.

Article 9.

Le traitement sur le pied d'égalité avec un tiers Etat ne sera pas applicable :

- 1° Aux faveurs actuellement accordées ou qui pourraient être accordées ultérieurement par une des Parties contractantes dans le trafic frontalier avec les pays limitrophes dans une zone s'étendant des deux côtés de la frontière et ne dépassant pas en général une profondeur de 15 kilomètres de chaque côté de la frontière ;
- 2° Aux faveurs spéciales résultant d'une union douanière ;
- 3° Aux faveurs spéciales existant ou à établir dans l'avenir, en matière de tarifs douaniers et généralement en toute autre matière commerciale, entre la Turquie et les pays qui sont détachés de l'Empire ottoman en 1923.

Goods of all kinds conveyed across the Customs territory of either Contracting Party shall be reciprocally exempted from all Customs duties and other dues with the exception of duties and taxes for supervision, sealing, loading, unloading, statistical records and warehousing.

The provisions of this Article shall also apply to goods in transit which have been transhipped or warehoused, whether they have been repacked or not.

It is understood, however, that the transit of such goods shall be guaranteed in conformity with the respective Customs regulations, in order to prevent their clandestine introduction into the country.

Neither Contracting Party shall be bound to allow the passage in transit of travellers whose admission to its territory is prohibited.

The transit of goods may be prohibited :

- (a) For reasons relating to the safety of the State and public security ;
- (b) For reasons connected with public health or as a precaution against diseases of animals and plants.

The passage in transit of products which, in the territories of the Contracting Parties, are the subject of a State monopoly, or of which the production or sale is prohibited, may be subjected to a special supervision under the statutory and administrative regulations now in force or which may hereafter be adopted. This supervision shall be exercised in such a manner as not to hamper the normal course of free transit traffic.

Article 7.

The two Contracting Parties guarantee each other most-favoured-nation treatment in their respective territories as regards transport rates and methods, conditions of delivery and public taxes and dues on their railways for the like merchandise carried on the same lines and in the same direction. The two Governments shall further be free to regulate details concerning railway communications and transit by rail in either country by means of direct agreements between the railway administrations.

Article 8.

Goods of all kinds exported from the territories of either Contracting Party to the territories of the other Contracting Party shall not be subject on export to Customs duties, taxes, imposts or charges other or higher than those imposed upon the like goods despatched to a third State, or to treatment other than that applied to such goods.

Article 9.

Treatment on terms of equality with a third State may not be claimed in respect of :

(1) Privileges which are or may hereafter be granted by one of the Contracting Parties in frontier traffic with contiguous countries over an area extending on both sides of the frontier and as a rule not exceeding a breadth of 15 kilometres on either side of the frontier ;

(2) To special privileges resulting from a Customs union ;

(3) To special privileges which are or may hereafter be established in respect of Customs tariffs and generally in all other commercial transactions between Turkey and the territories detached from the Ottoman Empire in 1923.

Article 10.

Les négociants, fabricants et autres industriels de l'une des Parties contractantes qui prouveront, par la présentation d'une carte de légitimation délivrée par les autorités compétentes de leur pays, qu'ils y sont autorisés à exercer leur commerce et leur industrie et qu'ils y acquittent les taxes et impôts prévus par les lois, auront le droit, soit personnellement, soit par des voyageurs à leur service, de faire des achats dans les territoires de l'autre Partie contractante, chez les négociants ou producteurs ou dans les locaux de vente publique. Ils pourront également prendre des commandes chez les négociants et autres personnes qui, dans leur commerce ou industrie, utilisent des marchandises correspondant aux offres. Ils pourront aussi transporter avec eux ou se faire envoyer des échantillons ou modèles. Ils ne seront astreints pour les activités énumérées au présent alinéa à aucune taxe ou redevance spéciale. Comme échantillons ou modèles sont considérés tous objets représentatifs d'une marchandise déterminée sous la double réserve, d'une part, que lesdits objets soient susceptibles d'être dûment identifiés lors de la réexportation, d'autre part que les objets ainsi importés ne présentent pas des quantités ou valeurs telles que, dans leur ensemble, ils n'auraient plus le caractère usuel d'échantillon.

La carte de légitimation devra être établie conformément au modèle de l'annexe D. Les Parties contractantes se donneront réciproquement connaissance des autorités chargées de délivrer des cartes ainsi que les dispositions auxquelles les voyageurs doivent se conformer dans l'exercice de leur commerce.

Il est entendu, toutefois, que les voyageurs de commerce ci-dessus mentionnés n'auront pas le droit de conclure des affaires de vente pour des commerçants ou industriels autres que ceux visés dans leur carte.

À l'exception des marchandises prohibées à l'importation, les objets, passibles d'un droit de douane ou de toute autre taxe, qui seront importés comme échantillons ou modèles, seront à charge de réexportation, de part et d'autre admis, en franchise provisoire de droit d'entrée et de sortie aux conditions suivantes :

a) En faisant leur déclaration en douane, ces voyageurs présenteront avec trois copies une liste descriptive certifiée par les autorités douanières du pays d'exportation indiquant en détail les échantillons ou modèles importés par eux.

S'ils ne sont pas munis de la liste descriptive, ils présenteront, en faisant leur déclaration une nouvelle liste en trois exemplaires indiquant en détail les échantillons ou modèles.

Les autorités douanières du pays d'importation pourront réclamer la traduction de la liste dans la langue du pays.

b) Afin que les échantillons ou modèles puissent être identifiés lors de leur réexportation, ceux-ci seront, dans le pays d'exportation, estampillés ou scellés à la cire ou au plomb selon leur genre et forme. Les autorités douanières de chaque Partie s'enverront réciproquement et officiellement les modèles de ces estampilles et sceaux, pour assurer la vérification de l'authenticité des signes apposés sur les échantillons. Lorsque l'apposition de marque serait impossible ou présenterait des inconvénients, l'identification par voie de photographie, dessins ou descriptions complètes et détaillées est admise. Toutefois, les autorités douanières du pays d'importation pourront pourvoir ces échantillons de signes supplémentaires, aux frais des intéressés dans tous les cas où lesdites autorités le jugeront indispensable à la garantie de l'identité de ces échantillons lors de leur réexportation.

Hormis ce dernier cas, la vérification douanière consistera simplement à reconnaître l'identité de ces échantillons et à déterminer le montant des droits et taxes éventuellement exigibles.

Si les échantillons ou modèles ne sont pas munis de signes apposés au pays d'exportation, les autorités douanières du pays d'importation apposeront des signes nouveaux.

c) Après la présentation à la douane par l'importateur de la liste descriptive ou de la déclaration des échantillons, il sera procédé à la visite douanière et, si la liste ou la déclaration correspondent aux échantillons et les signes y apposés sont en règle, les droits de douane de chacun de ces échantillons et les taxes de consommation, s'il y a lieu, seront établis et le montant de ces droits et taxes sera versé en dépôt, soit en espèce soit par une garantie

Article 10.

Merchants, manufacturers and other industrialists of one of the Contracting Parties, who prove by the production of an identity card issued by the competent authorities of their country certifying that they are authorised to carry on their trade or industry and that they pay the duties and taxes prescribed by the laws of their country, shall be entitled to make purchases in the territories of the other Contracting Party, either personally or through commercial travellers employed by them, from merchants or producers or in the public market. They shall also be permitted to accept orders from merchants or other persons who make use of the goods corresponding to their samples for the purpose of their commerce or industry. They shall further be entitled to take samples and specimens with them or have them forwarded. They shall not be liable to any special tax or due on account of the transactions enumerated in the present paragraph. All objects representative of a specified category of goods shall be considered as samples or specimens, provided, first, that the said articles are such that they can be duly identified on re-exportation, and secondly, that the articles thus imported are not of such quantity or value that, taken as a whole, they no longer constitute samples in the usual sense.

The identity card shall conform to the model in Annex D. The Contracting Parties shall notify one another of the authorities empowered to issue cards and of the regulations with which commercial travellers must comply in the exercise of their trade.

It is understood, however, that the commercial travellers referred to above shall not be entitled to transact sales on behalf of merchants or manufacturers other than those referred to on their cards.

With the exception of goods the importation of which is prohibited, articles liable to Customs duty or any other tax which are imported as samples or specimens shall, provided they are to be re-exported, be provisionally admitted free from import or export duties by both Parties upon the following conditions :

(a) When making their Customs declarations the travellers shall submit three copies of a descriptive list certified by the Customs authorities of the exporting country, describing in detail the samples or specimens imported by them.

If they are not in possession of the descriptive list they shall, when making their declaration, submit a new list in triplicate describing in detail the samples and specimens.

The Customs authorities of the country of import may require that the list be translated into the language of the country.

(b) In order that samples and specimens may be identified on re-exportation they shall be stamped or sealed with wax or lead, according to their nature and form, in the country of export. The Customs authorities of each Party shall provide the other through official channels with patterns of these stamps and seals by which the authenticity of the marks affixed to the samples may be verified. Should it be impossible or inconvenient to affix a mark, identification by means of photographs, drawings, or complete and detailed descriptions shall be admissible. The Customs authorities of the country of import may, however, affix supplementary marks on the samples at the expense of the parties concerned, whenever they consider such a step necessary for guaranteeing the identity of these samples at the time of their re-exportation.

Except in the latter case, Customs verification shall be confined to identifying the samples and deciding the total duties and charges to which they may be liable.

If the samples and specimens do not bear signs affixed in the country of export, the Customs authorities of the country of import shall affix fresh marks.

(c) After the importer has submitted the descriptive list or the declaration of the samples at the Customs office, the Customs examination shall take place, and, if the list or declaration corresponding to the marks and signs affixed thereto is found in order, the Customs duties on each of the samples and the excise duties, if any, shall be determined and the amount of the said duties and taxes shall be deposited either

jugée suffisante par les autorités compétentes du pays d'importation. Les dispositions concernant la garantie seront réglées par les gouvernements respectifs d'une manière générale. Les frais de pesage et autres seront définitivement payés et la liste descriptive ou un des exemplaires de déclaration dûment légalisé par les autorités douanières sera rendu à l'importateur.

Toutefois, l'importateur au lieu de faire calculer et de déposer les droits de chacun des échantillons selon les articles du tarif y afférent, aura le droit d'effectuer ces droits sur l'échantillon soumis aux taux les plus élevés du tarif pour les totalités des échantillons. Les autorités douanières seront tenues d'adhérer à cette proposition.

d) Les échantillons ou modèles importés de cette manière seront retournés dans un délai d'un an ou au pays d'exportation ou bien réexportés dans un pays quelconque, soit par la douane d'entrée, soit par une autre. Le délai d'un an peut être prolongé, le cas échéant, par les autorités douanières du pays d'importation.

e) La liste descriptive ou la déclaration et les échantillons ou modèles à réexporter seront présentés par l'intéressé à la douane et celle-ci, après contrôle, effectuera sans retard et contre reçu le remboursement intégral des droits consignés à l'entrée ou la libération de la caution qui garantit le payement de ces droits. Ce remboursement ou cette libération ne s'effectuera que pour les échantillons ou modèles réexportés. Les droits de douane tenus en dépôt des échantillons ou modèles non réexportés après l'expiration du délai prévu sub *d)* ou vendus sur place, seront portés au crédit de l'administration ou perçus des garants.

f) Le remboursement des droits consignés à l'entrée ou la libération de la caution pourront être effectués par tous les bureaux douaniers situés aux frontières ou par ceux à l'intérieur du pays qui auront reçu les attributions nécessaires à cet effet. Les Parties contractantes se communiqueront les listes des bureaux auxquels lesdites attributions auront été conférées.

Le principe du traitement sur le pied d'égalité avec tout Etat tiers reste d'ailleurs réciproquement sauvegardé quant aux dispositions de cet article.

Les dispositions de cet article ne seront pas applicables au colportage.

Article 11.

Les ressortissants de l'une des Parties contractantes se rendant aux foires ou marchés, à l'effet d'y exercer leur commerce, ne seront pas, sur le territoire de l'autre, traités d'une manière moins favorable que les nationaux, en tant qu'ils pourront présenter une carte d'identité d'après le modèle annexe E, délivrée par les autorités du pays dont ils sont ressortissants.

Les dispositions du premier alinéa n'étant pas applicables aux commerçants et industriels ambulants, non plus au colportage et à la recherche des commandes chez des personnes qui n'exercent ni industrie, ni commerce, chacune des Parties contractantes se réserve à cet égard l'entière liberté de sa législation.

Article 12.

Les navires et bateaux portant le pavillon de l'une des Parties contractantes qui entreront, sur lest ou chargés, dans les eaux et ports de l'autre Partie, qui y séjourneront ou qui en sortiront, quel que soit le lieu de leur départ ou celui de leur destination, y jouiront sous tous les rapports du même traitement que les bâtiments nationaux et n'y seront assujettis à aucun droit ou taxe, sous quelque dénomination que ce soit, perçu au nom et au profit de l'Etat, des provinces, des communes ou d'un organisme quelconque autorisé par le gouvernement, autres que ceux qui sont ou pourront être imposés aux bâtiments nationaux.

Les cargaisons, quelles qu'en soient la provenance ou la destination, ne seront assujetties à des droits ou charges autres ni plus forts et ne seront traitées autrement que si elles étaient

in specie or in the form of a guarantee considered adequate by the competent authorities of the country of import. The rules for guarantees shall be settled by the respective Governments on general lines. The cost of weighing and any other costs shall be finally paid and the descriptive list, or one of the copies of the declaration duly legalised by the Customs authorities, shall be returned to the importer.

The importer shall, however, be entitled instead of depositing the duty on each sample, according to the articles of the tariff referring thereto, to pay duty on the whole of the samples at the rate applicable to the sample which is subject to the highest tariff rates. The Customs authorities shall be bound to accept this proposal.

(d) Samples and specimens imported in this manner shall be returned within a period of one year to the country of export or re-exported to some other country either through the Customs office through which they were imported or through another. The period of one year may be prolonged, if need be, by the Customs authorities of the country of import.

(e) The descriptive list, or the declaration, and the samples or specimens to be re-exported shall be presented by the importer at the Customs, and the latter, after examination, shall without delay and against a receipt effect the refund of the total amount of the duties paid on import or the release of the security for payment of these duties. This refund or release shall only be effected in the case of re-exported samples or specimens. The Customs duties held on deposit for samples and specimens not re-exported after the expiry of the period provided for under (d) or sold within the country shall be credited to the Administration or collected from the guarantors.

(f) The refund of duties paid on importation or the release of the security for payment of these duties may be effected by any Customs office on the frontier or by any Customs office in the interior which has been authorised so to act. The Contracting Parties shall communicate to each other the lists of the offices thus authorised.

The principle of treatment on terms of equality with any third State continues, however, to be reciprocally assured in respect of the provisions of this Article.

The provisions of this Article shall not be applicable to hawking.

Article 11.

Nationals of either Contracting Party travelling to fairs or markets for the purpose of carrying on trade therein shall not be treated less favourably in the territory of the other Party than nationals of the latter, provided that they can produce an identity card made out in accordance with the model in Annex E issued by the authorities of the country of which they are nationals.

The provisions of paragraph 1 shall not apply to itinerant traders and manufacturers nor to hawking or the soliciting of orders from persons not engaged in trade or industry, each of the Contracting Parties reserving full legislative freedom in this respect.

Article 12.

Vessels and boats flying the flag of one of the Contracting Parties and entering or remaining in harbour or leaving the waters and ports of the other Party in ballast or with cargo, whatever may be their place of departure or destination, shall be accorded within these waters and ports the same treatment in all respects as national vessels, and shall not be subjected to any duty or tax of any nature whatsoever levied in the name and on behalf of the State, provinces, communes or any organisations authorised by the Government other than those which are or may hereafter be levied on national vessels.

Cargoes of vessels, whatever may be their place of departure or destination, shall not pay other or higher duties or charges, nor be subject to other treatment than goods imported or exported under

importées ou exportées sous pavillon national. Leurs passagers et leurs bagages seront traités de la même manière que s'ils voyageaient sous pavillon national.

Article 13.

Chacune des deux Parties contractantes réserve à son pavillon la pêche dans ses eaux territoriales, le cabotage maritime, c'est-à-dire le transport par mer de marchandises et voyageurs embarqués dans un port de son territoire vers un autre port du même territoire, et les services des ports, c'est-à-dire le remorquage, le pilotage et tous services intérieurs, de quelque nature que ce soit, ainsi que la navigation dans les eaux intérieures.

L'assimilation des navires ainsi que de leurs cargaisons au pavillon national ne s'étend pas aux subventions et primes quelconques accordées ou qui pourraient être accordées à la marine marchande nationale.

Article 14.

La nationalité des bateaux et navires sera, de part et d'autre, admise d'après les documents et certificats délivrés à cet effet par les autorités compétentes des Etats respectifs, conformément aux lois et règlements de chaque pays.

Les certificats de jauge et autres documents relatifs à la jauge, délivrés par l'une des Parties contractantes, seront reconnus par l'autre Partie, en attendant la conclusion d'un arrangement spécial entre les deux Parties contractantes.

Article 15.

Les navires et bateaux battant le pavillon de l'une des Parties contractantes qui entrent dans un port de l'autre, à seule fin d'y compléter leurs cargaisons ou en débarquer ou transborder une partie, pourront, en se conformant aux lois et règlements des Etats respectifs, conserver à bord une partie de leur cargaison qui serait destinée à un autre port ou à un autre pays, et la réexporter sans être tenu de payer pour celle-ci aucun droit ou frais, sauf les droits de surveillance, lesquels, d'ailleurs, ne pourront être perçus qu'aux taux les plus bas fixés pour la navigation nationale.

Article 16.

En cas de naufrage, échouement, avarie en mer, ou relâche forcée d'un bâtiment de l'une des Parties contractantes dans les eaux de l'autre, le bâtiment et sa cargaison jouiront des mêmes faveurs et immunités que les lois et règlements des pays respectifs accordent, dans des circonstances analogues, aux bâtiments nationaux. Aide et assistance seront données, dans les mêmes mesures qu'aux nationaux, au capitaine, à l'équipage et aux passagers, tant pour eux-mêmes que pour le bâtiment et sa cargaison.

En ce qui concerne le droit de sauvetage, il sera fait application de la législation du pays où le sauvetage a eu lieu.

Les marchandises sauvées d'un bâtiment échoué ou naufragé ne seront assujetties à aucun droit de douane, à moins qu'elles ne soient introduites dans le pays pour la consommation intérieure.

Article 17.

Le présent traité sera ratifié et les ratifications en seront échangées à Sofia aussitôt que faire se pourra.

the national flag. Passengers and their baggage shall be treated in the same manner as if they were travelling under the national flag.

Article 13.

Each of the High Contracting Parties reserves to its national flag the fishing in its territorial waters, maritime coastal trade, that is to say, transport by sea of goods and passengers embarked in one port of its territory for another port in the same territory, and also port services, that is to say, towage, pilotage and all internal services of every description, and navigation on inland waters.

The assimilation of ships and their cargoes to ships and cargoes under the national flag shall not be extended to subsidies and bounties of any kind which are or may hereafter be granted to the national mercantile marine.

Article 14.

The documents and certificates issued for the purpose by the competent authorities of the respective States, in accordance with their laws and regulations, shall be recognised by both Parties as establishing the nationality of boats and vessels.

Tonnage measurement certificates and other tonnage measurement documents issued by either Contracting Party shall be recognised by the other Party pending the conclusion of a special agreement between the two Contracting Parties.

Article 15.

Vessels and boats under the flag of one of the Contracting Parties entering a port belonging to the other Party with the sole object of completing their cargo or unshipping or transshipping some portion thereof shall be entitled, provided that they comply with the laws and regulations of the State concerned, to retain on board any portion of the cargo which is consigned to another port or to another country, and to re-export such portion of the cargo without being liable to pay any duty charges thereon except supervision fees. The latter shall, however, be levied at the lowest rates paid by national vessels.

Article 16.

If a vessel of one of the two Contracting Parties should be wrecked, run aground, be damaged at sea or compelled through stress of weather or accident to put into harbour in the waters of the other Party, the vessel and her cargo shall enjoy the same benefits and immunities as are granted, by the laws and regulations of the country concerned, in similar circumstances, to national vessels. Assistance and relief shall be given to the master, the crew and the passengers both for themselves and for the vessel and her cargo, to the same extent as would be afforded to nationals.

As regards salvage charges, the law of the country where salvage takes place shall be applicable.

Goods salvaged from a stranded or wrecked vessel shall not be subject to any Customs duties unless they are admitted into the country for consumption therein.

Article 17.

The present Treaty shall be ratified and the ratifications shall be exchanged at Sofia as soon as possible.

Il entrera en vigueur un mois après la date de l'échange des ratifications et aura la durée d'une année. A partir de cette date, il restera en vigueur tant qu'il n'aura pas été dénoncé par l'une des Parties contractantes, cette dénonciation ne devant produire ses effets qu'après l'expiration d'un délai de six mois.

En foi de quoi les plénipotentiaires ont signé le présent traité et y ont apposé leurs sceaux.

Fait en double exemplaire à Angora, le 12 février 1928.

(Signé) Th. PAVLOFF.

(Signé) Ali DJÉNANY.

(Signé) Jor. MITKOFF.

(Signé) A. CHEVKI.

PROTOCOLE DE SIGNATURE

Au moment de procéder à la signature du présent traité, les plénipotentiaires soussignés sont tombés d'accord pour stipuler les précisions suivantes :

Ad article 2.

Les deux Parties contractantes sont d'accord pour réajuster les coefficients figurant dans la liste B suivant les fluctuations du change dans les mêmes conditions prévues par l'article 2 de la Convention commerciale¹ signée à Lausanne, le 24 juillet 1923, entre la Turquie et les autres Puissances.

Ad article 3.

Il est entendu que la Turquie pourra, en outre, continuer à percevoir, dans les mêmes conditions d'égalité entre ses ressortissants et les ressortissants bulgares, pour les produits énumérés au tableau annexé au présent protocole, les taxes de consommation indiquées audit tableau.

Ad articles 5 et 17.

Les Parties contractantes sont d'accord que les prohibitions et restrictions établies sur la base de l'article 5, alinéa 2, N° 1, ne seront pas appliquées aux marchandises qui, lors de la promulgation des prohibitions et restrictions d'importation ou d'exportation, auraient déjà été commandées ou expédiées.

Les Parties contractantes sont, en outre, d'accord que la Partie qui se verrait lésée dans ses intérêts par des prohibitions et restrictions ci-dessus prévues à l'égard de certains nombres de marchandises figurant dans sa liste annexée au présent traité, aura le droit de dénoncer, moyennant un préavis de trois mois, le traité, même avant l'expiration de sa durée d'un an prévue dans l'article 17, alinéa 2.

Ad article 5, alinéa 2, N° 3.

Pour ce qui concerne le bétail, ainsi que les produits bruts d'animaux et les objets pouvant servir de véhicule à la contagion, les gouvernements des deux Parties contractantes se réservent la conclusion d'une convention vétérinaire spéciale.

¹ Vol. XXVIII, page 175, de ce recueil.

It shall come into force one month after the date of the exchange of ratifications and shall remain in force for a period of one year. After that date, it shall remain in force until it is denounced by one of the Contracting Parties, such denunciation not to take effect until the expiry of a period of six months.

In faith whereof the Plenipotentiaries have signed the present Treaty and have thereto affixed their seals.

Done in duplicate at Angora on February 12, 1928.

(Signed) Th. PAVLOFF.

(Signed) Ali DJÉNANY.

(Signed) Jor. MITKOFF.

(Signed) A. CHEVKI.

PROTOCOL OF SIGNATURE.

On proceeding to sign the present Treaty the undersigned Plenipotentiaries have agreed upon the following explanatory provisions :

Ad Article 2.

The two Contracting Parties agree to readjust the coefficients quoted in list B according to the fluctuations of the exchange upon the same conditions as are provided in Article 2 of the Commercial Convention¹ signed at Lausanne on July 24, 1923, between Turkey and the other Powers.

Ad Article 3.

It is understood that Turkey may further continue to exact, subject to the same condition of equality between her nationals and Bulgarian nationals, the consumption duties set out in the schedule annexed to the present Protocol in respect of the products specified in that schedule.

Ad Articles 5 and 17.

The Contracting Parties agree that the prohibitions and restrictions established upon the basis of Article 5, paragraph 2, No. 1, shall not be applied to goods which, at the time of the promulgation of import or export prohibitions or restrictions, may already have been ordered or despatched.

The Contracting Parties also agree that the Party whose interests may be prejudiced by the prohibitions and restrictions provided for above with regard to a certain number of goods specified in the list annexed to the present Treaty, shall be entitled to denounce the Treaty at three months' notice, even before the expiry of the period of one year provided for in Article 17, paragraph 2.

Ad Article 5, paragraph 2, No. 3.

The Governments of the Contracting Parties reserve the right to conclude a special veterinary convention concerning livestock, animal products and articles which are liable to act as carriers of infection.

¹ Vol. XXVIII, page 175, of this Series.

Ad article II.

Les deux Parties contractantes sont d'accord pour reconnaître que les dispositions de l'article II s'entendent sous réserve des lois et règlements relatifs à la police et au régime de passeports.

Le présent protocole aura les mêmes force, valeur et durée que le présent traité et il en fera partie intégrante.

Fait en double exemplaire à Angora, le 12 février 1928.

(Signé) Th. PAVLOFF.

(Signé) Jor. MITKOFF.

(Signé) Ali DJÉNANY.

(Signé) A. CHEVKI.

ANNEXE AU PROTOCOLE DE SIGNATURE

TAXES DE CONSOMMATION

Thé	40	Piastres par kilogramme
Café	20	» » »
Pétrole	5	» » »
Riz	10	» » »
Margarines, oléomargarines et autres graisses animales	80	» » »
Bougies de stéarine	30	» » »
Savon ordinaire	5	» » »
Sacs neufs et usagés	5	» » »
Epices	30	» » »
Allumettes	½	Piastre par boîte de 60 allumettes
Allumettes bougies	1	Piastre par boîte de 60 allumettes
Papier à cigarettes	1	Piastre par 50 feuilles
Briquets	25	Piastres par briquet
Sucre	15	Piastres par kilogramme
Biscuits	}	Soumis à la taxe de consommation d'après le pourcentage de sucre contenu.
Chocolat		
Lait condensé		
Confiserie et glucose		
Boissons non-alcooliques		
Gazeuses et limonades		
Tous autres produits sucrés	}	40 Piastres par kilogramme.
Tombacs		

Ad Article II.

The two Contracting Parties agree that the provisions of Article II shall be subject to the laws and regulations relating to the police and the passport system.

The present Protocol shall have the same force, value and duration as the present Treaty, of which it shall form an integral part.

Done in duplicate at Angora on February 12, 1928.

(Signed) Th. PAVLOFF.

(Signed) Jor. MITKOFF.

(Signed) Ali DJÉNANY.

(Signed) A. CHEVKI.

ANNEX TO THE PROTOCOL OF SIGNATURE.

CONSUMPTION DUTIES.

Tea	40 piastres per kg.
Coffee	20 " " "
Petroleum	5 " " "
Rice	10 " " "
Margarine, oleomargarine and other animal fats	80 " " "
Stearin candles	30 " " "
Common soap	5 " " "
Rags, new and used	5 " " "
Spices	30 " " "
Matches	½ piastre per box of 60 matches
Wax matches	1 piastre per box of 60 matches
Cigarette paper	1 piastre per 50 leaves
Lighters	25 piastres per briquette
Sugar	15 piastres per kg.
Biscuits	} Subject to consumption duty according to the percentage of sugar content.
Chocolate	
Condensed milk	
Confectionery and glucose	
Non-alcoholic beverages	
Effervescent waters and lemonades	} 40 piastres per kg.
All other sugared products	
Tobacco	

LISTE A

N° du tarif bulgare	Désignation des marchandises	Droit d'entrée pour 100 kg. levas C.
30	Poissons de toute sorte, vivants, frais ou frigorisés	14
31	Poissons de toute sorte salés :	
	<i>b</i>) Pélamides :	
	1° Découpés (<i>lakerda</i>)	70
	2° Entières	45
	<i>c</i>) Autres	19
43	Pois chiches de toute espèce	10
44	Pois chiches grillés (<i>leblébi</i>)	30
ex 53	Oranges, mandarines	19
54	Figues :	
	<i>a</i>) En sacs et caisses, pesant 10 kg. et plus :	
	1° En vrac (dans les caisses ou les sacs)	32
	2° En filées	38
	<i>b</i>) En boîte ou petit sac de toile blanche pesant jusqu'à 10 kg. (Y compris le conditionnement immédiat)	63
	<i>c</i>) En récipients ou emballage autres	63
56	Olives :	
	<i>a</i>) Fraîches ou salées	12
62	Raisins :	
	<i>c</i>) Secs :	
	1° Noirs	50
	2° Blancs	63
66	Noisettes :	
	<i>a</i>) En coques	32
	<i>b</i>) Sans coques	63
67	Les fruits non dénommés :	
	<i>a</i>) Citrons	12
	<i>Cham fistik</i>	50
79	Graines oléagineuses, non spécialement dénommées :	
	<i>a</i>) Sésame :	
	Crus	3
114	Huile d'olives comestible :	
	<i>a</i>) En récipients d'une capacité de 10 kg. et au-dessus	50
124	Cire végétale et animale :	
	<i>a</i>) Cire d'abeille et rayons de cire	140
176	Matières pour le tannage :	
	<i>a</i>) Parties des végétaux de toute sorte (valonnés, noix de galles) .	exempte

LIST A.

No. of Bulgarian Tariff	Goods	Import duty per 100 kg. levas C.
30	Fish of all kinds, live, fresh and frozen	14
31	Salted fish of all kinds :	
	(b) Tunny (pilcher) fish :	
	(1) Sliced (<i>lakerda</i>)	70
	(2) Not sliced.	45
	(c) Other	19
43	Chick-peas of all kinds	10
44	Chick-peas, cooked (<i>leblébi</i>)	30
ex 53	Oranges, mandarine cedrates	19
54	Figs :	
	(a) In bags and cases containing 10 kg. or more :	
	(1) In bulk (in cases or bags)	32
	(2) Strung	38
	(b) In boxes or small white bags containing up to 10 kg. (including the actual make-up)	63
	(c) In other receptacles or wrappings.	63
56	Olives :	
	(a) Fresh or salted	12
62	Grapes and raisins :	
	(c) Raisins :	
	(1) Black	50
	(2) White	63
66	Nuts :	
	(a) In shells	32
	(b) Without shells	63
67	Fruits not specially mentioned :	
	(a) Lemon	12
	<i>Cham fistik</i>	50
79	Oleaginous seeds not specially mentioned :	
	(a) Sesame :	
	Raw	3
114	Edible olive oil :	
	(a) In receptacles containing 10 kg. or more	50
124	Animal and vegetable wax :	
	(a) Beeswax and wax in combs	140
176	Tanning materials :	
	(a) All kinds of vegetable parts (valonia, gall nuts)	Exempt

LISTE B

N° du traif turc	Désignation des marchandises	Droit d'entrée	Coefficient
ex 7	Buffles par tête	195	3 ½
8	Bœufs »	150	3 ½
9	Vaches et femelles de buffles »	180	3 ½
ex 12	Béliers et moutons dit « Kavardjik », brebis et boucs »	25	4
13 W	Agneaux et chevreaux »	12	3 ½
14	Porcs »	69	3 ½
32 a)	Fromages :		
	a) Ordinaire, kachkaval, salamoura, kacher, touloum et similaires par 100 kg.	210	5
46	Blé, froment, épeautre et méteil »	30	12
47	Seigle, maïs, millet »	19	12
ex 52	Haricots secs »	60	12
53	Farines :		
	a) De blé ou de froment »	95	12
65	Pommes de terre de toute espèce »	30	9
82	Légumes frais :		
	a) Oignons »	75	12
	b) Ail et autres légumes frais non dénommés ailleurs »	250	12
115	Sucre :		
	b) Raffiné, en pains entiers ou cassés, carrés ou en tablettes, pilé ou en poudre, sucre de candi : »	76	5
203	Bois de chauffage »	2	8
323	Tissus et étoffes non dénommés ailleurs, foulés ou non foulés, pour habillements d'homme et de femme, pour ameublement ou pour autres usages, de laine ou mélangés d'autres matières textiles autres que la soie :		
	a) Laine pure :		
	2° Pesant de 200 à 600 grammes par m ²	1,400	5
	3° Pesant plus de 600 grammes »	1,300	5
	b) Chaîne coton :		
	3° Pesant plus de 600 grammes »	600	5
	4° Aba et chayak grossiers et les chayaks tissés de poil de chèvre ordinaire (pur ou mélangé de coton) par 100 kg.	1,000	5
ex 332	Kaitan »	2,500	3
368	Charbon de bois »	10	4
513	Pièces détachées de machines et d'appareils non dénommées ailleurs »	100	5

LIST B.

No. of Turkish Tariff	Goods	Import Duty	Coefficient
ex 7	Buffaloes per head	195	3 ½
8	Oxen »	150	3 ½
9	Cows and cow-buffaloes »	180	3 ½
ex 12	Rams and sheep called "Kavardjik", ewes and he-goats »	25	4
13 W	Lambs and kids »	12	3 ½
14	Pigs »	69	3 ½
32 (a)	Cheese :		
	(a) Common, kachkaval, salamoura, kacher, tulum, and the like per 100 kg.	210	5
46	Corn, wheat, spelt and meslin »	30	12
47	Rye, maize and millet »	19	12
ex 52	Haricots »	60	12
53	Flour :		
	(a) Of corn or of wheat »	95	12
65	Potatoes of all kinds »	30	9
82	Fresh vegetables :		
	(a) Onions »	75	12
	(b) Garlic and other fresh vegetables not enumerated elsewhere »	250	12
115	Sugar :		
	(b) Refined, in loaves, whether whole or broken, crushed or in powder, also sugar candy »	76	5
203	Firewood »	2	8
323	Tissues and stuffs not specified elsewhere, pressed or not, for men's or women's clothing, furniture stuffs, and other uses, made of wool or mixed with other materials other than silk :		
	(a) Pure wool :		
	(2) Weighing from 200 to 600 gr. per square metre per m ²	1,400	5
	(3) Weighing more than 600 gr. per square metre »	1,300	5
	(b) Cotton warp :		
	(3) Weighing more than 600 gr. per square metre »	600	5
	(4) Aba and chayak, coarse, and chayaks woven from ordinary goat hair (pure or mixed with cotton) per 100 kg.	1,000	5
ex 332	Kaitan »	2,500	3
368	Charcoal »	10	4
513	Spare parts for machinery and apparatus not enumerated elsewhere »	100	5

ANNEXE C

MODÈLE.

CERTIFICAT D'ORIGINE

Expéditeur Receveur

Nom Nom

Domicile Domicile

Rue..... Rue

Nombre des colis	Mode d'emballage	Marques N°	Poids brut net en kilogrammes et valeur	Voies d'expédition (chemin de fer, poste bateau, etc.)

Contenu.

Il est certifié que les marchandises désignées ci-dessus sont d'origine.....
, le 192...

(sceaux)

(Désignation du Bureau compétent et signature.)

ANNEX C.

FORM OF

CERTIFICATE OF ORIGIN.

Consignor Consignee

Name Name

Residing at Residing at

Street..... Street

Number of packages	Method of packing	Marks Number	Gross and net weight in kilogrammes and value	Means of despatch (railway, post, ship, etc).

Contents.

Certified that the goods specified above have their commercial origin
in the 192...

(Seals)

(Description of competent authority and signature).

ANNEXE D

(NOM DE L'ETAT)

(Autorité de délivrance.)

CARTE DE LÉGITIMATION POUR VOYAGEURS DE COMMERCE

Valable pendant douze mois à compter de la date de délivrance.

Bon pour N° de la carte

Il est certifié par la présente que le porteur de cette carte, M.
 né... àdemeurant à
 rueN°possède ¹.....
 à
 sous la raison de commerce
 ou est commis voyageur au service de la maison
 à des maisons
 qui possède
possèdent
 sous la raison de commerce

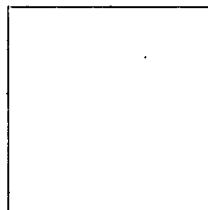
Le porteur de cette carte se proposant de recueillir des commandes dans les pays susvisés et faire des achats pour la (les) maison(s) dont il s'agit, il est certifié que ladite (lesdites) maison(s) est (sont) autorisée(s) à pratiquer son (leurs) industrie(s) et son (leur) commerce à et y paie(nt) les contributions légales à cet effet.

....., le 192...

Signature du chef de la (des) maison(s).

Signalement du porteur :

Age
 Taille
 Cheveux
 Signes particuliers



Signature du porteur :

.....

¹ Indication de la fabrique ou du commerce.

N. B. — On ne doit remplir que la rubrique du formulaire, lorsqu'il s'agit du chef d'un établissement commercial ou industriel.

ANNEX D.

(NAME OF STATE.)

(Issuing Authority.)

IDENTITY CARD FOR COMMERCIAL TRAVELLERS

Available for twelve months, including the date of issue.

Valid inNo. of card.....

It is herewith certified that the holder of this card, M.....
born at residing at
Street No
owns¹..... at
under the trade name of
or is a commercial traveller in the service of the firm(s) of
at
which own(s)
under the trade name of

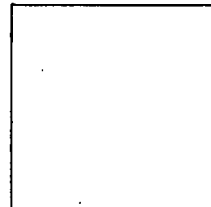
As the holder of this card wishes to solicit orders in the above-mentioned countries and to make purchases for the firm(s) in question, it is herewith certified that the aforesaid firm(s) is (are) authorised to engage in its (their) industry and trade at and pays(s) the legal taxes for that purpose.

..... the 192....,

Signature of the Head of the firm(s).

Description of the holder :

Age
Height
Hair
Distinctive marks



Signature of holder :

.....

¹ Indication of the factory or business.

N. B. — This space should only be filled in the case of the head of a commercial or industrial establishment.

ANNEXE E

CARTE DE LÉGITIMATION

POUR DES VISITEURS DE FOIRES OU DE MARCHÉS.

Il est certifié que M.
porteur de la présente carte, désirant se rendre avec ses marchandises aux foires et marchés en.....
.....
(pour les ressortissants bulgares: en Turquie, pour les ressortissants turcs: en Bulgarie) est domicilié
à
et qu'il est tenu d'acquitter les taxes et impôts légaux pour l'exercice de son commerce ou industrie.

Le présent certificat est valable pour un délai de mois.

(Lieu, date, signature, sceau de l'autorité
qui a établi le certificat.)

ANNEX E.

IDENTITY CARD

FOR TRAVELLERS TO FAIRS OR MARKETS.

It is certified that M.....
holder of this card, desiring to travel with his goods to fairs and markets in
..... (for Bulgarian nationals :
in Turkey, for Turkish nationals : in Bulgaria) is resident at.....
and that he is bound to pay the legal taxes and duties for the exercise of his commerce or industry.

The present card is available for a period of months.

(Place, date, signature, seal of the authority
issuing the certificate.)

N° 1849.

**UNION ÉCONOMIQUE
BELGO-LUXEMBOURGEOISE
ET LITHUANIE**

Convention commerciale provisoire.
Signée à Kaunas, le 16 août 1928.

**ECONOMIC UNION OF
BELGIUM AND LUXEMBURG
AND LITHUANIA**

Provisional Commercial Agreement.
Signed at Kaunas, August 16,
1928.

N^o 1849. — CONVENTION COMMERCIALE PROVISOIRE ENTRE L'UNION ÉCONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE ET LA LITHUANIE. SIGNÉE A KAUNAS, LE 16 AOUT 1928.

Texte officiel français communiqué par le ministre des Affaires étrangères de Belgique. L'enregistrement de cette convention a eu lieu le 5 octobre 1928.

Désireux d'établir sur des bases satisfaisantes les relations commerciales entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la Lithuanie, LE GOUVERNEMENT BELGE, agissant tant EN SON NOM QU'AU NOM DU GOUVERNEMENT LUXEMBOURGEOIS, en vertu des accords existants, et LE GOUVERNEMENT LITHUANIEN sont d'accord pour conclure une convention commerciale provisoire dont les dispositions sont les suivantes :

Article premier.

Les nationaux, les sociétés et les produits du sol et de l'industrie de l'une des Parties contractantes, jouiront, sur le territoire de l'autre, des mêmes avantages que les ressortissants, les sociétés et les marchandises de la nation la plus favorisée. Ce traitement sera appliqué pour tout ce qui concerne l'exercice du commerce, de la navigation et de l'industrie, le droit d'acquérir et de posséder des biens meubles et immeubles et d'en disposer, les impôts et autres droits de quelque nature qu'ils soient, les réquisitions, l'activité des voyageurs de commerce et le régime des échantillons, les prohibitions d'importation, d'exportation et de transit et l'application de ces prohibitions, les droits d'accise et de consommation, les droits d'importation, y compris tous coefficients de majoration, les droits et taxes d'exportation, les formalités douanières.

Il est entendu que les dispositions ci-dessus ne porteront en rien atteinte à l'application des prescriptions en vigueur en Belgique, dans le Grand-Duché de Luxembourg et en Lithuanie, relativement au régime des passeports (visa de voyage, visa de transit, visa de séjour et taxes relatives à la délivrance de ces visas).

Article 2.

Les navires de l'une des Parties et leurs cargaisons seront traités, sur le territoire de l'autre, sur le même pied que les navires de la nation la plus favorisée et leurs cargaisons. Il est fait exception à cette disposition pour le droit de se livrer au cabotage.

Article 3.

Les Parties contractantes s'engagent à accorder le libre transit à travers leurs territoires aux personnes, marchandises, navires, bateaux, wagons, envois postaux, à destination ou en prove-

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 1849. — PROVISIONAL COMMERCIAL AGREEMENT BETWEEN THE ECONOMIC UNION OF BELGIUM AND LUXEMBURG AND LITHUANIA. SIGNED AT KAUNAS, AUGUST 16, 1928.

French official text communicated by the Belgian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Agreement took place October 5, 1928.

Being desirous of establishing commercial relations between the Belgo-Luxemburg Economic Union and Lithuania on a satisfactory basis, THE BELGIAN GOVERNMENT, acting on ITS OWN BEHALF AND, IN VIRTUE OF EXISTING AGREEMENTS, ON BEHALF OF THE LUXEMBURG GOVERNMENT, AND THE LITHUANIAN GOVERNMENT, have agreed to conclude a provisional commercial agreement as follows :

Article 1

Nationals, companies and products of the soil and industry of either of the Contracting Parties shall enjoy in the territory of the other the same advantages as nationals, companies and goods of the most favoured nation. This treatment shall be applied in all matters relating to the exercise of trade, navigation and industry, to the right to acquire and possess movable and immovable property, to taxes and other charges of every kind, requisitions, the activities of commercial travellers and the regulations concerning samples, import, export and transit prohibitions and the enforcement of such prohibitions, excise and commodity duties, import duties, including all coefficients of increase, export duties and charges and Customs formalities.

It is understood that nothing in the above provisions shall affect the application of the passport regulations in force in Belgium, in the Grand Duchy of Luxemburg and in Lithuania (travelling, transit and residence visas and fees in respect of their issue).

Article 2.

The ships of either Party and their cargos shall be treated in the territory of the other Party on the same footing as ships of the most favoured nation and their cargoes. The right to engage in the coasting trade does not come under this provision.

Article 3.

The Contracting Parties undertake to allow free transit throught their territories to passengers, goods, ships, boats, waggons and postal parcels going to or coming from their respective countries.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

nance de leurs pays respectifs. Les marchandises en transit ne seront soumises à aucun droit quelconque de transit. Sur les chemins de fer, lesdites marchandises et wagons jouiront en ce qui concerne l'expédition et les frais de transport, du traitement appliqué aux nationaux ou à ceux de la nation la plus favorisée.

Article 4.

Il est entendu que l'Union économique belgo-luxembourgeoise ne pourra se prévaloir des avantages spéciaux accordés ou qui pourraient être accordés par la Lithuanie à l'Estonie ou à la Lettonie, aussi longtemps que les mêmes faveurs n'auront pas été accordées à un Etat tiers quelconque. Sont également exclus du bénéfice des dispositions ci-dessus les faveurs spéciales qui ont été ou seraient consenties en cas d'Union économique, ainsi que le régime particulier qui est ou qui serait établi par l'une ou l'autre des Parties, en vue de faciliter les relations commerciales avec les Etats limitrophes dans un rayon ne dépassant pas en général 15 kilomètres de la frontière.

Article 5.

Les dispositions qui précèdent seront mises en vigueur dès le moment de la signature de la présente convention et resteront applicables jusqu'à l'entrée en vigueur entre les deux Parties, d'un traité de commerce et de navigation et d'un traité d'établissement définitifs.

Il est entendu, toutefois, que chacune des deux Parties aura la faculté de dénoncer le présent arrangement qui demeurera exécutoire jusqu'à l'expiration d'un délai de trois mois à partir du jour de la dénonciation.

En foi de quoi les plénipotentiaires belge et lithuanien, munis des pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme, ont signé la présente convention et l'ont revêtue de leur sceau.

Fait à Kaunas, le 16 août 1928.

(L. S.) (Signé) F. DE SELYS-FANSON.

(L. S.) (Signé) D^r ZAUNIUS.

Goods in transit shall not be subject to any transit duties whatever. On the railways, the aforesaid goods and waggons shall enjoy, as regards consignment and costs of transport, the same treatment as is accorded to nationals, or to subjects of the most favoured nation.

Article 4.

It is understood that the Belgo-Luxemburg Economic Union cannot claim any special advantages which are or may hereafter be granted by Lithuania to Estonia or Latvia, so long as the same privileges have not been extended to any third country. Similarly, the benefit of the above provisions shall not extend to any special privileges which are or may hereafter be granted as a result of an Economic Union, nor to any special régime which is or may hereafter be established by either of the Parties for the purpose of facilitating commercial relations with the adjacent States within a zone of an average breadth of not more than 15 kilometres on either side of the frontier.

Article 5.

The foregoing provisions shall come into force as from the date of signature of the present Convention, and shall remain in operation until the coming into force of definitive treaties of commerce and navigation and of establishment to be concluded between the two Parties.

It is understood, however, that either Party shall have the right to denounce the present Agreement, which will remain valid for a period of three months after it has been denounced.

In faith whereof the Belgian and Lithuanian Plenipotentiaries, provided with full powers found in good and due form, have signed the present Agreement and have hereto affixed their seals.

Done at Kaunas August 16, 1928.

(L. S.) (*Signed*) F. DE SELYS-FANSON.

(L. S.) (*Signed*) D^r ZAUNIUS.

N° 1850.

AUTRICHE ET POLOGNE

Accord concernant l'exécution des articles 266, dernier alinéa, et 273 du Traité de Saint-Germain. Signé à Vienne, le 24 février 1928.

AUSTRIA AND POLAND

Agreement regarding the Execution of Articles 266, Last Paragraph, and 273 of the Treaty of Saint-Germain. Signed at Vienna, February 24, 1928.

N° 1850. — ACCORD ENTRE L'AUTRICHE ET LA POLOGNE, CONCERNANT L'EXÉCUTION DES ARTICLES 266, DERNIER ALINÉA, ET 273 DU TRAITÉ DE SAINT-GERMAIN. SIGNÉ A VIENNE, LE 24 FÉVRIER 1928.

Texte officiel français communiqué par le chargé d'affaires a. i. de la délégation polonaise à la Société des Nations. L'enregistrement de cet accord a eu lieu le 9 octobre 1928.

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE et LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE, désireux de régler les questions qui ont trait aux articles 266, dernier alinéa, et 273 du Traité de Saint-Germain, voulant conclure un accord à cet effet, sans préjudice à leurs points de vue juridiques respectifs, ont nommé pour leurs plénipotentiaires :

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE :

M. le docteur Zbigniew SMOLKA, membre de la Cour suprême administrative, chef de la Section de liquidation auprès de la Légation de la République de Pologne ;

LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE :

M. le docteur Victor KIENBÖCK, ministre fédéral des Finances ;

Lesquels, dûment autorisés, sont convenus de ce qui suit :

Article premier.

Pour régler définitivement et complètement, d'une manière forfaitaire, toutes prétentions qui pourraient être déduites de l'article 266, dernier alinéa, et de l'article 273 du Traité de Saint-Germain par le Gouvernement de la République de Pologne, le Gouvernement fédéral d'Autriche payera au Gouvernement de la République de Pologne entre les mains de la Bank Polski à Varsovie pour le compte du ministère des finances à Varsovie, dans un délai de deux mois après l'entrée en vigueur du présent accord, la somme de 325.000 (trois cent vingt-cinq mille) schillings autrichiens. Ce paiement ne pourra, en aucun cas, entrer en compensation avec des prétentions que le Gouvernement fédéral d'Autriche pourrait élever contre le Gouvernement de la République de Pologne.

Article 2.

Le Gouvernement de la République de Pologne déclare satisfaites et réglées complètement et définitivement toutes ses prétentions envers la République d'Autriche quant à l'exécution des

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 1850. — AGREEMENT BETWEEN AUSTRIA AND POLAND REGARDING THE EXECUTION OF ARTICLES 266, LAST PARAGRAPH, AND 273 OF THE TREATY OF SAINT-GERMAIN. SIGNED AT VIENNA, FEBRUARY 24, 1928.

French official text communicated by the Chargé d'Affaires a. i. of the Polish Delegation accredited to the League of Nations. The registration of this Agreement took place October 9, 1928.

THE GOVERNMENT OF THE POLISH REPUBLIC and THE FEDERAL GOVERNMENT OF THE AUSTRIAN REPUBLIC, being desirous of settling the questions arising out of Articles 266, last paragraph, and 273 of the Treaty of St.-Germain, and wishing to conclude an agreement to that effect without prejudice to their respective legal points of view, have appointed as their Plenipotentiaries :

THE GOVERNMENT OF THE POLISH REPUBLIC :

Dr. Zbigniew SMOLKA, Member of the Supreme Administrative Court, Head of the Liquidation Section at the Legation of the Polish Republic ;

THE FEDERAL GOVERNMENT OF THE AUSTRIAN REPUBLIC :

Dr. Victor KIENBÖCK, Federal Minister of Finance ;

Who, being duly authorised, have agreed to the following :

Article 1.

In order to settle finally and completely by means of a lump sum payment all claims which could be put forward by the Polish Government under Article 266, last paragraph, and Article 273, of the Treaty of St.-Germain, the Austrian Federal Government shall pay the Polish Government to the Finance Ministers account at the Polish Bank at Warsaw, the sum of 325,000 (three hundred and twenty-five thousand) Austrian schillings, within a period of two months from the coming into force of the present Agreement. This payment shall in no case be set off against any claims which the Austrian Federal Government may raise against the Government of the Polish Republic.

Article 2

The Government of the Polish Republic shall declare all its claims against the Austrian Republic in respect of the execution of Article 266, last paragraph, and Article 273 of the Treaty of

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

articles 266, dernier alinéa, et 273 du Traité de Saint-Germain sans distinction de la nature, de la composition et du lieu des legs, donations, bourses, fondations, collectivités et personnes morales publiques visées aux articles précités.

Article 3.

En ce qui concerne l'organisation centrale de l'ancienne Société autrichienne de la Croix-Rouge, les deux gouvernements constatent d'un commun accord ce qui suit :

a) Les biens de ladite organisation centrale qui se trouvent sur le territoire de chacun des deux Etats appartiennent sans aucune compensation à l'organisation de la Croix-Rouge du gouvernement respectif.

b) Ni l'organisation polonaise de la Croix-Rouge ni la République de Pologne ne seront responsables des dettes de l'organisation centrale de l'ancienne Société autrichienne de la Croix-Rouge (y compris les deux emprunts en lots de 1882 et 1916).

Partant, toutes les questions concernant l'organisation centrale de l'ancienne Société autrichienne de la Croix-Rouge sont réglées définitivement entre les deux gouvernements.

Article 4.

En ce qui concerne la Société de la Croix d'Or, il sera remis à la Société autrichienne de la Croix d'Or et à la Société polonaise de la Croix d'Or, vu le caractère humanitaire desdites associations, de s'entendre directement entre elles sur la jouissance réciproque par leurs membres des places dans leurs maisons de convalescence.

Article 5.

Le présent accord ne s'applique pas aux fondations de caractère nettement ecclésiastique (confessionnel).

Article 6.

Quant aux fonds nommés *Wohnungsfürsorgefonds* et *Kaiser Franz Joseph Regierungsjubiläumsfonds* 1908, les deux gouvernements constatent ce qui suit :

Le Gouvernement fédéral de la République d'Autriche déclare que lesdits fonds, étant des fonds administratifs de l'Etat, représentent une partie des biens de l'Etat.

Le Gouvernement de la République de Pologne déclare qu'il demande que les créances de ces deux fonds envers des débiteurs résidant sur le territoire de la République de Pologne, soient considérées comme transférées à la République de Pologne si, toutefois, la Commission des réparations n'englobait pas lesdites créances dans l'évaluation en vertu de l'article 208 du Traité de Saint-Germain.

Dans ce cas, le Gouvernement fédéral de la République d'Autriche y donne son adhésion.

Article 7.

En ce qui concerne les fonds religionnaires, les deux gouvernements contractants reconnaissent d'un commun accord que lesdits fonds sont à considérer comme des fonds ayant une personnalité juridique autonome qui, étant organisés selon les divers royaumes et pays représentés dans l'ancien Conseil de l'Empire, étaient nettement séparés des biens de l'Etat. Partant, les deux gouvernements contractants renoncent réciproquement à toutes prétentions relatives aux fonds susmentionnés.

St.-Germain, without distinction as to the nature, composition and place of the legacies, donations and funds, associations and public corporations referred to in the above-mentioned Articles, to be completely and finally satisfied and settled.

Article 3.

As regards the central organisation of the former Austrian Red Cross Society, the two Governments jointly declare as follows :

(a) The property of the aforesaid central organisation situated on the territory of each of the two States shall, without any compensation, belong to the Red Cross organisation of the respective Governments.

(b) Neither the Polish Red Cross organisation nor the Polish Republic shall be liable for the debts of the central organisation of the former Austrian Red Cross Society (including the two lottery loans of 1882 and 1916).

Consequently, all questions concerning the central organisation of the former Austrian Red Cross Societies shall be regarded as finally settled between the two Governments.

Article 4.

As regards the Gold Cross Society, it shall be left to the Austrian Gold Cross Society and the Polish Gold Cross Society, in view of the humanitarian nature of the said societies, to come to a direct understanding between themselves as to the respective allocation of vacancies in their convalescent homes among their members.

Article 5

The present Agreement shall not apply to foundations of a strictly ecclesiastical (denominational) nature.

Article 6.

As regards the funds known as *Wohnungsfürsorgefonds* and *Kaiser Franz Joseph Regierungs jubiläumsfonds 1908* the two Governments note the following :

The Federal Government of the Austrian Republic declares that the said funds, being administrative funds of the State, represent a part of the State property.

The Government of the Polish Republic declares that it requests that the claims of the two funds on debtors residing in the territory of the Polish Republic should be considered as transferred to the Polish Republic, provided that the Reparation Commission does not include the aforesaid claims in the valuation effected in virtue of Article 208 of the Treaty of St.-Germain.

On this understanding, the Federal Government of the Austrian Republic agrees to the above request.

Article 7.

As regards ecclesiastical funds, the two contracting Governments recognise by common agreement that the said funds are to be considered as funds having an independent legal personality, which, being organised according to the various kingdoms and provinces represented on the former Imperial Council of Austria-Hungary, were clearly distinct from State property. The two contracting Governments therefore reciprocally renounce all claims with regard to the above-mentioned funds.

Article 8.

Le présent accord ne porte pas préjudice aux accords spéciaux quelconques relatifs à des institutions visées aux articles 266, dernier alinéa, et 273 du Traité de Saint-Germain qui pourraient être conclus antérieurement entre les deux gouvernements contractants.

Article 9.

Le présent accord entre en vigueur le jour de la signature.

En foi de quoi les plénipotentiaires susnommés ont signé le présent accord.

Fait à Vienne le vingt-quatre février mil neuf cent vingt-huit en deux exemplaires dont un sera remis à chacun des gouvernements contractants.

*Pour le Gouvernement
de la République de Pologne :*

(Signé) SMOLKA.

*Pour le Gouvernement fédéral
de la République d'Autriche :*

(Signé) KIENBÖCK.

Article 8.

The present Agreement shall not prejudice any special agreements concerning the institutions covered by Articles 266, last paragraph, and 273 of the Treaty of St.-Germain which may have been concluded previously between the two contracting Governments.

Article 9.

The present Agreement shall come into force on the day of signature.

In faith whereof the above-named Plenipotentiaries have signed the present Agreement.

Done at Vienna on February the twenty-fourth, one thousand nine hundred and twenty-eight, in two copies, one of which shall be handed to each of the contracting Governments.

*For the Government
of the Polish Republic :*

(Signed) SMOLKA.

*For the Federal
Government of the Austrian Republic :*

(Signed) KIENBÖCK.

N° 1851.

AUTRICHE ET JAPON

Echange de notes comportant un accord relatif à l'abolition du visa des passeports entre les deux pays. Vienne, le 6 juillet 1928.

AUSTRIA AND JAPAN

Exchange of Notes constituting an Agreement with regard to the Abolition of Passport Visas between the two Countries. Vienna, July 6, 1928.

No. 1851. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE AUSTRIAN AND JAPANESE GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT WITH REGARD TO THE ABOLITION OF PASSPORT VISAS BETWEEN THE TWO COUNTRIES. VIENNA, JULY 6, 1928.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant du Gouvernement fédéral d'Autriche à la Société des Nations. L'enregistrement de cet échange de notes a eu lieu le 9 octobre 1928.

KAISERLICH JAPANISCHE
GESANDTSCHAFT, WIEN.

VIENNA, 6th July, 1928.

MONSIEUR LE CHANCELIER,

Referring to the conversation held lastly between the Imperial Japanese Legation and the Federal Chancery Department of Foreign Affairs with regard to the abolishment of the visa of passports for Japanese and Austrian nationals, I have the honour to declare that the Imperial Government of Japan agrees with the following settlement :

(1) All Japanese nationals without distinction if they reside in Japan proper, in a Japanese colony or abroad, shall be permitted to travel in and pass through the territory of the Federal Republic of Austria without visa if they are duly provided with a valid passport issued by the competent Japanese Authority.

(2) All Austrian nationals without distinction if they reside in Austria or abroad, shall be permitted to travel in and pass through the territory and the colonies of the Japanese Empire without visa if they are duly provided with a valid passport issued by the competent Austrian Authority.

(3) The regulations in force at any given time regarding the temporary closing of frontiers, the non-admittance of undesirable persons, police registration, the stay and expulsion of foreigners as well as those regarding the protection of the home labour market against an excessive influx of foreign labour, will not be affected by this Agreement.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

N^o 1851. — ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LES GOUVERNEMENTS AUTRICHIEN ET JAPONAIS COMPORTANT UN ACCORD RELATIF A L'ABOLITION DU VISA DES PASSEPORTS ENTRE LES DEUX PAYS. VIENNE, LE 6 JUILLET 1928.

English official text communicated by the Representative of the Austrian Federal Government accredited to the League of Nations. The registration of this Exchange of Notes took place October 9, 1928.

LÉGATION IMPÉRIALE
DU JAPON.

VIENNE, le 6 juillet 1928.

MONSIEUR LE CHANCELIER,

Me référant à l'entretien qui a eu lieu récemment entre la Légation impériale du Japon et le Département fédéral de la Chancellerie des Affaires étrangères, relativement à l'abolition du visa des passeports pour les ressortissants japonais et autrichiens, j'ai l'honneur de vous faire connaître que le Gouvernement impérial du Japon se rallie à l'accord ci-après :

1^o Tous les ressortissants japonais, sans distinction, résidant au Japon proprement dit, dans une colonie japonaise ou à l'étranger, seront autorisés, sans qu'un visa soit nécessaire, à voyager sur le territoire de la République fédérale d'Autriche ou à traverser ledit territoire, à condition qu'ils soient régulièrement munis d'un passeport valable, délivré par l'autorité japonaise compétente.

2^o Tous les ressortissants autrichiens, sans distinction, résidant en Autriche ou à l'étranger seront autorisés, sans qu'un visa soit nécessaire, à voyager sur le territoire et dans les colonies de l'empire du Japon ou à traverser ledit territoire ou lesdites colonies, à condition qu'ils soient régulièrement munis d'un passeport valable, délivré par l'autorité autrichienne compétente.

3^o Le présent accord ne porte nullement atteinte aux règlements en vigueur à un moment quelconque, et relatifs à la fermeture temporaire des frontières, à la non-admission de personnes indésirables, à l'enregistrement des étrangers par la police, au séjour et à l'expulsion des étrangers ainsi qu'aux règlements visant la protection du marché national de la main-d'œuvre contre une affluence excessive de main-d'œuvre étrangère.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

(4) This agreement shall come into force simultaneously in Japan and in Austria on the 1st. September 1928; each party shall have the right to give notice thereof at any moment in which case its effect will cease one month after the day of notice.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

M. OHNO, *m. p.*

His Excellency
Dr Ignaz Seipel,
Federal Chancellor of the
Austrian Republic,
Vienna.

137. 105-15.

VIENNA, 6th July 1928.

MONSIEUR L'ENVOYÉ,

Referring to the conversation held lastly between the Federal Chancery Department of Foreign Affairs and the Imperial Japanese Legation with regard to the abolishment of the visa of passports for Austrian and Japanese nationals, I have the honour to declare that the Federal Government of the Republic of Austria agrees with the following settlement :

(1) All Austrian nationals without distinction if they reside in Austria or abroad, shall be permitted to travel in and pass through the territory and the colonies of the Japanese Empire without visa if they are duly provided with a valid passport issued by the competent Austrian Authority.

(2) All Japanese nationals without distinction if they reside in Japan proper, in a Japanese colony or abroad, shall be permitted to travel in and pass through the territory of the Federal Republic of Austria without visa if they are duly provided with a valid passport issued by the competent Japanese Authority.

(3) The regulations in force at any given time regarding the temporary closing of frontiers, the non-admittance of undesirable persons, police registration, the stay and expulsion of foreigners, as well as those regarding the protection of the home labour market against an excessive influx of foreign labour, will not be affected by this agreement.

(4) This agreement shall come into force simultaneously in Austria and in Japan on the 1st September 1928, each party shall have the right to give notice thereof at any moment in which case its effect will cease one month after the day of notice.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

SEIPEL, *m. p.*

To His Excellency
Morié Ohno, Envoy Extraordinary
and Minister Plenipotentiary of Japan,
Vienna.

4^o Le présent accord entrera en vigueur simultanément au Japon et en Autriche, le 1^{er} septembre 1928. Chacune des Parties aura à tout moment le droit de donner préavis de son intention de dénoncer l'accord et, dans ce cas, le présent accord cessera d'avoir effet, un mois après la date du préavis.

Je saisis cette occasion pour renouveler à Votre Excellence les assurances de ma haute considération.

(Signé) M. OHNO.

Son Excellence,
le D^r Ignaz Seipel,
Chancelier fédéral de la
République d'Autriche,
Vienne.

137, 105-15.

Vienne, le 6 juillet 1928.

MONSIEUR L'ENVOYÉ,

Me référant à l'entretien qui a eu lieu récemment entre le Département fédéral de la Chancellerie des Affaires étrangères et la Légation impériale du Japon, relativement à l'abolition du visa des passeports pour les ressortissants autrichiens et japonais, j'ai l'honneur de vous faire connaître que le Gouvernement fédéral de la République d'Autriche se rallie à l'accord ci-après :

1^o Tous les ressortissants autrichiens, sans distinction, résidant en Autriche ou à l'étranger seront autorisés, sans qu'un visa soit nécessaire, à voyager sur le territoire et dans les colonies de l'empire du Japon ou à traverser ledit territoire et lesdites colonies à condition qu'ils soient régulièrement munis d'un passeport valable, délivré par l'autorité autrichienne compétente.

2^o Tous les ressortissants japonais, sans distinction, résidant au Japon proprement dit, dans une colonie japonaise ou à l'étranger, seront autorisés, sans qu'un visa soit nécessaire, à voyager sur le territoire de la République fédérale d'Autriche ou à traverser ledit territoire, à condition qu'ils soient régulièrement munis d'un passeport valable, délivré par l'autorité japonaise compétente.

3^o Le présent accord ne porte pas atteinte aux règlements en vigueur à un moment quelconque et relatifs à la fermeture temporaire des frontières, à la non-admission de personnes indésirables, à l'enregistrement des étrangers par la police, au séjour et à l'expulsion des étrangers ainsi qu'aux règlements visant la protection du marché national de la main-d'œuvre contre une affluence excessive de main-d'œuvre étrangère.

4^o Le présent accord entrera en vigueur simultanément en Autriche et au Japon, le 1^{er} septembre 1928. Chacune des Parties aura le droit à tout moment de donner préavis de son intention de dénoncer l'accord, et, dans ce cas, le présent accord cessera d'avoir effet un mois après la date du préavis.

Je saisis cette occasion pour renouveler à Votre Excellence les assurances de ma haute considération.

(Signé) SEIPEL.

Son Excellence
M. Morié Ohno, Envoyé extraordinaire
et Ministre plénipotentiaire du Japon,
Vienne.

N° 1852.

PAYS-BAS ET PERSE

Echange de notes comportant un règlement provisoire des relations d'amitié et de commerce entre les deux pays. Téhéran, le 20 juin 1928.

THE NETHERLANDS AND PERSIA

Exchange of Notes constituting a Provisional Settlement of the Relations of Friendship and Commerce between the two Countries. Teheran, June 20, 1928,

N^o 1852. — ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LES GOUVERNEMENTS NÉERLANDAIS ET PERSAN, COMPORTANT UN RÈGLEMENT PROVISOIRE DES RELATIONS D'AMITIÉ ET DE COMMERCE ENTRE LES DEUX PAYS. TÉHÉRAN, LE 20 JUIN 1928.

Texte officiel français communiqué par le chargé d'affaires a. i. des Pays-Bas à Berne. L'enregistrement de cet échange de Notes a eu lieu le 10 octobre 1928.

TÉHÉRAN, le 20 juin 1928.

MONSIEUR LE CHARGÉ D'AFFAIRES,

Mon gouvernement, animé du désir sincère de faire aboutir dans le plus bref délai possible les négociations actuellement en cours et relatives à la conclusion entre nos deux Etats d'un traité d'amitié et de conventions consulaire, douanière, commerciale et d'établissement, m'a chargé de vous faire parvenir la déclaration suivante, constituant règlement provisoire des relations de la Perse avec les Pays-Bas :

1^o La représentation diplomatique des Pays-Bas sur le territoire de la Perse, jouira, sous condition de réciprocité, des privilèges et immunités consacrés par le droit commun international.

Les représentants consulaires des Pays-Bas sur le territoire de la Perse, régulièrement munis de l'exequatur, pourront, sous condition d'une parfaite réciprocité, y résider dans les localités où ils étaient jusqu'alors admis.

Ils bénéficieront des privilèges honorifiques et immunités personnelles de juridiction et de fiscalité consacrés par le droit commun international et sous condition d'une parfaite réciprocité.

Le traitement accordé aux représentants diplomatiques et consulaires des Pays-Bas sur le territoire de la Perse, sous condition de réciprocité, ne sera, en aucun cas, inférieur à celui accordé à la nation la plus favorisée.

2^o Les ressortissants des Pays-Bas sur le territoire de la Perse y seront admis et traités conformément aux règles et pratiques du droit commun international. Sous condition de réciprocité, ils y jouiront en matière d'établissement du même traitement que celui accordé à la nation la plus favorisée.

3^o Les produits du sol et de l'industrie, originaires et en provenance du territoire des Pays-Bas, des Indes néerlandaises, de Surinam et de Curaçao, bénéficieront à leur entrée sur le territoire persan du tarif minimum en vigueur et de tous abaissements de ce tarif qui seraient consentis en faveur des produits similaires de toute provenance.

4^o Les dispositions de la présente déclaration entreront en vigueur à dater d'aujourd'hui et elles resteront en force jusqu'au 10 mai 1929. Toutefois, et sous condition de réciprocité, mon gouvernement se réserve la faculté de les maintenir au delà de ce

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 1852. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE NETHERLANDS AND PERSIAN GOVERNMENTS CONSTITUTING A PROVISIONAL SETTLEMENT OF THE RELATIONS OF FRIENDSHIP AND COMMERCE BETWEEN THE TWO COUNTRIES. TEHERAN, JUNE 20, 1928.

French official text communicated by the Netherlands Chargé d'affaires a. i. at Berne. The registration of this Exchange of Notes took place October 10, 1928.

TEHERAN, June 20, 1928.

MONSIEUR LE CHARGÉ D'AFFAIRES,

My Government, being genuinely desirous of bringing as soon as possible to a successful issue the negotiations now proceeding for the conclusion of a treaty of friendship and of consular, Customs, commercial and establishment conventions between our two countries, has instructed me to forward to you the following declaration constituting a provisional settlement of the relations between Persia and the Netherlands :

(1) The diplomatic representatives of the Netherlands in Persian territory shall enjoy, subject to reciprocity, the privileges and immunities established by ordinary international law.

The consular representatives of the Netherlands in Persian territory, being duly provided with the exequatur, shall be entitled, subject to full reciprocity, to reside in the places to which they have hitherto been admitted.

They shall enjoy the honorary privileges and personal immunities from jurisdiction and taxation established by ordinary international law, subject to full reciprocity.

The treatment granted to the diplomatic and consular representatives of the Netherlands in Persian territory, subject to reciprocity, shall in no case be inferior to that granted to the most favoured nation.

(2) Netherlands nationals in Persian territory shall be admitted and treated therein in conformity with the regulations and practices of ordinary international law. Subject to full reciprocity, they shall enjoy the same treatment in the matter of establishment as that granted to the most favoured nation.

(3) Products of the soil and industry originating in and coming from the territory of the Netherlands, the Dutch East Indies, Surinam and Curaçao, shall enjoy, upon their entry into Persian territory, the benefit of the minimum tariff in force and all abatements of this tariff which may be decreed in favour of similar products coming from any other country.

(4) The provisions of the present declaration shall come into force as from the present date, and shall remain in force until May 10, 1929. Nevertheless, subject to reciprocity, my Government reserves the right to apply them beyond that period, and

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

terme et, dans ce cas, elles resteront en force jusqu'à l'expiration d'un délai de trente jours à dater de la notification qu'il viendrait à faire au Gouvernement des Pays-Bas de son intention d'y mettre fin.

Veillez agréer, Monsieur le Chargé d'affaires, l'assurance de ma haute considération.

F. PAKREVAN.

Monsieur L. P. J. de Decker,
Chargé d'affaires *a. i.* des Pays-Bas,
Téhéran.

TÉHÉRAN, le 20 juin 1928.

MONSIEUR LE GÉRANT,

Mon gouvernement, animé du désir sincère de faire aboutir dans le plus bref délai possible les négociations actuellement en cours et relatives à la conclusion entre nos deux Etats d'un traité d'amitié et de conventions consulaire, douanière, commerciale et d'établissement, m'a chargé de faire parvenir à Votre Excellence la déclaration suivante, constituant règlement provisoire des relations des Pays-Bas avec la Perse :

1^o La représentation diplomatique de la Perse sur le territoire des Pays-Bas, jouira, sous condition de réciprocité, des privilèges et immunités consacrés par le droit commun international.

Les représentants consulaires de la Perse sur le territoire des Pays-Bas et les Indes néerlandaises, régulièrement munis de l'exequatur, pourront, sous condition d'une parfaite réciprocité, y résider dans les localités où ils étaient jusqu'alors admis. Ils bénéficieront des privilèges honorifiques et immunités personnelles de juridiction et de fiscalité consacrés par le droit commun international et sous condition d'une parfaite réciprocité.

Le traitement accordé aux représentants diplomatiques de la Perse sur le territoire des Pays-Bas et celui des représentants consulaires sur le territoire des Pays-Bas et des Indes néerlandaises, sous condition de réciprocité, ne sera, en aucun cas, inférieur à celui accordé à la nation la plus favorisée.

2^o Les ressortissants persans sur le territoire des Pays-Bas, des Indes néerlandaises, de Surinam et de Curaçao y seront admis et traités conformément aux règles et pratiques du droit commun international. Sous condition de réciprocité, ils y jouiront, en matière d'établissement, du même traitement que celui accordé à la nation la plus favorisée.

3^o Les produits du sol et de l'industrie, originaires et en provenance du territoire persan, bénéficieront à leur entrée sur le territoire des Pays-Bas, des Indes néerlandaises, de Surinam et de Curaçao du traitement accordé aux produits similaires originaires et en provenance du pays à cet égard le plus favorisé.

4^o Les dispositions de la présente déclaration entreront en vigueur à dater d'aujourd'hui et elles resteront en force jusqu'au 10 mai 1929. Toutefois, et sous condition de réciprocité, mon gouvernement se réserve la faculté de les maintenir au delà de ce terme et, dans ce cas, elles resteront en force jusqu'à l'expiration d'un délai de trente jours, à dater de la notification qu'il viendrait à faire au Gouvernement persan de son intention d'y mettre fin.

Veillez agréer, Monsieur le Gérant, les assurances de ma très haute considération.

L. P. J. DE DECKER.

Son Excellence
Mirza Fatoullah Khan Pakrevan,
Gérant du Ministère des Affaires étrangères,
Téhéran.

in that case they shall remain in force until the expiry of a period of thirty days as from the date upon which it shall notify the Netherlands Government of its intention to denounce them.

I have the honour to be, etc.

F. PAKREVAN.

Monsieur L. P. J. de Decker,
Acting Chargé d'Affaires of the Netherlands,
Teheran.

TEHERAN, *June 20, 1928.*

YOUR EXCELLENCY,

My Government, being genuinely desirous of bringing as soon as possible to a successful issue the negotiations now proceeding for the conclusion of a treaty of friendship and of consular, Customs, commercial and establishment conventions between our two countries, has instructed me to forward to you the following declaration constituting a provisional settlement of the relations between the Netherlands and Persia :

(1) The diplomatic representatives of Persia in the territory of the Netherlands and the Dutch East Indies shall enjoy, subject to reciprocity, the privileges and immunities established by ordinary international law.

The consular representatives of Persia in the territory of the Netherlands and the Dutch East Indies, being duly provided with the exequatur, shall be entitled, subject to full reciprocity, to reside in the localities to which they have hitherto been admitted. They shall enjoy the honorary privileges and personal immunities from jurisdiction and taxation established by ordinary international law, subject to full reciprocity.

The treatment granted to diplomatic representatives of Persia in Netherland territory, and that granted to the consular representatives of Persia on the territory of the Netherlands and the Dutch East Indies, subject to reciprocity, shall in no case be inferior to that granted to the most favoured nation.

(2) Persian nationals in the territory of the Netherlands, the Dutch East Indies, Surinam and Curaçao shall be admitted and treated therein in conformity with the rules and practices of ordinary international law. Subject to reciprocity, they shall enjoy the same treatment in the matter of establishment as that granted to the most favoured nation.

(3) Products of the soil and industry originating in and coming from Persian territory shall enjoy, upon their entry into the territory of the Netherlands, the Dutch East Indies, Surinam and Curaçao, the treatment granted to like products originating in and coming from the country most favoured in this respect.

(4) The provisions of the present declaration shall come into force as from the present date, and shall remain in force until May 10, 1929. Nevertheless, subject to reciprocity, my Government reserves the right to apply them beyond that period, and in that case they shall remain in force until the expiry of a period of thirty days as from the date upon which it shall notify the Persian Government of its intention to denounce them.

I have the honour to be, etc.

L. P. J. DE DECKER.

To His Excellency
Mirza Fatulla Khan Pakrevan,
Director at the Ministry for Foreign Affairs,
Teheran.

N° 1853.

PAYS-BAS ET PORTUGAL

Accord concernant la reconnaissance
réciproque des prescriptions des
lois des deux pays sur les engins
de sauvetage à bord des navires.
Signé à La Haye, le 27 juin 1928.

**THE NETHERLANDS
AND PORTUGAL**

Agreement regarding the mutual
Recognition of the Provisions of
the Laws of the two Countries,
relating to Life-Saving Appliances
on Board Ships. Signed at The
Hague, June 27, 1928.

N^o 1853. — ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DES PAYS-BAS ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE CONCERNANT LA RECONNAISSANCE RÉCIPROQUE DES PRESCRIPTIONS DES LOIS DES DEUX PAYS SUR LES ENGINs DE SAUVETAGE A BORD DES NAVIRES. SIGNÉ A LA HAYE, LE 27 JUIN 1928.

Texte officiel français communiqué par le chargé d'affaires a. i. des Pays-Bas à Berne. L'enregistrement de cet accord a eu lieu le 10 octobre 1928.

LE GOUVERNEMENT DES PAYS-BAS et LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE, considérant qu'il n'y a pas de différences essentielles entre le chapitre I, titre III, du Décret royal du 22 septembre 1909 et le décret n^o 11020 du 20 juin 1925, sur les engins de sauvetage, ont autorisé les soussignés à établir l'accord suivant pour la reconnaissance des certificats respectifs.

Article premier.

Les navires portugais, à voile et à propulsion mécanique, ayant un certificat valable des engins de sauvetage, délivré par l'autorité maritime en conformité du décret-loi n^o 11020 du 20 juin 1925, seront admis dans les ports des Pays-Bas, sans besoin d'aucune inspection des engins de sauvetage ; les navires néerlandais, à voile et à propulsion mécanique, ayant un certificat de navigabilité valable, seront également admis dans les ports portugais sans aucune inspection des engins de sauvetage.

Cependant, il est bien entendu que les autorités maritimes dans chacun des deux pays continueront à exercer le contrôle sur le rapport entre le nombre des personnes à bord (et à embarquer) et la capacité des engins de sauvetage, visé par les lois nationales.

Article 2.

Le présent accord ne vise pas les navires d'émigrants néerlandais dans les ports portugais, auxquels sera toujours appliqué le décret-loi n^o 11020 du 20 juin 1925.

Article 3.

Le présent accord entrera en vigueur le 1^{er} juillet 1928.

Fait à La Haye, le 27 juin 1928.

Beelaerts VAN BLOKLAND.

A. M. BARTHOLOMEU FERREIRA.

¹ Entré en vigueur le 1^{er} juillet 1928.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 1853. — AGREEMENT² BETWEEN THE NETHERLANDS AND PORTUGUESE GOVERNMENTS REGARDING THE MUTUAL RECOGNITION OF THE PROVISIONS OF THE LAWS OF THE TWO COUNTRIES RELATING TO LIFE-SAVING APPLIANCES ON BOARD SHIPS. SIGNED AT THE HAGUE, JUNE 27, 1928.

French official text communicated by the Netherlands Chargé d'Affaires a. i. at Berne. The registration of this Agreement took place October 10, 1928.

The GOVERNMENT OF THE NETHERLANDS and the GOVERNMENT OF THE PORTUGUESE REPUBLIC, considering that there are no essential differences between Chapter I, Section III of the Royal Decree of September 22, 1909, and Decree No. 11020 of June 20, 1925, on life-saving appliances, have authorised the undersigned to conclude the following Agreement for the recognition of their respective certificates.

Article 1.

Portuguese ships whether sailing vessels or mechanically propelled vessels carrying a valid certificate in respect of life-saving appliances, issued by the maritime authority in conformity with Decree-Law No. 11020 of June 20, 1925, shall be admitted to Netherlands ports without any inspection of their life-saving appliances being required; similarly, Netherlands ships, whether sailing vessels or mechanically propelled vessels, carrying a valid certificate of sea-worthiness, shall be admitted to Portuguese ports without any inspection of their life-saving appliances.

It is nevertheless understood that the maritime authorities in both countries shall continue to satisfy themselves that the proportion between the number of persons on board (and to be taken on board) and the capacity of the life-saving appliances is in accordance with their respective laws.

Article 2.

The present Agreement does not extend to Netherlands emigrant ships in Portuguese ports, to which Decree-Law No. 11020 of June 20, 1925, shall continue to apply.

Article 3.

The present Agreement shall come into force as from July 1, 1928.

Done at the Hague on June 27, 1928.

Beelaerts VAN BLOKLAND.

A. M. BARTHOLOMEU FERREIRA.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Come into force, July 1, 1928.

N° 1854.

ALLEMAGNE
ET TCHÉCOSLOVAQUIE

Echange de notes comportant un
accord relatif aux ouvriers agri-
coles ambulants tchécoslovaques.
Berlin, le 11 mai 1928.

GERMANY
AND CZECHOSLOVAKIA

Exchange of Notes constituting an
Agreement regarding Czechoslovak
Migratory Agricultural Labourers.
Berlin, May 11, 1928.

TEXTE ALLEMAND. — GERMAN TEXT.

N^o 1854. — NOTENWECHSEL ZWISCHEN DER DEUTSCHEN REGIERUNG UND DER TSCHECHOSLOWAKISCHEN REGIERUNG BEZUGNEHMEND AUF EINE VEREINBARUNG ÜBER TSCHECHOSLOWAKISCHE WANDERARBEITER. BERLIN, 11. MAI 1928.

Textes officiels allemand et tchécoslovaque communiqués par le consul général d'Allemagne à Genève. L'enregistrement de cet échange de notes a eu lieu le 11 octobre 1928.

German and Czechoslovak official texts communicated by the German Consul General at Geneva. The registration of this Exchange of note took place October 11, 1928.

I.

BEGLAUBIGTE ABSCHRIFT.

LÉGATION DE LA
RÉPUBLIQUE TCHÉCOSLOVAQUE
A BERLIN.
2587/28.

BERLIN, den 11. Mai 1928.

HERR REICHSMINISTER,

Ich beehre mich Namens der Čechoslovakischen Regierung folgendes zu erklären :

Die Čechoslovakische Regierung und die Deutsche Regierung haben sich über die in der Anlage nebst Unteranlage in čechoslovakischer und in deutscher Sprache wieder-gegebene Vereinbarung über čechoslovakische landwirtschaftliche Wanderarbeiter geeinigt und betrachten diese Vereinbarung nunmehr als abgeschlossen. Die Vereinbarung soll nicht für die Anwerbung čechoslovakischer Hopfenpflücker gelten.

Indem ich einer entsprechenden Gegenerklärung Namens der Deutschen Regierung entgegen-sehen darf, benutze ich die Gelegenheit, Ihnen, Herr Reichsminister, die Versicherung meiner ausgezeichnetsten Hochachtung zu erneuern.

(gez.) Dr. CHVALKOWSKÝ.
*ausserordentlicher Gesandter
und bevollmächtigter Minister.*

Seiner Excellenz
Herrn Dr. Gustav Stresemann,
Reichsminister des Auswärtigen,
Berlin.

Beglaubigt
Roensch,
Ministerialamtman.

II.

AUSWÄRTIGES AMT

Nr. VS 2595/I

BERLIN, den II. Mai 1928.

HERR GESANDTER,

Ich beehre mich, namens der Deutschen Regierung folgendes zu erklären :

Die Deutsche Regierung und die Tschechoslovakische Regierung haben sich über die in der Anlage nebst Unteranlage in deutscher und in tschechoslovakischer Sprache wiedergegebene Vereinbarung über tschechoslovakische landwirtschaftliche Wanderarbeiter geeinigt und betrachten diese Vereinbarung nunmehr als abgeschlossen. Die Vereinbarung soll nicht für die Anwerbung tschechoslovakischer Hopfenpflücker gelten.

Indem ich einer entsprechenden Gegenerklärung namens der Tschechoslovakischen Regierung entgegensehen darf, benutze ich diesen Anlass, um Ihnen, Herr Gesandter, die Versicherung meiner ausgezeichnetsten Hochachtung zu erneuern.

KÖPKE.

An den

Tschechoslovakischen Gesandten

Herrn Dr. Chvalkowský.

TEXTE TCHÈQUE. — CZECK TEXT.

VEREINBARUNG ÜBER TSCHESCHOSLOWAKISCHE LANDWIRTSCHAFTLICHE WANDERARBEITER.

DOHODA O ČESKOSLOVENSKÝCH SEZONNÍCH ZEMĚDĚLSKÝCH DĚLNÍCÍCH.

I.

Die Wanderung der tschechoslovakischen landwirtschaftlichen Wanderarbeiter ist Saisonwanderung.

I.

Příchod československých zemědělských sezonních dělníků za prací jest povahy sezonní.

II.

Bei der Anwerbung, Vermittlung und Verpflichtung tschechoslovakischer landwirtschaftlicher Wanderarbeiter sind auf deutscher Seite grundsätzlich die Deutsche Arbeiterzentrale und auf tschechoslovakischer Seite die staatlichen Arbeitsämter tätig.

II.

Najímání, zprostředkování do práce a uzavření pracovních smluv československých zemědělských sezonních dělníků děje se se strany německé zásadně prostřednictvím Německé dělnické centrály a se strany československé prostřednictvím státních úřadů pro zprostředkování práce.

III.

Die Verpflichtung der Arbeiter erfolgt auf den Arbeitsvertrag für ausländische landwirtschaftliche Wanderarbeiter, der von dem Fachausschuss für Land- und Forstwirtschaft bei der Reichsanstalt für Arbeitsvermittlung und Arbeitslosenversicherung aufgestellt wird und in seiner gegenwärtigen Fassung der Vereinbarung beiliegt. Die Deutsche Regierung wird dahin wirken, dass die Tschechoslovakische Regierung vor wichtigeren Abänderungen des Arbeitsvertrags zu-

III.

Uzavření pracovních smluv dělníků děje se na podkladě pracovní smlouvy pro cizozemské zemědělské sezonní dělnictvo, která byla projednána odborným výborem pro zemědělství a lesnictví při říšském ústavu pro zprostředkování práce a pro pojištění proti nezaměstnanosti a kterážto smlouva ve svém nynějším znění jest přiložena této dohodě. Německá vláda bude působiti k tomu, by vládě československé před důležitějšími změnami pracovní smlouvy ke škodě dělníků včas byla poskyt-

ungunsten der Arbeiter rechtzeitig Gelegenheit zur Stellung erhält. Die Deutsche Regierung ist ferner bereit, etwaige Anregungen der Tschechoslowakischen Regierung für Änderungen des Arbeitsvertrags dem Fachausschusse für Land- und Forstwirtschaft bei der Reichsanstalt für Arbeitsvermittlung und Arbeitslosenversicherung vorzulegen.

Andere Arbeitsverträge mit tschechoslowakischen landwirtschaftlichen Wanderarbeitern sind nach den deutschen gesetzlichen Bestimmungen insoweit unwirksam, als sie von dem im Abs. 1 genannten Arbeitsvertrage zuungunsten der Arbeiter abweichen. An die Stelle unwirksamer Vereinbarungen treten nach den deutschen gesetzlichen Bestimmungen die entsprechenden Bestimmungen des im Abs. 1 genannten Arbeitsvertrags.

Die tschechoslowakischen staatlichen Arbeitsämter werden auf die Arbeiter einwirken, dass sie die Bestimmungen des Arbeitsvertrags einhalten. Arbeiter und Gruppenführer (Arbeiterparteführer, Gazdas), die vertragsbrüchig geworden sind, sollen nicht mehr zur Arbeit in Deutschland vermittelt werden.

IV.

Die Anwerbung und Verpflichtung von tschechoslowakischen landwirtschaftlichen Wanderarbeitern für die deutsche Landwirtschaft durch die tschechoslowakischen Arbeitsämter erfolgt regelmässig nur in Gruppen von mindestens 2 Personen. Arbeitergruppen von über 14 Personen werden von einem Vorarbeiter, Arbeitergruppen von über 24 Personen von einem Gruppenführer (Arbeiterparteführer, Gazda) geführt.

V.

Die Deutsche Arbeiterzentrale sendet die Bedarfsanmeldungen der einzelnen Arbeitgeber an die zuständigen tschechoslowakischen staatlichen Landesarbeitsämter und fügt der Bestellung je 4 Arbeitsverträge in deutscher und in tschechoslowakischer Sprache bei, die von dem Arbeitgeber oder mit seiner Vollmacht von der Deutschen Arbeiterzentrale unterzeichnet sind.

VI.

Die tschechoslowakischen staatlichen Landesarbeitsämter versehen die Verträge mit Amtssiegel und Unterschrift und weisen sie mit grösster Beschleunigung den unterstellten Arbeitsämtern zur Durchführung zu.

nuta příležitost zaujmouti k nim stanovisko. Německá vláda jest dále ochotna případné podněty vlády československé za účelem změn jednotlivých ustanovení pracovní smlouvy předložiti odbornému výboru pro zemědělství a lesnictví při říšském ústavu pro zprostředkování práce a pro pojištění proti nezaměstnanosti.

Jiné pracovní smlouvy s československými zemědělskými sezonními dělníky jsou dle německých zákonných ustanovení potud neúčinnými, pokud odchylní se ku škodě dělníků od pracovní smlouvy uvedené v odst. 1. Na místo neúčinných smluv vstupují v platnost podle německých zákonných ustanovení příslušná ustanovení pracovní smlouvy uvedené v odst. 1.

Československé státní úřady pro zprostředkování práce budou na dělníky působiti, by dodržovali ustanovení pracovní smlouvy. Dělníci a vůdcové skupin (gazdové), kteří smlouvu porušili, nesmí býti více zprostředkováni do práce do Německa.

IV.

Najímání a uzavření pracovních smluv československých zemědělských sezonních dělníků pro německé zemědělství děje se prostřednictvím československých úřadů pro zprostředkování práce zpravidla jen ve skupinách nejméně 2 osob. Skupiny dělníků větší než 14 osob jsou vedeny předním dělníkem (předákem), skupiny dělníků větší než 24 osoby vůdcem skupiny (gazdou).

V.

Německá dělnická centrála odešle přihlášky jednotlivých zaměstnavatelů o jejich potřebě pracovních sil příslušným československým státním zemským úřadům pro zprostředkování práce a připojí k žádosti vždy po 4 pracovních smlouvách v řeči německé a československé, kteréžto pracovní smlouvy jsou podepsány od zaměstnavatele nebo v jeho plné moci od Německé dělnické centrály.

VI.

Československé státní zemské úřady pro zprostředkování práce opatří smlouvy úředním razítkem a podpisem a přidělí je co nejrychleji podřízeným úřadům pro zprostředkování práce za účelem dalšího projednání.

VII.

Die Arbeitsämter bestimmen die Vorarbeiter und die Gruppenführer (Arbeiterparteführer, Gazdas), machen sie mit dem Inhalt des Arbeitsvertrags und mit ihren sonstigen Obliegenheiten genau bekannt, verpflichten sie zur Erfüllung ihrer Aufgaben und lassen die Verträge von ihnen eigenhändig mit Vor- und Zunamen unterschreiben.

VII.

Úřady pro zprostředkování práce určí přední dělníky a vůdce skupin (gazdy) a seznámí je zevrubně s obsahem pracovní smlouvy a s jejich jinými povinnostmi, zaváží je k plnění jejich úkolů a dají jim pracovní smlouvy vlastnoručně podepsati křestním jménem a příjmením.

VIII.

Die tschechoslowakischen staatlichen Arbeitsämter wählen im Einvernehmen mit der Deutschen Arbeiterzentrale unter Berücksichtigung des Zeitpunktes des Dienstantritts rechtzeitig und ordnungsgemäss die erforderlichen Arbeiter aus. Vor- und Zuname sowie Heimort der Arbeiter sind in den Arbeitsvertrag aufzunehmen. Die Arbeiter sind über den Inhalt des Arbeitsvertrags genau aufzuklären und haben den Arbeitsvertrag eigenhändig zu unterschreiben. Der Abschluss des Vertrags wird von der zuständigen tschechoslowakischen Dienststelle durch Unterschrift und Amtssiegel auf den Vertrag bestätigt.

VIII.

Československé státní úřady pro zprostředkování práce vyvolí v dohodě s Německou dělnickou centrálou včas a řádně potřebné dělníky, majíce patřičný zřetel k okamžiku nastoupení práce. Křestní jméno a příjmení, jakož i domovská obec dělníků mají býti v pracovní smlouvě uvedeny. Dělníci mají býti zevrubně poučeni o obsahu pracovní smlouvy a mají pracovní smlouvu vlastnoručně podepsati. Uzavření smlouvy potvrdí se příslušným československým služebním místem podpisem a úředním razítkem na pracovní smlouvě.

IX.

Von den vollständig ausgefertigten Arbeitsverträgen erhalten je 1 Stück die Deutsche Arbeiterzentrale, das zuständige tschechoslowakische staatliche Arbeitsamt, der Arbeitgeber und der Vorarbeiter bzw. der Gruppenführer (Arbeiterparteführer, Gazda) oder eine andere aus der Mitte der Arbeiter vom Arbeitsamte bestimmte Person.

IX.

Po 1 stejnopisu řádně a úplně vyhotovených pracovních smluv obdrží Německá dělnická centrála, příslušný československý státní úřad pro zprostředkování práce, zaměstnavatel a přední dělník, po případě vůdce skupiny (gazda) nebo jiná osoba z řady dělníků úřadem pro zprostředkování práce k tomu určená.

X.

Die tschechoslowakischen staatlichen Arbeitsämter sorgen für die rechtzeitige Abreise der verpflichteten Arbeiter und melden den Zeitpunkt der Abreise der Deutschen Arbeiterzentrale.

Die Deutsche Arbeiterzentrale übernimmt die Arbeiter grundsätzlich in Oderberg, ausnahmsweise in Tetschen-Bodenbach.

X.

Československé státní úřady pro zprostředkování práce pečují o včasné odcestování dělníků, kteří pracovní smlouvu uzavřeli, a oznámí dobu odjezdu Německé dělnické centrále.

Německá dělnická centrála přejímá dělníky zásadně v Bohumině, výjimečně v Děčíně-Podmoklech.

XI.

Sämtliche Arbeiter werden nach den jeweils geltenden deutschen Vorschriften auf Kosten des Arbeitgebers beim Grenzübertritt ärztlich untersucht und geimpft. Kranke oder arbeitsunfähige Arbeiter werden in ihre Heimat zurückgeleitet.

XI.

Všichni dělníci podle případně platných německých předpisů při přechodu hranic vyšetřují se lékařsky a jsou očkováni na náklad zaměstnavatele. Nemocní nebo práce neschopní dělníci dopravují se do své vlasti nazpět.

XII.

Umverpflichtungen sollen nur in Ausnahmefällen erfolgen; dabei soll jedoch in den Arbeits- und Lohnbedingungen keine Verschlechterung eintreten. Die Deutsche Arbeiterzentrale wird die Gründe der Umverpflichtung dem zuständigen tschechoslowakischen staatlichen Arbeitsamt mitteilen.

XIII

Die Deutsche Arbeiterzentrale entrichtet als Vermittlungsgebühr für jeden von ihr angenommenen Arbeiter 5 Kč. an das zuständige tschechoslowakische staatliche Landesarbeitsamt.

Die Verrechnung zwischen der Deutschen Arbeiterzentrale und den tschechoslowakischen staatlichen Landesarbeitsämtern über die Vermittlungsgebühren und etwaige Auslagen erfolgt halbjährlich.

XIV.

Die nach Massgabe dieser Vereinbarung ausgefertigten Arbeitsverträge (Sammellisten) gelten für die darin aufgeführten Arbeiter bei gemeinschaftlichem Grenzübertritt und während des gemeinschaftlichen Aufenthalts in Deutschland als Passersatz. Ein deutscher Sichtvermerk ist nicht erforderlich.

Für einen Arbeiter, der während seines Aufenthalts in Deutschland aus der durch einen Arbeitsvertrag zusammengefassten Gruppe ausscheidet, wird das tschechoslowakische Konsulat in Berlin einen Pass zur Rückkehr nach der Tschechoslowakischen Republik ausstellen, wenn die Deutsche Arbeiterzentrale unter Beifügung der erforderlichen Unterlagen und eines Lichtbildes des Arbeiters es beantragt. Die Geltungsdauer des Passes soll der Lage des Falles angepasst, jedoch nicht über den 31. Dezember des jeweils laufenden Jahres hinaus festgesetzt werden. Der Pass wird gebührenfrei ausgestellt werden, wenn der Arbeiter offensichtlich ohne eigenes Verschulden aus seiner Gruppe ausgeschieden ist.

XV.

Die tschechoslowakischen landwirtschaftlichen Wanderarbeiter genießen im Deutschen Reiche hinsichtlich des Arbeitsschutzes, der gewerkschaftlichen Betätigung, der öffentlichen Fürsorge und der Regelung der Arbeitsbedingungen ein-

XII.

Uzavření pracovní smlouvy s jiným zaměstnavatelem, než původně bylo určeno, smí se státi jen v případech výjimečných. Při tom však nesmí v pracovních nebo mzdových podmínkách nastati žádné zhoršení. Německá dělnická centrála oznámí důvody uzavření pracovní smlouvy s jiným zaměstnavatelem příslušnému československému státnímu úřadu pro zprostředkování práce.

XIII.

Německá dělnická centrála platí jako náhradu za zprostředkování za každého od ní přijatého dělníka poplatek 5 Kč příslušnému československému státnímu zemskému úřadu pro zprostředkování práce.

Zúčtování mezi Německou dělnickou centrálou a československými státními zemskými úřady pro zprostředkování práce o zprostředkovacích poplatcích a případných výlohách děje se pololetně.

XIV.

Pracovní smlouvy (sběrné listiny) podle ustanovení této dohody vyhotovené jsou pro dělníky v nich uvedené při společném přechodu hranic a během společného pobytu v Německu jejich náhradním pasem. Německého visa na něm není třeba.

Pro dělníka, který během svého pobytu v Německu vystoupí ze skupiny dělníků uvedené v pracovní smlouvě, československý konsulát v Berlíně vystaví pas ku návratu do Československé republiky, když Německá dělnická centrála o to požádá, připojivši potřebné doklady a fotografii dělníka. Doba platnosti pasu má býti přiměřena okolnostem případu, nemá však býti stanovena déle než do 31. prosince té doby běžného roku. Pas bude vydán bez zaplacení poplatku, když dělník ze své skupiny vystoupil zřejmě bez vlastního zavinění.

XV.

Českoslovenští zemědělství sezonní dělníci požívají v Říši německé touž ochranu jako němečtí dělníci v oboru ochrany práce, odborové činnosti, veřejné péče a úpravy pracovních podmínek, jakož i oboru smířčho řízení a pracovního soudnictví,

schliesslich des Schlichtungswesens und der Arbeitsgerichtsbarkeit den gleichen Schutz wie die deutschen Arbeiter, soweit nicht die deutsche Gesetzgebung allgemein etwas anderes für ausländische Staatsangehörige bestimmt.

XVI.

Die Deutsche Regierung wird ihren Einfluss dahin geltend machen, dass die Wohnungen der tschechoslowakischen landwirtschaftlichen Wanderarbeiter in sittlicher und gesundheitlicher Beziehung einwandfrei sind.

XVII.

Die tschechoslowakischen landwirtschaftlichen Wanderarbeiter sind nach Massgabe der jeweils geltenden deutsch-tschechoslowakischen Verträge zur Vermeidung der Doppelbesteuerung von der Lohnsteuerpflicht befreit, wenn sie nachweisen, dass sie ihren Wohnsitz in der Tschechoslowakischen Republik haben.

Der Wohnsitz in der Tschechoslowakischen Republik wird durch eine Bescheinigung der Heimatbehörde oder der zuständigen tschechoslowakischen Vertretung in Deutschland in tschechoslowakischer und deutscher Sprache nachgewiesen. Diese Bescheinigung muss mit Unterschrift und Amtssiegel versehen sein; sie kann auch auf den Arbeitsvertrag gesetzt werden.

XVIII.

Diese Vereinbarung gilt bis zum 31. Dezember 1928 und verlängert sich stillschweigend jeweils um 1 Jahr, wenn sie nicht spätestens am 1. Oktober für den Schluss des Kalenderjahrs gekündigt wird.

pokud německé zákonodárství všeobecně neustanovuje něcc jiného pro cizozemské státní příslušníky.

XVI.

Vláda německá bude svým vlivem působiti k tomu, aby příbytky československých zemědělských sezonních dělníků byly jak v ohledu mravním tak i v ohledu zdravotním nezávadnými.

XVII.

Českoslovenští zemědělstí sezonní dělníci jsou zproštěni daně ze mzdy ve smyslu příslušných platných československo-německých smluv za účelem vyloučení dvojitého zdanění, jestliže prokáží, že mají bydliště v Československé republice.

Bydliště v Československé republice se prokazuje osvědčením úřadu jejich vlasti nebo osvědčením příslušného československého zastupitelského úřadu v Německu vydaným v československé a německé řeči. Osvědčení musí býti opatřeno podpisem a úředním razítkem. Může býti také uvedeno na pracovní smlouvě.

XVIII.

Tato dohoda platí až do 31. prosince roku 1928 a prodlužuje se mlčky vždy o 1 rok, jestliže nebyla vypovězena nejpozději dne 1. října a to s platností pro konec kalendářního roku.

¹ TRADUCTION.

N^o 1854. — ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LES GOUVERNEMENTS ALLEMAND ET TCHÉCOSLOVAQUE COMPORTANT UN ACCORD RELATIF AUX OUVRIERS AGRICOLES AMBULANTS TCHÉCOSLOVAQUES. BERLIN, LE 11 MAI 1928.

I.

LÉGATION
DE LA
RÉPUBLIQUE TCHÉCOSLOVAQUE
A BERLIN.
2587/28.

BERLIN, le 11 mai 1928.

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur, au nom du Gouvernement tchécoslovaque, de faire la déclaration suivante :

Le Gouvernement tchécoslovaque et le Gouvernement allemand sont convenus de l'arrangement, concernant les ouvriers agricoles ambulants tchécoslovaques, reproduit en langue tchécoslovaque et en langue allemande dans les annexes et sous-annexes ci-jointes, et considèrent désormais comme conclu ledit arrangement. Ce dernier ne s'appliquera pas au recrutement des cueilleurs de houblon tchécoslovaques.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations à titre d'information.

¹ TRANSLATION.

No. 1854. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GERMAN AND THE CZECHOSLOVAK GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT REGARDING CZECHOSLOVAK MIGRATORY AGRICULTURAL LABOURERS. BERLIN, MAY 11, 1928.

I.

LEGATION
OF THE
CZECHOSLOVAK REPUBLIC
AT BERLIN.
2587/28.

BERLIN, May 11, 1928.

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to communicate the following on behalf of the Czechoslovak Government :

The Czechoslovak Government and the German Government have agreed on the agreement concerning Czechoslovak migratory agricultural labourers reproduced in the annex and sub-annex hereto, and henceforth regard this Agreement as concluded. The Agreement shall not extend to the recruiting of Czechoslovak hop pickers.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

Dans l'attente d'une déclaration correspondante faite au nom du Gouvernement allemand, je saisis cette occasion pour vous renouveler, Monsieur le Ministre, etc.

(*Signé*) D^r CHVALKOWSKI,
Envoyé extraordinaire
et Ministre plénipotentiaire.

Son Excellence
le D^r Gustav Stresemann,
Ministre des Affaires
étrangères du Reich,
Berlin.

II.

MINISTÈRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.
N^o VS. 2595/I.

BERLIN, le 11 mai 1928.

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur, au nom du Gouvernement allemand, de faire la déclaration suivante :

Le Gouvernement allemand et le Gouvernement tchécoslovaque sont convenus de l'arrangement, concernant les ouvriers agricoles ambulants tchécoslovaques, reproduit en langue tchécoslovaque et en langue allemande dans les annexes et sous-annexes ci-jointes, et considèrent désormais comme conclu ledit arrangement. Ce dernier ne s'appliquera pas au recrutement des cueilleurs de houblon tchécoslovaques.

Dans l'attente d'une déclaration correspondante faite au nom du Gouvernement tchécoslovaque, je saisis cette occasion pour vous renouveler, Monsieur le Ministre, etc.

(*Signé*) KÖPKE.

Son Excellence Monsieur
le D^r Chvalkowski,
Ministre de Tchécoslovaquie.

Awaiting a like declaration on behalf of the German Government, I have the honour, etc.

(*Signed*) DR. CHVALKOWSKY,
Envoy Extraordinary
and Minister Plenipotentiary.

His Excellency
Dr. Gustav Stresemann,
Minister for Foreign Affairs
of the Reich,
Berlin.

II.

FOREIGN OFFICE.
No. VS. 2595/I.

BERLIN, May 11, 1928.

MONSIEUR LE MINISTRE,

I have the honour to communicate the following on behalf of the German Government :

The German Government and the Czechoslovak Government have agreed on the agreement concerning Czechoslovak migratory agricultural labourers, reproduced in German and Czechoslovak languages in the annex and sub-annex hereto, and henceforth regard this Agreement as concluded. The Agreement shall not extend to the recruiting of Czechoslovak hop pickers.

Awaiting a like communication on behalf of the Czechoslovak Government, I have the honour, etc.

(*Signed*) KÖPKE.

His Excellency
Dr. Chvalkovsky,
Czechoslovak Minister.

ARRANGEMENT
CONCERNANT LES OUVRIERS AGRICOLES
AMBULANTS TCHÉCOSLOVAQUES

I.

Les migrations des ouvriers agricoles ambulants tchécoslovaques sont saisonnières.

II.

Le recrutement, le placement et l'embauchage des ouvriers agricoles ambulants tchécoslovaques incomberont en principe à l'Office central allemand du travail, en ce qui concerne l'Allemagne, et aux Offices nationaux du travail, en ce qui concerne la Tchécoslovaquie.

III.

L'embauchage des ouvriers aura lieu sur la base du contrat de travail des ouvriers agricoles ambulants étrangers établi par le Comité technique de l'agriculture et de l'industrie forestière de l'Institut du Reich pour le placement de la main-d'œuvre et l'assurance contre le chômage (*Reichsanstalt für Arbeitsvermittlung und Arbeitslosenversicherung*) et annexé, dans sa forme actuelle, au présent arrangement. Le Gouvernement allemand prendra les dispositions nécessaires pour que le Gouvernement tchécoslovaque ait, en temps utile, l'occasion de présenter ses observations avant toute modification importante du contrat de travail dans un sens défavorable aux ouvriers. Le Gouvernement allemand est disposé, en outre, à soumettre au Comité technique de l'agriculture et de l'industrie forestière de l'Institut du Reich pour le placement de la main-d'œuvre et l'assurance contre le chômage, toutes suggestions du Gouvernement tchécoslovaque relatives à la modification dudit contrat.

Tous autres contrats de travail conclus avec des ouvriers agricoles ambulants tchécoslovaques sont, conformément aux dispositions de la législation allemande, inopérents, dans la mesure où ils différeront, dans un sens défavorable aux ouvriers, du contrat de travail mentionné au premier alinéa. Tous arrangements inopérents seront remplacés, conformément aux dispositions de la législation allemande, par les stipulations correspondantes du contrat de travail visé au premier alinéa.

Les Offices du travail de l'Etat tchécoslovaque inviteront les ouvriers à se conformer aux stipulations du contrat de travail. Les ouvriers et chefs de groupes (*gazdas*) qui auront enfreint ces stipulations ne seront plus embauchés pour travailler en Allemagne.

AGREEMENT
CONCERNING CZECHOSLOVAK MIGRATORY
AGRICULTURAL LABOURERS.

I.

The movement of Czechoslovak migratory agricultural labourers is seasonal.

II.

The recruiting, placing and engaging of Czechoslovak migratory agricultural labourers shall be carried on in principle, as regards Germany, by the German Central Labour Bureau and as regards Czechoslovakia, by the Government Labour Exchanges.

III.

Labourers shall be engaged on the basis of the labour contract for foreign migratory agricultural labourers, drawn up by the Technical Committee for Agriculture and Forestry at the Labour Exchange and Unemployment Insurance Institute of the Reich (*Reichsanstalt für Arbeitsvermittlung und Arbeitslosenversicherung*) and appended in its present form to this Agreement. The German Government will see that the Czechoslovak Government is given a fair opportunity of presenting its observations before any substantial changes to the labourers' disadvantage are made in the aforesaid contract. The German Government is further prepared to place any suggestions of the Czechoslovak Government for modifications of the said labour contract before the Technical Committee for Agriculture and Forestry at the Labour Exchange and Unemployment Insurance Institute of the Reich.

In accordance with German legislative provisions, other labour contracts with Czechoslovak migratory agricultural labourers shall be inoperative in so far as they differ, to the labourers' disadvantage, from the labour contract mentioned in paragraph 1. Such inoperative clauses shall be superseded, in accordance with German legislative provisions, by the corresponding clauses of the labour contract mentioned in paragraph 1.

The Czechoslovak Government Labour Exchanges shall urge the labourers to observe the provisions of the labour contract. Labourers and gang leaders (*gazdas*) who infringed the terms of their contract shall no longer be engaged for work in Germany.

IV.

Les ouvriers agricoles ambulants tchécoslovaques ne seront généralement recrutés et embauchés pour l'agriculture allemande, par la voie des Offices nationaux du travail tchécoslovaques, que par groupes de deux personnes au moins. Les groupes comprenant plus de quatorze personnes seront placés sous la conduite d'un contremaître et ceux qui comprendront plus de vingt-quatre personnes sous celle d'un chef de groupe (*gazda*).

V.

L'Office central allemand du travail communiquera les demandes de main-d'œuvre des divers employeurs allemands aux Offices du travail régionaux compétents de l'Etat tchécoslovaque, en y joignant quatre exemplaires du contrat de travail rédigés en langues allemande et tchécoslovaque et signés par l'employeur ou, en vertu d'une procuration de ce dernier, par l'Office central allemand du travail.

VI.

Les Offices régionaux du travail de l'Etat tchécoslovaque apposeront sur les contrats le sceau officiel et leur signature, puis les transmettront dans le plus bref délai aux Offices subalternes du travail, en vue de leur mise à exécution.

VII.

Les Offices du travail désigneront les contremaîtres et chefs de groupes (*gazdas*), leur feront connaître en détail le contenu du contrat de travail ainsi que toutes autres obligations leur incombant, les engageront à s'acquitter consciencieusement de leur mission et leur feront signer personnellement les contrats de leurs prénoms et noms.

VIII.

Les Offices régionaux du travail de l'Etat tchécoslovaque, d'accord avec l'Office central allemand du travail, choisiront les ouvriers nécessaires, en temps utile, compte tenu de la date fixée pour l'entrée en service, et conformément aux règles établies. Les prénoms et noms, ainsi que le lieu d'origine (*Heimatort*) des ouvriers seront indiqués sur le contrat de travail. Les ouvriers seront renseignés de manière précise sur le contenu du contrat de travail qu'ils devront signer personnellement. Le service tchécoslovaque

IV.

Czechoslovak migratory agricultural labourers shall as a rule only be recruited and engaged for German agriculture by the Czechoslovak Labour Exchanges in groups of at least two persons. Gangs of more than 14 persons shall be placed under the direction of a foreman, and gangs of over 24 by a gang leader (*gazda*).

V.

The German Central Labour Bureau shall transmit the statements of requirements received from the various German employers to the Czechoslovak Government Agricultural Labour Exchanges concerned, attaching to the application in each case four labour contracts drawn up in the German and Czechoslovak languages and signed by the employer or by the German central Labour Bureau acting as his agent.

VI.

The Czechoslovak Government Agricultural Labour Exchanges, after signing the contracts and affixing their official seal thereto, shall forward them with all possible dispatch to the subordinate Labour Exchanges for necessary action.

VII.

The Labour Exchanges shall appoint the foremen and gang leaders (*gazdas*), acquaint them thoroughly with the contents of the labour contract and any other obligations devolving on them, pledge them to fulfil their duties, and make them sign the contracts themselves with their Christian names and surnames.

VIII.

In agreement with the German central Labour Bureau, the Czechoslovak Government Labour Exchanges shall select the necessary labourers in good time, having regard to the date when they enter on their duties, and in accordance with the rules laid down. The labourers' Christian names, surnames and place so fo rigin (*Heimatort*) must be entered in the labour contract. The contents of the labour contract must be fully explained to the labourers, and they must sign it themselves. The conclusion of the contract shall be attested

compétent confirmera la conclusion du contrat en le signant et en y apposant le sceau officiel.

by the competent Czechoslovak Department's affixing its signature and official seal to the said contract.

IX.

L'Office central allemand du travail, l'Office compétent du travail de l'Etat tchécoslovaque, l'employeur et le contremaître ou le chef de groupe (*gazda*), ou tout autre ouvrier du groupe désigné par l'Office du travail, recevront chacun un exemplaire complet et en règle des contrats de travail.

The German central Labour Bureau, the competent Czechoslovak Government Labour Exchange, the employer and the foreman or gang-leader (*gazda*), or labourer appointed from the gang by the Labour Exchange, shall each receive a copy of the labour contracts made out in due form.

IX.

X.

Les Offices du travail régionaux de l'Etat tchécoslovaque prendront les dispositions nécessaires pour que les ouvriers embauchés soient mis en route en temps utile, et notifieront le moment de leur départ à l'Office central allemand du travail.

En principe, celui-ci se chargera des ouvriers à Oderberg ou, exceptionnellement, à Tetschen-Bodenbach.

The Czechoslovak Government Labour Exchanges shall see that the labourers engaged leave in good time and shall advise the German Central Labour Bureau of the date of their departure.

X.

The German Central Labour Bureau shall as a rule take over the labourers at Oberberg, or in exceptional cases at Tetschen-Bodenbach.

XI.

A la frontière, tous les ouvriers seront soumis, conformément aux règlements allemands en vigueur, à un examen médical et à la vaccination, aux frais de l'employeur. Les ouvriers malades ou incapables de travailler seront ramenés dans leur pays.

All labourers shall be medically examined and vaccinated at the frontier at the employer's expense, in accordance with the German regulations in force. Labourers who are sick or unfit for work shall be sent back to their homes.

XI.

XII.

Les changements d'affectation des ouvriers n'auront lieu qu'à titre exceptionnel et ne devront pas entraîner des conditions d'emploi et de salaire inférieures. L'Office central allemand du travail communiquera à l'Office compétent du travail de l'Etat tchécoslovaque les raisons de tout changement de ce genre.

Changes of employment shall only be allowed in exceptional cases; they shall not, however, involve less favourable terms of work or pay. The German Central Labour Bureau shall inform the competent Czechoslovak Government Labour Exchange of the reasons for such changes.

XII.

XIII.

L'Office central allemand du travail versera à l'Office régional compétent du travail de l'Etat tchécoslovaque une somme de 5 Kč., à titre de commission, pour chaque ouvrier reçu par lui.

Les comptes seront réglés chaque semestre entre l'Office central allemand du travail et les Offices régionaux du travail de l'Etat tchécoslovaque, en ce qui concerne les droits de commission et tous débours éventuels.

The German Central Labour Bureau shall pay to the Czechoslovak Government Labour Exchange concerned a commission of five Czechoslovak crowns in respect of each labourer received by it.

The accounts concerning commission charges and any expenses incurred shall be settled half-yearly between the German Central Labour Bureau and the Czechoslovak Government agricultural Labour Exchanges.

XIII.

XIV.

Les contrats de travail (liste collective) établis en vertu du présent arrangement tiendront lieu de passeport pour les ouvriers qui en font l'objet, lorsque ceux-ci franchiront la frontière en commun et pendant leur séjour en groupe en Allemagne. Le visa allemand ne sera pas nécessaire.

Le Consulat de Tchécoslovaquie à Berlin délivrera un passeport, en vue du retour en Tchécoslovaquie, à chaque ouvrier quittant, pendant son séjour en Allemagne, un groupe formé sur la base d'un contrat de travail, lorsque l'Office central allemand du travail en fera la demande au consulat en y joignant les pièces nécessaires ainsi qu'une photographie de l'ouvrier. La durée de validité du passeport sera fixée suivant les circonstances dans chaque cas particulier, sans pouvoir toutefois s'étendre au delà du 31 décembre de l'année en cours. Le passeport sera délivré gratuitement s'il ressort avec évidence que l'ouvrier en question a quitté son groupe sans qu'il y eût de sa faute.

XIV.

The labour contracts (collective lists) drawn up under the present Agreement shall take the place of a passport for the labourers enumerated therein when they cross the frontier in a body and during their joint stay in Germany. No German visa will be required.

If, during his stay in Germany, a labourer leaves one of the gangs enrolled under a labour contract, the Czechoslovak Consulate at Berlin will grant him a passport for his return to the Czechoslovak Republic, provided the German Central Labour Bureau makes an application to that effect accompanied by all necessary particulars and the labourer's photograph. The period of validity of the passport shall be adjusted to the requirements of the case, but shall not extend beyond December 31st of the current year. The passport shall be issued free of charge if it is manifest that the labourer left his gang through no fault of his own.

XV.

Les ouvriers agricoles ambulants tchécoslovaques bénéficieront, dans le Reich allemand, de la même protection que les ouvriers allemands en ce qui concerne la protection du travail, l'action syndicale, l'assistance publique et la réglementation des conditions de travail, y compris la procédure de conciliation et la juridiction du travail, sans préjudice, toutefois, des dispositions de la législation allemande établissant d'une façon générale un régime différent pour les ressortissants étrangers.

XV.

As regards labour protection, trade union activity, public relief and the regulation of conditions of work, including conciliation procedure and the jurisdiction of labour courts, Czechoslovak migratory agricultural labourers shall enjoy in Germany the same protection as German workers, in so far as German law does not, in general, prescribe a different treatment for aliens.

XVI.

Le Gouvernement allemand fera usage de son influence en vue d'obtenir que les logements des ouvriers agricoles ambulants tchécoslovaques soient irréprochables du point de vue moral et sanitaire.

XVI.

The German Government shall use its influence to ensure that the accommodation provided for Czechoslovak migratory agricultural labourers is unexceptionable from the standpoint of morals and health.

XVII.

Les ouvriers agricoles ambulants tchécoslovaques seront exonérés de l'impôt sur les salaires, dans les conditions prévues par les conventions en vigueur entre l'Allemagne et la Tchécoslovaquie concernant la suppression de la double imposition, lorsqu'ils établiront qu'ils sont domiciliés en Tchécoslovaquie.

A cet effet, ils seront tenus de produire un certificat rédigé en langues tchécoslovaque et

XVII.

Czechoslovak migratory agricultural labourers shall be exempt from the wages tax, according to the provisions of the conventions for the time being in force between Germany and Czechoslovakia for the prevention of double taxation, if they furnish proof of domicile in the Czechoslovak Republic.

Proof of domicile in the Czechoslovak Republic shall be established by a certificate in the Czecho-

allemande, émanant des autorités de leur lieu d'origine ou du représentant officiel compétent de la Tchécoslovaquie en Allemagne. Ce certificat devra être signé et muni du sceau officiel ; il pourra également être donné sur le contrat de travail.

XVIII.

Le présent arrangement demeurera en vigueur jusqu'au 31 décembre 1928 et sera prorogé d'année en année par tacite reconduction, à moins qu'il ne soit dénoncé au plus tard le 1^{er} octobre pour la fin de l'année civile.

slovak and German languages, issued by the authorities of the place of origin or by the competent Czechoslovak representative in Germany. This certificate must be signed and must bear the official seal ; it may be inscribed on the labour contract.

XVIII.

The present Agreement shall remain in force until December 31st, 1928, and shall be renewed by tacit consent from year to year, unless denounced not later than October 1st with effect as from the end of the current calendar year.

Imprimé
pour la SOCIÉTÉ DES NATIONS
par les
IMPRIMERIES RÉUNIES S. A.
Lausanne (Suisse)

Printed for the
LEAGUE OF NATIONS
by
IMPRIMERIES RÉUNIES S. A.
Lausanne (Switzerland)

